Aino-Russian dictionary

This volume was published as a supplement to "Uchenyia Zapiski Imp. Kazanskago Universiteta", v.44, 1875.

АИНСКО-РУССКІЙ

СЛОВАРЬ.

Mikhail Mikhailovich Dobrotvorskii

М. М. Добротворскаго.

КАЗАНЬ.

ВЪ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ТИПОГРАФІИ.
1875.

По опредѣленію историко-филологическаго факультета печатать дозволяется. Казань 13 февраля 1875 года.

За Декана профессоръ *Н. Буличъ.*

Приложеніе къ „Учен. Зап. Импер. Каз. Унив. 1875 г.“.

ПОСВЯЩАЕТСЯ

дорогой памяти автора.

НѢСКОЛЬКО СЛОВЪ ОБЪ АВТОРѢ СЛОВАРЯ.

Покойный авторъ издаваемаго мною Аинско-Русскаго словаря Михаилъ Михайловичъ Добротворскій не можетъ самъ рекомендовать себя ученому міру. А между тѣмъ его словарь, по моему убѣжденію, есть ученое произведеніе сколько неожиданное, столько же и замѣчательное. Поэтому я считаю обязательнымъ для себя и интереснымъ для читающей публики познакомить ее съ интересной личностью автора Аинско-Русскаго Словаря.

М. М. Д. родился въ 1836 г. отъ бѣднаго священника Нижегородской губерніи, Арзамасскаго уѣзда села Стрѣлки, и былъ одинъ изъ 22 дѣтей его, послѣдній изъ 7 братьевъ, получившихъ полное образованіе и поступившихъ на службу. Физическая природа его, со дня его рожденія, отличалась болѣзненностію. Кромѣ многихъ другихъ болѣзней, неразлучныхъ съ бѣднымъ сельскимъ бытомъ, онъ непрерывно впродолженіи первыхъ 10 лѣтъ страдалъ золотухой, которая покрывала все его тѣло, съ темени до пятъ, коростами, производившими нестерпимый зудъ. Отецъ его, *философъ старой семинаріи*, свободно говорившій полатыни и понѣмецки, былъ необыкновенно добрый человѣкъ, но по вспыльчивости неспособный передать свои знанія дѣтямъ, и самъ былъ совершенное дитя въ жизни. Поэтому мать, очень умная женщина, сама обучила его грамотѣ, какъ и всѣхъ старшихъ его братьевъ, и сама отвезла его въ 1846 г. въ Арзамасское духовное училище для образованія „въ надежду священства“. Къ счастію для него, начальство училища было въ то время весьма гуманное, разумѣется—относительно. Смотрителемъ училища былъ добрякъ и простякъ Н. П. І, а инспекторомъ самый старшій родной братъ его Клавдіанъ, съ которымъ

онъ и жилъ въ одномъ домѣ „на квартирѣ". Какъ сами они не любили наказывать дѣтей, такъ и другимъ учителямъ запрещали это, по возможности, въ то свирѣпое время школьнаго воспитанія въ духовныхъ училищахъ, такъ что мальчики учились *вольно* и, по правдѣ сказать, хорошо. Инспекторъ— братъ, человѣкъ въ высшей степени человѣколюбивый, постоянокруженный просителями-духовными и крестьянами и всѣмъ помогавшій деньгами, совѣтами, писаніемъ прошеній и пр., по моему мнѣнію, имѣлъ большое вліяніе на образованіе его нравственнаго характера; а обширное образованіе его (онъ окончилъ курсъ въ Московской духовной Академіи) и примѣры старшихъ братьевъ, учившихся всегда въ числѣ первыхъ, имѣли вліяніе на его умственное развитіе Перешедши въ Нижегородскую Симинарію въ 1852 году, онъ жилъ съ своимъ братомъ Василіемъ, старшимъ его по курсу и бывшимъ впослѣдствіи однимъ изъ образованнѣйшихъ священниковъ Нижегородской губерніи. Даровитые семинаристы того времени учились *шутя* и имѣли много свободнаго времени. Старшій братъ его Василій какъ самъ былъ пристрастенъ къ чтенію литературныхъ произведеній, такъ и въ немъ возбудилъ охоту къ этому занятію. Кромѣ того М. М. попалъ въ курсъ товарищей очень даровитыхъ, изъ которыхъ нѣсколько человѣкъ занимали и занимаютъ каѳедры въ высшихъ учебныхъ заведеніяхъ духовныхъ и свѣтскихъ. Эти бѣдные во всѣхъ отношеніяхъ, кромѣ дарованій, духовные юноши обыкновенно съ перваго отдѣленія семинаріи, или по-старому со „словесности", начинали мечтать о средствахъ и возможности попасть въ Академію (духовную), Университетъ или Медико-хирургическую Академію. Онъ порѣшилъ учиться въ Медико-хирургической Академіи и сдѣлаться „лѣкаремъ". Не смотря на это М. М. учился духовнымъ наукамъ хорошо и соперничалъ въ первенствѣ съ своими даровитыми товарищами; потому, какъ онъ сознавалъ тогда уже и много разъ говаривалъ мнѣ послѣ, что богословское образованіе сильно содѣйствуетъ развитію систематическаго мышленія во всѣхъ другихъ наукахъ. Окончивши курсъ въ Нижегородской семинаріи въ числѣ первыхъ студентовъ, онъ выдержалъ экзаменъ въ Нижегородской гимназіи для поступленія въ Медико-хирургическую Академію и поступилъ туда въ 1859 г. Съ жадностію принялся онъ за изученіе совершенно новыхъ для него наукъ и, вѣроятно, былъ замѣ-

ченъ начальствомъ, потому что очень скоро получилъ казенную стипендію въ 300 р. Съ какой добросовѣстностью онъ занимался своимъ дѣломъ, можно заключить изъ того, что онъ, не смотря на увѣщанія старшихъ братьевъ, порѣшилъ остаться во второмъ курсѣ единственно потому, что не изучилъ, какъ слѣдовало, по его мнѣнію, ботанику, далеко не первую науку въ медицинскомъ образованіи, рискуя при этомъ лишиться стипендіи, и остался. При окончаніи курса въ Академіи, онъ хотѣлъ держать экзаменъ прямо на степень доктора медицины; но вмѣстѣ съ нѣкоторыми товарищами отказался отъ этой мысли въ досадѣ на то, что весьма многіе товарищи его курса подали прошеніе о допущеніи ихъ къ экзамену на степень доктора медицины въ надеждѣ (какъ практиковалось тогда въ Академіи), что удовлетворительные ихъ баллы на степень доктора будутъ признаны весьма удовлетворительными на степень лѣкаря. Послѣ экзамена конференція Медико-хирургической Академіи 18 декабря 1865 г. удостоила его степени лѣкаря, и онъ немедленно изъявилъ согласіе отправиться на службу въ Восточную Сибирь за казенное воспитаніе. Рѣшеніе это вызвало протестъ родныхъ, чаявшихъ видѣть въ немъ лѣкаря практика, т. е. богача-покровителя, и особенно родителей, надѣявшихся обезсмертить свою старость при помощи послѣдняго любимаго сына. Но всегда твердый въ своихъ рѣшеніяхъ, онъ поѣхалъ въ „гавань св. Ольги“ и притомъ „совершенно равнодушно разставшись съ Петербургомъ“, какъ значится въ его описаніи путешествія туда. Причины этого записаны: „эгоизмъ жителей (?), недостатокъ честолюбія во мнѣ самомъ, дороговизна содержанія (мнимая) при плохихъ средствахъ, сильная склонность къ разнообразію, желаніе путешествовать, необходимость обезпечить себя на первый разъ и въ будущемъ (10 лѣтъ до пенсіи), привиллегіи приморской области и разныя надежды на будущее“. Но главнымъ побужденіемъ отправиться въ далекую страну, можетъ быть, не совсѣмъ отчетливо сознаваемымъ тогда, была лыбознательность его и ученое честолюбіе или желаніе изучить флору и фауну отдаленныхъ морей, а также нравы мало-цивилизованныхъ народовъ и народцевъ. При хорошемъ образованіи общемъ, богословскомъ и медицинскомъ, проживаніе его среди полудикихъ народцевъ, конечно, давало ему хорошія средства заявить себя ученому міру. Онъ не попалъ впрочемъ въ гавань

св. Ольги, а, проживши нѣсколько времени въ Восточной Сибири, въ 1867 г. былъ командированъ на островъ Сахалинъ, гдѣ и прослужилъ болѣе пяти лѣтъ, въ послѣднее время старшимъ врачемъ 4-го Восточно-Сибирскаго линейнаго батальона.

Отправляясь на службу въ Восточную Сибирь, М. М. большую часть своего достоянія, полученнаго имъ отъ казны въ видѣ двойныхъ прогоновъ и годоваго жалованья, употребилъ на пріобрѣтеніе медицинскихъ книгъ и инструментовъ, такъ что начиная онъ Нижняго-Новгорода долженъ былъ ѣхать при помощи своего товарища, отправившагося на службу туда-же. Сначала служба казалась ему легкой, но скоро запасъ научныхъ пособій у него истощился; выписываемыя изъ Петербурга книги приходили къ нему чрезъ 1 ½ и 2 года. Попавши на о. Сахалинъ, онъ очутился, можно сказать, въ дремучемъ лѣсу: въ сыромъ и туманномъ климатѣ, съ морскими вѣтрами и дѣвственными лѣсами, въ обществѣ Сибирскихъ солдатъ, дикихъ аборигеновъ—Айновъ и чванливыхъ невѣждъ Японцевъ, а потомъ и отъявленныхъ каторжниковъ. Человѣкъ съ менѣе твердымъ характеромъ могъ потеряться, какъ и терялись многіе, служившіе на Сахалинѣ. Но его спасла упомянутая мною любознательность: военный медикъ, неимѣющій пищи уму, съ упрямымъ трудолюбіемъ семинариста принимается за изученіе Айновъ во всѣхъ отношеніяхъ и ихъ языка въ особенности. Къ счастію для него, нѣкоторые товарищи его по тяжолой службѣ также не потерялись: начальникъ Сахалинскаго отряда Ѳ. М. де-Прерадовичъ, самая свѣтлая личность въ его воспоминаніяхъ, составляетъ Аинскій словарь, подпоручикъ Гарезинъ пишетъ словарь Манзовскій, о. Симеонъ (священникъ) занимается изученіемъ Айновъ. И вотъ ученый медикъ, воодушевляемый примѣрами, принимается за филологію, но принимается вполнѣ ученымъ образомъ: на помощь филологіи онъ призвалъ физіологію звуковъ. Предварительно онъ изучаетъ климатическія особенности Сахалина, можно сказать, пѣшкомъ, и потомъ приступаетъ къ изученію языка Айновъ и ихъ быта при постоянныхъ сношеніяхъ съ ними въ качествѣ врача. Плодомъ этихъ занятій были слѣдующіе чисто ученые труды его: 1) Отчетъ о состояніи здоровья войскъ на южномъ Сахалинѣ за 1868 годъ, въ которомъ онъ первый подробно описалъ физико-географическія условія и этнографію этого края. Часть этого

отчета напечатана была въ №№ 2 и 3 извѣстій Сибирскаго отдѣла Императорскаго Русскаго Географическаго Общества за 1870 г. Въ продолженіи къ этому отчету онъ между прочимъ разработалъ вопросъ объ отношеніи объемовъ груди, роста и вѣса тѣла, возраста и лѣтъ службы къ болѣзненности солдатъ, и пришелъ, какъ ему казалось, къ важнымъ заключеніямъ. Сибирскій отдѣлъ Русскаго Географическаго Общества въ 1873 году выразилъ намѣреніе отпечатать и это продолженіе. 2) Сочиненіе о правописаніи Аинскихъ словъ, въ которомъ онъ первый разъяснилъ вліяніе Сахалинской природы на звуки Аинской рѣчи. Отзывъ объ этомъ сочиненіи помѣщенъ въ № 1 Извѣстій Сибирскаго отдѣла Русскаго Географическаго Общества за 1872 годъ; а самое сочиненіе предположено, по разсмотрѣніи его въ Академіи Наукъ, напечатать въ запискахъ Географическаго общества. За это сочиненіе онъ выбранъ былъ дѣйствительнымъ членомъ Географическаго Общества и представленъ къ малой золотой медали. 3) Сочиненіе о кишечныхъ паразитахъ о. Сахалина, которое напечатано въ ноябрьской книжкѣ военно—Медицинскаго журнала за 1872 годъ и содержитъ въ себѣ рѣшеніе многихъ новыхъ и весьма важныхъ вопросовъ относительно жизни этихъ паразитовъ. По мнѣнію одного ученаго профессора медицины оно было вполнѣ достаточно для удостоенія автора степени доктора медицины. 4) Сочиненіе о Русской народной медицинѣ сравнительно съ народной медициной Сахалинскихъ Айновъ, напечатанное въ Запискахъ общества врачей г. Казани за 1873 г. Въ этомъ сочиненіи разсмотрѣны всѣ главныя заблужденія нашей простонародной медицины, вліяющія пагубно на общественное здоровье. Нѣтъ нужды говорить, что вопросъ о простонародной медицинѣ новый въ наукѣ и весьма мало разработанный. Наконецъ 5) Аинскій словарь, издаваемый мною теперь, самый полный изъ всѣхъ изданныхъ доселѣ въ Россіи и заграницей, о которомъ я скажу нѣсколько подробнѣе въ предисловіи. Кромѣ того въ рукописяхъ, оставшихся послѣ него находится много интересныхъ статеекъ и замѣтокъ о разныхъ предметахъ. Самыя интересныя замѣтки его объ Айнахъ будутъ напечатаны въ приложеніяхъ къ этому словарю.

Но плодомъ усиленныхъ занятій и службы на Сахалинѣ вообще была также чахотка, сведшая М. М. въ могилу.

Наклонность къ чахоткѣ, несвойственной нашему роду, рано показалась въ его болѣзненномъ тѣлѣ. Еще въ семинаріи на 18 году жизни у него было первое кровохарканіе. Занятія въ Медико—хирургической Академіи и петербургскій климатъ усилили эту наклонность, такъ что послѣ нѣсколькихъ кровохарканій, бывшихъ тамъ, онъ поѣхалъ на службу въ Восточную Сибирь съ довольно значительннымъ разстройствомъ груди, извѣстнымъ на деликатномъ языкѣ врачей подъ именемъ катарра дыхательныхъ путей. Туманный и сырой климатъ Сахалина и особенно обстановка службы на немъ не могли быть благопріятны для его слабой груди. Во время его службы тамъ (1867—72 г.) Русскіе занимали южный Сахалинъ военными постами, расположенными на 700 верстъ въ окружности. При постройкѣ большихъ постовъ ему приходилось находиться лично самому для пользованія неизбѣжныхъ въ это время травматическихъ повреждепій и постоянно развивавшейся при этомъ у солдатъ и офицеровъ цынги, жить въ палаткахъ или землянкахъ до поздней осени и питаться долго сухарями и солониною. При этомъ онъ долженъ былъ путешествовать пѣшкомъ, по неимѣнію даже вьючныхъ дорогъ, въ другіе посты за 200 и 300 верстъ для судебно-медицинскихъ вскрытій, осмотра военныхъ командъ и поданія помощи тяжело заболѣвшимъ; во время такихъ путешествій ему приходилось часто ночевать въ лѣсу подъ проливнымъ дождемъ или на снѣгу, и переходить въ бродъ частыя на Сахалинѣ рѣчки, и иногда въ то время, когда по нимъ несло ледъ или снѣгъ. Отъ всѣхъ этихъ причинъ у него появились легочныя кровотеченія, о которыхъ онъ доносилъ Окружному Военно-медицинскому инспектору, прося перевести его въ лучшій климатъ; но это прошеніе его не было уважено, кажется, главнымъ образомъ потому, что не могли найти преемника ему. Окружное начальство Восточной Сибири видѣло его труды, ученые и служебные, и утѣшало его орденами св. Станислава 3-й степени и св. Владиміра 4-й ст., три года сряду прикомандировывало его для выдержанія докторскаго экзамена къ клиникамъ Медико-Хирургической Академіи и Казанскаго Университета; но только весной 1872 года могло отпустить съ Сахалина въ Казань со сказанной цѣлью. Въ Казани онъ провелъ довольно сносно зиму 1872—3 года, приготовляясь къ докторскому экзамену; но въ апрѣлѣ мѣ-

сяцѣ во время одной прогулки за ¼ версты у него открылось сильное кровотеченіе, едва не стоившее ему жизни, которое потомъ повторилось черезъ двѣ недѣли, хотя въ меньшей степени по количеству. Чтобы спастись отъ Казанской пыли, убійственной и для здоровой груди, онъ уѣхалъ въ село Кемлю Нижегородской губерніи, Лукояновскаго уѣзда, лежащее на рѣкѣ Алатырѣ и окруженное богатыми хвойными лѣсами, гдѣ онъ надѣялся поправиться настолько, чтобы быть въ состояніи держать докторскій экзаменъ въ сентябрѣ 1873 года. Но 15 ноября этого года онъ рапортовалъ Военно-медицинскому инспектору Восточно-Сибирскаго Военнаго округа, что съ апрѣля мѣсяца до отсылки рапорта у него „было уже 17 разъ кровохарканіе и 2 раза изнурительныя легочныя кровотеченія“. Изъ писемъ ко мнѣ видно, что кровохарканіе у него продолжалось до февраля, когда совсѣмъ прекратилось. Но, пробывши въ отпуску болѣе 4 льготныхъ мѣсяцевъ, онъ долженъ былъ подать въ отставку и просить для содержанія выслуженную имъ половинную пенсію по послѣднему окладу. Высочайшимъ приказомъ отъ 14 іюля онъ дѣйствительно уволенъ былъ въ отставку; но увѣдомленія о назначеніи ему половинной пенсіи (264 р. 37 к. въ годъ), полученнаго въ Казани 18 ноября 1874 г., не дождался. Въ половинѣ іюня этого года я посѣтилъ его, и состояніе здоровья его не могло возбуждать опасеній за жизнь. Отъ 14 августа онъ извѣщалъ меня, что отъ катанья на лодкѣ, купанья и прогулокъ въ сосновомъ лѣсу очень поправился здоровьемъ, и высказывалъ надежду на окончаніе своихъ начатыхъ ученыхъ трудовъ. А 5-го октября писалъ мнѣ: „1-го октября я праздновалъ свои собственныя имянины, на которыхъ съ удовольствіемъ припоминалъ, что мнѣ стукнуло 38 лѣтъ, такъ какъ чахотка, чѣмъ старше человѣкъ, тѣмъ медленнѣе подвигается впередъ и даже можетъ пріостановиться... Надежда протянуть свою жизнь еще не покинула меня“. Но 14 октября онъ извѣщалъ меня: „недавно я похвалился относительною безопасностью своей болѣзни. Вчера, когда я заснулъ послѣ ужина, опять хлынула горломъ кровь въ такомъ почти количествѣ, какъ во второй разъ въ Казани. Натекло полтаза и полгоршка... Такъ какъ послѣ такого кровотеченія можетъ явиться другое такое же или еще большее, которое можетъ убить меня неожиданно; то я счелъ нужнымъ написать тебѣ мою послѣд-

нюю волю“... Но неожиданной смерти М. М. ожидалъ: 23 числа въ полночь онъ окончилъ письмо ко мнѣ или, лучше сказать, свой скорбный листъ, въ которомъ съ обстоятельностію посторонняго наблюдателя врача описалъ скоротечное исхуданіе со всѣми грозными признаками приближающейся смерти. Онъ чувствовалъ ее уже въ своемъ организмѣ; потому что первый разъ въ жизни окончилъ послѣднее письмо свое ко мнѣ словомъ „прощай“. Но все же второе кровотеченіе 24 октября убило его нѣкоторымъ образомъ неожиданно—во время послѣобѣденнаго сна: все утро этого роковаго дня онъ чувствовалъ себя хорошо, былъ веселъ и шутилъ по своему обычаю.—Миръ праху твоему, честный труженикъ науки!

Но я не исполнилъ бы братняго долга по отношенію къ Мих. М., еслибы ничего не сказалъ о его нравственныхъ качествахъ, проявлявшихся особенно въ его житейскихъ отношеніяхъ. Это былъ человѣкъ въ высокой степени благородный, правдивый и честный; его военная служба, давши военную выправку, придала ему даже нѣкоторую педантичность въ сознаніи долга Ни для кого и ни для чего онъ не оставлялъ дѣла, которое долженъ былъ или считалъ своимъ долгомъ сдѣлать. Такое отношеніе къ *дѣлу*, безъ сомнѣнія, ускорило его смерть. Сознаніе долга развило въ немъ трудолюбіе и рѣдкую твердость характера, побѣждавшую его тѣлесныя немощи Профессоръ В., прочитавшій его предсмертное письмо или скорбный листъ, удивился какъ твердости руки, такъ и присутствію духа въ умирающемъ. Лѣности, хитрости, обмановъ онъ не могъ терпѣть даже въ другихъ, въ какихъ бы видахъ эти качества ни проявлялись; но самихъ владѣльцевъ этихъ качествъ никогда не отталкивалъ отъ себя, а только жалѣлъ. Необыкновенно веселый и остроумно-шутливый онъ, начиная со школьной скамьи до послѣднихъ лѣтъ службы, относился ко всѣмъ съ крайней гуманностью и всѣхъ привлекалъ къ себѣ своимъ благодушіемъ. Товарищи по семинаріи, по академіи и по службѣ всѣ одинаково въ восторгѣ при воспоминаніи о немъ: это я много-много разъ слыхалъ и отъ сельскихъ священниковъ, и отъ профессоровъ высшихъ заведеній и отъ Сахалинскихъ офицеровъ, по отзыву которыхъ это былъ великолѣпнѣйшій человѣкъ, какого они знавали въ жизни“ (буквальныя слова Ѳ. М. де-Прерадовича, навѣстившаго меня въ Казани въ

1873 г. для справокъ о М. М.). Онъ никогда не скрывалъ своихъ талантовъ и при первомъ мановеніи спѣшилъ на помощь ближнимъ: въ училищѣ и семинаріи, рискуя отвѣтственностію, онъ помогалъ товарищамъ писать задачки; въ Медико-хирургической Академіи помогалъ товарищамъ приготовляться къ экзаменамъ, а во время вакацій лѣчилъ крестьянъ на тѣ скудные подарки, которые давали ему старшіе братья на чай и подобные предметы роскоши. А на службѣ у него средства помощи ближнимъ значительно расширились: онъ помогалъ по первому приглашенію и медицинскими совѣтами съ рецептами, за которые никогда не бралъ ни копѣйки, и еще болѣе своими душевными качествами. Измѣняетъ Сахалинскому офицеру Г. невѣста, оставшаяся въ Россіи, и выходитъ замужъ за другаго,—онъ спѣшитъ излить свое горе въ письмѣ къ М. М. и ищетъ его нравственной поддержки; дѣлается тоска у другаго офицера, и онъ спѣшитъ къ М. М. лѣчиться отъ тоски, какъ къ человѣку; запиваетъ и безчинствуетъ третій офицеръ, и начальникъ его проситъ письмомъ М. М. не какъ врача, а какъ человѣка, вытрезвить и остепенить его. Въ сохранившейся отъ него перепискѣ такихъ фактовъ много. А неоцѣненные русскіе салдаты буквально носили его на рукахъ чрезъ рѣки съ весеннимъ льдомъ и чрезъ скользкія скалы за его *человѣческое* вниманіе къ нимъ.—Тоже чувство человѣколюбія заставило его скопить порядочный капиталъ при его ограниченномъ жалованьи и непродолжительной службѣ (въ 5000 р.), который онъ завѣщаніемъ передалъ въ мое распоряженіе для раздачи процентовъ бѣднымъ роднымъ: прошедши всю школу бѣдности, онъ зналъ, что значатъ для бѣднаго семинариста или сироты—поповны нѣсколько рублей. Хотя онъ увѣрялъ меня, что этотъ капиталъ составился случайно по причинѣ выдачи наградъ или жалованья по какой нибудь статьѣ за годъ и болѣе вразъ (что бывало нерѣдко) или потому что некуда было тратить деньги на Сахалинѣ; но его переписка убѣждаетъ, что онъ ограничивалъ себя въ средствахъ, имѣя въ виду помощь роднымъ-сиротамъ. Когда онъ долженъ былъ выйти въ отставку, то, чтобы не трогать упомянутаго капитала, сразу сократилъ свои ничтожные расходы по содержанію на половину и рѣшился брать за практику у сосѣднихъ помѣщиковъ, весьма впрочемъ состоятельныхъ, оправдываясь предо мной въ нарушеніи своего принципа без-

мезднаго лѣченія тѣмъ, что *эти* больные *должны* платить за его здоровье, которое онъ расходуетъ на излѣченіе ихъ болѣзней. И дѣйствительно предпослѣдній мѣсяцъ предъ смертью сентябрь онъ лѣчилъ г-жу П., жившую за три версты отъ него, пріостановилъ на время развитіе у нея той же болѣзни, какой страдалъ самъ, но за то усилилъ свою болѣзнь утомленіемъ и простудой, пересталъ ѣздить къ ней въ ожиданіи расплаты и вскорѣ погибъ отъ кровотеченія.

Мнѣ хотѣлось бы много еще сказать о покойномъ авторѣ Аинско-русскаго Словаря; но, связанный съ нимъ братскими узами и вспоминая его замѣчательную скромность относительно его ученыхъ трудовъ и превосходныхъ качествъ, я *считаю долгомъ* окончить разсказъ о немъ душевнымъ пожеланіемъ усердному труженику науки и честному человѣку неувядающей славы и вѣчнаго упокоенія.

Проф. Каз. Унив. И. Добротворскій.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Покойный составитель Аинско-русскаго словаря Мих. М. Добротворскій началъ изучать Аинскій языкъ тотчасъ по опредѣленіи на службу на о. Сахалинъ, гдѣ онъ долженъ былъ, какъ врачь, войти въ постоянныя сношенія съ Айнами, а съ нѣкоторыми и въ дружественныя. Языкъ Айновъ былъ единственнымъ средствомъ помогать имъ. Какъ постоянно употреблявшій все свое время на занятія и лишенный почти возможности продолжать ученыя занятія въ другой области, онъ пріобрѣлъ нѣкоторыя пособія къ изученію Айновъ и ихъ языка и съ ревностью занялся изученіемъ ихъ. Скоро онъ овладѣлъ ихъ языкомъ, для изученія котораго понадобилось изученіе и Японскаго языка, которымъ говорятъ ихъ господа и на которомъ есть Аинскій словарь. Скоро также онъ увидѣлъ громадные недостатки всѣхъ бывшихъ въ его рукахъ словарей и рѣшился составить свой словарь Аинскаго языка, который бы могъ „сдѣлать ненужными всѣ изданные доселѣ Аинскіе лексиконы". Прежде всего для этого нужно было избрать какую нибудь азбуку; но никакая азбука европейскихъ языковъ не въ состояніи въ точности выразить звуки Аинской рѣчи и ко всякой азбукѣ нужно дѣлать дополненія въ видѣ особенныхъ знаковъ, а нѣкоторыя буквы отбросить. Имѣя въ виду, что Айны не въ далекомъ будущемъ будутъ изучать Русскій языкъ и Русскую грамату, онъ отдалъ предпочтеніе Русской азбукѣ, хотя она и не совсѣмъ близка къ звукамъ Аинской рѣчи. Съ этой цѣлью онъ и написалъ упомянутую выше статью о правописаніи Аинскихъ словъ, а потомъ занялся

составленіемъ Аинскаго словаря по имѣвшимся у него источникамъ и по собственнымъ записямъ. Но изъ самыхъ источниковъ онъ видѣлъ, что у него многихъ недостаетъ; поэтому, проживая на Сахалинѣ, онъ не могъ и думать о капитальномъ трудѣ въ этомъ родѣ. Пріѣхавши въ Казань, онъ сообщилъ мнѣ планъ своего словаря и пожелалъ пріобрѣсти недостающіе источники. При помощи одного нѣмецкаго антиквара мнѣ удалось пріобрѣсти нѣкоторые изъ нихъ и особенно важный для него словарь Пфицмайера; другой братъ его Павелъ М., замѣчательный библіоманъ и лингвистъ, пересмотрѣлъ словари, имѣющіеся въ петербургскихъ и московскихъ библіотекахъ и въ его громадной собственной, нѣкоторые пріобрѣлъ для него, а изъ другихъ сдѣлалъ необходимыя выписки. По разсмотрѣніи всѣхъ упомянутыхъ пособій М. М., проживая въ деревнѣ, началъ составлять на-бѣло Аинскій словарь; но опасаясь, чтобы внезапная смерть не сдѣлала его трудъ безполезнымъ, онъ пересылалъ ко мнѣ въ Казань черновые матеріалы, по той мѣрѣ какъ они дѣлались ненужными ему, чтобъ я по нимъ имѣлъ возможность выполнить его планъ касательно Аинскаго словаря. Но смерть щадила ученаго труженика и своимъ замедленіемъ дала ему возможность самому почти окончить весь словарь. Издаваемый мною словарь написанъ имъ самимъ на всѣ буквы, по его „правописанію“ и кромѣ того имѣются дополненія къ каждой буквѣ, кромѣ *х*, всего въ количествѣ 2060 словъ, которыя я внесъ въ самый словарь по алфавиту; это единственное отступленіе отъ его рукописей, которое я дозволилъ себѣ при изданіи его трудовъ. Предполагалось ли дополненіе и на букву *х*, я не могу рѣшить по имѣющимся у меня черновымъ матеріаламъ.

Что касается формы изданія этого словаря, я считаю нужнымъ сдѣлать слѣдующія замѣчанія. Прежде самаго словаря я нахожу необходимымъ напечатать: 1) статью его автора объ источникахъ къ изученію Айновъ и ихъ языка; 2) его статью объ Айнахъ, сохранившуюся въ его отчетѣ за 1868 г., о которомъ я упомянулъ выше (¹); 3) его статью

(¹) Можетъ быть, эта часть его отчета напечатана въ № 2 и 3 Записокъ Сибирскаго Отдѣла Русскаго Географичекааго Общества за 1870 г. Но я,

о правописаніи Аинскихъ словъ и 4) Японскую азбуку И-ро-фа съ его замѣчаніями. О необходимости изданія при словарѣ первыхъ трехъ статей говорить нѣтъ нужды; она очевидна для каждаго. А И-ро-фа я издаю потому, что авторъ считалъ нужнымъ писать ею въ своемъ словарѣ произношеніе нѣкоторыхъ Аинскихъ словъ. Затѣмъ будетъ напечатанъ весь словарь съ буквальной точностью по оставшейся послѣ него рукописи; я позволяю себѣ только приложить счетъ напечатанныхъ словъ въ десяткахъ. Здѣсь будутъ встрѣчаться сравнительно немногія слова безъ удареній, неимѣющихся въ подлинной рукописи, которыхъ я не могъ поставить по незнанію Аинскаго языка. Наконецъ послѣ словаря въ видѣ приложеній къ нему будутъ напечатаны статьи его, полезныя для изученія Айновъ и ихъ языка, какъ то: Разборъ сочиненія Пфицмайера о строеніи Аинскаго языка; выписки объ Айнахъ, о числительности ихъ; разныя свѣдѣнія, касающіяся ихъ быта и занятій, пищи, одежды, нравовъ и обычаевъ, религіи и т. под., которыя я также воспроизведу въ печати съ буквальной точностью. Кромѣ того я напечатаю въ приложеніи „Манзовскій словарь“, составленный подпоручикомъ Гарезинымъ и сохранившійся, по всей вѣроятности, *только* въ рукописи М. М.; потому что этотъ офицеръ былъ измѣннически убитъ однимъ солдатомъ, застрѣлившимъ его среди бѣлаго дня чрезъ окно, у котораго онъ сидѣлъ. Можно даже думать, что г. Гарезинъ и передалъ свой словарь М. М. съ порученіемъ напечатать его: онъ питалъ къ нему большое расположеніе, какъ видно изъ сохранившейся переписки. Въ рукописи М. М. издаваемый мною словарь озаглавленъ: „Аинскій словарь. Часть первая, Аинско-русскій словарь“, потому что онъ предполагалъ, но не успѣлъ составить вторую часть словаря—Русско-Аинскую. Изъ второй части осталась большая рукопись, перепи-

---

какъ его душеприкащикъ, согласно его завѣщанію, имѣю право печатать и перепечатывать все оставшееся послѣ него. Поэтому же я удерживаю и право перевода этого словаря и всѣхъ приложеній къ нему за собой, предоставляя это право только Академіи Наукъ, которой покойный авторъ словаря хотѣлъ представить свой трудъ на премію.. въ пользу бѣдныхъ родныхъ.

санпая на-бѣлѣ, въ которой написаны Русскія слова на буквы отъ *А* до *Я*, но не болѣе какъ къ двумъ стамъ изъ нихъ подведены Аинскія слова. Поэтому и издается просто „Аинско-Русскій словарь". Наконецъ я дозволю себѣ еще одно послѣднее замѣчаніе, что изданіемъ этого словаря я надѣюсь исполнить долгъ какъ по отношенію къ брату, такъ и по отношенію къ наукѣ.

Издатель.

I. ИСТОЧНИКИ КЪ ИЗУЧЕНІЮ АЙНОВЪ И ИХЪ ЯЗЫКА.

1. Der Nord-und Oestliche Theil von Europa und Asia... von Philipp Johann von S t r a h l e n b e r g. Stockholm, in 4°, 1730 an. 438 p. *et tabula polyglotta* von zwey und dreyßigerley Alten Tatarischer Völcker Sprachen und einem Kalmuckischen Vocabulario. Въ этомъ сочиненіи именно въ отдѣлѣ: „Gentium Boreo-Orientalium vulgo Tatarorum Harmonia linguarum“ приведено двадцать шесть Аинскихъ словъ подъ формулою: „Zahlen und Wörter: Kurili oder Ost—und Südliche Einwohner in Kamtschatka“. Въ орѳографіи этихъ словъ замѣчательны: a) существованіе буквы l (въ словѣ: leppu—три) и b) замѣна буквы s буквою x (въ словахъ: xineppu—одинъ, xaba—голова, jumuxi—шпага и пр.), а буквы t буквами tz (въ словахъ: tzuppu—два, tzubexi—восемь и пр.). И такъ это собраніе словъ только *Камчатскихъ* Айновъ. Слова эти означены въ моемъ лексиконѣ начальными буквами имени автора: *Страл.*

2. Описаніе земли Камчатки, сочиненное Степаномъ *Крашенинниковымъ*, Академіи Наукъ профессоромъ, 4 части въ двухъ томахъ in 4°. Санктпетербургъ. 1775 г. (первое изданіе 1755 г.). Т. 1. 438 стр. Т. 2. 319 стр. На стр. 184—188 помѣщенъ Словарь Курильскій или Аинскій. Статьи о Курильцахъ или Айнахъ находятся въ Т. 1. гл. 9. стр. 103—120 и Т. 2. гл. 22. стр. 179—188. Всего у Крашенинникова находится двѣсти шестьдесятъ девять Аинскихъ словъ, считая въ томъ числѣ и имена географическія и имена собственныя—мужескія и женскія. Правописаніе словъ Аинскихъ

у Крашенинникова—Русское. Въ немъ замѣчательны: a) существованіе удареній; b) введеніе двойныхъ гласныхъ—аа, уу; c) существованіе знака г̄, означающаго латинскую букву g. Правописаніе нѣкоторыхъ словъ и число ихъ неодинаково въ обоихъ изданіяхъ; разнится также и переводъ нѣкоторыхъ Аинскихъ словъ. Правописаніе Крашенинникова не оправдываетъ Страленберга относительно введенія буквы l и замѣны буквъ s и t буквами x и tz. Словарь Крашенинникова есть собраніе словъ *Камчатскихъ* и *Курильскихъ* Айновъ; въ языкѣ тѣхъ и другихъ разницы Крашенинниковымъ не указано (говорится только въ одномъ мѣстѣ, что языкъ Кунаширцевъ, по увѣренію Курильца „Липага", толмача капитана Шпанберга, тотъ же, что и на Поромусирѣ и „неимѣетъ почти никакой отмѣны"). Слова Крашенинникова означены въ моемъ лексиконѣ начальными буквами *Кр*.

3. Сравнительный словарь всѣхъ языковъ и нарѣчій, по азбучному порядку расположенный, по повелѣнію Екатерины II-й, *Палласомъ* и *де Миріего* составленный изъ 200 языковъ и нарѣчій всего земнаго шара. Санктпетербургъ. 1790—1799 г. 4 тома in 4° (прежнее изданіе болѣе употребительное у иностранныхъ лингвистовъ: Vocabularium Catharinae, sive Petropolitanum, v. Pallas. in 4°, 2 t. Petropoli, 1786). Въ этомъ сочиненіи найдено сто пятдесятъ Аинскихъ (Курильскихъ) словъ, заимствованныхъ большею частію у Крашенинникова, при чемъ г̄ замѣняется знакомъ г̦, а буква ъ буквою ь. Слова, заимствованныя изъ этого сочиненія, означены въ моемъ лексиконѣ начальными буквами *Пал.*

4. *W. R. Broughton'*; a voyage of discovery to the north Pacific Ocean in the years 1795—98. Lond. 1804. 4. На французскомъ подъ заглавіемъ: Voyage des découvertes dans la partie septentrionale de l' Océan Pacifique, fait par le Capitaine W. R. Broughton, commandant la corvette de S. M. B. la Providence et sa conserve, pendant les années 1795, 1796, 1797 et 1798, traduit par ordre de S. E. le Ministre de la Marine et des colonies, par J. B. B. E. Paris. 1807. 2 t. in 8° pp. 240 et 341. Въ послѣднемъ изданіи t. 2. p. 307—309 находится Vocabulaire de l' île d' Insu съ англійскою орѳографіею, содержащій въ себѣ шестдесятъ семь Аинскихъ словъ, принадлежащихъ *Мацмайскимъ* Айнамъ. Въ этомъ собраніи словъ Русскія буквы *е*, *э* и *и* означаются въ нѣкоторыхъ словахъ одинаково, именно чрезъ *еа*

(въ словахъ: meanako, creak, asheak). Аинскія слова, заимствованныя изъ этого сочиненія, означены въ моемъ лексиконѣ начальными буквами *Брот.*

5. Voyage *de la Pérouse* autour du monde. Paris. 1797. Въ этомъ сочиненіи находится Vocabulaire des habitans de l' île Tchoka, formé à la baie de Langle, то есть словарь *Сахалинскихъ* Айновъ, живущихъ въ окрестностяхъ Кусуная. Орфографія французская со множествомъ ошибокъ и опечатокъ. Всего въ словарѣ сто шестдесятъ словъ, разсмотрѣнныхъ Пфицмайеромъ въ его статьѣ: „Bemerkungen über die von la Peyrouse gelieferte Wörtersammlung der Sprache von Sagalien" von Dr. Pfizmaier (напечатанной въ Sitzungsberichte der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch—historische Classe. Jahr. 1850. Erste Abth). Пфицмайеръ въ этой статьѣ самъ надѣлалъ огромное число ошибокъ. Относительно орѳографіи Лаперуза нужно замѣтить, что буква h то произносится, то нѣтъ, буквы ch равносильны то *ш* то *х*, tch равносильны то *с*, то *ч*, то *тр*, ay равносильна или э или ай. Слова, заимствованныя изъ словаря Лаперуза, означены въ моемъ лексиконѣ буквами: *Лап.*

6. Путешествіе вокругъ свѣта въ 1803, 4, 5 и 1806 годахъ на корабляхъ Надеждѣ и Невѣ Крузенштерна, Санктпетербургъ. 1812 г. Въ этомъ путешествіи напечатанъ: „Словарь нарѣчій народовъ, обитающихъ на южной оконечности полуострова Сахалина, собранный на мѣстѣ покойнымъ Лейтенантомъ Гаврилою *Давыдовымъ*". Давыдовъ пишетъ въ своемъ словарѣ: „Примѣч. Симъ же языкомъ или съ весьма малою только разностію говорятъ коренные жители Матсмая или Ѣссо и южныхъ Курильскихъ острововъ; словомъ всѣ народы, именуемые отъ Японцевъ Айнами, коимъ именемъ и сами жители себя называютъ". Словарь Давыдова содержитъ въ себѣ около двухъ тысячъ Аинскихъ словъ, записанныхъ большею частію на *Сахалинѣ;* но въ немъ встрѣчается немного словъ и *Мацмайскихъ* и *Курильскихъ* Айновъ. Словарь этотъ подробно разобранъ Пфицмайеромъ въ его сочиненіяхъ: a) Kritische Durchsicht der von Dawidow verfaßten Wörtersammlung aus der Sprache der Aino's von Dr. August Pfizmaier, wirklichem Mitgliede der Kais. Akademie der Wißenschaften. Wien. 1852. (aus dem Decemberhefte des Jahrganges 1851 der Sitzungsberichte der philosophisch - historischen Classe besonders abgedruckt) и b) Untersuchungen über den Bau

der Aino-Sprache von Dr. Aug. Pfizmaier. Wien. 1851. (aus dem October-Hefte des Jahrganges 1851 der Sitzungsberichte der philos.-histor. Classe der kaiserl. Akademie der Wissenschaften besonders abgedruckt). Пфицмайеръ при разборѣ словаря Давыдова пользовался не русскимъ изданіемъ его, а нѣмецкимъ переводомъ, помѣщеннымъ въ „Wörtersammlungen aus den Sprachen einiger Völker des östlichen Asiens und der Nord-West—Küste von Amerika. Bekannt gemacht von A. S. v. Krusenstern, Capitän der russisch-kaiserlichen Marine. St. Petersburg, 1813“, подъ заглавіемъ: „Wörtersammlung aus der Sprache der Aino's, der Bewohner der Halbinsel (sic) Sachalin, der Insel Jesso und der südlichen Kurilen“. Въ этомъ переводѣ къ ошибкамъ оригинала присоединилось множество ошибокъ и опечатокъ, столь частыхъ при переводѣ съ малоизвѣстнаго языка. Что касается Русскаго словаря Давыдова, то въ орѳографіи Аинскихъ словъ онъ придерживается искаженнаго Японцами произношенія, въ которомъ замѣчательны: а) введеніе несвойственныхъ Аинскому языку мягкихъ и слабыхъ буквъ: b) существованіе скопленій согласныхъ буквъ; с) введеніе знака надъ буквами: іо, которыя во времена Давыдова означали ё; d) весьма часто неумѣстное употребленіе буквъ *ю* и *я* и двойныхъ гласныхъ уу, оо. Слова, заимствованныя изъ лексикона Давыдова, означены въ моемъ лексиконѣ буквами: Дав.

7. Bemerkungen aus einer Reise um die Welt in den Jahren 1803 bis 1807 von Doctor G. H. von Langsdorff Kaiserlich-Russisch. Hofrath, Mitglied mehrerer Akademien. Frankfurt am Mayn. 1812. 2 vol. in 4° mit Kupfern. Въ 15 главѣ этого сочиненія (Т. 1. стр. 300 и слѣд.) находятся: „Sprachproben derjenigen Völker, welche die kurilischen Inseln bis zum südlichen Theil von Kamtschatka bewohnen, und sich Ainu nennen. Эти образчики Аинскаго языка заключаютъ въ себѣ четыреста тридцать словъ, подраздѣленныхъ на пять категорій: a) ainu aus Kamtschatka. b) ainu aus den Kurilischen Inseln. c) ainu aus Jesso, d) ainu aus der Südseite von Tschoka и e) ainu aus d. N. O. Spitze von Tschoka. Итакъ это—собраніе словъ *Камчатскихъ, Курильскихъ, Мацмайскихъ* (именно отрасли Соя-уптара) и *Сахалинскихъ Айновъ* (между словами пятой категоріи есть слова не Аинскія). Орфографія страдаетъ тѣми же недостатками какъ и орѳографія Давыдова—и понятно: оба словаря составлялись въ одно время.

Слова, заимствованныя у Лангсдорфа, означены въ моемъ лексиконѣ буквами: *Лангс.* съ прибавленіемъ Камч., Кур., Мац., Сѣв. Сах. и Юж. Сах.

8. Atlas ethnographique du globe, ou classification des peuples anciens et modernes d' après leurs langues, dedié à S. M. l' Empereur Alexandre, par Adrien *Balbi.* Paris. in fol. 1826 an.

Fol. IX. Septième tableau. Langues de la region sibérienne. Бальби раздѣляетъ сибирскія языки на: famille Samoyède, famille Jenissei, Joukaghire, famille Koryèke, famille Kamtschadale, и famille Kourilienne, qui comprend les idiomes que parlent les Aïnos ou Kouriliens, qui sont la nation indigène de l' archipel Kourilien, de l' île Tarakai et de la partie de la Mandchourie qui rest à l' orient de l' Ousouri, affluent de l' Amour, ainsi que de ce fleuve, jusqu' à son embouchure; d' autres Aïnos, connus sous le nom de *Ghiliaki* par les Russes et de *Khedjen* et *Ziaka* par les Mandchous, habitent la partie septentrionale de la grand île Niphon dans l'archipel Japonais. Les idiomes Kouriliens offrent quelques racines communes à plusieurs autres de l' Asie, mais surtout à ceux de la famille Samoyède. Voici les langues comprises dans cette famille:

151. I. *Kourilienne propre*, parlée dans l'archipel des Kouriles, qui est partagé entre les Russes et les Japonais; ceux-ci possèdent les îles Kounaschir, Itorpou, Ouroux ou île de la Compagnie, Torpoi et autres ilots moins importans; les Russes possèdent toutes les autres jusqu'au cap Lopatka, savoir: Simousir, Oushishir, Matoua, Ouskotan, Paramouchir, et cet. On pourrait considérer comme un dialecte de cette langue l' idiome que parlent des *Aïnos du Kamtchatka.*

152. II. *Iesso*, par les Aïnos, qui demeurent dans la grand île de Iesso, Eïnsozi ou Aïnoo, et qui sont nommés Iesso par les Japonais dont ils dépendent, sans cependant leur payer aucun tribut. Ces Aïnos paraissent être les plus nombreux de tous les Kouriliens; ils sont régis par leurs propres chefs; leur religion est une espèce de sabéisme.

153. III. *Tarakai*, par les Aïnos qui occupent une partie de la grande île de Tarakai, Taraikai ou Karafouto, improprement appelée Seghalien et Tchoka; un petit nombre seulement dépend des Japonais; le reste parait être indépendant. En attendant qu'on recueille des vocabulaires parmi les Aïnos

de la Mandchourie, on pourrait considérer comme un dialecte de cette langue l' idiome que parlent les Aïnos qui vivent à l' Est des Mandchous, et particulièrement celui des *Ghiliaki.*

Fol. 37. Tableau polyglotte des langues asiatiques: fam. Kourilienne: a) Kourilienne propre, du Kamtchatka, b) Iesso, c) Tarakai.

Эта таблица содержитъ въ себѣ девяносто три слова *Курильскихъ* (и Камчатскихъ), *Мацмайскихъ* и *Сахалинскихъ* Айновъ, написанныя нѣмецкою орѳографіею до того неудовлетворительною, что неудивительнымъ кажется заблужденіе Бальби относительно сродства языковъ Гиляцкаго и Аинскаго. Слова, взятыя изъ этого собранія, означены въ моемъ лексиконѣ знаками Бал. Кур.—Кам., Мац., Сах., смотря по категоріи, въ которой извѣстное слово значится у Бальби.

9. Asia polyglotta von Julius *Klaproth.* Sprachatlas. 2-te Auflage (¹). Paris. in fol. 1831. Въ этомъ сочиненіи помѣщенъ: Wörterverzeichniß der Sprache der Aino (стр. 304—315), содержащій въ себѣ семь сотъ семьдесятъ два Аинскихъ слова, раздѣленныхъ на три категоріи: a) auf Kamschatka, b) auf Tarakai, c) auf Jeso. Аинскія слова написаны орѳографіею, для которой необходимо особенное объясненіе и до которой можетъ дойти только *cacadubium.* Вотъ ключъ къ словарю Клапрота (стр. 13, 14, 15).

A, a—Das *Deutsche A.*
Ä, ä—D. D. *ä*, Französisch *è*.
Å, â—D. Schwedische å, Fr. *au*.
E, e—D. Fr. *é* und Deut. *e* in *er*.
I, i—D. D. und Fr. *i*.
У, y—ein *pfeifendes i*.
O, o—D. D. *o* in *Volk*.
O, ô—Ein dumpfes und gedehntes *o*.
Ö, ö—D. D. *ö*.
U, u—D. D. *u* und Fr. *ou*.
U, û—Ein dumpfes *u*.
Ü, ü—D. D. ü und Fr. *u*.

B, b, D, d, F, f, H, h, J, j, K, k, L, l, M, m, N, n, P, p, R, r, T, t—Das Deutsche: b, d, f, h, j, k, l, m, n, p, r, t.
Ch, ch—D. D. *ch* und Griechische *x*.
G, g—D. D. *g*, u. Fr. *g* vor *a* und *o*.
H'; h'—Ein starkes *h* in der *Gurgel* ausgesprochen.
K', k'—Ein aspirirtes *k*.
P', p'—Ein aspirirtes *p*.
Q, q—Ein *hartes k*, das Arabische *gaf*.

(¹) Первое изданіе 1823. Paris.

S, s—D. D. *s* u. Fr. *z*.
S, s̄—D. D. *ss* u. Fr. *s* vor einem Vocal und zu Anfang der Wörter.
T', t'—Ein aspirirtes *t*.
W, w—D. D. *w* u. Fr. *v*.
Z, z—D. D. z u. Fr. *ts*.
Ж, ж—Fr. *j* u. Russische *ж*.
Ш, ш—D. D. *sch* u. Fr. *ch*.
Ч, ч—Das *tschim* der Perser, sonst im Deutschen *tsch* geschrieben. Russisch. *ч*.
Θ, ө—Das th der Engländer und *ϑ* der Griechen.
Ds, ds—D. D. *s* mit vorhergehendem *д*. Das *z* der Italiener.
D-ꙉ, d-ꙉ—Das *dschim* der Araber; so zu lesen wie man im Französischen *dj* lesen würde.
$\frac{N}{g}$, $\frac{n}{g}$—Das n der Spanier und *n nasal* der Franzosen.
Um das A'in der Araber und ע der Hebräer zu bezeichnen, folgt ein Apostroph dem Vocale, der auf diesen Buchstaben ruht, wie a'n, i'n, u'n und s. w.

Не смотря на такую, по видимому, точную ороографію, у Клапрота не менѣе ошибокъ, чѣмъ у Давыдова и Бальби, которыхъ онъ большею частію придерживается. Слова, заимствованныя изъ словаря Клапрота, означены въ моемъ лексиконѣ буквами *Клап.* съ прибавленіемъ *Кам.*, *Сах.*, *Мац* смотря потому, въ какую категорію Клапротъ отнесъ данное слово.

10. Кромѣ цитированныхъ мною подъ №№ 5 и 6 сочиненій Пфицмайера, изъ которыхъ Untersuchungen über den Bau der Aino-Sprache содержитъ въ себѣ грамматику Аинскаго языка—первый опытъ въ этомъ родѣ, *Пфицмайеръ* издалъ еще: a) Beitrag zur Kenntniß der Aino-Poesie. Статья эта напечатана въ Sitzungsberichte der philosophisch-historischen Classe der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften. Jahrg. 1850. Febr. u. März, April u. Mai, Juni und Juli. Эта статья есть разборъ четырехъ Аинскихъ стихотвореній, приложенныхъ къ Аинско-Японскому лексикону Мо-сиво-гуза, изъ которыхъ четвертое и притомъ самое большое осталось впрочемъ не вполнѣ разобраннымъ, потому что Пфицмайеръ всего его не могъ понять, не смотря на свое трудолюбіе.

11. b) Vocabularium der Aino-Sprache von August Pfizmaier, wirklichem Mitgliede der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften (vorgelegt in der Sitzung der philosophisch—

historischen Classe am 26 März 1852). Лексиконъ этотъ, содержащій въ себѣ три тысячи восемь сотъ словъ, напечатанъ въ „Denkschriften der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch—historische Classe. Fünfter Band. Wien. 1854". Словарь этотъ Пфицмайеръ составилъ изъ словъ, содержащихся а) въ изданномъ въ Японіи лексиконѣ „Мо-сиво-гуза", содержащемъ около трехъ тысячъ словъ, b) въ лексиконѣ Давыдова и с) въ лексиконѣ Лаперуза. Нужно удивляться, почему такой неутомимый труженикъ, какъ Пфицмайеръ, не отыскалъ и другихъ изданныхъ въ Европѣ Аинскихъ словарей,—а это предохранило бы его отъ многихъ сдѣланныхъ имъ ошибокъ. Главный недостатокъ въ лексиконѣ Пфицмайера—плохая орѳографія, основанная преимущественно на силлабическихъ знакахъ Ката-кана, которые онъ ставитъ въ началѣ каждаго слова и потомъ передаетъ чтеніе этихъ знаковъ нѣмецкою орѳографіею. Совершенно неумѣстно выставлены знаки Ирофа ([1]) и при тѣхъ словахъ, которые очевидно заимствованы у Лаперуза и Давыдова. При словахъ, взятыхъ изъ словаря Мо-сиво-гуза, ставится всегда Японскій синонимъ. Знакъ *Jap. erkl.* (japanisch erklärt) поставленъ при тѣхъ словахъ, гдѣ вмѣсто синонима въ лексиконѣ Мосивогуза находится болѣе обширное объясненіе. Знакъ *Jap. entsp.* (japanisch entsprechend) поставленъ при тѣхъ словахъ, которыя объясняются во фразахъ (Texten), что обыкновенно случается неточно, и при выраженіяхъ, которыя принадлежатъ къ области грамматики. Гдѣ нѣтъ Японскаго синонима, это означаетъ, что слово—діалектическое или было заимствовано изъ другаго источника, какъ слова сложныя, выраженія и необъясненныя фразы (Texten). Между послѣдняго рода словами встрѣчается много такихъ, которыя отдѣльно неупотребляются. Толкованіе многихъ Аинскихъ словъ сдѣлано ошибочно и противорѣчитъ толкованію этихъ же словъ, изложенному въ прежнихъ сочиненіяхъ Пфицмайера объ Аинскомъ языкѣ. Кто знакомъ съ знаками Ката-кана, тотъ пойметъ, что Пфицмайеру постоянно нужно было „угадывать" произношеніе Аинскихъ словъ; желая сдѣлать лучше, онъ для узнанія правильности произношенія долженъ былъ руководиться имѣвшимися у

([1]) Японская азбука иначе Ката-кана. Ред.

него словарями Давыдова и Лаперуза. Результатъ вышелъ такой, что къ ошибкамъ Ката-кана (это правописаніе Аинскихъ словъ азбукою Ирофа Пфицмайеръ впрочемъ не вполнѣ понялъ) присоединились и ошибки Лаперуза и Давыдова. Слова, заимствованныя мною у Пфицмайера, означены знакомъ *Пфиц.*, а гдѣ я счелъ нужнымъ выставить Японскую ороографію, тамъ поставленъ знакъ *Мос.*

12. *Rosny* (L. Leon). Moeurs des Aino, insulaires de Iesso et des Kouriles. Paris. 1857. in—8°. (№ 6515 p. 361 Catalog. Maisonneuve).

13. *Furet.* Lettres à Leon de Rosny sur l'archipel japonais et la Tartarie orientale. Paris. 1860. in 12°. Содержитъ въ себѣ Vocabulaire aino de Hakodadé, состоящій изъ сорока трехъ словъ, которыя въ моемъ лексиконѣ означены буквами: *Фюр.*

14. Vocabulaire chinois, coréen, aino, expliqué en français et precedé d' une introduction sur les écritures de la Chine, de la Corée et de Yeso *par Leon Rosny.* 1867.

15. Joh. Billings. Reise nach den nördlichen Gegenden vom russischen Asien und Amerika in den Jahren 1785 bis 1794, herausgegeben von Sauer. Съ сравнительными словарями, между которыми есть и Аинскій. На Русскомъ: „Путешествіе Сарычева подъ начальствомъ Биллингса“. Спб. 1802 г. 2 ч. in—4°.

16. Steller's (G. W.). Beschreibung von dem Lande Kamtschatka, dessen Einwohnern, deren Sitten, Nahmen, Lebensart und verschiedenen Gewohnheiten, herausgegeben von J. B. S. Это сочиненіе должно заключать въ себѣ и описаніе Айновъ, а можетъ быть и Аинскій словарь.

17. Аинскій лексиконъ *Хвостова* изъ многихъ тысячъ Аинскихъ словъ (Mithridates von Adelung. T. 4. p. 246—247), по Причару (Naturgeschichte des Menschen. 1840) изъ семи тысячъ. NB. Можетъ быть изданъ въ его путешествіи (изданномъ адмираломъ Шишковымъ), а можетъ быть изданъ Joh. Severin Vater'омъ, преемникомъ Аделунга по составленію Митрадата.

18. *Gochkevitch.* Iaponsko—Rousskii slovar... Dictionnaire japonais-russ Saint-Petersbourg. 1857. gr. in—8.

19. Статья объ Айнахъ *М. Добротворскаго*, напечатанная въ Извѣстіяхъ Сибирскаго Отдѣла Императорскаго Русскаго Географическаго Общества за 1870-й годъ (отры-

вокъ изъ ученаго отчета о состояніи здоровья Сахалинскихъ войскъ за 1868-й годъ).

20. Статья *М. Добротворскаго* о кишечныхъ паразитахъ острова Сахалина, напечатанная въ ноябрской книжкѣ Военно-Медицинскаго журнала за 1872 годъ, содержитъ въ себѣ нѣсколько свѣдѣній объ Айнахъ и между прочимъ объ ихъ людоѣдствѣ.

21. Русская простонародная медицина сравнительно съ народною медициною Сахалинскихъ Айновъ. *М. М. Добротворскаго.* Казань. 1874 г. (перепечатано изъ „Записокъ Общ. Врачей г. Казани“ за 1873 годъ).

22. Словарь, продиктованный Ѳ. М. де-Прерадовичу Айнами при посредствѣ переводчика Аинскаго языка *Дьячкова* (около 800 словъ) и дополненный послѣ фельдшеромъ *Птушкинымъ.* Слова, взятыя изъ этого словаря, означены въ моемъ лексиконѣ знакомъ *Пт.*, такъ какъ почти всѣ слова, продиктованныя Дьячковымъ, оказались невѣрными или по правописанію, или по толкованію ихъ и должны были быть исправлены. Словарь, продиктованный Дьячковымъ, послужилъ началомъ для двухъ слѣдующихъ словарей.

23. Словарь Аинскаго языка начальника Сахалинскаго отряда *Ѳ. М. де-Прерадовича*, еще неизданный. Содержитъ въ себѣ вѣроятно не менѣе 4,000 Аинскихъ словъ (этотъ словарь Русско-Аинскій).

24. Словарь Аинскаго языка *М. М. Добротворскаго* еще не изданный. Первая часть есть—словарь Аинско-Русскій, вторая—Русско-Аинскій. Этотъ словарь, при составленіи котораго авторъ пользовался всѣмъ, что напечатано доселѣ объ Айнахъ, долженъ сдѣлать ненужными всѣ изданные доселѣ Аинскіе лексиконы. Словарь этотъ содержитъ въ себѣ слишкомъ десять тысячь Аинскихъ словъ. Изъ нихъ 5733 слова, въ числѣ которыхъ 100 собственныхъ именъ—мужескихъ и женскихъ и 511 словъ географическихъ, записаны на Сахалинѣ самимъ Добротворскимъ (¹).

25. Путешествіе вокругъ свѣта, совершенное на военномъ шлюпѣ Камчатка въ 1817—19 годахъ флота капитаномъ Головнинымъ. 2 Т. Санктпетербургъ,—1822 г. in—4°.

(¹) Этотъ самый словарь и издается мною. См. предисл. стр. 17 и 18. Ред.

26. Описаніе Сибирскаго царства и всѣхъ происшедшихъ въ немъ дѣлъ отъ начала, а особливо отъ покоренія его Россійской державѣ по сіи времена, сочинено Герардомъ Фридерикомъ Миллеромъ. Изд. 1-е 1749 г. изданіе 2-е Спб. 1787 г. (на 2-й таблицѣ Старой Сибири островъ Сахалинъ означенъ: „Остр. Шантаръ или по Манжурски Сагалинъ анга гата, т. е. островъ Черной рѣки".

27. *de Siebold* Ph. Fr. Wa Kan Won Se Ki Sio Gen Zi Ko Thesaurus linguae Iaponicae s. illustratio omnium quae libris recepta sunt verborum etc. etc. Fol. Lugd. Batav. 1835. *de Siebold et Hoffmann* Bibliotheca Iaponica. Libri VI. Fol. Lugd. Batav. 1833—1841.

28. Eléments de la grammaire Japonaise, par le P. *Rodriguez*, traduit du Portugais par M. C. Landresse, précédé d' une explication des syllabaires Japonais par Abel-Rémusat. Par. 1825.

29. Supplément à la grammaire Jap. du P. *Rodriguez*; ou Remarques additionnelles sur quelques points du système grammat. de Japonais, tirées de la gramm. de P. *Oyanguren* et trad. par. C. Landresse; précédé d' une notice comparative de grammair. Japon. des Rodriguez et *Oyanguren* par. G. de Humboldt. Paris. 1826.

30. *Iakinth.* Kitaiskaja grammatica. St. Peterburg. 1838.

31. *Gonsalves.* Lexicon magnum latino-sinicum. Fol. Macao. 1841.

32. *Medhurst.* Chinese and English dictionary, containing all the words in the imperial dictionary, arranged according to the radicals. 2 vol. Batav. 1842. 1843.

33. Словарь Китайскаго языка *О. Іакинѳа* (Бичурина), расположенный по русскому алфавиту (Тимков. Ч. 2. р. 49. Путешествіе въ Китай чрезъ Монголію въ 1820 и 1821 годахъ. Спб. 1824 г. 3 ч.).

34. Живописная Японія *Эмэ Гюмберъ.* Спб. 1870.

35. Японія, ея исторія, правительство и внутреннее устройство. В. Диксонъ. Перев. съ англійскаго И. Кутейникова. Спб. 1871.

36. Въ Путешествіи вокругъ свѣта, совершенномъ на военномъ шлюпѣ Сенявинъ въ 1826—29 годахъ флота капитаномъ Ѳедоромъ *Литке.* Спб. 1835. на стр. 130-й значатся путешествія отъ Канарскихъ острововъ въ Японію и на Курильскіе острова: Головнина (Камчатка), Тулубьева,

Грагамъ, Ванкуверъ, Бугенвиль, Калдклю, Коцебу, Маршанъ, Веддель, Кукъ (3-е пут.), Боденъ, Кукъ (2-е пут.), Лаперузъ, Флиндерсъ, Крузенштернъ, Кукъ (1-е пут.), Головнинъ (Діана), Байронъ, Валлисъ, Д'Антркасто.

37. Litteratur der Grammatiken, Lexica und Wörtersammlungen aller Sprachen der Erde von Johann Severin Vater. Zweite völlig umgearbeitete Ausgabe von B. Sülg. Berlin, in—8°. 1847. На стр. 213, значится: Kurilen, Aino nach einheimischer Benennung, heißen die Bewohner der nach ihnen benannten Inseln zwischen Japan und der Südspitze Kamtschatka's, so wie der gegenüberliegenden Küsten des Mandschu—Landes. Die letztern werden von den Mandschu Chedjen und Ziaka genannt, und sind die Giljaki der älteren Russischen Nachrichten. Auch die grosse, Sachaljan oder Tarakai genannte Insel, so wie die Japanische Insel Jesso sind von der Aino bewohnt. Ihre Sprache bietet einige Aehnlichkeit mit den Samojedischen und andern Nordasiatischen Sprachen dar ([1]).

([1]) Мнѣ представляется, что описаніе источниковъ къ изученію Айновъ и ихъ языка не окончено покойнымъ авторомъ. *Ред.*

II. Айны.

Айны (слово *айну* значитъ и „Аинецъ“ и „человѣкъ“)— настоящіе туземные жители описываемой нами части (1). Этотъ народъ чрезвычайно важенъ для насъ въ настоящее время. Мы должны постоянно обращаться къ нимъ въ своихъ нуждахъ. Такъ путешествующіе ночуютъ большею частію въ Аинскихъ юртахъ. При недостаткѣ съѣстныхъ припасовъ, что случается нерѣдко во время дальнихъ командировокъ, Айны снабжаютъ насъ рисомъ и рыбою. При недостаткѣ юколы мы покупаемъ ее у Айновъ; случается доставать у нихъ и нитокъ для неводовъ. Айны служатъ намъ проводниками по незнакомымъ мѣстностямъ, а часто и возятъ насъ на своихъ нартахъ или лодкахъ. Кромѣ того Русскіе покупаютъ у нихъ соболей, выдръ, жиръ, Японскій табакъ и другія вещи, обыкновенно по самымъ сходнымъ цѣнамъ. Все это заставляетъ здѣсь живущихъ Русскихъ изучать Аинскій языкъ, который служитъ сверхъ того посредникомъ при нашихъ сношеніяхъ съ Японцами, такъ какъ его изучаютъ почти всѣ здѣсь живущіе Японцы. Кромѣ того почти вся географическая номенклатура описываемой нами части заимствована изъ Аинскаго языка. Поэтому мы разсмотримъ здѣсь Айновъ и ихъ языкъ нѣсколько подробнѣе, обращая, конечно, особенное вниманіе на то, что важно въ медицинскомъ отношеніи. Айны по строенію черепа принадлежатъ

---

(1) Т. е. южной части о. Сахалина.—Статья эта составляетъ часть отчета М. М. за 1868 и перепечатывается съ буквальной точностью. Поэтому здѣсь будутъ встрѣчаться выраженія, указывающія на то, что она составляетъ продолженіе предыдущаго.

къ брахицефалическимъ прогнатамъ, а по типу физіономіи къ монгольской расѣ ([1]). Племя ихъ населяетъ всю южную часть Сахалина до залива Терпѣнія—на восточномъ берегу и до селенія Ктаузи—на западномъ. Отрасли Аинскаго племени заселяютъ кромѣ того почти весь Матсмай ([2]) и смежные острова. Здѣшніе Айны говорятъ, что большая часть Курильскихъ островов заселена также Айнами. Названіе Курильскикъ островов даже самыхъ ближайшихъ къ Камчаткѣ вполнѣ подтверждаетъ эти показанія. Такъ названія Курильскихъ островов Симусиръ, Кетой, Мусиръ, Шіяшкотанъ (по здѣшнему произношенію Сіосьекотанъ), Онекотанъ, Поромуширъ и др.—всѣ Аинскія. Здѣшніе Айны хорошо знакомы только съ матсмайскими отраслями своего племени, изъ которыхъ они называютъ слѣдующія: Сарунъ-утара (Сарунтара, Сарункуру), заселяющую западную сторону Матсмая; Яунутара (или Сая-унтара), заселяющую Сою и вообще сѣверную сторону Матсмая, и Чувка-унтара, обитающую на восточной сторонѣ Матсмая. Здѣшнихъ Айновъ Матсманскіе зовутъ Трепунъ-мосири-утара (Трепунъ-мосири—Аинское названіе Сахалина). Мы достовѣрно не знаемъ, сколько въ настоящее время Айновъ на Сахалинѣ. По свѣдѣніямъ, собраннымъ отъ Японцевъ, Айновъ приписано къ разнымъ Японскимъ селеніямъ для работъ и оброка 2885 человѣкъ обоего пола. Въ это число не вошли Айны, живущіе по заливу Терпѣнія къ сѣверу отъ рѣки Усуро, какъ независимые отъ Японцевъ. По вычисленіямъ Рудановскаго Айновъ на Сахалинѣ 2418 душъ обоего пола. По свѣдѣніямъ, собраннымъ переводчикомъ Дьячковымъ, знающимъ очень хорошо почти всѣ Аинскія селенія и даже большую часть Айновъ лично, ихъ всего на Сахалинѣ 2050 человѣкъ обоего пола. Это послѣднее число, кажется, всего болѣе приближается къ истинному. Въ древности Айновъ на Сахалинѣ было гораздо больше. Около одной бухты Буссе было 8 большихъ Аинскихъ селеній, между тѣмъ какъ теперь три и во всѣхъ трехъ только 7 юртъ. Около устья Найбучи также видны слѣды многихъ селеній,

---

([1]) Авторъ статьи Homme въ Dictionnaire de Medicine etc. de Nysten относитъ Айновъ къ Курильской расѣ Кавказскаго вида (espèce).

([2]) Въ другихъ рукописяхъ это слово М. М. пишетъ Мацмай. *Ред.*

между тѣмъ какъ теперь тамъ одно селеніе съ 2 юртами. Главная причина истребленія Аинскаго племени, по сказаніямъ стариковъ,—опустошительныя войны, которыя они вели прежде. Такъ отъ войнъ погибло селеніе Поропетӯнкотàнъ съ 200 жителей (на его мѣстѣ теперь постъ Муравьевскій). Памятны Айнамъ по кровопролитію сраженія при устьѣ Найбучи между Гарайкинскими Айнами и Ороками съ одной стороны и Найбӯчинскими Айнами и Матсмайскими съ другой стороны, и на Мӯкара энтрӯмъ (топорный мысъ), гдѣ Айны были разбиты на голову Гиляками. Вѣроятно и Тóнчи, оставившіе здѣсь топоры, стрѣлы и другія издѣлія каменнаго періода, уѣхали отсюда, убоявшись воинственныхъ Айновъ. Другихъ причинъ истребленія этого племени много; главныя изъ нихъ: сифилисъ (поаински—Японская болѣзнь), цынга и скоротечныя сыпи—корь, скарлатина и оспа. Оспа, по Глену, въ послѣднія 10 лѣтъ опустошила цѣлыя селенія въ сѣверной части Сахалина. Кромѣ того Аинки неплодовиты; обыкновенное число ихъ дѣтей 3—5; больше 8 дѣтей Аинки никогда не родятъ.

Айны низкаго роста, крѣпкаго сложенія; цвѣтъ кожи ихъ совершенно смуглый съ желтоватымъ оттѣнкомъ. У женщинъ, которыя большую часть жизни проводятъ въ юртахъ при крайне слабомъ освѣщеніи, цвѣтъ лица матово-желтый; краснощекая Аинка—большая рѣдкость. Здѣшніе Айны брѣютъ себѣ лобъ и темя и въ верхней части бакенбардъ пробриваютъ узенькую полоску, такъ что образуется у ушей два клочка волосъ, которые называются ножками бороды (техкемà); волосы задней части головы, обстриженные въ кружокъ, спускаются почти до плечъ. Аинцы другихъ отраслей брѣются иначе. Аинки лба и темени не брѣютъ и носятъ длинные до плечъ волосы, обстриженные также въ кружокъ. Кудрявыхъ волосъ между Айнами мало; но бороды на половину курчавыя. Цвѣтъ волосъ совершенно черный какъ вороново крыло; но въ бородахъ встрѣчается и рыжеватый оттѣнокъ. Глазная щель косовата; губы толстыя. Аинки начиная съ 10 лѣтъ красятъ себѣ губы (синуè) масляною сажею Японскихъ котловъ, употребляемыхъ для вывариванія жира селедки. Для этого сначала дѣлаютъ насѣчки на губахъ. Губы послѣ намазыванія сильно болятъ и опухаютъ такъ, что Аинка часто не можетъ раскрыть рта и принуждена впродолженіи 3—4 дней питаться исключи-

тельно жидкою пищею чрезъ трубочку. Красятся отъ 1 до 4 разъ въ годъ,—чѣмъ моложе, тѣмъ чаще. Начинаютъ красить сначала только средину верхней губы и только постепенно переходятъ къ полной окраскѣ губъ. Старухи не красятся; но отъ старыхъ слабо окрашенныхъ рубцовъ губы ихъ принимаютъ свинцовый цвѣтъ.

Одежда Айновъ не разнообразна. Она состоитъ главнымъ образомъ изъ коротенькихъ и просторныхъ халатовъ разныхъ сортовъ. Рубашку замѣняетъ доходящій до колѣнъ халатъ (чи́мпай или эарь-ими) изъ Манджурской, Японской или Русской матеріи. Сверхъ этого халата надѣвается другой, называемый а́*ртусь.* Артусь дѣлается изъ луба южносахалинскихъ деревъ кара́нни и опи́вни. Изъ каранни халатъ цвѣтомъ красноватый, а изъ опивни бѣловаго-желтоватый. Женщины вмѣсто артусь носятъ большею частію халатъ изъ шкуры кеты (чуфъ-чепъ-кая̀) или горбуши (гемойкая̀), рѣже изъ тюленьей шкуры. Въ болѣе холодное время вмѣсто а̀ртусь или сверхъ него надѣвается халатъ или кафтанъ изъ тюленьей, а зимою изъ собачьей шкуры. Въ нынѣшнемъ году вновь пріѣхавшіе Японскіе чиновники стали одѣвать Аинскихъ старшинъ въ Японскіе офицерскіе халаты (чо-хуру́тэ и кэ-хуру́тэ). Кромѣ халатовъ у Айновъ есть штаны (ойо̀, сл. Гиляцкое), надѣваемые очень рѣдко, длинные наколѣнники (опо́мпе) изъ собачьей шкуры, особенные чулки только для голеней (га́мпаки), неприкрывающіе стопу, и сапоги, которыхъ головки дѣлаются изъ шкуры чевицы или нерпы, а голенищы—въ первомъ случаѣ изъ тюленьей шкуры, а во второмъ изъ собачьей. Въ теплое время голову не прикрываютъ ничѣмъ, а въ холодное время и въ сильный вѣтеръ на шею надѣваютъ шарфъ (трекуту́мбе), а голову обвертываютъ длиннымъ платкомъ на подобіе чалмы (сенька́ки), или надѣваютъ шапку, которая зимою дѣлается съ длинными наушниками. Въ дорогѣ носятъ башмаки, сдѣланные изъ рисовой соломы, или изъ травы (вара́нджи), а въ селахъ во время грязи деревянные (пира́хка). Аинскіе халаты подпоясываются обыкновенно ременнымъ поясомъ, на которомъ постоянно виситъ ножъ, вставленный въ деревянный футляръ (у женщинъ дома большею частію только одинъ футляръ), и кисетъ для трута, кремня и огнива. Въ дорогѣ на поясѣ большею частію висятъ два ножа (ино́ссоку и са-маки́ри—у мущинъ и эпи́рике и око́ре-эпи́рике—у женщинъ), дере-

вянный футляръ для трубки и обѣденныхъ палочекъ (иримо-ро) и оленій рожекъ для распутыванія узловъ (бхкита). Женщины, особенно молодыя, и дѣвушки носятъ пояса, украшенные 20—70 мѣдными бляхами и кольцами. На рукахъ носятъ браслеты, а на пальцахъ по нѣскольку колецъ и перстней; въ ушахъ носятъ разной величины кольца и серьги, на груди кожаное ожерелье и желѣзное украшеніе въ родѣ медали (се́хпа). Дѣтямъ нашиваютъ на платьѣ свѣтлыя пуговицы, которыя любятъ посить и взрослые; на лбу у дѣтей часто виситъ треугольникъ вышитый бисеромъ (хо́хцири), а за поясомъ висятъ мѣдныя побрякушки (ко́нко), которыя во время ѣзды на нартахъ привязываютъ собакамъ. Вообще Айны чрезвычайно любятъ украшенія: борты рукавовъ, воротниковъ, подолъ обыкновенно украшены черными полосками; сзади на воротникѣ часто виситъ нашивка (о́хкевге), похожая нѣсколько на мордовскую; украшенія дѣлаются на чалмахъ, на шапкахъ, на рукавицахъ и почти на всѣхъ Аинскихъ издѣліяхъ.

Описавъ наружность и костюмъ Айновъ, мы приступаемъ къ описанію ихъ быта. Аинскія селенія почти всѣ лежатъ при устьяхъ рѣкъ на морскихъ берегахъ. Число юртъ въ селеніяхъ простирается отъ одной до двадцати, большею же частію бываетъ въ нихъ юрты 2, 3, 4. Юрты выстроены изъ коры и досокъ, снаружи и сверху прикрыты тростникомъ или осокою. Въ юртѣ живетъ обыкновенно одно семейство, но иногда и два. На сторонѣ, всего болѣе защищенной отъ вѣтра, находится входъ въ юрту съ невысокимъ, крытымъ и темнымъ корридоромъ, въ которомъ помѣщаются щенки, корыто для корма собакъ и дрова. Двери въ юртахъ изъ тонкихъ досокъ, выдвижныя. Полъ также изъ тонкихъ досокъ лежитъ прямо на землѣ. На двухъ сторонахъ по стѣнѣ тянутся длинныя узкія и низкія нары, покрытыя цыновками. Сторона же входа и противуположная ей наръ не имѣютъ. Въ этихъ нарахъ вдѣланы выдвижные ящики для разныхъ мелкихъ вещей. Близь наръ съ обѣихъ сторонъ юрты—четыреугольные очаги, или лучше просто мѣста безъ полу, окаймленныя брусьями. Въ маленькихъ юртахъ дѣлается только одинъ очагъ на рединѣ юрты. На очагахъ и днемъ и ночью постоянно держится огонь. Для выхода дыму въ срединѣ двускатной крыши (потолковъ въ юртахъ нѣтъ) находится два четыреугольныхъ отверстія, изъ

которыхъ постоянно открыто только одно неподвѣтренное. Такъ какъ въ юртахъ оконъ нѣтъ, то это отверстіе служитъ и для освѣщенія. Несмотря на это отверстіе въ юртахъ такъ много дыму, что щиплетъ глаза и утромъ чувствуется сильная головная боль отъ угару. На лѣвой сторонѣ отъ входа въ правомъ углу ставятся жертвы домашнему богу (тишѐ—инáу). Эти жертвы состоятъ изъ палочекъ, украшенныхъ кудрявыми стружками. На очагѣ въ томъ же углу ставятся жертвы богу огня (у́нджи—инáу). Около очаговъ разостланы обыкновенно цыновки, на которыхъ помѣщается семейство; старшій садится обыкновенно близъ инáу, а хозяйка дома на сторонѣ входа. Надъ очагомъ находится одинъ или два четыреугольника изъ жердей (нара) для сушки платья, вяленья и копченья рыбы. Надъ очагомъ виситъ крюкъ, на которомъ вѣшается котелъ для варки пищи. На сторонѣ входа помѣщаются кадки для воды и помой, на противуположной сторонѣ Японскія кадочки съ рисомъ и другими съѣстными припасами. Надъ нарами устраиваются часто полки и даже узенькія полати для помѣщенія разнаго домашняго скарбу. По стѣнамъ висятъ пузыри съ жиромъ, веревки, черпаки и пр., въ стѣны часто втыкаются палочки съ птичьими головами, принесенными въ жертву богамъ. Близъ юрты ставятся столбы для привязыванія собакъ, бревенчатый складъ для юколы (пу) на четырехъ столбикахъ для безопасности отъ мышей, и часто медвѣжатникъ (камуйтишѐ), въ которомъ медвѣдь воспитывается для праздника. Близъ села обыкновенно ставится складъ для старыхъ инáу. На зиму Айны дѣлаютъ иногда и землянки (той-тишѐ), или тѣсныя жилища въ лѣсу (чуфъ-тишѐ), въ которыхъ они живутъ во время сильныхъ холодовъ. Въ мѣстахъ, гдѣ Айны должны часто ночевать вдали отъ жилищъ, ставятся маленькіе шалаши изъ корья (кучà). Близъ рыбалокъ они устроиваютъ коптильни для рыбы и сушильни для селедки. Другихъ построекъ Айны не имѣютъ. Въ Аинскихъ юртахъ температура равняется приблизительно температурѣ воздуха, значитъ зимою въ нихъ можетъ быть до 15° и болѣе морозу. Если Айны не заняты, то они просиживаютъ у очага по цѣлымъ часамъ и днямъ, ничего не дѣлая и только безпрестанно покуривая изъ Манджурскихъ, Японскихъ или своихъ деревянныхъ трубочекъ. Только хозяйка дома постоянно занята приготовленіемъ пищи (Айны ѣдятъ 4—8 разъ

въ день), раздачею ея членамъ семейства и собакамъ, или шитьемъ или тканьемъ платья. Въ юртахъ такъ много блохъ, что многіе изъ Русскихъ не могутъ заснуть въ нихъ цѣлую ночь, несмотря ни на какую усталость. Сами Айны—мущины часто предпочитаютъ, если позволяетъ температура, сидѣть предъ своимъ очагомъ безъ платья, съ однимъ передникомъ (тэпа̀), плотно обхватывающимъ половыя части. Въ холодное время Айны отдѣлываются отъ блохъ чесательной палочкой (сикій-ки-ни). Съ другой стороны Айны также плохо спятъ въ Русскихъ домахъ, по непривычкѣ къ Русскимъ блохамъ, которыхъ они считаютъ опасными; это основывается на томъ что у Айновъ водятся исключительно только собачьи блохи, кусающія людей мало.

Главныя занятія Айновъ направлены къ обезпеченію существованія. Если Айнъ не работаетъ у Японцевъ, то онъ цѣлое лѣто проводитъ въ рыбной ловлѣ и въ собираніи на зиму ягодъ, травъ и кореньевъ. Зимою Айны ловятъ соболей, выдръ, нерпъ и сивучей. Женщины заняты преимущественно приготовленіемъ льна и нитокъ изъ крапивы, тканьемъ и шитьемъ платья и обуви, чищеніемъ, копченіемъ и сушеніемъ (Айны рыбу не солятъ и соли вовсе не ѣдятъ, но въ супъ многіе прибавляютъ морской воды) рыбы и приготовленіемъ рыбьихъ шкуръ, дѣланіемъ цыновокъ изъ травы или изъ рисовой соломы и собираніемъ съѣдобныхъ травъ и корней.

Айны ѣдятъ, кромѣ рыбы, рисъ, доставляемый имъ Японцами, сарану изъ всѣхъ породъ лилій и ятрышника, многотравъ, двухстворчато-раковинныхъ всякаго рода (преимущественно же очень вкусныя здѣсь устрицы и гребешки), морскихъ ежей, трепонговъ, собакъ, медвѣдей, тюленей, сивучей и китовъ, которыхъ случайно выкидываетъ на берегъ. Лакомыми блюдами у Айновъ считаются: печеная молодая черемша (кито́), вареный луковичный корень какого-то весенняго цвѣтка (тома̀), который Айны ѣдятъ вмѣстѣ съ икрой камбалы, хвостовые плавники кита (ху́мпе-кема̀) въ видѣ супа и хрящевая рукоятка грудины изъ чевицы, которую они ѣдятъ сырую (поаински оя́сахпе). Къ лакомымъ блюдамъ причисляется еще ахко́йпа (octopus, осминогъ). Но главная, а зимою почти исключительная ихъ пища все таки рыба, завяленная, засушенная или прокопченная надъ очагомъ. Рыба эта успѣваетъ лѣтомъ порядочно провонять и на мой

вкусъ совершенно невыносима, хотя наши солдаты ѣдятъ ее, какъ кажется, не безъ удовольствія. Изъ рису Айны приготовляютъ себѣ особенную водку, чрезвычайно слабую по содержанію алкоголя, имѣютъ также и Японскую саки, пьютъ даже неразводя и Русскій спиртъ. Къ нашимъ винамъ они чрезвычайно пристрастны и, если есть возможность, непремѣнно напиваются пьяными; изъ всѣхъ Айновъ я встрѣтилъ непьющаго только одного, да и тотъ не пьетъ, вѣроятно, потому что болѣнъ. Женщины пьютъ мало, но и между ними есть пристрастныя къ нашему спирту. Пьяные Аинцы обыкновенно начинаютъ національный танецъ (тáхкара), во время котораго они поютъ безъ словъ (мнóхце) или со словами (ю́кара). Звуки мнóхце гортанные и носовые, непріятные. Танцующій Аинецъ, если онъ при этомъ поетъ безъ словъ, оченъ напоминаетъ Сергаческаго медвѣдя-плясуна. Изъ Аинскихъ обычаевъ нужно упомянуть слѣдующіе. Айны здороваются тремя различными способами: руками (умурáйпа), причемъ всѣ четыре руки здоровающихся складываются попеременно такъ, чтобы большіе пальцы соприкасались концами, приподниманіемъ обѣихъ рукъ и однократнымъ глаженіемъ по бородѣ (инáнкарахтэ) и на корточкахъ (урáнкарабаре). Всѣ эти способы sui generis и, кажется, принадлежатъ исключительно Аинскому племени. Даже послѣдній способъ совершенно отличенъ отъ Японскаго. Большинство Айновъ одноженцы. Только немногіе изъ богатыхъ имѣютъ двухъ женъ въ разныхъ селахъ; въ такомъ случаѣ Аинецъ проводитъ разныя времена года въ разныхъ селахъ. За измѣну жены Аинецъ беретъ съ любовника саблю, при повтореніи измѣны любовникъ раздѣлывается также саблей, но при дальнѣйшей измѣнѣ Аинецъ имѣетъ право убить любовника. Притѣсненный Аинецъ вмѣсто мщенія предпочитаетъ удавиться, или рѣже распороть себѣ животъ (перè). Въ этомъ случаѣ его семейство беретъ съ притѣснителя плату (асúмпе), состоящую изъ 2—4 сабель и 2—3 одеждъ (притѣснителями бываютъ исключительно Японскіе чиновники). Такая же плата берется и съ убійцы. Такъ какъ Манджурскія сабли стóютъ 10—15 соболей каждая, то для богатаго такая плата не тяжела и все таки убійство у Айновъ чрезвычайная рѣдкость. Должника Аинецъ имѣетъ право обобрать, какъ говорится, до ниточки (монáси), если онъ вовремя не расплачивается, и не

смотря на это они въ торговыхъ оборотахъ въ особенности съ Гиляками удивительно нечестны. Изъ обычаевъ, замѣчательныхъ для врача, интересны слѣдующіе: Айны не умываются, но изрѣдка вытираютъ лицо или только одни глаза, мокрою и обыкновенно грязною тряпкою. Тѣло свое также не моютъ и почти не купаются. Новорожденнымъ Айны не даютъ имени до тѣхъ поръ, пока они не станутъ ходить. Съ этого времени ребенокъ имѣетъ не собственное имя до 10 лѣтъ. Съ 10 лѣтъ ему даютъ настоящее имя, которое остается на всю жизнь, если не представится случая перемѣнить свое имя на имя почетнаго дѣдушки (или бабушки), недавно умершаго; этотъ обычай поаински называется урéйкеськоро. Иногда у Айна бываетъ и два имени Аинецъ никогда не скажетъ, сколько ему отъ роду лѣтъ; не скажутъ про лѣта и родственники или посторонніе. Если же объяснить больному, что для успѣшнаго леченія болѣзни, врачъ долженъ знать лѣта больнаго, то онъ отвѣтитъ обиняками. Скажетъ напр. „когда Русскіе пришли въ Кусунъ-котàнъ, я былъ еще мальчикомъ, или у меня не было еще сѣдыхъ волосъ“. Это основывается на повѣрьи, что если сказать свои года, то жизнь должна непремѣнно сократиться. Многіе объ умершихъ также не говорятъ, боясь потревожить ихъ духъ, и также какъ про свои года отдѣлываются словомъ „не знаю“. На настойчивое же требованіе сказать, какъ живетъ такой-то, Аинецъ отвѣчаетъ: „макорò“ (спитъ) или „симмакорò“ (отдыхаетъ отъ работъ), если тотъ померъ; только жители Анивы говорятъ иногда прямо: „трайхемакà“ (умеръ). Больные Аинцы не брѣютъ и не стригутъ своихъ волосъ; съ тяжело больными другіе Айны даже не здороваются. Если Аинецъ близокъ къ смерти, то всѣ родственники и знакомые съѣзжаются смотрѣть умирающаго (икабнека). Разумѣется эти послѣдніе обычаи тяжело дѣйствуютъ на психическое настроеніе больнаго. Во время леченія больной не говоритъ объ улучшеніи своей болѣзни; это основывается на повѣрьи, что если сказать объ улучшеніи болѣзни даже врачу, то непремѣнно сдѣлается хуже. Значитъ врачу приходится довольствоваться объективнымъ экзаменомъ и недовѣрять, когда больной говоритъ, что его болѣзнь въ одномъ положеніи. Если два Айна хвораютъ въ одномъ и томъ же селѣ одною болѣзнію, то имъ нельзя давать одного лекарства, потому что одинъ изъ нихъ не будетъ при-

нимать его. Это основывается на повѣрьи, что если двое будутъ лечиться вразъ однимъ и тѣмъ же лекарствомъ, то одному будетъ лучше, другому хуже.

Религія Айновъ выработалась изъ фетишизма. Это я основываю на томъ, что у нихъ доселѣ существуютъ репрезентанты невидимыхъ существъ, священныя животныя. Какъ бы то ни было, въ настоящее время Айны боготворятъ безчисленное множество невидимыхъ существъ добрыхъ и злыхъ. О сущности боговъ, объ ихъ житьѣ, объ ихъ взаимныхъ отношеніяхъ Айны не говорятъ ни слова. Только шаманы говорятъ нахально, что они видятъ боговъ и слышатъ ихъ голоса, и Айны вполнѣ имъ вѣрятъ. Главные изъ добрыхъ боговъ слѣдующіе: богъ горъ (нýбури-камýй), боги морскіе (атýй-камýй), боги свѣтилъ (чуфъ-камýй), домашніе боги (тишѐ-камýй), очажные боги (ýнджи-камýй), шаманные боги (тусý-камýй), творецъ міра (котàнъ-карапѐ), богъ подземный (той-камýй), боги рыбной и звѣриной ловли (кóйки-камýй) и боги хранители (сикáсьма-камýй). Послѣднихъ безчисленное множество, такъ какъ каждая страна, каждый островъ, каждый холмъ, всякое село, всякое мѣсто, имѣютъ своего бога хранителя. Роль каждаго изъ добрыхъ боговъ понятна по названію; поэтому мнѣ остается здѣсь прибавить, что тойкамýй производитъ землетрясенія. Видъ этихъ боговъ большею частію неизвѣстенъ Айнамъ. Только очажный богъ выходитъ по ночамъ изъ пепла въ видѣ хорошенькаго мальчика, да лицо бога луны можно видѣть въ ясную ночь на этомъ свѣтилѣ (Русское простонародье, какъ извѣстно, видитъ на лунѣ болѣе сложную картину — именно Каина, убивающаго Авеля). Добрымъ богамъ Айны приносятъ жертвы. Къ злымъ богамъ причисляются: ояси, производящій всѣ болѣзни, венъ—ояси, дѣлающій человѣка сумасшедшимъ, и канна—камýй (богъ грома) за то, что онъ сильно бьетъ. Айны злымъ богамъ жертвъ не приносятъ. Но такъ какъ злые боги независимы отъ добрыхъ, то Айны придумали рядъ процедуръ, большею частію забавныхъ, чтобъ отдѣлаться отъ вреда, который наносятъ злые боги. Я упомяну здѣсь о слѣдующихъ процедурахъ. Ояси, видомъ похожій на Аинца, если успѣетъ ночью обойти село, то въ этомъ селѣ появляются разныя тяжолыя болѣзни и преимущественно грудныя; его Айны называютъ еще богомъ кашля (óпки — камýй). Къ счастію, приближеніе Ояси сопровождается особеннымъ

шумомъ, услышавъ который Айны сейчасъ же кладутъ въ огонь камень, лежащій близь очажныхъ инáу (áнчи), и ояси убѣгаетъ. Анча, неупотребляемый анивскими Айнами, называется у прочихъ Айновъ ýнджи-кýсури (огненнымъ лекарствомъ). Венъ-ояси (иначе венъ-камýй, злой духъ), играетъ отчасти роль Русскаго лѣшаго, потому что сманиваетъ путешествующихъ съ дороги, заставляетъ ихъ блуждать и умирать съ голоду. Если Айнъ услышитъ голосъ этого духа, зовущаго Айна по имени и сманивающаго съ дороги, то онъ долженъ произнести заклинаніе: „ханка кема—теэхъ куни ну кй“, въ буквальномъ переводѣ: перестань стращать меня ночью, и злой демонъ убѣгаетъ. Этотъ духъ дѣлаетъ человѣка сумасшедшимъ двоякимъ образомъ, или раскладывая ночью по дорогѣ огонь, или прикасаясь сзади къ человѣку. Увидѣвъ ночью по дорогѣ огонь злаго духа, Аинецъ разрѣзываетъ ухо собаки и намазываетъ себѣ кровью лицо, и огонь пропадаетъ. И всетаки трусливый Аинецъ прибѣгаетъ въ первую юрту въ такомъ страхѣ, что часто валится на землю и его отливаютъ холодною водою или даже дѣлаютъ кровопусканіе изъ руки. Если Аинецъ услышитъ за собою ночью въ дорогѣ шумъ шаговъ злаго духа, то онъ снимаетъ съ себя нижнее бѣлье, обнажаетъ свои два ножа и идетъ наклонившись и помахивая кзади своими ножичками. Венъ-ояси убѣгаетъ, боясь Аинскихъ ножей, а можетъ быть и стыдясь этой картины. Сумасшествіе страшно Айнамъ, особенно потому, что эту болѣзнь они считаютъ неизлѣчимою и ведущею быстро къ смерти. Сумасшедшіе не живутъ въ домахъ и, блуждая въ лѣсу, быстро гибнутъ отъ самоубійства или голода. Жертвы, которыя Айны приносятъ добрымъ богамъ, различны. Проходя чрезъ горы, Аинецъ бросаетъ горному богу щепотку табаку. Выпивая саки, онъ концомъ лопатки, служащей для поддержанія усовъ (икýнись), захватываетъ каплю и отдаетъ ее въ жертву богу хранителю селенія. Мы упоминали уже о птичьихъ головахъ. Кромѣ того каждый годъ они приносятъ въ ноябрѣ очистительную жертву горному богу, убивая медвѣдя, котораго они считаютъ сыномъ горнаго бога. Цѣлый вечеръ и почти цѣлую ночь Айны проводятъ въ пляскахъ и пьянствѣ, потомъ цѣлое утро оплакиваютъ медвѣдя, окруживъ его клѣтку (камуй—тишé) со всѣхъ сторонъ. При оплакиваніи большая часть лежитъ распростерта на землѣ съ закутанными голо-

вами, но многіе стоятъ на колѣнахъ. Текущія часто ручьемъ слезы и замерзающая въ видѣ сосулекъ носовая слизь показываютъ, что Айны плачутъ искренно. Часовъ въ 10 утра медвѣдя обвязываютъ по животу ремнями, освобождаютъ изъ клѣтки, увѣнчиваютъ вѣнками ([1]) и ведутъ къ лобному мѣсту Это мѣсто дѣлается въ видѣ полукруга изъ множества ина́у, украшается богатыми коврами, шарфами, платками и соболями. Въ центрѣ этого полукруга къ двумъ столбамъ, украшеннымъ множествомъ ина́у и оканчивающимся кверху вилообразно, привязываютъ медвѣдя и застрѣливаютъ его изъ лука. Нѣсколько мущинъ ложатся около него и оплакиваютъ въ послѣдній разъ. Празднество оканчивается обѣдомъ изъ этого медвѣдя и новымъ пьянствомъ. Но самая употребительная, самая частая Аинская жертва —палка разной величины, украшенная кудрявыми стружками (ина́у); величина ина́у колеблется между двумя вершками и $1^1/_2$ саж. Разнымъ богамъ даются въ жертву различно устроенные ина́у. Но во всѣхъ ина́у мы встрѣчаемъ части человѣческаго тѣла. Такъ у ина́у есть: голова (э́пусись или ина́у-саба̀), волосы головы (ина́у-ту), макушка головы (ина́у-это̀х), уши съ ушными кольцами (у-ни́ньвари-коро-ина́у), шея (треку́фъ), руки (тэ́ки), передняя часть туловища (которо̀), волосы на тѣлѣ (нуса̀-которгѐ). Разсматривая внимательно безголоваго ина́у, я заподозрилъ, что это остатки человѣческихъ жертвоприношеній. Видъ морскаго ина́у (атуй-ина́у), бросаемаго въ море во время бурь, его распростертыя руки и изрубленный животъ сильно напоминаютъ библейскую исторію съ пророкомъ Іоною. Сами Айны стыдятся говорить объ этомъ и увѣряютъ, что изъ всѣхъ Аинскихъ отраслей въ древности были людоѣдами (у́нкаю) только Чувка-у́нтара. Айны принимаютъ существованіе безсмертной души (трамахъ, у южныхъ трама́ци), и думаютъ, что по смерти онѣ идутъ въ па́хно-котанъ (буквально нижнее село). Это село нѣсколько похоже на магометанскій рай и вмѣстѣ на Русскій адъ. Добрые тамъ наслаждаются всѣми чувственными удовольствіями, злые мучаются также, какъ это изображено на извѣстной картинѣ страшнаго суда. Па́х-

---

([1]) Мнѣ пришлось лечить аинца Са́моакусъ—айну изъ Найеро у котораго медвѣдь откусилъ на праздникѣ конецъ пальца во время увѣнчиванія вѣнками.

но-котанъ по перемѣнамъ дня и ночи противуположенъ здѣшнему свѣту: когда здѣсь день, тамъ ночь, и наоборотъ. Изъ животныхъ въ пахно-котанѣ живутъ только собаки. Для медвѣдя Айны отвели посмертное жилище въ лѣсу (ямà-котанъ), а для тюленей и сивучей—въ морѣ (атуй-котанъ). Остальныя животныя посмертной жизнью не пользуются.

Медицина Айновъ вполнѣ первобытная, такая же, какъ я ее изучалъ въ селахъ Нижегородской губерніи отъ ворожей и знахарей, или какъ она описана у Гиршеля (Compendium der Geſchichte der Medicin von Dr. B. Hirſchel, 2 Aufl. 1862, p. 17—34), разумѣется, съ небольшими варіантами. Этіологію болѣзней мы видѣли въ статьѣ о религіи. Захворавшій тотчасъ-же дѣлаетъ инáу и посылаетъ его въ жертву богу хранителю. Такая же жертва приносится и по выздоровленіи. Если инáу не помогаетъ, то призываютъ шамана и просятъ полечить. Шаманъ (тусỳ-áйну), играющій у Айновъ роль жреца, фокусника и врача, дѣлаетъ особеннаго инáу (тáкуса, веретакуса или тусу-инáу), беретъ бубенъ (кацё) и ночью безъ огня начинаетъ шаманить, призывая шаманныхъ боговъ (тусỳ-камỳй), и эти боги объявляютъ ему лекарство, которымъ нужно лечить больнаго. Айны разсказываютъ про своихъ шамановъ такія же чудесныя исторіи, какія у насъ ходятъ про ворожей и фокусниковъ. Напр. Пéпуту (изъ Сіанчи) приноситъ въ кадкѣ безъ дна воду, разбиваетъ трубку, кладетъ ее въ ротъ и вынимаетъ цѣлую, позволяетъ въ себя стрѣлять изъ лука и отыскиваетъ стрѣлу въ платьѣ у зрителей, высасываетъ болѣзни въ видѣ мяса изъ внутренностей и пр. Недавно кусункотанскій шаманъ Сирỳбусись даже воскресилъ мертвую дѣвицу, выливъ ей на шею въ чашкѣ холодной воды ея душу (душу видятъ только одни шаманы и описываютъ ее въ видѣ маленькой птички, живущей въ сердцѣ). Главныя болѣзни, которыми страдаютъ Айны, суть слѣдующія: воспаленіе глазъ (особенно часты conjunctivitis blenorrhoica и keratitis vasculosa съ ихъ послѣдствіями), гноетеченія изъ ушей, воспаленія гортани и бронхій, гастро-энтериты, чахотка, золотуха, скорбутъ, гонорреа, сифилисъ, чесотка, фурункулезная сыпь, парши, ревматизмы и невральгіи. Плѣшивость, чрезвычайно часто встрѣчаемая у Айновъ, въ особенности у мущинъ, зависитъ отъ разныхъ причинъ. Старики весьма часто страдаютъ катарактами Весною часто цѣлыя села хвораютъ ка-

таррами глазъ и дыхательныхъ органовъ. Зимою нерѣдко свирѣпствуетъ цынга отъ недостатка съѣстныхъ припасовъ. Айны отличаютъ цынгу десенъ (ціáсте) отъ цынги ногъ (ціопе), сопровождаемой контрактурами, равно какъ первичный сифилисъ (касà или ни́спонъ-арака́—Японская болѣзнь), отъ конституціональнаго (порò-аракà, большая болѣзнь). Въ послѣднемъ случаѣ они даже не знаютъ причинной связи между этими болѣзнями. Близь Тупайчи я видѣлъ молодаго Аинца, у котораго правая лопаточная область, внутренняя поверхность лѣваго плеча и праваго предплечія, лѣвый пахъ и обѣ голени были усыпаны огромными язвами отъ распавшихся гуммозныхъ узловъ. Нѣсколько такихъ узловъ я могъ прощупать въ окружности язвъ. Больной три года тому назадъ получилъ отъ жены касà. Жена говорила хриплымъ голосомъ; на небной занавѣскѣ я нашелъ большую и глубокую язву. Груди у ней также были въ язвахъ, но она мнѣ ихъ не показала. Несмотря на явное происхожденіе болѣзни, больной увѣрялъ меня, что его порò-аракà не имѣетъ никакой связи съ касà, что касà привезена къ нимъ Японцами, между тѣмъ какъ большая болѣзнь существовала у нихъ издревле. Изъ уродствъ я встрѣчалъ заячью губу и искривленія стопы. Въ концѣ 1867 года мнѣ представился интересный случай вылечить отъ трехдневнаго задержанія послѣда молодую Аинку (Косенькорамма) изъ Найеро, родившую безголоваго урода. Судя по описанію, сдѣланному Айнами, его слѣдуетъ отнести, по классификаціи Сентъ-Илера, къ первому разряду безголовыхъ, т. е. къ ацефаламъ (Traité de Tératologie par S. G. Saint-Hilaire, tome sec. pag. 337). Болѣе замѣчательныя изъ Аинскихъ лекарствъ слѣдующія: икѐма—корень какого-то растенія нагорнаго, растущаго только въ самой южной части острова Сахалина — есть въ полномъ смыслѣ Аинская панацея, въ родѣ Китайскаго джень-шеня или Русской царь-травы. Онъ помогаетъ отъ всѣхъ болѣзней, но особенно отъ грудныхъ. Кромѣ того онъ употребляется на охотѣ для привлеченія соболей, выдръ и медвѣдей; стóитъ только пожевать его и выплюнуть и дѣло въ шляпѣ: ниодинъ звѣрь не уйдетъ, пока его вы не убьете. Бѣлая жирная глина (четòй или кетòй), употребляемая Айнами въ пищу, составляетъ разведенная водою въ большихъ раздѣльныхъ пріемахъ рвотное средство. При сухомъ и бѣломъ языкѣ во время лихорадочныхъ болѣзней

(сираттэ) кладутъ на языкъ жиръ и растираютъ его по языку палочкою. Отъ почечныхъ болѣзней (кинопи—арака) ѣдятъ собачьи почки. Отъ цынги ѣдятъ ичарапу и черемшу (кито); обѣ травы составляютъ любимую пищу здѣшнихъ Айновъ и Японцевъ во всякое время года. Отъ поноса ѣдятъ траву ируре (или эруфъ). Отъ кашля пьютъ ароматическую траву нухча и отваръ корня травы хуравенъ-кина (хура-венъ-чипоку). Отъ грудныхъ болѣзней употребляется въ видѣ супа осмигранная конусообразная рыбка икисахчебъ, или натираютъ грудь жолчнымъ пузыремъ чевицы (мегюмъ), или кладутъ въ припаркахъ тарамани. Отъ укушенія змѣи кладутъ въ припаркахъ траву ояв-кина. Отъ сифилиса пьютъ отваръ урайнэкина. Къ ранамъ прикладываютъ скобленую древесину красной смородины (анекани) или толченую кору тальника (сусуни); заживленіе по словамъ Айновъ быстрое. Воспалительныя опухоли присыпаютъ порошкомъ дырчатаго известняка (сойе-сума), часто выбрасываемаго на берегъ близь Кусуная. Правильныя цилиндрическія дыры этого известняка глубиною въ палецъ Айны приписываютъ піявкамъ (укурупе); а воспалительныя опухоли называются у нихъ укурупе-чуфъ и также приписываются укушенію піявокъ (такую-же роль у нашего простонародья играютъ волосатики). Отъ этого средства, равно какъ и отъ присыпанія порошкомъ ракушекъ, употребляемаго Гиляками, я два раза видѣлъ разрѣшеніе значительныхъ опухолей и убѣжденъ, что порошекъ играетъ здѣсь роль припарки. Сокомъ травы пинни-кина натираютъ глаза при blepharitis и conjunctivitis. При всѣхъ воспалительныхъ глазныхъ болѣзняхъ носятъ наглазникъ (сикахка) въ родѣ козырька. При двойственности зрѣнія употребляется наглазникъ для одного глаза (сиськаму). При головныхъ боляхъ обвязываютъ себѣ голову лыкомъ (конкени), или натираютъ тѣло корнемъ ядовитой травы сюруку (аконитъ). Этимъ корнемъ Айны отравляютъ свои стрѣлы, а нерѣдко по незнанію отравляются и сами. Чесоточныя мѣста натираютъ сокомъ ядовитой травы кувкина (чемерицы) Сокъ этой травы производитъ сильное раздраженіе въ чесоточныхъ мѣстахъ. Противъ чесотки (йоасись) употребляется и зола этой травы съ масломъ. По словамъ Айновъ отъ этихъ средствъ часто получается исцѣленіе болѣзни, но иногда они остаются недѣйствительными. Извѣстно, что

опыты Гертвига и Кюхенмейстера (Deutsche Klinik, 1851, 34) дали положительные результаты на счетъ механическаго удаленія чесоточныхъ клещей и ихъ яицъ, при употребленіи чемерицы, вслѣдствіе происходящаго при этомъ воспаленія кожи. Кромѣ шамановъ Айны часто обращаются въ болѣзняхъ къ Японцамъ. Въ нашу медицину они вѣруютъ больше, чѣмъ въ свою.

Несмотря на плачевную гигіеническую обстановку и на сильную болѣзненность Айны доживаютъ до глубокой старости. Я знаю нѣсколько столѣтнихъ стариковъ, напр. Сетокуре́ро (получившаго нѣкогда отъ Манджуръ грамату, можетъ быть, на владѣніе островомъ) и Кесантама̀ (Аинку изъ На́йеро), Му́сохтэ изъ Сира́рака и Яма́суку изъ То́бучи.

III. ПРАВОПИСАНІЕ АИНСКИХЪ СЛОВЪ.

При описаніи какого-бы то ни было народа нельзя обойтись безъ употребленія словъ его. Это оказывается и полезнымъ во многихъ отношеніяхъ. Во первыхъ, употребляя слова разсматриваемаго нами народа, мы выражаемся какъ нельзя болѣе ясно и опредѣлительно, и кромѣ того избѣгаемъ многословія, если употребленное нами слово опредѣлено заранѣе. Положимъ напримѣръ мы говоримъ о религіи Айновъ и намъ пришлось вести рѣчь объ Аинскихъ жертвахъ. Одинъ видъ этихъ жертвъ, поаински называемый „**инау**", состоитъ, какъ выражаются ученые путешественники по острову Сахалину, въ „палочкахъ съ кудрявыми застружками" ([1]). Если мы примемъ такое названіе для Аинскихъ **инау** какъ постоянный терминъ, то сильно погрѣшимъ противъ истины. **Инау** дѣлаются какъ изъ палочекъ, такъ и изъ большихъ палокъ, изъ длинныхъ шестовъ и даже изъ цѣлыхъ деревьевъ; стружки у нихъ бываютъ и кудрявыя и некудрявыя; наконецъ **инау** могутъ вовсе не имѣть застружекъ и всетаки будутъ называться **инау**. Кромѣ того, внимательно разсмотрѣвъ всѣ части **инау**, мы увидимъ въ нихъ сходство съ человѣческимъ тѣломъ, потому что у **инау** есть и голова, и шея, и руки и т. д. Поэтому стружки, изображающія волосы на разныхъ частяхъ тѣла, суть только одна часть **инау**. Итакъ къ этимъ деревяннымъ жертвамъ, по всей вѣроятности остаткамъ человѣческихъ жертвоприношеній, никакъ нейдетъ названіе „палочекъ съ кудрявыми застружками". Между тѣмъ, употребляя слово **инау**, если мы предварительно опишемъ ихъ, будемъ выражаться и коротко и

([1]) Записки Сибир. Отд. Имп. Рус. Геогр. Общества 1864 г. кн. VII и др.

ясно, а главное вѣрно. Во вторыхъ, употребивъ слово разсматриваемаго нами народа и объяснивъ вполнѣ значеніе этого слова, мы часто даемъ поводъ къ важнымъ заключеніямъ. Для примѣра я возьму Аинское слово „камуй". Оно означаетъ *богъ*, напримѣръ въ сложныхъ словахъ: нубурикамуй (богъ горъ), унджи-камуй (богъ огня) и т. под Далѣе оно значитъ *верховный* или *главный начальникъ*, напримѣръ въ словахъ Цмайери-камуй (Микадо), Ціанги-камуй (Сіогунъ), Мосири-камуй (начальникъ острова). Камуй значитъ еще звѣрь или животное, напримѣръ въ сложныхъ словахъ: ямàкамуй (лѣсной звѣрь), атуй-камуй (морское животное). Наконецъ Айны называютъ камуемъ всякую непонятную для нихъ вещь или силу. Дайте Айну послушать ваши карманные часы и спросите, что тамъ стучитъ,—онъ вамъ скажетъ: камуй. Когда я сталъ лечить одного Аинца отъ паралича ноги фаредизаціею, то онъ, посмотрѣвъ съ удивленіемъ на аппаратъ Дюбуа Веймона, сейчасъ высказалъ, что это камуй, котораго голосъ вѣроятно и слышался ему въ дребезжаніи молоточка. Я показалъ ему электрическую искру и объяснилъ, что это не камуй, а таже самая сила, которая производитъ громъ и молнію. Аинецъ съ огорченіемъ выслушалъ это, потому что у многихъ изъ нихъ богъ грома причисляется къ злымъ богамъ, между тѣмъ какъ мой камуй долженъ былъ его вылечить,—и успокоился только тогда, когда увидѣлъ явную пользу леченія. Изъ этого мы уже можемъ вывести заключеніе, что религія Айновъ состояла сначала въ обоготвореніи чувственныхъ предметовъ, и такъ какъ слово камуй происходитъ отъ камъ (мясо) и труй (сильный) и означаетъ слѣдовательно „существо богатое мясомъ", то по всей вѣроятности всего прежде были обоготворены Айнами нѣкоторыя позвоночныя животныя. Дѣйствительно изъ всѣхъ чувственныхъ предметовъ у Айновъ доселѣ остаются священными только нѣкоторыя позвоночныя животныя, а именно медвѣдь, сивучъ и нерпа; къ этимъ животнымъ доселѣ во многихъ случаяхъ прибавляется слово камуй, или это слово встрѣчается въ описательныхъ названіяхъ этихъ животныхъ. Для примѣра я приведу слѣдующія слова: Порò-атуй-камуй—сивучъ (буквально: большой морской звѣрь); Понъ-атуй-камуй—нерпа (буквально: малый морской звѣрь); Камуй-тишè—медвѣжатникъ (буквально: домъ звѣря); камуй-

асйньки--праздникъ выведенія медвѣдя (буквально: выведеніе звѣря) (1)

Но что эти животныя теперь уже не боги для Айновъ, видно изъ того, что для всѣхъ ихъ существуютъ у Айновъ названія, незаключающія въ себѣ слова камуй, которыя и употребляются въ обыкновенномъ разговорѣ. (Напримѣръ: исо—медвѣдь, кучанъ—медвѣдица, певри--медвѣжонокъ; этасьпе—морской левъ, таямпе—морская львица, поппири—морской львёнокъ и т. д.). Такой критеріумъ даетъ намъ средства провѣрить напримѣръ показаніе Брылкина, что главный Аинскій богъ—солнце. Солнце поаински называется тоно-чуфъ (буквально: дневнос свѣтило) и къ этому названію никогда не прибавляется слово камуй для обозначенія солнца. Слѣдовательно солнце для Айновъ не богъ, а тѣмъ болѣе не главный богъ. Итакъ только одно филологическое разсмотрѣніе слова камуй даетъ намъ поводъ къ столькимъ выводамъ. И я смѣю быть увѣреннымъ, что въ этихъ выводахъ я не былъ отважнѣе тѣхъ филологовъ, которые утверждаютъ, что во всѣхъ индогерманскихъ языкахъ названіе *бога* означаетъ движеніе (въ русскомъ—богъ и бѣгъ, въ нѣмецкомъ Gott и gehen, въ греческомъ θεός и θέειν и т. д.), и что это произошло оттого, что сначала было *обоготворено* вѣчно *движущееся* солнце. Южнымъ народамъ при вѣчноясномъ небѣ и роскошномъ снабженіи продовольствіемъ было время заниматься свѣтилами и самое замѣтное свойство главнаго изъ нихъ сдѣлать названіемъ божества. Здѣшнее солнце слишкомъ часто прячется въ туманахъ и облакахъ, а Айнъ слишкомъ плохо снабженъ отъ природы пропитаніемъ,—и неудивительно, что самая питательная и вкусная пища опредѣлила для него названіе божества. Такимъ образомъ гастрономія, и по звукамъ близкая къ астрономіи, оказалась не менѣе ея вліятельною на дѣла религіи у народа, который любитъ ventri operam dare (2). Въ третьихъ, употребляя слова разсматриваемаго нами народа, мы даемъ другимъ средство провѣрить и пополнить насъ. Напримѣръ Брылкинъ (l. c.) говоритъ, что нитки для Аинскихъ халатовъ

(1) Сообразно съ духомъ Аинскаго языка эти слова правильнѣе переводить: Большой морской богъ, малый морской богъ, домъ бога и т. д.

(2) Айны ѣдятъ отъ 4 до 8 разъ въ день.

дѣлаются изъ коры какого-то дерева, кажется—вяза. Спрашивается: изъ чего же дѣлаются Аинскія нитки? Отвѣтъ—неизвѣстно; но Брылкину кажется, что изъ коры вяза. Но если бы Брылкинъ, по собственнымъ его словамъ, довольно свободно объяснявшійся поаински, записалъ, что Аинскія нитки дѣлаются для красныхъ халатовъ изъ дерева каранни, а для желтыхъ—изъ дерева опивни, для бѣлыхъ халатовъ, для неводовъ и шитья изъ травы мосе; то Глену, объѣхавшему южный Сахалинъ вмѣстѣ съ Брылкинымъ, стоило бы только посмотрѣть, по указанію Айновъ, всѣ эти растенія, и Брылкину было бы извѣстно, изъ чего дѣлаются Айнами нитки. Въ четвертыхъ, выставляя слова разсматриваемаго нами народа, мы даемъ спеціалисту—филологу средство сдѣлать какія нибудь, а можетъ быть и весьма важныя заключенія, напр. о родствѣ или сношеніяхъ разсматриваемаго нами народа съ другими народами и пр. Всѣ эти выгоды такъ важны, что я въ нижеслѣдующемъ описаніи звуковъ Аинской рѣчи не буду скупъ на примѣры. Такъ какъ Айны не имѣютъ собственной грамматы, то мнѣ приходится самому создавать Аинскую грамату и Аинское правописаніе, а это не легко. Звуки Аинскаго языка имѣютъ много отличнаго отъ звуковъ Европейскихъ языковъ. Какую бы азбуку изъ Европейскихъ языковъ мы не взяли для правописанія Аинскихъ словъ, мы должны будемъ дѣлать дополненія къ ней въ видѣ особенныхъ знаковъ, а нѣкоторыя буквы отбрасывать. Я увѣренъ, что Айны не въ далекомъ будущемъ будутъ изучать Русскій языкъ и Русскую грамату; поэтому я отдаю предпочтеніе Русской азбукѣ, хотя она и несовсѣмъ близка къ звукамъ Аинской рѣчи.

А. Буква *а* въ Аинскихъ словахъ имѣетъ всегда чистый звукъ Русской *а*. Примѣры: на́та (чей), арака̀ (болѣзнь).

Б. Съ буквы *б* не начинается ниодно Аинское слово и слѣдовательно она мало сродна Аинскому языку. Дѣйствительно, въ большинствѣ словъ, въ которыхъ можно написать эту букву, мы слышимъ шумъ средній между *б* и *п*, и притомъ такъ, что въ нѣкоторыхъ словахъ этотъ шумъ приближается болѣе къ *б*, въ другихъ болѣе къ *п*. По моимъ наблюденіямъ, чѣмъ сѣвернѣе живетъ Айнъ, тѣмъ болѣе этотъ шумъ приближается къ *б*, а чѣмъ—южнѣе, тѣмъ болѣе приближается къ *п*. Напримѣръ въ Кусунаѣ вы слышите аба̀ (дверь), въ Кусунъ-котанѣ—апа̀, хотя ни въ томъ,

ни въ другомъ случаѣ совершенно чистаго шума *б* или *п* вы не слышите. Съ физiологической точки зрѣнiя это понятно: шумъ *б* и *п* образуется мгновеннымъ раскрытiемъ сомкнутыхъ губъ или мгновеннымъ закрытiемъ прежде раскрытыхъ губъ въ то время, когда токъ воздуха давитъ на отверстiе рта. Вся разница въ напряженiи губъ: чѣмъ сильнѣе это напряженiе, тѣмъ болѣе шумъ будетъ походить на *п*, а чѣмъ слабѣе, тѣмъ болѣе будетъ походить на *б*, такъ что при извѣстной силѣ напряженiя онъ будетъ чистымъ *б* или *п*. Этимъ объясняется, почему одни пишутъ ну́бури (хребетъ), другiе ну́пури; одни—на́йбу, другiе—на́йпу, и почему даже Поронай (рѣка Сiу, Сю или Нава) превратилась на одной картѣ въ Боронай (1). Такимъ образомъ мы удерживаемъ букву *б* въ тѣхъ словахъ, въ которыхъ она слышится особенно ясно, только подъ условiемъ—не считать шумъ *б* у Айновъ чистымъ. Примѣры: саба̀ (голова), самбѐ (сердце).

В. Буква *в* въ большинствѣ Аинскихъ словъ имѣетъ чистый шумъ русской *в*, напр. ва́нтэ (знать, понимать), ва́мпе (десять). Но въ нѣкоторыхъ словахъ, передъ *а* и *е* или послѣ *а* и *е*, она имѣетъ звукъ среднiй между *в* и *у* подобно англiйской w. Физiологическое объясненiе этого явленiя не трудно. Буква *у* принадлежитъ къ гласнымъ съ однимъ резонансомъ; въ произношенiи ея полость рта представляетъ простую трубку, только значительно съуженную спереди. При шумѣ *в* полость рта представляетъ туже самую простую трубку, только слегка запертую на переднемъ концѣ. Съуженiе при произношенiи звука *у* образуется губами, запиранiе при образованiи шума *в* происходитъ обыкновенно нижнею губою и верхнимъ рядомъ зубовъ. Такимъ образомъ чѣмъ болѣе при произношенiи *у* нижняя губа будетъ приближаться къ верхнимъ рѣзцамъ, тѣмъ болѣе къ звуку *у* будетъ примѣшиваться шумъ *в*. При скорости произношенiя звукъ *у* можетъ быть такъ мимолетенъ, что изъ двухсложнаго слова образуется односложное, изъ трехсложнаго двухсложное и т. д. Въ этихъ случаяхъ я пишу жирную **у**. Примѣры: **у**а́ри (зажигать), ха**у**эйкѝ (жужжать) (2). Первое сло-

(1) По неимѣнiю у себя этой карты, я теперь не могу ее цитировать.

(2) Хауейкѝ имѣетъ множество значенiй (мычать, чирикать и т. д.); объ этомъ см. ниже.

во двухсложное, второе—трехсложное и ихъ безъ особеннаго грѣха можно бы писать вáри и хавейки̂. Такъ какъ въ физіологическомъ смыслѣ между буквами *в* и *ф* точно такая же разница, какъ и между буквами *б* и *п*, то есть шумъ *в* образуется при меньшемъ напряженіи ([1]) нижней губы, чѣмъ *ф*, то понятно, что въ нѣкоторыхъ словахъ эти буквы могутъ быть равноправны. Напримѣръ у однихъ Айновъ вы слышите уфсорò (пазуха) и уфсомарѐ (положить въ пазуху), у другихъ увсорò и увсомарѐ. При такой равноправности на концѣ нѣкоторыхъ словъ обѣ эти буквы дѣлаются едва слышными (отъ неполнаго прижатія нижней губы къ верхнимъ рѣзцамъ) или совершенно нѣмыми, но произносятся ясно въ сложныхъ словахъ. Напримѣръ тáхсув (предплечіе) произносится или съ едва слышнымъ *в* и *ф*, или просто какъ тáхсу, но сложное тáхсув-пòни (кости предплечія) произносится обыкновенно какъ таксуфпóни. Такъ какъ эта равноправность встрѣчается или въ концѣ словъ или въ срединѣ такихъ словъ, гдѣ послѣ *в* слѣдуетъ согласная, и такъ какъ въ обоихъ этихъ случаяхъ буква *в* имѣетъ явную наклонность произноситься какъ *ф*; то я и пишу вездѣ, гдѣ это не противно филологіи *в* и опускаю конечную ъ, чтобъ показать, что *в* можетъ здѣсь не произноситься. Примѣры: и̂сирюв (напильникъ), касю̂в (уполовникъ) ([2]). Въ тѣхъ словахъ, гдѣ отъ такого правописанія пострадала бы филологія слова, я ставлю *ф*. Напримѣръ усáтуфпе (палочка для захватыванія углей) произносится и какъ усáтувпе; но такъ какъ это слово происходитъ отъ усà (горячій уголь) и уфъ (схватить, поймать), а уфъ никогда не произносится какъ увъ то и слѣдуетъ здѣсь писать ф, а не *в*.

Г. Айнская буква *г* въ большинствѣ словъ всего ближе къ нѣмецкой h. Въ физіологическомъ смыслѣ эта буква составляетъ переходъ отъ звуковъ къ шумамъ или отъ гласныхъ буквъ къ согласнымъ. Она образуется болѣе или ме-

---

([1]) Не взятое здѣсь во вниманіе различіе между мягкими *б*, *в* и *д* и твердыми *п*, *ф* и *т*, показано въ примѣчаніи къ *ж*.

([2]) Само собою разумѣется, что авторъ, условно создающій правописаніе какого нибудь языка и въ продолженіе многихъ послѣдующихъ лѣтъ занимающійся имъ, можетъ впослѣдствіи невсегда выдерживать свои условія. Тоже случилось и съ покойнымъ авторомъ Айнско-Русскаго словаря, какъ увидимъ въ самомъ словарѣ. Прим Ред.

нѣе сильнымъ выдыханіемъ при широко-открытой голосовой щели и въ то время, когда полость рта открыта и не настроена къ произношенію какой бы то нибыло гласной буквы. Этимъ дана возможность къ нѣсколькимъ варіаціямъ. Прежде всего выдыханіе, при такомъ положеніи органа рѣчи, можетъ быть болѣе или менѣе слабо Дѣйствительно у Айновъ эта буква произносится вообще слабѣе русской *г*. Примѣры: гуфъ (флегмонозное воспаленіе), гу́фпе (чирей), гуре́хне (умирать) [1]. Въ словахъ многосложныхъ и при скорости произношенія буква *г* можетъ быть едва слышна Примѣры: гейкусотрайѐ (отодвигать), гетохтрайѐ (придвигать). Этимъ объясняется, разумѣется только отчасти, ошибка Павловича, выставившаго на картѣ Акkя-тува́ра вмѣсто Га́хкатома́ри (собственное имя селенія отъ га́хка (шапка) и тома́ри (бухта). Далѣе если мы, произнося букву *г*, будемъ въ тоже время придвигать заднюю часть языка къ нёбу, какъ это мы дѣлаемъ для произношенія Русской буквы *х*, то есть оставляя отверзтіе между языкомъ и нёбомъ, то получится звукъ средній между *г* и *х*. Во всѣхъ почти Аинскихъ словахъ, не исключая и двухъ первыхъ варіацій, буква *г* имѣетъ звукъ средній между *г* и *х*, такъ что представляется сильное затрудненіе выбрать для извѣстнаго слова ту или другую букву. Если мы посмотримъ два здѣшнихъ лексикона Аинскаго языка, то увидимъ, что половина словъ, написанныхъ въ одномъ съ буквою *г*, написана въ другомъ съ буквою *х*. Примѣры: га́цире (падать), ге́цире (играть). Этимъ объясняется (конечно, опять только отчасти), отчего на всѣхъ картахъ Сахалина село Гора́хпуни пишется Ха́рапуни, когда это слово происходитъ отъ горах̀ (выворачивать съ корнемъ), а горах̀ произносится по первой варіаціи, то есть слабымъ звукомъ Русской *г*. Жирная **г** означаетъ у меня шумъ Латинской буквы *g*. Шумъ этотъ встрѣчается у Айновъ только въ словахъ, заимствованныхъ изъ другихъ языковъ, и такъ не свойственъ Аинскому языку, что и въ этихъ словахъ онъ большею частію замѣняется шумомъ *к*. Эта равноправность объясняется физіологически тѣмъ, что шумы **г** и *к* происходятъ, когда задняя часть языка приклады-

---

[1] Слово гуре́хне употребляется у сѣверныхъ Айновъ только относительно собаки, у южныхъ Айновъ только относительно медвѣдя.

вается болѣе или менѣе крѣпко къ нёбу и воздушный токъ такъ давитъ на это препятствіе, что при болѣе крѣпкомъ надавливаніи языка къ нёбу происходитъ шумъ *к*, при болѣе слабомъ **г**. Примѣры: джангинъ (хозяинъ дома,—отъ манзовскаго джангуйды), пеко̀ (быкъ).

Д. Шумъ *д* несроденъ Аинскому языку. Съ буквы *д* не начинается ни одно собственно Аинское слово. Изолированно отъ *ж* буква *д* произносится за *т* и встрѣчается только въ словахъ, заимствованныхъ изъ другихъ языковъ. Примѣръ: Гиляцкое слово анда̀ (эй другъ! или Русское—почтеннѣйшій!) произносится какъ анта̀. Шумы *д* и *т* происходятъ чрезъ нажиманіе языка на рѣзцы и нёбо, и это нажиманіе гораздо слабѣе при произведеніи шума *д*. Изъ этого видно, что здѣсь могутъ происходить шумы средніе между *д* и *т*. Но Аинскій органъ рѣчи не привыкъ производить и этихъ среднихъ шумовъ; поэтому существованіе на картахъ Сахалина нѣкоторыхъ Аинскихъ именъ, въ которыхъ буква *д* встрѣчается изолированно отъ *ж* объяснится впослѣдствіи не среднимъ звукомъ между *д* и *т*, а совершенно иначе. *Д* вмѣстѣ съ *ж* составляетъ у Айновъ сложную согласную въ родѣ Англійской *j* или итальянской *g* (передъ *e* и *i*). Эта сложная согласная встрѣчается чрезвычайно рѣдко и то почти исключительно въ словахъ заимствованныхъ. Примѣры: у́нджи (огонь), ту́нджи (переводчикъ,—слово манзовское). Да и въ этихъ словахъ шумы *д* и *ж* нечисты и легко переходятъ въ *ч*.

Е. Русская буква *е* въ началѣ словъ состоитъ изъ согласной *й* и гласной *э* (по Русской грамматикѣ составляетъ двугласную, составленную изъ полугласной *й* и гласной *э*). Въ началѣ словъ этотъ мягкій звукъ не свойственъ Аинской рѣчи, исключая очень немногихъ словъ (йэ,—слово, гной, и его производныя), которыя во избѣжаніе путаницы лучше писать съ йэ. Въ срединѣ словъ Аинское *е* вполнѣ соотвѣтствуетъ Русской *е* послѣ буквъ б, в, г, к, м, п, р, с, х, ц, ч, ш, то есть послѣ всѣхъ согласныхъ сродныхъ Аинскому языку исключая *н* и *т*. Примѣры: эве́бекере (извѣщать), се́сехпе (припаривать). Послѣ *н* и *т* буква *е* произносится обыкновенно какъ *э*. Но такъ какъ это въ большинствѣ Аинскихъ словъ бываетъ не безъ исключенія, то я употребляю букву *э* послѣ *н* и *т* только въ такихъ, въ которыхъ всегда слышится *э*. Примѣры: ненанго̀ (можетъ быть), не́ва-

ка́йки (однакоже, несмотря на то), которыя обыкновенно произносятся какъ нэнанго и нэва-кайки; те́тара (бѣлой) те́никоро (локтевой сгибъ, у нѣкоторыхъ—верхнее плечо), которыя обыкновенно произносятся какъ тэ́тара и тэ́никоро. Въ концѣ словъ буква *е* послѣ гласной или едва слышится или замѣняется краткою *й*. Примѣры: хура́е (умывать), Нувцико́е (собств. имя селенія), которыя произносятся и какъ хурай и Нувцикой. Русская двугласная *ё* составлена изъ *й* и *о*; *ё*, слышимая въ началѣ нѣкоторыхъ Аинскихъ словъ, мною выброшена подобно начальной *е* и замѣняется буквами йо, но оставлена въ срединѣ и концѣ словъ. Примѣры: кацё (бубенъ), йо́нкоро (икать).

Ж. Если вы заставите Айна произнести *ж*, онъ вамъ скажетъ *ш*. Буква *ж* произносится при той же постановкѣ языка, какъ и *ш*, но передняя часть краевъ его сильнѣе прижимается къ нёбу и отъ сильнаго толчка воздуха приходитъ въ быстрыя колебанія, къ которымъ мало способенъ Аинскій грубый органъ рѣчи (1). Изолированно отъ *д* буква *ж* не встрѣчается у Айновъ вовсе. Такъ какъ *д* у Айновъ произносится какъ *т*, а *ж* какъ *ш*, *т ш* же=ч; то понятно, отчего сложная согласная *дж* произносится у Айновъ часто какъ *ч*. Напр. слово джа́нгинъ произносится часто какъ ча́нгинъ.

З. Такое-же физiологическое отношенiе между буквами *с* и *з* какъ между буквами *ж* и *ш*, и по той же самой причинѣ Айнъ вамъ скажетъ *с*, когда вы заставите его произнести *з*. Буква эта не встрѣчается въ Аинскомъ языкѣ вовсе.

И, I Й. Этотъ superfluum Русской азбуки пора выбросить, и если онъ допущенъ мною въ Аинской азбукѣ, то только ради обычая. Аинская буква *i* (и) равносильна Русской также какъ и *й*. Примѣры: и́не (четыре), цiа́сте (цынга рта), йо́буни (заднiй, позади), кой (волны). Буквы *е* и *i* принадлежатъ къ одной физiологической категорiи, именно къ гласнымъ съ двумя резонансами. При произношенiи ихъ полость рта представляетъ не простую трубку, а съу-

(1) Удлинняя при разговорной высотѣ голоса мягкiе шумы, къ произведенiю которыхъ не способенъ или мало способенъ Айнъ, именно: б, д, *ж*, *з* и *л*, легко ощущать губами, языкомъ и нёбомъ эти колебанiя. При произведенiи твердыхъ шумовъ этихъ колебанiй нѣтъ.

женную между переднею частію языка и твердымъ нёбомъ. При произношеніи *і* пространство, лежащее позади съуженія дѣлается шире, а переднее пространство уже, чѣмъ при произношеніи *е*. Такъ какъ высшій тонъ даетъ резонирующее переднее пространство, а толстыя Аинскія губы не слишкомъ поворотливы, (а у Аинокъ эти толстыя губы отъ многократныхъ зарубокъ при крашеніи еще усѣяны рубцами); то изъ этого можетъ проистекать крайняя неясность въ произношеніи той и другой буквы при быстротѣ разговора. Эта неясность такъ утвердилась въ Аинскомъ языкѣ, что отъ одного и того же Аинца въ извѣстномъ словѣ вы можете услыхать *е* и потомъ при повтореніи этого слова *и*. Во многихъ словахъ эта неясность такъ велика, что нужно бываетъ обратить вниманіе Айна на различіе между той и другой буквой для того, чтобы онъ потрудился выразить, какая изъ этихъ буквъ въ данномъ словѣ. Эта неясность отразилась и на полныхъ лексиконахъ Аинскаго языка и на нашихъ картахъ Сахалина (селеніе Хочкоопи у Павловича вмѣсто Кочобе [1]). Примѣры: са́ри и са́ре (жесткій), са́ки и са́ке (водка), игу́нких или игу́нкех (послѣдъ) и т. д. Я въ этомъ случаѣ придерживаюсь филологіи слова, гдѣ только она мнѣ извѣстна. Напримѣръ слово аси́ньки произносится часто какъ аси́ньке, но такъ какъ это слово происходитъ отъ асинь (вонъ, наружу) и ки (дѣлать), а отдѣльно стоящее *ки* никогда не произносится какъ ке, то я и пишу аси́ньки (вынимать, выталкивать)

К. Аинская *к* вполнѣ соотвѣтствуетъ Русской *к*; примѣры коя-коя̀ (взбалтывать), ке́нькута (мѣсячное), конка́ни (золото). О равноправности этой буквы съ *г* я говорилъ выше.

Л. Буквы *л* нѣтъ въ Аинскомъ языкѣ. Если вы заставите Айна произнести эту букву, онъ вамъ скажетъ *н* [2]; физіологическое объясненіе этого явленія состоитъ въ томъ, что при произношеніи той или другой буквы, языкъ одинаково прижимается къ нёбу, но при произношеніи *л* воздухъ

---

[1] Самыя грубыя ошибки на Сахалинскихъ картахъ могутъ быть объяснены звуками Аинской рѣчи, но подробно объяснять ихъ здѣсь было бы слишкомъ много чести для самыхъ ошибокъ.

[2] При болѣе сильномъ напряженіи Айнъ вмѣсто *л* говоритъ *р*, напр. вмѣсто левъ—ревъ. Физіологическое объясненіе этому дано при *р*.

стремится сбоку подлѣ коренныхъ зубовъ, а при произнесеніи *н* выгоняется чрезъ носъ. Такимъ образомъ если мы встрѣтимъ въ Аинскомъ словѣ букву *л*, то можемъ смѣло переправить ее на *н*. Примѣръ: селеніе Луцкой (у Павловича) вмѣсто Нувцикое.

М. Аинская *м* вполнѣ сходна съ Русской. Примѣры: мой-мойѐ (будить), мосѐмъ (Аинскія сѣни). Хотя шумы *м* и *н* принадлежатъ къ различнымъ физіологическимъ категоріямъ, но въ концѣ слова стоящая *м* образуется быстрымъ замыканіемъ губъ, которое будучи продолжено производитъ спертымъ воздухомъ такой же резонансъ въ носовыхъ пространствахъ какъ и при образованіи шума *н*. А это можетъ подать поводъ къ равноправности конечнаго *м* съ *н*, напр. въ словѣ *тумъ* или *тунъ* (цвѣтъ). Такъ какъ это собственно къ правописанію не относится, то я здѣсь только упоминаю объ этомъ явленіи ради его важности въ этимологіи многихъ Аинскихъ словъ.

Н. Аинская буква *н* вполнѣ соотвѣтствуетъ Русской. Примѣры на́на (мама), но́мпо-но́мпо (еловая шишка), ино-инойѐ (жевать). Передъ согласными буквами *н* у Айновъ большею частію произносится такъ, какъ будто бы за нею слѣдовала *ь*. Напр. Энто (Іеддо) нужно произносить какъ Эньто.

О. Буква *о* во многихъ словахъ равносильна Русской *о*. Примѣры: но́й-поро (лобъ и передняя часть темени), око́мо (сложить вдвое). Въ нѣкоторыхъ словахъ, когда надъ нею стоитъ удареніе, она принимаетъ протяжный звукъ какъ въ нѣмецкомъ словѣ Sohn. Примѣры То́бучи и Кочо́бе. Такія слова и у насъ пробовали писать съ двумя *о*, но такъ какъ по Русскому правописанію это значило бы удвоеніе звука, чего въ этихъ словахъ нѣтъ, и такъ какъ такое правописаніе противно этимологіи этихъ словъ, то я и пишу ихъ съ однимъ *о*. Буквы *о* и *у* принадлежатъ къ одной физіологической категоріи, именно къ гласнымъ съ однимъ резонансомъ; при образованіи этихъ звуковъ полость рта представляетъ простую трубку, съуженную и вытянутую впередъ значительнѣе при произнесеніи *у* чѣмъ при *о*. Если растягивать звукъ *о* и въ тоже время съуживать губы, вытягивая ихъ впередъ, то звукъ *о* перейдетъ въ *у*. Этимъ дана возможность къ среднимъ звукамъ между *о* и *у*, а слѣдовательно къ равноправности ихъ въ нѣкоторыхъ словахъ. Многія Аинскія слова можно одинаково правильно писать и съ той

и съ другой буквой. Примѣры: э́нькоро (переносье) и э́нькуру, му́мпе (палецъ) и мо́мпе. Этимъ объясняется, почему на одной и той же картѣ можно встрѣтить напр. котанъ и кутанъ (на генеральной картѣ Азіи, составленной Рыбниковымъ, въ Курильской грядѣ значатся: Чиринкотанъ и Шіашкотанъ, Анакутанъ и Харамакутанъ) и пр. Многія изъ такихъ словъ явились только отъ непривычки къ Аинскимъ звукамъ и ихъ легко исправить, заставляя Айна нѣсколько разъ произнести извѣстное слово. Но для правильнаго правописанія многихъ другихъ словъ приходится подробно разбирать ихъ. Напр. множественное отъ му́мпе-му́мпичи (а не мо́мпичи). Мо́сири (островъ) происходитъ отъ мо (малый) и си́ри (мѣсто, пространство земли), а мо въ другихъ сложныхъ словахъ никогда не произносится какъ му (мо-ау язычекъ отъ ау языкъ, мо-кеоро̀—мозжечекъ отъ кеоро̀ мозгъ); а между тѣмъ почти на всѣхъ картахъ мы видимъ въ этомъ словѣ у (симусиръ, парамуширъ и пр.).

П. Въ большинствѣ Аинскихъ словъ *п* имѣетъ чистый звукъ Русской *п*. Примѣры: па (годъ, дымъ, паръ), та́пера (лопаточная область), турѐпъ (ягода). О равноправности этой буквы съ *б* мы говорили выше. Равноправность эта такъ велика, что многія слова съ начальною *п*, которая никогда не произносится за *б*, въ сложныхъ словахъ могутъ принимать шумъ *б* вмѣсто *п*. Сюда относятся напр. поротру-пе́сьпо (одинъ изъ притоковъ Кусуная), произносится часто какъ поро-рубе́сьбо, хотя и происходитъ это слово отъ поро̀—большой, тру—дорога, песь—утесъ, и по (дитя), и конечные слоги многихъ Аинскихъ селъ: *бо* или *по*, *бу* или *пу* хотя отдѣльно стоящія *по* (дитя) и *пу* (устье) не произносятся какъ *бо* и *бу*; а песь никогда не произносится какъ бесь.

Р. Шумъ *р* происходитъ въ то время, когда края препятствія образованнаго току воздуха полостью рта приходятъ въ слышныя колебанія (отъ того этотъ шумъ часто присоединяется къ шумамъ мягкимъ), и такъ какъ это препятствіе можетъ быть образовано въ различныхъ мѣстахъ полости рта, то и различаютъ *р* губную отъ язычной и гортанной. Въ началѣ словъ Аинская буква *р* всегда имѣетъ гортанный тембръ (картаво). Примѣръ: ри́тара (полъ), ра́йки (жаждать), райко̀ (бѣлила). Но мы увидимъ впослѣдствіи, что большую часть словъ, начинающихся съ гортанной р, слѣдуетъ начинать въ письмѣ съ буквъ тр. Въ срединѣ и на

концѣ словъ безъ т стоящая р у Айновъ обыкновенно имѣетъ язычный тембръ, соотвѣтствующій Русской р. Примѣры: ару́торо (противоположный берегъ острова Сахалина), о́йкари (кругомъ), о́ра (задняя часть ластоногихъ). Слѣдующая за *т* буква р можетъ имѣть чистый гортанный шумъ р, можетъ быть едва слышна и можетъ быть совершенно нѣмою. Примѣры будутъ представлены при буквѣ *т*.

С. Буква *с* во многихъ Аинскихъ словахъ имѣетъ чистый шумъ Русской *с*. Примѣръ: са (старшая сестра), си́нтусь (мохъ), си́сюфъ (локоть—мѣра длины) Предъ согласными и въ концѣ словъ эта буква какъ и *н* ироизносится большею частію мягко какъ будто бы за нею слѣдовала *ъ*. Но такъ какъ это бываетъ не безъ исключенія, то я пишу послѣ нее ь во всѣхъ словахъ, гдѣ с произносится всегда мягко, а также и въ тѣхъ словахъ, гдѣ этого требуетъ филологія слова. Напр. сьне (одинъ); обыкновенно здѣсь пишутъ сне; но такъ какъ это слово есть сокращеніе синѐ, какъ показываетъ слово синеписа́мпе (девять), то и слѣдуетъ здѣсь писать ь (і нѣмая). Въ нѣкоторыхъ словахъ эта буква слышится вдвойнѣ. Примѣры: ису̀ (крѣпкій, недырявый), хо́со (оспа), посо̀ (сквозь), произносятся иногда какъ иссу̀, хо́ссо, поссо̀. Буквы *с* и *х* принадлежатъ къ различнымъ физіологическимъ категоріямъ и средняго звука образовать не могутъ. Но такъ какъ при образованіи шума *х* остается отверстіе между заднею частію языка и нёбомъ, а при образованіи шума *с* такое же отверстіе или щель остается между переднею частію языка и нёбомъ, то этимъ дана физіологическая возможность къ совмѣстному образованію обоихъ шумовъ, при которыхъ то яснѣе слышится *х* то *с* (¹). Такую комбинацію звуковъ я изображаю жирною **х**. Примѣры: си́**х**ьну (слышится то си́хну то си́сьну) живой; инуну**х**на̀й (село), пишется (то инунухна̀й, то инунусна̀й). Если мы, произнося шумъ ссс, будемъ быстро передвигать кончикъ языка кзади, то у насъ послышится *шшш*, то есть свистъ перейдетъ въ шипѣніе. Значитъ физіологическая возможность

(¹) Еще болѣе сложную комбинацію можно видѣть въ Мексиканской х, напр. въ словѣ Мехика или Мексика. Подробности объ этомъ можно видѣть въ Космосѣ А. Гумбольдта, который я по неимѣнію не могу цитировать. Языкъ европейца не приспособленъ къ такимъ комбинаціямъ.

къ образованію среднихъ шумовъ между *с* и *ш* существуетъ; стоитъ только установить языкъ для *ш* и произносить *с*, чтобы получился средній звукъ; тоже произойдетъ, если мы установимъ языкъ для *с* и будемъ произносить *ш*. Въ Аинскомъ языкѣ есть много словъ, въ которыхъ буква с имѣетъ произношеніе среднее между *с* и *ш* [1]. Примѣры: **с**асъ (морская капуста), **с**е́ва (шестъ), **с**е́ппа (эфесъ), ту**с**у̀ (шаманить), произносятся не какъ сасъ, се́ва, се́ппа и тусу̀, но и не какъ шашъ, ше́ва, ше́ппа и тушу̀, а съ звукомъ среднимъ между *с* и *ш*. По моимъ наблюденіямъ, чѣмъ южнѣе живетъ Айнъ, тѣмъ болѣе въ данномъ словѣ слышится **с**, чѣмъ сѣвернѣе—ш. Это объясняетъ намъ, почему на одной и той же картѣ мы встрѣчаемъ и мусиръ (островъ) и муширъ (напр. Симусиръ и Парамуширъ въ Курильской грядѣ).

Т. Буква *т* несопровождаемая р произносится у Айновъ какъ Русская *т*. Примѣры: та̀таки (стучать) и тә́мпатә́мпа (ходить ощупью). Буквы *тр*, составляющія у Айновъ сложную согласную произносятся различнымъ образомъ. Во первыхъ если мы конецъ языка, упертый въ нёбо, поддадимъ болѣе кзади, чѣмъ сколько нужно для произнесенія *тр*, и будемъ произносить эти буквы, то получится первая и самая правильная варіація, въ которой *т* и *р* слышатся ясно и произносятся картаво, потому что *р* чрезъ такое положеніе языка дѣлается гортанною. Примѣры: трамъ (умъ), тра́нка (грудь), тра́си (вошъ). Если мы, при томъ же положеніи языка, будемъ произносить только букву *т*, то получится вторая варіація, въ которой слышится только нѣсколько картавая *т*. Эту варіацію я означаю жирною **т**. Примѣры: **т**рех (борода), **т**ре́ки (руки). Понятно, что при такомъ способѣ произношенія слѣдующая за *тр* буква *е* будетъ имѣть звукъ э, а слѣдующая *і* будетъ имѣть звукъ ы, напр. **т**рехъ произносится какъ тэх, **т**ришь (жила, сухожиліе) какъ тышъ,—единственный случай, гдѣ въ Аинскомъ языкѣ слышится довольно ясный звукъ нашей *ы*. Понятно также, что передъ *у* тр произносится по второй варіаціи и будетъ по звуку походить на *д*—тоже единственный случай, гдѣ въ Аинскомъ языкѣ слышится не сопровождаемый ж

---

[1] Въ этихъ случаяхъ я пишу жирную **с**.

шумъ, похожій на д [1]. Этимъ объясняется, отчего Гленъ и Павловичъ пишутъ эндумà или эндумгà и эндунгóмо,—слова, происходящія отъ энтрỳмъ (мысъ). Наконецъ если мы, при томъ же положеніи языка, будемъ произносить только букву *р*, то получится третья варіація, въ которой слышится только гортанная *р* Почти всѣ слова Аинскаго языка, начинающіяся съ *р* подходятъ подъ эту варіацію, которую я изображаю буквами *тр*, изъ которыхъ *р* пишется жирнымъ шрифтомъ. Примѣры: три́мпіо (гоноррея), три́сьта (вверху, верхній). Обѣ послѣднія варіаціи произошли, очевидно, отъ трудности произносить обѣ буквы вышеозначеннымъ способомъ при быстротѣ разговора; поэтому всѣ три варіаціи могутъ быть равноправны въ одномъ и томъ же словѣ,—и это обыкновенный случай Примѣры: трекỳфъ (шея, шейка), произносится какъ трекỳфъ (съ картавыми *тр*), и тэкуфъ съ картавою *т*, и рекуфъ съ картавою *р*; труѐ (толстый) произносится какъ труѐ, туѐ и руѐ (картаво). Во многихъ словахъ утвердились только двѣ какія нибудь варіаціи, напримѣръ тру (дорога) произносится какъ тру или ру, но никогда не произносится какъ ту; троко (сѣра, смола, янтарь) произносится какъ троко или токо, но никогда какъ роко. Наконецъ немногія слова, означенныя у меня жирными **т** или **р**, обыкновенно произносятся только по одной варіаціи и въ здѣшнихъ лексиконахъ пишутся обыкновенно только съ одною буквою *т* или *р*. Правильное правописаніе такихъ словъ узнается или по происхожденію слова (три́мпіо —трипперъ), или по его сложнымъ (kураснотрѐхъ, чернобородый, произносится обыкновенно какъ курасторѐхъ), или, по исключительному произношенію слова по другимъ варіаціямъ, что удается изрѣдка слышать. Теперь понятно, отчего Шмидту показалось, что буквы *т* и *р* у Айновъ замѣняются одна другою [2] чего на самомъ дѣлѣ нѣтъ, да и быть не можетъ.

У. Въ большинствѣ Аинскихъ словъ буква *у* равносильна Русской у. Примѣръ ỳну (мать), тусукурỳ (шаманъ).

---

(1) Что этотъ шумъ даже и не для тонкаго слуха далеко не *д*, это не требуетъ поясненія.

(2) Beiträge zur Kenntniss d. Russ. Reichs. Bd. XXV. По неимѣнію у себя этой книги, я не могу ее цитировать

О равноправности этой буквы съ *о* въ нѣкоторыхъ словахъ я говорилъ выше. Значеніе жирной **у** объяснено мною при буквѣ В.

Ф. Съ буквы ф начинаются только тѣ Аинскія слова, которыя начинаются у Айновъ большею частію съ буквы х. Почти всѣ эти слова Японскаго происхожденія. Примѣры: фура́е (у Айновъ обыкновенно хура́е), фу́ндэ (карандашъ, перо, кисть для письма) у Айновъ обыкновенно ху́нтэ. О равноправности этой буквы съ *в* я говорилъ выше. Переходъ ея въ нѣмую въ концѣ словъ и равноправность ея въ этомъ случаѣ съ *х* объяснится впослѣдствіи. Такимъ образомъ буква ф мало сродна Аинскому языку.

Х. Буква *х* во многихъ Аинскихъ словахъ одинакова съ Русской *х*. Примѣры: хурхура̀ (нюхать, обнюхивать), хо́ту (хромать). О равноправности этой буквы съ *г* и о примѣси къ шуму *х* шума *с* мы говорили выше. Въ концѣ словъ по причинамъ, которыя будутъ изложены ниже, буква *х* произносится не вполнѣ, а замѣняется болѣе или менѣе сильнымъ выдыханіемъ, которое можетъ ясно напоминать букву *х* и можетъ быть едва слышно, а для непривычнаго уха можетъ быть и совсѣмъ неслышна. Примѣры: сино̀х (ящикъ), эну́карах (тупой), гох (двадцать, двадцатокъ (¹)). Въ этихъ словахъ, которыя я пишу безъ *ъ*, *х* замѣнено выдыханіемъ, которое можетъ быть усилено до шума х, но можетъ и совсѣмъ изчезнуть для слуха, такъ что напр. гох можно произнести какъ гохъ и какъ го. Но такъ какъ, по тѣмъ же самымъ причинамъ, губныя буквы *в*, *ф*, *б* и *п* въ концѣ словъ также не договариваются часто Айнами и замѣняются выдыханіемъ, то это при недостаткѣ граматы, повело у Айновъ къ странной равноправности такихъ буквъ, которыя не могутъ давать среднихъ шумовъ. Примѣры: эціапъ и эціах (досчатый руль), чупъ, чувъ, чуфъ и чухъ (мѣсяцъ), чебъ, чепъ и чех (рыба). Я упоминаю объ этомъ явленіи, неотносящемся собственно къ правописанію, ради его важности въ этимологіи Аинскихъ словъ.

Ц. Буква *ц* въ Аинскомъ языкѣ равносильна Русской. Примѣры: ціа́ре—гуцѝ (богъ огня или младшій домашній

(¹) Айны считаютъ не по десяткамъ и сотнямъ, а по двадцаткамъ и двухсоткамъ, при чемъ десятки и сотни играютъ второстепенную роль; радикальныя же цыфры ихъ счета 20 и 200.

богъ), куци́сь (передняя часть тѣла ластоногихъ). Въ очень немногихъ словахъ она равноправна съ слѣдующею буквой.

Ч. Въ Аинскомъ языкѣ *ч* равносильна Русской. Примѣры: чира̀й (чевица), чо́кай, сокращенное чи (я), чуки́та (осень). Буква *ч* есть сложная согласная *т ш*, и этимъ мы объяснили равноправность ея съ мало сродною Аинскому языку сложною согласной *дж*. Но такъ какъ шумъ *ш* также мало сроденъ Аинскому и къ нему всегда присоединяется шумъ с, а т с = ц; то понятно, почему въ очень многихъ Аинскихъ словахъ буква *ч* равноправна съ *ц*. Примѣры: чі́пне или ці́бне (цынга ногъ), э́чипе или э́ципе (лопаточка для ѣды). При этомъ для этимологіи я долженъ замѣтить, что если послѣ *ч* слѣдуетъ *а*, то при переходѣ *ч* въ *ц а* перемѣняется въ *я*. Примѣры: ча́пусь или ця́пусь (губа). Точно также *о* при этомъ переходитъ въ ё (качо̀ или кацё бубенъ).

Ш. Большую часть словъ, въ которыхъ слышится шумъ *ш*, приходится писать съ жирною **с**, которая изображаетъ преобладаніе свиста надъ шипѣніемъ въ извѣстномъ словѣ. Поэтому букву *ш* я оставилъ только для тѣхъ немногихъ словъ, въ которыхъ шумъ *ш* явно и у большинства Айновъ преобладаетъ надъ *с*. Примѣры: тишѐ (домъ) (1), тришь (сухожиліе).

Щ. Эта буква есть сложная согласная *штш*; ея нѣтъ въ Аинскомъ языкѣ. Въ Русскихъ словахъ Айны замѣняютъ ее буквою *ч* (менѣе сложною).

Ъ и Ь равносильны Русскимъ. Отсутствіе буквы *ъ* на концѣ нѣкоторыхъ Аинскихъ словъ объяснено выше.

Ы. Этого звука нѣтъ въ Аинскомъ языкѣ и онъ замѣняется въ иностранныхъ словахъ звуками *и* или *э*. Существованіе звука похожаго на *ы* послѣ *тр* объяснено мною выше.

Ѣ. Этотъ superfluum Русской азбуки мною выброшенъ.

Э. Эта буква вполнѣ соотвѣтствуетъ Русской. Примѣръ. эа́ни сокращенное э (ты), эка̀сь (дѣдъ), э́хтэ (подай).

---

(1) Изъ предъидущихъ объясненій понятна ошибка Брылкина, что домъ поаински называется цисэ. Такая ошибка спеціально занимавшагося Аинскимъ языкомъ вполнѣ оправдываетъ ошибки топографовъ и другихъ путешественниковъ, не привыкшихъ къ Аинской рѣчи.

Ю. Эта буква вполнѣ соотвѣтствуетъ Русской. Примѣры: ю́кара (пѣніе съ словами), ю́пи (старшій братъ), ю́хке (сильный, крѣпкій). Такъ какъ буква *ю* есть сложная гласная = й у, а *у* въ Аинскихъ словахъ можетъ быть равноправна съ *о*, то неудивительна равноправность буквы *ю* съ *ё* (= йо). Примѣры: ункаю́ или ункаё (людоѣдъ), пе́нькисюв или пе́нькисёх (паховый згибъ).

Я. Двугласная я (= йа) вполнѣ соотвѣтствуетъ Русской. Примѣры: я (неводъ), я́тупо — сокращенное ято (подмышка).

Такимъ образомъ въ азбукѣ Аинскаго языка, для болѣе удобнаго пониманія его словъ, я счелъ нужнымъ помѣстить слѣдующія буквы: а, б, в, г, **г**, д, е, ё, ж, и, і, й, к, л, м, н, о, п, р, **р**, с, **с**, т, **т**, у, **у**, ф, х, ц, ч, ш, ъ, ь, э, ю, я, всего 36 буквъ (¹). Произношеніе ихъ понятно изъ предъидущихъ объясненій. Изъ этихъ объясненій легко замѣтить, что Аинскій языкъ по буквамъ принадлежитъ къ грубымъ языкамъ. Въ самомъ дѣлѣ въ немъ замѣчается явное стремленіе всѣ слабые или мягкіе тоны замѣнять соотвѣтствующими твердыми или сильными. Такимъ образомъ слабая б переходитъ въ твердую п, в въ ф, к въ х, г въ к, д въ т, ж въ ш, з въ с, дж въ ч (тш). Нетрудно открыть причины этого явленія: Айнъ проводитъ половину года на холодѣ, потому что въ Аинскихъ юртахъ температура очень низка; цѣпенѣющія отъ холода губы и щеки требуютъ для яснаго образованія буквъ большаго и нервнаго и мышечнаго напряженія, которое и переходитъ въ „привычку". Далѣе Айнъ живетъ при неблагопріятныхъ для слышанія условіяхъ. Аинскія селенія расположены на морскихъ берегахъ и открыты вѣтрамъ, а прибой и вѣтра̀ здѣсь почти постоянны. Что при сильномъ вѣтрѣ трудно разговаривать вблизи, это извѣстно каждому; но не каждому извѣстна сила морскаго прибоя. Эту силу легко представить себѣ, когда мы скажемъ, что въ посту Муравьевскомъ, отстоящемъ отъ морскаго берега на 6 верстъ по прямой линіи, при стихшемъ вѣтрѣ, прибой ясно слышится въ видѣ отдаленнаго шума, правда при благопріятныхъ акустическихъ условіяхъ (озеро и окру-

(¹) Въ самомъ словарѣ, писанномъ чрезъ четыре года послѣ этой статьи, жирныя **г**, **р**, **с**, **т**, **у** хотя пишутся, гдѣ слѣдуетъ, но не считаются уже за особыя буквы, такъ что азбука Аинскаго языка состоитъ только изъ 31 буквы. Прим. ред.

жающія горы). На морскомъ берегу при значительныхъ прибояхъ нѣтъ возможности разговаривать некрича и вблизи. Такимъ образомъ дома трескъ огня въ очагѣ, завываніе вѣтра и шумъ прибоя, а при работахъ на открытомъ воздухѣ свистъ вѣтра и грохотъ или рёвъ прибоя заставляютъ Айна поневолѣ усиливать тоны своей рѣчи при разговорѣ; потому что слабые тоны при такихъ условіяхъ пропали бы безъ слѣда, а это опять обращается мало по малу „въ привычку". Наконецъ здѣшній климатъ неблагопріятенъ для здоровья уха. Постоянные сильные вѣтра, обремененные песчаною или ледяною пылью, сильно раздражаютъ наружный слуховой ходъ и барабанную перепонку. Каждый годъ изслѣдуя солдатъ для опредѣленія способности ихъ къ службѣ, я находилъ во всѣхъ здѣшнихъ командахъ отъ 10 до 25% страдающихъ усиленнымъ отдѣленіемъ ушной сѣры. Нерѣдко при этомъ дѣло доходитъ до тупости слуха и до ушныхъ катарровъ. Мнѣ часто приходится здѣсь имѣть дѣло и съ Айнами, страдающими ушными болѣзнями; у многихъ изъ нихъ ушной ходъ совершенно заваленъ сѣрою и при этомъ обыкновенно существуетъ глухота. Частость этихъ болѣзней у Айновъ такъ велика, что не смотря на ихъ малое попеченіе о своемъ тѣлѣ заставляетъ многихъ изъ нихъ на одномъ концѣ постоянно употребляемой и носимой съ собою трубочистки (ки́сери-чивъ-кани) придѣлывать уховертку (ки́сара-пой). Понятно, что при большомъ количествѣ страдающихъ тупостію слуха, окружающіе ихъ привыкаютъ усиливать тоны своей рѣчи. Мнѣ кажется довольно и этихъ трехъ причинъ, чтобы понять слѣдующія явленія въ звукахъ Аинской рѣчи. 1) Значительное преобладаніе твердыхъ звуковъ надъ мягкими (несравненно чаще встрѣчаются а, э, о и у чѣмъ я, е, ё и ю) и указанный мною выше переходъ слабыхъ шумовъ въ сильные. 2) Недоговариваніе конечныхъ буквъ и замѣна ихъ усиленіемъ тона конечной гласной, сопровождаемой сильнымъ выдыханіемъ. Мы видѣли, что это повело къ странной равноправности между буквами, принадлежащими къ разнымъ физіологическимъ категоріямъ. 3) Громадныя сокращенія словъ (часть ихъ мы представили въ примѣрахъ), при чемъ сокращенныя слова произносятся сильнѣе. 4) Крайняя незначительность сложныхъ согласныхъ; большинство Аинскихъ словъ составлено изъ слоговъ заключающихъ въ себѣ одну гласную и одну согласную. По-

нятно, что, при высказанныхъ мною условіяхъ для слышанія, часть буквъ, составляющихъ сложныя согласныя, исчезаетъ для слуха и является привычка недослушивать и недоговаривать ихъ (точно также какъ не дослушиваются и не договариваются конечныя буквы и цѣлые слоги, слѣдующіе за удареніемъ). Поэтому комбинаціи буквъ въ сложныхъ согласныхъ у Айновъ просты и однообразны: или удвоятся таже самая согласная для усиленія тона, или комбинируются плавныя съ твердою; гораздо рѣже встрѣчаются другія комбинаціи. Но и эти простыя комбинаціи уже тяжелы для Айна и имѣютъ явное стремленіе переходить въ простыя согласныя. Такимъ образомъ мы видѣли, что буквы *н* и *с* предъ согласными почти всегда произносятся мягко, какъ будто бы за ними слѣдовала ь (і нѣмая), и что въ сложной согласной *тр* одна изъ буквъ обыкновенно не произносится. Этою „непривычкою" объясняется крайняя неясность и трудность произношенія болѣе сложныхъ согласныхъ, какъ напримѣръ въ словѣ **хтрчи** (1) (щиколка, позвонокъ), и трудность произношенія Айнами Русскихъ словъ, заключающихъ въ себѣ непривычныя для нихъ комбинаціи согласныхъ (2). 5) Повтореніе однихъ и тѣхъ же звуковъ въ одномъ словѣ (примѣры можно найти при описаніи буквъ *м* и *н*). Большая часть такихъ словъ можетъ быть объяснена желаніемъ выразить краткое дѣйствіе или состояніе, а не усиленіемъ звуковъ; но отъ чего же это желаніе такъ часто проявляется именно у Айна? 6) Крайняя бѣдность звукоподражательныхъ словъ. Для большей части такихъ словъ потребовались бы или мягкіе тоны или сложныя согласныя. Такимъ образомъ за немногими исключеніями всѣ звуки, издаваемые одушевленными существами, выражаются у Айновъ словомъ **хау̀** (голосъ), а всѣ звуки, издаваемые неодушевленными предметами, словомъ гумъ (шумъ): ревъ си-

---

(1) Это слово для орфографіи тоже что русское тпрру. Нужно быть Аинцемъ, чтобы правильно произносить его.

(2) Айны часто такъ передѣлываютъ Русскія слова̀ сообразно съ звуками своей рѣчи, что эти слова принимаются за Аинскія и вносятся въ лексиконы Аинскаго языка. Понятно, что рѣдкость сложныхъ согласныхъ чрезвычайно смягчаетъ Аинскій языкъ.

вуча и жужжаніе мухи для Айна хау; а громъ и шелестъ шаговъ—гумъ (1).

Этими замѣчаніями я оканчиваю статью о правописаніи Аинскихъ словъ. Переводъ многихъ Аинскихъ словъ, помѣщенныхъ въ примѣрахъ, можетъ показаться страннымъ для читателя. Объяснять этотъ переводъ значило бы испестрить свою статью слишкомъ длинными и неидущими къ дѣлу замѣчаніями. Поэтому я ограничусь слѣдующими примѣчаніями. Аинскій языкъ есть языкъ островитянъ. Въ немъ существуетъ множество словъ странныхъ, или совсѣмъ непонятныхъ для жителей материковъ. Далѣе вся Аинская обстановка слишкомъ отлична отъ нашей для того, чтобы понятія, выраженныя словами, сходились между собою у насъ и у Айновъ. Для примѣра возьму мясную промышленность. Какъ у насъ мясная промышленность изобрѣла слова: гусакъ, сборъ, филей, огузокъ, совершенно ненужныя и странныя для Айна; такъ и у Айновъ способъ приготовленія пищи заставилъ изобрѣсть слова о́ра, куцйсь и множество имъ подобныхъ, которыя кажутся для насъ странными. Такимъ образомъ языкъ не создается произволомъ человѣка, а весь цѣликомъ вынуждается у него природою. Поэтому мечты о созданіи всеобщаго языка, при настоящемъ состояніи человѣческихъ обществъ не болѣе, какъ утопія. Благорастворенный климатъ Италіи и Испаніи передѣлаетъ этотъ языкъ на болѣе нѣжный; суровый климатъ сѣверныхъ странъ сдѣлаетъ его болѣе грубымъ; каждое человѣческое общество выброситъ изъ него толпу словъ, ему ненужныхъ, и внесетъ толпу другихъ, ему необходимыхъ, и переработаетъ значеніе словъ сообразно своимъ понятіямъ,—и разные народы все-таки не будутъ понимать другъ друга. Я увѣренъ, что если бы такой утопистъ годикъ просидѣлъ въ Аинской юртѣ и на Аинской юколѣ, то онъ непремѣнно бросилъ бы свои мечты, потому что впродолженіи года успѣлъ бы убѣдиться въ необходимости и такихъ словъ, какъ Аинское йоромуно (2).

---

(1) Прим. Громъ—Камуюмъ (отъ камуй и гумъ); шелестъ шаговъ ахкасюмъ (отъ ахкась—идти пѣшкомъ и гумъ). Для рева сивуча и медвѣдя есть у нѣкоторыхъ и звукоподражательное оробериръ.

(2) Отъ холоду Айны прячутъ руки въ пазуху, вынимая ихъ изъ рукавовъ и оставляя рукава пустыми. Этотъ процессъ совершается каж-

При объясненіи буквъ я дѣлалъ только нужные для меня физіологическіе намеки. Желающіе подробностей могутъ обратиться къ сочиненіямъ Дондерса (Archiv zur die holländischen Beiträge 1), Гельмгольца (die Lehre von den Tonempfindungen) и Брюке (Grundzüge der Phisiologie der Sprachläute).

Наконецъ для того, чтобы статья эта вышла хотя сколько нибудь практическою, я старался въ ней указывать на ошибки въ правописаніи Аинскихъ словъ, встрѣчающіяся на нашихъ картахъ. Къ несчастію, на нашихъ картахъ встрѣчаются ошибки гораздо погрубѣе, чѣмъ неправильное правописаніе словъ, звуки которыхъ несродны намъ. Хуже сдѣлали тѣ, которые приняли нарицательныя Аинскія имена за собственныя. Напр. между Курильскими островами мы встрѣчаемъ о. Островъ (о. Мусиръ), а на картѣ Рудановскаго и Орлова Хребетъ—Хрибетъ (хребетъ—Нупури). Еще хуже сдѣлали тѣ, которые за собственныя имена приняли слова, случайно попавшіяся въ разговорѣ съ Айнами. Сюда принадлежатъ селеніе Уходить (ю. Омàн—на картѣ Азіяцкой Россіи) и бухта Море (б. Атуя на картѣ Рудановскаго). Но всѣ эти ошибочныя названія извиняются желаніемъ поставить мѣстное, то есть самое лучшее и самое практическое названіе, и я увѣренъ, что всѣ эти названія будутъ скоро исправлены начальникомъ здѣшняго отряда подполковникомъ де-Прерадовичемъ, отлично изучившимъ Аинскій языкъ. Но чѣмъ объяснить, если на картѣ Сахалина мы встрѣтимъ напр. мысъ *Раиса?* Мы жители Сахалина знаемъ, что еще ниодна Русская женщина даже издали не видала этого мыса. Поэтому, глядя на эту *Раису*, окруженную такими фамиліями какъ Лаперузъ, Головинъ, Невельской, Павловичъ, Буссе, Муравьевскій, Корсаковъ, Орловъ, которыя болѣе или менѣе знакомы намъ, а многія даже близки къ нашему сердцу, невольно вспоминаешь *Елизаветъ - Воробей*, которая нежданно - негаданно для Чичикова занесена была Собакевичемъ въ списокъ душъ мужескаго пола.

$18\frac{XI}{21}70$ г.

дымъ Айномъ поминутно и потому неудивительно изобрѣтеніе для его выраженія особеннаго слова, трудно переводимаго на европейскіе языки.

IV. АЗБУКА И-РО-ФА.

ПИСЬМЕНА ПО СЛОГАМЪ КАТА-КА-НА.

Японскіе знаки (буквы).	Произношеніе ихъ.	Происхожде- ніе буквы.	*Примѣчанія.* Возможность смѣшенія съ другими знаками.
ア	А.	Знакъ самостоятельный.	
バ	Ба.	Отъ ハ (фа).	
ベ	Бе.	Отъ ヘ (фе).	
ビ	Би.	Отъ ヒ (фи).	
ボ	Бо.	Отъ ホ (фо).	
ブ	Бу.	Отъ フ (фу).	
	Бю. Бя.		
ワ	Ва.	Знакъ самостоятельный.	
ヱ ウ	Ве. Ви.	ウ (у) и ヱ (э).	Смѣшивается съ У э.
ヲ	Во. О.	Знакъ самостоятельный.	Произношеніе „угадывается“. Въ Японскихъ словахъ = во, въ Аинскихъ = О.
	Ву.		
	Вю. Вя.		

Японскіе знаки (буквы).	Произношеніе ихъ	Происхожденіе знаковъ.	*Примѣчан.* Возможность смѣшенія съ другими знаками.
ハ	Га. Фа.	Фа.	Произношеніе угадывается. См. Фа.
ヘ	Ге. Фе.	Фе.	Произношеніе угадывается. См. Фе.
ヒ	Ги. Фи.	Фи.	Произношеніе угадывается. См. Фи.
ホ	Го. Фо.	Фо.	Произношеніе угадывается. См. Фо.
フ	Гу. Фу.	Фу.	Произношеніе угадывается. См. Фу.
ガ	Га.	Отъ カ (ка).	
ゲ	Ге.	Отъ ケ (ке).	
ギ	Ги.	Отъ キ (ки).	
ゴ	Го.	Отъ コ (ко).	
グ	Гу.	Отъ ク (ку).	
ダ	Да.	Отъ タ (та).	
デ	Де.	Отъ テ (те).	
	Ди.		
ド	До.	Отъ ト (то).	
	Ду.		
エ	Е. Э.	Э.	
	Жа. Же. Жи. Жо. Жу.		

Японскіе знаки (буквы).	Произношеніе ихъ.	Происхожденіе знаковъ.	*Примѣчан.* Возможность смѣшенія съ другими знаками.
ザ	За.	Отъ サ (са).	
	Зе.		
ジ	Зи. Дши.	Отъ シ (си).	ノ゛ Дзи. ヂ Дши.
	Зо.		
ヅ	Зу. Дзу.	Отъ ツ (цу).	
イ	И.	Зн. самост.	
ヨ	Йо. (ё).	Зн. самост.	
カ	Ка.	Зн. самост.	
ケ	Ке.	Зн. самост.	
キ	Ки.	Зн. самост.	
コ	Ко.	Зн. самост.	
ク	Ку.	Зн. самост.	
ラ	Ла. Ра.	Ра.	Въ словахъ заимствованныхъ изъ другихъ языковъ (напримѣръ европейскихъ) произношеніе должно быть угадано. Ни въ Японскомъ ни въ Аинскомъ языкѣ буквы Л нѣтъ.
レ	Ле. Ре.	Ре.	
リ	Ли. Ри.	Ри.	
ロ	Ло. Ро.	Ро.	
ル	Лу. Ру.	Ру.	
	Лю.		
マ	Ма.	Зн. самост.	

Японскіе знаки (буквы).	Произношеніе ихъ.	Происхожденіе знаковъ.	*Примѣчан.* Возможность смѣшенія съ другими знаками.
メ	Ме.	Зн. самост.	
ミ	Ми.	Зн. самост.	
モ	Мо.	Зн. самост.	
ム	Му.	Зн самост.	
ン	М. Н.	Н.	Произношеніе угадывается. См. Н.
ナ	На.	Зн. самост.	
子	Не.	Зн. самост.	
ニ	Ни.	Зн. самост.	
ノ	Но.	Зн. самост.	
ヌ	Ну.	Зн. самост.	
ン	Н. М.	Зн. самост.	Произношеніе „угадывается“. См. М.
ヲ	О. Во.	Во.	Произношеніе „угадывается“. См. Во.
パ	Па.	Отъ ハ (фа).	
ペ	Пе.	Отъ ヘ (фе).	
ピ	Пи.	Отъ ヒ (фи).	
ポ	По.	Отъ ホ (фо).	
プ	Пу. П (въ кон.). Пю.	Отъ フ (фу).	

Японскіе знаки (буквы)	Произношеніе ихъ.	Происхожденіе знаковъ.	*Примѣчан.* Возможность смѣшенія съ другими знаками.
ラ	Ра. Ла.	Зн. самост.	Въ словахъ заимствованныхъ изъ другихъ языковъ (напримѣръ европейскихъ) произношеніе должно быть угадано. Ни въ Японскомъ, ни въ Аинскомъ языкѣ буквы Л нѣтъ.
レ	Ре. Ле.	Зн. самост.	
リ	Ри. Ли.	Зн. самост.	
ロ	Ро. Ло.	Зн. самост.	
ル	Ру. Лу.	Зн. самост.	
	Рю.		
サ	Са.	Зн. самост.	
セ	Се. Ше.	Зн. самост.	Произношеніе „угадывается“. См. Ше.
シ	Си. Ши. Ш.	Зн. самост.	Произношеніе „угадывается“. См. Ши.
ソ	Со.	Зн. самост.	
ス	Су.	Зн. самост.	
	Сю.		
	Ся.		
タ	Та.	Зн. самост.	
テ	Те.	Зн. самост.	
	Ти.		
ト	То.	Зн. самост.	
ツ°	Ту.	Отъ ツ (цу).	
	Тю.		
	Тя.		

Японскіе знаки (буквы).	Произношеніе ихъ.	Происхожденіе знаковъ.	*Примѣчан.* Возможность смѣшенія съ другими знаками.
ウ	У.	Зн. самост.	Удлинняетъ предшествующую гласную, а теряя собственный звукъ въ словахъ Японскихъ, превращаетъ ее въ ô.
ハ	Фа. Га.	Зн. самост.	Произношеніе „угадывается“. См. Га. Фа нѣтъ въ Аинскомъ и га въ Японскомъ яз.
ヘ	Фе. Ге.	Зн. самост.	Произношеніе „угадывается“. См. Ге. Тоже.
ヒ	Фи. Ги.	Зн. самост.	Произношеніе „угадывается“. См. Ги. Т.
ホ	Фо. Го.	Зн. самост.	Произношеніе „угадывается“. См. Го. Т.
フ	Фу. Гу.	Зн. самост.	Произношеніе „угадывается“. См. Гу. Т.
	Фю.		
	Фя.		
	Ха.		
	Хе.		
	Хи.		
	Хо.		
	Ху.		
	Ца.		
セ°	Це.	Отъ セ (се).	
チ	Ци.	Зн. самост.	
	Цо.		

Японскіе знаки (буквы).	Произношеніе ихъ.	Происхожденіе знаковъ.	*Примѣчан.* Возможность смѣшенія съ другими знаками.
ツ	Цу. Цъ.	Зн. самост.	Удвояетъ слѣдующую согласную.
	Цю.		
	Ця.		
ヤ チ	Ча.	ヤ(я) и チ (ци).	
	Че.		
じ	Чи.	Ср. じ (джи).	
ヨ チ	Чо.	ヨ(йо) и チ(ци).	
ユ チ	Чу. Чіу.	ユ(ю) и チ(ци).	
ヤ し	Ша. (Ся?). Шіа.	ヤ(я) и し (си).	
セ	Ше. Се.	Се.	Произношеніе угадывается. См. Се.
し	Ши. Си.	Си.	Произношеніе угадывается. См. Си.
	Шо.		
	Шу.		
	Шю.		
	Шя.		
	Ща.		
	Ще.		
	Щи.		

Японскіе знаки (буквы).	Произношеніе ихъ.	Происхожденіе знаковъ.	*Примѣчан.* Возможность смѣшенія съ другими знаками.
	Що.		
	Щу.		
	Ъ.		
	Ы.		
	Ь.		
エ	Э.	Зн. самост.	
ユ	Ю.	Зн. самост.	
ヤ	Я	Зн. самост.	
|	Знакъ удлинненія гласной буквы предшедствующей.		Часто смѣшивается съ フ (фу) замѣняетъ облеченное удареніе или повтореніе буквы гласной.
ヽ	Знакъ повторенія предыдущаго слога.		Можетъ принимать знакъ ゛ (ヽ゛ま).
く	Знакъ повторенія предыдущихъ знаковъ (слоговъ).		

пляски, капища, идоловъ, архитектурный стиль, рисунки памятниковъ, монастырей и скитовъ и политипажи по предметамъ исторіи, миѳологіи, древностей и т. п.

Годовая цѣна изданія съ пересылкою во всѣ города безъ различія 7 р. Въ С.-Петербургѣ, съ доставкою на домъ 7 р. Полугодовые подписчики платятъ съ пересылкою 4 р. 50 к.

Годовымъ подписчикамъ высылается, въ видѣ преміи, нововышедшая книга «Иллюстрированная Географія Россійской Имперіи» съ двумя картами: Европейской России и Сибири, и 180 политипажными рисунками, исполненными извѣстными художниками и заключающими въ себѣ: виды русскихъ городовъ, памятниковъ, достопримѣчательностей, изображенія растеній и животныхъ, типы всѣхъ народовъ, населяющихъ Россію. Книга большого формата и убористой печати. Отдѣльная цѣна ея 1 р. 75 коп. и вѣсовыхъ на 3 фунта.

Кромѣ рисунковъ, входящихъ въ непосредственный составъ журнала, будутъ, по временамъ, разсылаемы подписчикамъ, въ видѣ отдѣльныхъ приложеній, особые чертежи, напр. изображенія золотыхъ и серебряныхъ монетъ всѣхъ государствъ, печатанные для наглядности золотомъ и серебромъ, а также иностранные ордена и почетные знаки отличія въ хромолитографическихъ рисункахъ. Къ журналу 1875 года будутъ принадлежать персидскія, выпукло печатанныя золотыя и серебряныя монеты; кромѣ того ордена великобританскіе: Подвязки, Бани, Репейника, Св. Патрикія, Св. Михаила и другіе.

На присылку въ журналъ своихъ статей изъявили свою готовность нѣкоторые изъ профессоровъ русскихъ университетовъ и преподаватели другихъ учебныхъ заведеній.

Лица, желающія имѣть оставшійся еще въ нѣсколькихъ экземплярахъ журналъ текущаго 1874 года, могутъ подписаться и теперь, высылая за полное годовое изданіе 7 рублей. Приложенія къ журналу 1874 года заключаются въ большой, гравированной на мѣди, картѣ Европейской Россіи и еще двухъ особыхъ рисункахъ: японскихъ монетъ, выпукло печатанныхъ серебромъ и золотомъ, и португальскихъ орденовъ, хромолитографированныхъ въ нѣсколько цвѣтовъ.

Допускается разсрочка уплаты помѣсячно или по третямъ, если будетъ прислано оффиціальное отношеніе отъ казначеевъ или завѣдующихъ экзекуторскою частію.

Лицъ, желающихъ подписаться на журналъ 1875 года, Редакція покорнѣйше проситъ, если можно, высылать деньги до наступленія 1 января или, по крайней мѣрѣ, заявить о своемъ жела-

нiи письмомъ, чтобы можно было знать потребное для печатанiя количество экземпляровъ и сдѣлать своевременное распоряженiе въ типографiи.

Письма иногородныхъ адресуются въ С.-Петербургъ, прямо въ редакцiю «Живописнаго Обозрѣнiя» на имя Редактора-издателя Н. И. Зуева, на углу 10 роты Измайловскаго полка и Ново-Петергофскаго проспекта, домъ № 16/20, кв. № 23, а жители С.-Петербурга могутъ, если пожелаютъ, подписываться и въ книжныхъ магазинахъ, по преимуществу же у Исакова, Черкесова, Базунова и Колесова, а въ Москвѣ у Соловьева и Живарева.

ВТОРОЕ, ЗНАЧИТЕЛЬНО ИСПРАВЛЕННОЕ И ДОПОЛНЕННОЕ ИЗДАНIЕ

ИЛЛЮСТРИРОВАННОЙ

ПОПУЛЯРНОЙ ФИЗИЧЕСКОЙ ГЕОГРАФIИ

Н. И. ЗУЕВА.

Вмѣсто одного тома перваго изданiя, оно вышло въ свѣтъ въ трехъ томахъ и къ прежнимъ *пяти стамъ* политипажамъ перваго изданiя добавилось еще до 500, то есть общее число рисунковъ доходитъ до тысячи. Въ *первомъ* томѣ заключается описанiе твердой, водной и воздушной оболочекъ земного шара (209 рисунковъ); во *второмъ*—трехъ царствъ природы: ископаемаго, растительнаго и животнаго (439 рисунковъ); въ *третьемъ*—человѣка, его физической и духовной стороны (329 рисунковъ). Всего, во всѣхъ трехъ частяхъ 968 рисунковъ.

Цѣна всѣхъ трехъ частей вмѣстѣ 5 р., вѣс. на 6 ф. Цѣна каждой отдѣльной части 3 р., вѣс. на 3 ф.

ИЛЛЮСТРИРОВАННАЯ

ГЕОГРАФIЯ РОССIЙСКОЙ ИМПЕРIИ.

Н. И. Зуева.

Книга напечатана плотной, убористой печатью въ большемъ форматѣ на отличной бумагѣ и заключаетъ въ себѣ до 200 политипажныхъ рисунковъ, исполненныхъ извѣстными художниками. Рисунки изображаютъ виды русскихъ городовъ, памятниковъ, двор-

цовъ, предметовъ природы—степей, озеръ и проч., изображенія растеній и животныхъ, характеризующихъ различные климаты Россіи, типы всѣхъ народовъ, населяющихъ Россію. Кромѣ рисунковъ къ книгѣ принадлежатъ двѣ карты: Европейской Россіи и Сибири. Цѣна 1 р. 75 к., вѣсовыхъ на 2 фунта. Требованія съ приложеніемъ денегъ присылаются по означенному внизу адресу.

ГЕНЕРАЛЬНАЯ КАРТА

СИБИРИ или АЗІАТСКОЙ РОССІИ.

(Хромолитографирована въ два цвѣта).

Кромѣ общихъ условій всякой географической карты, на ней означены всѣ обитающіе въ Сибири народы. Чтобы сдѣлать карту вполнѣ доступною каждому, ей назначена самая дешевая цѣна, а именно: 20 коп., съ пересылкою же во всѣ города безъ исключенія 30 коп., которыя, для удобства, можно пересылать почтовыми марками въ простыхъ письмахъ.

Требованія адресовать: въ Редакцію Журнала «Живописное Обозрѣніе», въ С.-Петербургъ, по Ново-Петергофскому проспекту, Нарвской части, д. № 16/20, кв. № 23.

ОБЪЯВЛЕНІЕ

ОБЪ ИЗДАНІИ „ПРАВОСЛАВНАГО СОБЕСѢДНИКА“

въ **1875** году.

Въ будущемъ 1875 г. «Православный Собесѣдникъ» будетъ издаваться по прежней программѣ —Въ настоящемъ году редакція озабочивалась уже предлагать въ Православномъ Собесѣдникѣ по возможности разнообразное чтеніе. Главною задачею было, конечно, служить разработкѣ ученыхъ вопросовъ. Въ виду этого она давала мѣсто такимъ серьезнымъ изслѣдованіямъ, какъ «Антитринитаріи XVI в.» Будрина, «Ириней и его догматическая система» Гусева, «Древняя христіанская архиктектура» Красносельцева. Кромѣ этихъ статей, имѣющихъ интересъ ученый, редакція съ особеннымъ удовольствіемъ отводила мѣсто тѣмъ статьямъ, которыя посвящались разработкѣ вопросовъ, выдвинутыхъ современною жизнію. Извѣстно, что въ настоящее время идутъ сношенія между старокатоликами и

петербургскимъ отдѣломъ общества любителей духовнаго просвѣщенія, въ видахъ сближенія первыхъ съ православною церковію. Сношенія эти побуждаютъ заняться разработкою тѣхъ разностей, какія существуютъ издавна между католичествомъ и православіемъ. Съ этою цѣлію начата печатаніемъ статья Бѣляева «Объ удовлетвореніи, по ученію католиковъ». Подъ этимъ заглавіемъ сгруппированы всѣ вопросы, относящіеся къ ученію объ епитиміяхъ, сверхдолжныхъ дѣлахъ, индульгенціяхъ и чистилищѣ—которые доселѣ разсматривались въ нашей литературѣ лишь отрывочно.

Понятно, что каждое періодическое изданіе, давая мѣсто обсужденію вопросовъ общихъ, не должно игнорировать чисто мѣстныхъ интересовъ. Удовлетвореніе потребностямъ мѣста кладетъ характерную печать на изданіе. Въ этомъ смыслѣ въ «Православномъ Собесѣдникѣ» всегда встрѣчались, и въ текущемъ году помѣщены статьи по буддизму Миротворцева, мусульманству Остроумова. Живое столкновеніе православныхъ дѣятелей съ расколомъ также даетъ матеріалъ и вызываетъ на рѣшеніе возникающихъ вопросовъ по расколу. Такой смыслъ имѣютъ статьи Ивановскаго; изъ нихъ послѣдняя «По поводу воспрещенія иконописцамъ изъ раскольниковъ писать иконы для православныхъ храмовъ».—была вызвана значительнымъ движеніемъ казанскихъ старообрядцевъ, которое могло и можетъ отражаться и въ другихъ мѣстностяхъ. Лѣтомъ текущаго года минуло сто лѣтъ со времени взятія Казани Пугачовымъ. По поводу этого Знаменскій напечаталъ статью «Сто лѣтъ назадъ», излагающую одинъ изъ эпизодовъ означеннаго событія—обвиненіе казанскаго архіепископа Веніамина въ сношеніяхъ съ Пугачевымъ.

Наряду съ чтеніемъ строго-серьезнымъ, редакція заботилась и о томъ, чтобы давать читателямъ «Православнаго Собесѣдника» статьи болѣе легкія, но тѣмъ не менѣе имѣющія или историческое или современное значеніе—будутъ ли то записки, рефераты, обозрѣнія текущихъ замѣчательныхъ событій, рецензіи о вышедшихъ сочиненіяхъ. Въ этомъ отношеніи первое мѣсто занимаютъ «Записки о Стародубьѣ» протоіерея петербурской единовѣрческой церкви Т. А. Верховскаго, Высочайше командированнаго въ 1845—48 года въ стародубскія слободы для утвержденія единовѣрія. Сверхъ того, въ послѣднихъ книжкахъ текущаго года идетъ рядъ статей о нѣмецкомъ католицизмѣ, представляющихъ очерки его историческаго развитія. Затѣмъ нельзя не упомянуть о статьѣ Гренкова, представляющей рефератъ изъ сочиненія Леруа-Болье о русской церкви, сочиненія отличающагося и безпристрастіемъ, замѣчательнымъ для католика и во многомъ мѣткостію сужденій.

Въ будущемъ году редакція постарается идти по тому же пути,—давать чтеніе по возможности разнообразное, отвѣчающее сколько требованіямъ науки, столько же и потребностямъ церковной жизни, при сотрудничествѣ главнымъ образомъ академическихъ пре-

подавателей; но она съ благодарностію приметъ и всякій посторонній трудъ, лишь бы онъ отвѣчалъ высказаннымъ требованіямъ. Въ портфелѣ редакціи имѣется уже статья Снегирева «О снѣ и сновидѣніяхъ», статьи о заграничныхъ раскольникахъ аѳонскаго инока Михаила, заботившагося объ учрежденіи единовѣрія у майковскихъ старообрядцевъ и путешествовавшаго къ старообрядцамъ придунайскимъ. Кромѣ того, сдѣлано сношеніе о присылкѣ автобіографіи прот. Т. А. Верховскаго, болѣе пятидесяти лѣтъ обращавшагося въ средѣ старообрядцевъ.

Новые подписчики получатъ безмездно начальные листы дѣяній 7 вселенскаго собора, которыя окончатся печатаніемъ въ первой половинѣ будущаго 1875 года.

Цѣна за полное годовое изданіе ПРАВОСЛАВНАГО СОБЕСѢДНИКА на 1875 годъ, со всѣми приложеніями къ нему, остается прежняя: съ доставкою на домъ по г. Казани и съ пересылкою во всѣ мѣста ИМПЕРІИ—

СЕМЬ РУБЛЕЙ СЕРЕБРОМЪ.

Подписка принимается въ Казани, въ Редакціи Православнаго Собесѣдника, при Духовной Академіи.

Извѣстія по казанской епархіи,

издаваемыя при «Православномъ Собесѣдникѣ» съ 1867 года, будутъ выходить и въ 1875 году, два раза въ мѣсяцъ, нумерами, по 2 печатныхъ листа въ каждомъ, убористаго шрифта.

Цѣна „ИЗВѢСТІЙ“ для мѣстъ и лицъ другихъ епархій и другихъ вѣдомствъ: а) отдѣльно отъ „Православнаго Собесѣдника“ четыре руб., б) а для выписывающихъ и „Православный Собесѣдникъ“ три руб. (всего за оба изданія десять руб.) сер.—съ пересылкою.

Подписка принимается также въ Редакціи Православнаго Собесѣдника.

„РУССКІЙ МІРЪ“

(ГОДЪ ЧЕТВЕРТЫЙ)

будетъ выходить въ 1875 году безъ предварительной цензуры ежедневно (въ форматѣ большаго газетнаго листа).

Продолжая изданіе газеты «Русскій Міръ» въ 1875 году, редакція полагаетъ, что ей не для чего высказывать подробно свою

программу: русскіе читатели могутъ теперь судить сами о ея направленіи. Это направленіе выяснено рядами послѣдовательныхъ статей о вопросахъ общественныхъ, юридическихъ, финансовыхъ и военныхъ, не говоря о случайныхъ и текущихъ событіяхъ, по поводу которыхъ газета проводила тотъ же органическій взглядъ, исходящій изъ нашего пониманія современной русской жизни и ея потребностей. Читатели знаютъ, что «Русскій Міръ» высказывалъ не мнѣнія какихъ либо случайныхъ сотрудниковъ, но твердыя и систематическія убѣжденія. Стараясь удовлетворить, на сколько можно полнѣе, общимъ условіямъ газетнаго дѣла, мы, въ тоже время, подробно проводили свою основную программу,—и могли проводить ее, потому что сознавали ясно, что думаемъ и чего желаемъ. По нашему понятію, мы, русскіе, составляемъ нынѣ только государство, а не общество, въ чемъ и заключается корень нравственнаго безсилія текущей эпохи; мы считаемъ первою потребностью образованныхъ людей современнаго поколѣнія, призваннаго Державною волею къ самодѣятельности,—потребность сложиться въ общество связное, сознательное, руководящее русскою народною жизнію. При такомъ убѣжденіи и такой цѣли мы не можемъ смотрѣть на себя какъ на партію, не можемъ называть себя ни охранителями, ни прогрессистами. Изъ этихъ условій достаточно видно, что мы основали свой органъ не для какого либо исключительнаго направленія, а для дѣла, которое ставили и ставимъ впереди всякихъ смутныхъ стремленій. Мы обѣщаемъ неуклонно идти къ высказаннымъ нами цѣлямъ, на сколько то возможно въ предѣлахъ печатнаго слова. Тѣмъ не менѣе мы открываемъ свои столбцы убѣжденіямъ, не во всемъ съ нами согласнымъ, если такія убѣжденія выразятся въ формѣ удобной для печати и съ знаніемъ предмета,—причемъ предоставляемъ себѣ право возраженія.

Желая дать нашимъ читателямъ отзывъ на всѣ запросы русской жизни, мы открыли въ истекающемъ году финансовый и торговый отдѣлы. Мы признаемъ ученіе о свободной торговлѣ своею національною политикою лишь по тѣмъ отраслямъ производительности, въ которыхъ не отстаемъ отъ другихъ. По нашему мнѣнію, направленіе общей и торговой политики не должны расходиться между собою; желая нашему отечеству самостоятельнаго развитія въ государственной и общественной жизни, мы не можемъ не желать того же для его промышленной и торговой дѣятельности.

Редакція будетъ періодически сообщать статистическія данныя и торговыя свѣдѣнія какъ съ внутреннихъ, такъ и изъ заграничныхъ рынковъ относительно нашихъ главныхъ отпускныхъ и привозныхъ товаровъ, курсовъ, фрахтовъ и т. д.

Внутреннія и заграничныя торговыя телеграммы редакція получаетъ отъ своихъ собственныхъ агентовъ.

Независимо отъ экономическаго отдѣла, для своевременнаго сообщенія внутреннихъ извѣстій мы пріобрѣли корреспондентовъ внутри Россіи, которые будутъ намъ доставлять свѣдѣнія, какъ о состояніи нашей мѣстной жизни, такъ и о любопытныхъ событіяхъ. О выдающихся происшествіяхъ мы получаемъ спеціальныя телеграммы. Кромѣ того, въ важныхъ случаяхъ, редакція руководствуется правиломъ посылать на мѣста нарочныхъ корреспондентовъ, какъ это уже нами было сдѣлано не разъ въ прошедшемъ году.

Направленіе наше выяснено вполнѣ. Мы встрѣтили сочувствіе въ обществѣ и съ увѣренностью пойдемъ отнынѣ къ цѣли вмѣстѣ съ людьми, желающими успѣха настоящему русскому дѣлу.

ПОДПИСКА НА 1875 ГОДЪ СЪ ДОСТАВКОЮ И ПЕРЕСЫЛКОЮ.

	Въ Россіи.	Въ Германіи и Австрійской имперіи.	Во Франціи, Даніи и Турціи.	Въ Англіи, Швеціи, Норв., Испан. и Порт.	Швейцаріи, Бельг., Италіи и Сербіи.
На годъ . .	16 р. — к.	21 р. — к.	30 р. — к.	35 р. — к.	25 р. — к.
— полгода .	9 » — »	12 » — »	16 » — »	20 » — »	14 » — »
— 5 мѣсяцевъ	7 » 50 »	10 » 50 »	14 » — »	17 » — »	12 » — »
— 4 мѣсяца .	6 » — »	9 » — »	11 » 50 »	14 » — »	10 » — »
— 3 — .	5 » — »	7 » — »	9 » — »	10 » 50 »	8 » — »
— 2 — .	3 » 50 »	5 » — »	6 » 50 »	7 » — »	6 » — »
— 1 мѣсяцъ .	1 » 75 »	2 » 50 »	3 » 50 »	3 » — »	3 » — »

ПОДПИСКА НА „РУССКІЙ МІРЪ" ПРИНИМАЕТСЯ:

Въ С.-Петербургѣ:

1) Въ конторѣ газеты, на углу Симеоновскаго пер. и Литейнаго просп., въ домѣ № 8—45.
2) Въ книжномъ магазинѣ А. Ѳ. Базунова, на Невскомъ просп., въ д. Ольхина, и у другихъ книгопродавцевъ.
3) Въ д. Жуковскаго, № 21, у Казанскаго моста, кв. № 16.
4) Въ газетномъ бюро, на углу Невскаго и Большой Морской, д. № 18.

Въ Москвѣ:

1) Въ книжномъ магазинѣ И. Г. Соловьева, на Страстномъ бульварѣ.
2) Въ московскомъ отдѣленіи газеты «Русскій Міръ», на Арбатѣ, въ Кривомъ переулкѣ, домъ Келлера.
3) Въ лавкѣ г. Живарева, на Тверской ул., близъ Охотнаго ряда.
4) У г. Н. А. Мейера, Солянка, первый подъѣздъ отъ Ивановской ул., д Бабурина.

Допускается разсрочка платежа подписныхъ денегъ по третямъ, какъ для служащихъ, такъ и для не служащихъ, а равно и для

трактирныхъ заведеній, гостинницъ, разныхъ обществъ, заводовъ, библіотекъ, безъ всякаго предварительнаго соглашенія съ редакціею.

Годовые подписчики, которымъ допускается разсрочка въ платежѣ за годовой экземпляръ съ пересылкою, доставляютъ деньги въ слѣдующіе сроки: при самой подпискѣ 6 руб., въ концѣ марта 5 руб., и въ концѣ іюня 5 руб.

Подписываться можно на всѣ сроки съ доставкою, съ 1-го числа каждаго мѣсяца, по городской почтѣ въ С.-Петербургѣ и пересылкою во всѣ города Россійской Имперіи, и безъ доставки, съ полученіемъ №№ въ конторѣ.

Печатаемый въ газетѣ романъ: „ТРАГЕДІИ ПАРИЖА“ будетъ разосланъ новымъ годовымъ и полугодовымъ подписчикамъ на 1875 годъ безплатно.

О ПОДПИСКѢ НА НОВЫЙ ИЛЛЮСТРИРОВАННЫЙ ЕЖЕНЕДѢЛЬНЫЙ ЖУРНАЛЪ

Съ января 1875 года издается (50 нумеровъ въ годъ въ форматѣ „Всемирной Иллюстраціи“)

ПЧЕЛА

РУССКАЯ ИЛЛЮСТРАЦІЯ

ЖУРНАЛЪ ИСКУССТВЪ, ЛИТЕРАТУРЫ, ПОЛИТИКИ И ОБЩЕСТВЕННОЙ ЖИЗНИ.

Редакторы: художественнаго отдѣла—Д. В. ГРИГОРОВИЧЪ и Н. А. АЛЕКСАНДРОВЪ и литературнаго—Я. П. ПОЛОНСКІЙ.

издатель книгопродавецъ А. Ѳ. БАЗУНОВЪ.

ЦѢНА: на годъ, съ перес. и дост. 7 р., безъ дост. 6 р. На полгода, съ перес. и дост. 4 р., безъ дост. 3 р. 50 к.

Годовые подписчики получатъ безплатно, ВЪ ВИДѢ ПРЕМІЙ, въ каждую треть года, по одному тому (не менѣе 25 листовъ въ каждомъ) переводныхъ романовъ и повѣстей.

Деньги, письма и статьи адресуются: въ контору журнала „ПЧЕЛА“—при книжномъ магазинѣ А. Ѳ. БАЗУНОВА.

Редакторы художественнаго и литературнаго отдѣловъ считаютъ необходимымъ заявить здѣсь въ краткихъ словахъ о характерѣ который приданъ будетъ этимъ отдѣламъ журнала:

I. Художественный отдѣлъ каждой иллюстраціи имѣетъ неоспоримое значеніе при томъ лишь условіи, если сообщаемый въ немъ матеріалъ обладаетъ художественными достоинствами. Поставляя себѣ задачей придать именно это значеніе художественному отдѣлу, мы запаслись наилучшими художественными силами и матеріаломъ, и будемъ вести отдѣлъ этотъ по нижеслѣдующей программѣ:

1) Современное художественное обозрѣніе, какъ въ Россіи, такъ и заграницей: a) Описаніи замѣчательныхъ галлерей, музеумовъ и всякаго рода собраній по части древняго и новаго искусства. b) Статьи по исторіи искусства c) Художественныя выставки. d) Біографіи художниковъ. e) Иллюстраціи произведеній народнаго творчества: пѣсенъ, сказокъ, легендъ и проч.

2) Критика и библіографія. Разборъ отдѣльныхъ изданій, книгъ и альбомовъ по части искусствъ.

3) Хроника: a) Корреспонденціи и извѣстія. b) Новости.

Сотрудниками по художественному отдѣлу журнала будутъ: Н. А. Александровъ, Д. В. Григоровичъ, И. И. Горностаевъ, А. В. Даль, В. А. Прохоровъ, П. Н. Петровъ, В. В. Стасовъ и В. В. Чуйко.

Изъ художниковъ примутъ участіе: В. М. Васнецовъ. В. В. Верещагинъ, В. П Верещагинъ, К. Ф. Гунъ, И. Н. Крамской, М. П. Клодтъ, Л. Ф. Лагоріо, А. Д. Литовченко, В. Е. Маковскій, К. Е. Маковскій, М. О. Микѣшинъ, Р. М. Прянишниковъ, Г. В. Перовъ, И. Е. Рѣпинъ, И И. Шишкинъ, К А. Трутовскій, А. К. Шарлемань, В. И. Якобій и др.

Въ первыхъ нумерахъ журнала будутъ помѣщены слѣдующія статьи: «Современное художественное развитіе въ Россіи» *Н. А. Александрова*; «Художественныя собранія графовъ Строгоновыхъ», *Д. В. Григоровича*; «Біографія В. А. Гартмана». *В В. Стасова.*

Всѣ поименованные художники примутъ участіе либо работая сами свои произведенія на деревѣ, либо давая право на помѣщеніе своихъ произведеній.

Въ настоящее время редакція располагаетъ: нѣкоторыми картинами В. В. Верещагина; картинами В. П. Верещагина, писанными для дворца великаго князя Владиміра Александровича; оригинальными рисунками и копіями В. М. Васнецова; портретами и картиной И. Н. Крамскаго «Іисусъ въ пустынѣ»; картиной «Сцена изъ казначейши» М. П. Клодта, рисуемой самимъ художникомъ; новыми картинами К. Е. и В. Е. Маковскихъ; оригинальными рисунками М. О Микѣшина и разными копіями, дѣлающимися въ его мастерской; оригинальными рисунками изъ кавказскаго альбома Л. Ф. Лагоріо; картинами И. Е. Рѣпина; картинами В. И. Якобія—Шуты, Ледяной Домъ и Кабинетъ министровъ; оригинальными рисунками И И. Шишкина, исполняемыми имъ самимъ на деревѣ перомъ и оригинальными рисунками А. К. Шарлеманя

Для рисунковъ послужатъ предметомъ: современныя, текущія событія, въ Россіи и заграницей, требующія нагляднаго изображе-

нія; народные нравы, типы, спортъ, виды мѣстностей; памятники, портреты лицъ, прославившихся на поприщахъ художественномъ, научномъ, политическомъ, общественномъ и проч.; древности, разныя издѣлія, старинныя и новѣйшія. Наконецъ, эскизы, наброски художниковъ, шаржь, карикатуры, отличающіяся остроуміемъ, веселостью, наблюдательностью и т. п.—все это найдетъ свое мѣсто на страницахъ журнала, въ возможно-лучшемъ выполненіи.

II. Литературный отдѣлъ въ журналѣ «Пчела» получитъ такое же значеніе, какъ и во всѣхъ литературныхъ органахъ. Онъ не будетъ вытѣсняемъ излишнимъ количествомъ рисунковъ и иллюстрацій. Въ него войдутъ: небольшіе романы, повѣсти, разсказы, стихотворенія и литературная критика, а также этнографическіе очерки, путешествія и т. п. При выборѣ литературныхъ произведеній мы будемъ менѣе обращать вниманія на ихъ тенденціи, чѣмъ на талантъ, умъ и интересъ содержанія, безъ всякаго различія, къ какой литературной партіи принадлежитъ писатель. Мы готовы открыть страницы литературнаго отдѣла журнала также для начинающихъ писателей, лишь бы они обнаруживали въ своихъ произведеніяхъ искомыя нами достоинства.

Кромѣ двухъ вышеозначенныхъ отдѣловъ, въ журналѣ имѣется:

III. Политическій отдѣлъ, заключающій въ себѣ обозрѣніе и хронику русскаго законодательства, администраціи и событій иностранной политики.

IV. Хроника общественной жизни въ Россіи и заграницей, представляющая очерки и замѣтки, въ формѣ фельетона, о театрѣ, музыкѣ и другихъ аттрибутахъ общественной жизни.

V. Библіографія, по всѣмъ отраслямъ литературы (*В. И. Межовъ* и др.).

VI. Смѣсь: извѣстія научныя и вообще всякаго рода новости, отличающіяся интересомъ.

Редакція художественнаго отдѣла имѣетъ въ своемъ распоряженіи альбомы: Туркестанскій—Генералъ-Адъютанта *К. П. Кауфмана*, Сѣверныхъ русскихъ окраинъ—*М. К. Сидорова* и Желѣзно-дорожный, заключающій въ себѣ виды значительнѣйшихъ сооруженій и замѣчательныхъ мѣстностей по всѣмъ линіямъ русскихъ желѣзныхъ дорогъ.

Во всѣхъ просвѣщенныхъ странахъ, иллюстрированные журналы суть самые распространенные и самые любимые публикой. Кромѣ отчета о текущихъ событіяхъ, политическихъ и общественныхъ, кромѣ всего того, чѣмъ наполняются вообще періодическія изданія, иллюстрированные журналы совмѣщаютъ въ себѣ элементъ поэтическій, творческій, производящій болѣе сильное и живое впечатлѣніе, чѣмъ одно словесное изложеніе. Передавая въ рисункѣ: и луч-

шія произведенія всѣхъ такъ-называемыхъ пластическихъ искусствъ, и виды мѣстностей, и народные типы, и текущія событія, однимъ словомъ все то, что можетъ быть передано рисункомъ,—иллюстрированные журналы, между многими другими своими задачами, дѣлаютъ популярнымъ, общедоступнымъ, распространяемымъ повсюду, искусство, въ его лучшихъ образцахъ, хранящихся или въ общественныхъ галлереяхъ и музеяхъ столицъ, или во дворцахъ и у богатыхъ частныхъ людей. Во всемъ этомъ заключается привлекательная особенность иллюстрированныхъ журналовъ.

Русская публика, особенно въ послѣднее время, также обнаруживаетъ любовь къ искусствамъ и живо интересуется произведеніями русскихъ художниковъ. Дѣлая попытку удовлетворить по возможности наилучшимъ образомъ этой потребности публики изданіемъ русской иллюстраціи, по той программѣ, по которой вообще издаются подобные журналы, мы ставимъ себѣ, между прочимъ, задачей: распространять въ массѣ общества самую идею искусства, знакомить публику съ лучшими произведеніями художественнаго творчества, въ Россіи и заграницей, руководствуясь въ выборѣ ихъ эстетической критикой, пробуждать и поддерживать въ обществѣ любовь къ изящному и дѣлать доступнымъ для цѣлаго общества высокое наслажденіе искусствомъ, воспроизводя въ печати лучшіе образцы его.

Задача литературнаго отдѣла журнала будетъ состоять въ томъ, чтобы интересы литературные не отодвигались въ задній планъ, какъ это бываетъ въ большей части иллюстрацій, и чтобы отдѣлъ этотъ былъ разнообразенъ, насколько это окажется возможнымъ.

Имена писателей, которые примутъ участіе въ нашемъ журналѣ, будутъ публикуемы по мѣрѣ окончанія начатыхъ съ ними сношеній и соглашеній.

Опираясь относительно выполненія означенныхъ задачъ на оказанное нашему журналу сочувствіе со стороны художественнаго и литературнаго міра и на содѣйствіе со стороны многихъ любителей искусства, открывшихъ для журнала доступъ во всѣ лучшія художественныя галлереи и собранія, мы ожидаемъ и отъ публики благопріятнаго для нашего изданія пріема, тѣмъ болѣе, что журналъ нашъ по своей цѣнѣ можетъ быть названъ вполнѣ *общедоступнымъ*.

Фирма наша, существующая съ 1811 г., т. е. болѣе 60 лѣтъ, постоянно пользовалась и продолжаетъ пользоваться лестнымъ для меня довѣріемъ русской публики, и я, предпринявъ нынѣ изданіе иллюстрированнаго еженедѣльнаго журнала, смѣю надѣяться, что онъ будетъ принятъ читающей публикой съ неменьшимъ довѣріемъ. Что же касается моихъ обязанностей передъ публикой, какъ издателя журнала, то я вполнѣ отвѣтствую за неуклонное выполненіе ихъ.

А. БАЗУНОВЪ.

XIII

О ПРОДОЛЖЕНІИ ЕЖЕНЕДѢЛЬНАГО ИЗДАНІЯ „МИССІОНЕРЪ" ВЪ 1875 ГОДУ.

Поставивши себѣ задачею сообщеніе свѣдѣній о распространеніи христіанства, возбужденіе въ русскомъ обществѣ сочувствія къ миссіонерству, и назиданіе въ этомъ направленіи своихъ читателей, редакція еженедѣльнаго изданія «Миссіонеръ», руководствуясь утвержденною Святѣйшимъ Синодомъ программою, и въ будущемъ 1875 году останется вѣрною своей задачѣ.

Достиженію цѣли изданія «Миссіонера» будутъ служить статьи, содержащія въ себѣ: 1) историческія свѣдѣнія о насажденіи и распространеніи христіанской вѣры въ различныхъ странахъ міра и біографіи замѣчательныхъ дѣятелей миссіонерства; 2) разсказы изъ современной дѣятельности православныхъ миссіонеровъ, какъ въ предѣлахъ Русской имперіи, такъ и внѣ ея—въ средней Азіи и въ особенности Японіи; 3) историческія свѣдѣнія о миссіонерской дѣятельности западныхъ христіанъ и разсказы изъ современной ихъ миссіонерской практики; 4) этнографическія свѣдѣнія изъ мѣстъ дѣятельности миссіонеровъ: описаніе вѣрованій, нравовъ, обычаевъ, условій жизни и быта инородцевъ, вмѣстѣ съ описаніемъ природы въ мѣстахъ миссіонерской дѣятельности; 5) обсужденіе способовъ и пріемовъ распространенія христіанства; 6) статьи общеназидательныя, имѣющія цѣлію, между прочимъ, раскрытіе и утвержденіе христіанскихъ истинъ и нравственныхъ понятій въ самихъ православныхъ христіанахъ, подъ вліяніемъ духа времени, нерѣдко измѣняющихъ своему высокому призванію—быть свѣтомъ міра; 7) разныя извѣстія, замѣтки, миссіонерскіе отчеты, и т. под.

Въ 1875 году съ января «Миссіонеръ» будетъ выходить еженедѣльно въ объемѣ отъ одного печатнаго листа и болѣе. Цѣна годовому изданію три руб., съ пересылкою и доставкою три рубля пятьдесятъ копѣекъ.

Подписка принимается: въ Москвѣ, въ редакціи еженедѣльнаго изданія «Миссіонеръ» въ квартирѣ священника Троицкой, на Арбатѣ, церкви Владиміра Семеновича Маркова; въ канцеляріи Совѣта Православнаго Миссіонерскаго Общества въ домѣ Казанской церкви у Калужскихъ воротъ, и у всѣхъ извѣстныхъ книгопродавцевъ. Иногородные благоволятъ адресоваться съ своими требованіями исключительно въ редакцію «Миссіонера» въ Москвѣ.

Въ редакціи «Миссіонера» продаются слѣдующія книги:

1) Сборникъ свѣдѣній о православныхъ миссіяхъ и дѣятельности Православнаго Миссіонерскаго Общества. Москва 1872. Цѣна за обѣ 1 р. 50 коп. а за каждую порознь 1 р.

2) Памятники трудовъ православныхъ благовѣстниковъ русскихъ съ 1793 г. до 1853 г. А. С. Стурдзы. Ц. 1 р. и съ пересылкой.

3) Бесѣдовательное толкованіе втораго посланія ап. Павла къ Солунянамъ. Епископа Ѳеофана. М. 1873. Ц. 75 к.

4) Нѣсколько проповѣдей протоіерея А. Ключарева. Москва. 1873. Ц. 1 р.

5) О Евангеліи отъ Матѳея. Разборъ и опроверженіе возраженій противъ него отрицательной критики Баура. Свящ. Влад. Маркова. Москва. 1873. Ц. 1 р. 25 коп.

ОБЪ ИЗДАНІИ

при С.-Петербургской Духовной Академіи съ слѣдующаго 1875 года „Церковнаго Вѣстника" и ежемѣсячныхъ прибавленій къ нему подъ названіемъ „Христіанскаго Чтенія" по новой программѣ, утвержденной Св. Синодомъ 27 ноября сего года.

Въ указѣ Святѣйшаго Правительствующаго Синода отъ 27-го ноября сего года за № 3269-мъ на имя первенствующаго члена онаго Высокопреосвященнѣйшаго Исидора, Митрополита новгородскаго, с.-петербургскаго и финляндскаго, между прочимъ изображено:

«Разсмотрѣвъ представленіе Вашего Преосвященства и приложенную къ оному новую программу для издаваемаго при С.-Петербургской Духовной Академіи журнала «Христіанскаго Чтенія», Святѣйшій Синодъ опредѣляетъ: 1) программу эту утвердить, разрѣшивъ изданіе по оной названнаго журнала съ будущаго 1875 года. При этомъ обратить вниманіе Академіи, что еженедѣльному отдѣлу журнала желательно было бы дать другое наименованіе; ибо предположенное не вполнѣ соотвѣтствуетъ первой, оффиціальной части сего отдѣла. Сверхъ того изъ программы должно быть исключено выраженіе «академическій журналъ», какъ неточное и неопредѣленное; потому что и другія академіи имѣютъ свои журналы. 2) Такъ какъ, по утвержденной нынѣ программѣ «Христіанскаго Чтенія», журналу этому предоставляется имѣть оффиціальный отдѣлъ, то признается болѣе приличнымъ, чтобы органомъ Святѣйшаго Синода былъ журналъ, издаваемый духовно-учебною корпораціею, а не журналъ, издаваемый частнымъ лицемъ, каковъ нынѣ—«Духовная Бесѣда». Посему объявить циркулярно по духовному вѣдомству печатнымъ Указомъ, что съ изданіемъ журнала «Христіанское Чтеніе» по новой программѣ, всѣ законоположенія и правительственныя распоряженія, постановляемыя по духовному вѣдомству или непосредственно къ вѣдомству сему относящіяся, и вообще все то, что отъ имени Синода или подвѣдомственныхъ ему учрежденій печатается

нынѣ въ журналѣ «Духовная Бесѣда», будетъ печатаемо въ оффиціальной части журнала «Христіанское Чтеніе», который такимъ образомъ имѣетъ быть, вмѣсто Духовной Бесѣды, оффиціальнымъ органомъ Святѣйшаго Синода и Центральныхъ Учрежденій его вѣдомства Измѣненіе это обязательно лишь съ 1876 года, дабы не лишить возможности узнавать своевременно о новыхъ Синодальныхъ распоряженіяхъ тѣ учрежденія и лица, которыя подписались уже на полученіе журнала «Духовная Бесѣда» въ наступающемъ 1875 году, и 3) въ видахъ дальнѣйшаго сокращенія переписки въ Центральныхъ Учрежденіяхъ вѣдомства Православнаго Исповѣданія поручить начальникамъ сихъ учрежденій войти въ соглашеніе съ Совѣтомъ здѣшней духовной Академіи и, въ частности, съ редакціею Христіанскаго Чтенія объ измѣненіи нынѣшнихъ условій и порядка объявленія въ оффиціальномъ органѣ Духовнаго вѣдомства новыхъ по сему вѣдомству постановленій и распоряженій, съ цѣлію ускоренія обнародованіемъ таковыхъ и сокращенія труда и расходовъ Синодальной Типографіи. О послѣдствіяхъ сихъ соглашеній, по одобреніи оныхъ Господиномъ Синодальнымъ Оберъ-Прокуроромъ имѣетъ быть представлено Святѣйшему Синоду. Для исполненія настоящаго опредѣленія послать Вашему Пресвященству Указъ съ порученіемъ о послѣдующемъ донести Синоду для изготовленія и разсылки затѣмъ печатнаго циркулярнаго Указа, о коемъ сказано во 2-мъ пунктѣ сего опредѣленія и для передачи по 3-му пункту выписокъ во всѣ Центральныя Учрежденія Духовнаго вѣдомства».

I.

Программа Церковнаго Вѣстника (*выходящаго еженедѣльно*).

Каждую недѣлю по субботамъ, за исключеніемъ страстной недѣли, будетъ выходить номеръ «Церковнаго Вѣстника» не менѣе, какъ въ два обыкновенныхъ листа, печатанныхъ въ два столбца на страницѣ, съ офиціальною и неофиціальною частями.

Въ офиціальную часть войдутъ:

1. Указы и постановленія Св. Синода; подлежащія опубликованію сообщенія и распоряженія состоящихъ при Св Синодѣ—Духовно-Учебнаго Комитета, Хозяйственнаго Управленія и Канцеляріи господина Синодальнаго Оберъ-Прокурора; опредѣленія Совѣта академіи, требующія особенно скораго опубликованія.

2. Новыя государственныя постановленія и распоряженія гражданскаго правительства, имѣющія особенную важность или же прямое отношеніе къ православной русской Церкви и къ православному духовенству,

3. Особенно замѣчательныя распоряженія епархіальныхъ преосвященныхъ, заимствуемыя изъ мѣстныхъ епархіальныхъ вѣдомостей.

Въ неофиціальную часть войдутъ:

1. Обозрѣніе современнаго состоянія отечественной церкви. Здѣсь будутъ помѣщаться статьи по вопросамъ имѣющимъ важность для отечественной церкви, при чемъ будутъ имѣться въ виду и разсматриваться отвѣты на тѣ же вопросы, даваемые отечественною, свѣтскою и духовною, журналистикою. Къ числу такихъ вопросовъ принадлежатъ вопросы о религіозно-нравственномъ воспитаніи русскаго православнаго народа, объ отношеніяхъ православнаго духовенства къ обществу и къ школѣ, о нравственномъ и матеріальномъ возвышеніи духовенства среди другихъ классовъ и сословій, объ организаціи духовно-учебнаго дѣла въ Россіи, о нуждахъ православныхъ миссій, и т. д. Отказываясь напередъ отъ задорной полемики, редакція, однако, всегда будетъ слѣдить съ особеннымъ вниманіемъ за мнѣніями, высказываемыми по этимъ вопросамъ другими органами отечественной печати, но не для обиднаго глумленія надъ ними, а для совмѣстнаго и спокойнаго разсмотрѣнія дѣла.

2. Обозрѣніе современнаго состоянія восточныхъ православныхъ церквей.—Съ одной стороны вѣроисповѣдная близость къ намъ православнаго востока, а съ другой—не прекращающіяся тамъ племенныя пререканія между православными греками и другими православными же племенами заставляютъ редакцію отвести особый отдѣлъ для еженедѣльнаго сообщенія извѣстій о ходѣ церковныхъ событій на востокѣ—на основаніи получаемыхъ ею греческихъ, славянскихъ и арабскихъ газетъ, а равно—и частныхъ писемъ.

3. Обозрѣніе современнаго состоянія западнаго христіанскаго міра.—Тѣ, которые увѣряли, что прогрессъ знанія отодвинетъ религію на задній планъ въ исторіи, ошиблись самымъ печальнымъ образомъ: по крайней мѣрѣ современное состояніе западныхъ государствъ таково, что вопросы церковные стоятъ въ средоточіи всѣхъ почти важнѣйшихъ правительственныхъ мѣропріятій и политическихъ движеній—въ Италіи, Англіи, Испаніи, Франціи, Швейцаріи, Австріи и особенно въ Германіи. Борьба между папствомъ и западными правительствами, по видимому, далека еще отъ своего окончанія и прибавляетъ постоянно новыя весьма любопытныя усложненія. Въ тоже время весьма поучительными представляются явленія, происходящія въ старокатоличествѣ, отдѣлившемся отъ папской церкви и теперь старающемся укрѣпить свое шаткое положеніе сближеніемъ съ какою-либо изъ болѣе древнихъ церквей. Полны также глубокаго значенія и проявленія западнаго невѣрія, возросшаго на почвѣ папства и протестантизма, и силящагося перестроить созданный вѣками христіанской исторіи государственный и общественный

порядокъ на западѣ Европы. Мы стоимъ въ сторонѣ отъ всѣхъ движеній запада Европы и тѣмъ съ большимъ спокойствіемъ можемъ судить о ихъ характерѣ и вѣроятныхъ послѣдствіяхъ. И мы будемъ съ особеннымъ вниманіемъ слѣдить за ними въ третьемъ отдѣлѣ нашего журнала, хотя бы для того только, чтобы показать православнымъ читателямъ, какія дорогія для насъ гарантіи спокойствія представляетъ унаслѣдованное и хранимое нами въ цѣлости вселенско-православное христіанство.

4. Лѣтопись.—Область вѣры такъ обширна, религіозно-нравственныя проявленія такъ разнообразны, событія въ христіанскомъ мірѣ такъ многочисленны, даже внутреннія извѣстія изъ жизни нашей отечественной Церкви уже на столько разнородны, что группировать всѣ ихъ въ законченныя обозрѣнія и обсуживать нѣтъ никакой возможности. Это заставляетъ Редакцію къ обозрѣніямъ присоединить лѣтопись, въ которой она будетъ знакомить читателей съ наиболѣе интересными проявленіями религіозно-нравственной дѣятельности міра, съ событіями церковной жизни и съ научными открытіями, имѣющими отношеніе къ религіи вообще и къ христіанской въ особенности, преимущественно же съ явленіями въ отечественной Церкви, при чемъ свѣдѣнія будетъ она заимствовать изъ епархіальныхъ вѣдомостей, изъ нашихъ русскихъ свѣтскихъ и духовныхъ періодическихъ изданій и изъ заграничныхъ газетъ, не дѣлая къ этимъ извлеченіямъ никакихъ или дѣлая самыя короткія замѣчанія съ своей стороны. Здѣсь же найдутъ мѣсто библіографическія замѣтки и коротенькія рецензіи на вновь выходящія книги русскія и иностранныя, а равно—особенно замѣчательныя мѣста изъ статей другихъ газетъ и журналовъ. Здѣсь же Редакція будетъ помѣщать особенно замѣчательныя проповѣди современныхъ русскихъ проповѣдниковъ и сообщенія, доставляемыя ей сторонними лицами и имѣющія предметами вопросы религіозно-церковные и нравственно-общественные.

5. Частныя объявленія, преимущественно о вновь выходящихъ книгахъ.

II.

Программа „Христіанскаго Чтенія" (*ежемѣсячныхъ прибавленій*).

Независимо отъ еженедѣльнаго изданія «Церковнаго Вѣстника» къ 1-му числу каждаго мѣсяца будутъ выходить книжки прибавленій отъ 8 до 10 печатныхъ листовъ, подъ названіемъ «Христіанскаго Чтенія». Въ составъ ихъ войдутъ:

1. Собраніе древнихъ литургій въ русскомъ переводѣ съ особеннымъ счетомъ листовъ, такъ что къ концу 1875 г. составится второй выпускъ литургій.

2. Затѣмъ здѣсь будутъ помѣщаться: а) богословскія и церковно-историческія изслѣдованія и религіозно-археологическія изысканія; б) критическіе разборы разныхъ противухристіанскихъ и противуправославныхъ теорій, экзегетическихъ, церковно-каноническихъ, философскихъ и нравственно-соціальныхъ; в) а преимущественно—изслѣдованія по исторіи древней вселенской и греко-россійской православной церкви; г) здѣсь же найдутъ мѣсто подробные критическіе разборы отдѣльныхъ сочиненій русскихъ и иностранныхъ, имѣющихъ прямое отношеніе къ существу православной христіанской вѣры. Не жертвуя основательностію и учоными особенностями этого рода статей, Редакція постарается придать имъ качества общедоступности и удобопонимаемости.

Въ теченіи года изъ этого рода статей составится учоно-богословскій Сборникъ въ два тома, каждый около 30 печатныхъ листовъ.

3. Наконецъ съ особеннымъ же счетомъ листовъ въ «Христіанскомъ Чтеніи» будутъ печататься протоколы засѣданій Совѣта академіи, которые къ концу года составятъ особый томъ или своего рода отчетъ православной академіи предъ православными читателями о тѣхъ мѣрахъ, какія высшее духовно-учебное заведеніе употребляло для выполненія своей высокой задачи: съ одной стороны—приготовлять способныхъ преподавателей для православныхъ семинарій и достойныхъ пастырей для православной церкви, а съ другой—развивать гуманно-христіанское образованіе въ Россіи.

Цѣна за 51 номеръ «Церковнаго Вѣстника» съ ежемѣсячными двѣнадцатью книжками (всего — больше 200 печатныхъ листовъ) остается прежняя—7 р. съ пересылкою и доставкою.

Отдѣльно: Еженедѣльное изданіе—съ пересылкою и доставкою —5 р.; 12 книжекъ «Прибавленій»—съ пересылкою и доставкою тоже—5 р.

Примѣчаніе. Ежемѣсячныя книжки «прибавленій» для подписавшихся на оныя будутъ сдаваться на почту подъ одною бандеролью съ ближайшимъ номеромъ «Церковнаго Вѣстника».

ПРИМѢЧАНІЯ:

а) Редакція приглашаетъ присылать ей статьи, подходящія къ ея программѣ, для напечатанія, и—сообщенія о разныхъ событіяхъ и явленіяхъ въ религіозно-нравственной и церковной жизни отечества для помѣщенія въ «Церковномъ Вѣстникѣ», обозначая для первыхъ размѣръ вознагражденія.

б) Для удобства подписки редакція во 1-хъ снова открыла конторы для своихъ изданій: въ Петербургѣ—при книжномъ магазинѣ Кораблева и Сирякова, въ Москвѣ—при книжномъ магазинѣ Ѳера-

понтова, и во 2-хъ разсылаетъ при объявлении печатныя бланки для требований на журналъ и на другія изданія редакціи. Адресъ редакціи извѣстенъ петербургскому почтамту.

в) Выписка отдѣльныхъ изданий принимается также у означенныхъ книгопродавцевъ.

г) Принимаются для разсылки и печатаются при журналѣ стороннія объявленія.

д) Какъ за журналъ, такъ и за отдѣльныя изданія допускается разсрочка платежа выписывающимъ для церквей, причтовъ, казенныхъ заведеній и общественныхъ библіотекъ.

е) Тѣ редакціи, которыя обмѣнивались въ текущемъ году своими изданіями съ академіею, благоволятъ и въ будущемъ производить таковой обмѣнъ. Редакціямъ всѣхъ Епархіальныхъ Вѣдомостей безъ исключенія редакція будетъ высылать безмездно «Церковный Вѣстникъ», но съ тѣмъ, чтобы онѣ сполна напечатали въ одномъ изъ ближайшихъ номеровъ настоящее объявленіе и непремѣнно съ слѣдующаго года высылали въ обмѣнъ свои изданія.

ж) Адресъ редактора: «въ С.-Петербургѣ, Невскій проспектъ, противъ Конной, домъ № 125, кв. № 2; Э.-орд. профессору Андрею Ивановичу Предтеченскому». Для личныхъ объясненій по дѣламъ Редакціи пріемъ у редактора по вторникамъ съ 9 до 12 час. утра, и по субботамъ съ 6 до 9 часовъ вечера.

О ПОСЛѢДНИХЪ ИЗДАНІЯХЪ

ИМПЕРАТОРСКАГО РУССКАГО ГЕОГРАФИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА.

	Цѣна. Р.	К.
Статистическо-Географическій словарь П. П. Семенова, четыре тома, 1-й томъ	3	—
2-й —	3	75
3-й —	3	—
4-й —	3	75
Записки по Общей Географіи, т. III, труды Кропоткина и Полякова	3	—
Записки по Отдѣленію Этнографіи, т. III, изд. подъ редакціею Л. Н. Майкова	2	—
Тоже, т. V, изд. подъ наблюденіемъ О. Ѳ. Миллера и П. А. Гильдебрандта	2	50
Записки по Отдѣленію Статистики, т. III, труды Анучина и Юферова	2	50

	Цѣна. Р.	К.
Записки по Отдѣленію Статистики, томъ IV, Ю. Э. Янсона	2	50
Труды В. И Чаславскаго о хлѣбной торговлѣ въ московскомъ районѣ	1	75
Западный районъ экспедиціи по изученію хлѣбной торговли и производительности Россіи, часть I, районъ между верховьями Волги и Оки и пристани верховьевъ Волги, М. Н Раевскаго	—	75
Торговое движеніе по Волжско-Маріинскому водному пути, съ картою, И. Ѳ. Борковскаго	—	60
Сводъ матеріалавъ по кустарной промышленности въ Россіи, состави. кн. А. А Мещерскимъ и К. Модзалевскимъ	2	—
Труды Этнографическо-Статистической экспедиціи въ западно-русскій край:		
т. I, изд подъ наблюд. П. А. Гильтебрандта	2	—
т. VI, — —	2	—
т VII, — —	3	50
т. III, изд. подъ наблюд. Н. И. Костомарова	3	—
т, V, — —	2	50
Восточный Туркестанъ, дополненія къ Риттеру В. В. Григорьева	2	—
Иранъ. К Риттера. Ч. I. Переводъ и дополненія Н. В. Ханыкова	2	50
Труды по изслѣдованію Тянь-Шаня Н. А Сѣверцова, т. I.	2	—
Труды физическаго отдѣла сибирской экспедиціи; геологическій отчетъ г. Шмидта	1	—
Тоже т. II, ботаническая часть	2	—
Карта Европейской Россіи на 12 листахъ, 3 изданіе; цѣна съ раскраскою всѣхъ границъ 6 р., однѣхъ государственныхъ и губернскихъ	5	—

Заявленія и деньги адресовать въ С.-Петербургъ, въ Императорское Русское Геграфическое Общество, у Чернышова моста, въ домѣ Министерства Народнаго Просвѣщенія. Для земскихъ библіотекъ и школъ, для народныхъ училищъ, гимназій, военно-учебныхъ и другихъ заведеній, семинарій, академій и сельскихъ священниковъ 10% уступки. Желающимъ высылается полный списокъ всѣхъ изданій Общества.

ОТЪ КІЕВСКАГО ОБЩЕСТВА ЕСТЕСТВОИСПЫТАТЕЛЕЙ.

Поступилъ въ продажу «Указатель русской литературы по математикѣ, чистымъ и прикладнымъ естественнымъ наукамъ (физикѣ, химіи, минералогіи, геологіи, ботаникѣ, зоологіи, сельскому хозяйству и технологіи) медицинѣ и ветиринаріи за 1873 г., составленный подъ редакціею профессора Н А. Бунге. (Изданіе Кіевскаго Общества Естествоиспытателей) «Указатель» за 1872. *Цѣна «Указателя» 2 руб.*—Съ требованіями просять обращаться во всѣ извѣстные книжные магазины въ Кіевѣ или въ техническую лабораторію Университета св. Владиміра; тамъ же можно получать *«Указатель» за 1872*; цѣна ему 2 руб.

Кіевское Общество Естествоиспытателей, въ виду издаваемаго имъ «Указателя русской Литературы по математикѣ, чистымъ и прикладнымъ естественнымъ наукамъ, медицинѣ и ветеринаріи», имѣетъ честь покорнѣйше просить гг. авторовъ сочиненій по названнымъ наукамъ присылать Обществу (Кіевъ, Университетъ Св. Владиміра) или самыя сочиненія или заявленія объ ихъ выходѣ, а всѣ ученыя общества и редакціи журналовъ по естествознанію—обмѣнивать свои изданія на «Записки Кіевскаго Общества Естествоиспытателей.

ПОДПИСКА НА 1875 ГОДЪ.

ИЗВѢСТІЯ

ИМПЕРАТОРСКАГО РУССКАГО ГЕОГРАФИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА

ГОДЪ (ИЛИ ТОМЪ) ОДИННАДЦАТЫЙ.

Подписная годовая цѣна: для членовъ Общества два рубля, постороннихъ лицъ три рубля; съ пересылкою 2 р. 50 к. и 3 р. 50 к. Подписка принимается въ помѣщеніи Общества, въ С.-Петербургѣ, у Чернышова моста, въ домѣ Министерства Народнаго Просвѣщенія.

Извѣстія Императорскаго Русскаго Географическаго Общества выходятъ несрочными выпусками, отъ 8—9 выпусковъ въ годъ, изъ которыхъ и составляется томъ, 50 печатныхъ листовъ убористаго шрифта.

Въ программу изданія входятъ: 1) Извѣстія объ ученой дѣятельности Общества: его совѣта, Общихъ Собраній, Отдѣленій, спеціальныхъ Коммиссій; обсужденія всѣхъ предпріятій Общества, сообщенія и пренія. Географическія извѣстія, заключающія текущія свѣдѣнія объ экспедиціяхъ, снаряжаемыхъ Обществомъ, статьи и замѣтки по географіи, этнографіи и статистикѣ. 3) Хроника новѣйшихъ открытій и географическихъ изслѣдованій за предѣлами Россіи. 4) Библіографія и 5) Приложенія: а) Полный и подробный каталогъ библіотеки Общества, начатый въ послѣдней книжкѣ «Извѣстій» 1874 г. и б) библіографическій указатель всѣхъ русскихъ сочиненій и статей, касающихся географіи, этнографіи и статистики. Въ второмъ отдѣлѣ означенной программы, редакція «Извѣстій» обратитъ свое вниманіе, въ наступающемъ году, на географическо-топографическіе и статистическіе матеріалы, собираемые *губернскими и уѣздными земствами*, и будетъ помѣщать въ «Извѣстіяхъ» общія обозрѣнія и результаты этой стороны земской дѣятельности. Для этой цѣли редакція «Извѣстій» имѣетъ въ библіотекѣ Общества болѣе или менѣе готовый матеріалъ въ земскихъ изданіяхъ, но, вмѣстѣ съ тѣмъ, она будетъ весьма обязана тѣмъ земскимъ людямъ, которые доставятъ ей свои наблюденія и статьи, соотвѣтствующія программѣ и объему «Извѣстій» и задачамъ Общества. Съ такимъ же призывомъ редакція обращается и къ другимъ лицамъ, кому дороги интересы русской географической науки въ широкомъ смыслѣ, т. е. вмѣстѣ съ статистикой и этнографіей.

АИНСКО-РУССКІЙ СЛОВАРЬ.

А́ЙНУ-РУ́ССКІЙ ИТА́КУ-ЧО́МЕНЪ.

М. М. Добротворскаго.

А.

А. ПЕРВАЯ БУКВА АИНСКОЙ АЗБУКИ.

1. *А*. 1. Сидѣть; садиться. *А кáне!* Садитесь. *Асе*, *áтай*, стулъ, сѣдалище. Мос. медлить, мѣшкать. 2. Одинъ (сокращеніе *áри*). *А суй*, одинъ разъ (*ситáйки*). 3. Сокращеніе *анъ*. См. *кусу-а*. *Ханка а нэ киматэхъ кунино ки!* *Ту айну нэ а анъ*; двое сидятъ. Мос. предъ глаголами выражаетъ „удлинненіе“ дѣйствія и иногда прошедшее несовершенное. Въ концѣ глаголовъ соотвѣтствуетъ Potentialis съ каждымъ временнымъ побочнымъ значеніемъ. Впереди ея можетъ стоять частичка *ко*. *И-аки нэ гуру ко-а нукару*; сіи, младшіе братья смотрятъ нѣкоторое время. Съ частичкою *ва* соединенная въ комбинацію *а-ва*, она выражаетъ послѣ сочетаній съ глаголомъ паузу между случившимся и послѣдующимъ дѣйствіемъ. *Эраму анъ айно анъ-нэ-рууэ-нэ-а-ва*, *танъ цигу-пука*; послѣ того какъ есть Айны, которые это знаютъ, на этомъ сѣверо-востокѣ есть и пр.

'Аанга. Кр. савка (*аангичъ*, камчатская утка).

'Аапу. П.—М. мать. Кр. Ланг. Камч.

Аáра. Кр. *ару*, птица. Пал.

Абà (апà). С. дверь. Мос. Стрален. родители. Иначе *апá*, калитка, ворота.

— *абà* или *апà-апà*, нѣмой, разговаривающій руками.

— *бираспа* (パ レ ラ ビ バ ア). Мос. отворять двери.

— *мака*. Мос. отворять дверь.

— *ру*. Дав. порогъ.

10. — *успé* дверь. *Аба-шіа* (セ シ バ ア). Мос. входъ, дверь. *Аба-шіара*. Мос. отворять двери.

Абассенкомонай. Геогр. Шм. рѣчка къ югу отъ Венд-вессана.

Абашири. Мос. Геогр. *Абашири-котанъ*; земля Абашири (имя мѣста въ землѣ Шари на о. Мацмаѣ).

Абашта. Дав. дверь. Кл. Сах.

Абаусnъ. Геогр. Шм. мысъ близь деревни Адиги къ югу отъ п. Дуй (въ 15 верстахъ).

Абе. Дав. огонь (на Матсмаѣ). Мос. - Бальб. Сах. Ланг. Юж. Сах. Кл. Матс.

— *кесъ.* Мос. головня.

— *кешъ* (レ ケ ベ ア) Мос. разводить, раскладывать огонь, затапливать.

— *кисъ.* Дав головня.

— *куцъ.* Дав. очагъ на полу.

20. — *пуси.* Мос. летучій, далеко распространяющійся огонь.

— *сесеку.* Мос. калить, раскаливать, букв. огненное каленіе; жечь *(абе-шешеку).*

— *увари.* Дав. развести огонь.

— *цыгуни.* Дав. полѣно.

— *шакунто.* Мос. родъ бронзы, металлъ употребляемый на зеркала и колокола.

— *шаму.* Мос. (ム セ レ ベ ア) переносная печь.

Аби. Дав. грѣть.

Абикунди. Мос. огонь. Ланг. Мац. соль.

Абтка. Лап. маленькая веревка.

Абтỳ. С. См. *ахту.*

30. — *рàнъ.* Г. См. *ахтуранъ.*

Абỳ (апỳ). С. морской ледъ. Дав. пѣна.

Абукаси (レ カ ブ ア). Мос. (или *апкасъ*). Шествовать; выступать, ходить.

Абумай. Геогр. Рѣчка въ 84 верстахъ къ югу отъ Кусуная.

Абу-масаске, ледъ трескается, даетъ трещины. Син. *абу-тýйтэ.*

Абунно. Дав. отд. нѣтъ.

— *итаку.* Дав. перебивать рѣчь.

Абусита. Мос. дверь. *Абуске* (ケ レ ブ ア). Мос. плетеный занавѣсъ на двери.

Абутаясъ. Кл. Мац. дождь.

Абу-тýйтэ, ледъ даетъ трещины (трескается). Син. *Абу-масáске.*

Абъ (ахъ), уда, крючекъ.
А-ва. Мос. См. *А*.
Ава́ку (ава́кку). С. пачка, четвертка (табаку, *та́мбаку* —).
Аванэ. Мос. сей или тотъ. — *шишамъ нэ*, сей человѣкъ.
Авату й-кема. С. собственное женское имя.
Авеипу̀фъ, негладкій, обложенный (языкъ въ болѣзняхъ).
40. *Авонги*. Мос. вѣеръ (отъ Яп. *ōги*).
Авонке. Мос. опахало, вѣеръ (слово Яп.).
Ага (ハア). Мос. названіе плющеобразнаго, похожаго на горохъ растенія. Родство (родственники).
Агане (子 ハ ア). Мос. тотъ.
Адай. Дав. цѣна. Мос. см. *Атай*.
— *кару*. Дав. заплатить.
— *нобуру*. Дав. дорого.
— *хауги*. Дав. дешево.
*Адн***ги**. Геогр. Шм. рѣка южнѣе п. Дуй и Гиляцкая деревня.
Адуй. Дав. море. Мос. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах.
50. — *ка*. Ланг. Кур. море. Кл. Кам. (Adūckă).
Адуйкимъ. Кл. Камч. ракъ.
Адумъ (Ahdūm). Ланг. Кур. носъ.
Аибе. Мос. устрица.
Ай. 1. Стрѣла. Мос.—2. Геогр. Рѣка и Аин.-Яп. сел. въ 50 в. къ югу отъ Мануи. 3. Смягченное *Анъ*. 4. *Ай* (Haï). Лапер. Стрѣлы обыкновенныя изъ желѣза съ змѣинымъ язычкомъ, одни съ зубцами, другія гладкія.—5. *Аи*. Мос. (или *а-э*) выражаетъ сходство и предшествуетъ иногда въ этомъ смыслѣ глаголамъ. Но, кажется, ставится большею частію плеонастически. 6. *Ай*. Дав. стрѣлка. Кл. Сах. Мац. Страл. стрѣла. Бал. Мац. Кл. Сах. языкъ.
Ай-сири. См. *Си́ри* и *Нэ́йсири*.
Айгаппъ. Мос. негодный (ставится позади словъ); не мочь, не имѣть способности.
Айгапфъ. Дав. стараться.
*Ай***гъ** (Aigh). Кл. Камч. стрѣла.

6

Айе. Пр. худощавый *(—махнекỳ; —сетà; —áйну).* Син. *Кáйсахъ.*

60. — *покома* (Ājерŏkōmāh). Кл. Кам. худощавость.

Айканнеи. Мос. костяной кончикъ (острее) стрѣлы.

Айкаонъ. С. падающее и пришибающее соболя дерево въ *э́чоро.* Син. *Кáони.*

'Айкапу (áйкапъ). Гл. не мочь, не быть въ силахъ. *Чо́кай айкапу*, я не могу; я не въ состояніи (это сдѣлать). *Айкапъ-у́тара* , неловкій , немогущій (что сдѣлать).

'Айкаратэ. С. рыбка въ родѣ *икúсахчебъ* (нѣкоторые отвергаютъ слово *áйкаратэ).*

'Айках. Прил. неловкій, неискусный.

'Айманъ. С. можжевеловая ягода.

— *ни.* С. можжевельникъ.

Аймеци (aïmaitsi). Лапер. ноги.

Аине (айне). Мос. наконецъ, напослѣдокъ.

70. — *ширики.* Мос. когда или послѣ того какъ.

Айно. Ланг. Матс. Юж. Сах. человѣкъ. Мос. житель острова Мацмая, Айнъ; человѣкъ (иначе *айну*).

Айно. Звательный падежъ слова *áйну* (человѣкъ, Аинецъ), употребляемый только въ обращеніи къ взрослымъ мужчинамъ и переводимый всего лучше нашими: эй! послушай! См. Го. Другіе писатели смѣшали это восклицаніе съ словомъ *айну.*

— *ге нэ ва.* Мос. что можетъ касаться Айновъ.

— *икири.* Мос. пропитаніе (буквально: шовъ Айновъ).

— *конобуру.* Дав. человѣколюбіе. Мос. любить кого нибудь, букв. любить человѣка.

— *кору.* Мос. глубоко уважать кого нибудь, букв. держаться человѣка, почитать какъ человѣка.

— *кури.* Мос. карликъ.

— *окфъ.* Дав. ловить человѣка. Н. см. Уфъ.

— *сесеку.* Мос. войти въ гнѣвъ, разгнѣваться (букв. каленіе человѣка), какъ Айнъ быть раскаленнымъ.

80. — *удари.* Дав. народъ.

— *утаре.* Мос. Айны („буквально Айны—товарищи“). Народъ Айны.

Айно шешеку. Мос. разгнѣваться.
— *шиненинъ табанъ нобори кашкета рикинъ.* Мос. одинъ Айнъ взошелъ на сію гору.
Айну. С. Айнў II—М. Аину. Брылк. человѣкъ. Айнъ =Аинскій. Кр. Пал. Айнў.—Ланг. Камч. Кур. Клап. Кам. (Aïnūh). Сах. Мац. (Ainu).
Айну корунъ. II.—М. ледъ.
'Айну пу́ри. С. обращеніе съ людьми, обычай.
Айну-сецири. Мос. названіе птицы.
'Айну-уне́йну. Прил. человѣкоподобный (*о чо́гуеку*).
'Айну харе (*а́йну*), поборовшій (въ борьбѣ). Против. *ана́ре.*
Айнэ. Мос. наконецъ. Нар. во время, когда.
90. *Айо.* Мос. Междометіе, выражающее ободреніе.
Айпонерунъ. Мос. костянное острее стрѣлы.
Айрапъ. Кл. Кам. перо. Мос. крылья стрѣлы.
Айраси-амаму. Мос. грѣча, грѣчиха.
Айро. Мос. названіе рыбы.
Айру. Геогр. См. *Айрупъ.*
'Айрупъ. Геогр. Аин.-Яп. сел. 153 вер. къ югу отъ Мануи. Мысъ въ 158 в. 46° 50′ С. Ш. къ югу отъ Мануи (на картахъ *Тонинъ*).
Айсаракамуй. С. знаменитый, прославившійся человѣкъ.
Айсе́сехка, нагрѣтый, согрѣтый.
Айсикаракантэ, исполняющій (исполнившій) приказаніе.
— *а́йну,* исполняющій приказаніе, слуга. Син. *и́кара-кара-а́йну.*
'Айсикикири. С. бороздка (жолобъ) около ногтя.
100. — *арака̀.* С. ногтоѣда. Panaritium.
Айсико́па
— *а́йну.* С. благодѣтель (дающій другимъ одежду).
Ай-сико-сиреба. Мос. подходить, прибывать. Они прибыли вмѣстѣ. *Ай сико сиреба руэ анакинэ танъ бе ана,* послѣ того какъ онъ прибылъ, случается тотчасъ сія вещь.
Айу-э-ціуре. Мос. сжимать, жать, давить.
Айцикорубе. Мос. названіе раковины.

Айцинка. Мос. связанныя вмѣстѣ стрѣлы.
Айчоріи. Мос. костяное острее стрѣлы.
Айшіуби (ヒ゛ ュ シ イ ア). Мос. острее (желѣзко) стрѣлы.
Ай-экаракâ. Мос. приходить, прибывать.
Акà. С. хребетъ рыбій. Син. *Мирурỳ*, придѣлка на гробѣ у болѣе знатныхъ.
110 *Акабусъ.* Геогр. Шм. (у Бѣлкина *Окибуси* см. это слово) рѣчка къ югу отъ Мауки.
Акагкапỳ. Кр. толокнянка (деревцо).
Акáкоро. Прил. имѣющій придѣлку (о гробѣ).
— *поро́ни*, гробъ съ придѣлкою на крышкѣ (у знатныхъ). См. *Акà.*
Акáмкоріумбе. Кр. рыба, которую Кр. не видалъ.
Акаму-корубе. Мос. названіе черепокожнаго животнаго.
Акамъ. С. костяное кольцо для натягиванія лука. Лап. (*насате*) толстое кольцо изъ желѣза, свинца, дерева или моржоваго зуба. Кл. Кам. кольцо.
Акáне-кáни. С. среднее, т. е. меньшее изъ трехъ колецъ, составляющихъ *чапу́йну.*
Акáнкохчехъ (*Акáнкохчебъ*), коротенькая морская рыбка съ ртомъ внизу головы.
А-кару. Мос. дѣлать что нибудь; дѣлать нѣчто болѣе долгое время.
Акассанай. Геогр. Шм. рѣчка къ югу отъ Ктаузи.
120. '*Акаусь* (отъ *акà* и *усь*). С. хребтовый (о плавникахъ у рыбъ). Син. *аськуфъ.*
— *по́ни*, спинные плавники (рыбъ). См. *Хотò.*
'*Акесоро.* С. сторона двери или сторона входа въ Аинскихъ юртахъ.
'*Акесь.* С. сторона двери (въ юртѣ). Иначе *гó-акесь.*
Акесюнъ (*акесь-унъ*). Прил. находящійся на сторонѣ двери.
— *тишè сúскеу*, уголъ (въ юртѣ) на сторонѣ двери.
Акй. С. младшій братъ. Пр. младшій, младшая (*по* и пр.). Самый младшій (изъ дѣтей). Дав. братъ меньшой. Мос. Кл. Сах. младшій братъ.
— *нэ гуру.* Мос. младшій братъ,—мл. братья.

Акка. Мос. окончаніе глаголовъ, происшедшее вѣроятно, какъ въ *анакка*, отъ присоединенія частички *ка* къ формѣ potentialis на *а*. См. *анакка.*

Акканне. Мос. (子 ン カ ク ア), красивый, чистый, милый.

130. *Аккари.* Дав. отдѣльно нѣтъ. Мос. переходить, превосходить (リ カ ク ア); усиливаться взять верхъ.

— *юпки.* Дав. туже. Пф. сильнѣе или храбрѣе.

'*Аккасумъ* (отъ *ахкась* и *гумъ*). См. *ахкасумъ.*

— *гй*, шумъ шаговъ (у Южно-Сахалинскихъ Айновъ). См. *ахкасумъ.*

Акке. Мос. (ケ ク ア), попадать, встрѣчать, прибывать.

— *беци.* Мос. названіе растенія.

Аккенъ. Мос. имя озера.

Аккетешеи. Мос. (イ セ テ ケ ク ア), названіе раковины; гребешёкъ (раков.).

Аккира. Мос. (ラ キ ク ア), получить на храненіе что-нибудь.

Аккунгâ. Мос. (| ガ ン ケ ク ア). Междометіе, выражающее ободреніе.

140. *А-коро-ка-и-ки.* Мос. (ошибка вмѣсто *анъ-коро-ка-и-ки*), хотя или послѣ того какъ имѣютъ.

Аксиквинеппу (axiquinерpu). Страл. пять.

Акупоне. Лап. лодышки.

'*Акура.* Гл. рыгать. С. отрыжка.

Акуупа. Кл. Кам. зола.

Акўфъ

— *пóни*, лодышка (у стопы). У нѣкоторыхъ кости carpi или tarsi, или колѣнная кость, вообще кости маленькія или суставныя.

Амà. Гл. класть, положить, приложить, поставить. Дав. оставить, положить. Кл. Сах. класть. Мос. ставить, класть, положить.

Амàй. См. *амамъ*; *амàй сукè*, варить рисовую кашу.

'*Амакетари*

— *ўтара*, проигравшій. Син. *Анáхкара áйну.*

Амама. Дав. пшено. Мос. рисъ. Зерновые хлѣба вообще. Ланг. Мац. ѣсть.

150. *Амама муру*. Мос. рисовый сахаръ, сахаръ изъ зерновыхъ хлѣбовъ.
Амаму. Мос. рисъ, зерновые хлѣба.
— *цири*. Мос. воробей (буквально: птица зерновыхъ хлѣбовъ).
— *цкапфъ*. Дав. воробей („на Матсмаѣ, а въ Анивѣ нѣтъ").
Амàмъ. С. рисъ, рисовая крупа, хлѣбъ.
— *кò*. С. мукà (изъ хлѣба).
— *пеухтэ*, мѣсить хлѣбъ.
— *сáки* (*амамъ-сакè*). С. рисовая водка. *Амама-саки*. Бр.
— *сукè* (*амай сукè*), варить рисовую кашу.
— *шiу*. Мос. котелъ для риса.
160. *Амани*. Мос. балка (Hängebalken).
Амàнъ (*тишè амàнъ*). Сущ. верхняя связь; череповое бревно.
Амачирò. Прил. избитый, прибитый.
Амава. Дав. поставить.
'*Амба* (*áмпа*). Гл. приносить, нести, держать; поддерживать (конецъ палки). *Тэки áмба*, вести за руку (слѣпаго). Мос. рѣзать какъ пожницами, щипать.
— *кусукара?* Э!
Амбай. Дав. ракъ большой. Кл. Сах. ракъ (большой).
Амбаяя. Мос. (ヽヤハンア), ракъ (отъ *амба*, щипать), ракъ обыкновенный или рѣчной.
'*Амбе* (*анъ* и *бе*) или *áмпе*, есть нѣчто, есть. Бал. Сах. Кл. Мац. огонь.
— *такана?* Можетъ быть это не правда? Фраза Японская.
'*Амбине* (*áмпине*), совсѣмъ, вовсе (*кóнтэ*), безъ возврата (— *омàнъ*). Син. *арáхне*.
170. *Амбъ*. Лапер. бёдра.
Амемпукеичивъ (отъ *мýмпе* и *чiву*). Г. занозить палецъ.
Ами. Дав. ноготь, когти. Мос. ноготь руки или ноги, коготь (иначе *аму*). Ланг. Южн. Сах. ноготь. Кл. Сах. ноготь, коготь.
Амиги, клешни (краба).
Амикири. Мос. память.
Амúчи-áйну. С. собственное мужское имя.

Амма (Āmmăh). Кл. Кам. класть.
Амобисъ. Геогр. Шм. мысъ къ югу отъ Ктаузи.
Амойни. Ланг. Мац. рука.
'Ампа. Г. см. *амба*. *'Ампа ка́нэх кусуйкѝ*, (сейчасъ) принесетъ назадъ.
Ампари. С. челнокъ для тканья, деревянная игла для вязанія невода. Син. *якаракемъ*.
Ампе. См. *амбе*, есть нѣчто, есть. *Ампе́-рика*, киты есть. *'Икара-кара-а́йну ампе́-рика нагъйѐ, ква́ни нага̀мъ ну́кара*; вѣстовой говоритъ, что видѣлъ кита, я самъ еще не видалъ.
180. *Ампи*. П.—М. С. огонь.
Ампимекару. Мос. играть на струнномъ инструментѣ.
'Ампитахке
— *э́кара*, щелкать среднимъ пальцемъ, выпуская его изъ подъ большаго.
Аму. Мос. ноготь, коготь; конецъ ноги.
Амуйнингѝ. С. предплечіе.
Амукири. Мос. знать, замѣчать; память, воспоминаніе.
Амунѝмъ (*амунинъ*). С. предплечіе. Область carpi, кости carpi. Часть рукавицы, назначенная для запястья и предплечія.
— *по́ни*, кости предплечія.
'Амуси. Гл. царапать. Вар. *амуши*.
Амусипе. Мос. тюлень, порода тюленя.
Амуспѐ. Кр. нерпы голыя.
Амуспегъ. Кл. Кам. тюлень.
190. *Аму́съпе*. С. дѣтёныши тюленя *поро̀хъ*.
Амъ удлинненіе *а* (сидѣть, находиться)? *Нахта анъ амъ га?* Гдѣ она (о шапкѣ)? См. *Нагъ-йе-амъ*.
Амъ. С. ноготь, коготь. Множ. *амигѝ*. См. *аса̀мъ*. Ланг. Кур. Мац. Юж. Сах. Кл. Кам. ноготь. Кл. Кам. коготь.
Ана. Мос. (или *анна*) мочь, имѣть и т. д. (отъ *анъ*, имѣть). См. *а*, имѣть (въ формѣ potentialis).
Анаба. Мос. родственники.
Ана-ике. Мос. если (во время когда) нѣчто есть.
Анака. Мос. сокращеніе *анъ-якка*.
Анака ива. Мос. такъ кажется это. Это есть конечно, это есть, какъ кажется (здѣсь присоединена

и къ образованію историческаго времени и потомъ опредѣляющая частичка *ва* и вмѣстѣ опущено *к* въ *акка*). Какъ будто бы нѣчто было; достовѣрно.

Анакинэ (вмѣсто *анъ-яки-нэ*). Мос. буквально значитъ: это конечно существуетъ, и употребляется приблизительно въ значеніи „что касается“, какъ усиленное *нэ*. Хотя, если нѣчто есть. Усиленный опредѣленный членъ.

Анакка. Мос. сокращеніе *анъ-якка*. *Акка*—окончаніе глаголовъ (какъ въ *анакка*), происшедшее вѣроятно чрезъ присоединеніе частички *ка* къ формѣ potentialis на *а*. Между тѣмъ какъ и имѣютъ, между тѣмъ какъ и есть. Хотя имѣютъ или есть.

200. *Ана-корока*. Мос. хотя, хотя нѣчто есть.

Ана́ре. Прил. поборотый (въ борьбѣ). Против. *а́йнухаре*.

'Анасахъ. Пр. скучный, невеселый.

'Анасекиста̀. С. время послѣ гашенія огня, передъ самой полночью.

'Анасиката, или *аре-онаси̇̀*; *а́насъката*, или *а́рианасъка́та*. С. поздній вечеръ (время тушенія (гашенія) огня), время передъ полночью.

Анасикаунъ

— *ипѐ*. С. ужинъ. *'Анасикаунъ-ипѐ ко́эханке*, ужинъ скоро будетъ.

Анъ-ах. См. *анака* и *анакка*. *Эипѐ эрамсча̀нъ анъ-ахъ кайки*, *ипе кане!* Ѣсть не хочешь, но прошу покушать!

Ана́хкара

— *а́йну*, проигравшій, —ся. Син. *а́макетариу́тара*.

Анацъ. Мос. имѣя, и имѣя. Частица къ возбужденію вниманія. Имѣть или быть, въ формѣ междометія (ツナア).

Анбано.

Ангиганне. Мос. если вещь есть (выраженіе для заключенія періода).

'Анджами. Сл. Яп. См. *чима́кина*, и *аяэ́нъкикина*.

210. *'Ане*. Пр. тонкій (о предметахъ длинныхъ). *'Ане по́ни*; тонкая кость (напр. малоберцовая кость). Мос. тонкій, нѣжный. Сіе, оно. *'Ане отта*. Мос. ему, къ сему.

Анегаракари. Мос. ссужать.
'*Анеканѝ.* С. красная смородина (деревцо).
'*Анека-турѐпъ.* С. ягода красной смородины. Иначе *áнекани-турѐпъ.*
Анéкороконни или *анéкорокотуй.* С. украшеніе на Аинскомъ веретенѣ (*я́оскени*), употребляемомъ для вязанія неводовъ. См. *руéкороконни* и *руéкорокотуй.*
Ане-ни. Мос. тонкое дерево, маленькій лѣсъ.
'*Анекояйирайки.* Гл. благодарить. *Трéкоро* —; очень благодаренъ!
Анекуцъ. Дав. поясъ. Кл. Сах.—Н: тонкій поясъ.
Ане-о бетча. Мос. того ради.
Анеóнкаме (или *сóнно анэóнками*), очень благодаренъ; отъ души благодарю. См. *óнкаме* и *укоóнкаме.*
220. *Ане-оши-кору.* Мос. (ル コ レ ヲ キ ア), соболѣзновать, щадить, жалѣть.
Анеру. Мос. узкая дорога, тропинка.
'*Анесохки.*
— *áйну*, получившій чашу учтивости (отъ *сóхки-айну*) и выпившій ее. См. *икотýки.*
Анетрубéсъпо (лучше *анетрупéсъпо*). Геогр. С. ручей начинающійся на Кусунайско-Мануевскомъ водораздѣлѣ и текущій къ Кусунаю.
Ани. Знакъ творительнаго (оруднаго). Пред. изъ. *Камýй русъ áни анъ-кара*, сдѣлано изъ кожи (звѣря) (но не *óрова*).—*Амъ-áни нýмпа*, щипать, сжимать ногтями.—*Пони ани анъ кара óхкита*, изъ кости сдѣланный развязыватель узловъ.—Мос. знакъ винительнаго падежа. Съ, посредствомъ. Знакъ инструментальнаго падежа. Чрезъ, тонкій *(ане)*. Въ сложныхъ имѣетъ смыслъ „брать, обращаться съ“. Дав. поднять, имѣть.
Ани амби. Дав. ноша.
Анива апкаши. Дав. нести. См. *ампа-ва-ахкасъ.* Пф. предполагаетъ *ани-ва апкашъ* съ (чѣмъ) идти, съ опущеніемъ существительнаго и съ прибавкою частички *ва.*
Анива апкашъ. Дав. таскать.
Ани-кара. Дав. ночь.

Аники. Мос. сокращеніе *анъ-ике.* Во время, когда есть. *Инкара аники.* Мос. во время, когда смотрятъ.
230. *'Анимпахъ.* С. складка на платьѣ.
Ани нігі. Дав. палка, лѣсокъ.
'Анинъ. Пр. безплодная, неродящая (*махнекỳ*).
Ани ота оманди. Дав. ему. Н: *эани охта оманте.* По Пф. послать къ нему и къ ней (см. *ане*).
Ани ру. Дав. тропа.
Ани ушаканке. Дав. его. Н: тебя позвать. По Пф. его звать.
'Анкара кара, прошедшее отъ *кара-карà.*
— *áйну*, приказавшій, отдавшій приказаніе въ противоположность *ѝкара-кара-айну* или *áйсикаракантэ-áйну.*
Анкесъ. Мос. начало дня, разсвѣтъ (отъ *анъ*, сокращ. вмѣсто *анцикара*, ночь). Послѣдняя часть ночи, около разсвѣта, иначе *анкешъ* (ヒケシア).
Анки. Мос. вѣеръ (отъ Яп. *ồги*). *Анъ-кики.* Пт. свербѣтъ.
'Анкита косойè. Гл. схватить когтями (напр. воронъ схватываетъ за голову желающаго отобрать у него дѣтей).
Анкоигохъ
240. — *ýтара.* С. купецъ, купцы.
Анкóйки, битый, избитый, прибитый.
— *áйну*, избитый человѣкъ. Син. *хамемóнтраса-айну.*
Анкоирýсъка. Гл. сердиться другъ на друга.
— *айну*, сердящіеся другъ на друга.
'Анкомонаси. См. *монáси.*
— *áйну*, обобранный кредиторомъ.
Анкорока. Мос. хотя имѣютъ, когда имѣли (см. *корока*).
Анкоро. Мос.
— *кушу нэ.* Мос. хотя (и потомучто) это есть.
'Анкукумбе. С. напитокъ. Син. *кóкукумбе.*
Анкурò.
— *нэ вáкка* и *кóнтэва анкурò*, дай мнѣ напиться воды.
'Анкуса. Прич. отъ *кусà* перевозимый.

'Анкуса а́йну, пассажиръ (на нартѣ). См. *ику́са-а́йну*.

250. *Анна*. Мос. мочь, имѣть и т. д. (отъ *анъ*, имѣть). См. *а*, имѣть (въ формѣ potentialis). Клап. Кам. каждый.

Аннаса.

'Анни. С. колода (въ лѣсу). Син. *гора́хни*.

Аннигани. Дав. тонкій, тонко. Н: вѣр. *а́некани*.

Анно. Мос. имѣть, есть (см. *но*). Находиться, быть на лицо, имѣть, быть.

— *ицикоре*. Мос. что нибудь дать лично.

— *омантэ*. Мос. что нибудь лично дать.

'Анноске. 1. Полночь (*ку́ни то́нноске*). Этим. сокр. *ацикара-носке*. 2. Посрединѣ, посреди.

— *оку́кета*. С. Нар. за́полночь. Время послѣ полуночи.

Анноски. Дав. полночь.

Анношке. Мос. полночь (сокр. вмѣсто *ацикара-ношке*, въ срединѣ ночи) (ケシノンア).

Анношки. Мос. (キシノンア). полночь.

Анну. Дав. даромъ. Мос. находиться, быть на лицо, имѣть.

Аннува. Дав. есть. Ланг. Юж. Сах. ѣсть (ebe, annuwa). Н: будучи, если есть.

Ано. Мос. имѣть. Соединеніе частичекъ *анъ* и *но* для образованія нарѣчій. Имѣть (въ удлинненной participіальной формѣ).—*Ано я нэ нэ*, нѣтъ-ничего, ни чего не имѣется (или *ано-я нэ нэпъ*, буквально: есть ли дѣйствительно нѣчто на лицѣ?). *Фуми аши* г*унипъ ано-я-нэ-нэ*, тутъ нѣтъ производящаго звукъ. Сокращ. вмѣсто *анъ-оя-нэ-нэ*.

260. *Аное*. Мос. вертѣть, перевернуть, обвивать.

Анокай. 1. Мы (множ. отъ *чо́кай*, я). Нашъ (предъ существительными). Мос. ты, вы. Почетное выраженіе для мѣстоимѣнія 2-го и 3-го лица, ты, онъ (сокращеніе вмѣсто *анъ-окай*).

Анокита Мос. быть истощеннымъ, кончаться, кончиться (сокр. вмѣсто *анъ-оки-та*).

'Анома. С. грѣхъ, согрѣшеніе (отъ *анъ* и *гома̀*).

— *а́йну*, грѣшникъ.

Аномаре. Мос. красить (сокр. вмѣсто *анъ-омаре*).

Анонъ (или *анунъ*). Мос. внѣ, снаружи.
Анонъ игуру пискива. Дав. завидовать. По Пф. *анунъ-икоро-пискева*, между тѣмъ какъ считаютъ чужое состояніе.
Анонығуру. Дав. завистливый. По Пф. значитъ чужое имущество.
Анопай-сахке. Пт. коптить.
270. *Анраму-очіу-у-э.* Мос. (エウユチヲムランア), взаимно уступать, дозволять.
Антȁ (андȁ), другъ! пріятель! Сл. Гиляцкое. Поаински *айно!*
Антишъ (или *а́нджи*), искаженіе Аинскаго слова *а́нчи*, каменный уголь.
Антра́йки. Прич. убитый.
— *у́тара*, убитые (на войнѣ).
'*Антрапуфъ.* Прил. добрый, ласковый.
— *а́йну*, ласковый человѣкъ.
Антрȍ, знакъ просьбы или повелѣнія, имѣющій смыслъ „сдѣлать вмѣстѣ съ говорящимъ“. *Кех пай антрȍ!* Пойдемъ! *Укȍ-игоку́йка антрȍ!* Закуривай отъ меня! Давай, я закурю отъ тебя! (буквально: закуримъ другъ отъ друга).
'*Антуки.* Мос. бобы (отъ Яп. *адзуки*) (キツ°ンア).
Ану. Мос. имѣть, есть (вмѣсто *анну;* см. *ну*). Имѣть (въ удлиненной партиципіальной формѣ).
Ануа. Кл. Кам. роды (d. i. sie gebahr).
Анубокечу. Мос. одѣвать, надѣвать, быть надѣтымъ (о платьѣ) (エチケボヌア).
280. *Анува.* П.—М. да, есть.—*Ану-ва-нэ-яки-нэ.* Мос. если, или какъ скоро, это-такъ.
Анукантэ. Мос. показывать; показываютъ болѣе долгое время. Какъ почетный глаголъ: видѣть.
Анукантэцъ. Мос. показывая, между тѣмъ какъ показываютъ. Какъ скоро видятъ (какъ почетный глаголъ; см. *тэ*).
Анукару. Мос. видѣть, смотрѣть нѣсколько времени (болѣе долгое время).
Анукоюбу. Мос. тянуть, притягивать, натягивать.
Анунъ. Мос. внѣ, снаружи. Иной, чужой,—ое.

Анупъ (Ãhnūp). Кл. Кам. всегда.
Анyудари. Кл. Сах. они (illi).
Анушатарай. Мос. (イ ラ タ ヤ レ ヌ ア), неизвѣстный, незнакомый (о другихъ лицахъ).
Анцикара. Мос. ночь. *Анцкара*. Дав. въ нѣм. ночь.
— *чуппъ*. Мос. луна (буквально солнце ночи).
290. *Анцкари*. Кл. Сах. ночь.
'Анчи. С. каменный уголь. Камень отъ *ояси* (*ýнджикýсури*—огненное лекарство), родъ талисмана.
'Анчикара. С. ночь.
— *нóски*, въ сокращеніи *áнноске*, полночь.
'Анчипуни. С. собственное мужское имя.
'Анчире, жареный, печёный.
'Анчубу, или *'Анчухпа*, сложенный.
Анъ. Гл. 1) есмь—суть (для всѣхъ лицъ изъяв. наклон. настоящаго времени, а также и прошедшаго); я былъ—они были. 2) Знакъ причастія: *α*) предъ глаголами „страдательнаго" какъ настоящаго такъ и прошедшаго времени. Напр. *áнчире*, жаримый и жаренный, *áнкара*—дѣлаемый, или сдѣланный. *β*) послѣ глаголовъ „дѣйствительнаго" какъ настоящаго такъ и прошедшаго. *Оманъ анъ*, уходящій, или ушедшій. Въ этомъ случаѣ причастіе можетъ играть роль имени. *Тане ипе-анъ кусу анъ кара;* теперь пища готова (сдѣлана). 3. Сущій, находящійся (послѣ нарѣчій). *Сóйта анъ камýй кóнтэ.* Дать (принесть въ жертву) наружнымъ (находящимся наружи) богамъ. 4. Знакъ дательнаго или винительнаго падежа послѣ именъ существительныхъ. *Сáмбаку Сукéнно анъ койки хчѝ* (или просто *койки*). Айнъ Самбаку поколотилъ Айна Сукенно. 5. Подобно мѣстоимѣніямъ *ку* и *чи* сливается иногда съ именами, неизмѣняя ихъ значенія: *áнома*, грѣхъ. См. *гомà*. 6. Мос. имѣть. Присоединенное къ глаголамъ выражаетъ „совершеніе или постоянство дѣйствія (употребляется и въ формѣ potentialis на *а*, т. е. *ана* или *анна*). Иногда сокращается съ предшествующимъ словомъ (см. *итаканъ*, *омананъ*). Быть, находиться. 7. Фразы: *траму пирика чики*, *ичава-тэньки*

анъ кара эасъкай у́тара, траму венъ-чики ичаватэнъки хамъ-анъ кара; если-бы онъ былъ хорошей нравственности, то могъ бы быть унтеръ-офицеромъ, но такъ какъ онъ дурной человѣкъ, то еще не произведенъ. *Анъ хетанеа?* Есть что ли? *Ано̂тчиба* или лучше *ано́чиба*, брошенный. *Анъсисъка́съма* или *ай-сисъкасъма*, сбереженный. *'Анпаса*, разрѣзанный,—ая (рыба). *Нахкане анъ-чики;* если такъ будетъ (есть). *Анъ-питата;* развязано, развернуто.

Анъ-а́не-ни, тонкое дерево.

Анъ г*уши та̂*. Мос. гдѣ есть, или должно быть.

*Анъ-кемъ-*г*оосу̂*, готовился погибнуть, едва не погибъ.

300. *Анъ-ки*, будетъ.

Анъ-коро. Мос. имѣть, быть на лице, находиться (здѣсь *коро* ничего неизмѣняетъ въ значеніи глагола *анъ*).

Анъ-коро-котанъ. Мос. какое нибудь мѣсто, одно мѣсто, которое есть.

Анъ-нанкора. Мос. мочь, имѣть или имѣть впредь. См. *нанкора*.

Анре́ске по или *анре́ске хека́ци*. воспитанникъ.

Анъ нэ. Мос. есть.—*Анъ-пе-нэ*. Мос. имѣть, состояніе имѣнія (der Zustand des Habens; см. *ге-нэ*), дѣйствительно есть.—*Анъ руи нэ-а-ва*. Мос. когда нѣчто есть (см. *руэ*).—*Анъ руи нэ кушу*. Мос. когда и потомучто это есть.—*Анъ-цики*. Мос. если есть, во время когда есть.—*Анъ чики анъ, исямъ чики—исямъ!* Если есть, такъ есть, а если нѣтъ, такъ нѣтъ (т. е. нечего спрашивать!).

Анэ сокращеніе *анъ-нэ* и *айнэ*, во время. *Саги́та а́нэ по́ну хека́ци*, лѣтомъ рожденный ребенокъ. *Мата́йта анэ пону хекаци;* зимою рожденный ребенокъ.

Анэ. Мос. то, оно. Значитъ собственно „сей" и отвѣчаетъ за личное мѣстоименіе 3-го лица. *Анэ отта омандэ*, я посылаю это ему. *Анэ ошаганке*, я призываю его. *Анэ* стоитъ часто плеонастически, какъ въ предложеніи, такъ и въ сложныхъ словахъ. *Танъ рорунбе анэ гобунба*, если сія печаль

происходитъ (какъ бы: сія печаль, если она происходитъ). *Цинишu коюбу анэгаракари*, они даютъ массы облаковъ. *Тане анакине танъ рорунбе анэ гобунба.* Теперь или теперь тотчасъ происходитъ сія печаль.

Анэгаракари. Мос. ссужать, даровать, жаловать.

Анэéйтах, благодарю! спасибо! Г. благодарить.

Анэ́куй; мой, мнѣ принадлежащій. *Анэ́куй амàмъ*, это мой хлѣбъ.

310. *Анэ́кумбе*, мой хлѣбъ; моя вещь (изъ *анъ э ку* и *бе* или *ипе*).

Анэóнками. См. *óнками.*

Анэпону (?). См. *áнэ*, рожденный (?). *Сне чуфъ анэ пону-хекáцици*, въ одинъ мѣсяцъ рожденные ребята.

Анэтуннева, когда нѣтъ желанія *(анъ, этунне, ва).*

— *кайки икирè*, заставлять противъ воли (буквально: хотя не хочетъ, однакоже принуждаютъ).

— *кайки икирехчи*, заставлять противъ воли, принуждать.

Анэяйирáйки. См. *яйирáйкере.*

Аоинкари. Мос. смотрѣть сквозь.

Аонги, или *аонке.* Мос. вѣеръ, опахало. Сл. Японскаго происхожденія.

Апаппи. Кл. Камч. якорь.

Апгасъ (Āpg̃ăhs). Клап. Кам. ходить.

Апе. Бальб. К.—Кур. Ланг. Кур. Кл. Кам. огонь (Āpĕh).

Апéсъкуни. С. дрова.

— *нúна*, рубить дрова.

Апéчекуни. С. дрова.

320. — *та.* Гл. добывать дрова (въ лѣсу), нарубить дровъ.

Апéчикунни. С. дрова. Син. *чúкуруни.*

Апи́. Кр. огонь. П.—М. Ланг. Камч. *'Апiушатъ.* Кр. жаръ.

Апка. Мос. (カブア), олень самецъ.

Апкасъ. Дав. ходить. Мос. см. *абукаси.* Кл. Сах. итти, ходить.

Аппини-фуреппъ. Мос. (プツレフヽニフア) названіе ягоды.

Аппини-шеи. Мос. (イセヽニプア) названіе раковины.

'*Аппуменипъ.* Кр. морошка (Chamaemorus Raj.); и *áппуменитъ.*

Аппа. Кл. Кам. дверь.

Аппе (Appee). Ланг. Сѣв. Сах. дерево.

330. *Аппіасъ.* Кл. Мац. идти, ходить. Брот. (Appeass), ходить.

Аппининишеи. Мос. (イセヽニピツア) названіе раковины.

Аппо. Мос. (ポツア), порода большой летучей мыши. Она находится въ горахъ Менаши.

Апто. Мос. дождь. Фюр. Ланг. Мац. Юж. Сах.

— *аши.* Мос. дождить, буквально: дождь поднимается.

Апто-нишіоро. Мос. дождливая погода.

Апто-цикаппъ. Мос. зуѐкъ (Regenschwalbe).

Апту. Мос. (ツプア) дождь, иначе *апто.*

Апў. См. *абу.* Дав. ледъ.

Апфту. Дав. дождь. Кл. Сах. Ланг. Юж. Сах.

— *ашива.* Дав. дождь идетъ. См. *ахто* и *асъ-и-ва.*

— *нишіóро.* Дав. дождливая погода. Наборъ словъ: дождь—небо (дождливое небо).

Апфъ. Дав. уда. *Апъ.* Мос. (プア), крючёкъ на удѣ.

Арабенъ. С. рубашка. Син. *чíмпай, эáръ-имѝ.*

340. — *имѝ*, рубашка.

Àравампъ. Пал. семь.

Аракà. С. болѣзнь, боль. Гл. болѣть, хворать. Дав. болитъ *(арика).*

— *асъ*, появилась болѣзнь.

— *мáу.* С. недомоганіе. *Эмўйки нетóпаки аракà мáу ку корò*, я чувствую недомоганіе во всемъ тѣлѣ.

Аракахцѝ. Гл. болѣть. *На аракахцѝ*, еще болитъ, еще чувствуется боль.

Араки. Мос. см. *орова.*

Аракдй. С. огуречникъ (рыба).—Геогр. рѣчка въ 50 вер. къ югу отъ Кусуная и мысъ (Шм.).

Аракойнока. С. май.

Аракойохпехнай. Геогр. ручей впадающій въ озеро *Тобучи.*

Аракуй. Геогр. Бѣлк. Аинско-Японское селеніе въ 105 в. къ югу отъ Кусуная.

350. *Араотукосси.* Геогр. Шм. мысъ къ югу отъ Вендвессана.

Арапехча, противоположный берегъ рѣки. Син. *кусунъ-ча.*

Араппè. С. съѣдобная ракушка (изъ двухстворчатыхъ). Син. *кердò.*

Арапу. Мос. (ア ラ ア), угри.

Арауамби кассма. Лапер. семнадцать.

Арауампе. Лапер. семь.

Араумакутанъ. Кр. Геогр. 8-й Курильскій островъ (7-й по счету Миллера) съ огнедышащею горою.

Арахне, совсѣмъ, навсегда. Син. *амбине. Арахнеайну.*

Араю. Дав. каша.

Арвабъ (Arvab). Страл. семь.

Арвамь. П.—М. семь (покурильски на Камчаткѣ).

360. *Аре.* 1. Усадить (отъ *а* и *ре*).—2. Мос. частичка, о значеніи которой см. *ари,* частичка означающая начало.

Ареабе. Дав. пламя. Мос. огненное пламя (въ критикѣ Zw. сомнительно).

Аре-ашинно. Мос. начало (какъ бы: первое начало), сначала, начинать.

Аревдй. Сокр. *аревоянъ. Аревой икосайдò,* разная пища.

Аревоянъ. Прил. разный, всяческій.

— *ипè анэ,* всякой пищи было много (наѣлся всего).

Аревунцъ. Дав. пламя. Н: *уаре-унджи.*

'Ареги, приходить. *Тэта áреги анъ керáй кусу;* къ счастію пришелъ сюда.

'Арекири, половина.

— *ва.*

— *сики аракà,* одинъ только глазъ болитъ (?)

— *трукумъ,* маленькая частичка.

'Арекири часькара, см. *часькара*.

370. *Арекýськонно*. Нар. вдругъ, неожиданно. Син. *нúсяхно. Арекýсь-конно окаи анъ айнэ танъ ә ико-эсирепа, трекоро венуськане анъ ки*, ты прибылъ къ намъ сегодня совершенно неожиданно и сдѣлалъ большое удовольствіе видѣться съ тобою.

Арэракору. Мос. названіе похожаго на лилію растенія чернаго цвѣта.

Арени. Мос. названіе червяка, похожаго на дождеваго черьвя. Слово діалекта области Шари.

Ари (аре, аро). Мос. первоначально значитъ „такъ", симъ манеромъ. Союзъ: что, *пирика ари*; Мос. что это хорошо. *Ари-ана-коро-ка шири кату у-эна*. Хотя это такъ, хотя это случается, однакоже время не хорошо (не настало). Кромѣ того она есть равнозначущая съ *шне* „одинъ", и въ этомъ случаѣ она можетъ быть сокращена въ *а*, а въ нѣкоторыхъ соединеніяхъ выражена также чрезъ *аре* или *аро*. На концѣ слова она можетъ быть выражена какъ чрезъ союзъ „что", такъ и чрезъ предлоги „съ" или „у, при". *Ни ари анкики киш-ва;* если онъ съ деревомъ или у дерева бываетъ схватываемъ. Частичка означающая начало. Конечная частичка, выражающая сходство и отношеніе.

Ари-анакка. Мос. поелику это такъ. Однако; хотя это есть.

Ари-ана-коро-ка. Мос. хотя это есть такъ. Однако, всё-таки.

'Ари анаськáта, поздній вечеръ; время предъ полночью. Син. *áри-онасй*.

Арига. Дав. разбередить.

— *корогани рачашіомурамъ*. Дав. терпѣть.

Арика. Мос. боль, болѣть (иначе *арука*).

380. *Арики*. Мос. ходить, Яп. ходьба, приходить (отъ Яп. *арику*, итти).

— *ки*. Мос. добиваться чего нибудь съ жаромъ, съ энергіею.

Арйкирива чáськара, отворить (то есть поставить стойкомъ только одну доску въ отверстіи на кровлѣ юрты).

Ари (аре) онасй. С. поздній вечеръ; время послѣ *а́рионýманъ.* Синон. *а́насъката* или *а́ри анасъка́та.*

Арионýманъ. С. ранній вечеръ; время послѣ заката.

Арипъ. Мос. кровля дома.

Арирамби. Геогр. Шм. мысъ къ югу отъ Вендвес-сана.

Ари-шики. Мос. одноглазый, кривой.

Ари-шіуй. Мос. одинъ разъ, однажды (イユヒリア).

Аркай. Геогр. Шм. Гиляцкая деревня и рѣка въ заливѣ Жонкьеръ къ сѣв. отъ Дуэ.

390. *Аркей.* Геогр. Шр. Гиляцкое селеніе (къ сѣверу отъ Дуй), изъ котораго идетъ дорога на р. Томо во внутрь Сахалина. У Глена *аркай-во* (*во*—поселеніе).

Арки (Arkee). Брот. иди сюда.

Арму (Ārmŭh). Ланг. Кур. мышь.

Аро. Мос. частичка, о значеніи которой см. *ари*; частичка означающая начало.

Аро-байкару-уши. Мос. начало весны (буквально: участвующій въ первой веснѣ), или *аробайкаруусй.*

Арошнепъ. Мос. первый. *Аро-шнепъ-ни.* Мос. (ア゜子ヒロア), первый.

Арраванъ (Arrawan). Брот. семь.

Арроконай. Геогр. Шм. рѣка къ югу отъ Ктаузи.

'Ар*тусь.* С. Аинскій халатъ.

— *кара̀*, ткать (платье).

Ару. Мос. облупать.

Аруамбе. Кл. Мац. семь.

400. *Аруануампе.* Кр. семьдесятъ.

Аруа̀нъ. Кр. Ланг. Кур. семь.

Арува̀й, сокращеніе *арува́мпе*, *арува̀нъ*, семь.

— *снева́но*, тысяча четыреста.

Арувамбе. Бальб. Сах. семь.

Арувамби. Дав. семь. Бальб. Мац. Кл. Сах. Ланг. Юж. Сах.

— *игашима вамби.* Дав. семнадцать.

— *игашима хоцъ.* Дав. двадцать семь.

Арува́мпе, семь.

— *ика́сьма асйснего*, сто семь.

— *ика́сьма ва́мпе* (или *ва́нто*), семнадцать.

— *ика́сьма снева́но*, двѣсти семь и т. д.

Арувамъ. Бал. Сах. Кл. Мац. семь.
Арyванбе. Ланг. Мац. Юж. Сах. семь. Мос.
Арyванби. Мос. семь.
Арyва́нго (въ сокращеніи *арyва́но*), сто сорокъ.
Арyване гоцъ. Мос. сто сорокъ.
Арyва́но (сокращеніе *арyва́нъ го*), сто сорокъ.
— *гоцъ.* Мос. сто сорокъ (*арyвано* вмѣсто *арyванъ-но,* съ *но*, прилагательною частицею).
— *хоцъ.* Дав. сто сорокъ.
Арyва̀нъ. Числ. семь (сокращеніе *арyвампе*).—Мос. семь.
— *бе.* Мос. семь.
— *би.* Мос. семь.
— *би икашима ванбе (ванби).* Мос. семнадцать.
— *ика́сьма ва́мпе,* семнадцать.
— *ика́сьма снегдх,* двѣсти семь.
— *икашима ванбе (ванби).* Мос. семнадцать.
— *снева́но,* тысяча четыреста и т. д.
— *то.* Дав. недѣля („7 дней", слово въ слово), въ семь дней.
Арyка. Мос. боль, болѣть.
410. *Арyки-шiо.* Мос. (ヨレキルア), печка по правую сторону комнаты. Иначе *гарyки-шiо.* Въ крит: сѣдалище на лѣвой сторонѣ залы.
Арýторо, противоположный берегъ (острова). У Кусунайскихъ—Мануевскій, а у Анивскихъ и Тунайчинскій и Маукинскій берегъ.
— *і́йка,* перейти на другой (противоположный) берегъ острова.
— *оманъ,* уѣхать на противоположный берегъ (Сахалина).
— *энэ і́йка ,* сходить на противоположный берегъ (острова).
Арyуанъ. Ланг. Кам. семь.
Арyэнъ (Aruähn). Бал. К.—Кур. Кл. Кам. семь.
Асакара. Мос. конопля. Сл. Яп. (отъ Яп. *асагара,* конопляный стебель).
Асама. Дав.
— *ишама.* Дав. бездонный. Н. см. *осиста.*
Асамату́нку. С. собственное мужское имя.

Асàмъ, коготь (медвѣжій, птичій, по Чивокáнке, и собачій, по 'Эйсихпе).

Асáнки. Прил. голубоватый, зеленоватый.

420. — *тумъ*, голубой цвѣтъ, зеленоватый цвѣтъ.

Асаранеофъ (Asaraneeof). Кл. Мац. пять.

Асгоа. Кл. Кам. стоять.

Асе, лавка, стулъ, скамья (всякое сѣдалище). — *уфъ ва кáскета а!* вотъ возьми это сѣдалище и садись! (буквально—взявши сѣдалище, на верху садись; у *áсе* опущено *танъ*—сіе, а у *а* опущено *кáне*); бери стулъ и садись.

Асесека. Мос. грѣть, нагрѣвать.

Асú. 1. Затворять (дверь; *аба*—). Кл. Мац. ночь.— 2. Приходить, наступать, наставать. *Сима аси оманъ кусу а?* онъ ѣдетъ завтра? *Сима аси оманъ кусуйки!* онъ уѣдетъ завтра!

— *ирека анна*. Мос. быть происшедшимъ, вышедшимъ (см. *анъ*).

Асúкене, пять.

Асикнеуампе. Кр. пятьдесятъ.

Асúкъ. Кр. Бальб. К.—Кур. Кл. Кам. пять.

430. *Асúмпе*. С. плата за обиду, за оскорбленіе (даже за убійство эту плату получаетъ семейство убитаго).

Асинáйке, вышелъ. Отъ *асинь-анъ-ки*.

Асúнкара, фельдфебель. Сл. Японское. Пт. *айну-сара*, фельдфебель. Яп.

Асúнно, вновь, въ первый разъ.—*очў мáймине иракà порò*, первое совокупленіе съ дѣвицею очень болѣзненно.

Асину. Мос. выступать (см. *ну*).

Асúнь, вонъ, прочь, изъ, наружу, извнутри. Гл. являться наружу (выходить, вылѣзать и пр.). *Понъ чебъ*—рыбка выныриваетъ.

Асúнькe (правильнѣе *асúньки*), извлекать наружу (вытаскивать, выдергивать (зубъ), скидовать (*имú*—), разувать (*кирò* —); выставлять (*пуúяра* —); высосывать.

'*Асири*. Пр. новый, свѣжій (*чебъ*), неношенный (*имú*).

Асиру. Кл. Мац. ночь.

Асúсьне, пять.

Асúсьне-икасьма-вáмпе-вайсневáно, тридцать тысячъ.

440. *Асисьне гох вайвангд*, двѣсти тысячъ.
Асисьнего, сто. *Сне икасьма* — , сто одинъ. — *икасьма снева́но*, триста.
— *ика́сьма тусневано (тресневано, ине снева́но)*, пять сотъ (семь сотъ, девять сотъ).
Асисьне гоци, сто (Японизмъ).
Асисьнесневано, тысяча. — *вайвангд*, два милліона.
Асисьпе или *асисьпи*. С. чирей, болячка.
Асисъ-чуфъ. С. молодой мѣсяцъ ☽, только лишь народившійся мѣсяцъ. Син. *понъ-чуфъ*.
Аскай (аськай). Пр. ловкій, способный (*айну*). Гл. умѣть, мочь, можно.
Аскекоторд. С. ладонь.
'*Аскетэсъ*. С. гребешокъ (двустворчатая ракушка).
Аскеукотабуре. С. кулакъ.
450. *Аскибетте*. Мос. (テツベキレア), палецъ. По Пф. *аскибецъ* (ツベキレア) значитъ буквально: „пять рѣкъ" съ прибавкою *те*, рука.
Аскибицъ. Дав. палецъ. Кл. Сах.—Мос. (ツビキレア), палецъ, пальцы.
— *тигурункани*. Дав. кольцо на рукѣ. См. *тэкорункани*.
Аскипидъ. Кл. Кам. палецъ.
Аскиппи. Брот. Кл. Мац. палецъ.
Аскишика. Дав. ракушки плоскія большія. См. *аскетесъ*. Въ нѣм. *аски-тики*, по Пф. м. б. *аски-теки*, пятиручный.
Ассанай. Геогр. рѣчка и Аинско-Японское селеніе въ 137 верстахъ къ югу отъ Кусуная.
Ассаранеафъ (Assaraneeaf). Бал. Сах. пять.
Асси. Брот. (Assee), нога.
Ассикине. Бал. Сах. Кл. Мац. пять.
Ассикнеуампѐ. Ланг. Кам. пятьдесятъ.
Ассикъ. Ланг. Камч. Кур. пять. *Ассикъ не готъ*. Ланг. Кур. сто.
Ассорока. Лапер. ягодицы, задница.
'*Асуй*, одинъ разъ, разъ (см. *а*).
Асуй, вдругъ, сразу. *Асуй кемъ саяйсе*, сразу кровь хлынула.
Асумара (хумпе тэх), китовый усъ.

460. *Асура́ни*. С. разсказъ, описаніе (см. *эасура́ни*) съ цѣлію получить совѣтъ или помощь. Зовъ, созывъ (къ пожару).

'Асуру, кривоногій. Син. *вегойсуйѐ*.

Асшне. Лапер. пять. *Асшнеби кассма* Лапер. пятнадцать.

Асшне-уампе-тэшъ-ю. Лапер. (Aschne-houampé-taich-ho), пятьдесятъ.

Асшюи. Дав. однажды, разъ.

Асшюи бетиника. Дав. окунуть.

Асшюиногa ирамушкари. Дав. ни одного разу.

Асшюино стаиги якка. Дав. ударить. См. *асуй-и ситайки*.

Ась. 1. Кр. ольховникъ (Alni), по другой редакціи *асъ*. 2. Появляться, подниматься, случаться. *Нися́хта-сирипирика, тонноски орова ту́мпе ась*, утромъ—ясно, съ полудня поднимается (поднялась) пурга. *Ква́ни аракà ась*, у меня появилась болѣзнь.

Аськàй (аскàй), ловкій, способный, умѣть, мочь, быть въ силахъ, можно.

— *на!* удивительно! каково! Син. *сито́марѐ*.

— *хетанеа?* можно ли? (Японизмъ).

470. *'Аськороро*. С. горсть. *Тутэа́ни а́ськороро*, пригоршни.

'Аськуфъ. См. *а́кaусь*.

'Асьма. Гл. плыть стойкомъ (сокращеніе *этара́сь-ма*).

'Асьмампе. С. клиторъ, поточка (сл. Яп.). Поаински *тишѐ-кордо̀-куру̀*.

'Асьни. С. столбъ надъ могилою (родъ памятника).

'Асьпе. С. спинной плавникъ (у дельфина).

'Асьпенесири. Геогр. С. гора Спанбергъ (въ западномъ Южно-Сахалинскомъ хребтѣ, недалеко отъ *отоса́на*). Видомъ представляется Айнамъ похожею на спинной плавникъ дельфина.

'Асьтуэ. С. собственное мужское имя (полное названіе *а́сьтуэ-а́йну*).

'Асьтуэ а́йну. С. собственное мужское имя. Син. *асьтуѐ*.

Асытъ. Кр. клюква (Vaccinium L. sp. 4.).

480. *'Атай*. С. сѣдалище (отъ *а* и *тай*). Син. *а́се*.

Атàй. С. цѣна, плата, награда, вознагражденіе. Мос. (и *адай*) достоинство, цѣна вещи (отъ Яп. *атай*, достоинство).

— *кару*. Мос. заплатить.

— *кóнтэ*, уплатить, заплатить.

— *контэ исямъ* или *контэ кайкъ хáнки*, не заплатилъ, не расплатился, не уплатили. *Атàй охтà контэ*, отдать въ уплату.

— *кóсне*, или *атàй пóно*, или *атай хáуке*, дешевый, дешево.

— *пакаре*, цѣнить, оцѣнивать.

— *поро* или *руй*, дорогой, дорого.

— *сахно*. Нар. безплатно, даромъ *(контэ)*.

— *юхке*, дорогой,—о, очень дорогой,—о.

490. — *экарà хемака*, заплатилъ, расплатился.

'Атама. С. родничекъ (у ребенка на головѣ).

Атáни. Син. *áтэ*, висѣть, быть въ висячемъ положеніи.

— *трáйки*, удавить, повѣсить.

— *яйитрáйки*, удавиться, повѣситься.

Атáхка. Гл. потрошить (рыбу).

Ате. Дав. висѣть.

Аткуйпъ. Кл. Кам. ракъ.

Атóма (атóми)

— *ихтрчй*. С. атлантъ, первый шейный позвонокъ.

Атте. Мос. (テツア), давать, доставлять. Въ крит. употреблять.

500. *Аттекани* или *аттеканъ*. Мос. взять рукою, подавать.

Аттему. Мос. (ムテツア), сторона, съ боку, въ сторонѣ, подлѣ.

Атти. Дав. зависѣть.

Аттури. Мос. (リツ゜ツア̄), названіе растенія.

Аттуша. Мос. (ヤㇾツ゜ツア), одежда съ рукавами изъ березовой коры.

Атỳ (въ сокращеніи *ах*). С. привязь, веревка. *Кáни* —, цѣпь, цѣпочка. Гл. блевать. Дав. блевать, рвота. Мос. попадать, встрѣчаться, прибывать.

— *трусỳй*, тошнить. Син. *секóсе*.

Ату̀ а́мпа, вести (медвѣдя) на привязи (на ремняхъ) къ *ту́куси*.
— *ва*. Дав. рвать. Мос. появились. *Гошке онумани танъ котанъ та ге роки атува*. Мос. третьяго дня здѣсь появились (пришли) селедки.
Атуа. Геогр. Шм. рѣка и деревня къ югу отъ Томбо.
510. *'Атугу*. С. желѣзная ручка (у чайника). *Су* —, ручка у котла.
Атукку нума. Дав. въ нѣм. волосъ. По Пф. можетъ быть за *отоппе*, волосъ вообще.
Атуй, море, морской. *Ату̀й охта̀ санъ*, уплыть въ море. Фюр. Пал. Ланг. Мац. Юж. Сах. Мос. (или *адуй*), море. Дав. (и *адуй*).
— *каму̀й*, морское животное, морской богъ.
— *ката*. Мос. къ морю, на море. *Атуй ката требунъ* (или *атуй ката оманъ*), ѣхать по морю.
— *кордо̀ каму̀й*, морское животное, подобное киту (дельфинъ?).
— *кору*. Мос. проплыть, объѣхать море, плыть, ѣхать по морю.
— *кота̀нъ* (буквально: морское селеніе), посмертное жилище сивучей и нерпъ.
— *купеча̀*, морская утка.
— *ра боки*. Мос. подъ моремъ. *Атуй-уи-каогоцинтэ*. Мос. ставить надъ моремъ.
520. — *ча*. С. берегъ моря.
— *чару гуси*. Мос. названіе одного изъ циклическихъ знаковъ.
— *шама*. Дав. берегъ морской.
— *энонка̀й*, морской цвѣтокъ въ формѣ круглой величиною съ кулакъ шишки, состоящей изъ мелкихъ бѣлыхъ лепестковъ, на внутренней поверхности которыхъ находятся зерна.
Ату́йевенъ. С. морская болѣзнь, головокруженіе отъ качки. Син. *чипевѐнъ*.
Ату́йепи́рика. С. отсутствіе морской болѣзни, выносливость качки. Син. *чипепи́рика*.
Атуйка̀. Кр. Ланг. Кам. море.

Атуйка уторова. С. сторона моря, востокъ для жителей восточнаго берега Сахалина.
Атуйкунъ трера. С. морской вѣтеръ, прибойный вѣтеръ, сѣверозападный вѣтеръ (для Чепухная прибой, *поно-поно анъ*).
Атуинау. Мос. названiе рыбы.
530. *Атуинне.* Мос. названiе рыбы.
Атумо. Кл. Кам. клювъ.
'Атуси, впрягать, привязывать (собаку). *Сета* —, накидывать петлю (на медвѣдя). *Исо* —.
Атуукорае пони, родъ застежки и вмѣстѣ украшенiя на узлу у табачницы *(отоморумпе)*.
Атуурункамуй. Мос. каменный жукъ (ein Steinkäfer).
Атуутурту. Мос. (ツ ル ヅ ウ ツ゚ ア), молодой бобръ.
Атуша. Дав. нагой, голой.
Атуши усши. Дав. ткать.
Атушъ (Atoosh). Брот. лягушка.
Атци. Мос. (チ ツ ア), междометiе выражающее ободренiе.
Атцыгири. Дав.
540. — *увенъ гуру.* Дав. хромой.
'Атэ яйтрайки, повѣситься. Иначе *атэяйирайки.*
Ау. 1. Сущ. языкъ (во рту). Пал. Дав. Лапер. (Aon). Пал. Ланг. Ю. Сах. 2. Мос. сокращенiе *анъ*. *Ау вантэ утарака, анъ эрамушкаре?* знаешь этихъ людей, или нѣтъ? *Ау ванте утарака, суй хаманъ нукарайкe?* знаешь ли этихъ людей, или еще не видывалъ?
Аў. Ланг. Кам. носъ.
Ауда. Дав. сосѣдъ. Мос. сосѣдство, сосѣднiй, сосѣднiй домъ (иначе *аута*).
'Аукесумъ пони. С. подъязычная кость.
'Аукуске. Гл. нырять.
Аўнка. С. пестрая морская утка.
Аункани. Мос. челнокъ (ткацкiй).
'Аусекамъ. См. *аусикамъ.*
'Аусикамъ. С. колѣно (у ноги).
550. — *пони*, колѣнная кость, иначе *аусекамъ-пони.* Син. *кумусе-экаму-пони.*
'Аусипись. С. нижнiй конецъ бедренной кости.

'Аута. Пр. сосѣдній (домъ). Мос. (и *ауда*), сосѣдство, сосѣдній, сосѣдній домъ.
Аухъ. Бал. К.—Кур. Ланг. Кур. Кл. Кам. языкъ.
Ауши. Лапер. колѣна.
'Афака. Кр. собственное женское имя.
Афунъ. Дав. внизъ ушло. Мос. входить, вступать.
Афунги. Дав. запихнуть, совать. Мос. *афунги* или *афунки*, заставить войти.
Афунгини. Дав. челнокъ ткальной.
Афунка. Мос. поперечныя нити холста.
Афунке. Мос. заставить войти, какъ почетный глаголъ: входить (см. *ке*), вступать.
— *я*. Мос. вступать (см. *я*).
560. *Афунно*. Мос. входить, вступать.
Афунну. Мос. вступать (см. *ну*), входить.
Ах. 1. Крюкъ, удочка (*ахъ* см. *абъ*).—2. Лыко; *конкень-ахъ*, см. *конкенй*.—3. Пол=, половина. *Ахтэмь*, полсажени (отъ грудной кости до концевъ пальцевъ). Сокращеніе *ахсàмъ*.—4. Цѣпь, привязь. См. *атỳ*. *Сетà ах*, цѣпь для собаки.—5. Выстрѣлъ (изъ лука), см. *юру-ахъ*.
Ахвéусй. Гл. навивать въ клубокъ основу для *áртусь* (см. *ах* и *веусй*).
Ахгỳнъ, внутрь. Гл. проникать внутрь (входить, вступать и пр.). *Трера тише ахгунъ*, вѣтеръ дуетъ въ комнаты.
Ахгýнке (правильнѣе *ахгýнки*), доставлять внутрь (вносить, впускать, вбивать, втыкать и пр.). *Ахгунке-ава!* воткни!
Ахгункирикѐвъ-пóни. С. головка бедренной кости.
— *пóни аракà*, боль въ тазобедренномъ суставѣ.
Ахгýннись. С. челнокъ (для тканья).
Ахгунтэхкáйки, входить внутрь. *Тишѐ охтà—омàнъ*, иди домой.
570. *'Ахи*. Кр. стрѣла.
'Ахкари. Мимо, миновать.
— *оманъ*, проходить мимо. *Сирахкáри*, миновать (не зайти въ село, или домъ).
'Ахкась, пѣшкомъ, пѣшій, идти пѣшкомъ, бродить,—ходить. *Ту па ѐнько áхкась хекáцци*, ре-

бенокъ начавшій ходить чрезъ полтора года отъ своего рожденія. См. *коци.*

'Ахкась а́ни ома̀нъ, уйти пѣшкомъ.

— *гумъ* (въ сокращеніи *ахкасу́мъ*, или *ахкасюмъ*). С. топанье, шарканье (ногъ), шумъ шаговъ, хрустъ (въ лѣсу отъ идущаго). Вар. *ахкасумгй.*

Ахкобйпа, осминогъ (octopus), иначе *ахкойпа.*

Ахкóвпа. Гл. впрягать, запрягать. *Сета̀* —; впрягать собаку.

Ахкóйба (употребительнѣе *ахкóйпа*). С. осминогъ. (octopus).

'Ахно. Пр. меткій (Айну).

580. *Ахпе́репа.* Гл. разсчипывать лыко для артусь въ нитки (см. *ах* и *пе́репа*).

'Ахсамъ, половина *(ку́нкуту)*, пол=(при счётѣ соболей).

— *э йне ку́нкуту*, тридцать пять соболей.

— *э тре ку́нкуту*, двадцать пять соболей.

— *э ту ку́нкуту*, пятнадцать соболей.

Ахто̀, см. *ахту̀.*

— *коро тре́ра*, дождливый вѣтеръ, вѣтеръ съ дождемъ, см. *ка́йсири-коро̀-тре́ра.*

Ахту̀. С. *(абту*, или *ахто̀)*, дождь.

— *транъ* или *харѐ*, дождь идетъ, дождитъ.

'Ахтури, корень травы съ жолтыми цвѣтами (съѣдобный).

— *ра*, трава съ жолтыми цвѣтками.

590. *Ахтурѝ-тона̀й.* Геогр. рѣчка въ 204 верстахъ къ югу отъ Кусуная.

'Ахтэ. Гл. вѣшать, повѣсить (шапку). Син. *тра́хкире.*

— *кано анъ*, повѣшено было, висѣло.

'Ахтэмь, полсажени (ручной), отъ *ах* и *тэмь.*

— *э тре́ тэмь*, двѣ съ половиною сажени и т. д.

— *э ту́ тэмь*, полторы сажени.

'Ахтэске ни, дерево изогнутое дугою. — Син. *ціа́хреве-ни.*

'Аху. Кр. Пал. языкъ. *Аху̀.* Ланг. Кам. языкъ.

Ахуну̀. Гл. вдѣвать нитки въ бердо, см. *ах* и *уну̀.*

Ацаури-оки. Геогр. склонъ (горный) къ югу отъ Вендвессана. Шм.

600. *Ацке.* Мос. попадать (treffen), какъ почетный глаголъ (см. *ке*) и *ацкено* (въ критик.).

Ацтекани или *ацтеканъ.* Мос. подавать.

Ацтэ (см. *ацъ* и *тэ*). Мос. привозить, посылать, отправлять.

Ацу. Мос. (или *ацъ*), березовая кора.

Ацуй. Кл. Мац. море.

Ацуни (ニツア). Мос. береза.

Ацъ. Мос. попадать (treffen), найти, достигать, получать, прибыть, встрѣчаться, березовая кора (иначе *ацу*), срав. *асъ.*

Ача. Дав. дядя. Кл. Кам. Сах. Мац. Дав. племянникъ. Мос. отецъ.

'Ачабо, дядя. *Ку* —, мой дядя.

'Ачапо, дядя, см. *ачабо.* Мос. родственникъ.

610. *Ачапу.* Дав. отецъ. Кл. Сах.

Ача́уре. С. воронъ. Крикъ его: *ко́а, ко́а* (а у вороны: *ка, ка*).

Ачiува посори. Дав. заколоть, см. *качу* и *посоре.*

Ачiуй. Мос. (イユチア), удариться, наткнуться. — *цикапъ.* Мос. названiе птицы. *Ачiуйно* и *ачiуйашкай.* Мос. наткнуться, особенно носомъ.

Ачу. Дав. воткнуть.

Аши. Мос. вставать (объ единственномъ предметѣ), подниматься (см. apto), происходить, случаться.

Ашибекору. Мос. названiе породы кита съ хвостомъ макрели.

Ашиги. Дав. кривой, одноглазый. Мос. *ашиги* (или *ашики*).

Аши-ирека. Мос. выходить, являться (о лицахъ).

Ашика. (カレア), нитки холста.

620. *Ашикаи.* Мос. вставать, дѣлаться, происходить.

Ашикенегоцу. Ланг. Мац. сто.

Ашики. Мос. пять, одноглазый, кривой. Бал. Мац. Кл. Сах. пять.

— *бетте.* Мос. (テツベキレア), палецъ, пять пальцевъ.

— *игашима хоцъ* Дав. двадцать пять.

Ашикине. Мос. пять (при этомъ числѣ *не* есть опредѣленная частица). Ланг. Юж. Сах.

— *икашима ванби (ванбе).* Мос. пятнадцать.

— *гоцъ.* Мос. сто. *Ашикине гоцъ икашима ту шневане гоцъ.* Мос. пять сотъ. *Ашикине гоцъ икашима ре шневане гоцъ.* Мос. семь сотъ.

Ашикинеппу. Мос. пять. *Ашикине гоцъ икашима шневане гоцъ.* Мос. триста.

Ашикине шиневане гоцъ. Мос. тысяча.

Ашикинеппъ. Мос. пять (プ ツ 子 キ レ ア).

Ашикинепфъ. Мос. пять.

Ашикини. Мос. Пять.

— *гоцъ.* Мос. сто.

630. — — *икашима ини шинивано гоцъ.* Мос. девять сотъ.

— — — *решинивано гоцъ.* Мос. семь сотъ.

— — — *то шневано гоцъ.* Мос. пять сотъ.

— — — *шневано гоцъ.* Мос. триста.

— *шиневано гоцъ.* Мос. тысяча.

— *хоцъ.* Дав. сто. Ланг. Юж. Сах.

— — *игашима инишиневано хоцъ.* Дав. девять сотъ.

— — — *ре шинивано хоцъ.* Дав. семь сотъ.

— — — *то шневано хоцъ.* Дав. пять сотъ.

— — — *шневано хоцъ.* Дав триста.

— *шиневано хоцъ.* Дав. тысяча. Ланг. Юж. Сах.

Ашикиниппу. Мос. пять.

— *икашима ванби.* Мос. пятнадцать.

Ашикиниппъ. Мос. пять.

Ашикинипу. Дав. пять.

— *игашима вамби.* Дав. пятнадцать.

Ашикинипфъ. Мос. Дав. Бал. Мац. Ланг. Юж. Сах. Клап. Сах. пять. *Ашикю.* Дав. пять.

Ашикнепу. Ланг. Мац. пять. *Ашикъ* (Acheak). Брот. пять.

Ашина. Мос. (ナシア), вставать, происходить, становиться (въ формѣ potentialis).
Ашинаппъ-ношпа. Мос. названіе рыбы.
Ашинбе. Мос. (ベンシア), получить плату, возмездіе; возмездіе, штрафъ.
Ашинги. Дав. выдвинуть, вынуть, дергать.
Ашинги. Мос. начинать.
640. *Ашингива*. Дав. выдернуть, см. *асинъке* и *ва*.
Ашинепъ. Пал. пять.
Ашинке или *ашинки*. Мос. начинать.
Ашинкева. Мос. происходя, между тѣмъ какъ нѣчто происходитъ (см. *ва*).
Ашинно. Дав. начало (Пф. вмѣсто *ашири-но*). Мос.
— *чуппъ*. Мос. первая декада мѣсяца.
Ашинну. Дав. во-первыхъ.
Ашино или *ашину*. Мос. вставать, происходить, становиться.
— *пиката*. Мос. осьмой изъ 12 циклическихъ знаковъ.
Ашинъ. Мос. начинать (мало употребительное слово), выходить.
Аширамби. Дав. новый. По Пф. сокр. *ашири-анъ бе*, новый предметъ.
650. *Ашире* или *ашири*. Мос. новый.
— *амби іюмари*. Дав. разлить.
— *анбе*. Мос. новый предметъ, новость.
— *па*. Дав. новый годъ. Мос. см. *асири*.
— *пике*. Мос. (ケヒリシア), жениться, выходить замужъ.
Аширусике. Мос. (ケシ ̄シルシア), награда.
Аширъ. Мос. новый.
— *анъ-бе*. Мос. новизна, новость.
Ашіуй. Мос. одинъ разъ (иначе *ари-шіуй*).
Ашіу ино га ирамуш кари. Дав. въ Нѣм. даже не. По Пф. *Ашіуи-но ка ирамушка ре*, букв. единственный разъ не знать.
Ашіунте. Мос. морской ёжъ.
Ашіуру. Мос. давать имя. *Ашіуру аши русике ашкай нэ-на*. Мос. онъ будетъ прославленъ и награда ему будетъ конечно отличная.

660. *Ашихурупишпу*. Кр. Геогр. рѣчка на о. Шоумшчу (Шумшу).
Ашка. Лапер. шляпа или колпакъ.
Ашкай. Мос. происходить, случаться, вставать, подыматься.
Ашкакарупе. Лапер. маленькій зонтикъ или глазная ширма, которая защищаетъ отъ солнца глаза стариковъ.
Ашканне. Мос. (チンカレア), красивый, милый, чистый, опрятный.
Ашкано. Мос. вставая, поднимаясь.
— *оманъ*. Мос. встать и итти, итти собственнымъ тѣломъ.
Ашкедекке. Мос. (ケツデケレア), названіе раковины, раковина гребешокъ.
Ашкупетъ. П.—М. пальцы.
Ашпа. Дав. глухой. Кл. Сах. нѣмой.
670. *Аштусса*. Лапер. дорожный плащъ, сотканный изъ нѣжнаго береста, сдѣланный очень искусно.
Ашыкини. Дав.
— *хоинипа*. Дав. столѣтній.
Ашъкай-ива. Дав. льзя. Н: см. *ва*.
Ашюи. Дав. яма. Н: см. *суй*, разъ (въ Нѣм.).
А-э. Мос. (или *аи*); о значеніи этой частички см. *а* и *э*, какъ, подобно какъ.
А-э-мано. Мос. сравнивать, равный, одинаковый, быть подобнымъ.
А-э-ни-шо-шо. Мос. издавать звукъ, подобный срубаемымъ деревьямъ.
А-э-нушуту-ка Мос. развѣдывать, допытываться, отвѣдывать, иначе *а-э-нушуккâ* (|カツユレヌヱア).
Аэре (аэри). Пт. усадить.
Аэшіуру. Мос. (ルユレヱア), духъ, призракъ, провидѣніе.
680. *А-э-шукари*. Мос. недостижимый, раздѣленный.
Аюсини. Мос. названіе дерева.
Аю́скина. С. какая то съѣдобная трава.
Аю́стонко. С. рѣчная и озерная рыбка длиною въ вершокъ.
Ая. Мос. сучья въ лѣсу (отъ Яп. *ая*, полоса).
Аяэнькикина, съѣдобная трава. Син. *а́нджами*.

Б.

Б. ВТОРАЯ БУКВА АИНСКОЙ АЗБУКИ.

Ба (па). Мос. кажется, есть сокращеніе *бай* „итти“; означаетъ живость и мимолетность дѣйствія, его внезапность; годъ.

Баваси. Мос., см. *табаваси.*

Багакъ. Кл. Кам. лёгкое.

Бай. Мос. идти, ходить, путешествовать, выступать (съ важностью).

690. — *аши.* Мос. уходить, отходить. *Танъ иту̂ икари бай-аши а-йне нэкона котанъ ана.* Если идешь отъ этого мыса впередъ, то такое мѣсто будетъ тутъ сейчасъ.

Баикаи. Мос. ходить тамъ и сямъ, ходить туда и сюда.

Байкару. Мос. весна. *Байкару-па.* Мос. ближайшая (слѣдующая) весна. *Байкаръ.* Кл. Кам. весна.

Байка-цира. Мос. трясогузка (вмѣсто *байкару-цири*, птица весны).

Байянъ. Мос. мочь идти, или итти впредь, или хотѣть итти, см. *янъ*, итти, путешествовать въ формѣ potentialis.

Баке. Мос. голова.

Бакекійо. Мос. соловей.

Бакекунне. Мос. названіе птицы, буквально: черноголовый.

Бакешара или *бакешіара.* Мос. (ラヤヒケバ), быть гордымъ, кичливымъ.

Бакиро. Ланг. Сѣв.-в. Сах. ножъ.

700. *Баккаи.* Мос. относить, поставить, носить.

Бáккуно или *бáккуну.* Мос. единственно, только. *Баккуно* діалектически также *баккуну* значитъ „около“, „такъ“, „столько“ и можетъ быть присоединяема къ различнымъ словамъ или быть употребляема для сложныхъ словъ. *Танъ бе баккуно,* приблизительно съ это, столько какъ это. *Этокота анъ бецъ нэ ва нани кушури унъ бецъ у баккуно ана.* Есть рѣка

здѣсь въ сторонѣ, можетъ быть лекарственная рѣка?—Почти столько (такъ).

Баминапъ. Мос. налобникъ, начельникъ, повязка.

Банаке. Мос. дно рѣки. *Банакета.* Мос. дно рѣки.

Баната. Мос. дно рѣки.

Банчô. Мос. | ヨチンバ, плотникъ, столяръ.

Банъ. Мос. безвкусный, невкусный.

Баракане. Мос. желтая мѣдь.

Бараки. Мос. клопъ.

Бараупе. Мос. мѣсто стопы предъ пальцами.

710. *Бару.* Мос. ротъ (или *пару*).

Барука. Мос. кровля.

Барукаи. Мос. острый вкусомъ.

Барука-омани. Мос. деревянное со всѣхъ четырехъ сторонъ открытое зданіе, кровля на паромѣ.

Барукеу. Мос. названіе птицы (иначе *іями*).

Барумбе. Мос. или *барумби.* Ланг. Мац. Кл. Сах. Бал. Мац. Дав. (на Матсмаѣ), языкъ.

Барунбе. Мос. языкъ (вмѣсто *бару-унъ-бе*, предметъ рта).

Басе. Мос. многократно.

Басикундо. Мос. названіе раковины.

Баскуро. Мос. воронъ, ворона, (иначе *паскуро*).

Батеки (падиги). Мос. только, единственно. Часто употребляется плеонастически. *Танъ бе батеки*, сія вещь только. *Тане шненинъ батеки окай*, этотъ здѣсь живетъ уединенно или одинъ.

720. *Баттаки.* Мос. (キタツバ), названіе вида кузнечика, отъ Японскаго *батта.*

Баттари. Мос. испражненіе.

Бауру. Мос. управлять, править.

Баше. Мос. *(паше)* тяжелый вѣсомъ, многіе, нѣкоторые, много (служитъ къ образованію множ. числа). — *камуй*, боги, — *иритаку*, племена.

Башенъ. Мос. многіе, повторенный предметъ. *Камой башенъ нэ.* Мос. многіе боги.

Башіуй. Мос. (イユヒバ), обѣденная палочка, палочка для ѣды, отъ Япон. *фаси* (ヒハ).

Баяшакфъ. Кл. Сах. глупый.

Бе. Мос. вещь, вода. Частичка (иначе *пе*, *би*), употребляемая главнымъ образомъ для образованія существительныхъ.—При нѣкоторыхъ числительныхъ она заступаетъ мѣсто опредѣленной частички. Рѣже употребляется она для образованія глаголовъ, и въ этомъ случаѣ сложное слово нельзя опредѣлить съ точностію. — *Танъ бе ани.* Мос. сію вещь, или съ этою вещью, посредствомъ этой вещи.

Бебаси. Мос. опускаться, погружаться (о рыбахъ).

Бебонъ. Мос. кипѣть (о водѣ).

730. *Бегиригиамъ.* Дав. свѣтъ, миръ.

Бегисшама. Дав. вселенная.

Бейзай. Мос. купеческое судно (отъ Яп. *бейзай-фуне*; *бейзай*, товары).

Беиканке. Мос. плавающій, преходящій, непостоянный.

Бейтаиъ. Мос. названіе дерева.

Беишамта рокорти. Дав. высадить на берегъ. По Пф. *бецъ-шамта року-те*, ставить на берегъ.

Бѣкакорубе. Мос. морской ракъ.

Беканбе. Мос. названіе водяпаго растенія.

Бекепъ. Мос. лопата для выливанія воды. Ср. *касъкепъ.*

Бекере. Мос. блестящій, свѣтлый, ясный.

740. — *мата.* Мос. послѣдняя половина зимы (букв: свѣтлая зима).

— *пиката.* Мос. шестой изъ двѣнадцати циклическихъ знаковъ.

— *чупъ.* Мос. солнце (буквально: свѣтлое солнце).

Бекери или *бекеру.* Мос. блестящій.

Бекире (Bēkyrāh). Кл. Кам. отваръ, бульонъ.

Бе-накета. Мос. поверхность рѣки, ипаче *бенаке.*

Бената. Мос. поверхность рѣки.

Бени. Мос. дождь (или *пени*).

Береке. Мос. расколоть, быть расколотымъ, разщепленнымъ.

Берони. Мос. названіе дерева.

750. *Бесеуси.* Мос. дождь со снѣгомъ.

Бесикамбе. Мос. (ベニカレベ), второй изъ двѣнадцати циклическихъ знаковъ.

Бе́счурика или *бе́зчурика*. Кр. бѣлуги.
Бе-та̀. Мос. на воду, къ водѣ, черпать воду.
Бе-та ва. Мос. что̀ есть на водѣ.
Бетану. Мос. рукавъ рѣки.
Бетиника. Дав. замочить. По Пф. *бет-не-ка*, дѣлать мокрымъ.
Бетне. Мос. влажный, влажность (иначе *бецине*).
Беуре (или *пеуре*). Мос. молодой, нѣжнаго возраста.
Беурепъ. Мос. молодой медвѣдь.
Беурокке. Мос. названіе морской раковины.
760. *Беутаке*. Мос. вздыхать и всхлипывать.
Бецу. Мос. *(бецъ-у)*, это есть рѣка (см. *у*). Кл. Мац. рѣка.
Бецъ. Дав. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах. рѣка. Мос.— *Бецъ нэ ва*. Мос. что касается сей рѣки.
Бецъ-буцу. Мос. (ツブツベ), уголъ на поворотѣ рѣки.
Бецъ-кашіуно. Мос. (ノユレカツベ), прыгать чрезъ рѣку, переходить вбродъ рѣку.
Бецъ-нока. Мос. млечный путь.
Бецъ-ошіоро. Мос. уголъ на поворотѣ рѣки.
Бецъ-пута. Мос. лежащій надъ рѣкою.
Бецъ-турасино. Мос. прыгать чрезъ рѣку, переходить вбродъ рѣку.
Бецъ-ча. Мос. высокій, скалистый берегъ рѣки и *бетци-я*.
Бецъ-ча-иваку. Мос. урилъ, бакланъ, морской воронъ.
770. *Бецъ-чо̀*. Мос. урилъ, бакланъ, морской воронъ.
Бецъ-шамакета. Мос. (タケマヤレツベ), сторона или берегъ рѣки.
Бецъ-шаму. Мос. сторона или берегъ рѣки.
Бецъ-шамукета. Мос. подлѣ рѣки, сторона или берегъ рѣки.
Бецъ-шіоро. Мос. уголъ на поворотѣ рѣки, иначе *бецъ-ошіоро*.
Бецы. Дав.
— *кушинчжата*. Дав. за рѣкою, см. *бецъ-кусунъча-та*.
Бецъ-э-итоко. Мос. источникъ рѣки.
Бешіо̀ни. Мос. (ニ｜ヨレベ), дождь со снѣгомъ.
Би. Мос. см. *бе*, вода, вещь, предметъ.

Бй. Мос. сѣмя, сѣмена.
780. *Биба*. Мос. устрица, иначе *бипа*.
Бигокунбе. Мос. родъ маленькихъ раковъ.
Бинне. Мос. самецъ. — *сета*. Мос. кобель.
Биннеппъ. Мос. бобръ самецъ, самецъ вообще.
Биннерау. Мос. олень самецъ.
Бинни. Мос. мужескій, мужескаго пола (о животныхъ) и *бинне*.
Бираша. Мос. распускать, развёртывать, открывать.
Бирашпа. Мос. (パ シ ラ ビ), распускать, развертывать, отворять (двери).
Бири, или *пири*. Мос. колоть, ранить. Мос. звукъ, отголосокъ, эхо.
Бириба. Дав. растереть, стереть. Мос. тереть, стирать (или *пириба*).
Бири-омаре. Мос. ранить.
790. *Бирка*. Кл. Кам. здоровый, хорошій.
Биркаво. Кл. Кам. хвалить.
Бирутуру. Мос. промежутокъ, пустое мѣсто.
Битара. Мос. равнина, орошаемая рѣкою, поле, лугъ, область рѣки.
Биттоки. Мос. названіе растенія.
Бицъ, или *бецъ*. Мос. рѣка (ツ ビ).
Бицъ-шіоро. Мос. (ロ ヨ シ ツ ビ), уголъ образованный рѣкою.
Біэ. Мос. сѣмя, сѣмена.
Біэ. Мос. жирный, см. *піе*.
Біяба. Мос. грѣча, грѣчиха.
800. *Бо*. Мос. дитя. Частичка (*бо* и *бô*), о значеніи которой см. *по*. *Бо-по* Мос. (ポ ボ), сыновья (примѣръ множ. числа „чрезъ удвоеніе“), дѣти.
Бого. Мос. (ゝボ), названіе растенія.
Богокепйо. Мос. соловей.
Богочи. Кл. Кам. дѣти.
Боки. Дав. выскочить, дѣтородный удъ женскій. Мос. внизу, предлогъ: подъ, pudendum muliebre. — *на*. Мос. находящійся внизу.
— *на шири*. Мос. преисподняя (букв: нижняя земля), парадисъ, жилище праведныхъ.
— *на чабуси*. Мос. нижняя губа.
Бокидигиръ. Кл. Кам. полъ, родъ.

Бонири. Мос. тюлень, особенная порода тюленей.
Бопке или *попке*. Мос. теплый, теплота, жаръ.
810. *Бопъ*. Мос. кипѣть (о водѣ), волноваться, кипятить, иначе *попъ* и *бопу*.
Боронай. Геогр. рѣка Сiу.
Бору. Кл. Кам. большой.
Борукуръ. Ланг. Кур. большой.
Бофоо. Кл. Мац. дитя.
Буй. Мос. отверстiе, иначе *бой*.
Буйкокари. Мос. слышать, слухъ.
Бунгара или *бунгари*. Мос. (ラガンブ), родъ плющеобразнаго растенiя.
Бунки. Мос. стража, стоять на караулѣ. — *кару*. Мос. стоять на часахъ. — *нэ*. Мос. сiя стража.
Бункикамафуреппъ. Мос. земляника.
820. *Бунма*. Мос. рисъ, зерновый хлѣбъ. *Бунма ту тара*. Мос. два тюка рису.
Бури. Мос. родъ, образъ (отъ Яп. *фури*), видъ. Кл. Кам. гора.
Буси. Мос. колчанъ, тулъ.
Бусини. Мос. родъ фисташковаго дерева.
Буяра. Мос. окно.

В.

В. ТРЕТЬЯ БУКВА АИНСКОЙ АЗБУКИ.

Ва. 1. Травяной витый кружокъ (на который ставятъ котелъ, чтобъ не замарать полъ). 2. Бродъ, переправа вбродъ. *Ва áни пéцика-пúрика хетáнеа?* можно ли перейти вбродъ? 3. Приставка при вопросѣ, начинающемся съ *анъ*.—*Анъ кирогó ва?* гдѣ сапоги? *Анъ гáхка ва?* гдѣ шапка? (Гиляцизмы). 4. Изрѣдка частичка для образованiя повелительнаго. *Труй хéсева*, вздохни глубже. *Асиньова!* выдь! *Ахкась-ва!* иди! 5. Знакъ дѣепричастiя какъ настоящаго такъ и прошедшаго. *Оманъ трусуева кáйки энэяйкаръ исямъ*, не смотря на мое желанiе уйти, рѣшительно не могу. *Уфъ тусуйева*

кайки коякусь, доставалъ, но не могъ достать. *Оманова эх*, съѣздивши воротиться. 6. Какъ знакъ прошедшаго есть грубый Руссизмъ. 7. Какъ окончаніе глаголовъ въ неопредѣленномъ наклоненіи и какъ частичка усиливающая значеніе нарѣчій (*пирика-ва!* очень хорошо) есть грубый Гиляцизмъ. 8. Мос. Означаетъ болѣе близкое отношеніе при существительныхъ. При глаголахъ есть партиціпіальная частичка. *Ва* есть опредѣляющая частичка, которая при существительныхъ заступаетъ мѣсто члена. *Гарики тэке ва шаке шинтоко ацтеканъ*, лѣвою рукою подаетъ онъ ушатъ вина. *Шинанта уэкарива бунки нэ реянъ*, мы соберемся на одномъ мѣстѣ и будемъ сторожить. *Цикоцу цисе анакинэ икоріэ ашинкева огари шамъ*, что касается нашего дома, то въ немъ не пріобрѣтено никакихъ богатствъ. *Шіойта ашину ва нукару*, онъ выходитъ и смотритъ.

Вавай. Геогр. озеро.

Вагасасса. Брот. шпага, мечь.

Вай, смягченное *ванъ*, десять. *Вайванго̀*, двѣ тысячи. *Ту (и̇не, иваи̇, тупеса̀й, вампе) вайванго̀*, 4000 (8,000, 12,000, 16,000, 20,000).

— *снева́но*, двѣ тысячи. *Снева́но ика́съма-вайснева́но*, двѣ тысячи двѣсти. *Тусневано (тресневано,—инесневано,—асиснесневано,—ивайсневано,—арувайсневано,—пупейсневано,—синеписайсневано) икасьма вайсневано*, двѣ тысячи четыреста (2,600,—2,800,—3,000,—3,200,—3400,—3600,—3800,—).

830. *Вака*. Дав. вода. Лапг. Мац. Юж. Сах. Кл. Сах. Бальб. Мац. Брот. (Wakha). Мос. (и *вакка*).

— *ишама котанъ*. Дав. безводное мѣсто.

Вака́ми. С. длинная морская капуста.

Вакаранай.

Вакѝ, маленькая травка. *Ни* —, маленькая травка растущая на деревьяхъ.

Ваки́на. С. мохъ (для стройки домовъ). Син. *си́нтусь*.

Вакирорд̀. С. собственное мужское имя.

Вакка, см. *вахка*.—Мос. (*вакка*, *вака* или *вашка*), вода. Фюр.
— *асинъ*, см. *вахка асинъ*.
— *бопъ*. Мос. кипѣть (о водѣ).
— *ке*. Мос. сосудъ, которымъ выбрасываютъ нечистоту изъ корабля.
— *кукуцу*. Мос. названіе растенія.
840. — *кушъ*. Дав. наводненіе.
— *той-той*. Мос. ласточка.
— *ху́ри*. Геогр. третій притокъ (снизу) рѣки Поропехная.
Вамбе или *вамби*. Дав. десять. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах. Бал. Мац.
— *арувано хоцъ*. Дав. сто тридцать.
— *ашикини хоцъ*. Дав. девяносто.
— *идохоцъ*. Дав. тридцать. Ланг. Юж. Сах.
— *инихоцъ*. Дав. семьдесятъ.
— *прохоцъ*. Дав. ошибка вмѣсто *ирехоцъ* (вѣроятно отъ неразборчивости рукописи), пятьдесятъ.
— *ирихоцъ*. Ланг. Юж. Сах. пятьдесятъ.
850. — *тубишано хоцъ*. Дав. сто пятьдесятъ.
— *шнебишано хоцъ*. Дав. сто семьдесятъ.
— *шневано хоцъ*. Дав. сто девяносто.
— *ювано хоцъ*. Дав. сто десять.
Ва́мпе. Мѣст. этотъ, эта, это. Числ. десять. *Ва́мпе-эйвано-икасьма-снева́но*, триста десять. *Ва́мпе муй ко̀нтэ*, далъ десять папушъ (табаку).
— *эарува́но (эаруванъ го)*, сто тридцать. — *ика́сьма сневано*, 330.
— *эаси́сьнегох*. девяносто.
— *эйвано (эиванъ го)*, сто десять. *Сне ика́сьма ва́мпе эйваню*, сто одиннадцать.
— *эйньго*. семьдесятъ.
— *эсинеписа́но (эсинеписанъ го)*, сто семьдесятъ.
860. — *эснева́но*, сто девяносто.
— *э́трего*. пятьдесятъ.
— *э́туго*. тридцать. — *ика́сьма снева́но*, двѣсти тридцать.
— *этупеса́но (этупесанъ го)*, сто пятьдесятъ.

Ванаки. Мос. десять. *Ванаке.* Страл. десять. *Ванакъ.* Ланг. Мац. десять.
Ва́нахки, не знать (Японизмъ).
Ва́нахкире, не знаю (Японизмъ).
Ванахкисъ.
Ванбе. Мос. десять. *Ванбе-и-арувание гоцъ.* Мос. сто тридцать.
— *и-ашикине-гоцъ.* Мос. девяносто.
— *идогоцъ.* Мос. тридцать (*і*—сокращеніе отъ *ишама* „безъ", *до*—діалектически вмѣсто *ту*, два). Ланг. Мац.—*итогоцу.*
— *и-иване гоцъ.* Мос. сто десять.
— *и-инегоцъ.* Мос. семьдесятъ.
870. — *икашима инегоцъ.* Мос. девяносто.
— *икашина регоцъ.* Мос. семьдесятъ.
— *ирегоцъ.* Мос. пятьдесятъ. Ланг. Мац. — *ни-регоцу.*
— *и-тубешане гоцъ.* Мос. сто пятьдесятъ
— *итугоцъ.* Мос. тридцать (*і*—сокращеніе *ишама* „безъ").
— *и-шнебешане гоцъ.* Мос. сто семьдесятъ.
— *и-шневане гоцъ.* Мос. сто девяносто.
Ванби. Мос. десять.
— *арувано гоцъ.* Мос. сто тридцать.
— *ашикини гоцъ.* Мос. девяносто (*ванби* вмѣсто *вамби-и*).
— *и до гоцъ.* Мос. тридцать.
— *ини гоцъ.* Мос. семьдесятъ (*ванби* вмѣсто *ванби-и*).
— *ири гоцъ.* Мос. пятьдесятъ (*ри-гоцъ* діалектически *ре гоцъ*).
— *тубишано гоцъ.* Мос. сто пятьдесятъ.
— *шнебишано гоцъ.* Мос. сто семьдесятъ.
— *шневано гоцъ.* Мос. сто девяносто.
— *ювано гоцъ.* Мос. сто десять.
Ванка. Пал. пить.
Ва́но (или *ва́нго*), двѣсти. *Сне-ва́но*, 200. *Ту ванго̀*, 400 и т. д.
Ва́нто, десять (неправильно вмѣсто *то*, или вмѣсто *ванъ*), десять дней.
Ва́нтэ. Гл. знать, понимать, разумѣть. Прил. знакомый, ая.

Ва́нтэ у́тара, знакомый человѣкъ.
— *утарака*, знакомые люди, знакомый народъ.
Вану, по Пф. діалектически вмѣсто *вано*.
— *ишневано гоцъ*. Мос. двѣ тысячи.
— — *хоцъ*. Дав. двѣ тысячи.
Ванъ (или *вай*), сокращенное *вампе*, десять, десять разъ (въ числительныхъ). Мос. десять.
— *го̀*, двѣсти.
880. — *гоци ка*, или *снева́но ка*, лучше *сне та́нку*, сто веревокъ на соболей.
— *ванго*, двѣ тысячи.
— *ванъ ванго*, двадцать тысячъ.
— *ванъ шневане гоцъ*. Мос. „сто тысячъ".—Слѣдуетъ сказать: двадцать тысячъ.
— *ка*, или *сне опи́съпе*, 10 веревокъ для ловли соболей.
— *ни*. Мос. десять человѣкъ (см. *ни*).
— *ни ине гоцъ икашима шневане гоцъ*. Мос. двѣсти семьдесятъ человѣкъ (*ванъ ни ине гоцъ* вмѣсто *ванъ бе ни ине гоцъ*). *Матомай мушири-камуй икири-кашке шаморонъ пишканъ мушири-камуй ванъ-них тэке нэ кору*, 270 князей изъ цѣлой Японіи исполнили повелѣніе противъ князей Мацмая.
Вара̀. 1. Рисовая солома (сл. Яп.). 2. Прил. младшій (въ противоположность *кія́не*).
— *а́йну*, младшій (въ противоположность *кія́нне* или *юпи*).
— *по*, младшее дитя (младшій сынъ или младшая дочь). Син. *по́ни-у́не-по̀*.
890. *Варанджи*. С. травяной башмакъ.—(и у Японцевъ и Айновъ); дѣлается обыкновенно изъ рисовой соломы.
Варантука. Мос. названіе рыбы.
Вара́па. С. устрица, ostrea aedulis.
Ва́ре. Гл. зажигать (*у́нджи —; ни —, ро́сугу—*), см. **у***а́ре*.
Ва́ри. Геогр. Аинско-Японское селеніе въ 2 в. къ сѣв. отъ Мануи.
Васассо. Брот. дитя. *Васосо*. Кл. Мац. дитя.
Ва́та. С. хлопчатая бумага.

Ватанбуси. Мос. шапка особеннаго вида.
Ватара. Мос. скала, утесъ. — *шнеппъ*. Мос. одна скала.
— *китай*. Мос. вершина скалы. *Ватара китай ке канна-камуй сноцъ фуми анъ*. На вершинѣ скалы есть грохочущій звукъ грома.
900. *Ваттесъ*. Дав. солома. *Ваттесъ сацки мунъ*. Кл. Сах. солома (сухая трава).
Ваую. Мос. названіе птицы.
Ва́ха. Кл. Мац. Бал. Сах. вода.
Вахка. С. вода. *Вахка омаре́*, наливать воды (въ котелъ)
— *аси́нъ*. С. наледь (весною на рѣкѣ). Син. *кана̀-ва́хка*.
— *ка* или *ка́скета*, поверхность воды.
— *ка́та*, на водѣ, по водѣ.
— *санъ*, наводненіе.
— *се́сехка су́*, самоваръ (названіе вымышленное экспромтомъ Каситуру).
— *ума́ри*, купаться (грубый Японизмъ).
910. — *упу̀нъ*, брызги на водѣ (отъ сильнаго вѣтра). Син. *пеупу̀нъ*.
— *цисъ-цисъ*, каплетъ (съ потолка).
Вахкаа. Ланг. Сѣв.-вост. Сах. во́да.
Вахкаху́ри. Геогр.
Ва́хтэ. С. припасъ. *Ипѐ-ва́хтэ*, съѣстные припасы.
Вахтэно-анъ или **у***а́хтэно-анъ*. Гл. быть приготовленнымъ. *Воя̀-ипѐ* **у***а́хтэно анъ*, разной пищи много.
Ва́хци. С. клещи. Сл. Яп. Син. *ка́нуфпе*.
Вахцина̀. Сл. Яп. Син. *ка́нуфпе*.
Ва́хцисъ. Сл. Яп. щипцы, клещи. Син. *ка́нуфпе*.
Вацка. Кл. Мац. Бал. Сах. вода.
Вашка. Мос. вода.
Ваюна (wauna). Брот. десять.
Ваяшакфъ. Дав. безсовѣстный, глупый.
Ваяшино. Мос. мудрый, умный. — **г***уру*, мудрый человѣкъ, разсудительный человѣкъ.
Ваяшину. Дав. острый человѣкъ. Мос. умный, разсудительный.
— *гуру*. Дав. умной, разумный человѣкъ.
920. *Вебегири*. Дав. извѣстіе.

Вебекере. С. вѣсть, извѣстіе.
Вевiосека. Пр. кривоногій, колченочій (съ пятками внутрь).
— *кемà*, кривая нога.
Вегашину (wägaшinu). Кл. Сах. умный.
Вегойсуйè. Пр. кривоногій. Син. *вевiосека* и *áсуру.*
Вéйкиро анъ! наконецъ свидѣлись; сколько лѣтъ, сколько зимъ! Син. *вéнуськанe*
Вéйсохки áйну, сидящіе попарно на угощеніи и имѣющіе одну чашку на пару.
Вèко, мщеніе на взаимную смерть, отмстить смертію врага (оскорбившаго) и потомъ умертвить самаго себя.
Вемпесáни. Гл. ругать, злословить. *Хемата сетá вемпесани* (или *кочáрувенъ*)? какая собака ругаетъ меня?
930. *Вѐмпира.* С. стрѣлка лука (растенія), лукъ сѣянецъ.
Вéнанкара. Гл. здороваться. Син. *инáнукарахтэ* и *урáнкарабаре.*
Вéнкотанъ. Геогр. 1. Аинское селеніе въ 71 верстѣ съ сѣверу отъ Мануи. 2. Аинско-Японское селеніе въ 116 верстахъ къ югу отъ Мануи.
Венкотáхкомаре, нести или держать вдвоемъ на плечахъ (ушатъ).
Вéнночи. Геогр. мысъ въ 102 верстахъ къ западу отъ Карсакова (перевалъ).
Вентвесанъ. Геогр. Бѣлк. (иначе *усурѝ*). Аинско-Японское селеніе въ 97 верстахъ къ сѣверу отъ Кусуная, иначе *Вендвессанъ.* Геогр. Шм.
Вентисе. Геогр. Гл. мысъ къ югу отъ Мауки.
Вéнтэ. Гл. рвать, драть. *Нану вентэ*, избить, обезобразить лице.
Вéнтэх. Гл. зачеркнуть (написанное).
Венуськáне! сколько лѣтъ, сколько зимъ! Син. *вейкиро анъ*, очень пріятно видѣться!
940. *Венуюрушка.* Дав. ругать Н: ф. иск. *венъ-ируська.*
Венъ, худой, дурной, некрасивый, худо, дурно, больно, нельзя.
— *камуй*, злой богъ, злой демонъ. Син. *венъ-ояси.*
— *камуй асисьпе*, карбункулъ.

Венъ камуй кисара пуй, ракушка мягкая, служащая жилищемъ краба отшельника и похожая на ухо (лекарство отъ ушныхъ болѣзней).
— *орусьпе*, злое дѣло, злодѣяніе.
— *ояси*, демонъ производящій сумасшествіе, злой демонъ.
— *ояси гумъ*, шумъ шаговъ злаго демона.
— *ояси кара айну*, сумасшедшій, помѣшанный, бѣшеный.
— *ояси унджи*, огонь злаго демона.
950. — *тру*, безпутица, дурная дорога.
— *чикапъ (венъ чикахъ)*, чорная ворона. Син. *этувка*.
Венэнтрумъ. Геогр. мысъ въ 130 верстахъ къ югу отъ Мануи (близь селенія *Тунайча*).
Вепецю. Гл. сталкиваться (о судахъ). *Ту айну вепецю*.
Верекай. С. трава съ съѣдобнымъ корнемъ.
Вере такуса, шаманный инау, бубенный инау.
Веськомурай, или *веськомурайпа*, обнимать, обниматься (съ женщиною).
Веуси. Гл. свивать (веревку), сколачивать (доски).
Вечи. Гл. знакомиться, подружиться, свыкнуться, полюбить другъ друга (напр. съ вновь пришедшими Русскими).
Вимбира. Геогр. Шм. скала близь р. Орокесъ (къ сѣверу).
960. *Винцись*. Геогр. мысъ въ 211 верстахъ къ югу отъ Кусуная.
Витурусе. Дав. артельщикъ, въ Нѣм. Дав. witurufe.
Во. С. четверть (мѣра длины).
Вобокимба (вобокимпа). Прил. сильный, имѣющій большую силу (Айну).
Вой-ампе ку эивава, см. *эивава*.
— *ампе-вахтэ*, очень много (всего).
Вока инкара. Гл. провожать (отъѣзжающаго или уходящаго).
Вобса. С. очередь.
— *о-кари-кане*. Нар. поочереди. *Вобса-о-кари-кане-пунки кара*, стоять на часахъ поочереди.

Ворд. Гл. размачивать въ водѣ. *Сари кирд* —, вымачивать въ водѣ (соленую рыбу), отмочить.
— *хецире*, купаться, купанье.

970. *Воросьми*, свалиться, упасть съ чего (съ перекладины). *Най охта* —, свалиться въ рѣку.
Воса. С. бердо (для тканья).
— *юну*, вдѣвать нитки въ бердо.
Восе. Гл. выть. *Сета восе*, собака воетъ.
Восокари, въ замѣнъ другаго, послѣ другаго. С. очередь.
— *охта окай*, жить по выѣздѣ другаго (въ домѣ).
Воуво. Кл. Кам. напёрстокъ.
Воя. Прил. разный.
— *икосайд*, разная пища.
— *ипе*, разная пища.
— *кахкоро*. Гл. принимать другой видъ. Син. *укахкоро*.

980. — *ма моситэ*. Гл. сомнѣваться видя вновь пришедшій народъ (съ хорошей или дурной цѣлью онъ пришелъ). Син. *воя-муфтэ?*.
— *мпе аськай айну*, мастеръ на всѣ руки (и играть на балалайкѣ, и плясать, и писать и работать).
— *муфтэнукара*, или *уоя-муфте нукара*, видѣть въ первый разъ незнакомаго человѣка, см. *оя-муфтэ*.
— *сахъ* или *сахъ айну*. Пр. дурно говорящій, некраснорѣчивый человѣкъ.
Воясьну. Пр. краснорѣчивый (— *айну*), искусно говорящій и вѣрно передающій слова другихъ. Против. *воясахъ*.
Воятункоро. Пр. разноцвѣтный, играющій разными цвѣтами (о брилліантѣ).
Вынва. П.—М. худо, дурно.
Вямокутива. Дав. диво.
Вяхти. Геогр. Гл. деревня Гиляцкая къ сѣв. отъ Дуй.

Г.

Г. Г. ЧЕТВЕРТАЯ БУКВА АИНСКОЙ АЗБУКИ.

Га. 1. Частичка употребляемая для благозвучія, также какъ частички *ге*, *ги*, *го* и *гу*. *Ку по го*, мой ребенокъ. *Танъ ими-эйми гѐ*, это платье—твое (*эйми* вмѣсто *эани-ими*). *'Анокай анъ коро́пе ге*, это наши вещи. *'Анокай анъ ки́сери ги*, это наша трубка (во всѣхъ этихъ фразахъ *ге* и *ги* замѣняетъ „этотъ“ „это“). 2. Знакъ вопроса. *На́та о́рова ну гу́?* отъ кого слышалъ? *Хемата хумъ ги?* что это за шумъ? *Хемата хау ге?* что это за голосъ? (здѣсь опущенъ глаголъ *анъ*). 3. Знакъ множественнаго числа.

Га. Мос. конечная частичка, о значеніи которой см. *ка*.

990. *Гаа.* Мос. выздоравливать, опускаться, идти ко дну (о рыбахъ), прибывать (о водѣ).

Гаатъ (ħaat). Брот. виноградъ.

Гаауре. Мос. бедро (レウアハ), буквально: нисходящая нога. Срав. *парауре*.

Габо или *габу*. Мос. мать.

Габуру (или *гапуру*). Мос. мягкій, нѣжный.

Гава̀ (хава). (Срав. ст. *га́цико*), меньшій, меньше. Гл. уменьшаться. *Аси́сьпе* —, чирей уменьшается. *Ма́чири* —, рана подживаетъ. *Най гава̀*, вода въ рѣкѣ убываетъ.

Гавейки см. *хауейки*.

Га́веморе (ха́веморе). Гл. безпокоить. Син. *ѳинуфъ*. Прил. безпокойный.

Гаве́сина. С. собственное мужское имя.

Гагуу. Мос. пупъ, пупокъ.

Гаевену (ħaeħwaeħnu). Кл. Кам. нѣмой.

1000. *Га́йнова и́чари.* С. сакъ для ловли рыбы.

Га́йокуне. Мос. панцырь, лата, броня.

Гайта. Мос. бѣгать, недостаточный.

— *ано.* Мос. недостаточнымъ образомъ.

Гака. Мос. шляпа, иначе *гакка*.

Гакотате. Мос. имя мѣста на островѣ Мацмаѣ.

Га́кусьни. С. падающая (верхняя) поперечина въ *э́чоро.*
Галга́лъ. Кр. собственное мужское имя.
Гамбе или *гамби.* Мос. отецъ.
Га́мпаки. С. одежда для голеней, наголенники.
1010. *Гаму* или *гамъ.* Мос. листъ древесный.
Га̀на̀. С. особенная болѣзнь въ родѣ нашего ускопа. — *нунъ,* высасывать болѣзнь *гана̀.*
Ганаре. Мос. вилообразное древко для рыбной ловли.
*Ган*ге. Мос. близкій, иначе *ганке,* или *ган*ги.
*Ган*гено. Мос. близко, иначе *ганкено,* или *ган*гино.
*Ган*гино. Мос. близко. *Ган*гино *арикі.* Мос. подступать, подходить.
*Ган*гкита. Кл. Кам. близкій.
*Ган*гукачіуй. Мос. коромысло, стрекоза.
Гангуча̀. Геогр. отрасль Гиляковъ, живущая по р. Амгуни въ приморской области.
Гани (ḣānịh). Кл. Кам. пища.
1020. **Г***ани.* Мос. металлъ, конечная частичка (иначе **г***ан*-*не*), о значеніи которой см. *канне.*
Ганкапуй. Мос. пупокъ.
Ганкеко̂. Мос. не близко (см. *ко*). „Быть неблизкимъ, слово сомнительное".
Ганкогенэнэ.
Ганкопіяну (ханкопіяну). Глаг. не обращать вниманія, не вмѣшиваться (въ драку). Син. *ганкогенэнэ.*
Г*анне.* Мос. см. *канне.* *Танъ бе батэки нэ-ушарамирини анъ*-ги **г***анне,* только эта вещь есть предметъ благоволенія (удовольствія).
Г*анни.* Кл. Кам. я.
Ганпопуй. Мос. пупокъ.
Г*ану.* Ланг. Кур. я.
Ганъ. С. печать (которою печатуютъ). Сл. Яп. — *чики,* см. *ханчинэ̀.*
1030. *Гапу.* Пал. собака.
Гапурапъ-чуппъ. Мос. второй мѣсяцъ года.
Гапуру. Мос. мягкій, нѣжный.
Гапуто. Мос. предуготовленіе, распоряженіе.
Гарамъ. Мос. ящерица, иначе *гараму.*
Гаратецу. Мос. названіе растенія.

Гарика. Мос. канатъ, шнурокъ, веревка. —*ани*, канатомъ, веревкою.

Гарикеу. Мос. названіе птицы.

Гарики. Мос. лѣвый, влѣво.

Гарики-ишаму. Мос. лѣвая рука, лѣвая сторона.

1040. *Гарики-ка.* Мос. веревка, шнурокъ.

Гарики тэки или *гарики тэке.* Мос. лѣвая рука.

Гару. Мос. названіе растенія похожаго на лилію.

Гаруки. Мос. влѣво.

— *шіо.* Мос. (ヨヒキルハ), печка на лѣвой сторонѣ комнаты. Въ крит. сѣдалище на лѣвой сторонѣ залы.

Гасами. С. ножницы, сл. Яп.

Гато боки. Мос. часть ноги подъ колѣномъ, подмышка.

Гатонинъ. Мос. часть ноги подъ колѣномъ.

Гатоэ. Мос. нижняя губа.

Га́туру, см. *ха́туру.*

Гатцкокориссу. Геогр.

Гау, см. *хау.* Мос. звукъ, голосъ. *Тэ унъ шишамъ анакине ашіуру-аши русшке руи гау анна,* что касается сего человѣка, то достающаяся ему значительная награда произведетъ много шуму.

1050. *Гаугатте.* Мос. спать съ висящею внизъ головою.

Гауги. Мос. становиться спокойнымъ, тихимъ.

Гаугино, или *гаугину.* Мос. спокойно, тихо, осторожно.

Гауе. Мос. голосъ, звукъ, иначе *гауи. Гауе шанке.* Мос. подавать голосъ.

Гауе-иширун-нин-ба. Мос. отдаваться, какъ эхо (букв. звукъ дѣлается слабымъ и убываетъ); эхо, отголосокъ (иначе *гауэнъ-иширунинба*).

Гауеруй. Мос. громко звучащій.

Га́уке. Прил. легкій, пріятный (о запахѣ). *Хура* —, пріятный запахъ.—Мос. становиться спокойнымъ, тихимъ; тихій, спокойный.

— *арака̀*, легкая, незначительная болѣзнь.

— *ахту̀*, мелкій дождь (безъ тумана), см. *опу́йпуйсе-ахту̀.*

Га́укено. Нар. тихонько, легонько. Син. *тэ́непо́не.*

1060. *Га́укено го́тувсе*, тихонько тащить (за пуповину). Мос. спокойно, тихо, осторожно. *Гаукено итаку*. Мос. говорить тихо.

Гауки. Кл. Кам. кричать.

— *анъ*. Мос. имѣть голосъ, говорить, быть сказаннымъ, гласить.

Га́упусека. С. собственное мужское имя (или *Ха́упусека*).

Гауэ-анъ. Мос. звучать, шумѣть.

Га́хка. С. шапка. — *корд*, надѣвать шапку, см. *ха́хка*.

Гахкатома́ри. Геогр. Аинско-Японское селеніе на мѣстѣ русскаго поста Карсаковъ (въ заливѣ Анива), приблизительно подъ 46° 40′ С. Ш. иначе *Хахка-тома́ри*.

Гахкокира́ммомпе. С. четвертый (безъимянный, перстневой) палецъ.

Гахкомо́мпе. С. мизинецъ.

Га́хпась. С. трава похожая на эруфъ.

1070. *Га́хтра*. С. мартъ.

Га́циконко. С. паукъ.

Га́цире, см. *ха́цире*.

Гацири. Мос. падать, падать на полъ, погибать.

Гацъ. Мос. (ツ ハ), виноградъ.

Гаюльва. Кл. Кам. смерть.

Ге. Лап. да, такъ.

Гê. Мос. (*пе, ге*) означаетъ недоумѣніе, сомнѣніе (частица вопросительная), восклицаніе или вопросъ. *Не тобаке ге раму гайта ано нубе табанъ* гуни, что касается этой особы, то появляются у ней противъ ожиданія слезы. Обыкновенно присоединяется еще частичка *нэ*, что выражаетъ вопросъ или сомнѣніе и послѣдующее за тѣмъ опредѣленіе или фиксированіе мысли. *Нэпъ чоки ге нэ шанке нанкоро кушу*, потомучто я хотѣлъ выносить товарные тюки. *Шино яйкатано анъ ге нэ кушу*, поелику онъ очень боялся (казался очень боящимся).

Ге́. Мос. частичка равносильная *ке* (примѣръ ея представленъ только въ словѣ *янге*); видъ, образъ (иначе *ке*).

Гебенке. Мос. проистекать (объ источникѣ), вытекать.
Гебéну. Гл. кивать въ знакъ согласія.
1080. *Гебеу.* Мос. большая камбала (рыба).
Гебоко. Мос. гнушаться, ненавидѣть.
Гегеру. Мос. названіе черепокожнаго животнаго.
Гейкусо трайѐ. Гл. отодвигать.
Геине. Мос. мягкій, нѣжный.
Гейнинепкоръ (ħäininepkor). Кл. Кам. бѣдный.
Гекай, см. *хекай.* Мос. старый, престарѣлый; быть старымъ (иначе *гегай*).
— *гокýсътэ*, умереть отъ старости (или въ старости).
— *уру.* Мос. старикъ.
Гекаци-цири. Мос. молодая птица.
1090. *Гекацъ.* Мос. молодой, нѣжнаго возраста (иначе *гекаци*), юноша.
Гéкачичиръ. Кр. старики (птицы).
Гекѐмъ (хекемъ). Гл. тянуть (веревку), натягивать (лукъ: *ку* —).
— *áни туйѐ*, перервать сильно тянувши.
Гекúмо, въ лѣсъ. — *маканъ*, итти въ лѣсъ. Син. *гýвкара маканъ*, *кáнта макàнъ*, *нитýнта макàнъ.*
Гекúру. Гл. оборачиваться (лицомъ), повертывать лицо назадъ, иначе *кочéкиру.*
Гекóкарисъ. С. чалма Аинская. Син. *сенькáки.*
Гекукуту. Мос. (ツ゜ヽクヘ), названіе растенія.
Гéмако, или *хéмако.* Гл. раздвинуть и прибрать свѣсившіеся со лбу волосы, см. *герýпохтэ-мáймине.*
Гематаоу. Кл. Кам. никакъ не, отнюдь не.
1100. *Гемесіу.* Мос. (ウヒメヘ), склонъ горы, горная лѣстница (Bergtreppe).
Гемесу. Мос. подниматься, выныривать (о рыбахъ).
Гемéхчаку. С. собственное мужское имя.
Гемине (ħēminĕh). Кл. Кам. никто.
Гемой. С. горбуша (рыба), горбатая сёмга. Мос. лосось, семга.
Гемой кая. С. женская верхняя одежда изъ шкуры горбуши.
— *ке*, жиръ горбуши.
— *уфъ*, молоки изъ горбуши.
Гемпаки (ħêmpaky). Кл. Кам. когда.

Гемпакiу. Кл. Кам. сколько.
1110. *Гемъ-гауну*. Кл. Кам. молчать.
Генбара. Мос. (или *гембара*), однажды, нѣкогда (ラバンヘ).
— *та*. Мос. въ прежнiе годы, прежде, однажды, нѣкогда.
— *тäри*. Мос. во всякое время, всегда, часто, многократно.
Генга (ĥênga). Кл. Кам. почему, для чего, за чѣмъ.
Генге. Мос. происхожденiе съ отцовой стороны.
Генетофуки. Мос. задняя часть кровли.
Геннэ. Мос. не (съ важностiю, съ силою, mit Nachdruck).
— *нэпка*. Мос. вскорѣ послѣ того, не много погодя.
— *нэпъ*. Мос. вскорѣ послѣ того.
1120. — *широмано*. Мосив. не жить, не быть живущимъ. — *широмано окай кекеси на шанъ-та*, онъ не живетъ здѣсь, и ему еще не было назначенiя оставаться.
Генсе (ĥēnsĕh). Кл. Кам. одышка.
Геньки. С. дѣдушка. Син. *экась*.
Ге-нэ. Мос. (или *пе-нэ*), частица выражающая сначала сомнѣнiе, а потомъ опредѣленность (см. *ге* и *нэ*), частичка вопросительная и вмѣстѣ опредѣляющая.
Гео. Мос. выныривать (о рыбахъ).
Геоши. Мос. дыханiе.
Гепéньки. Гл. возращать. — *котàнъ*, родина. *Томà — ка*, садить картофель, см. *сикахъ* и *сикáхтэ*.
Гепираса.
Геписё трайè. Гл. отодвигать (столъ отъ стѣны). Против. *котéски*.
Гепита. Гл. распускаться (*порóкуту —*). Син. *гепираса*.
1130. *Гепитáхни*, колья въ *кáама* (по обѣ стороны рѣчки).
Гераахчикáне (герахчикане).
Геракецу. Мос. подштаники.
Герáскане. Прил. голый, нагой. Син. *герахчикáне*, *герукáне*, *отýнай*.
Герекуси. Мос. треска.

Геріацъ. Мос. (ツ ヲ リ ヘ), блескъ, сіяніе; блестящій.
Ге́рико-ситу́рири. Гл. потягиваться, выпрямиться изъ согнутаго положенія. Син. *я́йока.*
Героки. Мос. сельди, сельдь.
*Геронъ-*гуру. Мос. бѣднякъ. Пф. бѣдный человѣкъ.
Геруйевоа. Кл. Кам. болѣзнь.
1140. *Герука́йне-яйкара̀.* Гл. раздѣться до нага.
Герукане. Прил. голый, нагой.
Геру́похтэ-ма́ймине, дѣвица закрывшая лице волосами (при стыдливости).
Ге-*се.* Мос. expletivum опредѣляющаго значенія. *Атуй* ге-*се нэ,* сіе море, это море, это дѣйствительно оно, см. *се.*
Ге̃си. Мос. сѣверный океанъ.
Гесиру-утаре. Мос. врачъ и волшебникъ (ворожея).
Гесита. Мос. (или *кесита*), надъ, на (предлогъ).
Гета. Мос. собака.
Гета́не или *гета́ни.*
— *сирайѐ,* Гл. отодвигаться.
— *ча́хсека,* отодвинуть (отъ себя).
1150. *Ге́тари-арака.* С. колючая боль (въ груди).
Гета́хтаку. Имй —, закутаться съ головою (въ постелѣ).
Гетохъ.
— *сирайѐ,* подвинуться. *Гетохъ ситрайѐ кане а!* подвинься!
— *трайѐ,* придвигать, подвинуть къ себѣ.
— *ча́хсека,* придвинуть (къ себѣ).
Гетуку. Гл. расти. Мос. жить, быть въ живыхъ, раждать.
Гетэсу́. Гл. приходить въ эрекцію (о penis), опускать (ручку у двери, чтобъ отперлась защелка), см. *ори́китари.*
Ге*уе.* Мос. (или *ке*), видъ, образъ (или ге).
Ге́уке, кривой.
— *тре́ра,* сѣверо-восточный вѣтеръ (въ Чепухнаѣ *кой анъ*).
1170. *Ге́цире (хецире).* Гл. играть, играть на инструментѣ. С. игра.
Геши. Дав. озеро малое. Ланг. Юж. Сах. озеро.

Геюпу. Прил. тянущая хорошо потягъ (въ нартѣ). — *сета̀*, собака хорошо натягивающая потягъ.
Ги. Лапер. да, такъ.
Г*и*. Мос. см. *ке*. **Г***и* или *ки* — частичка употребляемая для сложныхъ словъ.
Гіа (ḥya). Лапер. нѣтъ, не.
Гигай. Мос. старый, престарѣлый, иначе *гекай.*
Гигаци (гекаци). Мос. молодой, юный.
Гигацъ. Мос. молодой.
Гида. Мос. собака, иначе *гета.*
1180. *Гіерашчинамъ.* Лапер. большая и крѣпкая цыновка, на которой они сидятъ и ложатся спать.
Гилямѝ. Геогр. отрасль Гиляковъ, живущая на западномъ берегу сѣвернаго Сахалина и въ низовьяхъ Амура къ югу отъ Монгу̑.
Гимпараκáне (химпаракáне), когда? скоро ли? — *пирика ва?* или — *пирика кусукара хетанеа?* скоро ли будетъ лучше, скоро ли заживетъ? (о ранѣ).
Гѝмпахну (гѝмпаху, гѝмпахъ). Нар. сколько. *Химпаху анъ?* сколько есть?
Гѝмпахъ Нар. сколько. — *па?* сколько лѣтъ?
Г*инне* или *кинне*. Мос. циркуль (ein Zirkel).
Гиппари. Брот. Ланг. Мац. медвѣдь.
Гитоку. Мос. жить, раждать, иначе *гидоку* или *гетуку.*
Гишіуй. Мос. (イ ネ シ ヒ), спать, спать идти, лежать, дыханіе.
Г*мачи*. Кл. Кам. Ланг. Кур. жена.
1190. **Г***нити*. Кл. Сах. гусь.
Го. 1. Двадцать *(гох).* 2. Что? *ну! 'Айно!—Го?* эй ты!—что?
Г*о*. Мос. частичка, о значеніи которой см. *ко.*
Гоакесь С. сторона двери (въ Аинскихъ юртахъ), иначе *áкесь.*
Го̀бичинаса, или *хо̀бичинаса.* Нар. на корточкахъ (для того чтобы здороваться).
Гобунба. Мос. выступать, вставать, пробуждаться (см. *ба*), внезапно выступать, явиться.
Гобуни или *гобунъ.* Мос. вставать, выступать (особ. объ одномъ лицѣ), явиться.

Гобу-шіуцубе. Мос. бобръ.
Го́впа. Гл. оставить, не взять съ собою (напр. трубку). — *оманъ*, оставилъ невзявши!
Гогамба или *гокамба*. Мос. простодушный, откровенный.
Гогеура. Кл. Кам. пузырь.
1200. *Гогу*. Мос. мужъ (Mann), супругъ, женатый человѣкъ, иначе *гоку*.
Го-дереке-ре-рикопъ. Мос. планета Марсъ.
Гойѐ. С. блудное предложеніе, разговоръ о совокупленіи.
Гойно (гойну). Мос. соболь, куница.
Гойну. Мос. названіе маленькаго похожаго на куницу звѣря, соболь.
Гокамба. Мос. не быть сердитымъ (въ критикѣ), не быть обидчивымъ.
Гока́ри. Гл. повторять.
Гокарисъпо́не. Нар. повторно, пріемами.
— *ику̀*, пить повторно (не за одинъ разъ).
— *ичака́съно*, повторно учиться.
Гокатуру (hocatoûrou). Лапер. байдара.
1210. *Гока́хтэ*. С. собственное мужское имя.
Гоке-кане. Мос. скобель, стругъ.
Гоки (gâhky). Кл. Кам. братъ.
Гокиру-киру. Гл. качаться, вертѣться (о лодкѣ).
Гоки-шеи. Мос. названіе раковины (отъ Яп. *фокки*).
Гоккай. Мос. (イカツホ), сосудъ съ пожками (отъ Яп. *фокай* (イカホ)).
Гокке. Мос. (ケツホ), лежать, особенно внизъ лицомъ.
Гоккіуре. Мос. названіе птицы.
Гокоро̀. Гл. подкладывать (дрова) къ огню. *Ни* —.
Гоку. Мос. мужъ (Mann), женатый человѣкъ. — *шакъ*. Мос. безъ мужа, см. *гогу*.
1220. — *шаку*. Мос. вдова.
Году́нке, на колѣняхъ. — *э̀тарасъ*, стоять на колѣняхъ.
Гокура. Мос. спѣшить, торопиться въ формѣ potentialis.
Гокуре. Мос. поспѣшность, поспѣшный, торопливый; спѣшить.
Гокуси. Мос. названіе рыбы.

Гоку̀сь. Гл. упасть. *Тохкорю гогусьчики кутахке анъ,* если бутылка падаетъ, то проливается. Син. *хацире.*

Гоку̀сьтэ. Гл. умереть, скончаться. Пт. наваливать.

Гокуюкъ Мос. медвѣдь, иначе *гогуюку* или *гокуюку.*

Гокуюпъ. Мос. медвѣдь.

Гольда. С. Геогр. Гиляцкая отрасль, живущая въ Приморской области между Хабаровкою и Софійскомъ преимущественно.

1230. *Го̀ля.* Геогр. отрасль Гиляковъ, живущая на берегу Татарскаго пролива къ сѣверу отъ устья Амура.

Гома̀. С. 1. Икра крабовъ и рыбъ (исключая селедки). 2. Грѣхъ (см. *хома̀*). Мос. рыбья икра. Ланг. Кур. Кл. Кам. икра.

Гомака. Мос. и *гомакано,* уходить, удаляться.

Гомакаяя. Гл. пятиться назадъ (напр. при встрѣчѣ съ медвѣдемъ). Син. *го̀роко-мака̀-мака̀нъ.*

Го̀маковъ. С. западъ, страна берега (для Чепухная), см. *атуйка уторо́ва.*

— *санъ,* западный вѣтеръ (въ Чепухнаѣ *кой исямъ*).

— *трера,* вѣтеръ съ берега для Чепухная. *Гомаковъ трера анчики чебъ койки аськай, кой исямъ,* при вѣтрѣ съ берега можно ловить рыбу, прибоя нѣтъ.

Гоманно. Мос. быть отдаленнымъ, далекимъ.

Гомао. С. несобственное мужское имя (настоящее *Маурокари*).

Гома́поро, горбуша съ короткимъ рыломъ; приходитъ послѣ селедки раньше настоящей горбуши. Син. *ицяной.*

1240. *Гомарунобо.* Мос. далёко, отдаленно.

Гомециpи. Мос. названіе птицы.

Го̀мпусь (см. *хомпусь*). — *пита,* распутывать узлы.

Го́мпусьэкара. Гл. завязывать узелъ (узлы).

Гомуни. Мос. фисташковое дерево.

Гоне (gânäh). Кл. Кам. желѣзо.

Гони (хони, гонъ). С. брюхо, животъ.

— *уэни-фуреппъ.* Мос. названіе ягоды.

Го́ниве (хо́ниве), весло. *Гоніуе.* Кл. Кам. весло. Мос. кандалы.

Гоникарйсь. С. Каюрская одежда (отъ пояса до колѣнъ) изъ шкуры кеты.

1250. *Гóнисись (хóнисись).* Прил. сытый, сытъ.

Гонойѐ. Гл. раскапывать (морское дно) пяткою (для добыванія *мокомàй*).

Гонтò. С. ушко (у иглы). *Кемъ* —.

Гонтомо. Мос. въ половину, пол=, половина. — *икашима ту тэмъ (тэму).* Мос. двѣ съ половиною сажени.

Гóнтракисарà. С. бока распластованнаго человѣка у груди и брюха (болѣе къ переди), см. *писòй.*

Гонъ. Лапер. (hone), животъ, брюхо.

— *дайсидэ̀нъ*, четвертый Японскій военный чинъ (штабсъ-капитанъ), сл. Яп.

— *кáнги*, или *гонъ-кáндзи*, или *гонъ-хангàнъ*, шестой Японскій военный чинъ (маіоръ), сл. Яп.

— *сосидэ̀нъ*, второй Японскій военный чинъ (подпоручикъ), сл. Яп.

Гоомаппъ. Мос. такъ называемыя женскія тюленьи почки, произведеніе моря.

1260. *Гопàнъ.* Гл. войти, зайти (въ домъ).

Горáсни. С. колода (упавшее въ лѣсу дерево), буреломъ.

Горàх. Гл. выворачивать съ корнемъ, повалить, ронять. *Ни* — (о вѣтрѣ), выворачиваетъ деревья. *Пу* —, *тише* —, (вѣтеръ) уронилъ амбаръ, домъ.

Горáхпуни. Геогр. Аинское селеніе въ 33 верстахъ къ востоку отъ п. Карсаковъ.

Горáхтэ. Гл. срубить, повалить (*ни* —, срубить дерево). Син. *ни-хáре.*

Горацъ. Мос. (ソラホ), косой, склоненный на сторону.

Горéпуну. С. названіе вѣтра (для Тобучи съ прибоемъ), восточный вѣтеръ (*кой поро* въ Чепухнаѣ).

Гореупа-реупа.

Горúки рáйпа. Гл. заворотить платье снизу, поднять подолъ.

Гóрико. Нар. вверху.

1270. — *трахкирехчѝ*, повѣсилъ вверху. *Горикорáхке кано анъ*, висѣло; видѣлъ, что висѣло.

Гóрикотай. Прил. верхній (цяпусь).

Горисе. Мос. быть испорченнымъ, сгнить, дурно пахнуть.
Горки (ḣârky). Кл. Кам. влѣво.
Го́рокакесуфъ. С. пятка (ноги), иначе *кесу́фъ.*
Горокамакамъ-макамъ, правильнѣе *го́рока-мака̀нъ-мака̀нъ.* Гл. пятиться кзади.
Горокая́ма. С. собственное женское имя (иначе *Ирурукара́ма*); послѣднее есть дѣтское имя, но осталось равноправнымъ съ настоящимъ именемъ.
Горокéо (хорокéо). С. волкъ. *Махне* —, волчица. *Понъ* —, волченокъ.
Го́роко.
— *инкара,* оглядываться, смотрѣть взадъ. Син. *со́ка и́нкара.*
— *кей.* С. обухъ топора.
1280. — *кейгѐ,* обухъ (топора).
— *мака̀ мака̀нъ,* въ сокр. *гомакая́я,* пятиться назадъ (напр. при встрѣчѣ съ медвѣдемъ).
— *отокомнивъ-пони.* Пт. пяточная кость.
— *отохсо̀.* С. затылокъ.
Горо́нне. С. сторона противоположная двери (въ юртахъ). Син. *ру́рувсо.*
Го́роотай (хороотай). Прил. нижній *(цяпусь).*
Го́родх. С. полъ, земля. Син. *сири-ка́та.*
— *о́рова.* съ полу, съ земли (напр. поднять).
Горопси. Брот. Кл. Мац. пить.
Горо́хсе.
— *экара̀ а́ни ипѐ а́йну,* ядущій съ прихлебываніемъ при положеніи куска въ ротъ (какъ Японцы), иначе *иго́рохсе экара̀ а́ни ипе а́йну.*
Горука. Мос. провожать; прямо, напрямикъ.
1290. *Горуцири.* Мос. названіе птицы.
Госи. Мос. метла, вѣникъ.
Го́ски. Прил. прежній, прошлый. *Госки анъ укура̀нъ,* прошлую ночь. Этим. *гос-ки (ос-ки),* дѣлать заднимъ, дѣлающій другаго заднимъ. — *ка́не!* прошу напередъ! пожалуйста сначала! — *кане ку кане!* пей (ты) сначала! прошу (тебя) выпить напередъ!
Го́скино. Нар. прежде, сначала.
Го́скирамъ. С. старшій братъ. Син. *юпи.*

Госуйѐ. Гл. оборотиться (къ кусающей собакѣ, о медвѣдѣ), воротиться (въ дорогѣ, о человѣкѣ).
Готобо. Мос. возвращаться, отправиться домой.
Готоко́нкоро. С. раковина съ длиннымъ завиткомъ.
Готтакка. Мос. (カツタゴ), прибавлять, прикладывать, приклеить, окрашивать (лакомъ), штукатурить (стѣну).
Го́тувсе. Гл. тащить. Син. *ни́мпа.*
1300. *Готуи.* Пф. звать. *Готуй.* Мос. звать, призывать.
Готу́ясьска. С. какая-то внутренность рыбъ (поджелудочная желѣза?).
Готъ. Ланг. Кур. двадцать.
Гох (го), двадцать.
Го́хке (гохки, хохке). Гл. лежать.
— *а́ни ику̀,* курить лёжа. Син. *э́махпа ику̀.*
Го́хне. Числ. двадцать (при существительныхъ). *Сне гохне то, ту гохне то,* 20 дней, 40 дней.
Гоцй, двадцать (Японизмъ).
Гоцъ. Мос. двадцать. *Гоцъ ранке шне-сике-ано пишкева асики икашима шне ване гоцъ анъ,* если считать партіями по 20, то выйдетъ 205.
Гочо̀нъ. С. чирокъ (чорная рѣчная утка).
Гошиби. Мос. возвращаться, иначе *госиби* (ビレホ).
— *ри* или *госибири.* Мос. заставить возвратиться, отдавать, возвращать.
Гошибири. Мос. возвращаться. *Айно шненинъ табанъ нобори кашке та рикинъ орованo гошибири шири,* когда одинъ Айнъ взошелъ на сію гору, онъ возвратился назадъ.
1310. *Гошке.* Мос. прежде, предъидущій, раньше, напередъ.
— *но.* Мос. раньше, прежде.
— *нумани.* Мос. третьяго дня (или *гошке-онумани,* иначе *гошки-нумани).*
— *нумани итокота.* Мос. третьяго дня.
— *оманъ.* Мос. итти впереди, предшествовать.
— *онумани.* Мос. недавно, намедни.
— *шакине.* Мос. третьяго года, два года тому назадъ, иначе *гошки-сакини.*
— *шакине итокота.* Мос. три года тому назадъ (слово составленное какъ *гошке-нумани-итокота).*

Гошки. Мос. прежде, раньше, напередъ. — *ну.* Мос. прежде, раньше. — *но,* Мос. прежде, раньше.

Гоюбу. Мос. (или *гоюпу*), бѣжать, скоро итти, убѣгать.

— *оманъ.* Мос. убѣгать, быстро уходить.

1320. *Гоюпфу, гоюпфъ* или *гоюпъ.* Мос. бѣжать.

Го̆юру. Мос. жить, быть живымъ.

Гоя̆йк Гл. подтираться *(си́пуй пиру̀).*

Гоя̆нки, или *хоя̆нки.* Геогр. Аинско-Японское селеніе въ 30 верстахъ къ сѣверу отъ Мануи.

Г*па.* Ланг. Кур. Кл. Кам. Бал. К.—Кур. голова.

Г*паку.* Кл. Кам. голова.

Г*рупнайну.* Ланг. Кур. Кл. Кам. Бал. К.—Кур. отецъ.

Г*рупничиматъ.* Кл. Кам. Ланг. Кур. Бал. К.—Кур. мать.

Г*саръ.* Ланг. Кур. Кл. Кам. ухо.

Г*тенгуво.* Кл. Кам. бранить.

1330. **Г***туйскеросъ.* Кл. Кам. сытый.

Гу (ху). Прил. сырой (о пищѣ), зеленый (о листкѣ лѣтомъ). *Гу мунъ, ху ки* (сырая, несушеная трава); частица (см. *га*).

— *турѐпъ,* клюква (?); сокомъ ея окрашиваютъ медвѣжій поясъ.

Г*у.* Мос. лукъ (по Яп. *итъ-цід-кіу,* взято съ Китайскаго). Фюр.

— *ка.* Мос. тетива (буквально: шнуръ лука).

Гуака. Лап. нѣтъ, это не можетъ быть, я не могу или я не хочу.

Г*уанъ.* Мос. привесть въ порядокъ, выпрямить, выровнить.

Гу́вкара. С. лѣсъ. Син. *ни́тунъ, ямà.*

— *оса́не котàнъ,* село стоящее близко къ лѣсу.

— *сакѝ.* С. поляна, безлѣсное мѣсто. Син. *ки́нуфка.*

1340. — *хоку̀й,* лѣсной пожаръ.

Гу́впе (ху́впе). С. вередъ, чирей.

Гугу. Мос. мужъ (Mann).

Гугуюпфъ. Мос. медвѣдь.

Гуенгъ. Кл. Кам. злой.

Гуендахъ. Кл. Кам. куда.

Гуенъ (hūĕn). Кл. Кам. болѣзнь.
Гуй. С. печень, опухоль (вм. *гуфъ*).
Г*уй*. Мос. листвяница.
Гуйдада. Кл. Кам. нигдѣ.
1350. *Гуйно*. Мос. соболь.
Гу́йо. С. ночная птица (сова) на югѣ Сахалина; кричитъ: *гуй*, *гуй*. Син. *гуруфцикой*.
Г*уйто*. Мос. гусь, дикій гусь.
Г*уйтоппъ*. Мос. дикій гусь, или птица принадлежащая къ породѣ дикаго гуся.
Гуиту. Дав. гуси. **Г***уйту*. Ланг. Юж. Сах. гусь. Мос. дикій гусь.
Гуйя (hûijӑ). Кл. Кам. гдѣ.
Г*ука-шинкопъ*. Мос. наружные концы тетивы.
Гумбеонайпу. Геогр. Шм. рѣка и мысъ къ югу отъ Вендвессана.
Гумки.
Гу́мсе. С. сова. Син. *писе́чири*.
— *хкина̀*. С. трава, которую ѣдятъ медвѣди; цвѣтокъ ея называется *коро-кахкумъ*.
1360. *Гумъ (хумъ)*, шумъ, свистъ, шорохъ, звукъ, громъ.
Гунаддиккіе (hūnăddikkyăh). Кл. Кам. который.
Гунадъ (hûnăd). Кл. Кам. кто.
Гуна́на (хунана). Гл. искать, отыскивать, брать, рвать (грибы, коренья). *Гу́нара* син. *гуна́на* см. *ху́нара*. *Гуна́на кусу ома̀нъ*, пошелъ поискать.
Гунба. Геогр. Шм. деревня для ловли нерпъ къ сѣверу отъ Макунъ-котана (у Павловича *Гуну*).
Гу́ни. Мос. брюхо. Гл. (или *ху́ни*), кричать (о филинѣ).
Г*уни*. Мос. съ, что, потомучто. *Пирика* **г***уни*. Мос. что это хорошо. Частичка означающая „сдѣлаться, быть прикосновеннымъ" (das Werden oder Betroffenwerden); означаетъ связь, принадлежность, иногда и сходство; ставится какъ конечная частичка и въ срединѣ между глаголомъ и другими частицами. *Иритаку туши анукоюбу ки-*г*уни-кушіу*, потомучто они хотятъ завязать веревку родства, см. *оманъ-гуни химакари*.
Г*унипъ*. Мос. частичка означающая: прикосновенная вещь (eine Betroffene Sache), разсматриваемая вещь.

Гуниси. Мос. при стрѣляніи къ верху обращенная часть лука.

Гу́нта. С. висячая надпись, сигнатура (на лѣкарствѣ), сл. Яп.

1370. *Гу́нтура-ипе*. Гл. ѣсть съ прихлебываніемъ (по Японски и Гиляцки). Син. *горо́хсе экара̀ а́ни ипѐ*.

Гуну̀. Геогр. ручей и Аинское селеніе въ 42 верстахъ къ сѣверу отъ Мануи.

Гура̀, или *хура̀*. С. запахъ. Гл. пахнуть. — *юфке*, запахъ сильный (нехорошій). Кл. Кам. (h̄ūrăh), запахъ (пріятный).

Гуратпе (h̄ūrăth̄pĕh). Кл. Кам. кислый.

Гуре-**гане**. Кл. Кам. (h̄ūräh-ḡāh̄näh d. i. roth Eisen), мѣдь.

Гуреотци. Геогр. селеніе въ $103^1/_2$ в. къ сѣв. отъ Кусуная.

Гурепъ. Кл. Кам. Ланг. Кур. красный.

Гуре́хне. Гл. умирать (только о медвѣдѣ).

Гури. Мос. тѣнь. *Камой* **гури** *анацъ чо̀кай часи-часи камбара ко-у-экара ба*, драконова тѣнь тянетъ къ себѣ отъ нашего города наружный городъ.

Гурръ. Фюр. человѣкъ.

1380. **Гуру̀**. С. камышъ, горный тростникъ. Дав. *гуру*, человѣкъ. Кл. Сах. Ланг. Ю. Сах. **Гуру**. человѣкъ. Мос. **гуру**, человѣкъ, лице, особа (употребляется преимущественно въ сложныхъ).

Гуруфцикой. С. сова. Син. *гу́йо*.

Гу́се (ху́се). Гл. свистать (о человѣкѣ).

— *кина*, трава (цвѣтокъ ея называется *коро-кахкумъ*; медвѣди ѣдятъ ее охотно).

Гусине (すいか). Мос. потому что, какъ, когда.

Гуси-та или **гуси-танъ**. Мос. потому что, какъ, когда.

Гусько.

Гутунки. Мос. играть (на музыкальныхъ инструментахъ).

Гутунне. Мос. каменныя горы.

Гуу. Дав. лукъ. **Гуу**. Кл. Сах. лукъ (для стрѣльбы).

1390. *Гу́фне (ху́фне)*. Прил. узкій, тѣсный (рукавъ).

— *томбу (*или *хацико томбу)*, карцеръ, арестантская, тюрьма (у Японцевъ для преступниковъ и сумасшедшихъ).

Гу́фтэ. С. иглы (хвойныхъ деревъ), вѣникъ изъ пихты.
— *коро ни*, хвойное дерево.
Гуфъ (хуфъ). С. опухоль воспалительная.
Г*уци-ашкай*. Мос. (イカヒアチグ), имѣющій громкій голосъ, громко кричать.
Г*уча*. Мос. (ヤチグ), домъ.
Г*уши*. Мос. потому что, между тѣмъ какъ (иначе *куши*, вѣроятно не отличается отъ *кушу*, хотя къ ней слѣдуетъ прилагать побочное понятіе объ обязанности или долгѣ), см. *куши*, иначе **г***уси*, средина дуги (лука) (ヒグ).

Д.

Д. ПЯТАЯ БУКВА АИНСКОЙ АЗБУКИ.

Да. Мос. см. *та*.
Даанта. Кл. Кам. тамъ.
Дагни (dah'nyh). Кл. Кам. береза.
1400. *Да́йзиндъ* или *да́йнанго*, десятый Японскій военный чинъ (генералъ-лейтенантъ), сл. Яп.
Дайсидэнъ, пятый Японскій военный чинъ (капитанъ).
Данне. Кл. Кам. теперь.
Данъ-эрму (dāhn ärmŭh d. i. lange Maus). Кл. Кам. горностай.
Дата. Кл. Кам. здѣсь.
Де. Мос. см. *тэ*.
Деба. Мос. хлопчатая бумага, хлопчатникъ травянистый (gossypium herbaceum).
Дедари. Мос. — *шiума*. Мос. бѣлый камень, мѣлъ.
Декму. Кл. Кам. большой палецъ руки.
Дексто. Кл. Кам. кулакъ.
Декумсе. Кл. Кам. локоть.
1410. *Декъ*. Ланг. Кур. Кл. Кам. Бал. К.—Кур. рука.
Дереке. Мос. прыгать, скакать, иначе *тереке*.
— *ибе*. Мос. жаба, буквально: „прыгающая рыба“.
— *цироннопъ*. Мос. морская свинья (рыба), буквально: прыгающая лисица.
Детара. Ланг. Кур. бѣлый. *Детару*. Мос. бѣлый.

Детацири. Мос. лебедь, иначе *тедацири* (вмѣсто *тетару-цири*, бѣлая птица).
Джоо. Дав. замокъ („точно какъ Японцы называютъ“).
Дзикáнъ. С. осьмой Японскій военный чинъ (полковникъ), сл. Яп.
Ди. Мос. см. *тэ.*
Дида. Ланг. Мац. вѣтръ.
Дидари. Дав. — *шiума.* Мос. бѣлый камень, мѣлъ, см. *тетара-сума.*
— *шюма.* Дав. мѣлъ.
1420. *Диккупъ.* Кл. Кам. крыло.
Дирра. Ланг. Юж. Сах. вѣтръ.
До. Мос. день. *Танъ* —, сегодня. Кл. Кам. *(до)*, груди. Бал. К.—Кур. Кл. Кам. (doh), день.
Дой. Ланг. Кур. Кл. Кам. глина.
Докдокъ. Кл. Кам. вошь.
Дононоски. Кл. Кам. полдень.
Донота. Кл. Кам. сѣверный олень.
Дону. Кл. Кам. судья.
Допе. Ланг. Кур. молоко.
Дораръ. Кл. Кам. ремень, петля.
1430. *Дорó.* Геогр. отрасль Гиляковъ, живущая на восточномъ берегу Охотскаго моря отъ устья р. Томо до залива Терпѣнія на Сѣверномъ Сахалинѣ (у Русскихъ Тро-Гиляки).
Дóси. С. фельдфебель (у Японцевъ по прежнему чиноположенію, теперь *сúббу*).
Доу. Мос. восхваленіе, превознесеніе похвалами.
Доупакно (dâupakno). Кл. Кам. только.
Дуампичи. Ланг. Кур. двадцать.
Дуготъ (dūhōth). Ланг. Кур. сорокъ.
Дуй. Геогр. Гиляцкая деревня и Русскій постъ на Сахалинѣ въ бухтѣ Хойндшу (рядомъ съ бухтою de la Jonquière); мысъ (по Шренку Дуи). 50°49′56″. С. Ш.
Думанвоа. Кл. Кам. много.
Дунне (dūnneh). Кл. Кам. лѣность.
Дуписъ (dūhpyhs). Ланг. Кур. Кл. Кам. Бальб. К.—Кур. восемь.
1440. *Дупкъ.* Бал. К.—Кур. два. Кл. Кам.—*Дупъ* (dūph). Ланг. Кур. два.

Дупъ-икасмауа. Ланг. Кур. двѣнадцать.
Дусуйтре (dûsŭitrêh). Клапр. Кам. дважды.
Дшо (дшô). Мос. замòкъ (отъ Яп. ziò) и *дзiô* (ㇳヨヂ), по Яп. ウヨ㆑.

Е.

Е. ШЕСТАЯ БУКВА АИНСКОЙ АЗБУКИ.

Еà сiанà. Кр. ты стоишь.
Еа сiануа. Кр. онъ стоитъ.
Езо. Геогр. Кр. 1. Островъ Матмай (Матсмай). 2. Жители Итурпу (Итурупа), Урупа, Кунашира и Матсмая.
Еинкечь-роски-еиранà. Кр. вы стойте.
Ейнъ-кинкаруа. Кр. не вижу.
Ейнъ-китокросива. Кр. молчи.
Ейнъ-кмукаруа. Кр. не сплю.
1450. *Екаджи*. Пал. мальчикъ.
'Екуроко. Кр. черной.
'Енокауа. Кр. назадъ.
'Енумитанне. Кр. жимолостникъ.
'Енумукута. Кр. голубица.
Епирà. Кр. ножъ.
Ерiупугѐ. Кр. какая-то рыба (на Курильскихъ островахъ).
Ермỳ. Кр. Пал. мышъ.
Етаспѐ. Кр. сивучи.
Етеханъ. Кр. собственное мужское имя.
1460. *Етỳ*. Кр. Пал. носъ.
'Етубирга. Кр. игылмы (птица).
'Ечкумамай. Кр. шикша (empetrum), водяница (ягода).
'Ечкумамуе. Кр. кулики (птица).

Ж.

Ж. СЕДЬМАЯ БУКВА АИНСКОЙ АЗБУКИ.

З.

З. ЭТОЙ БУКВЫ НѢТЪ ВЪ АИНСКОЙ АЗБУКѢ.

Заагшемъ. Кр. собственное женское имя.
Зайбуни. Мос. купеческое судно (отъ Яп. *зайбуне*), букв. товарное судно.

И.

И. ОСЬМАЯ БУКВА АИНСКОЙ АЗБУКИ.

И. Мос. ты,—тотъ, этотъ, онъ (имѣетъ почти значеніе члена и есть частичка къ возбужденію вниманія). *И-акинэ-гуру,* тотъ младшій братъ, этотъ младшій братъ.—Усиливаетъ передъ глаголами ихъ значеніе (діалектически также *э*). Конечная частичка, означающая дѣйствіе. Присоединенная къ основной формѣ глагола или къ глагольнымъ частичкамъ она служитъ къ усиленію значенія. *Икаши ина-у-ницъ коба-и отта,* гдѣ они берутъ сложенныя бумаги предковъ. Употребленіе въ концѣ существительныхъ и передъ *нэ* см. *э.*—Частичка для благозвучія. *Рúсьта-и-ки,* взлетѣла вверхъ (о птицѣ).
И-и. Мос. частичка, о значеніи которой см. *и-э.*
И-и экарака. Мос. прибыть (къ мѣсту), иначе *анэкарака.*
И-инаукупе. Мос. громко молиться, призывать.
И-итаки. Мос. сказывать, давать порученіе, увѣдомлять, докладывать (какъ Niedrigkeitszeitwort).
1470. *И-караку нэ гуру.* Мос. этотъ племянникъ, тотъ племянникъ.
И-ки. Мос. или *и ки-я.* Мос. сей, или тотъ. — *утаре,* сей товарищъ.
И-ки я анъ. Мос. который? что за? какой?
И-кораки нэ гуру по. Мос. или *и-коро,* ты, онъ, (вѣжливое слово), составлено изъ *и*—ты и *коро,* владѣть, брать; твой, его, вы, вашъ. — *котанъ.* Мос. твоя или ваша земля.

И-уенганне. Мос. быть дурнымъ.
И-уко. Мос. соединять, собрать, взять вмѣстѣ.
И-уко-яйрапъ. Мос. выхвалять, восхвалять, пѣть похвальную пѣснь.
И-ункерай. Мос. даровать, жаловать (отъ *керай*, милость).
И-э (и-и, э-и). Мос. отличается отъ *у-э* тѣмъ, что она хотя также выражаетъ сообщество, но дѣйствіе присвоиваетъ болѣе субъекту.
И-эбоко. Мос. злой, злонамѣренный.
1480. *И-эгецу.* Мос. вздыхать, охать.
И-эгара. Мос. прибыть (къ мѣсту).
И-эгарава нэ я. Мос. о это навѣрно пришло.
И-эгарака. Мос. прибыть (къ мѣсту). — *уэ.* Мос. прибыть къ мѣсту.
И-э-гецъ се чу. Мос. сіи слова, произносимыя со вздохами.
И-э карака-уэ. Мос. прибывать, приходить (см. *у-э*).
И-э тў нангари. Мос. встрѣчать кого нибудь, иначе *иэту нанкари*, выдти кому на встрѣчу.—*И-э ту нанкари анува нэ-яки-нэ.* Мос. хотя или послѣ того какъ встрѣча совершилась (предшествующая *нэ* означаетъ здѣсь сходство).
И-я. Мос.
Иба. Пф. коренное слово, означающее „обучать", отд. нѣтъ.
Ибагасъ. Дав. (въ Нѣм. *ибага*), учиться. *Ибага.* Мос. учить, обучать.
Ибагаши или *ибакаши.* Мос. дать порученіе, обучать; ученіе, обученіе.
Ибагашино. Дав. выучить. *Ибакашино.* Мос. учить, обучать.
Ибагашину. Дав. учить. *Ибагашину* или *ибакашину.* Мос. учить, обучать.
Ибаки. Мос. или *йбаки.* Мос. конецъ, находящееся на концѣ или снаружи, самый конецъ.
1490. *Ибакита.* Мос. иностранный, находящійся снаружи, на самомъ концѣ.
Ибаутэнке. Мос. порученіе, приказаніе, отъ *иба*, наставлять, сообщество показывающей частички *у* и *тэнке*, равносильнаго съ *тэкс* рука.

Ибе. Мос. ѣсть; рыба (см. *дереке*); считать, разсчитывать.
— *куку.* Мос. пламя.
Ибере. Мос. давать ѣсть, угощать, подчивать.
— *гуру.* Мос. глотка, гортань, пищепроводъ.
Ибери. Дав. потчивать. Мос. (или *ибе-ру*) дать ѣсть, угощать, см. *ре.*
Иберо. Мос. или *иберу.* Мос. кормить, дать ѣсть, угощать (см. *ре* и *тэ*). *Иберу шiуй.* Мос. хотѣть ѣсть (*иберу*—Transitivum, какъ почетный глаголъ вмѣсто *ибе*), имѣть аппетитъ.
Ибе-шiару-корубе. Мос. скатъ (рыба).
Иби. Мос. ѣсть (иначе *ибе*); рѣчной олень (названiе рыбы).
Ибироре. Мос. водяной паукъ, серебрякъ водяной.
1500. *Ибиру.* Мос. дать ѣсть, кормить.
— *шiуй.* Мос. хотѣть ѣсть, имѣть аппетитъ.
Иби рушюи. Дав. аппетитъ.
Ибита. Мос. играть на струнномъ инструментѣ.
Ибиту сиру. Мос. лысая гора.
Ибопкереппъ. Мос. названiе растенiя.
Иборошiуй. Мос. смотрѣть съ боку, въ сторону, какъ при прицѣливанiи, или въ гнѣвѣ, косить.
Ибуй. Мос. цвѣтокъ, иначе *эбуй.*
Ибуиги. Дав. — *бираша.* Дав. разцвѣтать, см. *эпуй* и *пираса.*
Ибуики. Дав. цвѣты. Мос. плодъ, цвѣтокъ, иначе *эбуйке. Ибуйки.* Кл. Сах. цвѣтокъ.
1510. — *шибираша.* Дав. цвѣсти.
Ибуни. Мос. подниматься, выходить.
Ибуруку. Дав. трутъ.
Ибу̂тъ. Геогр. Аинское селенiе па рѣкѣ *Сикари* на Мацмаѣ.
Ива. Мос. хребетъ горный (отъ Яп. *ива*, скала), горная высота.
Ива́ва, см. *эива́ва.* С. печаль, сокрушенiе. *Чо́кай* —, моя скорбь (напр. нечѣмъ уплатить долговъ).
Ива̂й. 1. Шесть (сокр. *ивампе*, *иванъ*), шесть разъ. 2. Плата (за работу); уплатить (Фр. Яп.). *Ивай* по Яп. торжество, поздравленiе.
— *ванго̂*, тысяча двѣсти, иначе *ива̂й-снева́но.*

Ивай-контэ, расплатиться. Фр. Яп.
Ивайсарусnè. С. тигръ (въ древности были на Сахалинѣ).
1520. *Ивакисини*. Мос. названіе дерева.
Ивакото-ома-фунбе. Мос. взрослый китъ.
Ивакутари. Мос. племянникъ.
Ивакуусши. Дав. могила.
Ивамъ. Кл. Мац. Бал. Сах. шесть.
Ивáмпе. Числ. шесть.
— *икáсьма вáмпе*, шестнадцать.
— *икáсьма снегò*, двадцать шесть.
— *икасьма туго*, сорокъ шесть, и т. д.
Иванбе (иванби). Мос. шесть (см. *ве*). Ланг. Юж. Сах.—*Иванебе*. Ланг. Мац. шесть.
Иване гоцъ. Мос. сто двадцать.
1530. *Ивани*. Мос. названіе дерева.
Ивáнго, въ сокращеніи *ивáно*, сто двадцать. *Сне икáсьма* —, 121. *Ивáнго-икáсьма сневáно*, триста двадцать.
Иванке. Мос. польза, быть необходимымъ (иначе *юванке*);—здоровый, безъ болѣзни.
Иванкеива. Дав. употреблять, см. *ва*.
Иванкепъ. Мос. необходимыя вещи, издержки, убытки, расходъ.
Ивáнки (иванке). С. пользованіе, употребленіе.
— *ýтара*, слуга. *Хамъ* — *ýтара*, свободные люди.
Ивáно. Числ. сокр. *ивáнго* или *ивáнъ-гох*, сто двадцать.
— *икáсьма вай-сневáно*, двѣ тысячи сто двадцать.
— *икáсьма сневáно*, триста двадцать.
Ивáнто. Числ. шесть (Японизмъ).
1540. — *икасьма вáнто*, шестнадцать. Японизмъ вмѣсто *ивáмпе икáсьма вáмпе*.
Ивануампè. Кр. шестдесятъ.
Иванъ. Числ. сокр. *ивампе*. Мос. шесть, иначе *иванбе*.—*Ивáнъ*. Кр. Ланг. Кам. шесть.
— *икашима ванбе (ванби)*. Мос. шестнадцать.

Иванъ-рикоппу. Мос. (ヽプコリンワイ), шесть звѣздъ, названіе одного созвѣздія.

Ива́нэхпо. С. мальчикъ (Син. *има́рехпо*), въ противоположность *чика́мма* (или *мирокопу*), дѣвочка.

Ива́суй. С. отверстіе въ землѣ (въ лѣсу) для прохода душъ въ Пахна-Сири.

Ива̀сь. С. рыбка въ родѣ сардинки, появляется въ Найбучи осенью; Японцы добываютъ изъ нея жиръ, въ большомъ количествѣ.

Ива́тури. С. курица. *Охкаю* —, пѣтухъ, по Яп. *тори*, пѣтухъ.

— *ха́у*, кудахтанье курицы, пѣніе пѣтуха.

1550. *Ивау.* Мос. сѣра.

Ига. Мос. родъ плюща, который имѣетъ сходство съ горохомъ, иначе *ага.*

Ига. Мос. перейти, перелѣзать.

Ига́йе. С. чайка. Син. *мась.* — *тэ̀хкуфъ*, крыло (крылья) чайки.

Ига́ре (иха́ре). С. сентябрь.

Ига́ри, или *ихари* или — *чуфъ*, мѣсяцъ сентябрь.

Игату. Геогр. Кр. 12-й Курильскій островъ (11-й по счету Миллера).

Ига́укере. Прил. слабый, безсильный. Син. *о́хчине.*

— *у́тара*, слабосильный человѣкъ (народъ).

Игашима. Мос. оставаться; оставшійся, лишній, иначе *икашима.*

Игашю. Дав. помогать.

1560. *Игаюпфъ.* Дав. колчанъ. *Игаюпъ* или *икаюпъ.* Мос. колчанъ. *Игаюпфъ.* Кл. Сах. колчанъ, тулъ.

Игёрокакеу́мъ. Геогр. трудно проходимый утесъ недалеко отъ Иноськоманая по направленію къ Чеписани.

Игири. Дав. шовъ.

Игогандама. Дав. обида, см. *икокантама.*

Игоишамба. Дав. навыкнуть.

Игокува. Дав. покупать. *Игоку* (или *эгоку*). Мос. покупать, продавать.

Игокфъ. Мос. покупать. *Игокъ.* Мос. покупать.

Игоку-шігамо. Мос. (モヤヒクホイ), купецъ.

Игомасіи. Мос. печальный, скорбь, печаль.

Игомасике. Мос. милый, прелестный, такъ сказать грустной привлекательности (происходитъ отъ *игомасіи*).
1570. *Игоніушива.* Дав. занемочь, см. *икони-уши-ва.*
Игонъ или *иконъ.* Мос. болѣзнь, иначе *икони.*
Игорокору. Дав. набогатиться.
Игóрохсе экарà áни ипè áйну, ядущій съ прихлебываніемъ при положеніи куска въ ротъ (какъ Японцы). Син. *гýнтура-ипè-айну.*
Игорукорý-гуру. Дав. зажиточный.
Игосике. Мос. (ケヒホイ), быть пьянымъ, напиться.
Игóх. Гл. сокр. *игóкку (ихокку)*, торговать, продавать, покупать.
— *áйну* (или — *ýтӑра*), купецъ, торговецъ.
— *ну áйну*, счастливый въ торговлѣ.
Игóхпа омàнъ кусỳ карà, я ѣду (уѣду) послѣ.
1580. *Игу.* Дав. пить. *Игу.* Мос. пить. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах.
Игуанъ. Мос. привесть въ порядокъ, сдѣлать какъ слѣдуетъ, выпрямлять.
Игуахъ. Кл. Кам. сѣра.
Игува-огири. Дав. пропить.
Игугуни. Дав. (*игугуни.* Мос.) *тамбако.* Дав. табакъ курительный. Мос. (—букв. табакъ принадлежащій (см. *гуни*) къ питью), иначе *икугуни тамбако.*
Игуква. Дав. продать.
Игумкуй. Кл. Кам. судохозяинъ.
Игýмпа. Гл. крошить (рыбу, табакъ), иначе *ихýмпа.*
— *чуфъ.* С. іюль, іюнь у Южно-Сахалинскихъ, у которыхъ *сича́песьпо* нѣтъ.
Игýмпани. С. ящикъ для трубокъ, слово Кусункотанское. Син. *ирúморо.*
1590. *Игýнке.* Гл. убаюкивать (ребенка), баюкать.
Игýнкех. С. послѣдъ, дѣтское мѣсто.
Игурамбаанъ. Дав. наказаніе.
Игури. Дав. поить. *Игури.* Мос. дать пить, поить иначе *игуру.*
Игурушь. Дав. жаждать. *Игурушъ.* Мос. пить хотѣть, жаждать. Кл. Сах. *(игурушъ)* жаждущій.

Игушивану. Дав. оттуда.
Игушита. Дав. тамъ.
Игушпи. Дав. колъ. Мос. *игушпи*, столбъ, колъ (ヒ゜レグ゛イ), см. *икусьпе.*
Игушта. Дав. туда. Н. Мос. *игушта*, насупротивъ, сюда, навстрѣчу.
— *бакану оманъ.* Дав. придти.
1600. — *конта оманъ.* Дав. потомъ, по Пф. вѣроятно: *игушта оманъ* и *коща оманъ*, т. е. подходить и выступать, предшествовать.
— *макану оманъ.* Дав. въ Нѣм. приходить (kommen).
— *оманъ.* Дав. приди туда, приходи туда. Мос. иди сюда.
Игушюма. Дав. табашный приборъ.
Игуэнъ (yhgŭähn). Ланг. Кур. Кл. Кам. Бал. К.—Кур. шесть.
Идаки. Дав. — *нуива анъ.* Дав. обѣщать.
Идаку. Дав. говори; слово. Мос. говорить, см. *итаку.*
— *ва.* Дав. говорить. Кл. Сах.
— *ниша.* Дав. говорилъ, по Пф. *ниша* вѣроятно есть *нишаппъ*, внезапно.
— *якка.* Дав. признаться, говорить, сказать.
— *якка канна.* Дав. называться.
Иданги. Дав. чашка. *итанги* или *иданги.* Мос. чаша, чашка. *Иданги.* Кл. Сах. чашка.
Идарига. Дав. непримѣтно.
1610. *Идасини* (ўdähsinўh). Кл. Кам. подколѣнная яма.
Идаспи. Дав. сіучь, левъ морской. Кл. Сах.—см. *этасьпе.*
Идашібокару. Дав. вымостить деревомъ. Н: по Пф. доски брать взаймы.
Идиккаки. Дав. перестать, по Пф. вѣроятно *итекики* или *итеке-ки*, нѣтъ (отъ *итеке* или *итеки*, не быть и *ки*, вещь, сравн. *шіомо-ки*).
Идо. Мос. носъ.
Идобуй. Дав. — *пойпуй.* Дав. ковырять въ носу.
Идомоитаку. Дав. остановить драку, по Пф. см. *итомо*, приводить въ порядокъ, кончить дружелюбно, а *итаку* какъ вспомогательный глаголъ.

Иду. Дав. носъ. Мос.—Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах. Бал. Мац.

'Ика. С. шагъ. Син. *iйка*. Мос. перейти, перелѣзть; если.

Икабiуке. Мос. уступчивый, смиренный, покорный.

Икáва. Нар. вверху, наверху. — *тáмбе*, это наверху. С. верхъ (доски, книги), против. *горéупохне*.

1620. *Икáгойе*. Гл. помогать больному, ухаживать за больнымъ, лѣчить больнаго.
— *áйну (махнекỳ, óхкаю)*, ухаживающiй (ая) за больнымъ.

Икáйо. С. продолговатый деревянный футляръ для храненiя стрѣлъ.

Икáйя. Гл. управлять рулемъ, иначе *эйкáя*. Син. *эирàй*.

Икакка. Мос. (カツカイ), названiе похожаго на солодковый корень растенiя съ краснымъ плодомъ.

Икаменаси. Мос. пятый изъ двѣнадцати циклическихъ знаковъ.

Икаменасъ. С. южный вѣтеръ.

Иканебека. Мос. непремѣнно, вѣрно.

Икаоманъ. Мос. (ンマヲカイ), перейти, перелѣзать.

Икабнека. Гл. смотрѣть умирающаго. Син. *укасебнека*.

Икара-камойи. Мос. названiе одного созвѣздiя.

1630. *'Икара-кара*. Гл. получившiй повелѣнiе сдѣлать, исполняющiй приказанiе.
— *áйну*. С. слуга, исполняющiй приказанiе; против. *áнкаракара-айну*.
— *махнеку*, повивальная бабка.

Икарари. Мос. пурпуровый, багряный цвѣтъ.

Икáракаруси. С. кладбище.

Икáри. С. якорь, сл. Яп.—Предл. *(кари)*. Мос. отъ, отъ мѣста вещи, надъ; знакъ относительнаго падежа (ablativ); происходитъ отъ *ика* и соединяется только съ существительными.

Икари-кондши. Мос. (ビンコリカイ), шапка особеннаго вида.

Икáриппе. Гл. толочь (въ ступкѣ).

'Икарма. Кр. Геогр. 10-й Курильскiй островъ (9-й по счёту Миллера).

Икаси. Мос. дѣдушка.
1640. *Ика́сись*. Гл. препятствовать? Нар. трудно, не ловко?
— *а́йну*, могучій человѣкъ, богатырь.
Ика́суй, или *ика́сю*, см. *ука́суй*.
Ика́сьма. Прил. лишній. Числ. сверхъ = *Сне — вампе*, 11. *Ту — вампе* 12.
Ика́сю. Гл. помогать, пособлять (въ работѣ).
Икатай. Мос. формула привѣтствія (здравствуй) въ восточной части Матсмая.
Икаунъ. Мос. расти (см. *унъ*), прибывать, увеличиваться.
Ика̀х. С. веревка у *ма́ре* (*ма́ре —*).
Икаши. Мос, дѣдъ, дѣдушка. *Фушко икаши орована и-итаки*, было сказано (или дано порученіе) отъ древняго человѣка.
Икашима. Мос. оставаться; оставшійся, лишній.
— *анбе*. Мос. остатокъ.
Икашіу. Мос. (イカシカイ), расти, увеличиваться.
1650. *Икаштэ*. Мос. соскучиться, досадовать, сердиться.
Икаюпни. Мос. большое кротоновое дерево.
Ика́юфъ-па́хкай. С. лисица - крестовка, лисица съ черною спиною. Син. *ке́тэри*.
Ике. Мос. во время когда, если, какъ. С. время.
Ике́ма. С. лѣкарственный корень (какого-то нагорнаго растенія).
Икему́мпе. С. указательный палецъ.
Икѐмъ. Гл. лизать, вылизывать. *'Ау —*, лизать языкомъ.
Икенно, или *уке́нно*, заступаться за, сжалиться надъ.
'Икера. Гл. вступать въ любовную связь; наложникъ, —ца.
— *ко́нтусуй*, желать совокупиться.
1660. — *корд̀о*, имѣть любовника (любовницу).
Икера́ни-корд̀о. Гл. вступить въ любовную связь, имѣть дѣло съ женщиною.
Икерис'ёхтэ. Гл. шаркать (ногами). — *а́хкась ки айну*, шаркающій при ходьбѣ.
Ике́рохпа. Гл. шаркать ногами.
Ике́рохсека. Гл. шаркать ногами.
Икеукаучанъ. Мос. сдѣлать траурный визитъ.

'*Ики*. Гл. закинуть, забросить (неводъ). *Я* —.
Икй, слѣдъ (ногъ), знакъ, признакъ. *Сне айну* —, слѣдъ одного человѣка. Мос. скитаться, странствовать. *Чехъ пороно икй*, много задѣли рыбы. *Икй э а кусу-анъ*, слѣды остаются; бродитъ (по песку), оставляя слѣды (о птицѣ).
Икидара. Мос. молодые бамбуковые листья.
Икирапъ. Мос. доходъ, приходъ.
1670. *Икйреминъ тру*. С. полоска на боку рыбы.
Икирехчй, заставилъ,—ли.
Икири. Мос. жизнь, шовъ.
— *кашке*. Мос. надъ жизнью.
— *наша*. Дав. пороть.
'*Икиримимъ*. С. тонкая кожица (на горбушѣ) по снятіи кожи, бѣлая или зеленоватая у горбуши (подкожная фасція).
Икирỳ. Гл. прибыть. Син. *эсирепà*. С. дорожка отъ слѣдовъ, слѣды. *Исд* —, *хóйну* —, медвѣжьи слѣды, собольи слѣды.
— *э анъ*, наслѣжено, слѣды есть.
'*Икиса*. С. Аинскій буравъ (для сверленія дыръ въ нартахъ); дѣлается самими Айнами; надвертышъ съ деревянною ручкою, коловоротъ.
'*Икисапъ (йкисах)*. С. шило, сверло.
1680. *Икисахчѐбъ*. С. осмигранная конусообразная рыбка.
Икисерийд. Гл. набивать трубку.
Икйсъ. Гл. сушить поджаренную на палочкѣ рыбу надъ сильнымъ огнемъ (напр. горбушу).
'*Икисю*. Гл. выйти въ гнѣвѣ, осердиться такъ, что выйти.
Ики-я. Мос. тотъ, нѣкто.
Ики-я-анъ. Мос. кто? что? что нибудь.
Икка. Дав. воровать. Мос. (カツイ) или *исука* (カマイ), грабить, красть. Кл. Сах. *(икка* или *иккава)*, воровать.
— *ва*. Дав. Кл. Сах. красть.
— *гуру*. Дав. воръ. — *гуру*. Мос. грабитель, воръ.
Иккеу. Мос. (ウ ケ ツ イ), хребетъ, становая кость, длина тѣла, доска для выхода изъ корабля.

Иккеу-комо. Мос. гнуть спину.
— *э*. Мос. длина тѣла.
1690. *Икки*. Мос. (キツイ), хребетъ, иначе *иккеу*.
— *ашкай*. Дав. ежели.
— *маймай*. Мос. клюква.
— *у*. Мос. хребетъ, позвоночный столбъ.
— *укуму*. Дав. поклониться, по Пф. должно быть *иккеу-комо*, согнуть хребетъ.
'Иккири. С. шовъ. *Сабà* —, проборъ на головѣ.
'Иккоро. С. драгоцѣнность, деньги, монета, всякая цѣнная (мѣновая) вещь, напр. шапка. *Нучà* —, русскій рубль (и всякая другая монета). *Кáмбе* —, ассигнація.
Иккоча. Мос. издержки.
Иккупъ. Кл. Кам. корма.
Ико. Мос. частичка, о значеніи которой см. *уко*.
Икоàнъ, или *икáгойе*, лѣчить больнаго (не шаманствомъ), см. *икотýнасъ*.
1700. *Икóасъ*. Гл. привскакивать въ хороводѣ, слегка передвигаясь бокомъ на другое мѣсто.
Икобунтеку. Мос. кланяться, привѣтствовать.
Икоингари. Мос. польза, выгода.
Икóйки. Гл. драться, ссориться, иначе *укóйки*.
Икóканасъ. Гл. пособлять. Син. *икáсю*.
Икокáнтама. Гл. надувать, обманывать (продавать дурную вещь за хорошую, или обѣщать и не исполнить).
Икокуту. Мос. названіе растенія (polygonum chinense).
Икомуй (укомуй). Гл. искать вшей.
Иконе, или *икóни*. Прил. больной, нездоровый. Мос. (или *игони*), болѣзнь.
— *кесьва трай*, умереть постоянно хворавши.
1710. — *нуга*. Дав. рябой, въ Нѣм. *иконинуна*, по Пф. *икони-нану*, больное лицо.
— *пирика*. Мос. здоровый, безъ болѣзни, букв. болѣзнь хороша.
— *уши*. Мос. больной. *Икони-уши-гуру*. Мос. больной человѣкъ.
Иконнопъ. Мос. непозволительный, запрещенный.
Икóннох. С. старуха, очень старая женщина.
Икóнохкама. С. собственное женское имя.

Иконъ или *игонъ*. Мос. болѣзнь.
Икоо́йки. Гл. помогать, пособлять (въ работѣ). Син. *ика́сю*.
'*Икоорай (укоорай)*. Гл. спасать утопающаго.
Икора́йѐ. Гл. спасать (погибающаго).
1720. *И-кораки*. Мос. племянникъ, племянница.
Ико́рара-опа̀сь, снѣгъ не пристающій (напр. къ лыжамъ). Прот. *кота́хма-опа̀сь*.
Икорбо. Кл. Кам. зависть.
Икори. Мос. — *э*. Мос. владѣніе, имущество, родовое имѣніе.
Икоркуръ. Кл. Кам. богатый.
Икоро. Мос. богатство, см. *и-коро*, собственность, твой, вашъ.
— *бе*. Мос. имѣніе, имущество.
— *бо*. Мос. сокровище, имѣніе, имущество, дорогая собственность.
— *кору*. Мос. быть богатымъ, владѣть богатствомъ; владѣющій, зажиточный.
— *чача*. Дав. дѣдъ. Кл. Мац. дѣдъ. Мос. твой или вашъ старецъ.
1730. *Икору*. Мос. имущество, владѣніе.
Икосайд. С. пища, сл. Яп. Син. *ипѐ*.
Икоса̀ць-у́тара. С. бродяга (живущій по чужимъ домамъ).
Ико́сиратэ. Гл. приставать, липнуть къ чему нибудь. — *опа̀сь*, снѣгъ пристающій (къ лыжамъ). Син. *кота́хма опа̀сь*.
Ико́софъ. Нар. прежде, сначала. — *а́реги*, придти прежде. Син. *хо́ськино*.
Икосу́нке. С. надувательство, обманъ.
— *айну*, надувшій, обманывающій человѣкъ.
— *кара*, надувать, обманывать.
Икоттецъ. Мос. (ツテツコイ), между тѣмъ какъ нѣчто дѣлается. *Мокоро* —, между тѣмъ какъ спятъ.
1740. *Ико ту́ки а́мпа (а́йну)*, подавшій свою чашку (саки) другому. Син. *со́хки-а́йну*.
Икоту́нась. Гл. шаманить надъ больнымъ, лѣчить посредствомъ шаманства. Против. *ика́гойѐ*.

Икóтусь. Гл. взять на время (сапоги), нанять (работника).
Икóтэ. С. собственное женское имя.
Икóхка. Гл. погибать отъ гнѣва боговъ.
Икóци. С. опухоль желѣзъ подъ челюстью.
Икошiунке. Мос. лгать.
Икóя. С. руль. Син. *ирáйе*.
Икояйренка. Мос. привѣтствовать (какъ бы: взаимно быть добрыми), кланяться.
Икỳ. Гл. пить, курить. Мос. перевернуться, ходить кругомъ, *ику* или *игу*, пить. Ланг. Юж. Сах. пить.
1750. *Икýбаамъ (икýпаамъ)*. С. клешня (крешни) у раковъ.
Икубаси. Мос. палочка для поднятiя усовъ (при питьѣ), отъ *ику*, пить, и Яп. *фаси*, палочка, произносимаго здѣсь *паси* или *баси*.
Икуира. Мос. обращать вниманiе на предметъ, думать, размышлять.
Икýнисъ. С. лопаточка для поддержанiя усовъ во время питья саки (часто съ узорчатыми нарѣзками).
Икýпа-амий. С. клешни (рака), см. *такáхка-амъ*.
Икýре. Гл. поить, напоить.
Икури. Мос. дать пить, поить, иначе *икуру* (см. *ре* и *тэ*). — *шiуй* (или *ику-ру-шiой*). Мос. хотѣть пить (*ику-ру* дѣйствительный глаголъ вмѣсто *ику*), жаждать.
Икурýпе (укурýпе). С. пiявка, волосатикъ.
Икýрусьна (лучше *икýрухьна*), прямой,—о, неизвилистый.
— *омàнъ тру*, прямая дорога.
1760. *Икýса*. Гл. перевозить черезъ рѣку.
— *áйну*, перевощикъ, каюръ (на нартѣ, против. *áнкуса-áйну*).
Икусiуаито. Кр. послѣ завтра, третьяго дня.
Икусумà. С. камень для выстукиванiя пепла изъ трубки.
Икýсьвамъ — Пекéри. Геогр. дальняя Пекери (смотря по мѣстонахожденiю говорящаго); обѣ Пекери находятся въ 13 верстахъ къ югу отъ Мануи.
Икýсьпе. С. столбъ.—*Кумà* —, столбы къ которымъ прикрѣпляются *кумà-сáхма*.

Ику́сьта, далеконько, не очень далеко, въ сторону, въ другое мѣсто.
— *ама̀*, положи въ сторону, отложи. Син. *оя́хта-ама̀*.
— *котанъ*, далеконько стоящее село.
— *тише*, далеконько стоящій домъ.
— *трайѐ*, отодвинуть.

Икутуни. Мос. передникъ, фартукъ.

Икушита. Дав. въ той сторонѣ. Мос. *икушита*, *икушта* (タ ㇱ ク イ), *игушита*, *игушта*, см. *икушта*.

1770. *Икушибе*. Мос. (ベ ㇱ ク イ) или *икушбе*, или *икушпе*. Мос. (ペ ㇱ ク イ), столбъ, колъ.

Икушта. Мос. насупротивъ, обращаться, обращенный къ, тамъ, туда. — *о́манъ*. Мос. итти туда.

Икъюпъ. Кл. Мац. колчанъ, тулъ.

Илъ. Геогр. Павлов. рѣчка въ 90 верстахъ къ сѣверу отъ Мануи.

Има̀. С. зубъ, множ. *има́ки* (зубы). Мос. зубъ, зубы, иначе *имаки*. Фюр. Лапер. зубы. Мос. жарить, печь; сушить сначала поджаренную рыбу. *Гемой има̀*, сушить (на зиму) горбушу, предварительно поджаренную, см. *ма*.
— *ани туйѐ*, перекусить, перегрызть.
— *к-а́ни туйѐ*, перекусить, перегрызть.
— *тишѐ*. С. шалашъ для сушенія поджаренной рыбы (въ лѣсу), ср. *ину̀нъ-ипѐ-тишѐ*.
— *цеппъ*. Мос. (ㇷ゚ ツ セ゚ マ イ), жареная рыба.
— *чуфъ*. С. августъ.

Имакаги. Мос. см. *имакаке*.

Имакагива. Дав. отд. нѣтъ.

1780. — *хидокфъ томби*. Дав. въ будущемъ мѣсяцѣ, см. *хемака-кива-хетуку-томби*.

Имакаке. Мос. посему, послѣ, послѣ того, чрезмѣрно, отмѣнно, иначе *имакаги*.

Имакаре. Мос. проходить мимо, перейти, превосходить.

Имакасираи. Мос. обнажить плеча или бокъ.

Имакіане. Мос. названіе похожаго на лилію растенія, буквально: тонкозубчатый.

Имакибару. Мос. названіе лиліи подобнаго растенія, букв. зубчатый ротъ.
Имаккотуцъ. Мос. (ツ ツ゚ コ ツ マ イ), родъ осоки.
Имакъ. Пал. Ланг. Кам. Кл. Кам. Бал. К.—Кур. зубъ.
Иманицу. Мос. вертелъ.
Имарефурeппъ. Мос. земляника, отъ *има*, зубъ.
1790. *Има́рехъ.* Прил. мужескій. Син. *о́хкаю*, *пúнне.*
— *по*, мальчикъ. Син. *ива́нэхпо.*
Имауре. Мос. названіе Японскому ріутанъ подобнаго растенія съ краснымъ плодомъ; слово діалекта *курафуто.*
Имауснай. Геогр. Шм. рѣка къ сѣверу отъ Каспуци и Венкотана.
Имашіу. Мос. (ユ レ マ イ), соскучиться, уставать, утомиться.
Имби. Дав. кушать, ѣсть. Мос. Кл. Сах. ѣсть. Н: см. *ипе.*
Имбитекуби. Мос. (ビ ク テ ビ ン イ), растянуться, протянуть тѣло.
Имгу. Дав. половина. Н: вмѣсто *энько.*
— *итупфъ.* Дав. полтара.
— *ушярай.* Дав. пополамъ (*имчу ушярай).* Н: см. *энько-усарайѐ.*
Имекки. Мос. (キ ツ メ イ), раздѣленіе, раздѣлъ, дѣлежъ.
1800. — *кару.* Мос. дѣлить, раздѣлять, раздавать.
Имерайка. Пал. рыба.
Имеранкӣ. Кр. студеный. Пал. стужа.
Имѐру. С. молнія. Син. *танникѐхъ.*
Имѐх. Гл. раздавать пищу.
Име́хпе. С. черпакъ (для вытаскиванія изъ котла), черпакъ безъ дыры.
Имӣ. С. одежда, платье. Мос. Дав. *Имӣ га́хка кор̀о*, быть съ покрытою платьемъ головою.
— *ми*, надѣвать платье, одѣваться.
— *мю.* Дав. надѣть платье.
— *сетурỳ*, спинка платья.
— *сúрика*, верхъ одежды, лицевая сторона платья.
1810. — *сúрипо*, или *имӣ сúрибо*, исподъ, подкладочная сторона одежды.

Имй-эбукикойсе, поднять платье.
Имисмока. Кл. Кам. сердитый, угрюмый, скучный.
Имiуташареи. Мос. взвѣванiе (колебанiе) платья.
Имо. Мос. родовое имя для рыбъ и насѣкомыхъ; названiе насѣкомаго.
Имóка. С. гостинецъ (для ребенка). Мос. простое или бѣлое платье.
Имóнтаса. Гл. сберегать, собирать, производить (наприм. продукты земледѣлiя), защищаться (при побояхъ). *Чача — исямъ*, старикъ не защищался (не дрался).
Имонташа. Дав. отмстить.
Имóнтраса. Гл. отвѣчать (за драку дракой).
— *исямъ*, или *имóнтрасъ-исямъ*, не отвѣчать (тѣмъ же).
1820. *Имоци-имоци*. Мос. (く チ モ イ), родъ дикой груши.
Имутацу. Мос. (ツ タ ム イ), повѣшенные на голову нитки дорогихъ камней.
Имуфъ. С. 1. женскiй шарфъ съ украшенiями. 2. портупея *(эмўсь имўфъ)*.
Имушъ. Дав. шпага, сабля. Кл. Сах. мечъ, иначе *имуши* (シ ム イ). Мос. мечъ (короткiй), см. *эмусь*.
— *по*. Мос. мечъ, единый мечъ (ポ シ ム イ).
Имуши-аць (ツ ア シ ム イ). Мос. перевязь, портупея.
Имуши-ницу. Мос. рукоятка меча, ефесъ.
Ина. Мос. пѣснь. — *у ницъ*. Мос.
Инáнкарахтэ, здороваться, потирая руки и поводя ими по бородѣ; здравствуй! см. *урáнкарабаре* и *умурáйпа*.—*Инáнукарахтэ*, тоже.
Инанъ-утаре. Мос. гость, посѣтитель.
1830. *Инапъ*. Ланг. Кур. четыре (ȳhnāp).
Инáсаку. С. большой Аинскiй ножъ. Син. *пор̀д-макúри*.
Инаси. Мос. (シ ナ イ), подштаники для женщинъ.
Инáу. С. Аинскiя деревянныя жертвы, флагъ.—*Исд —*, инáу для медвѣжьяго праздника. *Нúнъкари —*, инáу съ серьгами. *Нýбури —*, жертвы горному богу. *Тишѐ —*, жертвы старшему домашнему богу. *Тусу —*, шаманный инау.

Унджи —, жертвы богу огня или младшему домашнему богу.—Мос. (ウナイ), сложенная бумага, назначенная въ жертву духамъ.

Инáу-ичéни, кружечекъ изъ соломы съ бисериною въ срединѣ (на головномъ *трекутýмбе*).

— *караусú*. въ сокр. *инáуси*. С. складъ инау.

— *которд̀*, зарубки на *ничúмпа* (у инау), брюхо инау.

— *которỳ*, передняя сторона туловища у инау (съ зарубками).

— *кох*. С. полукругъ изъ инау на медвѣжьемъ праздникѣ. Син. *инау-чуб̀о*.

— *нини*. С. рябина (дерево).

1840. — *ринокâ*. Мос. (ヽカノリウナイ), названіе одного созвѣздія.

— *саб̀а*, голова инау.

— *сабарỳ*, волосы головы у инау.

— *си*. С. собраніе инау (близъ селъ, на возвышеніяхъ), складъ инау.

— *трéки (тэ́ки)*, руки у инау.

— *трекуфъ*, шея у инау.

— *ту*, незавитые кончики у *чиное-инау*, длинныя стружки инау, идущія внизъ по головѣ и соотвѣтствующія волосамъ (или просто *ту*).

— *тэ*, руки *атуй-камуй* инау.

— *чуб̀о*. С. полукругъ изъ инау, украшенный шелковыми матеріями и саблями (родъ лобнаго мѣста для приносимаго въ жертву медвѣдя).

— *этд̀х (э́тохко)*, макушка инау.

1850. *Инáусьпехнай*. Геогр. главный притокъ р. Поропехная (съ лѣвой стороны).

Ингара. Мос. — *анъ ко*. Мос. видѣть (см. *ко*).

Ингари. Мос. доставлять, давать, въ формѣ potentialis, иначе *эникоре*.

'Ине. Числ. Ланг. Юж. Сах. Лап. четыре, четыре раза. Мос. приказаніе, четыре, который? какое? что? что нибудь. *Тоно орова шанъ-итаку ине*. Мос. отъ повелителя исходящее приказаніе.—Высшее повелѣніе; довѣрять, давать порученіе.

'Ине-ани. Мос. приказаніе (винительный падежъ слова *йне*).
— *ани ку-итаку.* Мос. исполнить приказаніе.
— *ванго*, восемь сотъ.
— *гох*, восемьдесятъ. — *гоцъ.* Мос. восемьдесятъ.
— *икини.* Прил. четвероякій, четырехъ родовъ.
— *муни.* Мос. львиный зубъ (растеніе), одуванчикъ, попово гуменцо.
— *сневано*, восемь сотъ.

1860. *Инеанбе.* Мос. свойство вещи.
Инебикассма. Лапер. четырнадцать.
Инебитара. Мос. говорить, возвѣщать; почетный глаголъ (Японизмъ), составленный изъ *ине*, приказаніе и *битара*, поле, пояпонски *фара.*
Инекерени. Мос. названіе дерева, по Яп. го-*йбно-мацу*, букв. пятилистная пихта.
'Инекота (отъ *инъ-кота?*).
— *трайè.* Гл. придвигать къ другому.
— *эхтэ!* подай (придвинь) ко мнѣ (сюда).
Инекотанъ. Мос. которое мѣсто?
— *та.* Мос. гдѣ? на какомъ мѣстѣ? *Инекотанъ-та камой* геуе *ашіуру* ге-се, на какомъ мѣстѣ даетъ повелѣнія божественный образъ?
Инеппу. Мос. четыре. *Инепу.* Ланг. Мац. четыре.
— *икашима ванбе (ванби).* Мос. четырнадцать.
Инеппъ. Мос. четыре, иначе *инèпъ.* Кр. Ланг. Кам. Кл. Кам. (yhnäp). Бал. К.—Кур. Брот. *Инепъ.* Пал.
— *икашима ванбе (ванби).* Мос. четырнадцать.
Инепфъ. Мос. четыре.

1870. *Инесугъ.* Кл. Кам. четырежды.
Инеуампè. Кр. Ланг. Кам. сорокъ.
— *тушго.* Лапер. сорокъ.
Инеуре. Мос. почитать, оказывать почтеніе.
Инефотцу. Страл. восемьдесятъ.
Инецбъ или *инецфъ.* Кл. Мац. Бал. Сах. четыре.
Ини. Мос. четыре, что? иначе *ине.*
— *анъ-бэ.* Мос. что за вещь? свойство вещи.

Иніамби. Дав. обстоятельство, по Пф. *ине-анъ-бе*, что за вещь?
Ини-гоцъ. Мос. восемьдесятъ, иначе *ине гоцъ.*
— *ини!* Дав. ну! (въ Нѣм. nu!, nu!—uni!—ini!).
— *хоцъ.* Дав. восемьдесятъ.
— *шинивано(е) гоцъ.* Мос. восемь сотъ.
— *шинивано хоцъ.* Дав. восемь сотъ.
1880. *'Инина*, пестъ, пестикъ.
— *има̀*, коренной зубъ.
Инипну. Мос. четыре. — *игашима ванби.* Мос. четырнадцать. *Инипнъ.* Мос. четыре, иначе *инипъ*, *инеппъ.*
Инипу. Дав. — *игашима вамби.* Дав. четырнадцать.
— *игашима хоцъ.* Дав. двадцать четыре.
Инипфъ. Дав. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах. Бал. Мац. Мос. четыре.
Инитуба. Мос. брать силою, насильственно, грабить, расхищать.
Инишія. Дав. сакъ, вѣр. *и-нись-я.*
'Инкара. Гл. смотрѣть, глядѣть, взглянуть. Мос. видѣть, взглянуть въ формѣ potentialis.
— *кане*, посмотри.
— *кани*, зрительная труба, зеркало, очки.
— *коӑйкусь*, не могу взглянуть, ослѣпляетъ глаза.
Инкари или *инкару.* Мос. (сокращ. *и-нукару*), видѣть, взглянуть.
1890. — *по.* Мос. зрачекъ (букв. видящее, видящее дитя).
Инки-анъ-гуру. Мос. гость, посѣтитель.
Инкири. Кл. Мац. высокая гора.
Инки-утаре. Мос. гость, посѣтитель.
Инкіангуру. Мос. гость, посѣтитель.
Иннунну. Мос. ошибка вмѣсто *инунну.*
Индо̀й-ино̀, или *ино-инойѐ.* Гл. жевать, разжевывать.
Ино́ми. Гл. жертвовать (чѣмъ), принести въ жертву. *Сакѐ а́ни каму̀й ино́ми. Та́мбаку а́ни каму̀й ино́ми.*
Инонно. Мос. молиться (вмѣсто *инори-но* отъ Яп. *инори*).

Инóну-мóсири. Син. *каму́й-мóсири*.
Инóнци, или *ину́нци*, см. *инóнчи*, наушничать.
Инóнчи. Гл. ябедничать, пересказывать, сл. Яп. см. *эча́коро*.
Инонъ. С. молитва.
1900. — *итàх*, молиться, читать молитву.
Иноскемонъ энду. Геогр. Шм. мысъ къ югу отъ Вендвессана.
Инóскита. Нар. въ срединѣ (не съ краю, не съ верху).
— *анъ-най*. Геогр. рѣка и Аинско-Японское селеніе въ 56 верстахъ къ востоку отъ Карсакова.
— *анъ тишѐ*. С. домъ стоящій въ срединѣ (улицы).
Инóсъкіунъ. Прил. средній.
— *ихтрчѝ*, средній суставъ (фалангъ пальца). Син. *тутàно ихтчѝ*.
Инóсъкоманай. Геогр. Аинско-Японское селеніе въ 21 верстѣ къ востоку отъ п. Карсакова.
Инóта. С. морской ледъ за заберегами (дальше *утàнъ* въ морѣ).
Инсу (Inssu). Ланг. Аинское названіе острова Ессо (Iesso) или Мацмая.
1910. *'Интрахпарахпа*. Гл. мигать.
Ину. Мос. слышать, быть слышаннымъ; также для potentialis и какъ почетный глаголъ. *Ину*. Кл. Мац. собака. *Ину* по Яп. песъ (Коршъ), на Сахалинѣ бранное слово.
'Инуахъ. Прил. глухой, глухонѣмой.
Ину́бусъ-у́тара, скупой человѣкъ, скряга. Син. *сатà-венъ-а́йну*.
Инуѐ. С. узоръ, узоры.
Инукара или *инукарара*. Мос. видѣть, глядѣть въ формѣ potentialis и какъ почетный глаголъ (по правилу *инукара*).
Инукару. Мос. видѣть, взглянуть (въ сокращ. *инкару*), увидѣть. — *якка ики*. Мос. когда онъ смотрѣлъ вокругъ.
Инукури. Мос. не рѣшаться, колебаться.

Инукури-анкорокаи. Мос. хотя вы нерѣшительны (вѣжливое выраженіе).
Инýмбе (инýмпе). С. очагъ.
1920. *Инýмбита*. С. крышка гроба.
Инýму. Гл. выжимать, процѣживать выжимая (рисъ для саки).
Инумукуте. Мос. бѣганіе кругомъ.
Инумушама. Мос. кромка, обшивка платья.
Инунбе. Мос. нагрѣвальная печь.
Инунбе или — *ибе*. Мос. названіе маленькой, длиною отъ двухъ до трехъ дюймовъ, рыбки съ четырьмя усиками и безъ чешуи.
Инунну. Дав. молиться. Мос. — *ку ке*. Мос. онъ совершаетъ молитву, онъ молится, см. *ку*. — *ку ке нанкора*, онъ совершаетъ свою молитву.
Инунукарѐ. Гл. сожалѣть, сжалиться. Нар. пожалуйста.
Инунукарига ирамушкари. Дав. безжалостный.
Инунукаши. Мос. непозволительный, запрещенный.
1930. *Инунухнáй*. Геогр. Аинско-Японское селеніе въ 92 верстахъ къ югу отъ Мануи. *Инуснай* у Глена. *Энуснай* у Шмидта.
Инýнъ. Гл. (см. *эинýнъ*), коптить, сушить (рыбу) надъ огнемъ.—*Кúнта* —, коптить въ лѣсу. *Херóхки* —, *гемдóй* —, коптить селедку, горбушу. Мос. молиться (отъ Яп. *инору*).
— *ипѐ*. С. копченая пища. Гл. коптить пищу (т. е. рыбу). — *кусу оманъ*, уйти для копченія пищи (рыбы).
— *ипѐ тишѐ*, шалашъ близь устья рѣки для копченія рыбы.
Инýпусе. Гл. скряжничать.
Инýпъ (инýфъ). Прил. безпокойный, шумный, надоѣдливый.
Инýфтэ. Гл. надоѣдать,—надоѣло! Син. *э́инýфъ*.
Инь, мнѣ. *Чóкай тóну — кóнтэ*, господинъ далъ мнѣ.
— *каракарà áйну*, мой человѣкъ, мои слуги.
'Инькара, см. *ѝнкара*.
1940. — *синека!* посмотри! фраза Японская.

'Иньконе, отдай! давай! дай!
Иньку. Пал. дай.
Инэйно вм. *унэйно*.
Ипà áйну, нашедшій находку.
Ипабо. Бр. плоскія продолговатыя деревянныя чашки.
Ипакаръ. Кл. Кам. воля.
Ипáнахтэ. С. каторжникъ, сосланный въ каторгу. Пр. каторжный, сл. Яп. Гл. сослать въ каторгу, арестовать.
Ипàхъ. С. подражаніе.
— *ки*. Гл. подражать, иначе *ǝипахъ*.
Ипè. Гл. ѣсть. С. пища. Пал. яствы.
1950. — *асьно*. Прил. жадный, ненасытный.
— *вахтэ*, съѣстные припасы.
— *вентэ*. С. черви (въ падали). Син. *мосóспе*.
— *вентэ вéнтэхъ*, черви точатъ (портятъ).
— *вентэ хурáхка*, черви ѣдятъ (горбушу), дѣлая вонючею.
— *гумерỳй (áйну)*, чавкающій.
— *исáнно*, или *исàнъ*. Прил. несъѣдобный (*мунъ*).
— *карà*. Гл. стряпать.
— *кикуà*. С. палка для выкапыванія изъ земли съѣдобныхъ корней.
— *корò охгáу*, супъ не пустой (съ рыбою, съ мясомъ), см. *огà-охгáу*.
1960. — *ре*. Гл. кормить.
— *рỳй*, обжорливый, обжора.
— *трусỳй*, ѣсть хотѣть; аппетитъ. — *трусуй трамъ анъ*, аппетитъ есть, хочется ѣсть.
— *сех (се)*. С. обѣденный столъ. *Ипе-сèх*, ноша съ провизіею (съ съѣстными припасами).
— *тай*. С. обѣденный столъ, подставка для кушанья.
— *эярà*. Гл. раздавать пищу.
Ипекрейкè. Кр. жажденъ.
Ипекъ-крайки. Кл. Кам. жаждущій.
Ипира. Мос. (ラ ピ イ), ножъ.
Ипúру. Гл. линять (о шерсти весною). *Умà* —, волосы линяютъ.

1970. *Ипитапъ.* Мос. (イタヒ゜イ), званіе дерева, родъ тиса (Taxus), изъ діалекта области Шари.

Ипбе. С. нежирный китъ, приходящій съ селедкою, которой икру онъ ѣстъ, по сказанію Айновъ безъ титекъ.

Иппа. Ланг. Кур. Кл. Кам. ѣсть.

'Иппоро. Прил. чистый, свѣтлый, ясный. *Ипоро.* Пт. цвѣтъ.

— *венъ.* Прил. тусклый (о стеклѣ), мрачный (о небѣ), мутный (о водѣ).

— *карà.* Гл. чистить, очищать, вычищать.

— *нукара коя̆йкусь,* ярко, ослѣпительно такъ, что нельзя смотрѣть.

— *очйве.* Прил. худощавый, сухопарый.

— *пйрика.* Прил. прозрачный, чистый, ясный.

Ипўйно (ипўйну). С. ушное кольцо.

1980. *'Ира.* С. трава въ родѣ осоки.

Ира. Фюр. вѣтеръ.

Ирабоккари. Мос. убывать, уменьшаться.

Ирӑйе. С. руль. Гл. бить, ловить. *Камуй* —, бить звѣрей (нерпъ).

Ирӑйки. Гл. стыдиться, совѣститься, опускать глаза въ знакъ стыдливости, краснѣть отъ стыда.

Ираикоцуне. Мос. недосягаемый.

Ираираи. Мос. маленькій видъ водянаго паука.

Ирамаанъ. Дав. осязаніе.

Ирамaнде. Мос. думать, мыслить, знать, какъ почетный глаголъ, сокращ. вмѣсто *ираму-анъ-де.*

Ирамантэ. Мос. думать.

Ираматерю. Дав. красивый.

Ирамашири. Дав. отдѣльно нѣтъ.

— *пирукано ушямаушъ.* Дав. плотно. Н. см. *усамуси.*

1990. — *шĭмoки.* Дав. неопрятный (въ Нѣм. — *шĭмoкка*), по Пф. не прекрасный.

Ирамашiуре. Мос. прекрасный.

Ирамашуринунуiя. Дав. чисто, по Пф. *ирамашуре,* прекрасный съ частичками: *но-не-я.*

Ирамекаситекка. Мос. соскучиться, утомиться.

Ирамеси. Мос. соскучиться, утомиться.

Ира́ми. С. длинные столбики по бокамъ мостика (въ *ка́ама*).
— *анъ*. Мос. хвалить, прославлять.
— *са́хма*, двѣ перекладины на *ира́ми* (въ *ка́ама*).
Ирамiэ. Мос. похвала, награда.
Ира́мпое. Гл. шалить, баловать (напр. у возлюбленной *то уфъ*).
Ирампуй. Дав. препятствовать, замѣчать, см. *ира́мпое*.
2000. *Ираму*. Мос. знать.
— *анъ*. Мос. знать; память; замѣчать, примѣчать.
— *камбаре*. Мос. боязливая, испуганная мина.
— *табаваси*, смущенный, испуганный; быть смущеннымъ, испуганнымъ.
— *туйба*. Мос. пугаться, испугаться.
— *шiуй*. Мос. обманывать (какъ бы: въ мысляхъ желать чего нибудь), обольщать.
— *шкаре (шкари)*. Мос. безъ памяти, безъ знанiя; не знать, не понимать (какъ бы: въ околицѣ, т. е. внѣ смысла). — *шкари*. Дав. не знаю.
Ира́нахка! не надоѣдай! надоѣлъ! молчи! Гл. надоѣдать.
Иранкарахтэ, см. *ина́нкарахтэ*.
Иранмакака. Мос. благоприличный, красивый, превосходный.
Иранмакакано. Мос. крѣпко, хорошо, превосходно. — *гарика ани юбу*. Мос. крѣпко связать веревкою.
2010. *Иранлра́йки*. С. трава съ жолтымъ цвѣткомъ.
Иранупъ. Мос. (ブスライ), любить страстно.
Ира́ра. Прил. храбриться. Дав. хвастливый, безстыжiй. Син. *я́йрика*.
Ира́рапа. Гл. пересидѣть (ногу до боли), перелѣжать голову (на деревяшкѣ).
Ира̀ръ. Прил. хвастливый, гордый (*а́йну*).
Ира̀хъ, нѣтъ, неимѣется, не нахожу.
Ирека. Мос. см. *менашiунъ*. — *анна*. Мос. см. *менашiунъ*.
Иренка. Мос. награда; вознаграждать, воздавать.

Иресиба. Мос. кормить короткое время, дать кому у себя пристанище, пріютить; кормить, питать.

— *ике.* Мос. во время кормленія.

Ире́ске. Гл. воспитывать (чужаго ребенка).

— *чача*, воспитывающій (чужаго), воспитатель (о старикѣ).

Ире́сю. Гл. воспитывать (чужаго ребенка).

Ире́хтэ. С. музыка, музыкальная игра. Гл. играть (на балалайкѣ).

2020. *'Ири-кура́съно.* Прил. совершенно чорный, безъ всякихъ узоровъ бѣлыхъ или другаго цвѣта (холстъ).

Ириваки. Мос. братъ, братья и сёстры, племянникъ.

Иригусъ. Дав. треска.

Иріецисъ. С. муравей, иначе *йцирисъ.*

— *пу.* С. муравейникъ.

Прикунъ-дереке. Мос. летѣть вверхъ.

Иримо. Дав. крыса. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах. мышь. *Ириму.* Мос. крыса.

Иримонтама. Мос. бородавка.

Ири́моро (иримуру). 1. Ящикъ для трубокъ. 2. Выдвижной ящикъ для трубокъ (подъ нарами). 3. Дорожный футляръ для трубки (иначе *ки́сери-ама́ни*). 4. Деревянная табакерка при дождливой погодѣ.

Ириму́фкане (ирумуфкане). Прил. ровный (безъ утолщеній, напр. шестъ, палка). — *ни.* круглое (безъ утолщеній) дерево (напр. чубукъ).

2030. *Ирисй.* Кр. впередъ.

Ирисиконна. Мос. неожиданная вещь; удивительный, чудесный.

Иритаку. Мос. родъ, племя; родственники, родственникъ.

Иритаппе. Мос. (ペツタリイ), братъ, братья и сёстры.

Ирита́ро. Прил. ровный, гладкій (о доскахъ), см. *ита́рувенъ.*

— *кара.* Гл. ровнять.

— *пи́рика*, ровный (полъ).

Иріугъ. Кл. Кам. колика, рѣзь въ животѣ.

Иріюраи. Мос. подбирать, подвязывать платье.

Иро (иро̂). Мос. блескъ, по Яп. цвѣтъ, ты (по Пф. вѣроятно ошибка).

2040. *Ироки.* Ланг. Сѣв. Вост. Сах. рыба.

Ирокку. Мос. блистать, сіять.

Иронне. Прил. толстый (о доскахъ, *ита̀* —), густой (— *са́ки).* Мос. толстый, объёмистый.

Иронни (о). Дав. толсто. Мос. толстый.

Ирпѐтъ. Кр. капуста морская особливаго рода.

Иругуру. Мос. рожденіе, роды.

Ируируѐ (уру-ируѐ, уруруѐ). Гл. здороваться (вообще).

Иру́моро, ирумýфкане, см. *ири́моро, иримýфкане.*

Ирумунбу. Мос. названіе одного созвѣздія.

Иру́ре. С. лекарственная трава (иначе *эру́фъ*).

Ирурукара́ма. С. собственное женское имя (дѣтское), у взрослой: *Горокая́ма.*

2050. *Ируса̀.* Гл. одолжить; дать на время, въ Нѣм. Дав. *юруша,* дай.

Ирускана. Кл. Кам. третьяго дня.

Иру́ська. Гл. сердиться, гнѣваться.

Ирута́сьпано. Нар. взаимно, другъ друга; по очереди.

— *ику̀,* пить по очереди, поочередно.

— *укойо́маре,* наливать по очереди.

— *умонта́сьпа а́йну,* подравшіеся, поколотившіе другъ друга.

Иру́тэму. Гл. дѣлать амурное предложеніе. *Махнеку̀ охта̂* —, предлагать женщинѣ амуръ (coitus).

Ирушка. Дав. отд. нѣтъ.

— *итаки.* Дав. бранить. Кл. Сах.

Иса̀мъ, см. *ися̀мъ.*

Иса́нтону. С. фельдшеръ, докторъ.

2060. *Иса̀нъ-чуфъ.* С. новолуніе.

Исаохъ или *иса́уфъ.* Пр. передній, первый въ ряду, передовой (— *сета̀).* Гл. начинать.

— *кане!* напередъ, сначала.

Исауадукура. Кл. Кам. третьяго дня.

Иса́уфтэ. Гл. дѣлать передовою (собаку).

Исѐ! вонъ! ступай вонъ! пошолъ! (когда гонятъ собаку или человѣка).

Исеа́секка. Кр. теплый.

Исебаци. Мос. блюдо изъ дубоваго дерева, сл. Яп. блюдо, въ которомъ растираютъ.
Исéмпиріе. Гл. говорить объ отсутствующемъ.
Исенбиру. Мос. начало мрака.
Исенрамуте. Мос. дорогой, драгоцѣнный.
2070. *Исесикка*. Кл. Кам. жаръ.
Иси. Мос. хвостъ, птичій хвостъ.
Исіарѐ. Кр. голоденъ.
Исикамаре или *исиккамаре*. Мос. класть, положить, отдавать на сохраненіе.
Исикари. Мос. имя мѣста на островѣ Мацмаѣ.—Мѣшкать, промедлить.
Исикекара. Гл. мигнуть, подмигнуть, дать знать глазами.
Исикоба. Мос. намѣреніе, цѣль.
Исима. Мос. подштаники для женщинъ.
'*Исине*. Нар. вмѣстѣ.
— *окàй*, жить вмѣстѣ.
— *пáкаре*. Гл. разсчитывать (что). Син. *снепáкаре карà*.
2080. — *эукóйки*, нападать совмѣстно, драться вмѣстѣ (напр. о собакахъ, напавшихъ и изранившихъ свинью).
Исúнека. С. оборотень.
Исинекане. Мос. металлическая вещь особеннаго вида; отъ *иси*, хвостъ.
Исинерепъ. Мос. духъ, привидѣніе.
Исúнне, одинъ (одно) въ замѣнъ другаго, вмѣсто кого-нибудь.
Исирераттому. Мос. грудь.
Исирỳ. Гл. точить (ножъ).
'*Исирювъ*. С. напильникъ. Син. *ясóри*.
'*Исисъкасъма*. Гл. повелѣвать.
— *ýтара*, повелѣвающій народъ.
Иситантэ. Мос. заставить найти, какъ почетный глаголъ: находить.
2090. *Иситанъ*. Мос. находить, увидѣть, что ищешь.
Исіо. Мос. (ヨシイ), обыкновенный, простой.
— *бонбе*. Мос. бѣлая видомъ похожая на кролика порода китовъ.

Исіо-итакки. Мос. разговоръ, обыкновенная рѣчь.
— *кина*. Мос. названіе растенія, букв. обыкновенное растеніе.
— *роре*. Мос. употребительная на восточномъ Мацмаѣ формула привѣтствія.
'Исіупу. Кр. Пал. буря.
Иска. Мос. похищать. Кл. Кам. воровать.
— *гуру*. Мос. похититель (буквально: похищающій человѣкъ).
Искаріукуръ. Кл. Кам. воровство.
2100. *Искарунъ*. Мос. замѣчать, не забывать.
И-скарунъ-на. Мос. я объ этомъ подумаю, не забывать въ формѣ potentialis.
'Искеу. С. корешки (табачные). Японизмъ. Син. *кума̀-са́хма*.
Исд. С. медвѣдь.
— *ина́у*, инау принесенныя въ жертву убиваемому медвѣдю.
— *кота̀нъ*. С. посмертное жилище медвѣдей. Син. *яма̀-кота̀нъ*.
— *куфъ*. С. поясъ изъ травы *орикдонъ*, надѣваемый на медвѣдя въ праздникъ *камуй-аси́нъки*.
— *о́йпе*. С. продолговатое узкое корыто для кормленія медвѣдя.
Исдонъ-а́йну, счастливый на медвѣдей и другихъ звѣрей.
Исонуо. Кл. Кам. счастливый.
2110. *Иссяйгѐ*. С. хвостъ у птицъ.
Истайки. Мос. (キイタしイ), ткать, отъ *стайки*, ударять.
'Исто-гемдй, горбуша выкинувшая икру, безъ икры.
'Истрах. С. посылка
— *кара*, посылать посылку.
Ису. Прил. крѣпкій, недырявый (о платьѣ), плотный, нерѣдкій (о холстѣ).
Исука. Мос. грабить, воровать.
— *гуру*. Мос. грабитель, воръ.
Исъ, или *ису*. С. четверть бу (Японская серебряная четырехугольная монета (въ 11 к.)).
'Иська. Гл. воровать, красть.
2120. — *утара*, воръ, плутъ.

'Иськотэске. С. аорта (жила безъ крови).
'Исьнинги, или *ӥсьнинъ.* С. хвостъ птичій.
'Исьто. С. хвостъ у птицъ.
'Исьтусь-ни, прямое, неизогнутое дерево.
Исю́нконое. С. собственное мужское имя.
Исӑй. С. хвостъ у птицъ.
Исямъ (исамъ). Нар. нѣтъ, иначе *исянъ.*
Исянчики, если нѣтъ. — *квáни охтà йе кáне*, если нѣтъ, скажи мнѣ.
Итà. С. доска. Кл. Кам. молотокъ (сокращеніе *итá-та*). Дав. мѣсто, на которомъ ѣдятъ. Мос. доска и кушанье (Speise), лакомое кушанье, отъ Яп. *ита*, доска.
2130. — *тривка.* С. досчатый тротуаръ, сходни, мостъ.
— *утуру.* Дав. пазъ.
Итáбу (я-оскè-итáбу). С. чушка для тканья невода.
Итáбукуна. С. полъ. Син. *сех.*
Итаганде. Мос. говорить. *Итаганъ.* Мос. говорить, иначе *итаканъ.*
Итаи. Мос. оттаскивать, къ себѣ тянуть, тащить.
Итаканде. Мос. говорить. *Итаганде.* Мос. говорить (какъ почетный глаголъ).
Итаканкорока. Мос. хотя, или послѣ того какъ говорили (см. *коро-ка*). — *экаси иренка анъ гуши тâ*, когда они объ этомъ сказали, совершаются награды предковъ.
Итакантэцъ. Мос. (вмѣсто *итаку-анъ-тэцъ*), какъ скоро говорятъ (какъ почетный глаголъ см. *тэ* и *ц*).
Итаканъ. Мос. имѣть высказаннымъ (вмѣсто *итаку-анъ*, см. *анъ*), говорить. — *рууэ нэ*, когда говорили (см. *руэ*), послѣ того какъ говорили.
Итакгура. Кл. Кам. говорить.
Итáке-сúнька, усталъ говорить. Син. *чарà-сúнька.*
2140. *Итáки.* Мос. говорить, см. *и-итаки*; рѣчь, слово; разговаривать, иначе *итакки,* сказывать.
— *нуй.* Дав. повелѣвать. Н. слушать словъ, (по Пф. *итаки*, сказывать и *ну* вмѣсто частицы *но*).

Итáки-нэ. Мос. говорить; разговоръ (см. *нэ*). *Итаки нэ кушу.* Мос. поелику говорятъ.

— *хошибири.* Дав. отказать.

Итакира. Мос. названіе растенія.

Итáкита áйну, болтливый, разговорчивый человѣкъ.

Итакка. Мос. мочь говорить и т. д. (отъ *итаку*), см. *а*, говорить въ формѣ potentialis (вмѣсто *итака*).

✓ *Итáку* (сокр. *итах*). С. слово, рѣчь, языкъ. Гл. говорить. Мос. говорить, докладывать (als Niedrigkeitszeitwort), сказывать; рѣчь, слово, иначе *идаку*.

— *како увень.* Дав. картавый, въ Нѣм. *итакукано увенъ.*

— *каре.* Прил. очень хладнокровный (берущій *асúмпе* только уже за много обидъ, а за одну терпящій). — *айну*, хладнокровный человѣкъ. Син. *трамутáне.*

2150. — *макусите.* Мос. хвалиться, хвастаться.

— *нини.* Мос. заикаться, отъ *нини*, изчезать, опадать.

— *сикомеубе.* Мос. браниться, спорить (сражаться словами).

— *тура.* Мос. связная, складная рѣчь.

Итакфпе. Дав. разговоръ. *Итакупе*, или *итаку-бе.* Мос. сказанное, рѣчь, разговоръ.

Итакъ-урéнькаре, согласиться.

Итáмойя. С. пристройка по обѣимъ сторонамъ двери (въ юртахъ) для укладыванія разныхъ припасовъ и для тканья циновокъ.

Итáне-кáни. С. тонкая бляшка изъ желтой мѣди, усѣянная дырочками на поясу у дѣвицъ (для украшенія).

Итанетоба. Мос. средняя часть палубы на кораблѣ, буквально: тѣло досокъ.

Итанки. Кл. Мац. чашка.

2150. — *кембе.* Мос. указательный палецъ (ベンケキタイ и ベンケキンタイ).

Итáнчики. С. полъ (сл. Яп.).

Итáнъки. С. чашка, рюмка.

Итапукú. С. мѣхи для раздуванія огня.

Итàпъ, см. *утà.* Пт. молотъ.

Итарига-фугу. Дав. задуть.
Итáро. Прил. ровный (безъ горъ). — *пирика*, тоже.
Итáрувенъ. Прил. неровный (о полѣ въ комнатѣ: съ буграми, ямами).
Итáса-итàхъ. С. отвѣтныя слова, отвѣтная рѣчь.
Итасибе (ヘ゛シタイ), или *иташпе* (ヘ゜シタイ). Мос. морской левъ, сивучъ, и *итаспе*.
2170. — *гоцъ*. Мос. названіе бѣлаго похожаго на морскую улитку черепокожнаго.
Итáта, сокр. *итà*. С. молотокъ. Гл. бить молоткомъ.
Итаунз. Мос. говорить, сказывать.
Итаутуру. Мос. пазы между досками.
Итáхкесева, говорить (въ сердцахъ, напр. требовать платы за обиду) продолжительное время.
Итáхкесекева, тоже.
Итáхкесьва, тоже.
— *асúмпе кóнтэ хемакà*, заплатилъ (—ли) послѣ долгаго требованія (послѣ настойчиваго требованія) за оскорбленіе.
Итàхъ. Гл. сокращеніе *итáку*. *Итàхъ-кáне!* говори!
— *пóхсека*, разговоръ объ обидѣ.
— *труè áйну*, болтливый человѣкъ.
Итача, или *иташа*. Мос. отвѣчать, возражать (иначе *итацъ*); награда, плата за наёмъ.
2180. — *итаку*. Мос. воздавать, вознаграждать.
— *ша*. Мос. болѣть, чувствовать боль.
Иташари. Дав. перемѣнить, перемѣна. Мос. мѣнять, вознаграждать.
Иташпи. Мос. (ヒ゜シタイ), морской левъ.
Итáя-пу. С. амбаръ, сл. Яп. (?).
Итеме. Мос. балка (дома).
— *кикири*. Мос. мокрица, букв. балочное насѣкомое.
— *та*. Мос. балка (дома).
Итиккаки. Дав. запретить.
Иткимъ. Геогр. Шр. Гиляцкая деревня на р. Пими (Томò).
Ито. Мос. носъ, иначе *эту*. Ланг. Мац. носъ.
2190. — *бецикка*. Мос. носовая слизь.
— *бинне*. Мос. названіе рыбы.
Итобуй. Дав. ноздри. Мос.—Кл. Сах.—см. *этупуй*.

Итого. Дав. конецъ. *Итого.* Мос. конецъ, первая причина, начало, источникъ, иначе *итоко.*
Итойсека. С. мѣшокъ (съ хлѣбомъ, съ картофелемъ для ноши).
Итоко. Мос. конецъ, начало, источникъ. — *та.* Мос. начало, источникъ.
Итокутоки. Мос. названіе птицы.
Итомо. Мос. приводить въ порядокъ, гладить, уладить.
— *буяра.* Мос. окно на самомъ возвышенномъ мѣстѣ, въ комнатѣ (въ залѣ), букв. улаживающее окно.
— *итаку.* Мос. приводить въ порядокъ, уладить, особенно словами.
2200. — *коке-айну.* Мос. цѣнить, считать правильнымъ.
Итóмох. Гл. убить (только медвѣдя). *Исд* —.
Итомоцъ. Мос. (ツ モ ト イ), приводить въ порядокъ, уладить.
Итонка. Мос. названіе рыбы похожей на Японскую *угуи* (イ グ ウ); слово діалекта Карафуто.
Итóнопу. Дав. чашка деревянная съ рыльцемъ.
Итóпентра. С. голубой цвѣтокъ луковичнаго растенія *томара.*
Итото. Гл. топить, вытапливать (жиръ). *Кúрибу* —.
Итóхпа. Гл. дѣлать зарубки на инау. Син. *корúтохпа. Камỳй охтà* —, зарубить инау богамъ.
Итоясикарапъ. Мос. защищать, оборонять, какъ защитникъ; показывать путь, путеводить.
Иту. Мос. Фюр. носъ *Итŷ*, носъ, мысъ. *Итŷ-икари*, отъ мыса.
2210. — *би.* Мос. носовая слизь. Син. *ито-бецикка.*
— *биранъ.* Дав. возгри, по Пф. *итубе-ранъ*, носовая мокрота течетъ внизъ.
— *кему.* Мос. кровотеченіе изъ носа.
— *муцу.* Мос. (ツ ム ヅ イ), залеганіе носа, насморкъ.
— *пириба.* Дав. утереть носъ.
— *танне.* Мос. комаръ (буквально: длинноносый, длинный носъ или хоботъ).
— *цикере.* Мос. кротъ, порода кита съ длиннымъ носомъ.

Иту-шакупе. Дав. курносый. *Итушакти.* Дав. безносый. *Итушакубе.* Мос. курносый (букв. безъ носа).

Итуансикарапъ. Мос. дорогой, нѣжно любимый.

Итуитуи. Мос. (く イ ツ° イ), мести, чистить, выметать, вычищать.

2220. *Итуку.* Мос. отступать, итти назадъ.

Итумунки. Гл. крутить нитку веретеномъ.

Иту́нинай. Геогр. рѣчка и Аинское селеніе въ 10 в. къ сѣверу отъ Кусуная.

Итунъ. Дав. завладѣть, см. *этунне.* (Дав. въ Нѣм. *идунъ*).

Итураписика. Мос. названіе птицы.

Итурапъ. Мос. (プ° ラ ツ° イ), подобная земляникѣ близь корня являющаяся ягода.

Итурпу. Кр. Геогр. 20-й Курильскій островъ *(итурупъ)*, 19-й по счету Миллера.

Итутуне (チ ヽ ツ° イ). Мос. врачъ (по Яп. *иси*).

Итуукеу. Мос. доска для схожденія съ корабля.

Итуя́ськара. С. другъ, пріятель.

2230. *Итча́ри.* С. сито, рѣшето.

'*Итчири.* С. столбъ, верста.

— *сиро́си*, или — *тунту*, надпись на столбѣ.

Итэке. Мос. не (съ побочнымъ значеніемъ не мочь, не смѣть). — *яйбароушъ*, не говори безполезно.

Итэки. Мос. не (см. *итэке*). — *ойрая*, я не забуду, не забудь.

Итә́мпи-тә́мпа. Гл. ощупывать (идя), ощупью ходить, см. *тә́мпа-тә́мпа.*

Итэнкутуѐ. С. собственное мужское имя.

Итә́се. Гл. ткать цыновку.

— *ка*, нитки основы, на которыхъ висятъ камешки.

— *пись*, камешекъ для тканья цыновки.

Иха́ри-чуфъ. С. сентябрь.

Иха́укере, см. *ига́укере.*

2230. *Ихо́кку.* Гл. торговать, продавать, покупать. С. торговля.

— *коро́пе*, товаръ

— *тишѐ*, лавка.

Ихо́ськи. Прил. пьяный. Гл. опьянѣть.
'Ихтрчи. С. 1. Позвонокъ (*и́хтрчи-пони*, позвонокъ). 2. Колѣно (у травы, напр. *поро́куту*). 3. Фалангъ пальца. 4. Щиколка (пальца).
— *ге*, суставы (усовъ у клопа подъ микроскопомъ).
Иху́мба. Гл. крошить (табакъ).
Иху́мпа (или *ху́мпа*), тоже; іюль (отъ крошенія горбуши и киты).
Ихурека́не. С. какое-то лиственное дерево. Син. *ке́нэ.* Вар. *игюрекане.*
'Ицибу. С. Японская серебряная четырехугольная монета (въ $44^1/_2$ коп.).
Ицикоко. Мос. упражняться, учиться.
Ицикоре. Мос. посылать, послать, заставить прибыть.
— *нангонна.* Мос. мочь послать, или посылать впредь (см. *нанкора*).
2250. *Ицинке.* Мос. черепаха.
Ицинуре. Мос. доносить, давать знать, увѣдомлять.
Иципо. Мос. судовой грузъ, нагрузка корабля.
'Ицирисъ. С. муравей.
Ицисишіара. Мос. (ラ ヤ シ シ チ イ), названіе черепокожнаго, похожаго на морскую улитку.
Ицичару. Мос. (ル ヤ チ チ イ), названіе растенія съ краснымъ плодомъ.
Ицiэтонапъ. Мос. ревнивый; ревность, зависть.
Ицъ. Мос. приходить, иди! поди сюда (ツ イ или ツ | イ *йцъ*).
— *те.* Мос. (テ ツ イ), доставлять, вручать.
Ицяной, см. *ича́ной.*
Ицянъ. Прил. лощалый (о рыбѣ). — *гемой.*
2260. *Ицянэмой.* С. лощалая горбуша, см. *чанъ.*
Ича. Мос. внутри, въ.
Ичавата́нъки. С. унтеръ-офицеръ (младшій, съ одною саблею).
Ичавуданги. Дав. приказать.
Ичагашино. Дав. выучить. *Ичакашино.* Мос. учить, обучать.
Ичагашину. Дав. указать. *Ичакашину.* Мос. учить, обучать.

Ича́касьно. Гл. учить.—ся. наставлять, совѣтовать, показывать (дорогу). Прил. ученый, умѣющій писать.

Ичакере. Мос. нечистый, грязный.

Ичаккири. Дав. нечисто.

Ичакоко. Мос. давать порученіе, учить, обучать.

2270. *Ичаку.* Мос. разсыпаться.

Ича́ни. Мос. лосось. сёмга. — *ю̂.* Мос. красная сёмга. С. деньги, сл. Яп. доска для крошенія черемши. Пт.

Ича́ной. или *ицяной* (сокр. *ицянъ-гемо̀й*). С. бѣлая съ короткимъ рыломъ горбуша. Син. *гома́поро,* см. *чанъ.*

Ича́нуно. Гл. надуть, обмануть (напр. не отдать, взявши на время).

Ича́ра. Геогр. Шм. гора близь озера Трайциска (гора Ламанонъ) въ 85 верстахъ къ сѣверу отъ Кусуная; рѣка вытекающая изъ этой горы.
— *ну́бури.* Геогр. Гл. отрогъ на сѣверномъ берегу озера Трайтскъ.

Ича́ракаму. Гл. покрывать (листочкомъ или компрессомъ).

Ича́рапо. С. съѣдобная трава, иначе *ича́рапу.*

Ича́раре. Гл. не вѣрить, усумниться.

Ича́ри. С. рѣшето. — *охта ину́му,* выжимать въ рѣшето (рисъ), сито. Мос. корзина для носки.
— *бо.* Мос. названіе растенія, дикая целери, зоря, любистокъ.

2280. *Ичарикина.* Мос. Син. *Ичарибо,* зоря, любистокъ.

Ичарсіуке (Jvārsĭŭkāh). Кл. Кам. горькій.

Ичата. Мос. внутри, въ.

Ичаутенке. Мос. повелѣніе, приказаніе, см. *ибаутэнке.*

Ичахкере. Прил. грязный, нечистый. Гл. замарать, запачкать. *Киро̀* —.

Иче́ни. С. чугунная Японская монета съ круглою дырою въ срединѣ; монета (вообще); Манджурская монета изъ желтой мѣди; деньги (иначе *ича́ни*), сл. Яп.

Ичивъ. Пт. занозить.

'*Ичини.* С. деньги.

Ичкумума. Кл. Кам. Empetrum (Apenbeere).
Ичогай. Дав. ты. *Ичогай.* Ланг. Юж. Сах. ты.
2290. — *утари.* Дав. вы. *Ичогай удари* Кл. Сах. вы.
Ичогаивая. Дав. твой, по Пф. *ичокâи-ва-я*, о это для тебя! о это касается тебя!
Ичôкай. Мос. ты, вы (какъ вѣжливое слово).
Ичохча. С. оса. — *кйккири*, оса.
Ичощаре. Мос. (レ ヤ チ ツ ヨ チ イ), маленькій видъ водяныхъ пауковъ, отъ *чôща*, стрѣлять.
Ишама. Кл. Кам. счастливый.
— *ни.* Мос. (ニ マ ヤ シ イ), перекладина, матица.
Ишама. Дав. пропасть; нѣтъ. Мос. безъ, нѣтъ. *Ишама*, или *шама* (マ ヤ シ), сторона; подлѣ. *Ишамà.* Кр. Пал. Ланг. Кам. ѣсть.
— *юрушка.* Дав. не сердися.
Ишаму. Мос. безъ, нѣтъ; сторона, берегъ. *Тэке ишаму.* Мос. безъ рукъ.
2300. *Ишамука.* Мос. безъ. *Нану ишамука.* Мос. безстыдный (буквально: безъ лица).
Ишамунобо. Мос. ничего; въ сторонѣ находящійся, какъ нарѣчіе.
Ишамута. Мос. сторона, край; какъ предлогъ: въ сторонѣ, подлѣ.
Ишамь. Пал. нѣтъ.
Ишанани. Дав. выдра, см. *эсаманъ.*
Ише. Мос. соглашаться, дать утвердительный отвѣтъ, отвѣчать (иначе *эше*).
Ишебо. Мос. (ボ ヤ イ), кроликъ.
Иши (シ イ). Мос. хвостъ.
Ишiабо. Мос. (ボ ヤ シ イ), кроликъ.
Ишiауну. Мос. (ヌ ウ ヤ シ イ), старбордъ, штирбордъ, правый бортъ корабля.
2310. *Ишибу.* Дав. заяцъ.
Ишiоки-шiоки. Мос. (キ ヨ シ キ ヨ シ イ), дятелъ, отъ *шiоки-шiоки*, равносильнаго слову *шiошiо*, тонъ, который слышится при рубкѣ, сама рубка лѣса.
Ишiороре. Мос. формула привѣтствія (здравствуй) въ восточной части Матсмая.
Иширунъ. Мос. дѣлаться слабымъ.

Ишiумаку. Мос. (クマユレイ), укорачивать, сокращать, убавлять.

Ишоруру. Дав. храпѣть.

Й.

Й. ДЕВЯТАЯ БУКВА АИНСКОЙ АЗБУКИ.

Йе. С. 1. Слово. 2. Гной. Гл. говорить. *Кéмъ-коро йе*, сукровица, кровянистый гной.

— *асинь*, гной вытекаетъ.

— *кане*, или *нерампе йе кане*, или *итахъ-кане!* говори! говори же!

Йéбокась. Прил. худшiй, хуже. *Александръ пóно-йéбокась, эани поно-эруэ́ áйну итáку вáнтэ*, ты знаешь Аинскiй языкъ лучше Александра.

2320. *Йéбукась*, меньше, см. *эрує̀*.

Йегува (jehŭwăh). Кл. Кам. гной.

Йету (Ȳētuh). Кл. Кам. нарывъ.

Йетунiйох. Гл. отвѣчать, откликаться.

— *кане!* отвѣчайте!

Йимукири (jimūkÿrȳh). Кл. Кам. сладость.

Йoасись. С. чесотка.

Йобу. Кл. Сах. старшiй братъ.

Йóбуни (йóпуни). Пр. послѣднiй въ ряду, заднiй. Нар. позади, назади, послѣ. *Йóбуни áреги*, придти послѣ (другихъ).

Йова. Кл. Сах. факелъ.

2330. *Йогéусеусй*. Гл. издавать звуки удивленiя (въ родѣ медвѣжьихъ).

Йой. Вар. *оя*; *йой укурàнъ*, завтра ночью (иначе *оя*, или *ой*, *укурàнъ*).

Йоки. Мос. бочка, кадка.

Йóкуйра. Гл. см. *йóуфъ*.

Йóкуси. Геогр. Аинское селенiе въ 44 верстахъ къ востоку отъ п. Карсакова.

Йóкхауси. Гл. унимать, унять (дерущихся).

Йо́маре. Гл. вливать (сл. Яп.), наливать, иначе *о́маре.*
Йомомуке. Мос. съёживаться, сморщиваться, закручиваться.
Йо́мохъ. С. копье.
Йомпа-йомпа. Мос. (く パ ン ヨ), съёживаться, закручиваться.
2340. *Йомугори.* Мос. икота.
Йо́муе. С. коса (на головѣ Гиляка).
Йо́муне. Мос. насытиться; сытый.
Йо́ни. Гл. сгибать, согнуть (ногу).
Йо́нкоро. Гл. искать.
— *йо́нкоро.* Гл. выливаться толчками (о винѣ изъ сильно наклоненнаго штофа).
Йо́нне. Прил. проученый, осторожный, напуганный (напр. медвѣдемъ), унявшійся (воровать).
Йо́нтэхпе. С. верхнее плечо,—мягкія части верхняго плеча.
— *камъ*, или *тахсуфъ-камъ* или просто *йо́нтэхпе*, мышцы верхняго плеча, мягкія части верхняго плеча.
Йо́омантэ, или лучше *каму́й йо́омантэ.* С. праздникъ принесенія медвѣдя горному богу или въ *исо-кота̀нъ.* Син. *камуй-аси́ньке.*
2350. *Йо-оя́сима*, послѣ послѣзавтра, на будущій третій день.
— *оя́сима укура̀нъ*, на будущій третій день ночью.
Йо́панека, безъ пояса, распоясанный. — *а́йну (махнеку̀)*, распоясанный человѣкъ (—ая женщина).
Йо́рапъ и *йорапъ.* Мос. выраженіе для слова „мѣсяцъ“, употребляемое для седьмаго и осьмаго мѣсяца года.
Йоритако-инау, палка украшенная ина́у для помахиванія надъ принесеннымъ въ жертву медвѣдемъ.
Йорита́ку, читать надъ убитымъ медвѣдемъ, помахивая надъ нимъ *йоритако-инау.*
Йо́ромуно. Гл. спрятать руки въ пазуху (выпувъ ихъ изъ рукавовъ, такъ чтобы рукава были пустые).
Йоруша. Кл. Сах. дай.
Йоске (курьез. *іоске*), плесть, заплетать.

Йóтурись. Гл. стлать (цыновки). Пт. *йотори*, стлать.

2360. *Йотусини.* С. двѣ палочки, на которыя навивается сотканное.

Йóума (курьез. *йóма*, *іóма*). С. копье.

Йóумахнись. С. древко (у копья).

Йоунбе. Мос. ширмы, зонтикъ.

Йóуфъ. Гл. забираться ночью къ половымъ частямъ женщины. Син. *йóкуйра.*

Йóхнека. Нар. осторожно, безъ шуму (напр. идти услышавъ шумъ медвѣжьихъ шаговъ). Син. *яйум-мóре.*

Йóхпе. С. деревянный крюкъ надъ очагомъ (для вѣшанія котла).

Йóхтэх. Гл. задѣть, зацѣпить за (*сикай* —, задѣть за гвоздь), застегнуть (пряжку), задѣть за веревку (*сокó*, о выдрѣ).

Йоцубе. Мос. серпъ, коса.

Йоянке-юкара, ненастоящая пѣсня, пѣсня для потѣхи. Синонимы: *яйпуни-юкара* (Японизмъ) и *хé-цирс-юкара.*

2370. *Йчагиръ* (jчahgir). Кл. Кам. мокрота, влажность.

Йюби. Кл. Мац. Брот. палецъ.

Йюкнема (yewknema). Брот. кожа лани.

I.

I. ДЕСЯТАЯ БУКВА АИНСКОЙ АЗБУКИ.

Іаккари. Мос. перейти, превосходить.

Іамби-кассма (Yhambi kassma). Лап. шестнадцать.

Іампе (Yhampe). Лап. шесть.

Іани. Мос. тебя (въ сокращ. *яни*), съ тобою; винительный или инструментальный надежъ.

'Іика. С. шагъ. Гл. перейти, см. *энэійка.*

— *мáхпа áхкась.* Гл. маршировать, шагать поднимая ноги.

— *тáне áхкась*, шагать большими шагами.

2380. — *тáхконъ áхкась*, переступать по маленьку.

Іикаунъ. Мос. искусный въ рѣчахъ, отъ *ика*, перейти, превосходить; иначе съ нѣсколько измѣненнымъ значеніемъ *йкаунъ.*
Іинекаракара. Мос. заставить говорить о себѣ, сдѣлать что нибудь похвальное.
Ійобосиба. Мос. ненавидѣть, гнушаться.
Ійобосимаму. Мос. страстно любить.
Ійоибе. Мос. имущество, родовое имѣніе — *футци цуй шамаке шукупъ икоробо омаканэва.* Мос. родоначальницы имущества кладутъ съ своей стороны сокровища.
Ійокоби. Мос. разлука съ человѣкомъ, отсутствіе; сокращеніе вмѣсто *іокоби.*
Іймаку. Мос. сокращать, укорачивать.
Іо̆мари. Дав. наливать.
Ійопаицуси. Мос. (レチイパヨイ), любить страстно.
2390. *Ійоробота.* Мос. слабый, дряхлый, хворый.
Ійосере-кере-табаваси. Мос. смущаться, пугаться.
Ійоси. Мос. назадъ, обратно; сокращеніе вмѣсто *іоси.*
— *камаре.* Мос. помощникъ; сокращеніе вмѣсто *іоси-камаре*, отъ *осикама*, назадъ, обратно.
Ійоцисиба. Мос. трудный, горестный, печальный.
Ійоцисипаре. Мос. трудный, горестный, прискорбный.
'*Ійриваки.* С. двоюродный братъ,—ые братья, иначе *ўйриваки.*
Іодоанъ. Мос. похвала, награда.
І'о̆руша. Дав. дай.
І'о̆усы. Дав. задъ, по Пф. *оси*, или *оши*, задняя сторона, или *іиоси*=(*іоси* (см. *іиосикамаре*)).
Іусите или *іуште.* Мос. (テレウイ), досягать, распростираться до мѣста.
2400. *Іутани.* Мос. названіе одного созвѣздія.
Іутутанба. Мос. соединять.
Іыю̂ванъ. Пал. годъ.
Іэгецу. Мос. вздыхать, охать.
Іэякараманъ. Мос. кровельный жолобъ.
Іюкфти. Дав. коса.
Іюнупитараре (Yiйnйpithărărĕh). Кл. Кам. грязь, грязное мѣсто.
Іюшита (Yjuшita). Кл. Сах. тамъ.

Ія-ашинъ. Дав. гной. Кл. Сах. (Yjaашуn), гной, см. *йе-асинъ.*

Іяби. Мос. нерадѣть, дѣлать опущенія.

2410. *Іякеймуйка.* Мос. быть поставленнымъ на темя или на голову.

Іями. Мос. названіе птицы.

Іямуну. Дав. осторожно *(иямуну).*

— *анакка-икки.* Дав. сохранить (въ под. *иямунуанакка-икки*); по Пф. могло бы быть: *ямуно анакка-и-ки*, между тѣмъ какъ нѣчто есть прохладно.

Іянгарапфти кушю оманъ. Дав. лицо на лицо. Н. уйти, привѣтствовать (здороваться).

Іянекондши. Мосив. (ビンコチヤイ), шапка особеннаго вида.

Іятéа, или *кочàнъ*, слова Японскія. Син. *этýнне.*

Іàх. Нар. ненужно, сл. Яп.

Іяшинъ. Кл. Сах. нарывы.

К.

К. ОДИННАДЦАТАЯ БУКВА АИНСКОЙ АЗБУКИ.

Ка. С. веревка. 1 нитка. 2. тетива (у лука). 3. струна *(тонкорю —).* 4. поверхность (сокращеніе *кáскета*). *Вáхка ка*, или *вáхка кáскета*, поверхность воды, площадь воды. 5. вершина, верхъ. *Вáхка ка та*, на водѣ. *Нýбури ка та*, на горѣ, на вершинѣ горы. *Ни ка та*, на деревѣ. *Сех ка та*, на нарахъ. 6. поры (въ костяхъ). *Кáсахъ пони*, плотная кость (напр. слоновья). Дав. *ка*, нитки. 7. сокращеніе *карà* (вспомогательный глаголъ). 8. сокращеніе *кане*, см. *руса*. 9. *ка.* С. гнида. 10. сокращеніе *кайки.*

— *экà*, вить веревку.

Ка и *ка̂.* Мос. нитки, шелкъ, нитка. Ланг. Кам. я. Кл. Сах. нить. Брот. ружье.

2420. *Ка*, **га**, *ка̂.* Мос. *ка*, земля, почва, мѣсто; частица *(ка* или **га***)* возвышающая дѣйствіе глаголовъ и

значеніе нарѣчій, служащая къ образованію нарѣчій (также какъ *ке* и *кй*); шнуръ; при глаголахъ означаетъ продолжительность или обстоятельство; при именахъ цвѣтовъ значитъ: „красить“.

Каама, снарядъ для ловли соболей не въ зимнее время. Син. *кайкемойки*, см. *гепитахни*, *ирами* и *кацимпо*.

Кааненъ. Кр. нерпы полосатыя.

Каанй. Кр. желѣзо. Лапер. (kahani), корабль, судно.

Кабà. Мос. тонкій.

— *кабà*. Прил. тонкій, очень тонкій (о широкихъ предметахъ, о сукнѣ). *Каба-кабà нумàх*, очень тонкія пуговицы.

— *кабà чавàнъ*. С. Японская чайная чашечка (для водки и чаю), фарфоровая очень тонкая и прозрачная.

Кабанни. С. гробъ (не доски ли гроба? см. *порони*).

Кабанно-куни. Дав. смуглый.

Кабапъ. Мос. ластка, ласка, отъ *каба*, тонкій.

Кабара (капара). Прил. тонкій (о доскѣ, но не о палкѣ), тощій (о нежирномъ китѣ напр. *ипое*), жидкій.

2430. — *камъ* С. діафрагма, грудобрюшная преграда.

— *сакè*. С. жидкая *саки* (Аинская водка). Против. *иронне-саки*.

Кабаріу. Мос. (ウリバカ), камбала (рыба).

Кабару. Мос. тонкій.

— *шеи*. Мос. родъ большой морской раковины съ тонкою ракушкою.

— *шіу*. Мос. (ユヒルバカ), мѣдный котелъ.

Кабаруй. Дав. камбала.

Кабарю. С. камбала.

Кабатацъ. Мос. названіе дерева.

Кабато. Мос. названіе водяного растенія.

Кабахпо (кабавпо, капахпо). С. бабочка.

Кабацири. Мос. орелъ.

2440. *Каббурасъ*. Геогр. Шм. мысъ къ югу отъ р. Орокесъ.

Кабепусисъ. С. покрытая корою верхняя часть инау.

— *кордо инау*, безголовый медвѣжій инау съ корою на палочкѣ.

Кабіу. Мос. чайка.

Кабо. Дав. гнида.

Кабу̀ (капу̀, капъ, кахъ). С. кожица, лыко, кора. Мос. *кабу* или *капу*, кора, въ особенности древесная.

— *кара̀*, лупить (борчовку), драть (лыко).

— *коноѝѐ*, обвертывать корою (напр. при крашеніи мундштука обвертываютъ его корою, винтовымъ ходомъ, изъ *нисъко̀ни*).

Кабурацѝсъкени (кабурачѝсъкени). С. деревцо съ красными несъѣдобными ягодами (вороньи-ягоды).

Кабуто. Мос. общее имя для кожъ (Leder), отъ Яп. kabuto, шлемъ.

Кавукаву. Ланг. Мац. Юж. Сах. градъ.

2450. *Кагай*. Ланг. Сѣв. в. Сах. пить.

Каданна. Брот. мечь съ двумя рукоятками.

Кадо или *като*. Мос. мѣра, правильность, порядокъ, иначе *кату*.

Каду-увенъ. Дав. харцо (харя?), см. *кату-венъ*.

Ка̀зукчь. Кр. собственное женское имя, знач: плачущая (отъ того, что родилась она въ самое время покоренія страны ихъ).

Каи. Дав. загнуть. Н.

Кай. С. сальникъ (у животныхъ). Дав. переломить, выломить. Мос. ломать, разломать на куски. С. весло, сл. Яп. Син. *го̀ниве*.

— *бе*. Мос. высокія волны, буквально: разломанная вода.

Кайда. Кл. Сах. Дав. якорь. Мос.—по Пф. правильно: вмѣсто *ка-ита*, доска на веревкѣ.

— *ама*. Дав. якорь бросить.

2460. — *янги*. Дав. якорь вынуть, см. *янке*.

Кайѐ. Гл. переламывать, переломить.

— *гумъ*. С. трескъ.

Ка̀йкаку. Гл. гресть (весломъ), сл. Яп. Син. *чипо̀*.

Кайкемойки. С. ловля соболей не въ зимнее время (посредствомъ *ка̀ама*), см. *мата̀кемо̀йки*.

Ка̀йки, въ сокр. *кайкъ* и *ка*. Нар. однако, не смотря на (то). *Со̀нно ка̀йки трамъ-осьма*, однакоже очень спокоенъ.

Кайкъ, см. *ка̀йки*.

— *ха̀нке*, однакоже не сдѣлалъ.

Кайкъ-ханъ, однакоже не (нѣтъ). *Сира́нкоре кайкъ ханчи́нэ* (или *сира́нкоре ка ганчики* или *сиранкоре ка хан-чи-нэ*); *окай русуйчики-окай; оманъ тусу́йчики-оманъ; оманова-нэно!* вы намъ неродня, хотите жить—живите; захотите уѣхать—уѣзжайте; для насъ все равно!

Кайна-камой. Кл. Сах. громъ.

Ка́йно! слово соотвѣтствующее *Айно* и употребляемое въ обращеніи къ мальчикамъ: эй, мальчикъ!

2470. *Кайд (кайё)*. Гл. кричать, вскричать (вдалекѣ идущему).

— *карà*. Гл. манить, приманивать, кликать. *Сетà кайд-карà*, манить собаку *(кай-кай-кай!)*.

Кайсири-корд трéра. С. вѣтеръ со снѣгомъ (съ верхнею мятелью).

Ка́йта. С. канатъ. *Ка́ни* —, цѣпь (металлическая). Мос. якорь (иначе *кайда*).

Ка́йтэ. Гл. лопнуть, треснуть (о лукѣ, но не о тетивѣ), переломить,—ся.

Кайя. С. парусъ. Кл. Кам.

— *ни*. С. мачта. *Кайя́ни ота́нне, орѝ*.

Какаїд. Кр. Пал. мужъ.

Какакійо. Мос. названіе птицы.

Какè. С. молотокъ.

2480. — *нись (-ничи)*, черенъ молотка.

Каке́путонъ. С. толстое Японское одѣяло, одѣяло, сл. Яп.

Какѝ. Кр. Пал. братъ меньшой.

Какоку. Мос. дикій голубь.

Какко́къ. Кр. кокушки.

Каккоро. Мос. (ヒコツカ), шуба, мѣхъ.

Каккуми. Мос. (ミクツカ), ло̀жка для черпанія воды.

Какука́ни. С. большая четырехугольная серебряная Японская монета, въ настоящее время вышедшая изъ обращенія на Сахалинѣ (двойной *бу?*).

Каку́къ. Кр. сороки (птица).

Какуми. Мос. ложка для черпанія воды, иначе *каккуми*.

2490. *Ка́кура*. С. сѣрый трепангъ.

— *ута*. Мос. родъ трипанга.

Какфуми. Дав. ковшъ, см. *ка́хкумъ*.

Ка́ма. Гл. перешагнуть (*ни* —, перешагнуть черезъ дерево). С. весенняя ловушка на соболей. Мос. сковорода, сл. Яп.
Камà. С. Японскій большой котелъ, печка. Мос. сковорода, противень, Яп. сл.
— *сумà*, кирпичъ.
— *чико́ни*, дрова.
Кама-ани. Мос. еще, далѣе.
Камагура́хтэ (камгурахтэ). С. съѣдобная трава.
Ка́маса. С. инструментъ для тканья, замѣняющій наши ниченки (нитчинки).
2500. *Ка́маянъ*, мадамъ! *Камаàнъ ареги янъ-ува, тамбаку ку-янъ!* женщина, иди—покуримъ! (внѣ дома).
Камбара или *камбаре.* Мос. внѣ, снаружи, вопреки. *Раму* —. Мос. противъ ожиданія.
Ка́мбе (кампе, камби). С. бумага писчая.
— *карà*, записать (слово).
— *нуйè*, писать на бумагѣ.
— *нуйè тай.* С. бюро, письменный столъ.
— *орова итахъ*, читать.
— *орова итахъ ичакасьно чо́менъ*, азбука.
Камбетуйè. С. собственное мужское имя.
Камби. Дав. бумага. Мос. бумага (отъ Яп. kami). Фюр.
2510. — *шишамъ.* Мос. писецъ (буквально: человѣкъ бумагъ).
Ка́мбине-у́тара, или *камби-утара.* С. писарь,—ѝ.
Ка́мбото. С. собственное мужское имя.
Камè. С. горшечекъ съ узкимъ верхомъ (для жиру). Брот. бумага.
Камѝ. Мос. мясо (иначе *ка́му*).
— *асѝнь.* С. прыщи (bulli).
— *цинойба.* Мос. придавить пальцемъ.
Каминишти. Дав. запоръ (болѣзнь).
Камитаци. Мос. рисъ, зерновый хлѣбъ.
Камiяси. Мос. трупъ, мёртвое тѣло.
2520. *Камка.* Кл. Кам. тѣло.
Камко. Ланг. Сѣв. в. Сах. нога.
Камой. Дав. богъ, иначе *камуй.* Мос. богъ, духъ, знатный, змѣй и вообще животное почитаемое священнымъ (отъ Яп. kami); употребляется и о высокихъ сановникахъ.

Камой-башепъ-нэ. Мос. боги (примѣръ множ. числа „чрезъ *баше*“), многіе боги.
— *ге-у-э.* Мос. (см. *у-э*), божественный видъ.
— *нибиги.* Дав. молнія. Ланг. Ю. Сах. *(камой нибиги)*, молнія, по Пф. *камой-не-беке*, божій блескъ (*беке*—корень *бекере*, блестящій).
— *саги.* Дав. вино, (въ подлинникѣ: виноватый). Кл. Сах. *(камой саги)*, вино (d. i. Götterwein). Мос. *(камой саке)* вино, иначе *шаке*.
— *фумбе.* Мос. каменный жукъ (Steinköfer), буквально: китъ боговъ.
— *цикапъ.* Мос. сова (буквально: птица боговъ).
— *цикембе.* Мос. вино.

2530. *Камо-камо.* Мос. плетеная корзинка для съѣстныхъ припасовъ.

Ка́мпоро. С. черная ворона съ узенькимъ носомъ (крикъ ея: крр, крр).

Камтатъ. Геогр. притокъ рѣки Сіу (изъ значительныхъ третій), сл. Гиляцк.

Камӯ. Мос. (иначе *камъ*) мясо. Гл. покрыть (сокр. *каму́ре*). *Тишѐ опа̀съ* —, покрыть домъ снѣгомъ (о мятели).

Камуефъ (Kāmŭjĕph). Кл. Кам. селезенка.

Камӯй. С. богъ, звѣрь, животное, начальникъ, владѣтель.—*Мосири-камуй*, начальникъ (владѣтель) острова. Мос. богъ, знатный человѣкъ, змѣй (отъ Яп. *ками*), солдатъ.—Кр. богъ. Ланг. Кам. Кур. Кл. Кам. медвѣдь.
— *аси́нъке (аси́нъки).* С. праздникъ выведенія медвѣдя. Син. *камуй-омантэ.*
— *асинъке-то*, или *камуй-асинъ-то*, самый день выведенія медвѣдя.
— *гумфъ* (Kāmŭighumph). Ланг. Кур. Кл. Кам. громъ.

2540. — *йбомантэ.* Син. *камуй-аси́нъки.*
— *керай.* Мос. божественная помощь.
— *ко́йки.* С. ловля звѣрей. Гл. ловить звѣрей; добыча ластоногихъ.
— *ма́у*, сила боговъ, наитіе боговъ (заставляющее напр. пѣть во снѣ).

Камўй-мо́сири, островъ, на которомъ жили въ древности *о́ймакусь-махнекў*. Син. *ино́ну-мо́сири*.
— *номѝ*. С. торжество, праздникъ.
— *нэ*. Мос. боги, боги въ ихъ дѣйствительномъ видѣ. *Камуй-нэ-кушу*. Мос. ради боговъ. *Камуй нэ ва*, или *камуй ге нэ ва*, боги, сіи боги.
— *охтà инонáйтах тишѐ*, храмъ, церковь.
— *пиннисàмъ*. С. старшій домашній богъ. Син. *тише-юпу-камуй* и *со́паусь-камуй*.
— *сіуунѐ*. Кр. Пал. Ланг. Кам. молнія.
2550. — *тишѐ*, Аинскій медвѣжатникъ.
— *тò*. С. праздничный день (напр. праздникъ выведенія медвѣдя).
— *тоно*. Мос. вассальный князь.
— *утаре*. Мос. солдаты,—ъ, буквально: товарищи,—ъ, великаго. *Камуй утаре ванъ-ванъ-шневане гоцъ*. Мос. сто тысячъ солдатъ, см. *ванъ*.
— *фуми*. Мос. громъ (буквально: голосъ боговъ).
— *юванке ципу янке на*. Мос. съ помощію боговъ я вышелъ съ судна на землю.

Каму-кашке. Мос. (ケシカムカ), кожа тѣла, буквально: надъ мясомъ.

Камунумба. Дав. щипаной. Мос. щипать, стиснуть кожу.

Камунъ. Мос. боги (вмѣсто *камуй-нэ*).

Ка́муре. Гл. покрыть, накрыть, прикрыть, закрыть.

2560. *Камурусà*. С. трава въ родѣ чернобыльника. Син. *нойя̀*.

Камурушіу. Мос. (エシルムカ), названіе насѣкомаго похожаго на водянаго паука.

Камўсь. Прил. богатый мясомъ (о звѣряхъ), см. *мимўсь*.

Камутанаси. Мос. морской левъ.

Камуюмъ, или *камуйюмъ*. С. громъ.

Камъ. С. мясо (млекопитающихъ), см. *мимъ*. Дав. — Фюр.—Кр. Пал. Ланг. Кам. Кур. Ю. Сах. Кл. Кам. Сах. Мос. (иначе *каму*), мясо.
— *ка́ске*. С. кожа. — *кашке*. Мос. кожа (буквально: надъ мясомъ).
'— *оро вахка асйнь*, вспотѣлъ,—а (о человѣкѣ).

Камъ-сахъ. Прил. сухопарый, сухощавый *(айну)*, иначе *ка́йсахъ.*

Ка́на. Гл. просить. Нар. опять, назадъ. *Ка́на ахгу́нке*, опять воткнуть. *Кана суй ахгу́нке*, всунуть еще разъ (опять). *Кана суй ахгу́нтэх кайки-оманъ*, не смотря на то, что зашелъ еще разъ—ушелъ.

Кана̀. С. настругъ. Прил. поверхностный. Мос. находящiйся наверху, иначе *канна.*

2570. — *ва́хка*, наледъ. Син. *ва́хка-асинъ.*

— *э́йки*, строгать настругомъ.

Канаи. Мос. названiе рыбы похожей на треску, но меньшаго объема; она водится въ озерѣ Ноторо.

Кана-камуй. Пал. богъ.

Кана́тама. С. плѣшина.

— *коро̀*, плѣшивый, съ плѣшинами *(а́йну)*.

Канацъ. Дав. дѣвица. Кл. Сах.—см. *канунци.*

Кана-чабуси. Мос. (レブヤチナク), верхняя губа.

Кандо. Ланг. Кур. Кл. Кам. небо.

Ка́не. Гл. прошу—частичка для образованiя повелительнаго; уже. *Нуча тусу айну Кусунъ-котанъ орова арегu кане анъ нангѝ*, вѣроятно Русскiй священникъ уже выѣхалъ изъ Кусунъ-котана, см. *ка́на* и *эх.*—Мос. металлъ, желѣзо, сл. Яп.

2580. *Канебiусъ.* Дав. заржавѣть, по Пф. вмѣсто *кане-беуси*, отъ *кане*, металлъ и част. *бе* и *уси.*

Канеганкапу̀й. С. коромысло, наѣздникъ (шумитъ при летанiи).

Канетудзъ или *канетуци.* Дав. молотокъ (отъ Яп. *кана-дзуци*, желѣзный молотокъ).

Канзи. Брот. весло; иначе *кандзи.*

Ка́ни. С. метталлъ, металлическiя деньги, металлическiя украшенiя (браслеты и под.), крыша *(тишѐ —)*. Курьезъ: (Мос.), меня, чрезъ меня (вин. инструмен. падежъ отъ *я*); сокращ. вмѣсто *кyани.* Прил. металлическiй. Дав. желѣзо. Кл. Сах. желѣзо. Мос. металлъ, желѣзо (отъ Яп. *кане* металлъ), сокращенiе *канъ.* — *канъ-ани туйѐ*, перерубить (металическою вещью, ножомъ, топоромъ и пр.), см. *монъ-ани-туйѐ.*

— *а̀*, или *ату̀*, цѣпь, цѣпочка.

Ка́ни-чи́ва уси́, граница бритаго мѣста головы отъ небритаго.

Канибіусъ. Дав. ржавчина.

Ка́нига-ка́сіянуа. Кр. я стою.

Кани-ита. Мос. пестрая доска, разноцвѣтная доска.

2590. *Ка́нинъке*. Гл. воротиться, возвратиться (въ тотъ же день). Син. *ойсто́не*.

Канка̀. Кр. внутреннее. Кл. Кам. (Kānkăh) внутренности.

Канка̀й. С. вахня (рыба).

Ка́нками. С. зеркало, сл. Яп.

Канкаму. Мос. внутренности.

Ка́нки. С. ключъ, сл. Яп.

Ка́нко. С. Японскія носилки. *Ка́нко а́ни а́мпа то́ну*, нести господина на носилкахъ; по Евг. Коршу (современникъ), Каго и Норимоно.

Ка́нна. Прил. верхній *(цяпусъ)*. Дав. опять. Мос. вверху, выше, находящійся наверху; еще, также, опять, снова. Нар. (иначе *канъ*), обратно?, назадъ?. — *а́реги*, возвратиться.

— *камой*. Дав. Мос. громъ. Ланг. Юж. Сах. громъ.

— *камой фуміанъ*. Дав. громъ гремитъ. Мос. *Канна-камуй фуми*, громъ. *Канна-камуй-фуми-анъ*. Мос. громъ гремитъ, раздается звукъ громоваго дракона.

2600. — *каму́й*, богъ грома. Фюр. громъ. Мос. драконъ грома, громъ; буквально: верхній богъ, верхній драконъ.

— *шуи*. Дав. чаще. Мос. *канна-шіуй* (イ ユ レ ナ ソ カ), еще, неоднократно, часто.

Канне. Мос. конечная частичка (или *ганне*) служитъ также какъ *нанкоро* къ означенію potentialis. *Кимуй кашъ-та кане-понъ-каса іа-кеимуй-ка рара-ба-канне*, на его темени ширится надѣтая маленькая золотая шляпа.

Каннокимой. Ланг. Мац. громъ.

Кано, частица для образованія причастія прошедшаго (дѣйствительнаго или страдательнаго)? см. *горикора́хке*; вверху?

Канпуту. Мос. названіе несъѣдобной раковины.

Канси. Кл. Мацм. весло.
Ка́нтачи. С. солодъ.
Ка́нто. С. небо, небеса.
Кантура́нке. С. собственное мужское имя.
2610. *Кантусьтуйѐ.* С. собственное мужское имя.
Ка́нтэ, порученіе, поручать, сокращеніе *карà-ко́нтэ.*
Кану́нци, см. *кану́чи.*
Канупа. Мос. (パヌカ), стрѣлять изъ лука.
Канускѐ. С. макушка (головы), бритая верхняя часть головы. — *нумà*, маленькіе волоски па бритой макушкѣ.
— *нумà ота́нне а́йну*, давно небрившій головы.
Кануфпе. С. клещи.
Кану́чи. С. развратная женщина, публичная женщина, сл. Яп.
Канцикамани. Мос. дикій перецъ.
Канчаранке. С. собственное имя.
2620. *Канчаускѐ.* С. усы.
Ка́нчи. С. руль сидящій посреди *каса́нки*, сл. Яп. Син. *окаса́нки.*
Канчіома́нти. С. собственное мужское имя.
Канъ, сокр. *ка́нна.* Нар. назадъ, обратно. *Урукàй ома́нчики канъ а́реги кусуйки*, если уйду не совсѣмъ, то ворочусь.
Као, съ порами, не плотный (о костяхъ), см. *ка.* — *пони*, пористая кость (напр. оленья).
Ка́они. С. падающее и пришибающее соболя дерево въ *э́чоро.* Син *а́йкаонъ.*
Каори. Мос. названіе птицы.
Каорунбе. Мос. ткальный станокъ, красны̀.
Капаи. Мос. (イハカ), индиго; (イパカ), названіе растенія.
Капкири. Дав. сапоги (на Матсмаѣ).
2630. *Каппара.* Мос. (ラパツカ), грибъ.
Капси. Дав. опрокинуть.
Капу̀, см. *кабу̀.* Дав. кожа. Кл. Сах. кожа. Мос. кора, особенно древесная кора.
— *перики.* Дав. лопаться (о кожѣ), см. *переке.*
Капута́йка. С. брюква.
Капуто. Мос. порода бѣлой рыбицы въ озерѣ Ноторо.

Капутэньга. С. летучая мышь.
Ка́пхажу. Кр. скатъ (рыба).
Капшіа. Мос. (ヤレプカ), опускаться, наклоняться.
Кара̀. Гл. дѣлать, творить. 1. строить. 2. собирать, рвать (*турепъ* —, рвать ягоды). 3. развѣшивать (*я кума̀* —, вѣшать неводъ на шестахъ). 4. причесывать (*саба̀* —, причесать голову). Дав. огниво. 5. готовить (пищу).
2640. — *гонъ*, сдѣлать беременною.
— *ка́не мона́сьно чара̀ фура́е*, полощи тотчасъ ротъ.
— *кара̀*. Гл. приказывать, заставить сдѣлать.
Каракаси. Дав. катать.
Карака́хсѐ. Гл. катиться (по столу), катить (перевертывая).
Кара́ку. С. племянникъ, сводный сынъ. Мос. двоюродный братъ, племянникъ и родственникъ вообще.
Карама̀. С. какая то длинная рыба съ чевицу.
Кара́ни (или *кара́нни*). С. дерево, изъ луба котораго приготовляется:
— *а́ртусь*. С. красный Аинскій халатъ.
Каранкани. Мос. Китайская мѣдь (отъ Яп. *каракане*). Симилоръ, отъ Яп. *караконе*, букв. Китайское золото.
2650. *Кара́охнайбу*. Геогр. Японское селеніе въ 18 в. къ югу отъ Кусуная.
Кара́ра-то́мби. С. мартъ по Гиляцки (отъ крика воронъ: кърь, кърь, къра, къра!).
Кара́си. С. горцица, сл. Яп.
Кара́хту. Геогр. (*Кра́фто*), о. Сахалинъ. Мос. *Карафуто*, *Карафто*. — *у́тара*, или *Трепунъ-мосири у́тара*, Сахалинскіе Айны (такъ ихъ называютъ другіе Айны).
Карашюма. Дав. кремень, или *карашіума*. Мос. (マユレラカ), кремень, ружейный кремень, отъ *кара* (Яп. сл.), Китайскій.
Карбасумонай. Геогр. рѣчка въ 201 верстѣ къ югу отъ Кусуная.
Карекашъ. Дав. выкатить.
Каретте. Мос. (テツレカ), флейта.

Ка́ри. Предл. по, вдоль по. *На́й-кари мака̀нъ*, идти вверхъ по рѣкѣ (о рыбѣ). Дав. обвернуть. Мос. отъ, надъ, отъ мѣста вещи; знакъ относительнаго (ablativ) падежа; сокр. *икари*.—*Тру кари мокоро*. Пт. ночевать на дорогѣ.

— *кари*, скатывать, свернуть въ трубку (бумагу), навивать. *Каре-каре*. Пт. мотать.

2660. *Каримба*. Мос. двойная стрѣла, стрѣла съ двумя желѣзками.

Каримбаніи. Дав. береза. Ланг. Ю. Сах. Кл. Сах.—по Пф. вишня. Мос. вишневое дерево.

Ка́рись. С. мочало, лыко, мочальное кольцо (лучше *нинь* —), обручъ (*о́нтара ка́рись* или *о́нтара са́хма*). — *ату̀*, мочальная веревка.

Кари̂сь.

Карну. Кл. Мац. Брот. (Karnu), волосъ.

Каро̀. С. Аинскій портъ-табакъ.

— *тэ̆ньки*. С. Аинская дорожная сумка изъ цыновки (изъ травы).

Карогу. Дав. внукъ, внучка, племянница. *Кароrу*. Мос. дядя, племянникъ, вообще родственникъ, также внукъ съ матерней стороны, иначе *кароку*.

Ка́рома. С. кожаный мѣшечекъ для трута и огнива (изъ двухъ половинъ, вдвигающихся одна въ другую; вѣшается на лѣвомъ бедрѣ).

Карохайбу. Геогр. Шм. рѣчка у мыса Стукамбисъ.

Карско. Геогр. Шм. скала южнѣе п. Дуй.

2670. *Кару*. Дав. строеніе, дѣло. Мос. дѣлать, выдѣлывать, изготовлять.

— *ва*. Дав. дѣлаю, см. *ва (кара-ува?)*.

— *ими*. Дав. въ Нѣм. кроить платье. Н. *ими кара̀*.

— *умакуа*. Дав. таскать.

— *якка*. Дав. строить, дѣлать, см. *яхка*.

Каруку. Мос. дядя, племянникъ, двоюродный братъ. —Мос. сдѣлать что-нибудь, исправлять, исполнять.

— *утаре*. Мос. племянники (см. *утаре*).

Карума. Мос. скатъ, аккула.

Ка́руопось, ситецъ съ продольнымъ узоромъ (бѣлая полоса, потомъ черная и пр.).

Каруси. Дав. грибы. Мос. грибъ.

Карусь, или *той карўсь.* С. грибъ. *Ни карўсь*, мягкій трутовикъ.

Касà. С. сифилисъ. Мос. круглая шляпа, въ особенности изъ бамбуковаго тростника, сл. Яп., иначе *каша.* — *икóне*, страдающій сифилисомъ.

2680. *Кáсай.* С. петля (только для медвѣдя).
— *камýре*, накладывать петлю (на медвѣдя).

Касáнки. С. особенное устройство для руля (на кормѣ).

Касара (кисара?).

Касѝ, сушеная селедка для удобренія полей. Мос. шалашъ для ночлега, круглый шалашъ, сл. Яп., по Аински *сирáрипе.*

Каси-икири-гуси. Мос. родъ крысы, островская крыса.

Касимуину. Мос. получать что нибудь отъ высшаго, въ особенности обученіе отъ учителя, также понимать дѣло вполнѣ.

Касинў Кр. сытъ.

Касипара Мос. (ラ パ し カ), балка зданія.

Касипишишъ. Мос. (ヽ し ピ し カ), названіе рыбы.

Касúрарапа. Гл. давить, придавливать (упавшаго въ дракѣ). *Тэх* —, перелѣжать руку.

Касúрари. Гл. давить, придавливать. Син. *касúрарапа.*

2690. *Касúсь.* Гл. мѣшать, препятствовать. Син. *икáсись.* Прил. могучій человѣкъ, богатырь. Син. *икасúсь (айну).* Вар. *касúнь.*

Каситурў. С. собственное мужское имя.

Касúтусьма. Нар. поспѣшно, торопливо (отправляться).

Каскаро. Дав. шалашъ.

Кáске. С. верхъ, покрышка. 1. лопата. 2. лопаточка для выгребанія золы или земли (сокращ. *кáськепъ*). — *áни опàсь кетў*, отгребать снѣгъ лопатою.
— *гè*, наружныя части, стѣнки. *Сей каскегè*, стѣнки коробочки.

Каскепекатýвсе. Гл. перескочить черезъ, прыгнуть надъ чѣмъ-нибудь.

Ка́скета (ка́скита), сокр. *каскетъ, ка*. С. поверхность, верхъ, крыша. Прил. наружный. Нар. сверху. *Кванн — орова́но*, надъ нами сверху, съ нашей крыши. Верхо̀мъ.

Ка́сорай. Гл. спасать (утопающаго) Син. *укаора̀й*.

Каспи. Геогр. Шм. см *касьпу*. *Каспо*. Гл. см. *касьпу*.

Каспутци. Геогр. Шм. см. *касьпу*. *Каспуци*. Бр.

2700. *Касса́май*. Страл. человѣкъ.

Касу́впа (касу́фпа). Гл. растоптать, раздавить ногами.

Ка́сума. С. кремень, этим. см. *карашюма*.

Касшюма. Дав. кремень.

Ка́ське́пъ. С. лопата.

Ка́сьпу. Геогр. рѣчка и Аинское селеніе въ 50 верстахъ къ сѣверу отъ Мануи.

Касю̀, или *касювъ, касюх*. С. большая плоская ложка для выниманія изъ котла. *Понъ* —, ложка (столовая).

Касю́хпа (касувпа). Гл. наступать ногами.

Касю́хпу. С. черпакъ съ отверстіемъ на днѣ. *Поро* —, *понъ* —, большой,—маленькій черпакъ.

Кася̀. С. соломенная шляпа для праздниковъ.

Ка́та. С. мячъ.—Мос. къ, въ направленіи къ, вдоль, отъ Яп. *ката*, сторона. Пред. на, по. *Ату̀й* —, на морѣ, по морю (ѣхать). *Ка́мпе ка́та нуйѐхемака̀*, записалъ на бумагѣ. *Ва́хка ка́та*, на водѣ. С. клубокъ (нитокъ). Бал. Сах. земля. *Ота̀ ка́та кой я́нке*, прибой выбросилъ на берегъ (селедку).

2710. *Катаму*. Мос. названіе растенія.

Катаса̀хъ. Прил. больной, хворый.

Ката́сьну. Прил. здоровый, не больной.

Като-увень. Дав. безпорядокъ. Мос. *катоуэнъ*, неправильность, безпорядокъ.

Ка́ту (*кату̂* Мос.). С. видъ, наружность, лице, тетива. Мос. мѣра, образъ (Мааѕ), манера, правильность, порядокъ, видъ, форма вещи.

— *вемпе*, обезобразить.

— *вентэх*. Пт. обезображенный.

— *венъ*. Прил. безобразный, уродливый.

— *венъ-ни*, кривое дерево.

Ка́ту-кара̀. Гл. выпрямлять (дерево), рисовать (Пт.), дѣлать видъ.

2720. — *кору.* Мос. поступать, обращаться, вести себя, соблюдать образъ дѣйствія.

— *пи́рика*, красивый *(ма́ймине)*.

— *пи́рика ни*, прямое дерево

— *уне́йно*, похожій лицомъ.

Кату́нкипехнай. Геогр. пятый, самый верхній притокъ рѣки Поропехная.

Кату̂ренка. Мос. приказывать, препоручать, давать порученіе.

Катури. Дав. бедры. Мос. бёрдо (отъ *ка*, нитки и *тури*, натягивать).

Катуэ. Мос. (エツ°カ), беременная.

Каука̀хъ. Ланг. Кам. градъ.—*Кауки́гъ.* Кр. градъ.—*Каукигъ.* Пал. градъ.

Кау-кау. Мос. градъ, иначе *каукаубаси.*

Каукаубасъ. Дав. градъ. Ланг. Юж. Сах.—

2730. — *ранъ* Дав. градъ идетъ. Мос.—

Ка́уре. С. оштолъ (для нарты). Мос. жать, сжимать. *Каури.* Дав. оштолъ (полка, служащая къ задержанію собакъ, запряженныхъ въ нартѣ или санкахъ).

Ка́хка. С. ежевика. — *турѐпъ*, ягода ежевики.

Ка́хку. С. собственное мужское имя.

Ка́хпа. С. кисетъ (для табаку), клеенка; одежда изъ клеенки, сл. Яп.

Ка́хта. Гл. высѣкать огонь, — *ику̀ антрѐ*, высѣкай —покуримъ.

Ка́хтай-такара̀, блудное сновидѣніе, поллюція.

Кахъ (кабу, кабъ, капъ). С. кожица, кора, шкура (рыбы), лыко.

— *кавѐ.* Гл. истыкать (дерево, шкуру ножомъ).

— *кара̀*, снимать кожу (съ чевицы).

2740. — *кахъ*, бархатистый мохъ на корняхъ деревъ. Син. *ни вакѝ.*

— *киро*, головки женскихъ сапоговъ изъ кожи чевицы *(чира̀й)*.

— *комо̀*, кисетъ для табаку, сумка изъ цыновки.

— *коро*, имѣющій кору *(— ни)*.

— *кумъ*, лейка, берестяный ковшъ.

— *пичивъ ни*, облупленное, ободранное дерево.

Кацѐ, бубенъ (шкура натянутая на обручѣ).
Каци-корубе. Мос. рыба неизвѣстнаго вида съ рогомъ (Horn), имѣющимъ длину болѣе сажени.
Ка́цимпо. С. короткій столбикъ среди мостика (въ *каама*).
Качарашино. Дав. здоровье доброе, см. *качера́сно.*
— *гуру.* Дав. здоровый человѣкъ.
— *я?* Дав. здоровъ ли?
2750. *Качера́сно.* Прил. работящій, здоровый. Син. *очи́накаринѐ.*
— *а́йну*, человѣкъ пользующійся хорошимъ здоровьемъ. Прот. *о́хчине-а́йну.*
Ка́чко-карà а́ртусь. С. пестрый халатъ съ основой изъ крапивы и утокомъ изъ опивни.
Качò. С. бубенъ, иначе *кацѐ*.
Ка́чу. Дав. барабанъ. Гл. ткнуть. *Маки́ри а́ни —;* ткнуть ножомъ.
Каша. Мос. шляпа (отъ Яп. *каса*), круглая шляпа въ особенности изъ бамбуковаго тростника.
Кашисешки. Дав. затворить, по Пф. запирать шалашъ (отъ *каши*, шалашъ для ночлега и *сешке*, затыкать, замыкать).
Кашіоя. Мос. (ヤヨシカ), шмель, буквально: земляная пчела.
Кашіу. Мос. перепрыгивать, перешагнуть, перейти, превосходить; частичка возвышающая свойства прилагательныхъ (сущій).
Кашіубе. Мос. (ベユシカ) названіе рыбы, отъ Яп. *касубе.*
Кашіумбе. Мос. (ベンユシカ), неизвѣстное черепокожное.
2760. *Кашіуно.* Мос. (ノユシカ), перескакивать, перешагнуть, перейти.
Кашіупни. Мос. (ニプユシカ), названіе дерева.
Кашіупъ. Мос. (プユシカ), ложка для черпанія воды.
Кашишишки. Дав. покрывать, накрыть.
Кашке. Мос. наверху, надъ, на. *Мошири* —, Мос. на островѣ.
Кашкета. Мос. надъ, на.
Кашкипу. Дав. лопата. Мос. *кашкепъ*, лопата.
Кашоя. Мос. оса (букв. земляная пчела).

Кашта. Мос. надъ, на.
Кашуя. Дав. шмель и пчела.
2770. *Кашъ.* Мос. наверху.
Кая́. С. женская одежда изъ рыбьей шкуры. *Гемо́й* —, *чуфъ-чебъ* —, *кая* изъ шкуры горбуши,—киты. Мос. парусъ. Кл. Сах. (kaia), парусъ.
— *куру.* Дав. паруса поднимать. *Кая кору.* Мос. Дав. поднимать, распускать паруса.
— *ни.* Дав. Мос. мачта. Лапер. корабль, судно.
— *ранги.* Дав. паруса убирать. *Кая ранке.* Мос. снимать, убирать паруса.
Кая-шаште. Мос. (テレヤレヤカ), отплывать, буквально: распускать поспѣшно паруса.
Кбюда. Лапер. пить.
Ква́ни, см. *куа́ни. Квани ку га́хка*, моя шапка. *Квани инейно ку конубуру, эци ко́нтэ кояйкусь*, мнѣ самому это нравится, не могу отдать тебѣ.
Квудари. Дав. вылить, по Пф. въ Яп. *кудари*, нисхожденіе.
Ке. С. жиръ, масло, мазь. Гл. строгать *(ни —)*, сдирать *(яра-ке)*. Межд. *Ну!* Мос. частичка для образованія дѣйствительнаго глагола, а также почетнаго (діалектически *ки* и *ги*), см. *ка*; въ концѣ существительныхъ и предлоговъ значитъ „мѣсто, нахожденіе“ (въ, на, подлѣ). *Ки-ги* превращается иногда въ *йкѐ*, см. *аува́нтэ* и пр. *Ки* превращается и въ *ке. Ико́не кире ке*, многихъ сдѣлалъ больными (объ *венъ-каму̀й*).
— *ва нэ якинэ.* Мос. послѣ того какъ это сдѣлалось такъ.
2780. — *ке!* ну! ну! (продолжай!). Мос. ну! ладно! такъ и быть! (междометіе).
— *кока́ри*, втирать мазь (жиръ).
Кеа̀, сокр. *кеа́нна*, ушелъ ли? отвѣтъ: *э!*, или *кеа!* или *кеа́нна!*, или *кеа́нна кусу!* (т. е. ушелъ!).
Кеака̀ль. Геогр. отрасль Гиляковъ, живущая на восточномъ берегу Дауріи отъ де-Кастри до Императорской гавани (у Русскихъ Какаль).
Кеа́нна. Нар. да, вѣрно. — *кусу*, навѣрно. Син. *сонно, сонно ампе. Кеанна кусу оманъ!* навѣрно ушелъ! да, ухожу!

Кеаннаку. Мос. такъ, симъ манеромъ. *Кеаннаку гау ки анъ корацu анъ*, такъ говорится (буквально: такимъ манеромъ говорятъ).
— *ва-у.* Мос. это есть такъ.
Кеатàй. С. плата родственникамъ за притѣсненнаго самоубійцу или за убитаго.
Кевè, или *кевèй.* Гл. выгонять, прогнать, выталкивать. С. ростъ.
— *порò*, большой ростомъ *(áйну). Анкевè*, прогнанный.
2790. *Кеви.* Дав. гонять, по Пф. правильно изъ *океуэ* съ опущеніемъ слога служащаго для усиленія (?)— *кеуэ* или *кеуи.*
Кевури. Дав. вытесать.
Кегунай (kähu-n/g-ai). Кл. Кам. клинъ.
Кеда. Мос. Ланг. Юж. Сах. звѣзда.
Кедрусъ. Геогр. рѣка и мысъ къ югу отъ Дуй. Шм.
Кéевенъ. Пр. паршивый, страдающій паршами (tinea favosa).
Кеерà. Кр. Пал. Ланг. Кам. вѣтръ.
Кей. С. черепъ.
— *маканке то*, день отнесенія медвѣжьяго черепа къ горамъ.
Кéйкипо. С. подколѣнная яма, подколѣнная впадина.
2800. *Кéйкири.* С. костный шовъ, гребешокъ темянной кости (у сивуча).
Кéйкитай. С. темя, макушка головы.
Кеираппъ. Мос. (プ ツ ラ イ ケ), восхваленіе.
Кéйрусь, или *Кéйтойрусь.* С. кожа головы (съ волосами), иначе *кéйторусь.*
— *опóхтара нэ́йну анъ*, волосы стоятъ дыбомъ (отъ страху), букв. шкура головы какъ будто отстала (отъ черепа).
Кейтому. С. правъ, обычай, въ сокращ. *кéйтомъ* и *кейтумъ.*
— *венъ*, грубый въ обращеніи.
— *пирика*, обходительный, ласковый.
Кéйчима. С. парши (tinca favosa). — *аракà*, тоже. *Кéйчимаусь*, паршивый.
2810. *Кекàнъ.* С. гонноррея, сл. Яп. Син. *тримпіо, оéйкусь.*

Кекѐ. Геогр. рѣка Кекѐ въ 12 верстахъ къ западу отъ Карсакова.

Кекеси. Мос. жизнь, судьбою опредѣленная жизнь, существованіе.

Кекокерунбе. Мос. видѣть.

Кема̀. С. нога, ножка (у котла). Кр. ноги. Пал. Ланг. Кам. Ю. Сах. нога. Мос. нога.

— *кору*. Мос. быть снабженнымъ ножками.

— *кору шинтоко*. Мос. чанъ съ ножками, котелъ съ ножками.

— *кошине камъ*. Мос. (ムカシミコマケ), рисъ, зерновый хлѣбъ, букв. легконогое мясо.

— *кошне камъ*. Мос. зерновой хлѣбъ, буквально: многоногое мясо.

— *ни*, пѣшкомъ, ногами.

2820. — *ни чиву*, лягнуть, пиннуть.

— *о синтоко*, кадка для рису.

— *писдй эа́хкась*, pes varus; ходить съ вывороченной наружу стопою.

— *помпеамъ*. Лап. большой палецъ ноги.

— *понпе*. Мос. палецъ ноги, слово діалекта Карафуто.

— *суѐ*, шагать.

— *тикѐ*. Ланг. Сѣв. в. Сах. рука.

— *тэки (кема́тэку, кема́тэкъ, кема́тэхъ)*. С. вздрагиванье, содроганіе, страхъ, испугъ. Прил. ужасный. Гл. содрогаться, испугаться.

— *уфъ си́нтоко*, кадушки на 4 ножкахъ Японскія, покрытыя лакомъ (для саки).

— *цика́хкара*, согнуть пальцы у ноги.

2830. — *эка́чивъ*, или *кема́ни чи́ву*, пиннуть, лягнуть.

— *эру́ппохъ эа́хкась*, pes equinus (конская стопа); ходить съ поднятыми пятками.

— *эси́но-синд̀*, топать ногою.

Кемасуту́нкема. С. собственное женское имя.

Кембе. Мос. палецъ.

Ке́мехпа, кровехарканіе, кровотеченіе изъ горла.

Ке́ми. Мос. кровь.

— *амби яирайгири*. Дав. невиданное, по Пф. я благодарю за рѣдкую вещь.

— *анбе*. Мос. рѣдкость, диво.

Ке́ми-анъ. Мос. рѣдкій.
— *осо́ма*, кровавый поносъ.
2840. *Кемма* (kĕhmmă). Ланг. Кур. Кл. Кам. Бал. К.— Кур. нога.
Кемо. Мос. кровь, иначе *кему*.
— *рицу*. Мос. (ツ リ モ ケ), жила, кровеносный сосудъ.
Кемо́йки (кему́йки). С. добыча звѣриная, охота на звѣрей.
Кемотришь. С. кровеносный сосудъ.
— *тэ́мпа тэ́мпа*, щупать пульсъ.
Кему. Мос. кровь; оставаться, пребывать.
Кемурампа. Дав. голодъ, по Пф. сокр. слѣдующаго слова съ частицею *ба*.
Кемураму. Пф. терпѣть голодъ, умереть съ голоду; голодъ.
Кемуспе. Кл. Кам. пожны.
2850. *Кемъ*. С. кровь, игла, челнокъ (для тканья), Фюр. кровь. Лапер. (kaine), иголка для шитья. Мос. (ム ケ), игла. Ланг. Мац. Кур. Кл. Кам. иголка.
— *аси̂нь*, кровь идетъ.
— *гонтопу̂й*, ушко у иглы.
— *гоосу̂*. Гл. погибать, готовиться погибнуть.
— *кор̂о*, кровянистый, смѣшанный съ кровью.
Кенасика. Мос. лощина.
Кена̂сь. С. роща лиственныхъ деревъ.
Кенмара. Мос. глиняный сосудъ.
Кеносору̂мъ. С. собственное женское имя.
Кентапоро. Мос. названіе растенія, похожаго на Яп. *бо̂-фу̂* „береговую рожу“.
2860. *Кентра̂мъ*. С. голодъ. — *руй*, сильный голодъ.
Кенькемъ. Гл. лизать.
Ке́нькута (чуфъ-аси́ньчики майнэ ке́нькута). С. мѣсячныя очищенія, регулы.
Ке́ньчичь. С. фехтованье (Японское короткими палками).
Ке́нэ. С. тальникъ? Син. *иху́рекане*. Мос. названіе дерева.
— *фумбе*. Мос. (ベ ン ク チ ケ), названіе породы кита съ красною кожею.

Кеока́ри-ихтрчи́, суставные мыщелки затылочной кости.
Кеоро. С. мозгъ. *Поро* —, большой мозгъ.
Кеоцуцуне. Мос. вредъ, повреждение.
Ке́ра (*кêра*. Мос.). С. вкусъ.
2870. — *анъ*, вкусно, сладко. Мос. вкусный; вкусъ.
— *венъ*, невкусный, горькій, противный.
— *пи́рика*, вкусный.
Керай. Мос. милость, защита, покровительство, благоволеніе.
— *кусу*. Нар. къ счастію, благополучно. Син. *тренька́йне*.—*Эхъ кера́йкусу анэ ну́кара*, къ моему удовольствію ты пришелъ и я тебя ви́жу.
Керай-кушіу. Мос. (エレクイラケ), защита, милость, благоволеніе.
Керанге̂. С. собственное мужское имя.
Кере̂-киру̂. Гл. царапать (дверь, о собакѣ).
Кереманте. Ланг. Сѣв. в. Сах. глазъ.
Кере́по. С. подошва (у ноги).
2880. *Кереру*. Мос. домъ.
Кери. Мос. обувь, башмаки, также особенный родъ башмаковъ.
— *кери*. Мос. ещё; все ещё, всегда, безпрестанно.
— *унъ-бе*. Мос. обувь (букв. предметъ обуви), башмаки.
Керо̀, см. *араппѐ*. Кр. чайки чорныя малыя.
Кероо. Кр. сивыя морскія чайки.
Керу̀-керу̀, скоблить.
Кесантама̀. С. собственное женское имя.
Кесе́кева (ке́сьва). Прил. постоянный, безпрерывный. — *арака̀*, постоянная боль.
Кеси или *кешъ*. Мос. (レケ) собственно „воспламененіе“; употребляется для сложныхъ.
2890. *Кеси-гура*. Дав. всякій вечеръ. Н: *кесь-укуранъ*, всякую ночь.
— *анукара*. Дав. всякую ночь. Н: *кесь-анцикара*.
Кесикакубеси. Мос. вѣтеръ дующій съ морскаго берега.
Кесита или *гесита*. Мос. надъ, на (предлогъ).
Кеспери́нька. Прил. счастливый, удачный.

Кесўфъ. С. пятка (у ноги), иначе *горокакесуфъ.*
Кесъ. Мос. имѣетъ въ сложныхъ значеніе „зажигать“, или „воспламеняться“.
Ке́сьва, см. *ке́секева.*
Ке́сьпа (киса́нпа), каждый годъ, по цѣлымъ годамъ.
— *аси́нько,* всегда, завсегда.
Кета̀. С. звѣзда. *Кета̀ мука̀сь,* падающая звѣзда. Пред. по, вдоль по. Краш. Пал. Ланг. Кам. звѣзда.
Кетома̀й. Геогр. притокъ рѣки Сіу (изъ значительныхъ шестой).
2900. *Кету.* Гл. отгребать.—*Тише-опась кету̀,* отгребать снѣгъ отъ дома (послѣ мятели).
Ке́тэри. С. чернобурая лисица, лисица крестовка (съ черною спиною).
Кеуи. Мос. гнать, гнаться за.
Кеукошану или *кеукошанъ.* Мос. потрясаться, трястись.
Кеура. Мос. вкусъ, иначе *кѐра.*
— *кору.* Мос. вкусъ, имѣть вкусъ.
Кеури. Дав. тесать, см. *кевури.*
Кеусутъ. (Käŭsŭth). Кл. Кам. дѣдушка.
Кеутомо. Мос. страсть, расположеніе духа, склонность, намѣреніе, иначе *кіутомо* или *кеудомо.*
— *венъ гуру.* Дав. безпорядочный. *Кеутомо уэнъ.* Мос. неблагонамѣренный, дурной характеромъ.
2910. — *ишама.* Дав. безжалостный. Мос. немилосердый, жестокій.
— *кошине.* Мос. легкій характеръ, обходительный, ласковый.
— *огурикси гуру.* Дав. вѣрной человѣкъ. *Кеутомо окурики.* Мос. прямодушный, честный.
— *пирука.* Дав. разсудокъ, доброе сердце.
— *уринга пирука.* Дав. согласный. Н: топорная фраза.
— *юпки.* Дав. храбрость. *Кеутомо юпке.* Мос. сильный духомъ, смѣлый, храбрый.
— *юпки гуру.* Дав. смѣлый.

Кеутŷму. Мос. страсть, намѣреніе; — *анъ коро кушіу нэ*, потому что это есть дѣйствительно ихъ намѣреніе; иначе *кеутомо.*

Кеушіуту. Мос. (ツ°ユレウケ), дядя.

Кеуэ. Мос. гнать, гнаться за.

Кеуэчари. Мос. (リヤチヱウケ), чувствовать отвращеніе, противиться.

Кех (ке)! иду! пойдемъ!

Кéхпа-кéхпа. С. застружки у зарубокъ ина́у, идущія вверхъ или внизъ.

2920. *Кéхпаянтро*, пойдемъ! идемъ!

Кéхто, или *кéхтро.* С. спицы у *китѐ* (препятствующія животному сорваться и убѣжать).

Кехурýтэ. С: фланелевый Японскій халатъ, см. *чохурýтэ.*

Кешето. Лапер. лобъ.

Кеши. Кл. Сах. каждый.

Кешіо̂. Мос. (|ヨレケ), клейменіе тушью; родъ тюленя испещреннаго маленькими буквами.

Кешке. Мос. зажигать.

Кешъ. Дав. отд. нѣтъ.

— *мацъ.* Дав. невѣста.

— *па.* Дав. всякой годъ.

— *то кешъ то.* Дав. всякій день.

2930. — *то кешъ то нисасъ.* Дав. всякое утро.

Ки. С. осока. 1. трава. *Са́хтэ ки,* сѣно. 2. игра. Гл. 1. дѣлать. 2. играть. 3. вспомогательный глаголъ для означенія прошедшаго времени. *Поро̀ сýнке ки*, много вралъ, много навралъ. Мос. см. *ке*, см. *ка*, вещь; частичка употребляемая для сложныхъ (иначе г*и*); желать, хотѣть.—*Кй*, вошь.

— *ва нэ яки нэ.* Мос. послѣ того какъ это сдѣлалось такъ, если или когда это есть такъ.

— г*уни.* Мос. то, чего желается. — г*уни кушу.* Мос. потомучто желаютъ.

Кивива-оманди. Дав. выгнать.

Кигири. Дав. моль, насѣкомое. Мос. *кигири*, общее названіе насѣкомыхъ, иначе *кикири.* Кл. Кам. *кигиръ* (kîhgir), червь.

Кидо. Дав. черемша, см. *кито.*

Кидсяктэ. Геогр. (Kidsächkte Шм.) мысъ къ югу отъ Дуй въ бухтѣ Моиссе.

Кіи (ки), или *трахъ-кіи.* С. бородка пера. Дав. жиръ. Мос. вещь, дѣло, названіе растенія.

Кіиби. Дав. жирный, жирно, см. *ке* и *бе.*

Кіиванеякине. Мос. если или когда это обстоитъ такъ.

Кіи (kiii). Ланг. Юж. Сах. жиръ.

2940. *Кійки.* Гл. чесать, см. *сикійки.*

Кіикисўпъ. Кр. ястребы пестрые, ястребы.

Кійну. С. топь, топкое мѣсто.

Кикарарипъ. Мос. накатины дома.

Кики. Дав. чесать, чесаться. Мос. *кики* (ヽ キ) или *киги* (ヽ゛キ), чесаться, чесать, причесываться.

— *амбуріусъ.* Дав. царапать, по Пф. *кики-амбаріусъ*, отъ *амба*, щипать, част. *ри* и *усъ.*

Кики-кицу. Мос. схватывать, захватывать.

Кикіни. С. дерево (употребляемое для палокъ).

Кикінни. Мос. названіе фруктоваго дерева, похожаго на Яп. *адзуса* (サ ヅ ア).

Кикири или *кигири.* Мос. родовое имя для насѣкомыхъ.

2950. *Киккику* (ク キ ツ キ). Мос. бить, ударять, колотить. *Ку* здѣсь кажется вспомогательный глаголъ „дѣлать“.

Кіккири. С. насѣкомое, червякъ.

Кикуякка. Дав. бить, см. *киккику* и *якка.* Кл. Сах.

Кикъ. Кл. Кам. бить.

Кима. Мос. нога. Кл. Сах. Бал. Мац. нога.

Кимаиба. Мос. становиться гнѣвнымъ, сердиться, разсердиться.

Кима-оштаги. Дав. подошва у ноги.

Киматтэку. Мос. сердитый, угрюмый; негодовать, досадовать, сердиться.

Кимаури. Дав. шагъ, вѣроятно *кема-орй*, по Пф. *кема-уре*, стопа (eigentlich Fuß).

— *удуру-тоимо.* Дав. шагать.

2960. *Кимашаккуру.* Дав. безногій, по Пф. сокращеніе изъ *кема-шаку-гуру.*

Кимита. Мос. гора (по Яп. *яма*). Кл. Мац. (*кимита* или *кимта*), гора.
Кимо́йки, см. *кемо́йки*.
Кимоппе. Мос. (ペツモヌ), дикій звѣрь.
Ки́моро. Фюр. гора. Мос. гора.
— *у́нтара* (или *кимунъ-у́нтара*). С. жители верховьевъ рѣки (напр. Такойскіе).
Кимотпе (kўmothpĕh). Ланг. Кур. Кл. Кам. лисица.
Кимуй. Мос. тѣмя, высота. — *кашта*. Мос. на тѣмени.
Ки́мунна́й. Геогр. рѣка впадающая въ большое Тунайчинское озеро (сообщеніе съ Кусункотаномъ по ней одной зимою).
Киму̀нъ, далеко въ лѣсу.
— *куча̀*. С. шалашъ въ лѣсу для ловли рыбы.
2970. — *у́тара*, или *киморо-у́нтара*, жители верховьевъ рѣки.
Кимурамуанъ. Дав. морить, по Пф. должно быть *кемурамуанъ*, исхудавшій; замориться, исхудать.
Кимутпѐ. Кр. лисицы. Ланг. Кам.
Кимууду. Дав. ушки въ иглѣ. Н. *кемъ-этох?*
Кимъ. Дав. игла, кровь, шило. Мос. кровь (иначе *кемъ* (ムケ). Ланг. Юж. Сах. кровь. Кл. Сах. иголка.
— *кимъ*. Дав. лизать, см. *кенькемъ*.
Кина̀. С. борчовка, пучка—трава. Мос. растеніе, родовое имя для большихъ кустарничныхъ растеній, кровельная солома.
— *боу*. Мос. скатъ (рыба).
— *госи*. Мос. метла изъ прутьевъ.
— *кабу кара*, лупить борчовку.
2980. — *кауфнѐ*. С. малина.
— *ка́хкара*, лупить борчовку.
— *пе*. Кл. Кам. роса.
— *поа̀*. С. трава съ краснымъ цвѣткомъ.
— *шіу*. Мос. (ユヒナヌ), лукъ, луковица.
— *эмбикке*. Мос. названіе насѣкомаго.
— *ямъ*. С. лепестокъ, напр. *ирантрайки* (но не шиповника).
Кинда. Ланг. Юж. Сах. гора.

Кинени. Мос. вязъ, илемъ.
Кинúнтэ. Гл. погонять. *Носò* —, *умà* —, погонять нарту, лошадь.
2990. *Кинкаи*. Мос. переносная тяжесть, тюкъ.
Кúнкаруа. Кр. вижу.
Кинмацисурутуру. Мос. планета Юпитеръ.
Киннаямъ. Кл. Кам. сокъ.
Кинне или *гинне*. Мос. циркуль (Zirkel).
Киннени. Мос. названіе дерева.
Кинопи. С. почка, почки; почечный. *Кинопъ*. Кл. Кам. почка. Мос. (プノキ) почки. — *аракà*, почечная болѣзнь.
Кинòх. С. почка (у животныхъ).
Кúнта, въ лѣсу, въ лѣсъ.
Кинтраноè. С. собственное мужское имя.
3000. *Кúнуфка*. С. поляна, безлѣсное мѣсто. Син. *гувкарасакù*.
Кúнуфъ. С. лугъ.
Киньносайрè. С. собственное мужское имя.
Кúньци. С. Гиляцкая сумочка для табаку, Русскій кисетъ, мѣшокъ.
Кíботомо уринга шíдмоки. Дав. несогласный.
Кúпери. С. возвышенный и крутой морской берегъ (напр. у Комосирарабо).
— *кà*. С. вершина морскаго берега.
— *сỳхъ*. С. подошва морскаго берега.
— *утохтòмъ*, склонъ морскаго берега.
— *эмпохъ*, подошва, низъ морскаго берега.
3010. *Киппи*. Мос. (ピツキ) рожь, отъ Яп. *киби*.
Кипсаба. Дав. безволосый, по Пф. *кипъ* можетъ быть *кíі* или *кири* „жиръ“, и также „жирный блескъ“.
Кипсяба. Дав. плѣшь. — *гуру*. Дав. плѣшивый.
Кипутуръ. Кл. Кам. лобъ.
Кúра. С. стержень травы. Син. *мунтрахъ*.
Кирà. Гл. убѣгать, предаваться бѣгству. Дав. бѣглый. Мос. убѣгать, убѣжать.
— *áйну*. С. бѣглецъ, бѣглый человѣкъ.
— *анъ*. Дав. (безъ ударенія), вкусно, см. *кера-анъ*.
Кирàй. С. гребешокъ, расчёстка. Дав гребень. Мос. благоволеніе, милость (иначе *керай*).

Кирàй-камъ. С. високъ, мускулы задней верхней части головы (у сивуча). — *камъ пони*, височная кость.

3020. — *кушю*. Дав. милостивы. Н. см. *керай-кусу*.

Кираму. Мос. тѣло вилообразнаго древка, назначеннаго для рыбной ловли.

Кира́у. С. рога (оленя, коровы). Мос. рогъ.

Ки́ре. Гл. принуждать, заставлять.

Ки́ренъ. С. (Геогр.) Тунгусъ.

Кири.—*Ні́* —, см. *ні́кири*. Дав. надежда. Мос. жиръ, жирный блескъ.

— *шамаке*. Мос. подлѣ, возлѣ. *Кири шамаке косиребаи*, онъ прибываетъ къ нимъ.

Кирѝ. С. дощечки для сушенія въ юртѣ рыбы, см. *са́кири*. *Чуфъ* —, солнце свѣтитъ въ комнату, свѣтъ пробивается въ комнату, ср. *сири-пекири*.

Ки́рибу. С. сало, жиръ.—*Кирибо*. Мос. жиръ и мясо животныхъ.

— *коро*. Прил. сальный, изъ сала.

3030. *Кирò*. С. сапоги, башмаки, калоши и пр. Дав. сапоги. Мос. родъ башмаковъ, башмаки, слово діалекта Карафуто.

— *вусъ*. Дав. надѣть сапоги.

— *о мунъ*, трава для сапоговъ.

— *уси*. Мос. (じ ウ ロ 犬), обутый въ башмаки, см. *кироушъ*.

— *уштэ*. Мос. надѣвать (сапоги) башмаки.

— *ушъ*. Мос. быть обутымъ въ башмаки.

Кироранте. Мос. говорить нескладно, глупо (нескладныя, глупыя вещи); междометіе выражающее ободреніе.

Кирорò. С. сила. Мос. сила, тѣлесное состояніе.

— *анъ*. Дав. веселится. Мос. радостный, бойкій, живой, бодрый, крѣпкій.

— *корò*, или *кирорò* руй, сильный (*а́йну*).

3040. — *кору*. Мос. имѣть силу; сила, тѣлесная крѣпость.

— *пирика*. Мос. здоровый, хорошаго здоровья; буквально: хорошій силою.

— руй, сильный (*айну*).

Кироро-уэнъ. Мос. нездоровый, плохаго здоровья.
— *шино.* Пф. здоровье.
— *юхке*, сильный, могучій.
Киросите. Мос. равнина, поляна и *кироште.*
Киросоэ. С. мозоль.
Кирóхсахъ. Прил. слабый, безсильный.
Кирỳ. Гл. переворотить, перевернуть. *Трéра* —. Дав. 1. переворотить. 2. вывалить.
3050. — *киру!* Дав. поворотись! Гл. вертѣть.
Кйрурта. Кр. ломки (рыба); бѣлая рыба.
Кирууке. Мос. промежутокъ.
Киръ Кр. обувь.
Кисà. Гл. сверлить, буравить.
Кисáмса, вдовецъ, вдова, вдовый.
Кисàнъ. Прил. каждый, всякій (но не мѣстоименіе). — *то*, всякій день. *Кисàнъ то áрегичики—эáни мокорд̀*, въ какой день ни придешь, ты все спишь.
Кйсара. С. ухо.
— *гумỳсъ.* С. шумъ въ ушахъ (въ ухѣ).
— *пой.* С. уховертка, ушная ложечка.
3060. — *пойѐ*, ковырять въ ушахъ, выковыривать изъ ушей сѣру.
— *пойѐ кáни*, или *кйсара пой*, ушная ложечка, ухочистка.
— *пуй.* С. наружный слуховой проходъ.
— *тýйма*, не слыхалъ.
— *тэпа.* С. ушная сережка.
Кйсери. С. трубка курительная. *Ни* —, деревянная трубка.
— *амáни*, или *кйсери-омáни*, или *амáре*, или *кйсери оройд̀.* С. дорожный футляръ для трубки, состоящій изъ двухъ створокъ.
— *áмпани*, дорожный футляръ для трубки, особеннаго устройства (палочка съ двумя дырами).
— *икỳ*, курить трубку.
— *турỳ.* С. нагаръ въ трубкѣ, см. *турỳ.*
3070. — *чивъ кани.* С. трубочистка (кривая металлическая спица, иногда съ уховерткою на другомъ концѣ).

Кистомъ, лобъ. — *пони*, лобная кость.
Кистону (кисьтону), не очень давно (до 3 дней), недавно.
Кисьма. Гл. держать. 1. придерживать (доску при пиленіи). 2. поймать, ухватить (дѣвицу за рукавъ).
Кисьпа (сокр. изъ *кисанпа*), всегда, каждый годъ.
Кисьци. С. корыто для собакъ.
Кита. С. клыки, корень. *Сасъ* —, корень морской капусты.
Китай. С. вершина. *Нубури* —, вершина горы, конёкъ (*тише* —, конёкъ дома, крыши).
Китайке. Мос. вершина, на вершинѣ.
Китайомани. С. рѣшетина, верхняя связь (черепoвое бревно). Вар. *китайома*.
3080. *Кито*. С. черемша.
— *енись*. С. вилка съ двумя зубцами для яденія черемши.
— *ничимпа*, корень черемши.
— *ра*, стержень черемши.
— *сукени*, или *сукенись*. С. деревянная вилка съ четырьмя зубцами для мѣшанія черемши.
— *ямъ*, листъ черемши.
Китокросива. Кр. говорить.
Китоснай. Геогр. рѣчка въ 183 верстахъ къ югу отъ Кусуная.
Китта. Ланг. Кур. Кл. Кам. звѣзда.
Китуй. Геогр.
3090. *Китчи*. Кр. деревянная посуда.
Китэ. С. желѣзное копье съ желѣзными спицами и ремнемъ (наставляется на *туна*), наставка съ ремнемъ, привязываемая къ *туна*. Мос. тѣло вилообразнаго древка, назначеннаго для рыбной ловли, см. *кехто*.
— *има*. С. клыкъ, клыковый зубъ.
Китэна-амаму. Мос. просо.
Китяба. Дав. плѣшь, см. *кипсяба*.
Кіу. Ланг. Сѣв. в. Сах. трава.
Кіудомо. Мос. страсть, склонность, характеръ (иначе *кеутомо*).
Кіудомо-кошини. Дав. словоохотный.

Кіупй. Кр. Пал. братъ большой.
Кіута. С. апрѣль.

3100. *Кицйна*. С. самка нерпы (и *óнневъ-камýй*, и *порòх*, и *пáкуй*), иначе *кичйна*.

Кишакани. Мос. буравъ (отъ Яп. *киса-кане*, буквально: „слоновое желѣзо").

Кишара. Дав. ухо. Ланг. Мац. Юж. Сах. Кл. Сах. Мос. (или *кшара*), ухо. Пал *кишаръ*, ухо.
— *поипфъ*. Дав. уховертка, см. *кисара-пой* (съ частицею *бе*=*пфъ*).

Кишери. Мос. (リ セ 𛀁), трубка, курительная трубка, иначе *кшери*, сл. Яп. происхожденія (отъ Яп. *кисеру*).

Кишери-тумаму. Мос. чубукъ, трубочный чубукъ.

Кишешери. Мос. (リ ヽ セ 𛀁), хрѣнъ, отъ Яп. *сери*, петрушка.

Кишима. Дав. перехватить, защитить, держать, схватить, удержать. Мос. придавливать, угнетать, сжимать, подержать.
— *ва окфъ*. Дав. спасать. Н. плеоназмъ, см. *кисьма* и *уфъ*.
— *унаша*. Дав. сорвать.

3110. *Кіэрумпне*. Мос. (チ プ ツ ル ヱ 𛀁), названіе дерева.
— *ри*. Мос. (リ チ フ ツ ル ヱ 𛀁), названіе дерева.

Кіяне. Прил. старшій. — *по*, старшее дитя, *кіяне махпо*, старшая дочь.

Кмачй. Кр. Пал. Ланг. Кам. жена.

Кмейнуа. Кр. смѣюся.

Кмóконросива. Кр. Ланг. Кам. спать, или *кмоконьросива*. Пал. спать.

Кмошъ-кіа-помпе. Лапер. средній палецъ.

Кмýкуруа. Кр. сплю.—*Кмукурýа*. Пал. спать.

Ко. С. мукà. Гл. замарать. *Аманъ ко*, замарать мукою, *пась ко*, замарать сажею; сокращеніе *уко*, взаимно, между собою, другъ друга и пр. Мос. самъ (сокращеніе *яйокотэ*).—*Ко*, го, или *кô*. Мос. expletivum, означающая „самъ" (предъ существительными и глаголами); на концѣ словъ она есть, можетъ быть, сокращеніе *кору* или *коро* „брать,

схватывать"; по одному замѣчанію Мосивогуза, она заступаетъ мѣсто отрицательной частички, что̀ кажется не совершенно вѣрнымъ.

Ко-а. Мос. см. *а.*

Ко-анукару. Мос. видѣть, смотрѣть нѣсколько времени.

3120. *Коба.* Мос. схватить, владѣть; сокр. вмѣсто *коруба.*

Кобаи. Мос. схватить (см. *и*), получать, доставать.

Кобануса. Дав. махать отъ себя.

Кобарури. Мос. присоединяться, принимать участіе въ чемъ; кажется, происходитъ отъ Яп. *кубару.*

Кобе. Мос. волна, валъ; сокр. вмѣсто *койбе*, отъ *кой*, волна, и *бе*, вода.

Кобереґепъ. Мос. названіе дерева.

Кобеча. Дав. утки дикіе. *Кобетча.* Ланг. Мац. Юж. Сах. утка. Мос. (ヤチツベコ), маленькая порода дикихъ утокъ.

Ко́биси, или *ко́писи.* Гл. спрашивать.

Когачъ. Кр. валъ съ бѣлью между Шо́умшчу и Камчаткою отъ 20—30 саженъ и выше (?); у Русскихъ сувой или сулой; хребетъ.

Коге́киру. Гл. повертывать лицо назадъ, оборачиваться лицомъ кзади, иначе *геки́ру.*

3130. *Когонное.* Мос. штрафъ, наказаніе.

Когу́вто. Геогр. древніе обитатели Сахалина, сл. Яп. Син. *то́нчи.*

Коданъ. Дав. мѣсто; см. *котанъ.*

Кой. С. волны, волненіе, прибой. *Ко́йсумъ*, пѣна на водѣ. *Кой.* Мос. волна, волны; безпорядочный, неправильный.

Койґоцеппъ. Мос. (プツセコ゚イコ), названіе рыбы.

Ко́йки. Гл. ловить (рыбу), охотиться (за соболями). Мос. ловить, въ особенности дикихъ звѣрей или птицъ, иначе *койґи.*

Ко́йки-хчѝ, сокращеніе *уко́йки-хчи*, побилъ, поколотилъ.

Ко́йна. С. куликъ.

Ко́йну. Гл. распрашивать, сл. Яп. Син. *ко́йписи.*

Койо́нни. Гл. повелѣвать, приказывать, сл. Яп. Син. *каракарà.*

Ко́йписи. Гл. распрашивать. Син. *ко́йну.*

Коиритаку. Мос. родственники.
3140. *Кой-фуми*. Мос. (ヱ フ イ ユ), неправильные, ненадлежащіе тоны въ музыкѣ.
Койфумину̂. Мос. слушать неправильную музыку.
Койшашашифуму. Мос. (ム フ シ 〱 ヤ シ イ ユ), слушать неправильную музыку.
Кока. Мос. большеберцовая кость (Schienbein). Кл. Кам. колѣно.
Кокагоннекà. Гл. натягивать веревку. Срав. *ко-кумакà*.
Кокайдò. Ланг. Кам. мужъ. С. крикъ. *Анъ кокайдò*, есть крикъ, кричаніе, взываніе; см. *кайдò*.
Кокане. Мос. золото (сл. Яп. отъ я *когане*). *Кокане вакка омаре анту̂ки ункерай*. Мос. я подарилъ позлащенный кубокъ, буквально: кубокъ, на которомъ положили золотые листки.
— *вакка*. Мос. листовое золото.
Кокáри. Гл. втирать. *Ке* —, втирать мазь, намазывать, мазать, красить, лакировать.
Кокáсьма. Гл. быть узкимъ, жать, несходиться (о платьѣ). *Ими* —, платье жмётъ.
3150. *Кокáхсе*. Гл. пачкать, грязнить, марать.
Кокашаба. Дав. колѣно. Кл. Сах. Мос.
Кокгира. Дав. щепа.
Коке-кокецъ. Мос. зеленая лягушка.
Кóкера, или *ни* —. С. стружки, щепки. Гл. тесать.
Кокерàй, или *керàй* (по Японски *койонùнъ*), милость, благоволеніе.
Кокича (kōkўhча). Кл. Кам. факелъ.
Кокка. Мос. большеберцовая кость, иначе *кока*.
— *ба*. Мос. колѣно.
— *шаба*. Мос. колѣно, надколѣнная чашка.
— *шапъ*. Мос. колѣно.
3160. *Кокò*, или *кохнеку̀*. С. зять. *Коко*. Дав. женихъ.
Кокойимакъ. Кл. Кам. берегъ.
Кокóна. Гл. сорить. *Ни* —, маленькіе щепки, стружки.
Кóксунени. Кр. рябинникъ (дерево).
Кóкукумбе. С. папитокъ. Син. *áнкукумбе*.
Кокумакà. Гл. натягиватъ лукъ. Срав. *ко-ка-гоннекà*.
Комай. Мос. треска (по Яп. *тара*).

Командеро. Кл. Кам. давать.
Комáусеру. Гл. проглотить нечаянно (камень или кость).
Кóмо, или *окóмо.* Гл. сложить вдвое, сгибать ногу (*кемà кóмо*, но не *окóмо*), собирать (растянутую веревку). Мос. загибать, вгибать.
3170. *Кóмомпе.* С. палецъ согнутый отъ воспаленія сустава.
Кóмосирарабд. Геогр. мысъ и Аинское селеніе въ 3 верстахъ къ сѣверу отъ Кусуная. Шм. *Комусрерапу.*
Кóмпа. Гл. прибрать къ мѣсту, убрать, сл. Яп.
Кóмпанъ. С. четверть *бу* (*Эйсхне*) и *бу* (*Чивоканке*).
Комуйè. Гл. обвязывать.
Кому-комусе. Мос. озабоченный, печальный.
Кóмунъ. С. соръ, пыль на платьѣ.
— *санкè*, вымести соръ. Син. *мýйсанке.*
— *трáрай*, счистить пыль съ платья.
— *туйтуйè*, счищать соръ (пыль) съ платья.
3180. *Конгани.* Дав. *конгани.* Мос. золото.
Конгепфъ. Дав. крюкъ.
Конде. Мос. давать, дарить; сокр. вмѣсто *коруде*, позволить владѣть.
— *анбе.* Мос. подарокъ.
Кондеякка. Дав. подарить, дарить, см. *контэ-яхка.*
Кондзы или *конзы.* Дав. шапка, калпакъ. *Конзи*, *конси* или *кондши.* Мос. шляпа, шапка, отъ Яп. *кози*, шапка.
Конди. Дав. прибавить. Кл. Сах. шапка.
— *амби.* Дав. подарокъ. Кл. Сах.—букв. вещь, которую даютъ.
Кондушь. Дав. жадный. Н. см. *контрусуй.*
Коне. Мос. расколотый, треснувшій.
3190. *Конекарà.* Гл. молоть (муку).
Конекъ. Пал. здѣсь.
Кóнисинь. С. маленькая рыба похожая на селедку.
Конка. Кл. Кам. ($\mathrm{ko}\overset{n}{\underset{g}{-}}\mathrm{ka}$), быстрый.
Конкане. Мос. золото (отъ Яп. *когане*).
— *вакка.* Мос. листки золота.
— *гарамъ.* Мос. ящерица съ золотистымъ блескомъ.

Конкáни. С. золото.
— *пе,* позолотить; позолоченный.
Кóнкемахъ. С. собственное мужское имя.
Кóнкени. С. жимолость (дерево для луковъ); сокр. *конкенъ*, кустарное растенiе съ красными цвѣточками.—Мос. названiе дерева.
3200. *Кóнкенъ ахъ áни сабà муйѐ,* обвязать голову лыкомъ жимолости (на манеръ портныхъ и сапожниковъ).
Конкепфъ. Дав. въ Нѣм. крюкъ.
Кóнко. С. мѣдная побрякушка для собакъ.
— *нумà,* пуговицы шарообразные (то есть въ родѣ *кóнко*).
Конкдонъ. С. пухъ (у птицъ).
Коннарипе. Мос. тетка (двоюродная сестра?) Mihme.
Конобуру. Дав. понравиться; любовь; милый, милая. Мос. любить, желать чего, находить въ чемъ удовольствiе.
— *ва.* Дав. любить, см. *ва.*
Коной̀е, обвертывать чѣмъ. *Кабỳ* —, обвернуть корою (мундштукъ при крашенiи въ красный цвѣтъ).
Коноэте. Мос. быть связаннымъ, скованнымъ.
Конру. Мос. лёдъ; похоже на это слово Яп. *кору*, замерзать.
3210. *Конру-шiуй.* Мос. нѣчто желать взять, желать чего нибудь (см. *шiуй*), сокр. *кору-ру-шiуй*, желать взять, требовать, домогаться.
Конрушъ. Дав. охотно. *Конрушъ.* Мос. желать, требовать, домогаться.
Конрюшъ. Дав. хотѣть, желаю.
Контрусуй (контусỳй). Нар. нужно, надобно.
Контукàй. С. старшина (Аинскiй), сл. Яп.
Контче. Кл. Кам. шапка.
Кóнтэ. Гл. давать, отдавать.
Конýбувсе. Гл. притѣснять, обижать.
Конýбуру. Гл. любить. Мос. желать чего, находить въ чемъ удовольствiе, любить.
— *нà!* очень прiятно! отлично!
Конýспе. Геогр. Аинское селенiе въ 112 верстахъ къ югу отъ Мануи. С. самый малый дѣтенышъ тюленей *онневъ-камуй* и *пакуй*; см. *понъ-камуй*, *чуфъ-камуй* и *пóмпе.*

3220. *Кóнчи*. Кр. шапка.
Кóньгени-табаранѝ-ампýсички, 4 дырочки на футлярѣ женскаго ножа.
Кóньча. С. Японская цыновка (узоромъ мельче Аинской).
Кóнэ. Прил. мелкій (песокъ).
Кóове. С. большой куликъ.
Коотгоа. Кл. Кам. (kŏâtgoa), старуха.
Коочу. Гл. совокупляться (съ женщиною). *Этýннева кáйки коочỳ трусỳй*, желать совокупиться съ нежелающею.
Коперай. Мос. (イラペコ), подобный.
Копйвке. Гл. нападать (о медвѣдѣ), броситься на (о собакѣ).
Копойѐ. Гл. размѣшивать (сахаръ въ чашкѣ чаю). *Чуфъ* —, рыжеватый, съ рыжиною.
3230. *Кóпоконъ*. Кр. шиповникъ (дерево).
Кора. Мос. схватывать, брать въ формѣ potentialis.
Корáсне. Нар. никогда. *Корáсне ну исямъ*, никогда не слыхивалъ.
Корáци, или *корачи*. Нар. такъ, такимъ образомъ, эдакъ, вотъ эдакъ (Японизмъ). Мос. образъ, maнеръ, проходъ, путь; частица эта часто ставится плеонастически. — *ки*, сдѣлать вотъ эдакъ (Японизмъ), поаински: *нáх-ки* или *нáхкане ки*.
Корацъ. Мос. содержаніе, вмѣстимость; какъ частичка, которое, что, съ значеніемъ винительнаго падежа.
Коргуръ. Ланг. Кур. мужъ.
Корѐ-корѐ. Прил. нищій, бѣдный, сл. Яп. Син. *юньчарỳнъ*.
Корéта. С. какая то рыба (больше чевицы); въ рѣки не заходитъ; Японцы ловятъ неводомъ.
Кóри. С. Японскій ящикъ (для книгъ, одежды и пр.).
Корйпорой. С. плечо собственно, выгибъ плеча, у нѣкоторыхъ—верхнее плечо. — *пóни*. С. плечевая кость—brachium, у нѣкоторыхъ— верхній конецъ.
3240. *Корйтохпа*. Гл. дѣлать инау, приносить въ жертву инау. *Камỳй охтà* —, приносить богамъ въ жертву инау.

Коріямъ. С. листъ (травы).

Коро̀. Гл. имѣть, брать, взять (жену), получать, владѣть, надѣвать *(га́хка, трекуту́мбе).* 1. Мос. владѣть; употребляется и какъ частичка. 2. Прил. имѣющій, владѣющій. *Танъ тишѐ коро̀ у́нтара,* семейство этого дома.

— *гонъ,* сдѣлаться беременною.

— *гуру.* Мос. хозяинъ дома, владѣтель, господинъ.

— *ка.* Мос. частичка, образующая историческое время и значащая „хотя“, „между тѣмъ какъ“, „когда“, какъ.

— *ка-и.* Мос. удлинненіе *коро-ка,* хотя, какъ.

— *ка-и-ки.* Мос. удлинненіе *коро-ка* безъ различія значенія. *Ики корока-ики, туйма* ганнэ, хотя оно и ходитъ кругомъ, однакоже оно далеко.

— *ка-ки.* Мос. сокращеніе *коро-ка-и-ки* (можетъ быть, происходитъ и отъ непосредственнаго присоединенія *ки* къ *коро-ка*), хотя, какъ.

Коробе. Мос. собственность, вещь которою владѣютъ, имѣніе, владѣніе. *Короби.* Мос. имѣніе, имущество.

Коро-каккунъ. Мос. (ン ク ツ カ ロ コ), названіе птицы.

— *ка́хкумъ.* С. цвѣтокъ травы *гу́мсехкина.*

3250. *Ко́роконе.* Син. *труе́кина.*

Коро́пе. С. вещь.

— *ва́хте,* или *вахтэ ока̀й,* состояніе, богатство.

— *ха́йта,* неполучившій наслѣдства. Син. *эсара̀.*

— *э́сара,* неполучившій наслѣдства.

Кору. Мос. брать, держаться, получать, владѣть, дѣлать, исполнять. *Тэкенэкору.* Мос. исполнить приказаніе.

Корубе. Мос. имѣніе, собственность; родовое названіе раковъ.

Корубоккурукамуй. Мос. древніе жители острова Мацмая.

Корукони. Мос. названіе растенія.

Коса̀. С. водянка. Мос. длинный сортъ діоскореи, названіе необъясненнаго растенія.

Косенькора́мма. С. собственное женское имя.

3260. *Ко́серу.* Гл. вбирать, втягивать въ себя. *Та́мбаку па* —, затягиваться (табачнымъ дымомъ).

Косина̀. Гл. обвязывать, завязывать. Син. *та́сько, кота́сько.*

Косиреба. Мос. отд. нѣтъ. — *и.* Мос. приходить, подходить.

Косицура. Мос. перевязь, портупея.

Ко́сне. Прил. легкій.

Косо́нто. С. парча (Манчжурская матерія).

Косонту. Мос. одежда съ короткими рукавами (отъ Яп. *косоде*). — *ту̑пе, репе.* Мос. двѣ или три одежды съ рукавами.

Косотэ. Мос. см. *косонту.*

Косу́мпу, или *косумбу.* С. шаманный богъ,—ые боги.

Ко́сьма. С. невѣстка, сноха.

Кота̀. Предл. по, въ. *Экиса́нись кота̀ та́йке,* ударить по виску.

3270. *Котакка.* Дав. залѣпить.

Ко́тама. С. прибавка. Гл. прибавлять, приливать, прикладывать, присыпать. Син. *укотама̀.*

Котамбури. Дав. обычай, по Пф. нравъ мѣста.

Кота́нгисъ. Геогр. Павл. рѣка и Аинское селеніе въ 115 верстахъ къ сѣверу отъ Мануи. *Котанкисъ.* Шм. *Котанькисъ.* Бр.

Котано. Дав. деревня или жилье.

Котантуру. Геогр. Аинское селеніе въ 99 верстахъ съ сѣверу отъ Мануи. Шм. рѣка къ югу отъ мыса Стукамбисъ.

Котануни̇. Кр. остро́гъ.

Котанъ. С. селеніе, городъ. Дав. мѣсто. Мос. мѣсто, государство, дорога, деревня. Кр. Ланг. Кам. земля. *Котанъ.* Пал. земля.

— *йбакита.* Мос. что лежитъ внѣ мѣста или города, окрестность, предмѣстье.

— *кара̀,* поселяться.

— *кара-камой.* Мос. богъ, Будда.

3280. — *карапѐ.* С. творецъ, создатель.

— *коро̀.* Прил. заселенный.

— *окойма.* Мос. названіе растенія.

Котанъ-сиби или *шиби*. Мос. быть цвѣтущимъ, хорошо обработаннымъ, буквально: цвѣтеніе мѣста.

— *утуру*. Мос. граница мѣста, граница земли или округа.

— *шири*. Мос. (リ ﾋ ソ タ コ), мѣстопребываніе, жилище. *Икоро котанъ-шири моношири анна?* здоровы ли вы?

Котáхма. Гл. плотно приставать (къ ранѣ); липнущій. *Сиmŷ котáхма опась*, снѣгъ липнущій къ лыжамъ. Против. *икóрара*.

Котеки-никири. Мос. взять рукою (отъ Аинск. *котеки* и Яп. *нигири*, взятіе).

Кóтоко. С. таганъ, сл. Яп.

Котд̀-котд̀. Гл. взбалтывать. Син. *коя̀-коя̀*.

3290. *Котома*. Мос. вѣроятно отъ Яп. *котомо*, это конечно, и это.

— *анъ*. Мос. вещь есть (die Sache ist). *Анъ котома анъ*, присутствіе (существованіе); конечно есть, пояпонски *котомо-ару* (выраженіе, присоединяемое къ глаголамъ).

Котомасе. Мос. *анъ* —. Мос. это такъ, это есть въ самомъ дѣлѣ такъ.

Котомубе. Мос. быть подобнымъ; сходство. — *не кушіу*. Мос. потому что они имѣютъ сходство.

Котонапъ. Ланг. Кур. бобръ. *Котонепъ* (kotohnaep). Кл. Кам. бобръ.

Которд̀. С. передняя часть туловища, зарубки на инау (лучше *инау которд̀*), брюхо (рыбъ).

Котохтà. Гл. принесть въ жертву (инау). Син. *экорúтохпа*. *Инау* —, принесть въ жертву (соб. зарубить животъ) инау.

Котŷвтэ (котŷхтэ). Гл. прикрѣпить, приклеить (планку), прилѣплять, спаять. Син. *укотŷвтэ*, *уковéуси*.

Котŷнтэ. С. эхо, отголосокъ.

Котуру. Мос. граница, зависимая страна (abhängige Gegend).

3300. *Котценненайпу*. Геогр. Шм. рѣчка въ губѣ d'Estaing.

Котча. Мос. (ヤ チ ツ コ), передняя сторона; предъ, въ присутствіи.

Котча-ва. Мос. предъ, въ присутствіи (какъ предлогъ).
— *ке.* Мос. передняя сторона, впереди, спереди, предъ, въ присутствіи (употребляется и какъ предлогъ).
Котэки-никири. Мос. держать въ сжатой рукѣ, отъ *ко*, частички, *тэки*, рука, и Яп. *нигири*, держаніе въ рукѣ.
Котэ́ске, или *котéски*. Гл. придвигать (столъ). Против. *геписё-трайѐ.*
Коуекараба. Мос. схватить, собрать въ торопяхъ, влечь къ себѣ.
Ко́хка. Нар. опасно. *Па пи́ське* —, считать годы (число прожитыхъ лѣтъ) опасно.
Ко́хко. С. собственное мужское имя.
Кох-кумъ. Лапер. (koch-koum), маленькая чаша квадратная изъ береста снабженная ручкою; она служитъ для питья и для вычерпыванія воды изъ байдаръ.
3310. *Кохнеку̀.* С. зять, см. *кокд.*
Кохпа-кетà. Нар. спереди, передъ лицомъ (напр. чашка), см. *сетуру̀-ка́скета.*
Кохсà, или — *кетà*, по сю сторону входа. *Тишѐ кохсà кетà*, на сторонѣ входа въ домъ. *Нанъ кохсà кетà*, передъ лицомъ, на сторонѣ брюха (спереди).
Кохъ. С. яма, оврагъ. *Сета кохъ бу́ри*, собака роетъ яму. *Най кохъ*, оврагъ съ ручьемъ. *Ва́хка корò кохъ*, оврагъ съ водою. *Инау кохъ*, *са́хтэхъ кохъ*, сухой оврагъ.
Ко́ци (ко́чи). С. 1. яма. Мос. схватить, держать (иначе *коцу*), сѣни, полъ (иначе *кочи*). 2. мѣсто (время).
— *охта ома́нъ тэ а́хкасъ=(хекацци)*, начавшій ходить (о ребенкѣ) въ томъ же мѣсяцѣ, въ которомъ рожденъ, черезъ годъ.
Кочанна. Мос. нѣтъ, этого не бываетъ, въ формѣ potentialis.
Кочануа. Дав. ненадобно. Н. см. *ва.*
Кочàнъ, противно, непріятно, ненужно. Фраз. Яп. Син. *эту́нне.* Мос. не, не случаться.—Нар. обидно. Гл. вертѣть головою въ знакъ несогласія.

Кочару-венъ. Гл. ругать, злословить. Син. *вемпесдни.*
3320. *Кóчи-увенъ.* Дав. негладкій.
Кочóбе (кочóпе). С. Геогр. Аинское селеніе въ 50 верстахъ къ востоку отъ Карсакова.
Кочýбу. Гл. завернуть (въ полу).
Кочýвпа. Гл. завернуть.
Кошеппа. Мос. чашка меча (パツセコ), по Яп. *сеппа* (ハツセ).
Кошине (или *кошне*) (子レコ). Мос. легкій (вѣсомъ); и *кошини.* Мос. многократный.
Кошинено. Мос. отд. нѣтъ.
— *кару.* Мос. облегчать, дѣлать легче (о вѣсѣ). *Кошинино-кару.* Дав. облегчать. Н. см. *но.*
Коширункору. Мос. быть удобнымъ къ употребленію, имѣть пользу.
Кошматне. Мос. (子ツマレコ), жениться, выходить замужъ.
Кошни. Дав. легкій. Кл. Сах. лёгкое. Мос. легкій (вѣсомъ), иначе *кошне* (ニレコ).
3330. *Кошъ-маци* или *кошъ-мацъ.* Мос. (チマレコ), невѣста, также свояченица, золовка, невѣстка. *Кошъ мацъ.* Дав. невѣстка.
Коща. Мос. находящійся на передней сторонѣ; предъ, въ присутствіи.
Кощава. Мос. предъ, въ присутствіи. *Камуй* —. Мос. предъ богами.
Кощаке. Мос. спереди, предъ, въ присутствіи.
Коэхáнке. Гл. приближаться.
Коюбу. Мос. большая масса предметовъ.
Коюхке. Пт. туго.
Коя́йкусь. Гл. не мочь, не быть въ силахъ, нельзя. *Тане оманъ кояйкусь*, теперь (мнѣ) ѣхать нельзя.
Коя́йрика. Гл. обижать, оскорблять, притѣснять. Прил. гордый, безстыжій.
Коя́-коя́. Гл. взбалтывать (лекарство), плескаться (изъ переполненнаго стакана).
3340. *Коя́ма.* Кл. Кам. волны.
Коянтоно. Мос. владѣтель дома (отъ Яп. *коятоно*, хозяинъ хижины).
Кпекрейгина. Ланг. Кам. пить. *Кпекреигiуà.* Кр. пить. Пал. *кпекреиг̧iуа*, пить.

Кпоммачй. Кр. Пал. Ланг. Кам. дочь.
Кпу́гу. Кр. Пал. Ланг. Кам. сынъ.
Кра́фто. Геогр. см. *Кара́хту.*
Крекъ. Пал. Брот. (creak), борода.
Кса. Кр. Пал. сестра большая.
Ксаба. Страл. голова.
Ксабанума. Страл. волосъ.
Ксаръ. Кр. уши. Пал. Ланг. Кам. ухо.
3350. *Ксибутуру.* Дав. лобъ. Кл. Сах.
Ксинебесамъ. Стр. девять.
Ксинеппу. Страл. одинъ, четыре.
Кс-лари. (Qs-lari). Лапер. перо птицы.
Кс-съегеше́ (Qs-sieheché). Лапер. еловая доска.
Кс-шара (Qs-chara). Лапер. уши.
Кта́узи. Шм. Геогр. самое сѣверное Аинское селеніе съ рѣчкою и мысомъ того же имени.
— *паль.* Геогр. Шм. гора близь этой деревни.
Ктöусъ-палъ. Гленъ. Пикъ Ламартиньеръ въ западномъ хребтѣ, сл. Гиляцкое.
Кту́сасъ. Кр. капуста морская большая.
Ку. С. лукъ (для стрѣльбы). *Ку гекѐмъ*, или *ку мака́нке*, натягивать лукъ.—Кр. Кл. Кам. Мац. Страл. Брот. лукъ.—Мѣст. я (сокращ. *куа́ни*), мой, самъ (при *куа́ни*). *Куа́ни ку́ по го*, моя собственная дочь. Мос. я, мой, нашъ.—Гл. пить, курить (сокращеніе *ику*). Мос. дѣлать (употребляется какъ самостоятельно, такъ и предъ глаголами); гдѣ она ставится позади, тамъ яснѣе выражается ея значеніе какъ вспомогательнаго глагола; въ этомъ случаѣ она встрѣчалась и въ соединеніи съ частичками *ке* и *се*;—исправлять. *Куэраму-венъ*, или *куэраму хокампа*, или *куосько́рд̀*, мнѣ очень жаль (напр. сгорѣвшаго имущества). Син. *тре́коро-яйра́мбоки-венъ.*—*Чокай ку эрама̀нъ*, я понимаю (понялъ). *Эа́ни на́хта имѝ анъ?—Ку и́каракарапиги охта̀ ку ми́ре!* гдѣ твое платье?—отдалъ одѣваться моему деньщику! —*Ку ва́нте*, я понимаю.—*Квани ку кампе нуйѐ*, я самъ пишу. *Квани ку нукара*, я самъ видѣлъ. *Кія́не ку́ по го, кія́не ку́ махпо*, мое старшее дитя, моя старшая дочь.

Куа̀. С. палка.
3360. *Куа́ни (квани)*. Мѣст. я, мой. Мос. меня (см. *кани*), чрезъ меня (винительный или инструментальный падежъ).
Ку-ани чотчава райги. Дав. застрѣлить изъ лука.
Куба. Мос. откусывать, кусать.
Кубаба. Дав. жалить, ужалить (кусать также), кусать. —или *купапа*. Мос. кусать, раскусывать.
Куберикепъ. Мос. скоба, крюкъ.
Кубуйкорариба. Мос. слухъ.
Кубусея. Мос. стоять на колѣнахъ, сидѣть стоя на колѣнахъ.
Кува́ба (кува́па). Гл. кусать, укусить.
Ку́вкина. С. лекарственная трава, чемерица.
Ку́втура. С. дрянь. — *у́тара*, лѣнтяй, негодяй.
Кувъ-ату. Дав. струна, въ Нѣм. kuw-otu.
3370. *Кугага* (couhaha). Лапер. иди сюда.
Куда. Дав. просыпать, см. *кутата*.
Куданъ. Ланг. Кур. Кл. Кам. Бальб. К.—Кур. земля.
Кудджъ. Брот. губы.
Кудзиаини. Дав. ручаться.
Куй. С. лиственница, моча. Дав. волны, волненіе. Н: см. *кой*.
Куидакфъ ани агоккару. Дав. просить, по Пф. вѣроятно: *Ку-итаку-ани аккункâри*, при томъ, о чемъ извѣщаютъ, показывать рѣшительность.
Куйкайчуппъ. Мос. одиннадцатый мѣсяцъ года.
Куикуи. Дав. жевать.
Куйку̀й. С. маленькій куличекъ (птица). Мос. куликъ.
3380. *Куикую*. Дав. грысть.
Куина̀й. Геогр. истокъ озера Тарайка, см. *Найпту*.
Куйдхъ (куйёхъ). С. мочевой пузырь.
Ку́йра. Гл. подкрадываться (на охотѣ).
Куирамуанъ. Мос. чтонибудь понимать.
Ку́йсаба. С. колѣнка, колѣнная кость. — *у́туру*, колѣнный суставъ.
Куйсикера́кина. С. голубоватый шестилепестный цвѣточекъ.
Куитаку. Мос. дѣлать, исправлять (см. *итаку*), доносить о чемъ высшему.

Куитаику-цики. Мос. когда онъ дѣлалъ, во время когда онъ дѣлалъ.

Куйтàпъ. Ланг. Кам. гусь. *Куитáпъ.* Пал. гусь.

3390. *Кӯйто.* С. цапля.

Куй-троко. Бр. янтарь (Айны будто бы не знаютъ его происхожденія изъ *áнчи*).

Куитӯпъ. Кр. гуси: 1. большіе, 2. гуменники, 3. казарки. Ланг. Кур. Кл. Кам. гусь.

Куйюмъ-пóни, или *пáхтэхъ-пони*, подвздошныя кости (ossa ilei).

Кука. Кл. Кам. Брот. тетива.

Кукани. Фюр. золото.

Куке. Мос. заставить дѣлать, какъ почетный глаголъ: дѣлать (см. *ке*); частичка, о значеніи которой см. *ку*; дѣлать, исправлять.

Кӯкевъ. С. подбородокъ. — *пóни*, нижняя челюсть (сивуча).

Кукка саба. Дав. чашка у колѣна, см. *куй-саба.*

Куккороси. Мос. (ヒヒコツク), чресла, бедра.

3400. *Кӯкумбе (кӯкумпе).* С. напитокъ. *Хемата кукумбе хетанеа?* какой это напитокъ?

Кукумива. Кр. Геогр. 6-й Курильскій островъ (5-й по счёту Миллера), иначе *Кукумиша.* Кр.

Кума. С. шестъ (тонкій). Син. *тӯри. Сета кума охта.* собака на шестѣ (привязана къ шесту). *Гемòй кумà*, шесты для сушенія горбуши.

— *икӯсъпе*, столбы, къ которымъ прикрѣпляются *кумà-сáхма.*

— *карà*, развѣсить на шестѣ *(я —).*

— *кáта сáхке*, сушить на шестахъ (селедку).

— *сáхма*, подпорки для *кумà*, толстые шесты, на которые кладутъ тонкіе *(кумà)* поперегъ (при сушкѣ селедки).

Кумаахгӯнкема. С. собственное женское имя.

Кумаму. Мос. вилообразное древко для рыбной ловли.

Кумани. Мос. перекладина, связь.

3410. *Кумаубо.* Мос. названіе растенія.

Кӯмбе (кӯмпе), знакъ будущаго времени. *Укòйки анъ кӯмбе хетанеа?* будетъ ли война? будетъ ли драка? *Тэмана анъ кӯмбе хетанеа Пóхна-котанъ?* что такое (будетъ) Похпа-котанъ. *'Энэка икóне кӯм-*

бе нэнангд (или *ико́не кусукара̀ нэнангд*), такимъ образомъ вѣроятно будетъ боленъ. *Кора̀ эаськай анъ ку́мбе хетанеа?* можно ли это взять?

Кумбиніякиню. Дав. ежели.

Кумераике. Пал. кругъ.

Кумiушпи. Дав. плѣсенъ (*кумиушпи*), въ Нѣм: *кумишпи* и *кумушпи*.

Кумунай. Геогр. рѣчка и Аинское селеніе въ 31 верстѣ къ югу отъ Кусуная.

Кумусе-экаму-по́ни. С. колѣнная кость. Син. *а́усикамъ по́ни.*

Кумусрерапу. Геогр. Шм. см. *ко́мосирарабд.*

Кумши. Пал. колѣно.

Куна, частица для образованія будущаго времени, см. *ха́ннех.*

Кунана́. С. мама, мамаша, см. *на́на.*

3420. *Кунау.* Мос. названіе растенія.

Кунашири. Мос. (リレナク), названіе Аинскаго острова. *Кунаширъ.* Кр. Геогр. 22-й Курильскій островъ (21-й по счету Миллера).

Кунгiаши. Мос. (レアギンク), товарное судно круглой постройки.

Кунди. Дав. раздать, см. *контэ.*

Кунева эби. Дав. завтракъ. Н: см. *куни-ипе.*

Кунецу. Кл. Мац. Бал. Сах. луна.

Ку́ни. С. ночь, ночной = — *чуфъ*, ночное свѣтило, луна.

— *у́хтуру.* С. морская водоросль (съѣдобпа).

— *чика̀пъ*, ночная птица.

Ку́нино. Прил. ночной, вар. *ку́нину.*

Кунисику. Мос. имѣть состраданіе, щадить.

Кунйсь, частичка пополнительная къ предложенію; какъ *кунъ* и *кумбе* можетъ означать настоящее время или будущее. — *Каситуру анъ контэ кунйсь*, отдали (Аинцу) Каситуру.

3430. *Ку́нкуту.* Числ. десять соболей, или *сне* —. *Ту* —, двадцать соболей, *тре ку́нкуту*, тридцать соболей, и т. д.—Мос. родъ орла съ бѣлыми и сѣрыми перьями.

Ку́нне. Прил. черный. Мос.—Ланг. Мац.—Мос. также въ смыслѣ *шири-кунне*, темпота вечера или ночи.

Ку́нне-ванъ. Мос. раннее утро.
— *ибе*. Мос. ужинъ.
— *ка*. Мос. выкрасить въ черную краску.
— *реки*. Мос. сова (буквально: чернобородый).
— *реушино*. Мос. (ノレウレ子ク), останавливаться, заѣзжать ночью.
— *тому кору*. Дав. цвѣтъ чорный. Мос. *кунне тому*, черный цвѣтъ.
— *туму*. Мос. черный цвѣтъ,—ая краска, *куннетуму-кору*. Мос. быть чернаго цвѣта.
— *фуреппъ*. Мос. черная ягода, или извѣстный родъ черныхъ ягодъ.
3440. — *чупъ*. Мос. луна (буквально черное или ночное солнце).
Кунни. Дав. черной. Ланг. Ю. Сах. Кл. Сах. Мос. черный.
— *но кару*. Дав. вычернить, *кунneно-кару*. Мос. дѣлать чернымъ, чернить.
— *ріуши нубай*. Дав. ночь ѣхать, см. *куни-реуси-но-бай*.
— *тама*. Дав. зрачокъ; *кунне-тама*. Мос. зрачекъ, зѣница.
Кунру. Дав. ледъ.
Куну̂. Мос. слышать. *Куну руи табанъ*. Мос. послѣ того какъ было услышано; см. *ханъ*.
Кунува куирама анува. Дав. понимать рѣчь.
Кунуканро. Мос. (вмѣсто *ку-нукару-ро*), видѣть, показывать, какъ почетный глаголъ и въ формѣ potentialis: мочь видѣть, можетъ онъ видѣть, можете видѣть.
Кунукару. Мос. видѣть.
Кунъ. Кл. Сах. копье; сокращеніе *ку́мбе*. *Темана анъ кунъ кота̀нъ хета́неа?* что это за село?
Купапа. Дав. косить, ошибка вмѣсто: кусать (см. *куваба*).
3450. — *ва пириба*. Дав. разгрысть.
Купеча̀. С. утка. *Най* —, рѣчная утка. *Атуй* —, морская утка.
Купиши-дшумбе-корубе. Мос. (ベルコベンヅレピク), большой родъ морскихъ раковъ.
Купка. Мос. (カプク), желѣзо.

Купопкеаува. Пал. жаръ.
Куппаку. Мос. край или носокъ сосуда, иначе *паку*.
Куппете. Мос. доска, которую бросаютъ на манеръ челнока.
Курамуку. Кл. Сах. пахнуть, обонять.
Кураму-туй. Мос. устрашать, испугаться.
Кура́сно (кура́сьно). Прил. черный, мрачный *(ні́соро)*.
3460. — *трех*, черноволосый, чернобородый.
Курасногайпу. Геогр. рѣчка къ югу отъ Эбиси. Шм.
Кура́сьно-яйка́ни. С. свинецъ.
Курацъ. Мос. см. *корацu*.
Куре. Ланг. Мац. красный.
Куре́цисъ. Геогр. Аинское селеніе въ 34 верстахъ съ сѣверу отъ Мануи.
Курѝ. С. тѣнь. Мос. (иначе *гури*), тѣнь.
Куримисе. Мос. лаять, выть, ревѣть.
Куроро. Мос. облако. *Камуй нэ кушіу аба орованo ту̂ бекере куроро*, ради боговъ являются изъ дверей горныхъ склоновъ блестящія облака.
— *увень*. Дав. здоровье худое, см. *кироро-вень*.
Куру̀ (коро), надѣвать.—*Кухъ* —, надѣвать поясъ. —Мос. человѣкъ (употребляется преимущественно въ сложныхъ, иначе *гуру*).
3470. *Куру̀анъ*. Гл. покрыть,—ся мглою, см. *чича́ри*.
Куру́ки. С. жабры. Дав. *куруги*.
Ку́рума. С. колесо (у телѣги).
— *ко̀ро сорѝ*. С. телѣга.
Куру́мпу. Прил. очень черный (напр. Негръ), сл. Яп.
Курумусе. Мос. древніе жители острова Мацмая или Аинскихъ земель.
Курумусика. Мос. сидѣть, пребывать, жить, стоять (стать) на колѣнахъ.
Куруро. Мос. облако.
Куруумакуа. Дав. въ Нѣм. таскать. Сип. *анива апкашь*.
Куру̀хъ. Геогр. рѣка въ 81 верстѣ къ западу отъ Карсакова.
3480. *Куруцубе*. Мос. иней, изморозь.
Куръ. Кл. Кам. человѣкъ.
Куса̀. Гл. стрѣлять (изъ лука), перевезти (сокр. *ику́са*), напр. на судно.

Кусáри. С. латы, кольчуга, сл. Яп.
Ку-се. Мос. частичка, о значеніи которой см. *ку.*
Кусисика-ива-ка. Мос. сидѣть (стоя) на колѣнахъ.
Кусіугѐ. Кр. служанка.
Кусó! собака! дрянь! стерва! (Аинская брань), сл. Яп.
Кýстрари, собственное женское имя.
Кусỳ. Пред. для, ради; знакъ будущаго времени. *Нахта окай анъ кусу?* куда идти? или гдѣ сѣсть?—*'Инкара кусỳ санъ,* идетъ (къ морю) посмотрѣть.
3490. *Кусуàнъ,* въ сокращеніи *кусу-а,* знакъ настоящаго времени изъявительнаго наклоненія. *Нуàхъ кусуàнъ,* стонетъ.
Кусуйкѝ, знакъ будущаго времени. *Кирò нýманъ кóнтэ кусуйкѝ,* сапоги дастъ вечеромъ.
Кусукарà, начинать (глаголъ вспомогательный). *Мунъ труфъ* —, трава начинаетъ расти. *Мунъ сикахъ кусукарà,* тоже. Знакъ будущаго (какъ и *кусуйкѝ*), настоящаго или прошедшаго. *Ампа кусу кара? э!* несетъ (унесъ?)? да! *Трай кусукарà,* близокъ къ смерти, готовится умереть.
Кусунàй. Геогр. Аинско-Японское селеніе подъ 47° 58′ 17″ С. Ш. на западномъ берегу Сахалина. Вар. *Кусуннай,* Гленъ.—По Руд. 47° 59′ 24″.—Вар. *Куссунай.* Шм.
Кусỳнъ-котàнъ. Геогр. Аинско-Японское селеніе въ полверстѣ къ востоку отъ п. Карсакова (по-аински *Томáри* или *Томáри-орò*).
— *ча* (или *арáпехча*), тотъ берегъ, противуположный берегъ рѣки.
Кýсури. С. лекарство, снадобье, припасъ (напр. порохъ для ружья), отрава, сѣмена (для посѣва). Мос. лекарство, сл. Яп.
— *тóну,* врачъ, лекарь, докторъ.
— *эва трай,* отравляться ядомъ (о лисицѣ), умереть отъ отравы.
Кутангисъ. Геогр. или *Котангисъ,* Аинское селеніе въ 115 в. къ с. отъ Мануи.
3500. *Кутáта.* Гл. лить, наливать, насыпать, выливать, проливать. *Пась* —, проливать чернила.
Кутáхке. Гл. проливать,—ся, выливать,—ся, просыпать,—ся. *Итáньки* — (при трясеніи стола).

Кута́хтэ, принесть (см. *утэ̀*).
Куто́тэсу. С. желѣзная цѣпочка, вдѣваемая въ кольца на поясѣ.
Куттаре. Мос. (レタツク), родъ кита, уничтожающій селедочную выводку.
Куттому. Мос. (ムトツク), засыхать, высыхать.
Кутунусъ-найбу. Геогр. ручей въ 13 верстахъ къ югу отъ Кусуная (Бѣлк.).
Кутурешъ-по. Мос. (ポﾚレツ゜ク), младшая сестра, собственно: моя или собственная младшая сестра.
Кутци. Мос. (チヅク), поясъ. (チツク), названіе растенія.
Кутцкунго. Геогр. Шм. гора къ сѣверу отъ Каспи и Венкотана.
3510. *Кутъ*. Кл. Кам. поясъ.
Куу. Дав. копье. Лапер. (couhou), лукъ.
Ку́фке. С. кожаный поясъ съ пряжками и кольцами.
Ку́фтэре. С. пузырь (изъ желудка сивуча) для держанія жиру.
Куфъ (кухъ, ку̊ци). С. поясъ, кушакъ.
— *йо́хтэ*. С. желѣзное кольцо для застегиванія пояса.
— *йо́хтэ ка́ни*, пряжка у пояса.
— *ка́ни*. С. 1. мѣдныя брошки на поясѣ въ родѣ пряжекъ. 2. кружки изъ желтой мѣди съ разными вырѣзками на поясѣ дѣвицъ.
— *пита*, или *пита́та*, снять поясъ.
— *пуса̀*, украшенія на поясѣ мущинъ.
Кухъ, см. *куфъ*.
3520. — *куру̀*, надѣвать поясъ.
— *пита́та*, распоясываться.
Ку́ци (худое слово), см. *куфъ*.
Куциканна. Мос. ложъ, лгать.
Куци́му. С. безгласіе, осиплость. Син. *ха́у-ому̀*.
Куци́съ. С. передняя часть тѣла ластоногихъ, голова и передняя часть туловища убитаго ластоногаго (напр. сивуча), см. *о́ра*.
Куцу. Мос. поясъ.
Куцъ-томо-коппе. Мос. пестрый поясъ.
Ку̀ча̀. С. шалашъ. *Посъ* —, шатеръ, палатка. *Яра̀* —, шалашъ изъ коры. Фюр. домъ.

Кучанкуруга аккари аккари. Дав. принудить.
Кучàнъ. С. медвѣдица.
Кучасти. Дав. испортить.
Кýчири. С. какой то звѣрь черный, похожій на медвѣжонка (ростомъ съ собаку).
3530. *Куша*. Мос. (ヤ シ ク), навьючивать ношу; сама ноша или грузъ, кладь.
Куша амби янги. Дав. выгрузить.
Куши. Кр. Геогр. по мнѣнію Крашенинникова, значитъ Курилъ. *Кых-куши*—названіе „Итурпскихъ и Урпскихъ“ Куриловъ, т. е. Айновъ. Мос. потому что, между тѣмъ какъ (см. г*уши*); означаетъ собственно „средина лука“ и употребляется для означенія связи, необходимости.
Куширu (リ シ ク). Мос. лекарство, отъ Яп. *кусури*.
Кушіу. Мос. ради, по причинѣ, изъ-за (предъ этою частичкою или послѣ нея часто находится частица *нэ*), потому что, когда, какъ (ユ シ ク).
Кушіу-кобаккуно-тенаи. Мос. названіе одного циклическаго знака.
Кушу. Мос. ради, потому что, ибо, хотя.
Кушури. Мос. (リ ユ シ ク), лекарство (отъ Яп. *кусури*). *Кушуріунъ*. Мос. родительный падежъ отъ *кушури*. — *бецъ*. Мос. цѣлебная рѣка, буквально: рѣка лекарствъ.
Кушя. Дав. грузъ.
— *якка*. Дав. грузить, см. *куса*.
Куэмь помпе. Лапер. указательный палецъ.
3540. *Куэ́нке*. С. двоюродный дядя.
Куяканà. Кр. ласточки, стрижи.
Кфу. Кл. Мац. лукъ (для стрѣлянія).
Кфука. Кл. Мац. тетива.
Кфунне. Мос. черный.
— *эби*. Дав. ужинъ. Н. должно быть: *куни ипѐ*, ночная ѣда.
— *эби якка*. Дав. ужинать, см. *якка*.
Кфупапа. Дав. укусить.
Кчи́шіануа. Кр. плачу.
Кшара. Мос. ухо. — *увеньде*. Дав. боль въ ушахъ, см. *кисара* и *венте*.
Кшери. Мос. курительная трубка (отъ Яп. *кисеру*).

Кшешери. Дав. хрѣнъ, см. *кишешери.*
3550. *Кшигири.* Дав. бабочка; всѣхъ инсектовъ называютъ *кшигири. Кшигири.* Кл. Сах. червь, см. *киккири.*
Кшигури. Дав. червь.
Кшиматеку. Мос. быть придавленнымъ, угнетеннымъ (отъ *кишима*).
Кшиматикфъ. Дав. робѣть. Мос. и *кишиматеку* быть придавленнымъ, угнетеннымъ (отъ *кишима*, сжимать и частички *теку*).
Кширутумамъ. Дав. чубукъ, см. *кисери-туманъ* (въ Нѣм. Kschirituman).
Къякко. Ланг. Кур. бобръ.
Кыхъ-курилы. Кр. Геогр. по мнѣнію Крашенинникова, „Курилъ“ есть слово испорченное казаками изъ слова *куши*“, а потому вмѣсто *кыхъ-курилы* слѣдуетъ говорить *кыхъ-куши.*
Кыхъ-куши. Кр. Геогр. такъ называютъ себя „Итурпскіе и Урпскіе Курилы“ (по мнѣнію Крашенинникова).
Кюби (kübi). Кл. Сах. тучность (Fettheit).

Л.

Л. ДВѢНАДЦАТАЯ БУКВА АИНСКОЙ АЗБУКИ (¹).

Лейденксе. Геогр. вторичный рукавъ рѣки Сіу, см. *Найпту.*
Лепишъ. Брот. восемь.
Леппу. Страл. три.
3560. *Лепъ.* Брот. (liep), три.

(¹) *Прим. ред.* Хотя въ статьѣ о правописаніи (стр. 50) замѣчено, что буквы *л* нѣтъ въ Аинскомъ языкѣ, но въ концѣ этой статьи она вставлена въ азбуку (стр. 64), вѣроятно потому, что у нѣкоторыхъ Аиновъ есть возможность слышать ее. Дѣйствительное же отступленіе въ словарѣ отъ перечня буквъ Аинской азбуки, кромѣ упомянутаго мною въ примѣчаніи къ перечню, состоитъ въ томъ, что *ё* не считается за особую букву, хотя и пишется, гдѣ слѣдуетъ по произношенію, и вставлена буква *ы*, какъ нерѣдко встрѣчающаяся въ Аинскихъ словахъ.

Липáга или *Липагъ*, собственное мужское имя. Кр. (Курилецъ, толмачъ капит. Шпанберга).
Лŏмóри. Геогр. притокъ рѣки Сіу (изъ значительныхъ второй), сл. Гиляцкое, см. *шеуни*.
Лютога. Руд. Геогр. см. *труóтага*.

М.

М. ТРИНАДЦАТАЯ БУКВА АИНСКОЙ АЗБУКИ.

Ма. Гл. плавать (о человѣкѣ, но не о деревѣ). Мос. плавать, плывя нестись по поверхности. *Мâ* (| マ), жарить, печь. Гл. жарить, поджаривать. Син. *чúре*. Мос. (マ) частичка, означающая первоначально „отдѣляться“ и выражающая въ сложныхъ отдѣленіе, удаленіе; за ней ставятся частички *ка*, *ке* и *ки*.
Маа. Дав. вплавь, см. *ма*.
Мáаса. С. красное дерево, изъ котораго Японцы дѣлаютъ чашки для саки.
Мавà. Прил. голодный. — *трамъ анъ*, хочется ѣсть. — *анъ*. Дав. голоденъ. Кл. Сах. *(шаваанъ)*, голодный.
Мавашино. Мос. отд. нѣтъ.
— *нобо*. Мос. безъ труда, безъ тягости.
3570. *Мавéтуй*, см. *мауетуй*. *Маветуй кусукарà*, томится.
Мавéчгійчуфъ. С. сентябрь.
Магаци. Лапер. родъ тюльпана.
Магиде. Ланг. Мац. ножъ.
Магири. Дав. ножикъ. *Магири*. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах. Мос. ножъ.
Мада огерива. Дав. зима прошла.
Мадапа. Дав. зима. Кл. Сах.
Мадаріява. Дав. зимовать.
Маджидди. Кл. Мац. Брот. ножъ.
Мадирпе. Кл. Кам. сестра.
3580. *Май*, или *тэ̆тара май*, внутреннее бѣльмо, помутнѣніе хрусталика, катаракта.

Маймине. С. дѣвица.
Майне, или *махне*. Прил. женскій.
Мака. Мос. разлучаться (см. *циппъ*), отворять (см. *аба*), отъѣзжать, отплывать.
Макайо. Мос. названіе растенія.
Макани. Мос. перекладина (зданія).
Маканицъ. Мос. (ツニカマ), желѣзко стрѣлы.
Маканке. Гл. натягивать (лукъ, *ку* —), относить вверхъ по теченію рѣки (медвѣжій черепъ).
Маканъ. Гл. идти вверхъ по рѣкѣ. Мос. восходить, подниматься. Син. *чивка.*
Маканъ-руру. Мос. сѣверное море; кажется, сокращеніе вмѣсто *маканеруру*; въ критикѣ: отливъ (въ морѣ), отъ *мака*, разлучаться, отступать, удаляться.
3590. *Макапонрау.* Мос. всходить, подниматься.
Макетари. Гл. играть неудачно, проигрывать. Син. *эсонки.*
Макигуру. Дав. дѣвство.
Макири. С. ножъ. Лапер. маленькій ножъ съ ножнами. Мос. иначе *магири*, ножъ (иначе *макире*). — *ани качу*, ткнуть ножомъ.
Макке. Мос. разлучаться, отъѣзжать (ケツマ).
Макко-иваку. Мос. (クツイコツマ), падающая звѣзда.
Макко-шаму. Мос. (ムヤミコツマ), распространяться кругомъ.
Макубека. Мос. дорога надъ горною вершиною.
Макуйсе. С. Аинскія нары.
Макунъ-бецъ. Мос. рѣка, раздѣленная на многіе рукава.
3600. — *ихтрчи*, первый (большой) фалангъ пальцевъ.
— *котанъ.* Геогр. Аинское селеніе въ 27 верстахъ къ сѣверу отъ Мануи.
Макуси. Мос. названіе морскаго животнаго, похожаго на Яп. *гокко*, родъ морской свиньи.
Макусите. Мос. хвастаться, выхваляться.
Макуси-цеппъ. Мос. (プツセミクマ), родъ морской свиньи, рыба.
Макуту. Мос. названіе растенія.

Мамаиао. Кл. Мац. вѣтеръ.
Маматъ. Ланг. Кур. мужъ.
Ма́ме или *ма́ми*. С. Мос. горохъ, бобы или вообще стручковые плоды; сл. Яп.
Мангунъ. Геогр. или *мангу*. Гиляцкое племя на Амурѣ между Софійскомъ и Михайловскою станицею.
3610. *Манджу*. Дав. Китаецъ.
Мане, иначе *маненъ*. Мос. похожій, сл. Яп.
Ма́нка. Гл. изобиловать (визитами боговъ).
— *а́йну*, ловкій (человѣкъ). Син. *очи́накарине*.
— *поро*, обиліе шаманныхъ боговъ.
— *поро̀ а́йну*, человѣкъ изобилующій визитами боговъ.
— *тусу а́йну*, шаманъ искусный въ лѣченіи (любимый богами).
Манки. Мос. родъ реп.
Ма́нтокуру. С. средній сортъ Японскаго чаю.
Ману̀, какъ будто, будто бы.
3620. *Ма́нуя*. Геогр. селеніе при рѣкѣ того же имени на восточномъ берегу Сахалина подъ 47° 54′ 51″ С. Ш. Руд; у Шмидта *Мануе*.
Марабуто. Мос. гость (отъ Яп. *марауто*), см. *марафуто*.
Марафуто. Дав. собраніе. Мос. (или *марабуто*) праздникъ, пиръ (отъ Яп. *марауто* (トウラマ), гость.
Марафуто-нока. Мос. названіе созвѣздія.
Марахто̀ (марахту̀). С. угощеніе. Гл. угощать, сл. Япон.
— *ки а́йну*, хозяинъ пира, дѣлающій угощеніе.
— *не а́йну*, гость, гости.
Ма́ре, или *мари*. С. инструментъ для ловли киты и горбуши. Прил. сѣрый.
Марепъ. Мос. (プレマ), вилообразное древко назначенное для рыбной ловли.
Мареурeу. Мос. (〱ウレマ), бабочка, мотылёкъ.
Ма́рехъ, и *марехпо̀*, см. *има́рехъ*, *има́рехпо*.
3630. *Марро*. Кл. Мац. жена.
Маруай. Кр. капуста морская малая съ краснымъ листьемъ.

Маса. Гл. открывать (ротъ), развернуть (въ противоположность *кочубу*). *Ка* —, развернуть веревку, распялить (*цись* —, распялить новую лодку).
— *сйнтоко*, большая чашка для саки (изъ дерева *мáаса*), Японской работы; Японскія кадушечки черныя покрытыя лакомъ.
Масáку. С. собственное женское имя.
Мáсара. С. песчаный валъ у морскаго берега (напр. въ Кусунаѣ), кошка.
Масарка. Кл. Кам. холмъ.
Масáса. Гл. распяливать, расширять (губы раны). Дав. открывать, разводить пальцы.
Масáске. Гл. треснуть, раздвоиться (о раковинѣ на огнѣ).
Масáхсу. С. склонъ *мáсара* къ морю (часто въ видѣ обрыва).
3640. *Масацикуни.* Мос. листья пихты.
Масашинтоко. Мос. винная бочка.
Масике. Мос. названіе мѣста на островѣ Мацмаѣ.
Масикинно. Мос. чрезмѣрно, въ высокой степени, весьма.
Мáскино, или *маскинь*, довольно, очень. — *пúрика*, довольно хорошо. — *порóно икучики вень*, пить очень много—худо.
Мáскинь (сокр. *мáскино*), очень сильно. — *укóйки вень*, любить драку—худо, драться очень много—не хорошо.
— *хáцико*, очень малый,—о. Син. *ѳоске*.
Масло цкапфъ. Дав. чайка, птица; по Пф. должно быть *масицкапфъ*.
Массакари. Кл. Мац. Бротъ. топоръ.
Массенауси. Геогр. Шм. мысъ въ губѣ d' Estaing.
3650. *Масшаку.* Мос. (ク ヤ シ ツ キ), вдовецъ; сокр. вмѣсто *маци-шаку*, безъ женщины.
Мась. С. чайка. Син. *игáйе*. — *тэхкýфъ*, крыло (крылья) чайки.
Мата, сокращеніе *матáйта*, зима; зимній. Фюр. зима. Мос. *(мата* или *мада)*, зима.
Мата-анъ. Кл. Кам. (mâtăän), зима.

Матайну. С. собственное мужское имя.
Мата-ношке. Мос. средина зимы.
Матáйта. С. зима.
Матакемóйки. С. ловля соболей въ зимнее время (посредствомъ *э́чоро*).
Мáтапа. С. зимнее время, зима (букв. зимній годъ). Мос. будущая зима. *Матаппа.* Дав. будущею зимою.
Мати. Ланг. Мац. Юж. Сах. жена.
3660. *Матiекаджи.* П. М. дѣва, дѣвица.
Матмай. Кр. 23-й Курильскій островъ (22-й по счёту Миллера).
Матне. Мос. самка; женскій (チツマ).
— *бо.* Мос. дочь.
— *бомпо.* Ланг. Кур. Кл. Кам. дочь.
— *гуру.* Мос. дѣвица, дѣвочка.
— *цикапъ.* Мос. птица самка, курица.
Матнеппъ. Мос. морской бобръ-самка.
Матни. Мос. самка; женскій (иначе *матне*) (ニツマ).
— *бу.* Дав. дѣвица, см. *махне-по.*
— *гида.* Дав. сука. Н: *мах-сета* (сокр. *махне-сета*).
— *гуру.* Дав. дѣвочка. Фр. иск., озн: женскаго пола человѣкъ.
— *хугуюкфъ.* Дав. медвѣдица.
3670. *Маткуби.* Кл. Сах. дѣвица.
Мато. Мос. маленькій, молодой (въ крит. только предположеніе, основанное на слѣд. словѣ).
— *ибе.* Мос. молодой бобръ.
Матомай. Геогр. Мос. Матсмай (Яп. Мацумай), названіе города Мацумая.
Матоманáй. Аинско-Японское селеніе при рѣчкѣ того же имени въ 26 верстахъ къ югу отъ Мапуи, у Шм. *Матумонай.*
Маттигугуру. Кл. Сах. худощавость.
Маттунай. Геогр. Шм. рѣка къ сѣверу отъ Макунъ-котана.
Мату. Дав. мѣлко. Кл. Сах. малый. Дав. въ Нѣм. малый.
Матуки. Мос. спичка для намазыванія масла.

Матуку. Мос. вопіять, стонать, сѣтовать.
3680. *Матýмере-коро́пе*. С. шмель.
Матýмери. С. рукавица. Дав. рукавицы. Кл. Сах. перчатка, часть рукавицы назначенная для 4 пальцевъ (безъ большаго).
Матцышаккуру. Дав. холостой.
Матчанна. Мос. (ナンヤチツヰ), каракатица.
Матъ. Кл. Кам. дѣвица, женщина.
Матэ́ччаро. С. зимняя ловушка для соболей (въ лѣсу).
Мáу. С. сила, крѣпость, духъ, наитіе. Мос. шиповникъ, дикая роза.
— **г***акпъ*. Кл. Сах. малый. — **г***акфу*. Дав. въ Нѣм. меньше. Н: по Пф. *нáочаку*, еще не мелко.
— *е*. Мос. крѣпость, сила, могущество.
— *éтуй (мавéтуй)*. Гл. умирать (о человѣкѣ).
— *ко́рд*, крѣпкій (о водкѣ).
3690. — *ни*. С. шиповникъ. Лапер. (maħouni), розовый кустъ натуральный.
— *нинъ*. С. обморокъ.
— *рокари (Маврокари)*. С. собственное мужское имя.
— *сахъ*. Прил. слабый, некрѣпкій (о винѣ).
— *со (мáвсо, мáвсу)*. С. позѣвота. Гл. зѣвать.
— *сурà*. Гл. свистать.
— *тэпà*. С. лепестокъ шиповника, цвѣтокъ шиповника.
Мáука. Геогр. Аинско-Японское селеніе (иначе *Энтрумгомо*, или *Тунàй*) въ 107 верстахъ къ югу отъ Кусуная. 47° 5′ С. Ш.
Мауки. Дав. востокъ, см. *чупкаги*.
Маукуси. Мос. (レクウヰ), проникать, проходить, имѣть сообщеніе, сношеніе.
3700. — *ни*. Мос. названіе растенія, родъ магноліи.
Мауникаопъ. Мос. названіе растенія.
Маусику. Мос. пробуждаться, просыпаться, протрезвляться.
Мáутачуфъ. С. сентябрь.
Маутой. Мос. названіе растенія.

Маушíбкору. Мос. (ル コ | ヨ シ ウ マ), зѣвота; зѣвать.

Махъ (мах), сокр. *ма́хне*, женскій; самка (въ сложныхъ).

— *коро*. Гл. жениться.

— *куру*. С. мягкія части (мясо) безъ шкуры и костей.

— *не* (или *ма́йне*), женскій; самка (въ сложныхъ), влагалищный листъ въ растеніяхъ, см. *óгкаю*.

— *не кинà*. С. родъ борчовки; трава безъ цвѣтковъ и сѣмени; влагалищныя листья растеній, см. *óхкаю*.

3710. — *некỳ*. С. женщина, иначе *махтэкỳ*.

— *ну*. Гл. жениться. *Кваии ма́хну хемакà*, я женился.

— *па*, см. *íйка*.

— *по*. С. дочь.

— *сахъ*. Прил. холостой, неженатый.

— *сета*. С. сука.

— *та*, къ лѣсу, отъ берега, см. *пи́сьта*. *Ма́хта анъ тишè охтà окàй*, жить въ дому, находящемся въ лѣсу.

Маценебу. Дав. дочь. Ланг. Юж. Сах.

Ма́ци, или *ма́чи*, въ сокр. *махъ*. С. жена. Дав. баба, жена. Кл. Сах. жена, женщина. Мос. женщина, жена, замужняя женщина.

— *бо*. Мос. дочь.

3720. — *ка*. С. жена, женщина (Руссизмъ).

— *каруку*. Мос. дочь брата или сестры, тетка, двоюродная сестра.

— *корò*, жениться; женатый (Японизмъ).

— *кору*. Мос. женатый.

— *небо*. Мос. дочь.

— *не ге каци*. Мос. молодая женщина.

— *некоро*, жениться.

— *рива́ки корò*, или лучше *умацирива́ки корò*, двоюродныя сестры.

— *шаку*. Мос. вдовецъ.

Мацире. Лапер. названіе, которое они даютъ нашему ножу съ ножнами.

3730. *Мацириницu*, или *макири*. Лапер. маленькій ножъ съ ножнами.

Мацiя. Мос. домикъ, лавка.

Мацiянтоно. Мос. надзиратель улицы; кажется, произошло изъ Яп. словъ *маци*, улица, *я*, домъ и *тоно*, господинъ.

Мацкуръ. Дав. женатый. Кл. Сах. мужъ.

Мацни цкапфъ неватори. Дав. курица. Н. *махне цикапъ*, птица самка и *ниватори*, пѣтухъ.

Мацпу. Дав. дочь. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах.

Мацунау. Мос. первый изъ двѣнадцати циклическихъ знаковъ.

Мацунки. Мос. блюдо съ кушаньемъ.

Мацъ. Ланг. Юж. Сах. жена.

Мацъ шакпи. Дав. вдовецъ.

Ма́чи, см. *ма́ци*.

— *риваки*. С. двоюродная сестра,—ыя сестры.

Ма́чири. С. рана, надрѣзы на губахъ при крашеніи ихъ (смотр. *синуѐ* и *унуѐ*).

— *карà*. Гл. ранить, оцарапать.

— *корð*, раненый *(а́йну)*.

Ма́чиръ. Кр. ипатки (птица).

3740. *Мачта*. Кл. Мац. зима.

Маша. Мос. (ヤシヤ), названіе дерева изъ рода ligustrum (отъ Яп. *масаки*); обрубленный (обтесанный) древесный стволъ (отъ Яп. *маса*).

Машаучу. Кр. Геогр. 11-й Курильскій островъ (10-й по счёту Миллера).

Маши. Мос. морская чайка (シヤ). Лапер. (machi), морская чайка, лапчатоногая птица морскихъ береговъ.

Машитанбе. Мос. каракатица.

Машкино понъ. Дав. мало. Кл. Сах. *Машкино понъ*, мало.

Маягіусъ. Дав. шолуди.

Маяиги, *маяйги*. Дав. пупырышекъ *(маяйги)*, зудъ *(маяиги)*. *Маяй*ги. Мос. чесотка или чесоточная сыпь *(и маяйке)*.

— *усъ*. Мос. одержимый чесоткою.

Маяйгіусъ. Дав. бородавка. Н: *маяйкеусъ*, чесоточный, съ зудомъ, или *маяйкеушъ*. Мос.

Маяйки. Гл. зудѣть, чесаться.
— *арака.* С. чесотка.

3750. *Мгачъ.* Геогр. деревня Гиляцкая къ сѣверу отъ п. Дуй, или *Мграчъ.* Гленъ.

Мего. Дав. кошка.

Мегюмъ. С. венныя пазухи (у рыбъ близъ спины) (съ кровью), венный протокъ (лежитъ у позвоночнаго столба).

Меи. Мос. холодный; холодъ.
— *кору.* Мос. холодный, съ холодомъ.
— *кору котану.* Дав. холодный климатъ.

Мейанъ. Пф. морозъ, иначе *міанъ,*—это холодно (отъ *меи,* холодный); въ критикѣ.

Мекд. С. котъ, кошка.

Меманъ. Гл. остудить (супъ, чай). Син. *тувара* и *руббусь-кара.*

Мембиро. Дав. чеснокъ (отъ Яп. *мебиру*).

Мему. Мос. старое русло рѣки.

3760. *Мемуке* Мос. заступающій чье либо мѣсто, занимающій мѣсто другаго.

Мемъ. Кр. рѣчка. Ланг. Кам. рѣка.

Менакесьнай. Геогр. рѣка впадающая въ большое Тунайчинское озеро.

Менако. Брот. женщина.

Менапуфъ. Геогр. мысъ (Левенштерна) и Аинское селеніе въ 211 верстахъ къ югу отъ Мануи, или *Менапуци.* Гл.

Менась. С. вѣтеръ производящій прибой, сѣверо-сѣверо-восточный (въ Чепухнаѣ *кой пордо*), юговосточный вѣтеръ для Тобучи.

Менаши. Мос. четвертый изъ 12 циклическихъ знаковъ, хребетъ *Менаши,* востокъ, сѣверовостокъ.
— *гуру.* Мос. восточный Айнъ (букв. человѣкъ хребта *Менаши*).

Менашіунъ. Мос. восточный (по Пф. *унъ* здѣсь—знакъ родит. падежа).
— *гуру.* Мос. восточный(е) Айнъ(ы).—*Менашиунъ-гуру тане-бо юпке ашіуру аши ирека анна,* восточные Айны сей разъ сильно собрались и сдѣлали нападеніе.

3770. *Менаши-яру*. Мос. дикій горохъ.
Менгуро. Мос. пшеница.
Меннакуси. Кл. Мац. женщина.
Меного или *меноко*. Мос. женщина, жена, сл. Яп. *Тэда огай меноко утаре*. Мос. сіи женщины (здѣсь находящіяся женщины).
— *ксu*. Страл. женщина, жена.
— *нэ я*. Мос. о навѣрно женщина.
— *по-по*. Мос. женщины (примѣръ множ. числа „чрезъ удвоеніе"), молодая женщина.
Мéнте-вахка. С. минеральная вода; курьезъ: *менды-ре вакка*.
Мéнтурима. С. собственное женское имя.
Менъ. Гл. вытекать, выходить изъ земли (о ключѣ).
— *вáхка*. С. родниковая вода. Син. *нáмпе-вахка*.
3780. *Мéньки*. Гл. брить, бриться.
Мерáйки. Гл. зябнуть.
Меромаи. Мос. ивовая кора; слово діалекта Сои.
Месике. Мос. свистать.
Месимоанъ. Мос. соскучиться, быть не въ духѣ, досадовать.
Месíукойѐ. С. катарральная лихорадка.
Мéске. С. зазубрина (на топорѣ). Гл. сходить, спадать (о паршахъ).
Мессика. Мос. (カヒツメ), высушенная морская свинья, отъ Яп. *мезика*, морская свинья.
Месỳ. Гл. снимать (присохшую корпію), отдирать.
Метке (mätkäh). Кл. Кам. бабушка.
3790. *Мето* или *мету*. Мос. долина, тишь, безвѣтріе (иначе *нето*).
— *анъ*. Мос. тишь, безвѣтріе; безвѣтренный, тихій, спокойный.
Мéхка. С. вершина горы. Син. *нýбури-китàй*; обухъ (ножа).
Мéхпе, см. *имéхпе*.
Мехъ, или *эмѐх*, лаять.
Мéчирохъ. С. корень древесный (тонкій), мочки, см. *нѝчинькевъ*.
Мея. Мос. чернобыльникъ.
Ми. Гл. надѣвать. *Ими ми*, одѣваться, надѣвать платье. Мос. платье; одѣваться.

Ми-анъ-бе. Мос. одѣяніе, одежда, платье.
Міанъ. Дав. студеный; морозъ.
Мійнуй. Дав. замерзнуть.
Мікфъ. Дав. лаять, см. *мех.*
Мими. Брот. ухо.
3800. *Мимỳсъ.* Прил. богатый мясомъ (о рыбахъ), см. *камỳсъ.*
Мимъ. С. туловище (у рыбы), мясо рыбъ (см. *камъ*), мясо со спины рыбъ (*чех-мимъ* въ против. *писòй*). Син. *сетуру-мимъ.*
Мина. Гл. смѣяться. Дав. улыбаться. Мос. смѣяться, улыбаться.
— *анъ.* Мос. смѣяться, улыбаться.
— *ва.* Дав. смѣхъ. Кл. Сах. смѣяться.
— *нану.* Дав. улыбка. Мос. ласковое, улыбающееся лицо.
— *якка.* Дав. смѣяться. Кл. Сах.
Минабуци. Брыл. Геогр. Аинское селеніе на западномъ (?) берегу Сахалина, см. *Менáпуфъ.*
Минагани. Дав. миловидный, по Пф. *мина*—смѣяться и *гани*, которое или есть частичка **ганне** или стоитъ вмѣсто *нану*, лицо.
Минàй, непонимаю, сл. Яп. Син. *вакаранàй* (сл. Яп.) и *сиранàй* (сл. Яп.).
Мíнано-áйну, человѣкъ любящій смѣяться.
3810. *Минауа.* Кл. Кам. смѣяться.
Минашкава. Дав. сѣверъ, см. *менась*, по Пф. *мена-ши-ка-ва*, что касается востока или сѣверовостока.
Мине (myhnäh). Кл. Кам. онъ смѣется.
Минику. С. женщина (Японизмъ).
Миного. Дав. женщина. *Миного.* Мос. женщина, жена (иначе *меноко*).
Минуиватусушки. Дав.ознобъ; по Пф. вѣроятно *меи-ное-ва тушушке*, холодъ идетъ кругомъ и есть лихорадочный ознобъ, отъ *меи*, холодный; см. *мійнуй.*
Мипъ. Мос. платье, одежда.
Міре. Гл. заставить одѣться, одѣвать (другаго).
Мирéкопу, см. *мирòкопу.*
Мирò. С. кожаная сумочка для трута, кремня и огнива. Син. *кáрома.*

Мирого. Лапер. маленькая сумка изъ кожи, съ четырьмя завитыми углами: она замѣняетъ имъ карманъ и привѣшивается къ кожаному поясу.
Мирóкопу (мирéкопу). С. дѣвочка, эй дѣвочка! (слово соотвѣтствующее *айно*, *кáйно* и *камаянъ*).
Мирурій. С. спина рыбъ.
3820. *Мúруру (мéруру).* С. спина рыбы, сокр. *мимъ-сетурỳ.*
— *мимъ*, мясо со спины у рыбы. Син. *чéхъ-мимъ*, *сéтуру-мимъ.*
Мúсахъ. Прил. бѣдный мясомъ, тощій (о рыбахъ). Прот. *мимýсь.*
Мúсьтаки. С. поваръ, кашеваръ, сл. Яп. Син. *нáмпене.*
Мúци. С. внукъ (или лучше *óхкаю* —). *Махъ* —, внучка.
Мицибо. Мос. внукъ.
Мицiя. Мос. отецъ.
Мúчи. Кр. Пал. Ланг. Кам. отецъ.
Мишiонои. Мос. (イノヨミヱ), блюдо, въ которомъ что-нибудь растираютъ.
— *ни*, ручка, которою растираютъ что-нибудь въ блюдѣ.
3830. *Мiянке.* С. ясакъ, сл. Яп.
Мо. Прил. малый.
— *аннай.* Геогр. четвертый притокъ (снизу) рѣки Поропехная.
— *анъ.* С. притокъ (рѣки).
— *ау*, язычекъ (въ зѣвѣ).
— *кемà*, заднiя ноги (у медвѣдя). *Исò* —.
— *кеорò.* С. малый мозгъ, мозжечёкъ.
Моакù. П. М. пальцы. Кр. перстъ. Пал. пальцы.
Моáнувáхтэ. Прил. богатый притоками. — *най*, рѣка богатая притоками, имѣющая много притоковъ.
Моашiянгуру. Мос. взрослый китъ.
Мовéчiйчуфъ (правильнѣе *Мауéчiйчуфъ*). С. сентябрь.
3840. *Могаутачуппъ.* Мос. пятый мѣсяцъ года.
Могоро. Ланг. Мац. спать.
Могóци. Геогр. рѣка въ 98 верстахъ къ западу отъ Карсакова.

Могунъ-котанъ. Геогр. Шм. Японское искаженіе слова *Макунъ-котанъ*; по Бр. самое сѣверное Японское селеніе на восточномъ берегу Сахалина.

Могуру. Дав. спать. *Моґуру.* Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах. спать.

Модджири. Кл. Мац. островъ.

Моерпутомъ. Кр. рѣчка на о. *Шóумшчу.*

Мои. Мос. проливъ.

Мой-мой. Дав. качаться. Мос. шевелиться, двигаться.

Мой-мойè. Гл. будить.

Мойè (мойò), мало. скудно. *Косýмбу мойè тусýкуру*, шаманъ, къ которому приходитъ мало шаманныхъ боговъ.

— *тетáнумаусъ.* Прил. съ просѣдью, сѣдоватый (*áйну*).

3850. *Мойёпъ* (moijop). Ланг. Кур. Кл. Кам. малый.

Моина. Мос. безпокойный, безсонный.

Моіогò. Кр. (*моіоґо*). Ланг. Кам. малой.

Мойоебоо. Кл. Кам. мало.

Моире. Мос. ломать, отламывать; медленный, постепенный; быть мѣшкотнымъ.

— *но.* Мос. медленно.

Мойре тара. Мос. постепенно, мало-по-малу, исподоволь, тайно, наединѣ. — *итаку.* Мос. говорить съ кѣмъ наединѣ.

Мóйри. Прил. тихій, медленный. Нар. тихо, медленно. Мос. взаимно, вмѣстѣ, совокупно; медленный, постепенный.

Мойрива. Дав. опоздать.

Мóйрино. Нар. поздно. *Хéмата кусý мóйрино оманъ?* зачѣмъ выходишь поздно? *Хéмата кусу мóйрино пайекчиги, тане онуманъ!* за чѣмъ такъ поздно выходить, теперь уже вечеръ!

Моирину. Дав. поздно.

3860. *Мóйри-томари.* Геогр. Аинско-Япóнское селеніе въ 180 верстахъ къ югу отъ Кусуная.

Моисе (Моиссе). Геогр. Шм. мысъ, рѣчка и бухта къ югу отъ п. Дуй.

Мóйсима. С. запястникъ (родъ парукавничковъ).

Мокáнканъ. С. кишки рыбы. Син. *чех-трáморо.*

Моки. Мос. играть, шалить. С. выигрышъ.

Моки-анъ, выигралъ. Син. *эмо́ки-анъ*.
Моки-раппъ. Мос. (プツラキモ), рыбье перо, плавательное перо.
Моки-ута-чуппъ. Мос. третій мѣсяцъ года.
Мокциву. Дав. перья у рыбы.
Мокома́й, съѣдобная ракушка. Лапер. (mocomaie), большой морской жёлудь обыкновеннаго сорта, двустворчатая раковина.
Моконтра́йки. Гл. дремать. Син. *тохсира́йки*.
Мокора. Мос. мочь спать и т. д. (отъ *мокору* или *мокоро*), см. *а*; спать въ формѣ potentialis.
3870. *Мокори-ибе*. Мос. названіе рыбы или морскаго животнаго.
Мокоро̀. Гл. спать. Мос. спать, быть сонливымъ, заспаться. Син. *то́хсе*.
— *кусу анъ*, спитъ.
— *хемака̀*, выспался.
Мокору. Мос. спать. *Мокоръ*. Ланг. Кур. спать. *Мокуру*. Ланг. Юж. Сах. спать.
Моманбе. Мос. лань, оленья самка.
Моматъ когуръ (mâmăth kōgūr). Кл. Кам. мужъ.
Момби. Дав. отчалить; по Пф. должно бы быть *шашди* или правильнѣе *шаште*, торопить (*кая шаште* —отплывать, букв. торопить паруса).
Момбицъ. Кл. Сах. кольце.
Момбицъ тигонгари. Дав. перстень; по Пф. д. б. *понбецъ-теконкане* отъ *понбецъ* (*=понъ-аски-бецъ*), мизинецъ и *те конкани*—кольцо (отъ *те*, рука и *конкани*—золото); см. *момпе тэкорункани* и *аскибицъ-тигуронкани*.
Момо. Брот. бедро.
3880. *Мо̂моку*. Мос. едвали, отнюдь не.
Момоса́нни. С. карча (въ рѣкѣ).
Мо́мпе, см. *му́мпе*. С. палецъ. Мн. *Мо́мпичи* (лучше *му́мпичи*).
— *ка́ни*. С. перстень, перстни.
— *ревѐ*. Гл. сгибать пальцы.
— *торунка́ни*, перстепь.
— *тунка́ни*, кольцо (на пальцѣ), перстень, прежде: *по́мпе тунъ-ка́ни*.
— *юкота́бу*, сгибать пальцы.

Мому. Мос. амбаръ, кладовая.
Момъ. Гл. утонуть (о человѣкѣ), уплыть, быть унесену (о лодкѣ). *Атуй охта* —, унесло въ море; плавать (о деревѣ),—*ни момъ*.
3890. *Мóна*, во снѣ, иначе *мóнна*.
— *юкара*, пѣніе во снѣ (отъ грёзъ).
Монай. Геогр. Шм. рѣка къ югу отъ Ктаузи.
Монáнку. С. ручная кисть.
— *áни кóйки*, бить кулакомъ (*кóйки*—сокр. *укóйки*).
— *утабурѐ*, сжать руку въ кулакъ.
Монариги (нидаранги). Дав. трудъ.
Монáси. Гл. обобрать должника.
Монáсьна. Нар. немедленно, сейчасъ, рано, скоро, быстро.
— *оманъ*, поспѣшно отправляться; фраза Японская; см. *касíтусьма*.
3900. — *паянтру!* иди (и возвращайся) скорѣе! Син. *тунаськáне эх кáне*.
— *эсирепà*, рано, или скоро пріѣхать.
Мóнах. Прил. мало спящій, чуткій во снѣ (нелюбящій много спать). — *áйну*, человѣкъ мало спящій (встающій рано и просыпающійся часто).
Монгецу. Мос. названіе области на островѣ Мацмаѣ.
Монгоѝ. П. М. мало.
Монгу. Геогр. Гиляцкая отрасль, живущая на Амурѣ между Гольдами и Гилями (у Русскихъ *Монгуны* или *Мангуны*).
Мони. Мос. растеніе, иначе *муни*.
— *йбрапъ*. Мос. седьмой мѣсяцъ года.
Моніанъ. Дав. трудится.
Мóнинъ. С. маленькая волна, рябь (на водѣ).
Моніой. Геогр. мысъ къ югу отъ Вендвессана. Шм.
Мóнна, иначе *мóна*, во снѣ.
3910. — *итàхъ áйну*, говорящій во снѣ.
— *тусỳ*, говорить или пѣть во снѣ (подъ вліяніемъ *камỳй-мáу*).
Моно. Мос. работа (отъ Яп. *моно*, вещь).
Моно-куша. Мос. соломенные башмаки.

Моноширп. Мос. (リ シ ノ モ), занятіе, дѣло.
Монрайги. Дав. въ Нѣм. трудъ.
Монрайгики. Дав. работа.
— *гуру.* Дав. работникъ.
Монрайке. Мос. быть взволнованнымъ, безпокойнымъ, безпокоиться, возмущаться; торопливый, занятой.
Монришпа. Дав. полоть.
3920. *Мо́нтаби (монта́пи)*, недосугъ, не́когда.
Мо́нтаса. С. отвѣтъ, мщеніе (за драку дракою).
— *иса́мъ а̀йну*, прибитый, избитый человѣкъ. Син. *ха́нне-имо́нтраса-а́йну.*
Монтра́йки. Гл. работать.
— *у́тара*, работникъ, работники.
Монцикуни. Мос. пловучій лѣсъ, выкидникъ.
Мо́нчики. С. знаки на матеріи (кружечки), сл. Яп.
Мо́нчирипе. С. тесть, свекоръ.
Монъ, сокращеніе *мона́нку*, по Пф. син. *муни.*
— *а́ни туйѐ*, перервать руками, ср. *канъ-а́ни туйѐ.*
— *ихтчи̇̀.* С. щиколки на пальцахъ, суставы пальцевъ.
3930. *Мооши.* Дав. косить.
Мора́пгу. С. кружечекъ у праздничной шляпы *(ка́ся̀).*
Мо́ро. С. большая деревянная тарелка (на *Усурд̀).*
Моромари. Геогр. Шм. Аинская деревня къ сѣверу отъ *Макунъ-котана*, у Павловича *Мотомари.*
Мороротци. Геогр. Шм. мысъ и рѣка къ югу отъ *Наяссн.*
Морунъ. Мос. необъясненный циклическій знакъ.
Мосайге̇ (или *инау моса̀й*). С. кольца у *ка́ся̀* (шляпы).
Мо́се. С. крапива. Мос. тысячелистникъ.
— *кабу̀.* С. кожица съ крапивы (для дѣланія нитокъ).
— *цикапъ.* Мос. бабочка (буквально: птица тысячелистника).
3940. *Мосѐмъ.* С. сѣни, Аинскія сѣни. Син. *уса́нто.*
Мосима. Мос. кромѣ, кромѣ того. *Танбе* —. Мос. кромѣ сей вещи.
Мо́сири. С. островъ, земля, страна, государство.
— *ари́кири.* С. средина острова, внутренность острова.

Мо́сири-ару́торо. С. берегъ острова.
— *окаи̂ у́тара.* С. островитяне.
— *уту́фта окаи̂ у́тара*, живущіе въ срединѣ, внутри острова (напримѣръ Такойскіе).
— *ця́пусь.* С. край, берегъ острова.
Мосиро̀. С. Японская грубая цыновка изъ рисовой соломы, рогожка изъ травы для сушки селедки.
Мосма. Мос. (マシモ), кромѣ того еще.
3950. *Мосмаамби.* Дав. иной. Мос. *мосма-анъ-бе*, еще другая вещь, вещь, которая кромѣ того еще есть.
Мосо. Дав. крапива, трава.
Мосо-мосо. Мос. (〱ソモ), будить (спящаго).
Мососо. Дав. будитъ.
Мосо́спе. С. черви (въ падали).
Мосци (mōhszȳh). Кл. Сах. дождевой червь.
Мосъ (mohs). Кл. Кам. блоха, комаръ.
Мось. Гл. пробудиться, проснуться.
Мото̀. С. рыбьи кости очищенныя отъ мяса (горбуши, киты и чевицы); вареныя *мото̀* ѣдятъ собаки. С. природный житель, туземецъ (село).
— *котанъ.* С. родное село, родина.
3960. — *оро́вано.* Нар. съ дѣтства, отъ рожденія, фр. Яп. Син. *хацико-оро́вано.*
Мотого. Кр. Геогр. 14-й Курильскій островъ (13-й по счёту Миллера).
Мотоки-цисе. Мос. маленькій храмъ.
Мото́мари. Геогр. Аинско-Японское селеніе въ 39 верстахъ съ сѣверу отъ Мануи.
Моттру. Дав. подушка; изголовье, подушка, см. *мухту.*
Моту́нтура. С. коса (на головѣ Японцевъ).
Мо́хко. С. носилки.
Мо́чи. С. хлѣбъ печеный, сл. Яп.
Моше. Мос. (セモ), званіе растенія.
— *цикаппъ.* Мос. бабочка, мотылёкъ.
3970. *Моши-кару-ибе.* Мос. названіе растенія.
Мошинне. Мос. сей островъ (вмѣсто *мошири-нэ*), сей островъ дѣйствительно.
Моширатцино. Мос. (ノチツラシモ), медленно.

Моширн. Мос. островъ, земля, сосѣдняя страна.
— *оро́вано.* Мос. отъ острова. *Мошинъ ра боки*, подъ островомъ (сокращ. *мошири ра боки*).
— ге *се.* Мос. сей островъ, онъ этотъ островъ.
— *камуй.* Мос. монархъ, буквально: государь острова.
Мошчири. Лапер. подбородокъ.
Моюку. Мос. барсукъ.
— *шiоя.* Мос. (ヤヨヒクユモ), названiе рода осы съ бѣлыми пятнами.
Муаро. Лапер. лежать или храпѣть, см. *мокоро.*
Му́вкане (сокр. *му́вканъ*), весь, цѣлый; цѣликомъ, сполна.
3980. — *ни.* С. плахи, нерубленыя дрова.
Мудширо. Мос. просо.
Муи. Дав. завязать, связать. Мос. вязать, связывать вмѣстѣ.
Муй. С. папуша (*та́мбаку* —), соръ. Мос. названiе животнаго похожаго на устрицу безъ раковины.
— *амби.* Дав. пукъ. *Муй-анъ-бе.* Мос. связанные вмѣстѣ предметы, связка.
— *мамба.* Мос. предуготовленiе, приготовленiе.
— *санке*, выметать соръ. *Гуфтэ ана му́йсанке*, выметать соръ вѣникомъ изъ пихты.
— *шаптепъ.* Мос. (プテプヤヒイム), метла изъ прутьевъ.
Му́йга. Геогр. притокъ рѣки Сiу (изъ значительныхъ пятый), сѣверная граница племени *Ольча̀.* Гл. Ольчанское селенiе *Муйка.*
Муйѐ. Гл. привязать. *Сета кума охта* —, привязать собаку къ шестамъ. Син. *комуйѐ*, вязать, связывать.
Мука́нись. С. топорище.
3990. *Муканнери.* Мос. волненiе воды.
Му́кара. С. топоръ. Лапер. (moncara), желѣзный топоръ.
— *энтру́мъ.* Геогр. букв. топорный мысъ, извѣстный только по преданiямъ.

Мукариницъ. Дав. топорище.
Мукарита. Дав. топорище.
Мукаръ. Дав. топоръ. *Мукаръ*. Ланг. Кур. Юж. Сах. Кл. Кам. Сах. топоръ.
Мука́си. Нар. въ старину. Прил. древній, старый. Син. *хусько*.
— *оро́вано*. Нар. издавна, издревле. Син. *гусько-оро́вано*.
— *о́роватре*. С. имя съ дѣтства, въ сокр. *мука́сире*, фамилія.
— *охтȁ*, въ древности. Син. *гу́сько охта*.
Мукась, см. *кетȁ*.
4000. *Мукекаси*. Мос. голубой колокольчикъ (цвѣтокъ).
Мукканини. Дав. бревно необдѣланное, см. *мувкане*. —*Муккане-ни*. Мос. (ニチカツム), чурбанъ, колода.
Муккари. Мос. топоръ (отъ Яп. *масакари*).
Муккури. Мос. родъ варгана.
Мукоръ. Кл. Кам. спать. *Мукоръ*. Пал. сонъ.
Муку. Мос. названіе растенія.
Мукумȁй. С. сортъ раковины.
Мумбе. Мос. роса (вмѣсто *муни-бе*, вода растеній), (ベンム).
Мумпе, или *мо́мпе*. С. палецъ. Множ. *му́мпичи*.
— *по́ни*, суставы пальцевъ, фаланговыя кости.
Мунȁй. Геогр. рѣка въ 77 верстахъ къ западу отъ Карсакова.
Мунамукепъ. Мос. метла изъ прутьевъ.
4010. *Мунашино*. Дав. усердный; проворно, рано.
Муни. Мос. растеніе. Фюр.
— *анува*. Дав. засорить. Н: если есть соръ.
— *вакка*. Мос. роса, буквально: вода растеній.
— *шангипъ*. Дав. метла.
— *юпки*. Дав. недосугъ.
Мунинбе. Мос. веревка, прикрѣпляемая къ рыболовной вилкѣ.
Мунинно. Мос. гнить, сгнить.
Мунинува. Дав. гнить.
Му́нинъ. Прил. гнилой. Гл. гнить. Мос. гнить, сгнить (иначе *мунину*), гнилой, сокр. вмѣсто *муни-нинъ*; увяданіе растеній.

4020. *Му́нинъ-ни.* С. гнилушка. Мос. трутъ, букв. гнилое дерево.

Мунинъ-цикуси. Мос. изсохшее или сгнившее дерево.

Мунитангинъ. Дав. ([1]).

Мунувака. Дав. роса утренняя и вечерняя. Кл. Сах. роса.

Мунусунай. Геогр. рѣчка въ 194 верстахъ къ югу отъ Кусуная.

Мунъ. С. трава. Кр. Ланг. Кам. Кур. Мац. Юж. Сах. Кл. Кам. Сах.

'— *трахъ.* С. стержень травы. Син. *ки́ра.*

Мунъ. Дав. лоскутъ („также называется и всякій соръ"), трава, соръ. Пал. трава.

— *исанги.* Дав. вымести, см. *мунъ* и *санке.*

Мури. Мос. названіе сорта риса, похожаго на „береговую пшеницу".

Мури-кара. Мос. названіе большаго морскаго рака длиною отъ восьми до девяти Яп. футовъ.

Мури-кунне. Мос. просо.

4030. *Мури-энбикке.* Мос. названіе черепокожнаго животнаго.

Мурушеи. Мос. (イセルム), прудовая раковина.

Муси. Мос. оставаться, пребывать.

Мусосу. Дав. разбудить.

Му́сохтэ. С. собственное мужское имя.

Муу. Мос. тѣснить, стѣснять, быть стѣсненнымъ, спѣшить.

Муусъ. Дав. муха.

Муфру. Дав. изголовье, подушка.

Мухтрахъ-по́ни. С. брюшные плавники (у рыбъ), находящіеся среди брюха и у жаберъ, см. *цисъпотусъ-по́ни.*

Му́хту. С. подушка. — *энуну́й*, спать на подушкѣ.

([1]) *Прим. Ред.* Къ нѣкоторымъ словамъ авторъ словаря не успѣлъ подвести значенія. Я печатаю тѣ изъ нихъ, къ которымъ могъ подвести значенія изъ черновыхъ записей и которыхъ не могъ найти въ черновыхъ записяхъ, и вычеркиваю тѣ слова, которыя встрѣчаются въ нашемъ словарѣ въ сложеніи съ другими, гдѣ и опредѣляется ихъ значеніе.

4040. *Муцу.* Мос. затыкать, быть засореннымъ, имѣть запоръ.

Муша. Кр. Геогр. или *Онникутанъ.* 7-й Курильскій островъ (6-й у Миллера).

Мушири. Дав. Мос. островъ. Кл. Сах. — *камуй.* Мос. князь (князья) острова, государь.

— *утуру.* Дав. проливъ. Мос.—Букв. промежутокъ между островами.

Муширо. Мос. жить, пребывать, оставаться. — *ро.* Мос. мѣсто.

Мучаттигу якка. Дав. радоваться.

Мучаттикфъ. Дав. радость, по Пф. *нучатикфъ.*

Н.

Н. ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ БУКВА АИНСКОЙ АЗБУКИ (¹).

На. 1. Союзъ и. *Чо́кай на, эа́ни на*, я и ты, и я и ты. 2. Знакъ сравнительной степени. *На поро̀*, бо́льшій. *На венъ*, хуже.—3. Частичка для образованія повелительнаго наклоненія. *Пи́рика на мокорд̀!* доброй ночи! (буквально: спите хорошо). *Пирика на окӑй!* или *пирика на анъ*, счастливо оставаться (букв. живите хорошо). *Пирика на оманъ!* счастливый путь! Мос. еще не; при глаголахъ кажется удлинненіемъ *а* (см. *янкена*).—Адъективальная частичка; въ соединеніи съ глаголами образуетъ она potentialis (при окончаніи глагола на гласную или согласную *н*).—Комбинація съ частичкою *нэ* въ *нэ-на* или *нэ̑-на* имѣетъ значеніе: дѣйствительно, съ нѣкоторымъ сомнѣніемъ. *Танъ бе нэ̑-на*, вѣроятно эта вещь; эта вещь, какъ кажется. *Анъ ронну куши нэ-на*, онъ конечно долженъ быть умерщвленъ.—*На̂.* Мос. крючекъ (на удѣ).

(¹) *Н* часто является лишнею буквою предъ *и*, напр. въ *нимаки*, *нирусъ* и проч.

На-анъ, спичка; *на-анъ трéкоро*, (это) называется (у Русскихъ) спичкою.
— *гамъ*, или *на хамъ*. Союз. еще не. — *осóма*, еще не испражнялся. *На гамъ хемакà хетанеа?* еще не окончилъ (ли)?
4050. — *моирину*. Дав. позднѣе. *Намойрино*. Мос. не такъ медленно.
— *сукỳфъ чуфъ*. С. мѣсяцъ между первою четвертью и полнолуніемъ D.
— *урамуа*. Дав. ниже, по Пф. здѣсь ошибка вмѣсто na-urau-ta, или na-orau-ta „не такъ низко", въ крит. не самое нижнее.
— *хамъ (гамъ)*. Союз. еще не. *На хамъ карà*, еще не готово. *На хамъ сукè*, еще не сварилось.
— *ханци*, еще не сварилось.
Наннино. Дав. тонѣе. *Наанино*. Пф. (или *на-анено*) еще не тонко (или *на-ане-но*).
Наауuакфу. Дав. мѣлче. *Науuакфу* или *на-оuакфу*. Пф. не такъ мелко (seicht).
Нагаири. Дав. шуба, въ Нѣм. *нагаиринъ*.
Нагайюби. Брот. средній палецъ.
Нагарува огай. Дав. изобличить.
Нагъ-йè. Гл. сказывать, увѣдомлять, сообщать. *Нагъ-йе-амъ*, называется (по Чивоканке это фраза дурная— *пóно-хáйта*).
4060. *Надакамъ*. Дав. щека.
Най. С. рѣка. *Понъ най*, рѣчка. Дав. ключъ, источникъ. Мос. болото, лужа. Лапер. (naye), рѣка, которая течетъ въ сей равнинѣ, см. *ого*).
— *китàй*. С. верховья рѣки. — *охта*, въ верховьяхъ рѣки.
— *коро чебъ*, рѣка имѣетъ рыбу, рѣка рыбная.
— *окакара*, вдоль рѣки.
— *омỳ*, рѣка запертая въ устьѣ пескомъ въ слѣдствіе прибоя.
— *о пуфъ*, устье рѣки, рѣчное устье.
— *о пуфъ окàй утара*, живущіе около устья рѣки.
— *пу*. С. рѣчка, ручей.
— *пуфъ*, см. *нáйопуфъ*.
— *тóнтуе*, поперегъ рѣки. — *пéцика*, переправиться черезъ рѣку.

4070. *Най-утохто̀мъ*, средина рѣки (между началомъ и устьемъ). *Най утохто̀мъ ока̀й у́тара*, живущіе близъ средины рѣки напр. жители Ріука.
— *ча*. С. берегъ рѣки, прибрежье рѣки.
— *чара̀*. С. устье рѣки.
— *это́хта* (или *най-это́кота*) *окай утара*, жители верховьевъ рѣкъ (напр. *Сару́нтара*).

На́йборо. Геогр. названіе села въ бухтѣ Буссе нынѣ несуществующаго. Шм. деревня и рѣчка къ югу отъ Токомбо (у Бѣлк. *Найбу-утуру*).

На́йбу-оро́ко. Геогр. Трогиляки.
— *ру*. Геогр. Гл. см. *Найбу-утуру*.
— *тци*. Геогр. Шм. см. *Найбучи*.
— *у́туру*. Геогр. 1. Аинское селеніе въ 165 верстахъ къ югу отъ Кусуная. 2. Аинское селеніе въ 112 верстахъ къ югу отъ Кусуная.
— *чи*. Геогр. 1. Рѣка въ 58 верстахъ къ югу отъ Мануи. 2. Аинско-Японское селеніе въ 60 верстахъ къ югу отъ Мануи.

Найѐ. С. черта. Гл. чертить. *Макири ани* —.

На́йеро. Геогр. Руд. Гл. см. *На́йоро*.

На́йкоро-кота̀нъ. Геогр. Японское названіе селенія *Поропету̀нъ-котанъ*.

4080. *На́йкоторо*. Геогр. Шм. 1. рѣка и 2. деревня въ губѣ d' Estaing.

На́йкутуру. Геогр. Аинское селеніе въ 69 верстахъ къ востоку отъ Карсакова.

На́йонай. Геогр. Аинское селеніе въ 53 верстахъ къ востоку отъ Карсакова.

На́йоро. Геогр. 1. рѣчка и Аинское селеніе въ 131 верстѣ къ сѣверу отъ Мануи. 2. рѣчка и Аинское селеніе въ 8 верстахъ къ югу отъ Кусуная. Шм.

На́йпу. Руд. Геогр. рѣка Найбучи (устье подъ 47° 27′ С. Ш.).

На́йпту. Геогр. западный рукавъ рѣки Сіу, отдѣляющій отъ себя вторичный рукавъ Лейденксе, впадающій въ озеро Тарайку.

На́йпуфъ-то́го. Геогр. озеро близъ устья рѣки Найбучи съ истокомъ (*Токувчара̀*), впадающимъ въ рѣку Найбучи.

Найпуци. Геогр. Гл. см. *На́йбучи*.
Найпуцинай. Геогр. Гл. рѣка Найбучи.
На́йсуй. С. древесный червь.
На́йтомъ. Геогр. Аинское селеніе въ 40 верстахъ къ востоку отъ Карсакова.
На́йча. Геогр. рѣка въ 92 верстахъ къ западу отъ Карсакова.
На́кайри. С. складъ дровъ, сл. Яп. — *кара̀*, дѣлать складъ дровъ.
4090. *Нака̀нъ-кусу̀*, посему.
Нака́сько. С. собственное женское имя.
На́кенъ. Нар. куда. *Накенъ эоманъ тусуй ги?—Найоро охта оманъ тусуй*, куда ты хочешь идти? въ Найоро.
Накине. Мос. ахъ! жаль! Междометіе употребляемое въ началѣ предложенія.
Налюпаль. Геогр. Шм. гора.
На́мбенъ, или — *а́йну*, поваръ, сл. Яп.
Намбуру пирика. Дав. ласкать, по Пф =*нану бури пирика*, видъ лица хорошъ, см. *нани-бури увенъ*.
На́мпара. С. перецъ, сл. Яп.
На́мпе-ва́хка. С. родниковая вода (холодная лѣтомъ). Син. *менъ-ва́хка*.
На́мпене. С. поваръ, кашеваръ, сл. Яп. Син. *ми́съ-таки*.
Намъ. Дав. холодно.
На́на. С. мама, мамаша.
4100. — *качагу*. Дав. безобразный.
Нанапо. Мос. тотчасъ, немедленно, непосредственно.
Нангò. Нар. можетъ быть, вѣроятно.
Нангонна. Мос. см. *нанкора* и *нанконна*. *Э-нэ-кату кору ва пирика-ари ирамандэ туми ицикоре нангонна*, такъ какъ онъ считаетъ такой образъ дѣйствія хорошимъ, то онъ конечно дастъ награду.
Нанда. Дав. носъ у судна. Кл. Сах.—Этим. *нану-та?*
На́не. Нар. совсѣмъ, совершенно. — *сира́хкари ома̀нъ*, прошелъ совсѣмъ мимо.
— *го́нькоротра́йки*, убить по видимому совсѣмъ (до смерти).

Нáни. 1. Нар. совсѣмъ, навсегда. Син. *áмбине* и *арáхне*. 2. мимо. 3. лицомъ =. Мос. тотчасъ, немедленно, непосредственно.

— *бури увенъ*. Дав. злоба, по Пф. *нану-бури у-енъ*, видъ лица не хорошъ.

— *гóнько (наньгóнькоро)*. Гл. имѣть видъ, казаться. — *трай*, или *наньгóнькоро трай*, *кýсури икýчики сúсьна*, совсѣмъ казался мертвъ, но выпивши лекарства ожилъ.

— *гóнько чебочúве тэ тишѐ охтà санъ*, отощавшій до смерти пришелъ домой (изъ лѣсу).

— *хекаэ (гекаэ)*. Прил. старообразый.

4110. *Нанканде*. Мос. выражать чертами лица изумленіе, глядѣть вверхъ въ изумленіи.

Нанканъ-тушите. Мос. (テレツ゜ンカンナ), синонимъ *нанканде*.

Нанконна. Мос. см. *нанкора (конна* здѣсь сокращеніе *кору-на)*, мочь имѣть или мочь быть (употребляется для образованія potentialis), иначе *нангонна*.

Нанкора. Мос. частичка образующая potentialis, подобный удлинненію на *а* (см. *а*), но только большей выразительности (*кора* есть здѣсь potentialis отъ *кору)*, имѣть впредь, мочь имѣть.

Нанкоро (нанкорô). Мос. см. *нанкора*. — *я* (см. *я*), выражающая также potentialis. *Непъ чоки ге нэ шанке нанкоро кушігу ками та ци шне тара шіô-кору*, поелику я хочу отпустить нѣкоторыя товары, то я взялъ за нихъ въ обмѣнъ тюкъ рису.

Нанкоропенэ. Нар. вѣроятно.

Наннашки тумтусъ. Дав. угри на лицѣ, см. *нану*, *носки*, *тунту* и *усь*, по Пф. *нану-ашки тумті-усъ*, лицо одержимое выступаніемъ 5 цвѣтовъ (*нану-ашки-туму-те-усъ)*.

Нанобуру увенъ. Дав. безобразный.

Нанта. Мос. носъ у судна, иначе *нанъ*, или *нанда*.

Нáну, въ сокр. *нанъ*. С. лице, видъ, наружность. Дав лице, рожа. Ланг. Мац. Юж. Сах. голова. Кл. Сах. Мос. лице.

4120. — *вѐнъ сóхкана*, быкъ-рыба съ трещиною на головѣ (самка).

На́ну-ися̀мъ, покраснѣть (измѣниться въ лицѣ) отъ стыда. Син. *ира́йки*, или *я̀йко-ира́йки*.
— *ишаму*. Мос. безчестный (буквально: безъ лица). — *ишамука*. Мос. безстыдный, безчестный, буквально: безъ лица.
— *рай посъ*. С. полотенце.
— *тумуто*. Дав. прыщики на лицѣ, см. *тунту*, по Пф. *нану-тумуте*, лицо производитъ цвѣтъ (съ *те*, транзитивною частичкою).
— *тэта́но*, блѣдное лицо.
— *уенъ-цеппъ*. Мос. имя рыбы (Flußhirsch), буквально: мерзкая на видъ рыба.
— *фурю*. Дав. краснѣть. *Нану-фу̂ре*. Мос. (レ | フ ヌ ナ), зарумяниться, краснѣть, въ крит. красный видомъ (лицомъ).

Нануни́ко̀. Мос. непосредственно, тотчасъ.

Наншамуита. Мос. доски на носу судна.

4130. *Нанъ*, см. *на́ну*. Мос. въ *нанъ-коро*, *нанъ-кора* и *нанъ-конна*, *нанъ* есть кажется измѣненная форма глагола *анъ* „имѣть“.
— *коту́втэ*. Гл. цѣловать, цѣловаться.
— *не хуритэхъ*, покраснѣть (отъ стыда).
— *пиру посъ (*и *нампиру по̀съ)*, или — *пичи (*и *на́мпичи посъ) посъ*. С. полотенце, утиральникъ.
— *тункара*, дѣлать недовольную мину; угрюмый.
— *тункара а́йну*, сердитый, нахмуренный (человѣкъ), угрюмый.
— *чуфъ*. С. декабрь.

На́пу. С. губы животныхъ.

Напунно ануа. Дав. почти. Н: см. *на-поно-анъ* и *ва*.

Наса̀. Гл. колоть (дрова), разсѣка́ть, отко́лоть, отщепить.

Насіаатта̀. Кр. завтра.

4140. *Насіа́атъ*. Кр. рано.

На́ске (на́ски). Гл. треснуть, дать трещину. *Ни* —, дерево даетъ щели.

На́ски, см. *на́ске*. — *пири̂*. С. щель.
— *пуй*. С. щель (въ деревѣ), трещина, скважина.

На́сьпа. Гл. колоть *(ни —)*, раскалывать.

Нáта. Мѣст. чей, чья, чье, чьи? кто?—*Тáмбе нáта кисери ги?* чья это трубка?—*Тáмбе нáта киро гд?* чьи это сапоги? *Нáта орова кара гонъ*, или *ната орова экоргонъ*, отъ кого забеременѣла?—*Нáта кара гонъ?* кто сдѣлалъ беременною?

Натакконu. Дав. короче. *На-тахконъ*.

Нáтэхъ-кáйки! довольно! будетъ!

— *кусу*. Нар. столько.

Наунъ-шишамъ. Мос. (ムヤシシンウナ), туземецъ, уроженецъ, природный житель.

4150. *Науро*. Геогр. Бр. вмѣсто Найоро (около Сиськи).

Нафунтê. Мос. (|テンフナ), между тѣмъ.

Нахéцике—если это составляетъ для тебя,—какое тебѣ дѣло. *Танъ тэ̀та а кáне нахецике пирика*, прошу сѣсть здѣсь, гдѣ тебѣ угодно.

Нахъ. Мѣст. который? какой?

— *ва*, откуда, у кого, гдѣ. *Танъ тáмбаку нáхва э гок хй?* гдѣ ты купилъ этотъ табакъ?—*Барановъ орова игох*, у Баранова.

— *кане*. Нар. такъ, такимъ образомъ, такой величины, теперь. *Нáхкане кичики пúрика хéтанеа?* такъ сдѣлать—будетъ ладно?

— *кане ки*, въ сокращенiи *нáх-ки*, сдѣлать такъ (вотъ эдакъ).

— *кане кусу*, или *нáтэхъ кусу*. Нар. столько.

— *коро пáхну?* до какого мѣста?—*Нахкоро пахну?* до какого мѣста? (ѣдешь).—*Найбучи пáхну!* до Найбучи!

— *ǒрова*, откуда?

— *орǒвано синéнни окàй кусукарà*, отнынѣ будетъ жить одинъ.

4160. — *та*, гдѣ, куда. *Нахта анъ? оцись ка хетанеа?* гдѣ (она,? обронилъ что ли? (объ искомой вещи).

— *тэ орова*, съ какой стороны.

— *тэх орова*. Нар. отнынѣ, съ этого времени.

Начúву? Прил. добрый, нескупой. *Ча-чиву айну*, добрѣйшiй человѣкъ.

Наша. Дав. 1. разодрать. 2. рѣзать, см. *наса*.

Наши. Ланг. Мац. мясо.

Нашикунуо каiо̀. Дав. дыханiе, въ Нѣм. *нашикунуакаiу*, по Пф. *парири-ку-нŷ-аккари*, дыханiе бываетъ слышно и усиливается.

Наюмоне. Дав. труднѣе.

Наяси. Геогр. рѣчка въ 178 верстахъ къ югу отъ Кусуная (каменный уголь).

Наясси. Геогр. Шм. рѣчка и мысъ на западномъ берегу Сахалина близъ Сиретуная.

4170. *Наясю*. Геогр. Руд. бухта на параллели 49°33′С.Ш. на западномъ берегу Сахалина съ пластами каменнаго угля.

Не, и сложныя съ нимъ см. *нэ*.

Не-а-гуши-тâ. Мос. мѣсто, гдѣ дѣйствительно пребываютъ, мѣстопребыванiе.

Не-а-гуши-тапъ. Мос. мѣстопребыванiе.

Не-анъ. Мос. видъ, наружность.

Не-анъ-бе-баккуно. Мос. (ノクツバベンア子), количество того-то, столько.

Небиги. Дав. лоскъ. Кл. Сах. блескъ (*небиги*), по Пф. *не-беке*, при чемъ *не* или частица, принадлежащая предыдущему слову, или мѣстоимѣнiе „что, нѣчто".

— *угау*. Дав. заслонить.

Не-ва-анъ-бе-кушiу. Мос. (ユヒクベンアツ子), въ слѣдствiе сего, относительно сего.

Неина. Мос. настоящая (подлинная) пѣснь или стихотворенiе.

Неинангурува. Дав. авось.

Неитакаики. Мос. каждый разъ, всегда.

4180. *Неката* (nähkatah). Кл. Кам. молоки.

Некко. Брот. кошка.

Неконъ. Мос. что за? такой.

— *та*. Мос. почему? по какой причинѣ? за чѣмъ?

Нема. Дав. чашка деревянная простая.

Немаки. Дав. въ Нѣм. клыкъ, рѣзецъ у звѣрей. Н: см. *нимаки-асинъ*.

Неморо. Мос имя мѣста на островѣ Мацмаѣ.

Ненаи. Мос. совершенно, безъ исключенiя, въ конецъ.

Ненанго, см. *нэнанго*.

Нене и *нêне*. Мос. нѣчто, что нибудь.

Неника. Дав. никого.

Нени курумана? Дав. отъ кого?

4190. *Нени нiякка ишама*. Дав. никто. Кл. Сах.—По Пф. *нени не якка ишама* „кто бы то ни былъ, его нѣтъ" (то есть никого нѣтъ).

Не-но-анна. Мос. быть похожимъ на, походить на, казаться, въ формѣ potentialis.
Нень. Дав. кто? Кл. Сах. кто, который *(ненъ).*
Неонай. Геогр. Шм. мысъ къ сѣверу отъ Макунъкотана.
Непнека. Мос. что-нибудь (съ опредѣленностью).
Непнекушіу. Мос. ради чего? по какой причинѣ.
Неппа̂ри. Мос. безсмысленно или нелѣпо говорить.
Непуру. Дав. то или другое.
Непшіуйшіуй. Мос. (ヘイユシプチ), какъ часто?
Непь. Пал. три.
4200. *Несико.* Мос. грецкая (волошская) орѣшина.
Нѐта-не якка. Мос. куда бы то ни было.
Нѐто. Мос. безвѣтріе, тишь.
Нетоба. Мос. тѣло.
Нетобаке. Мос. тѣло, особа. *Нетобаке руи.* Мос. толстый тѣломъ.
Нето́паки. С. тѣло, организмъ, туловище. *Эму́йки нето́паки арака̀,* все тѣло болитъ, всего разломило.
Не́туси. Геогр. рѣка и мысъ въ 11 верстахъ съ сѣверу отъ Мануи.
Неушара. Мос. быть радостнымъ, веселымъ въ формѣ potentialis.
Неушаре. Мос. радостный, веселый, любезный, достойный любви.
Ни. С. дерево. 1. дрова. *Исо ни экара тэ уфъ айну.*—2. Прил. деревянный, древесный. *Ни кару̀сь,* см. *кару̀сь.* 3. столбъ. *Ни охта̀ ама̀,* привяжи къ столбу (собаку). Мос. дерево и лѣсъ вообще *(нинъ)*; прибавка къ числительнымъ при счисленіи лицъ (вѣроятно отъ Японскаго *нинъ* „человѣкъ").—Пал. Кр. лѣсъ. Ланг. Кам. Кур. Мац. Юж. Сах. Кл. Кам. дерево. Брот. нѣтъ *(пу).* Лапер. стволъ дерева и дерево вообще.—*Ни ахгу́нке,* ставить столбъ (вколачивать столбъ). *Ни эсикі́йки,* чешется о дерево (о свиньѣ).
4210. — *баккуно.* Мос. (ノクツバニ), что нибудь, въ количествѣ какого нибудь предмета, иначе *нэ-баккуно.*
— *кебуру.* С. мохъ на деревьяхъ, гниль въ деревьяхъ.

Ни-китай. Мос. верхъ дерева, верхушка дерева.
— *нетоба.* Мос. стволъ дерева (буквально: тѣло дерева), стебель растенія, стволъ.
'— *ну-камъ.* С. древесина.
'— *оси.* С. сердцевина (въ деревѣ), см. *нйнукамъ.*
— *рась.* С. полѣно.
— *тохъ.* С. щепки при рубкѣ (короткія).
'— *трукўмъ.* С. чурбанъ, отрубокъ (дерева).
— *тэке.* Мос. вѣтвь (буквально: рука дерева).
— *шїў.* Мос. деревянный котелъ,—см. *нишю.*
4220. — *ямъ.* С. древесный листокъ. *Нія̀мъ пара̀ ися̀мъ,* листья не широкіе (см. *утанга̀й*).
Ніамби бакуну. Дав. столько. Мос. *ніанбибаккуну,* столько (иначе *ніанбе-баккуно*), см. *пахно.*
Ніа́тусъ. С. деревянная банка, маленькая кадушка съ поперечиною какъ у ушата (Аинскаго издѣлія).
Нибагиста ніякка. Дав. всегда, въ Нѣм. *нибагита ніякка* по Пф. *не-ибаки-та-не-якка,* между тѣмъ какъ нѣчто находится на самомъ концѣ.
Нибеси. Мос. скоба, крюкъ.
Нибокке. Мос. (ケツボニ), быть переплетеннымъ, спутаннымъ, какъ деревья.
Нибоккепъ. Мос. чаща, густой лѣсъ, имя растенія (въ подл. изъ названій растеній).
Нива? Дав. откуда. Мос. что? что нибудь (иначе *нева*). Мос. *(нэва)*, что? какое?
— *амби.* Дав. причина; который? Кл. Сах. который. *Нива-анъ-би.* Мос. что за вещь? какая нибудь вещь (иначе *неваанбе*).
— *миного.* Дав. ей.
5230. *Нйваса.* Прил. медленный.
— *а́йну,* медлено, тихо ходящій человѣкъ.
—' *сета̀,* небѣжкая собака.
Ниватори. Мос. пѣтухъ, сл. Яп.
Нивашино. Мос. умный, мудрый; работать.
— *но.* Мос. домогаться, стремиться.
Нивѐй. Прил. злой. — *сета̀,* злая, кусающая собака (*'Айну охта̀ копйвке сета̀*).
Нивѐнъ. Прил. злой, хищный (о звѣрѣ), упрямый, разсерженный (даже не говорить), этим. *уенъ?* (*н* прибавочное и *и* вмѣсто *у*). *Нивѐнъ-исо̀,* сердитый, разъяренный медвѣдь.

Нигаепъюи. Кл. Кам. (nуҺ̆аеҺрјӱіҺ), куропатка.
Ни-гаму. Мос. древесный листъ.
4240. *Нигари*. Дав. лѣстница. Кл. Сах. *нигари*, лѣстница. Мос. *никари* или *нигари*, лѣстница, крыльце.
Ни́ге. С. черенъ деревянной трубки.
Ниго. Фюр. кошка.
Нигона. Мос. такой, такая вещь, иначе *нэкона*.
Нигона амби ніякка. Дав. никакой, по Пф. *некона анъ бе не якка*, чтобы за вещь ни была.
Нигонда? Дав. для чего?
Нигу́мъ. С. дубовый орѣхъ.
Нигуна? Дав. какой?
— *амби ніякки*. Дав. какой нибудь, по Пф. *некона анъ бе не якка*.
— *амби ніякка конобуру*. Дав. любопытный, по Пф. *нэкона анъ-бе нэ якка конобуру*, буквально: любить такую вещь (Н: всякую вещь, т. е. слушать).
4250. *Нигуру*. Дав. ему, по Пф. *не-гуру*.
Нида. Дав. Мос. *(нэта)*, куда? къ чему? что?
— *неакка*. Дав. гдѣ нибудь.
— *ніякка*. Дав. 1. вездѣ. 2. никуда. 3. куда нибудь. Мос. гдѣ бы то ни было, куда бы ни было (иначе *нетанеякка*).
— *оманъ*. Дав. Кл. Сах. куда? Мос. куда ты идешь?
— *утуру*. Дав. въ которой сторонѣ?
Нидага шідмо оманъ. Дав. безотлучно.
Нидаранги. Дав. трудъ.
Нидаранги гуру. Дав. трудолюбивый, по Пф. *не-таранъ-ке гуру*, человѣкъ, который что нибудь сваливаетъ (снимаетъ).
Нидацъ. Дав. болото, по Пф. вѣр. *нитай*.
4260. *Нидеси*. Мос. плотъ, паромъ, отъ *ни*, дерево и *деси*, связывать.
Нидо. Мос. тишь, безвѣтріе, иначе *нетô*.
Нидобаги. Мос. тѣло.
Нидобаки. Дав. туловище, тѣло. Мос. тѣло (иначе *нетобаке*).
— *руи гуру*. Дав. толстой человѣкъ.
Ніе́пуе. Кр. куропатка.

Ниепь. П. М. листья, листъ. *Ниепъ*. Кр. Ланг. Кам. Кл. Кам. листъ.

Низять. Пал. утро.

Ніи. 1. Геогр. Шренкъ, селеніе на устьѣ Пими (Томо), сл. Гил. 2. Мос. дерево, лѣсъ. *Ніи рууэ гуни ашива цуситэкуно окай*, подобно дереву стоять и молчать. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах. дерево.

— *бакуну гаою ракоя игушъ*. Дав. грусно.

— *би* Дав. мозгъ *(нииби)*, см. *нуиба*; *кіиби?*

— *идокума*. Дав. пень, по Пф. *ніи-идокота*, древесный стволъ, отъ *итоко-та*, въ началѣ, само начало.

4270. — *ишама котанъ*. Дав. безлѣсное мѣсто

— *капу*. Дав. кора древесная. — *капфъ*. Дав. лубокъ.

— *кштаиги*. Дав. дерево въ отрубѣ, въ Нѣм. *ніи кущтаиги*, по Пф. *ніи-ку* (вспомогательный глаголъ). — *стайки*, обрубать дерево.

— *нишиги*. Дав. дерево въ комлѣ, отъ *ни* и *нись* (множ. ч.) съ частичкою *ги*.

— *тай*. Дав. густое дерево, по Пф. роскошный ростъ деревъ.

— *тэги*. Дав. вѣтвь древесная (въ под. *ніи тэчи*).

— *хаму*. Дав. листъ древесный.

Нійокаи. Мос. (イカヨニ), лилія.

Ніирушъ. Мос. (ㇶルイニ), десна.

Ни-итокота. Мос. древесный стволъ, отъ *итоко*, начало.

4280. *Ни-ицуки*. Мос. (キツイニ), чурбанъ, колода.

Никабу, *никапу* (プカニ), *никапъ*. Мос. древесная кора.

Никабу-ару. Мос. снимать, сдирать кору съ дерева.

Никари. Мос. стоять на колѣнахъ, стать на колѣни.

Никарика. С. потолокъ, сл. Яп.

Никаръ. Кл. Кам. лѣстница.

Никаунаи. Мос. ивовая кора.

Никауси. Геогр. (*Никаусы* Гл.) заливъ на юж. Сахалинѣ и рѣка.

Никѐ. Гл. свѣтить, посвѣтить. Прил. свѣтлый, свѣтло.

Никѐ-никѐ. С. свѣтлякъ, Ивановъ червячокъ.

4290. *Никема.* Мос. рей (изъ Аин. *ни* и Яп. *кема*, перекладина).

Никѐпасьно. Нар. свѣтло. Син. *то́ноно.*

Никепъ (ノ゚ケ ニ). Мос. блескъ, сіяніе. *Абе никепъне.* Мос. сіяніе огня.

Никета. Мос. перекладина, связь.

Ни́кири. С. куча дровъ (у Японцевъ).

Никѐ-никѐ. Прил. кудрявый, курчавый. *Саба̀ никѐ-никѐ а́йну*, кудрявый человѣкъ.

Ни́которо. С. нёбо (во рту).

Нику. Дав. знаю.

Никуи. Мос. тюлень, порода тюленя.

Нику́пунъ. Геогр. —*у́тара*, народъ живущій по рѣкѣ *Томѐ (Тэманча̀).*

4300. *Нима.* Дав. корыто.

Нимаки. Дав. зубы. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах. Бал. Мац. зубъ. Мос. зубы, зубъ (иначе *имаки*). *Нимакъ.* Кл. Мац. Бал. Сах. зубъ. *Нимаккъ.* Брот. зубы.

Нимакикай. Дав. боль зубная.

Нимаккотуку. Мос. названіе растенія.

Нимаму. Мос. богъ судовъ, морской богъ.

Нимара. Мос. половина.

Ни́мба (ни́мпа). Гл. тащить, буксировать. С. см. *ну́йсамъ.—Туса̀ экари нимпа анъ*, около рукавовъ есть обшивки.

— *ва янги.* Дав. причалить.

— *оманъ.* Дав. уступить.

Ни́на (и ни́на-чикапъ), см. *нэ́йна* и *не́йна-чика̀пъ.* Гл. рубить (дрова). *Апе́ськуни ни́на*, рубить дрова.

4310. *Нина̀.* Гл. растолочь, размять (сырую траву, напр. *ку́вкина* для втиранія при чесоткѣ).

Нина-кикири. Мос. названіе насѣкомаго съ клешнями.

Нинба или *нинпа.* Мос. изчезать, убывать (abnehmen).

Ни́нгенъ, или *ни́ньки.* С. лукъ рѣпчатый, сл. Яп.

Нине короби́? Дав. чей?

Нини. Мос. *(нэни, нэнъ)*, кто? *(нинъ)* убывать, изчезать.

Нини-коробенія? Дав. чьи?
— *уннерія?* Дав. что это значитъ.
Нинкари. Дав. серьги. Мос. серьга.
Нинке. Мос. желчь.
4320. *Нино.* Мос. морской ёжъ.
Ниноецеппъ. Мос. лёщъ.
Ниноми. Дав. орѣхъ. Кл. Сах. — Мос. волошскій орѣхъ (иначе *нинуму*).
Нинту. Лапер. ведро для черпанія.
Нинуму. Мос. грецкій орѣхъ.
Нинцуна. Мос. названіе рыбы.
Нинъ. Мос. перемѣнять, терять. *Шатуму геннэ нинъ*, это не перемѣняетъ цвѣта. *(Нини)*, убывать, изчезать, уменьшать, таять.
Нинь. С. шишка, желвакъ, опухшая желѣза. Гл. высыхать, испаряться, пересыхать (о ручьѣ).
— *чуфъ.* С. окончательно ущербляющійся мѣсяцъ ☾.
Нѝнькари. С. серги, перстень, кольцо, ушное кольцо, серга.
4330. — *ина́у*, или *коро̀ ина́у*, инау съ ушными кольцами (на медвѣжьемъ праздникѣ).
— *пу́йно.* С. ушныя кольца, серги.
Нѝньки. С. медвѣжій жолчный пузырь, сл. Яп. лукъ (рѣпчатый), см. *нѝнгенъ*.
Нѝньчи. С. раковина завитокъ (напр. у прудовика).
— *понъ така́хка.* С. крабъ отшельникъ.
Ніона́йпо. Геогр. ручей недалеко отъ Ко́мосирарабо̀ (между имъ и Кусунаемъ).
Ніо̀-ніо̀. С. морщины (на лицѣ).
Ні̇́доги куцкунди. Дав. обручи набивать, см. *нюоги*.
Ніота? Дав. сколь скоро?
Ни-отта. Мос. (タツヲニ), для чего? для чего-нибудь.
4340. *Нипа́бо (нипа́по).* С. блюдо.
Ни́пера. С. маленькія ложки. Пт.
Нипка. Мос. что-нибудь, иначе *непка*.
— *ирамушкари.* Дав. безумный.
— *ишама.* Дав. нѣтъ ничего, см. *нехка*.

Нипка-ишама амби идакугуру. Дав. болтунъ, по Пф. *непка ишама анъ-бе итаку гуру*, человѣкъ говорящій о вещи, которой нѣтъ.
— *ишама амби идаку якка.* Дав. болтать, врать.
— *шамби ирамушкари.* Дав. грубіянъ. Н: по Пф. сердце ничего не знаетъ объ этомъ.
— *шідмо идакву.* Дав. молчать, по Пф. *непкашіомо итаку*, что нибудь не говорить.
Нипко нишомапъ ишама. Дав. беззаботливый.
4350. *Нипни.* Мос. что-нибудь, иначе *непне.*
Нипнига. Мос. что-нибудь, иначе *непнека.*
Нипóбу (нипóпу). С. деревянная кукла (для дѣтей).
Нúпопкипъ. Кр. брусница, vaccinium L. sp. 3. (иначе *нипопкинъ*).
Нипóхке. Прил. кислый, раздражающаго вкуса.
Нипponея? Дав. какъ?
Нипpони? Дав. на что?
— *яника.* Кл. Сах. никакъ не.
Нипponига-шідмураму. Дав. отчаяніе. — *гуру.* Дав. отчаянной.
Нипponика шідмоки амби. Дав. напрасно, тщетно.
4360. *Нипponія.* Дав. чѣмъ? къ чему?
— *ка пероно анцыги сино пурукора.* Дав. чѣмъ больше тѣмъ лучше, чтобы то ни было, если много, то хорошо, въ Нѣм: *нипponіякка поронно анцики сино пирукава.*
— *кка.* Дав. никакъ, по Пф. *непъ-не-якка*, чтобы то ни было; слѣд. нужно прибавить: *ишама*, тогда выйдетъ, совершенно не (ничего).
— *кка ичауданги.* Дав. назначить.
— *ниптава?* Дав. изъ чего?
Ниптаба? Дав. къ чему?
Ниптана? Дав. каково?
Нипу идаку якка. Дав. — *ираму шкари.* 1. безтолковый. 2. не понимаю. Н: по Пф. *непъ-итаку якка—ирамушкаре.*
— *чому рамушима.* Дав. безотвѣтно.
— *шідмоки.* Дав. непослушный.
4370. *Нипфуніякка.* Дав. что нибудь.

Нипъ (нэпъ, нипу). Мос. что? что нибудь. *Нипъ нэ якка (нэпъ нэ якка).* Мос. что нибудь, кое что, *Нипъ.* Мос. вертелъ (букв. деревянный предметъ).

Нипъ-капу̑. Мос. (| ク カ フ ニ), моху на сгнившихъ деревьяхъ подобное растеніе, родъ лишая, отъ *нипъ*, дерево вообще, и *капу̑*, кожа, кора.

Нира идакуякка кару куякуши. Дав. упрямый. Н: см. *кояйкусь.*

Нирй. С. 1. двойныя пуговки на кожаномъ ожерельи Аинокъ. 2. желѣзныя бляшки на *трекуту́мбе* (ошейникѣ) дѣвицъ.

Нируи. Мос. названіе дерева.

Ни́русь. С. десна; курьезъ *и́русь. Хорикотай* и *хороотай ни́русь*, верхняя и нижняя десна.

Ниса́синъ. С. зарево.

Нисасъ. Дав. утро.

— *эби огагита.* Дав. послѣ завтрака.

4380. *Нисѐ.* Гл. черпать.

— *гу́мпе.* С. китъ съ титьками у половыхъ частей, очень жирный (жиру на полторы четверти); живетъ въ открытомъ морѣ и селедку не ѣстъ.

Нисетохвѐнъ. Нар. пасмурно.

Нисёма. Пт. грусть.

Нисе-фумбе. Мос. (ベ ン フ セ ニ), преслѣдующая селедку порода кита именемъ Метамоци.

Нис'ёхта, на небо, къ небу (сокращеніе изъ *ни́соро охтà*).

Нисёхцикара, представленіе о́бразовъ (картинъ) въ облакахъ, производимое особеннымъ богомъ.—*Со́йтаку асина́йке, нис'ёхта ку и́нкара—нис'ёхцикарà*, я вышелъ на дворъ, посмотрѣлъ на небо и видѣлъ въ облакахъ разные образы.

Нисіа́тъ. Кр. утро.

Нисикиру́сьма. С. собственное мужское имя.

Ниси́сь. С. ремень или тесьма для прицѣпленія ноши ко лбу.

4390. *Ни́ске.* С. связка дровъ, иначе *апе́чунъ ни́ске* или *апе́чунъ ни сѐ.*

Ни́соро. С. небо.

— *венъ*, облачно, пасмурно. Син. *нисъкурàнъ.*

Нисоро-камуй, богъ небесный.
— *пирика*, ясно (о погодѣ).
Нисось. С. плоское деревянное блюдо, тарелка.
Ниссата. Кл. Кам. завтра.
Ниссатъ. Кл. Кам. утренняя заря.
Нисси. Лапер. жердь или шестъ.
Ниссъ. П. М. небо. Кр. небо. *Нисъ*. Ланг. Кам. Кл. Кам. небо.
4400. *Нистэ (нисьтэ)*. Прил. твердый (камень), тугой (лукъ), хрупкій, неуступчивый (о стеклѣ), неупругій, негибкій (о палкѣ), неродящій, безплодный.
Нистэревъ. С. ущербъ мѣсяца.
Нисуй. С. ловушка для соболей. Син. *эчаро*.
Нисъ. С. черенъ. *Трахъ нисъ*, черенъ пера.
Ниськони. С. дерево растущее только на Оненаѣ (его корою Айны красятъ свои чубуки, обвертывая ихъ винтовымъ ходомъ).
Ниськори-икинъ, взлетать вверхъ, взлетать къ небу, къ облакамъ.
Нисъкуранъ. Нар. облачно, пасмурно. Против. *сукусъ*.
Ниськуру. С. облако, туча.
— *венъ*. Нар. пасмурно.
— *камуй*. С. облачный богъ.
4410. *Нисьну*. Прил. скучный, невеселый, сл. Яп. Син. *трамъ-исяхсе*.
Нисьпа. С. начальникъ, чиновникъ, господинъ, старшина, хозяинъ (дома). *Поро-нисьпа*, большой господинъ (знатный г.).
Нисьтомунисямъ! больныхъ нѣтъ, см. *че-яй-ситома* и *яй-ситома*.
Нисъхуре, красное небо.
Нися. С. колодецъ; берцо, голень (иначе *утонинъ*).
— *вахка*, колодезная вода.
Нисятуси-яйкара, брежжется, неполный разсвѣтъ.
Нисятъ. С. утро.
— *трикинъ* или *нисяхтъ трикинъ*, разсвѣтъ.
— *уси* (или *нисяхтуси*) *яйкара*, начало разсвѣта, неполный разсвѣтъ; брежжется, см. *сисьтону*.
4420. — *экасу*, время предъ разсвѣтомъ. Син. *сисьтону-курубохта*.

Нисяхмаукара. С. собственное мужское имя.
Нисяхно. Нар. вдругъ, неожиданно. — *окай анъ айнэ эсирепа̀, сонно венусъка́не анъ,* (ты) пріѣхалъ въ то время, когда (тебя) не ждали; очень рады!
— *охга́йхайне,* перепугаться.
'— *чи́ву*, неожиданно ткнулъ (ножомъ, объ осердившемся Гилякѣ).
Нися́хта. С. утро, восходъ (солнца), востокъ.
Нися́хтуси, см. *нися́туси.*
Нитага ишама. Дав. некуда.
Нитай. Мос. лѣсъ, распространеніе деревьевъ.
Нитаккене. Мос. названіе дерева.
Ни́та̀нъ. Прил. работящій, нелѣнивый *(а́йну).*
4430. *Нитара́нке.* Прил. очень быстрый. — *а́йну (у́тара),* быстрый, скоро ходящій человѣкъ. — *сета̀,* бѣжкая собака, въ против. *нивса̀-сета̀.*
Нитеке. Мос. вѣтвь, сукъ, букв. рука дерева.
Нито. Ланг. Сѣв. в. Сах. снѣгъ.
Нитому-тому. Мос. сгнившее дерево, трутъ.
Ни́тохъ. С. щепка.
Ни́туй. Геогр. рѣка и Аинское селеніе въ 109 верстахъ съ сѣверу отъ Мануи. Шм. рѣка тамъ же.
Ни́тука, ушной. — *пуй.* С. наружный слуховой проходъ.
Ни́тунъ. С. лѣсъ. — *та,* или *ниту̀нъ охта,* въ лѣсу, въ лѣсъ.
Нитуцуне-камои. Мос. (イモカ子ツヅニ), названіе божества.
4440. *Нитушъ.* Дав. кадка, по Пф. кажется, составлено изъ *ни,* дерева и *тушъ* (ヒツ°), веревка, какъ бы деревянная веревка, обручъ.—Н: см. *ніатусь.*
Нитэ́хкара кина. С. лекарственная трава съ голубымъ цвѣткомъ.
Ніуйо. Мос. бѣлка, векша.
Ніукешъ. Мос. (ヒケウニ), удаляться, отвращаться.
Ніупури. Лапер. хижины или деревня.
Ніупъ. Мос. (フウニ), бѣлка, векша.
Ніуре. Мос. десна, иначе *ніури,* букв. зубное бедро (?!).

Ніурута. Дав. въ то время.
Ніушіауку. Мос. зѣваніе, позѣвота (クウヤヒウニ).
Ніуэнъ. Мос. (ソヱウニ), имѣть сучья или недостатки, какъ дерево.
4450. *Нихаму.* Ланг. Юж. Сах. листъ.
Ницу. Мос. (ツニ), рукоятка, въ особенности меча, также ручка, черенъ, или *ницъ.*
Ничача. Мос. (〱ヤチニ), пилить (дрова, лѣсъ).
Ничача коомунъ. Дав. опилки, см. *ко́мунъ.*
Ничй. С. черенъ. *Ина́у ничй*, черенъ инау; рукоятка. *Му́кара ничй*, топорище. Дав. ефесъ. Мос. рукоятка, въ особенности меча (иначе *ницу*).
Ничймпа. С. черенъ. *Ина́у* —.
Ничймпаке. С. стержень (у листа).
Нйчинькевъ. С. толстый древесный корень, главные (толстые) корни у дерева, см. *мечирохъ.*
Нйчиши. С. черенъ *(инау —).*
Ничо́. С. собственное мужское имя.
Нишапну. Дав. вдругъ, см. *нисяхно.*
4460. *Нишаппъ.* Мос. внезапно (プツヤヒニ), иначе *нишаппу.*
Нишатта. Мос. завтрашній день, завтра (タツヤヒニ).
— *онома.* Дав. завтрешняя ночь, по Пф. вечеръ завтрашняго дня.
— *онума.* Мос. завтра вечеромъ
— *ояшима.* Дав. чрезъ два дни (въ подл. *нишашта ояшими*).
Нишацу. Дав. въ Нѣм. разсвѣтъ.
Нищацъ. Мос. утро.
Нишацъ-ша-оци. Мос. (チヲヤヒツヤヒニ), утренняя звѣзда, Венера.
Ниши. Дав. черпать. Мос. (ヒニ), облако, иначе *нишъ.* Ланг. Мац. облако.
Нишива эби. Дав. выхлѣбать. Н: см. *нисе* и *ипе.*
Нишикеппо̂. Мос. (｜ポツケヒニ), іюнскій жукъ, отъ слѣдующаго слова съ частичкою *по.*
4470. *Нишикепъ.* Мос. іюнскій жукъ (майскій жукъ?).
Нишикури. Мос. (リクヒニ), быть или дѣлать облачнымъ, отъ *кури*, тѣнь.—Ланг. Мац. облако.

Нишикуру. Дав. облако (на Матсмаѣ).
Нишимо. Дав. скучно.
— *анъ*. Дав. страхъ. Кл. Сах.
Нишìоманъ. Дав. думать (Н:). *Нишiоманъ*. Мос. незабвенный, о которомъ (или о чемъ) думаютъ въ отсутствiи. *Танъ бе шино нишiоманъ анъ руи нэ кушiу*, поелику сiя вещь произвела большое впечатлѣнiе (プ マ ヨ シ ニ).
Нишiо̀ра увенъ. Дав. туча, см. *нисоро-венъ*.
Нишiо̀ро. Дав. небо. Мос. солнечный свѣтъ, солнечное сiянiе, погода вообще (ロ ヨ シ ニ).
Нишiоро анъ. Мос. солнечное сiянiе; быть свѣтлымъ, веселымъ, буквально имѣть солнечное сiянiе.
Нишiоро-о-каке-анъ. Мос. проясниваться, разъясниваться (о погодѣ).
Нишiоро уенъ. Мос. облачное небо, буквально: солнечный свѣтъ—плохъ, дурная погода.
Нишiоси. Мос. (シ ヨ シ ニ), обрубленный древесный стволъ.
4480. *Нишири*. Дав. сукъ (на Итурупѣ).
Нишiуро. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах. небо.
Нишни камой. Дав. дiяволъ.
Нишомапува. Дав. заботиться.
Нишомапфъ. Дав. печаль. Кл. Сах. сердитый, угрюмый, скучный.
Нишпа. Дав. Кл. Сах. богатый. Мос. повелитель, почтенный или знатный человѣкъ, богачъ (パ シ ニ).
Ништи. Дав. твердо. *Ниште* (テ シ ニ). Мос. различный, изобильный, плотный.
Нишши. Дав. густо.
Нишъ. Дав. воздухъ. Мос. Фюр. облако.
Нишю. Дав. ступа. Мос. *нишгу̂* (| ユ シ ニ), деревянная ступка, котелъ (отъ *ни* и *су*).
Нишятта. Дав. завтра.
Ни-э-иренка. Мос. просить о вознагражденiи.
4490. *Нiэкара̀*. Гл. злить, дразнить (*исо* —, дразнить медвѣдя, подавая ему палку), см. *нивѐнъ*.
— *тэ уфъ-а́йну*, схватившiй медвѣдя за шею во время грызенiя палки.
Нiю. Дав. дерево.

Ніявъ. С. пламя. *Унджи ніявъ*, пламя огня. *Росугу ніявъ*, пламя свѣчи.

Ніято. С. день, днемъ. *Танъ то ніято*, сегодняшній день, сегодня днемъ. *Сима-ніято*, завтрашній день. *Ніято* против. *укуранъ*.

Ніяхка.—Ніяхъ-кайки, хаврахъ канне ка уранкопонтэне хамекіяхка пирика нанъ-коропе-нэ, однакоже вѣроятно будетъ лучше не шумѣть и не разглагольствовать.

Но. 1. С. большая птица съ длиннымъ носомъ. Син. *ситори*. 2. частичка для образованія повелительнаго наклоненія, см. *на*. *Пирика но ну*, слушай хорошенько! *Пирика но ну кане!* слушай хорошенько, да слушай же! *Пирика но анава!* счастливо оставаться! *Эани тамбаку ику но?—Пирика!* можно покурить твоего табачку?—можно! Мос. *(ну)*, собственно адвербіальная частичка имѣетъ при глаголахъ приблизительно значеніе частички *ну* (т. е. выражаетъ опредѣленность, совершеніе, продолженіе или постоянство дѣйствія); служитъ къ образованію нарѣчій изъ прилагательныхъ, см. *ано*; даетъ именамъ значеніе глаголовъ; иногда передъ нею стоитъ *н*, которая ставится и на мѣсто выпущеннаго слога *ри* (см. *инонно*, *ашинно)*.

Но-бо. Мос. см. *по*.

Нобори. Мос. гора, крутой холмъ (отъ Яп. *нобори*, восхожденіе). — *отта*, къ горѣ, на гору. *Нобори кашкета*, на гору.

Нобури. Дав. гора. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах.

Ногаро. Дав. видѣть, смотрѣть, глядѣть, см. *нукара*. *Ногаро*. Мос. видѣть. Кл. Сах.

Ного. Дав. пила, см. *ноко*. *Ного*. Мос. пила (отъ Яп. *ноко*).

4500. *Нодакорво*. Кл. Кам. острый.

Нодзы. Дав. звѣзда. Ланг. Юж. Сах. *Нодзи*. звѣзда. *Ноди*. Кл. Кам. звѣзда. *Нодшу*. Ланг. Мац. звѣзда.

Нодоккару. Дав. обморокъ, см. *нутохкари*, по Пф. *нутоукари*.

Ное. Мос. перевертывать, вить, иначе *нои*. въ крит: обходить вокругъ.

Нойбе. Мос. мозгъ.
Нóйбонай. Геогр. гора между Сируцись и Мануею.
Ноибурукони. Дав. боль головная.
Нойѐ. Гл. крутить, скручивать.
— *нойѐ.* Гл. крутить (веревку, усы).
Ной-кару. Мос. мыть волосы на головѣ, причесывать,—ся.
4510. *Нойкисàмъ.* С. бакенбарды.
Нойоисе. Мос. печальный, грустный.
Нойóхко. С. яйцо. Син. *тамáнку.*
Нóйпоро. С. лобъ и передняя часть темени (у мужчинъ бритыя). Мос. мозгъ.
Ноитикфъ. Дав. устать, см. *нóйтэхъ.*
Нóйтэхъ. Гл. уставать; усталость. Син. *сúнька.*
Нокà. С. портретъ. *Нокà карà,* рисовать портретъ, снимать портретъ (о фотографѣ).
Нóкантрамъ. С. младшій братъ. Син. *акѝ.*
Нокáнчебъ, или *нокáнчехъ.* С. огуречникъ (осенній). Син. *чéхпо.*
Нокàнъ. Прил. мелкій (не крупный). — *тамà,* мелкій бисеръ. Против. *трýфне-тамà.*
Ногано фунба. Дав. изрѣзать.
4520. *Ноки.* Мос яйцо, scrotum. Кр. *(нóки).* Ланг. Кам. яйцо.
Ноккеу. Мос. (ウケツノ), щека.
Ноккири. Мос. (リキツノ), подбородокъ.
Нокò. С. пила (инструментъ).
Ноконъ. Мос. разумѣется, симъ манеромъ, почти такъ.
Нокору. Мос. названіе породы кита съ большимъ китовымъ усомъ.
Нокóське. Прил. ревнивый.
Нокóчитомъ. С. видъ лѣсной мыши.
Нóкпи. Кл. Кам. яичная скорлупа.
Нокъ. Ланг. Кур. Кл. Кам. яйцо. Кл. Кам. testiculi.
Нома. Мос. *(нума),* волосы, волосъ.
4530. *Номакіяшынъ.* Дав. клыкъ.
Номѝ. С. долото. *Номи.* Мос. буравъ, сл. Яп. долото, рѣзецъ. Дав. долото.
Нóмпи. С. кедровая шишка.

Но́мпо-но́мпо. С. шишка хвойныхъ деревьевъ. *Су́нкуни* —, еловая шишка. *Куй — но́мпо но́мпо,* шишка лиственницы.

Номъ. С. орѣхъ. Кл. Сах. холодъ. Дав. въ Нѣм. холодный, см. *синнамъ.*

Нона̀. С. 1. особенный видъ раковины. 2. морской ежъ.

Нонека́рарисъ. С. морская звѣзда.

Но́нету. Геогр. мысъ въ 113 верстахъ къ сѣверу отъ Мануи.

Но́нисяхта. С. раннее утро. Син. *чубе́тохта. — кунума̀,* я всталъ раннимъ утромъ.

Нонно. Мос. сосать.

4540. *Нонъ.* С. 1. кедровый орѣхъ. 2. слюна. Кл. Кам. Мос.

— *аси́нъке,* или *нонъ эах.* Гл. плевать.

— *ни.* С. кедровый сланецъ, кедръ (за Тарайкою).

— *эа̀хъ,* см. *нонъ аси́нъке.*

Ноокару фуми увенъ. Дав. неопрятный, см. *нукаргуми-венъ,* по Пф. взглядъ и тонъ худы.

Но́ре. Гл. мѣтить (въ цѣль).

Норо. Кл. Сах. звѣзда.

Но́ске (но́ски). Прил. средній. С. средина.

Но́ски, см. *но́ске.*

— *та.* С. средина, на срединѣ, два вершка (мѣра).

— *та туйѐ.* Гл. разрѣзать по поламъ.

4550. *Носо̀.* С. запряженная нарта, см. *сике́ни.*

— *кини́нтэ,* погонять лошадь.

— *о̀,* на нартѣ (на собакахъ). *Носо о̀ ома̀нъ,* уѣхать на нартѣ.

— *экауре,* управлять нартою.

Носодй. Геогр. мысъ въ 121 верстѣ къ югу отъ Мануи.

Носсамъ. Геогр. Шм. мысъ къ югу отъ Эбиси.

Но́съпа. Гл. преслѣдовать, гоняться, нагонять.

Нота. Мос. щека.

Нотакаму. Мос. щека, и *нотакама.*

Нотакху. Прил. острый (о ножѣ). *Нотаку кара.* Пт. точить.

Нотамканнъ. Лапер. (notamekann), щеки.

4560. *Нóтанкамъ.* С. щека. Син. *нотасамъ.* — *пóни*, скуловая кость (человѣка). — *хýри*, краснощекій *(мáймине)*.
Нóтара. С. щеки у рыбъ. — *пóни*, кости щекъ у рыбъ.
Нóтарахъ, щеки рыбъ. — *пóни*, кости щекъ у рыбъ, скуловыя кости человѣка; кости прикрывающія жабры (у рыбъ).
Нотаруп̆пъ. Мос. пощёчина.
Нотасама. Геогр. Шм. бухта и Яп.-Аинская деревня, см. *Нотахсамъ.*
Нотасàмъ. Геогр. мысъ; щека (животныхъ). — *пóни.* С. скуловыя кости у людей и животныхъ.
Нотассамъ. Геогр. Шм. длинный каменистый берегъ къ югу отъ Наясси.
Нóтауси. С. суставной отростокъ нижней челюсти.
Нóтах. С. лезвеё (ножа).
— *сахъ.* Прил. тупой.
4570. *Нотáхсамъ.* Геогр. Аинско-Японское селеніе въ 63 верстахъ къ югу отъ Кусуная.
Нотенай. Мос. пятый изъ 12 циклическихъ знаковъ, иначе *икаменаси.*
Нóтомъ-áйну. С. собственное мужское имя.
Нóторо. Геогр. 1. мысъ въ 99 верстахъ къ югу отъ Мануи. 2. *Ноторò*, мысъ, рѣчка и Аинско-Японское селеніе въ 77 верстахъ къ югу отъ Кусуная. Мос. названіе озера. Гл. мысъ Крильонъ.
Нотýтуру, сокр. *нóхкири-ýтуру.* С. перегородка нижней челюсти (у рыбъ).
Нóтэкарись. С. наушники.
Нотэ́ре. С. собственное мужское имя.
Нотэту. Геогр. одинъ мысъ на Сахалинѣ.
Нохка, или *нóхкапу.* С. мошонка.
— *нýбури.* Геогр. или *нупка нубури.* Шм. большая бѣлая гора близь селенія Каспуци.
4580. *Нóхкапу (нóхка, нох, но).* С. мошонка.
Нóхкири. С. нижняя челюсть вмѣстѣ съ мягкими частями.
— *пóни.* С. нижняя челюсть (кость).
Нóхне-карà. Гл. разрѣзывать (мясо) на кусочки.
Нóхпи. С. яички, шулята.

Нóхпо. С. верхняя передняя часть шеи (подъ скулами).
Нóхсамъ. Геогр. мысъ (съ тропинкою для перевала) въ 88 верстахъ къ югу отъ Мануи.
Нохъ. С. мошонка. — *гуфъ*, воспаленіе (опухоль) мошонки.
Ноци. Мос. звѣзда, иначе *ноціу.*
Ноци-туйба. Мос. (バイツ゚チノ), раздѣлять руками, разорвать.
4590. *Ночигдвъ.* С. свинка (болѣзнь), воспаленіе подчелюстныхъ желѣзъ, жаба.
Ночь. Фюр. звѣзда.
Ношке или *ношки.* Мос. въ срединѣ, посреди, средина. — *та.* Мос. средина, въ срединѣ. *Ношкета анъ.* Мос. въ срединѣ, находящійся въ срединѣ.
Ношкида. Дав. середина. Мос. въ срединѣ, средина. — *анъ.* Дав. въ серединѣ. Мос.
Ношпа оманъ. Дав. погоня, см. *носьпа*; по Пф. *ношпа* сомнит. можетъ быть отъ Японскаго じノ *носи*, позади, назадъ.
Ноэ-ноэ. Мос. перевертывать, спутывать.
Ною. Дав. сучить, навертѣть, см. *нойе.*
Ноя. С. см. *камурусà.* Мос. чернобыльникъ, или божье дерево.
Ну. С. слухъ. Гл. слушать, слышать. 1. слушаться, повиноваться. 2. родить, раждать. Дав. мать. 3. частичка для образованія повелительнаго наклоненія (см. *на* и *но*). *Тамбе пирика ну муйева*, это завяжи хорошенько! Мос. *(но)*, адвербіальная частичка, иначе *но*, въ концѣ глаголовъ выражаетъ опредѣленность или совершеніе, въ срединѣ предложенія раздѣляетъ его на части, принимая частичку *ва.* *Чуппъ афунъ ну ва гомака*, солнце садится и уходитъ. *Нŷ*, слышать.
Нуаби. Дав. щипать. Н: см. *нумба.*
Нуàх. С. стонъ. Гл. стонать.
Нубараурe. Мос. бедро.
Нубе. Мос. слеза, слёзы, иначе *нуби.*
4600. *Нýбувсе*, или *нýпувсе.* Гл. обижать, притѣснять. *Усю охта* — *(конýбувсе)*, притѣснять слугу.
Нýбуре. Мос. гора. *Нубуре-сиру-утаре.* Мос. бонза.

Нӯбури (нӯпури). С. гора, горный хребетъ. Ланг. Мац. гора. Мос. высокая стѣна крутой горы, отъ Яп. *нобори*, восхожденіе.
— *инáу*. С. инау принесенныя въ жертву богу горъ.
— *камӯй*. С. богъ горъ, богъ горныхъ хребтовъ.
— *по*. Геогр. Шм. см. *Нупурипо*.

Нӯбуру. Мос. просвѣщеннаго ума, свѣдущій, опытный.
— *камӯй*, богъ фокусовъ, шаманный богъ фокусовъ. Син. *хéцире-камӯй*, или *хецире косӯмбу*.

Нубурурема̀. С. собственное женское имя.

Нуганде. Мос. см. *нукантэ*.

Нуѓáнди. Дав. показать. *Нуганди*. Мос. показывать.

Нугарвоа. Кл. Кам. видѣть, смотрѣть.

4610. *Нугари*. Мос. видѣть.

Нугару. Мос. видѣть, см. *нукара*.

Нуѓару. Дав. зрѣніе, см. *нукара*.
— *ва ушярай*. Дав. различать.

Нуги или *нуки*. Мос. яйцо, иначе *ноки*.

Нуѓи поро. Дав. 1. грыжа. 2. кила.

Нугока. Мос. колѣно.

Нудамми. Дав. щека (на Матсмаѣ).

Нуенду. Геогр. Шм. мысъ къ югу отъ р. Орокѐсъ.

Нуиби. Дав. въ Нѣм. мозгъ.

Нӯйбутъ. Геогр. или *Нӯйбу-Орохко̀*. Аинское названіе Гиляковъ *Доро̀*, живущихъ на восточномъ берегу Охотскаго моря отъ залива Терпѣнія до устья Томо̀.

Нуйѐ. Гл. см. *кáмбе-нуйѐ*.

4620. *Нӯйке*. Прил. малый, не большой. — *áйну*, малорослый человѣкъ. — *тама̀*, мелкій бисеръ.

Нӯйна. Гл. утаивать, скрывать, прятать. Мос. скрывать, прятать. *Нуина*. Дав. спрячь!

Нуйсамъ. С. обшивка груди у *артусъ* въ видѣ чорной коймы.
— *нúмпа*. С. стёжка (шовъ въ видѣ углубленія) на *нӯйсамъ*.
— *тру*. С. голубая полоска между бортомъ халата и *нӯйсамъ*.

Нуйто. Мос. бумажная прядь (отъ Яп. *нуйито* швейныя нитки), нитки изъ хлопчатой бумаги.

Нуишама. Дав. воротъ у рубашки. *Нуишаму*. Мос. бахрама. Н: см. *нуйсамъ*.

Нукай. Мос. кислый (イカヌ).

Нуканро, по Пф. сокр. *нукаруро*, показывать; какъ почетный глаголъ и potentialis, мочь видѣть, можетъ онъ видѣть, можете видѣть.

Нука́нтэ. Гл. дать посмотрѣть, показывать. Мос. показывать, дать видѣть, какъ почетный глаголъ: видѣть (см. *тэ*).

4630. *Ну́кара*. Гл. смотрѣть, видѣть, глядѣть. Мос. мочь видѣть, увидѣть впредь, имѣть видѣннымъ (см. *а*), отъ *нукару* potentialis.

— *ка́ни*, зеркало.

Нука́ргуми венъ (а́йну), человѣкъ противный, на котораго взглянуть противно.

Нукару. Мос. видѣть, взглянуть. *Нукару оро-та ана-кинэ чо̂кай котанъ*, на мѣстѣ гдѣ онъ смотритъ, есть въ нашемъ городѣ и т. д.

Нукару́ръ. Кр. княженица.

Ну́кеспу. Кр. немки (птица).

Нуки. Дав. мѣшочекъ (вѣр. шутка). Мос. яйцо, иначе *ноки*. Ланг. Мац. яйцо.

— *ашинъ*. Дав. яйцы высаживать, см. *нойохко* и *асиньке*.

Нукки. Мос. (ネツヌ), мутный, нечистый.

Ну́коранъ. Прил. съ обвислыми щеками, обрюзглый (о старухѣ).

Нуку. Кл. Сах. яйцо.

Нукури-ибе. Мос. морская минога, минога.

Нумà. С. 1. волоски на тѣлѣ, шерсть. 2. пуговица (лучше *нумах*). Гл. вставать, подниматься. *Па нума́ре*, паръ поднимается. *Чикàхъ нумà*, птица вспорхнула. Дав. шерсть. Мос. волосы (Haar), шерсть. Кл. Сах. вечеръ, волосъ.

— *аси́ньке*, разстегнуть пуговицу.

4640. — *ахгу́нке*, застегнуть пуговицу.

— *корò*, см. *нума́усь*.

— *пи́рика*, или — *рù*, имѣющій большую ость (о соболѣ).

Нума̀-са̀хъ, имѣющій малую ость (*— хо̆йну*).
— *си̂нько*, петля для пуговицы.
Нумани (отъ *нума*). Мос. вчера. *Нумани-онума*. Мос. вчерашняя ночь.
Нуманива. Дав. шерстяной.
Ну́манъ. Нар. вчера. *Ну́манъ ону́манъ*, вчера вечеромъ.
— *ні́я̆то*, день на канунѣ.
Нумаппу. Дав. стонать.
Нумара или *нимара*. Пф. (въ кр. Д.) въ половину, пол —. Мос. половина.
Ну́маре. Гл. будить, заставлять встать, спугнуть (птицу).
4650. *Нумари*. Мос. барсукъ.
Нумаусъ. Дав. мохнатый. Мос. обросшій волосами, мохнатый (иначе *нумауси*).
Нума́усь. Прил. косматый (о груди).
Нума̀х. С. пуговица, см. *нума̀*.
Нумацу. Мос. мохнатый, обросшій волосами.
— *ибе*. Мос. морской бобръ (букв. мохнатая рыба).
Нумацъ. Дав. завязка.
Ну́мба. Гл. жать. 1. выжимать (мокрое платье). 2. зажать, прижать (артерію), лучше *ну́мпа*. Дав. 1. вывернуть. 2. выдавить. 3. выжать. Мос. жать, сжимать.
Нумба-шаке. Мос. мутное (т. е. выжатое) вино, виноградный мустъ или морсъ.
Ну́мбе. С. клей. Дав. рыбій клей. — *а́ни кара̀*, клеить, приклеить.
4660. *Нумбеонайпу*. Геогр. рѣка и мысъ.
Нумби успи. Дав. клей рыбій, въ Нѣм. Дав. *нумби утти*.
Нуми-нумиппе. Мос. рисъ и зерновые хлѣба вообще.
Нумо-иренка. Мос. направлять, править, управлять.
Нумо-итаку. Мос. быть управляемымъ, направляемымъ.
Ну́мпа. Гл. жать, прижимать Пт. выжимать (мокрое платье). *Киро* —, сапоги жмутъ.
Нуму-шаму. Мос. воротникъ у одежды.

Нумъ. С. плечевые ремни для ноши. *Сикѐ нумъ* (тоже), см. *нисйсь.*
Нýнке. Гл. отбирать (хорошее отъ дурнаго). Прил. отборный.
Нýнкоторо. С. бортъ платья.
Нунну. Дав. сосать. Мос. сосать, иначе *нонно* (и цѣловать).
4670. *Нýнунъ.* Гл. сосать. *То* —, сосать (молоко) грудь.
Нунъ. Гл. сосать (сокр. *нýнунъ*). *Ганà нунъ,* высасывать болѣзнь *ганà.* Дав. Кл. Сах. слюна. Мос. слюна (иначе *нонъ*).
Нуому. Мос. голое тѣло.
Нýпе. С. слеза. *Сисъ* — (тоже).
Нупка. Дав. поле. Мос. *нупка* или *нуппка,* поле (необработанное).
Нупка нубури. Геогр. Шм. или *нýпка* большая бѣлая гора между Каспи и Венкотаномъ.
Нупка уси. Мос. куколь, плевелы (букв. на поляхъ распространяющійся).
Нупкаушъ. Мос. (ヒウカプ゜ヌ), куколь, плевелы.
Нупке или *нупки* (ケプ゜ヌ или キプ゜ヌ), мутный, нечистый.
Нупкіацъ. Дав. разболтать.
Нупки ацы. Дав. мутно. *Нупкіацы вака.* Дав. мутная вода.
4680. *Нýпотох.* С. оленій мохъ.
Нупóхпетъ. С. потъ. — *асйнъ,* выступилъ потъ.
Нуппка-ореу. Мос. (ウレヲカプ゜ツヌ), названіе птицы.
Нýпувсе. Прил. скупой, см. *óсъкоро.*
Нýпури. Геогр. Руд.
Нупурипò. Геогр. Японское селеніе въ 18 верстахъ къ сѣверу отъ Мануи.
Нупуя́-пуя̀ (айну), рябой, корявый.
Нýре. Гл. позволить слышать, извѣщать, дать знать, дать выслушать. Мос. *ну̂-ре,* какъ почетный глаголъ, въ potentialis, мочь слышать, можете слышать.
Нури-якка. Дав. сказать. Н: *ну̂ри.* Мос. позволить слышать, разсказывать, повѣтствовать.

Нуса-которге, сокр. *нуса-которогè*, большія стружки на большихъ *Сойта инáу*; выражаютъ волосы туловища.

— *которò* или — *которогè*, тоже (или *нуса-которхù*); — *ка*, тоже.

Нусú кари кари. С. головокруженіе. Син. *нутóхкари*.

4690. *Нусукýсъчире*, въ сокр. *сукýсъчире*, загорѣть (отъ солнца).

Нутакамъ. Фюр. щеки. Мос. (ムカタヌ), щека, иначе *нотакамъ* (ムカタノ).

Нутамуэ. Прил. рябой. Син. *порóкусо*. Вар. *нутáмуйе, нутамуи*.

Нутáпго-окáмпа (най), извилистая рѣка (напр. Кусунай).

Нутарупфъ. Дав. пощочина. *Нутаруппъ*. Мос. пощёчина (корень *нота*, какъ и въ *нотакамъ*, щека; значитъ правильнѣе *нотаруппъ*).

Нутáхъ. С. кривизна, поворотъ, изгибъ. *Най* —, кривунъ, изгибъ рѣки.

Нутóхкари. С. головокруженіе (отъ опьяненія и под.). Син. *нусú кари-карù*. Мос. *нутоккари* (リカツトヌ) и *нутоукари*, головокруженіе.

Нутхúку. Кр. Пал. щоки.

Нуу. Дав. слухъ.

4700. *Нууби*. Дав. слеза.

Нуува. Дав. спрашивать.

Нуумани. Дав. Кл. Сах. вчера. *Нуумàнъ*. Кр. Кл. Кам. вчера, см. *нуманъ*.

— *униманъ* (въ Нѣм. Дав.). вчерашнюю ночь.

Нуунги. Дав. выбирать. *Нуунгива курý*. Дав. выбирай! см. *нунке*.

Нуурашаму. Мос. нижняя часть бедра.

Нуури. Дав. 1. разгласить. 2. разсказывать. Н: см. *нуре*.

Нууцикаму. Мос. (ムカチウヌ), нижняя часть ноги, голень (das Schienbein).

Нуу якка. Дав. слышать.

Нýфцикое. Геогр. Аинско-Японское селеніе въ 39 верстахъ къ востоку отъ Карсакова.

Нуфъ. С. тундра, топкое мѣсто, покрытое мохомъ.
4710. — *окай*, расти на тундрѣ (напр. о Сіусь-мунъ).
Нýхваки. С. оленій мохъ. Син. *нýпотох.*
Нухгéуке (нугéуке). Гл. искривить ротъ.
— *áйну*, криворотый (человѣкъ).
Нухгункъ. Кр. пупковый. Геогр. камень (сердце-камень), стоящій посреди Курильскаго острова конической фигуры, иначе *ýчичи.*
Нýхкіох. Прил. мутный (о водѣ).
Нýхча. С. лекарственная трава
Нуцикáхкаве. Прил. рябой. Син. *нутáмуйе, нупуяпуя̀, порóкусо.* — *айну*, рябой человѣкъ.
Нуча̀. Прил. Русскій. Дав. Россіянинъ. Мос. Россіянинъ, иначе *нуча-гуру.*
— *гуру.* Мос. житель сѣверовосточной Россіи.
4720. — *кора̀ ýтара*, Русскій народъ.
Нучаттэку. Мос. милый, пріятный, веселый, радостный, прекрасный, достойный любви; быть милымъ, достойнымъ любви.
Нушъятта. Кл. Сах. завтра.
Нуя. Мос. чернобыльникъ.
Нуя̀-нуя̀, драть, трепать (*саба̀* —, драть за волосы).
Нуя́си. Гл. проломить (*саба* —, проломить голову), ломать.
Нуя́ске. Гл. ломать, раздавить, расплющить (рукою).
Ншатцу. Дав. заря утренняя.
Ный. Геогр. Шренкъ. заливъ и деревня при устьѣ Томо на Сахалинѣ. Шм.
Ныне ніякка. Дав. нѣкоторый (о человѣкѣ).
4730. *Нэ.* 1. Гл. есть. 2. Межд. *ну!* (напр. бери!).—Мос. (*ни*) первоначально значитъ „сходство, образъ, форма, видъ, сущность“ и служитъ къ усиленію выраженія.—Что?—При существительныхъ и союзахъ опредѣляющая частичка, глаголамъ даетъ существительное или опредѣленное значеніе; при существительныхъ и нѣкоторыхъ мѣстоименіяхъ заступаетъ мѣсто опредѣленнаго члена; образуетъ выраженія, употребляемыя въ смыслѣ нарѣчій; въ началѣ значитъ: что? кое-что, нѣчто, что-нибудь; предъ существительными и глаголами заступаетъ мѣсто почетной частички и можетъ въ такомъ случаѣ соединяться съ частичкою *а*,

Нэ-а. Мос. быть дѣйствительнымъ, будучи дѣйствительнымъ (почетное выраженіе).
— *а гуси.* Мос. сидѣть, медлить (*нэ* здѣсь стоитъ напереди глагола); какъ Niedrigkeit Zeitwort?
— *а́ гуши та̂.* Мос. гдѣ онъ живетъ, или долженъ жить.
— *а-иритаку.* Мос. высокіе, почтенные родственники, дѣйствительные родственники.
— *анъ бе баккуно.* Мос. столько (буквально: приблизительно, какъ нѣкая вещь).
— *анъ-та.* Мос. въ видѣ, въ образѣ.
— *а у ебе.* Мос. кормить (speisen); пища, угощеніе.
Нэ́ва. Мос. что? какое? (или *ни-ва*). Мос. *Бецъ нэва*, что касается сей рѣки.
— *анъ бе.* Мос. какое? что за вещь? тотчасъ (буквально: какъ нѣкая существующая вещь, т. е. на мѣстѣ (an der Stelle), такая вещь.
4740. — *анъ бе кушу.* Мос. вскорѣ послѣ того.
— *ка́йки.* Нар. но только, однакоже. *Анъ коро́пе ге, нэ́ва ка́йки э́ци ко́нтэ*, есть вещи, но отдаю ихъ тебѣ.
— *нэ якка.* Мос. если это и такъ, хотя или когда нѣчто есть.
— *тори.* Мос. пѣтухъ (отъ Яп. *ниватори*).
Нэго. Мос. кошка (отъ Яп. *неко*).
Нэ́йману, можетъ быть! (выраженіе сомнѣнія). Син. *а́мпе-такана*; кажется такъ (Японизмъ).
Нэ-ина. Мос. высокая пѣснь, почетная пѣснь, настоящая пѣснь или стихотвореніе.
Нэ́йна. С. чорный дятелъ (— *чика́пъ*, тоже).
Нэйръ-а́мпе-ка́йки-сахъ-а́йну, человѣкъ крайне бѣдный, ничего неимѣющій (или *неръ-а́мпе ка́йки сахъ а́йну*). Син. *сиру́нкуру*.
Нэ́йсири. С. знакъ, признакъ, примѣта.
— *анъ*, видно, виднѣется.
4750. *Нэ́йта.* Нар. нѣгдѣ (въ сложныхъ), куда, гдѣ, см. *нида* и *нета*. *Нэйта кайки хамъ*, нигдѣ. *Нэйта ка́йки хамъ арака*, или *нейта ка́йки хамъ ико́не*, больныхъ нигдѣ нѣтъ, нигдѣ не болѣютъ.

Нэйта-ніяхка. Нар. всюду, во всѣ стороны, куда бы то ни было, куда нибудь. — *ніяхка ку оманъ трусуй*, я хочу идти куда нибудь. — *ніяхка ханъ ку оманъ трусуй*, я никуда не хочу итти.

— *пáхно (пáхну).* Нар. куда? въ какое мѣсто?

Нэкане. Син. *нáхкане*, такой. *Тамбе нэкане поро хетанеа?* съ это величиною будетъ? вотъ такой величины?

Нэко. Мос. подобный, такой.—*Неко* или *него*, кошка, отъ Яп. *неко.*

Нэкона. Мос. сего ради, такой, подобный. — *анъ-бе.* Мос. такая вещь, подобный. — *а кару гунипъ нэ нанкоро я.* Мос. долженствовали ли мы быть въ состояніи—сдѣлать нѣчто подобное? — *анбе нэ якка.* Мос. хотя или когда такая вещь есть, въ крит. что бы за вещь ни была. — *анбе-неякка-конобуру.* Мос. хотя это и похожая вещь, онъ находитъ въ ней удовольствіе, въ крит. любитъ такую вещь. — *котанъ.* Мос. такое мѣсто.

Нэ-коннэ-якка. Мос. который? что за? какой? кто нибудь, который бы ни (отъ *нэко*, *нэ* и *якка)*, что нибудь такое, что бы ни было.

Нэ-куни, или *нэкуна*, частичка для означенія будущаго времени. *Сонно — кусу*, вѣроятно это будетъ (такъ).

Нэ-на. Мос. (и *нэ̂-на)*, см. *на*, какъ это ни вѣрно.

Нэнангò. Нар. можетъ быть, возможно. Син. *нэнанкоропенэ.*

4760. *Нэ-нанъ-коропе нэ*, можетъ быть, возможно.

Нэни. Мос. кто? кто-нибудь.

— *нэ-якка.* Мос. кто бы то ни былъ, кто-нибудь, нѣкто, кто-то.

— *нэ-якка ишама.* Мос. тутъ никого нѣтъ (букв. кто бы это ни былъ, онъ не тутъ).

Нэ-но-анъ. Мос. подобно, подобно какъ, подобно тому такъ.

Нэнъ (нэни). Мос. кто?

Нэпъ. Мос. *(нипъ)*, что? (отъ *нэ*, что? и *п*, вещь), нѣчто.

Нэпъ-итаку якка, ирамушкаре. Мос. хотя нѣчто говорятъ, однакоже онъ этого не понимаетъ (или я этого не понимаю).

— *ка.* Мос. нѣчто, что-нибудь. *Нэпка ишама.* Мос. это ничего.

— *каруку-се яйбаташаре.* Мос. разсуждать, что должно дѣлать.

4770. — *нэ.* Мос. что? (съ опредѣленною частицею, съ опредѣленностію, точностію), что за вещь? что-нибудь.

— *нэ якка.* Мос. что нибудь, кое что, что бы то ни было. — *нэ-якка поронно анъ цики шино пирука ва.* Мос. что бы это ни было, если этого много, то это очень хорошо.

Нэранъ-утара-ніяхка-ку-иванке-русуй, какого бы то ни было человѣка я желалъ-бы взять въ прислуги.

Нэри-утари. Пт. всякій.

Нэрра, всякій (въ сложныхъ).

— *ай яхка*, кто бы то ни былъ. — *хамъ ареги*, никто не пришелъ.

— *áмпе ніяхка*, всякій кто бы то ни былъ, чего бы то ни было, всякой всячины. *Нерра ампе ніяхка окай (*или *пороно анъ)*, всего много.

— *ирéнька ай яхка*, кто бы то ни былъ. — *хамъ ареги кусуйки*, никто не придетъ.

— *ніяхка*, кто бы то ни былъ. — *хамъ ареги*, никто не пришелъ. *Нерра ніяхка паянъ кусуйки*, никто не пойдетъ. *Нерра-то ніяхка арегичики-эани мокоро*, въ какой день ни придешь, ты спишь.

Нэръ-áмпе кáйки хамà нýкара, или *нэ áйну кáйки хамà нýкара*, никого не видалъ.

4780. — *áмпе ніяхка*, всякій, кто бы то ни былъ. *Неръ áмпе ніяхка ку вáнте*, всякаго я знаю.

Нэ̑-та. Мос. куда?—что? къ чему? (или *ни-да*), гдѣ? *Нэ-та уэбекере-ка*, что онъ говоритъ?

Нэхка, ср. *непка* и *нипка.*

— *исáмъ áйну*, человѣкъ ничего неимѣющій.

— *сахъ.* Прил. бѣдный *(áйну).*

Нэ-э. Мос. равносильно *нэ*, такимъ образомъ.

Нэ-э-анъ-корока. Мос. столько [буквально: есть ли нѣчто (столько)], хотя или между тѣмъ какъ это—такъ (*нэ* означаетъ сходство, а *э* есть удлинненіе сей частички), почти такимъ образомъ.
Нээубасикума. Мос. древняя сага, старое сказаніе.
Нэ-якка. Мос. хотя или когда нѣчто есть.
Нюоги куцъ. Дав. обручъ, см. *нiдоги.*

О.

О, ПЯТНАДЦАТАЯ БУКВА АИНСКОЙ АЗБУКИ.

О. 1. Предл. на, въ (сокращеніе *омáри*). *Ума ȍ,* на лошади (ѣхать). *Носо ò,* на нартѣ; *сета ò,* на собакахъ (ѣхать). С. штыкъ (ружья). Брот. да.—Межд. на! возьми! бери!—*Вахка о!* налей воды! —Лапер. (*hо*), большое копье изъ насѣченнаго желѣза (en fer damasquinée). Мос. (и *ô*) частичка, имѣющая первоначальное значеніе „восходить" и выражающая обширность, расширеніе (ставится напереди словъ). *^О,* всходить, взлѣзать.—*О,* желѣзное копье (иначе ヲ゜ヲ, *онъ*).
Оà, см. *оàх.*
4790. — *сикѐ йнкара.* Гл. смотрѣть однимъ глазомъ.
— *сикѐ йнкара áйну,* кривой, съ однимъ глазомъ.
Оаймеку. Мос. бояться, напугаться.
Оакауси. Мос. порода кита, котораго хвостъ находится на брюхѣ.
Оампе. Пал. десять.
Оáраськоро. Гл. брать горстью.
Оарибигири итогута. Дав. передъ разсвѣтомъ.
*Оарýторо (*изъ *оàх-ýтуру) аракà,* боль въ одномъ боку.
Оàх, одинъ только, единственный. — *сись аракà,* одинъ только глазъ болитъ.
Оацу. Мос. въ землѣ живущая лягушка.
4800. *Оачика.* Лапер. икра ноги.
Оаяймеку. Мос. трусливый, малодушный.
Обару. Дав. сажа, см. *упáра.*

Обасъ. Дав. снѣгъ. Кл. Сах. Ланг. Юж. Сах.—Мос. (レバヲ), *обаси*, *обасъ*, снѣгъ. — *ранъ.* Дав. снѣгъ идетъ. Мос. *обаси-ранъ*, идти снѣгу, см. *опась.*

Обатассе. Мос. (セツタバヲ), поносъ (болѣзнь).

Обатеку насынъ. Дав. прорѣзать нарывъ. Н: *опа тэки йе асинъ.*

Обба. С. мука̀, сл. Гиляцкое.

Обека. Мос. прямой, стоящій; слѣдовать, повиноваться, быть согласнымъ.

Обиси. Геогр. Руд.

Обитта (обишта). Дав. (у Давыдова большею частію *обитта*), все, всѣ. Мос. всѣ (служитъ къ образованію множ. ч.), все (タツビヲ). *Утаре* —. Мос. товарищи (примѣръ множ. „чрезъ *обитта*").

4810. — *амби.* Дав. всеобщій, по Пф. значитъ: всѣ вещи, или вещь, составляющая все.

— *анцкара.* Дав. всѣ ночи. Мос. *обитта анцикара*, всѣ ночи.

— *на шідмоноува.* Дав. недослышать.

— *но.* Дав. общей. Мос. (ノタツビヲ), совсѣмъ, совершенно, вообще.

— *нобо.* Мос. всѣ; всѣ (всё) вмѣстѣ. *Утаре обиттанобо.* Мос. всѣ товарищи (собственно: товарищи всѣ или всѣ вмѣстѣ). *Утаре обиттанобо яйката анъ кушу*, потому что товарищи всѣ боятся.

— *но коцы кару.* Дав. застроить.

— *но туи.* Дав. перерубить. Н.

— *ноцы.* Дав. выкипѣть, отъ *обиттано* и *ци (чи).*

— *нугару.* Дав. высмотрѣть. Мос. *обитта нукару*, все видѣть.

— *нуну.* Дав. выслушать.

— *то.* Дав. всѣ дни. Мос. всякій день, ежедневно.

— *ушиннай.* Дав. напротивъ того, по Пф. все отлично другъ отъ друга (отъ *обитта,-у,-шиннай*).

4820. — *ушиннай ино анъ.* Дав. совсѣмъ другое, вѣр. *обитта-ушиннайно анъ*, по Пф. вѣр.

ине-анъ, или *ини-анъ*, что это? что нибудь (цѣлое: вещи, которыя всѣ другъ отъ друга отличны).

Обичири. Мос. (リチヒヲ), поносъ.

Обои. Мос. мутный, нечистый.

Обу́ссаки. Геогр. рѣчка и Аинское селеніе въ 109 верстахъ къ югу отъ Мануи.

Ова, сокращеніе *орова*, удлинненіе *ва*. Мос. быть пустымъ, порожнимъ.

Оваре. Мос. какъ почетный глаголъ: мочь имѣть досугъ, это можетъ опорожниться.

Овари. Мос. наконецъ, совсѣмъ; по Яп. конецъ.

Овѐнъ. Гл. заходиться, зашлось. *Овѐнъ хемака̀*, зашлось.

Ога̀ (огӑх). Прил. мелкій, неглубокій *(най)*. Нар. мелко, очень, только, самый =, иначе *оогӑх*, *охга*, пустой (безъ содержимаго).—Мос. пустой; быть пустымъ, имѣть досугъ.

— *а́йну-увэ̀*, людоѣды.

4830. — *охга́у*. С. пустой супъ (безъ рыбы, безъ мяса), бульонъ, см. *ипѐ-корò охга́у*.

— *пони*, голыя кости, скелетъ (умершаго), однѣ кости да кожа (объ исхудавшемъ).

— *хацико*, очень малый, самый малый.

— *цисе*. Мос. кладовая (буквально: пустой домъ).

— *цыби*. Дав. пустое судно. *Ога-ципу*. Мос. пустое судно.

Огагита. Дав. послѣ, см. *окакета*.

Огагіунъ. Дав. назади.

Огай. Дав. житель. Мос. *огай* или *окай*, оставаться пребывать, жить па мѣстѣ.

— *якка*. Дав. жить.

Огай. Мос. пребывать. — *ана*. Мос. оставаться, пребывать (см. *анъ*).

— *анъ*. Мос. медлить (см. *анъ*).

Ога́йкесьтанъ. Нар. скоро.

4840. *Огайкиста́нэ*. Гл. ждать, ожидать. *Чокай нуча тусу-айну* —, *а́реги кусуйкѝ нэнангò*, я жду Русскаго священника, можетъ быть пріѣдетъ.

Ога́йкусу. Нар. много, очень много.—*Писька́нта ога́йкусу а́йну анъ*, людей вездѣ много. *Ога́йкусу*

айну анъ нукара! сколько лѣтъ, сколько зимъ! при свиданіи послѣ долгой разлуки.

Огакобе. Мос. очень высокія морскія волны.

Огакотанъ. Геогр. 1. Аинское селеніе въ 1 в. къ сѣверу отъ Мануи. 2. Аинское селеніе въ 238 верстахъ къ югу отъ Кусуная.

Огаку или *огакфу*. Мос. неглубокій, мелкій.

Огами коцъ. Кл. Сах. болѣзнь (и Дав. въ Нѣм.). *Огами-коро*. Дав. венерическая болѣзнь, по Пф. можетъ быть отъ част. *о*, *ками*, тѣло и *коцъ* (= *коро*), владѣть, брать.

Огана. Мос. не быть, этого нѣтъ.

Огандши. Мос. (ヂンガヲ), названіе одного созвѣздія.

Огаорауке. Мос. отсрочивать, мѣшкать.

Огаре. Мос. быть порожнимъ, имѣть досугъ, въ формѣ potentialis.

4850. *Огари*. Мос. непремѣнно, конецъ; какъ нарѣчіе, непремѣнно, сл. Яп.

— *шамъ*. Мос. совершенно не, этого вовсе нѣтъ, иначе *огари-шаму*.

Огасируси. Мос. не быть дома.

Огауни. Ланг. Мац. пить.

Огах-пони, большія кости.

— *поро айну*, очень большой (ростомъ).

Огаясекосе. С. тошнота и рвота (только мокротою или жидкостью).

Огери. Дав. кончить. Мос. дочь.

Огетэсу, см. *гетэсу*.

Огикота. С. стѣнки (коробочки).

— *цяпусь*, или — *чаке*, окраина стѣнки (у коробочки).

4860. *Огкаю*, или *охкаю*, мущина, мужескій (мужескаго пола),—стволъ различныхъ растеній (въ против. *махне*—влагалищнымъ листьямъ).

— *кина*. С. родъ борчовки, см. *пинни-кина*.

— *мици*. С. внукъ.

— *по*. С. сынъ.

Ого. Дав. глубоко. Мос. глубокій. Лапер. равнина (гдѣ построены хижины). *Ого*. Кл. Сах. глубокій. Мос. *ого*, глубокій.

Огоики конобуру. Дав. буянъ.
Огойма. Дав. моча, урина.
— *кіива*. Дав. мочиться.
Огóка. С. нитка, нитки. — *экà*, скручивать нитки (въ веревку).
Огóнайко. С. долина съ ручьемъ.
4870. *Огóнкесь*. С. конецъ древка.
Огонно. Мос. давно, долгое время.
— *нишамапъ*. Дав. надуматься.
— *року*. Дав. засидѣться.
Огонну. Дав. давно. Мос. давно, долгое время.
Огóнтомъ. С. задница.
Огóнтоэ. Гл. вдѣвать (нитку въ иглу). — *венъ кемъ*, иголка съ дурнымъ ушкомъ (съ малымъ).
Огонтуюуну, вдѣвать въ ушко иглы (нитку). *Кемъ* —, вдѣвать въ иголку (нитку).
Огоока. Кл. Кам. нить.
Огóри. С. собственное мужское имя.
Огóхне (огýфне). Прил. тѣсный, узкій, см. *гýфне*.
4880. *Огубуй*. Дав. мѣшать.
Огура. Мос. послѣдняя часть ночи, иначе *окуранъ*.
Огура могура. Дав. совѣтовать, вѣр. *укорамукоро*, согласный.
Огýфне (гýфне). Прил. тѣсный (рукавъ, изба).
Огуюкъ. Фюр. медвѣдь.
Ода. Мос. Дав. песокъ. Ланг. Юж. Сах. см. *ота*.
Одмдама. Геогр. Гл. долина на дорогѣ отъ Тыми къ Аркаю.
Одопъ. Кл. Кам. мохъ.
Оду-оттонай. Бѣлк. рѣчка въ 191 верстѣ къ югу отъ Кусуная.
Ой (оя), другой. *Ой áйну*, другой человѣкъ.
4890. *Ойбакаранко*. Мос. опредѣленное выраженіе: это принадлежитъ мнѣ, или это касается меня, это мое дѣло.
'*Ойбе*, или *óйпе*. С. посуда.
Ойгушь. Дав. вытечь, см. *óйкусь*.
Ойё. С. Гиляцкіе брюки (не доходятъ до колѣнъ).
Оiò. Кр. штаны.
— *корò опóмпе*, штаны, брюки (доходящіе до брюха).
Оійка. Гл. свалиться, низвергнуться (съ горы).

'Ойису (ойису). Прил. крѣпкій, трудно разрываемый (о ниткѣ), плотный (о деревѣ), твердый (о камнѣ).
Ойкайо (oikyo). Брот. Кл. Мац. мужчина.
Оикара. Мос. лёнъ.
Ойкари. Нар. кругомъ, окрестъ.
4900. *О-йкарино.* Мос. вокругъ, кругомъ (отъ *о* и *икари* „отъ"), прохаживаться, обходить.
'Ойкусь. Прил. худая, съ трещинами (о посудѣ, изъ которой течетъ).
'Оймакусь. Прил. снабженный зубами. — *махнеку́*, женщины, имѣвшія, по преданію, дѣтородныя части съ зубами.
О-ина. Мос. пѣснь, многогласная пѣснь.
Оинамацу. Мос. названіе растенія.
Оинани. Мос. пѣснь, въ особенности торжественная.
Ойонай. Геогр. рѣка къ югу отъ Ктаузи. Шм.
Ойонпеспо. Геогр. Шм. мысъ къ югу отъ Вендвес-сана.
Ойоскони. Мос. (ニ ヲ シ ヨ ヲ), наказаніе, штрафъ, отъ *оскони* (ニ ヲ シ ヲ), догонять, нагонять.
Оипакари-шаку. Мос. молодой, нѣжнаго возраста.
4910. *'Ойпе.* С. корыто для кормленія. *Исо* —, корыто для кормленія медвѣдя.
'Ойпоропосо. Прил. совершенно блѣдный (восковаго цвѣта). — *махнеку́*, совершенно блѣдная женщина.
'Ойра. Гл. забыть. *Оира.* Дав. забылъ. Мос. забывать.
Оирава. Дав. забыть.
Ойрая. Мос. забывать (см. *я*).
Ойсто́не. Гл. уйти и возвратиться въ тотъ же день, сходить обыденкою.
'Ойсу см. *ойису.*
Оитакушаку. Мос. быть уличеннымъ, ничего больше не мочь сказать (отъ *итаку* „говорить" и *шаку* „безъ", и *ô*—частички).
Ойча́ри-по́сори. Гл. цѣдить, процѣживать.
Ойюби (ojiubi). Кл. Мац. (oyewbee) Брот. большой палецъ.
Окаани. Мос. придавливать, угнетать; придавливаніе.

4920. *Окаа́нки.* Нар. нечаянно, безъ намѣренія, безъ причины, напрасно. — *хоку́йка*, сожечь нечаянно. — *яй тра́йки*, отравиться безъ намѣренія.

Окаби туиба. Дав. прорвать.

Окӑй. Гл. жить. Нар. много. Мос. см. *огай.*

— *ана ике.* Мос. если медлятъ, во время когда медлятъ (см. *ике*).

— *анъ* го. Мос. оставаться, пребывать (см. *ко*).

Окайено бомпо. Ланг. Кур. Кл. Кам. сынъ.

Окайю. Кл. Кам. (okăijŭh), мужчина.

Ока́кара. Нар. вдоль. *Най* —, вдоль по рѣкѣ.

Ока́кета. Пред. послѣ; потомъ. *Ока́кета контэ кусуйки*, отдастъ послѣ.

Окамой. Мос. названіе Аинскаго острова.

Ока́нка. С. солитеръ, солитеръ длинносуставчатый (Taenia).

Оканкӑнъ, въ сокр. *ока́нка.* Taenia solium.

4930. *Ока́нкотохке.* Прил. пологій (о горѣ).

Ока́нчи. С. руль стоящій въ срединѣ кормы, сл. Яп. Син. *э́ціах.*

Окаса́нки. С. руль помѣщаемый (сидящій) въ *каса́нки.* Син. *ка́нчи.*

Ока́тане, въ сокр. *ока́танъ.* Прил. продолговатый, длинный.

— *ка́ни*, четырехугольная (а не круглая) монета (соб. продолговатая).

— *нинь*, продолговатая опухоль.

Ока́танъ, см. *ока́тане.* — *се*, длинная ракушка.

Ока́тэре. Гл. отставать, оставаться назади (о нартѣ).

Окая-роски-чу́а. Кр. они стоятъ.

Ока́яхчи. Гл. насиживать (яйца), высиживать (цыплятъ).

4940. *Оква.* Дав. возми.

Оке́макисъ. С. головня, несовсѣмъ сгорѣвшее полѣно.

Оке́нька. С. красноцвѣтный дятелъ. Син. *ояпокихуре.*

Окере. Гл. выходить, издерживаться. Син. *о́тари. Тамбаку* —, *сакѐ* —, табакъ вышелъ, вино израсходовано.

Океси. Мос. оканчивать, кончиться.

Океура. Мос. названіе птицы.

Океуэ. Мос. гнать, прогнать.

^*Окечаро*. Мос. родъ кобылки (cicada).

Оки, или *окита*. Мос. истощаться, выбиваться изъ силъ, дѣлать все, что только возможно.

Окибуси. Геогр. Аинско-Японское селеніе въ 115 верстахъ къ югу отъ Кусуная.

4950. '*Окики*. С. верхняя часть спины (между крыльцами). Син. *окѝсъ*. — *аракà*, болитъ между крыльцами.

Оки-куруми. Мос. Аинское названіе Японскаго полководца Йосицуне изъ фамиліи Минамото.

Оки-мумбе. Мос. натуральное бѣдствіе, какъ обвалъ горы или наводненіе.

Окѝнуфпоне-котàнъ, село окруженное лугомъ (вдали отъ лѣса).

Окѝнъкара. Гл. мѣтить въ цѣль, цѣлить.

Окира. Мос. сила, крѣпость; въ критикѣ Пф. считаетъ *окира* основнымъ словомъ для „силы" (Grundwort).

Окирамбе. Мос. натуральное бѣдствіе, какъ обвалы горъ и наводненія.

Окирасно. Кл. Кам. сила.

Окирашаку. Мос. безсильный.

Окирашино. Мос. сила, крѣпость.

4960. *Окѝрике*. С. китъ съ короткимъ усомъ безъ титекъ, живетъ въ открытомъ морѣ и селедку не ѣстъ. Мос. порода кита съ зубами.

Окѝсъ. С. Син. *окики*.

Окита, см. *оки*.

Окіянче. С. *кетà* (рыба), сл. Яп.

Оккай. Дав. мущина. Мос.—Кл. Сах. мущина. Страл. дитя.

— *по*. Мос. мущина, одинъ мущина. *Оккайпого*. Мос. (ホポイカツヲ), молодой человѣкъ (иначе *оккай-гекаци*). — *по-по*. Мос. мужчины (примѣръ множ. ч. „чрезъ удвоеніе").

Оккеву. Дав. затылокъ, см. *охкеу*.

Окò. Геогр. Аинское селеніе въ 142 верстахъ къ югу отъ Кусуная.

Окоби. Мос. разлучаться, дѣлиться, раздѣляться.

Окогла (ōkōhglhă). Кл. Кам. сёмга (salmo amsha).

Окóйма. Гл. мочиться. Мос. испускать мочу.

4970. *Окóйсе*. Гл. мочиться, испускать мочу. Син. *окóйма*.

Окóйсе-пуй. С. мочевой каналъ.

Око́ма. С. кора.
Окомаданде. Мос. мужъ сестры, зять.
Око́мо. Гл. сложить вдвое (бумагу), см. *ко́мо*. *Труса̀ око́мо*, сложить (вдвое) шкуру.
Око́мокросива. Кр. ѣхать.
Око̀мъ. С. китъ чорнаго цвѣта (небольшой), дельфинъ малоперый.
Оконайбу. Геогр. Шм. рѣка къ югу отъ Эбиси.
Око́но. С. несобственное имя малолѣтней дѣвочки (такъ зовутъ и кличутъ еще безъимянныхъ дѣвочекъ).
Окононай. Геогр. рѣчка и Аинское селеніе въ 20 верстахъ къ сѣверу отъ Кусуная.
Око́нууменаку. Кр. поздно.
Око́ре. Прил. меньшій, младшій (для женщинъ); Чивоканке отвергаетъ это толкованіе.
4980. — *эпи́рике*. С. второй женскій ножъ (у многихъ его не бываетъ).
Око́ро, весь, каждый, всякій. Син. *эму́йки* и *неръ-ніяхка*.
Око́рра̀. Кр. кунжа (Lachsforelle).
Окотохнѐй. С. яма, оврагъ (безъ рѣчки).
Око́хтэ. Гл. повѣсить. *Ри́сьта* —, повѣсить вверху.
Оку̀. Кр. свинки морскія. Дав. взять, брать. Кл. Сах. брать. Мос. брать, ловить, поймать (иначе *окфъ*), см. *уфъ*.
Окува. Дав. получить.
Оку̀й эскарѐ-арака̀, задержаніе мочи.
Оку́ниске. Прил. крутой (о горѣ).
Окуранъ. Мос. послѣдняя часть ночи, у Пф. *окурау*.
4990. *Окурики*. Мос. прямо, напрямикъ, иначе *огурики* (Дав. въ Нѣм.), см. *окуруке*.
Окуруке. Мос. прямо, напрямикъ (отъ Яп. *вокуру*, сопровождать, сопровожденіе и Аин. *ке* или *ки*).
Оку̀сь. Гл. выворачивать на изнанку. *Эсама̀нъ трусь* —, выворачивать шкуру выдры (шерстью внутрь).
Окутуру. Мос. доски на палубѣ судна.
Окушаконъ. Мос. (ソコヤヒクヲ), воротникъ одежды.
Окушири. Мос. названіе Аинскаго острова.
Олёнджисъ (olongyse). Брот. подбородокъ.

Ольча́. Геогр. слово Гиляцкое, см. *орохко́* (ѣздятъ на оленяхъ и собакахъ).

Ома. Мос. класть, положить, ставить, поставить. Кр. *(ома́).* Ланг. Кам. икра.

Ома́й. С. постеля, цыновка для сидѣнья. — *кара́*, стлать постелю. Син. *со-кара́.* — *комо*, сложить, свернуть постелю (цыновку). — *тури́*, развернуть постелю (цыновку).

5000. — *со.* С. сторона комнаты, см. *симонъ* и *хареки.*

'Омака. Мос. класть, положить. Гл. сторонить, загребать рулемъ въ сторону, куда желаютъ идти, см. *осйкарарайѐ.*

— *не.* Мос. прибавлять, вручать.

Омака́нъ. Гл. отгребать рулемъ (для поворота влѣво), см. *эсйкани.*

Ома́мпе. Геогр. Аинско-Японское селеніе въ 74 в. къ востоку отъ Карсакова.

Омаму. Мос. названіе рыбы, морская свинья.

Омана айгапфъ. Дав. не могу.

Оманантэ. Мос. (вмѣсто *оманъ-анъ-тэ*), итти (какъ почетный глаголъ), см. *тэ.*

Омананъ. Мос. быть ушедшимъ (вмѣсто *оманъ-анъ*, см. *анъ*).

Ома́нахъ. Прил. тяжолая на ходу (*цисъ*), см. *ома́нноо.*

5010. *Омангуни химагари.* Дав. перепутье, см. *хуни (=кумбе)* и *хемака.*

Оманде. Мос. посылать, отправлять.

Оманди. Дав. выдать. Мос. посылать, отправлять.

— *якка.* Дав. добавить.

Ома́нниге. С. передняя или задняя стѣнка (сундука), см. *эту́всо.*

Оманнобо. Мос. далеко, широко.

Ома́нноо. Прил. быстрый, лёгкій на ходу (о лодкѣ).

Ома́нтэ. Гл. посылать, отправлять. Мос. заставить идти, посылать (см. *тэ*), заставить придти, посылать, давать, иначе *оманде.*

Ома́ну итунни. Дав. никогда, см. *оманъ-этунне.*

Ома́нъ. Гл. уходить, отходить, уѣзжать, летѣть (*ка́та* —, *чикапъ* —, мячъ, птица летитъ). Мос. итти.

— *ниша.* Дав. ушолъ. Н.—по Пф. *ниша* имѣетъ тоже вѣр. значеніе, какъ *нишаппъ*, внезапно.

5020. *Ома̀нъ-рокоцъ.* Дав. слѣдъ. Н. вѣр. *ру-кох,* по Пф. вѣр. *ру-коци,* распространеніе пути, по которому ходятъ (анал. *цисе-коци,* сѣни).

— *руи-цири,* названіе птицы, букв: ходящая большая птица.

Омаппа. Мос. весло.

Омапрушь. Дав. охотно, по Пф. вѣр. *оманъ-рушь,* т. е. *оманъ-рушуй,* имѣть охоту къ ходьбѣ.

Ома́ре, или *йо́маре.* Гл. вливать, наливать, сл. Яп. Мос. положить, входить, впустить.

— *анокита.* Мос. заставить войти, положить.

Омари. Дав. набить, класть. Мос. положить, впустить.

Омаукусини. Мос. названіе дерева.

Омахъ-писѐ. С. пузырь съ жиромъ.

Оме́русь. Гл. оборваться (о голосѣ), измѣниться (въ голосѣ).

Омки. Кл. Кам. кашель.

5030. *Омма.* Кл. Кам. итти.

Омойоро. Мос. девятый изъ двѣнадцати циклическихъ знаковъ.

Омойраккино. Мос. медленно, постепенно, мало-помалу.

Омоитаппе. Мос. придавливаніе или отталкиваніе.

Омомпе. Кл. Кам. штаны.

Омороси. Мос. умышленно, нарочно.

Оморунъ-каибе-какуси. Мос. названіе какого то циклическаго знака или комбинаціи циклическихъ знаковъ.

Омошіуй. Мос. (イユシモヲ), руль.

Омошъ. Лапер. муха обыкновенная съ двумя крыльями или двукрылая.

Ому̀. Прил. запертый, непроходимый.—Мос. нога, бедро (безъ ударенія).—*Най ому̀,* рѣка запертая въ устьѣ пескомъ. *'Уськуй ому̀,* запоръ (нанизъ).

5040. *Омуги кору.* Дав. простудиться. *Омуги.* Мос. кашель.

Омуке. Мос. кашель, кашлять. *Омуке кору.* Мос. имѣть кашель и *омке.*

Омунбе. Мос. брюки, панталоны, сокр. вмѣсто *омунъ-бе,* предметъ бедеръ.

Ому́то, озеро безъ истока.—Геогр. малое Тунайчинское озеро.

Омъ. С. бедро. — *утуру*, тазобедренный суставъ. — *пони*, бедренная кость.
Омю. Дав. берда, ошибка вмѣсто бедра, по Нѣм. переведено: die Hülfe, помощь, что Пф. по справедливости считаетъ сомнительнымъ.
Онà. С. отецъ.
'Онаемасъ. Кр. сѣрыя морскія чайки.
'Онасахъ. Прил. лѣнивый, безпечный народъ. Син. *торáнне.*
— *ýтаре*, нищіе, голыши.
Онаси. Мос. черепъ, и *онаши.*
Онги. Дав. кашель. *Онги.* Кл. Сах. кашель.
— *ва.* Дав. кашлять, по Пф. должно быть *омгива*, между тѣмъ какъ кашляютъ.
5050. *Онгокибе.* Мос. ѣсть (употребляется только объ лицѣ говорящаго).
Ондондоне. Кл. Кам. лысина.
Оне. Мос. пядь, пядень. *Шне оне.* Мос. одна пядь.
Оненусунай. Геогр. рѣчка въ 197 верстахъ къ югу отъ Кусуная.
'Онка. Гл. выдѣлывать кожу тюленя (для сапоговъ).
'Онкаме. Гл. кланяться, сл. Яп. здравствуй!
'Онками. Гл. благодарить, благодарю!
'Онке. Гл. кашлять, этим. *ому-ки?*
— *аракà*, кашель.
— *камýй*, демонъ, см. *ояси.*
'Онкентрахъ. Гл. отхаркивать мокроту. С. мокрота изъ легкихъ.
5060. *'Онко-гемой*, лощалая горбуша, сл. Яп. Син. *ицянэмой.*
Онкоурокке. Мос. названіе рыбы.
Оннàй. Нар. внутри. *Хóни оннай*, въ брюхѣ. *Трáму оннàй*, въ груди.
— *кегè.* С. внутренность (коробочки).
— *кита.* Нар. внутри. — *чи анъ, монáсьна чивéнтэ*, прѣетъ внутри и быстро рвется (если держать Аинскій сапогъ въ теплѣ).
— *та*, внутри.
Онна-кембе. Мос. большой палецъ (руки).
'Оннанъ-отгýръ. Кр. (*оннанъ-отгуръ* Пал.), пригорокъ, холмъ.

'Онне (о́ннэ). С. морской котъ. Пред. на (дно), ко (дну), въ (село). Мос. старый, престарѣлый.— *Итаньки о́ннэ кутата*, наливать, вливать въ чашку. *Найеро оннэ оманъ*, уйти въ На́йеро. *Котанъ-о́нне (*или *аута-тише оннэ) оманъ*, уйти въ село (или въ сосѣдній домъ).

Онневе́мпехнай. Геогр. рѣчка вытекающая изъ Онневемпехто и впадающая въ озеро То́бучи.

5070. *Онневе́мпехто.* Геогр. озеро къ сѣверо-западу отъ бухты Буссе (озеро То́бучи).

'Онневъ (о́ннэвъ), орелъ; — *чухъ*, февраль (у Тарайкинскихъ Айновъ).

— *каму́й.* С. нерпа Охотскаго моря.

'Оннекутанъ (Онникутанъ или *Муша)*, 7-й Курильскій островъ (6-й у Миллера). Кр. Геогр.

'Оннгмасъ. Кр. чайки бѣлыя большія.

Онненай. Геогр. Шм. рѣка къ югу отъ Токомбо.

Онненіой. Геогр. Шм. мысъ къ югу отъ Вендвессана.

Оннѐпъ. Кр. коты морскіе. Мос. мужскіе тюленьи почки, произведеніе моря.

Оннере. Мос. память; сохранять въ памяти, знать, замѣчать.

Оннерива. Дав. 1. память. 2. помнить, см. *ва.*

5080. — *огай.* Дав. знать. *Оннерева огай.* Мос. сохранять что нибудь въ памяти.

'Оннеру (о́ннэру) или *о́нэру.* Прил. преклонный, очень старый. — *махнеку́*, старая старуха. — *о́хкаю (*или *оннеръ-охкаю)*, глубокій старикъ.

Онне-саме. Мос. крокодилъ.

Онне-цикапъ. Мос. названіе птицы, родъ морской чайки.

Онникутанъ. Кр. Геогр. см. *Оннекутанъ.*

'Оннинъ-аси́нъ. С. воспалительный бубонъ.

Оннонно. Мос. кивать головою, соглашаться.

Оннэ. Мос. старый, престарѣлый.

Ономани эби огагиша. Дав. послѣ обѣда. Н: *онуманъ-ипе окакека.*

Оно́ри. Геогр. притокъ рѣки Сіу (изъ значительныхъ четвертый).

Онтара (онторо). С. кадка. *Поро̀* —, бочка. *Понъ* —, ведро.

Онтара-карись }
5090. — *сахма* } обручь.

Онтому́спе. С. Гиляцкій кинжалъ длиною въ пол-аршина.

Онтори. Мос. танецъ (отъ Яп. *водори*), прыганье, скаканье, плясанье.

'Онума. С. волосы на лобкѣ; Кл. Камч. (ōhnuma), вечеръ. Мос. (иначе *онуманъ*).—*Онумака.* Мос. вчерашній вечеръ.

Онумани. Мос. вечеръ.

Ону́манъ. С. ранній вечеръ (до заката), западъ. Мос. вечеръ. *Ону́мань*, вечеръ. Пал. М.

Онунукапъ (âhnŭnŭkap), грѣхъ. Кл. Кам.

Онуума̀нъ, вечеръ. Кр.

Онухкотай. Геогр. Шм. мысъ къ сѣверу отъ Сяхкотанъ и Котантуру.

Оньчо, ширина. П. М.

Оога̀, см. *ога*, неглубокій, мелкій.

Оого̀, см. *огох*, глубокій *(най)*.

О-окара-мушино-яя-шишъ. Мос. (ヽ匕ヽヤノ匕ムラカヽヲ), отсутствуя оставаться въ памяти.

5100. *Ооськонu.* Гл. перегонять, объѣхать (напр. нарту).

Опа. С. провалъ. Гл. проваливаться. *Опа̀сь охта̀ опа̀*, *пе́не охта̀ опа̀*, провалиться въ снѣгу, въ топкомъ мѣстѣ.

Опа́раскета̀. Гл. высѣчь (розгами). Син. *ута́оске.*

Опа́си, въ сокр. *опа̀сь*, снѣгъ. — *транъ*, снѣжитъ, снѣгъ идетъ.

Опа̀сь, см. *опа́си.*

— *пурукиса̀нъ.* Гл. прибыть отъ таянія снѣга *(най —).*

— *та́ськоро*, заморозокъ, утренникъ.

Опега̀й, опрокинуться въ водѣ не доставая дна. — *чики ма*, плавать опрокинувшись.

Опе́усь, снабженный штыкомъ, см. *о.* — *тэ̀хпо.* С. ружье снабженное штыкомъ.

Опи̂въ. С. дерево, изъ коры котораго Айны дѣлаютъ желтоватые халаты (въ Найеро есть), вязъ?

— *а́ртусь.* С. желтовато-бѣлый Аинскій халатъ.

5110. — *ни*, см. *опи̂въ.*

Опи́сьпе. Числ. десять веревокъ *(ванъ ка)* для ловли соболей. *Сне* —, *ту* —, десять веревокъ, двадцать веревокъ на соболей.

Опи́сьта. Нар. вездѣ, по Японскому искаженію: все. *Опи́сьта ику̀*, вмѣсто Аинской фразы: *эму́йки ику̀*, все выпить.

Опи́чинаса (или лучше *опи́чинасъ-а*), сидѣть пѣтушкомъ или на корточкахъ (напр. во время испражненія).

Опке. Мос. (ケプヲ), crepitus ventris.

Опкени. Мос. названіе дерева.

Опки. Дав. вѣтры испущать.

Опнекина. Мос. большой сортъ камыша (тростника), буквально: растеніе копьевъ.

Опокàй. С. кабарга мускусная.

— *нох*. С. мѣшокъ.

5120. *Опо́мпаки*. С. лягушка. Мос. *опонбагu* (キバンポヲ), лягушка, зеленая лягушка.

Опо́мпе. С. брюки, Аинскій наколѣнникъ. *Пось* —, *сета* —, наколѣнникъ изъ дабы, изъ собачьей шкуры.

Опо́хтара. Гл. сдирать, отдирать (кору), отдираться, отставать (о доскѣ на кровлѣ), становиться дыбомъ (о волосахъ). — *венъ, трера ахгунъ*, если отстанетъ (кровля)—худо, дуетъ вѣтеръ. *Тише кани опо́хтарачики венъ!* если кровля дома не плотно лежитъ на перекладинахъ—худо (т. е. дуетъ вѣтеръ).

Опо́хтарани, хорошо сдираемое дерево (весною).

Опо́хтараре. Гл. поднять за конецъ (бревно, доску), приподнять.

Оппике-пике. Мос. (くケピツヲ), названіе птицы.

Оптой. Мос. толкать, толкнуть.

'Опу, или *ох*. С. копье.

Опувъ. С. устье (рѣки, озера). *То* —, см. *пуфъ*.

Опу́йпуйсе-ахту̀, дождь не слишкомъ сильный съ туманомъ.

Опумбагu. Дав. лягушка. *Опунбагu* или *опонбаки*. Мос. лягушка.

5130. *Опу́ссаки (обу́ссаки)*. Геогр. Аинское селеніе въ 109 верстахъ къ югу отъ Мануи.

Опфки. Дав. испускать вѣтры.
Опфъ, копье. Кл. Сах.—Дав. копье. *Опъ.* Мос. желѣзное копье, вилообразное древко для рыбной ловли.
Опшани. Мос. (ニヤレプヲ), вязъ.
Опшіоро. Мос. *(упшіоро)*, лоно (der Schooß); ロヨレプヲ, воротникъ у одежды.
'Ора. С. задняя часть ластоногихъ. — *пони*, кости заднихъ ногъ (у сивуча).
Орàй. Гл. не стоитъ (о penis).
Орáкиске. Гл. осядать (на дно). *Сúрима* —, см. *тракúске.*
Орамуà, низкій. Кр. низко. Пал. М. Ланг. Кам.
Орàмъ. Прил. низкій, низенькій (человѣкъ, гора), плоскій (о блюдѣ). — *ни*, невысокое дерево.
5140. *Орáннэ.* Прил. крѣпкій (безъ дыръ). *Имù* —.
Ораппъ. Мос. названіе растенія.
Орарай. Мос. пустой, опустѣлый.
Орауке. Мос. назадъ, на послѣднемъ мѣстѣ; отставшій, находящійся назади.
Орг̃íу̌. Кр. *(орг̃íу̌)*, волки. Ланг. Камч. волкъ (orgìu).
'Оре. Гл. отдавать на время. *Цисъ ку óре.* Пт. править.
Оребаку. Мос. стыдиться, краснѣть.
Орени. Мос. впереди, предъ.
Оретара. Мос. названіе птицы.
Орù. Прил. крутой, высокій (о горѣ). Дав. копать (безъ ударенія). Мос. копать, рыть.
5150. *Орúкитари.* Гл. поднимать (ручку у двери, чтобъ заперлась защелка), см. *гетесу.*
Орикòнъ. С. трава растущая на болотахъ и похожая на *пессамỳсъ.*
Оро. Мос. мѣсто, направленіе къ мѣсту (въ сложныхъ).
Ороа. Лапер. холодъ.
Оро-баккуно. Мос. такъ приблизительно (около того), до сихъ поръ, столько.
Ороберирù, см. *оропererè.*
'Орова. Пред. съ, изъ, отъ. Нар. потомъ, послѣ. Мос. (или *оровано*), знакъ относительнаго (творительнаго или предложнаго, ablativ) падежа, отъ, чрезъ, по-

средствомъ (при существительныхъ) иначе *орога* (ハロヲ); при глаголахъ она выражаетъ исполненіе и значитъ: послѣ, какъ. *Орова араки*. Мос. когда это случилось, если или когда это такъ.— *Танъ котанъ орова*, изъ этого селенія, отъ этого села. *Сукѐнно Каситурỳ брова сетà корò*, Сукенно получилъ отъ Каситуру собаку.—*Ната орова ну гу?* отъ кого слышалъ? *'Орова áреги*, придти (пришелъ) послѣ. *Яретóхва анъ тише брова ку макàнъ ги*, или *яретóхва анъ тишѐ брова ку утáса га*, я пришелъ изъ крайняго дома. *Инóсъкита анъ тишѐ брова ку эх ки*, я пришелъ изъ средняго дома (изъ дома стоящаго въ срединѣ улицы). *Тэва орова*, отселѣ, отсюда.

Орóвано. Нар. послѣ. Мос. (или *орова*), отъ, чрезъ, иначе *ороᴦано* (ノハロヲ). Мос. знакъ относительнаго падежа.—*Нáхтэ* —, отнынѣ, съ этого времени. Мос. когда, какъ. *Рикинъ орованo*. Мос. послѣ того какъ поднялись. *Квани—йе*, послѣ (?) я говорилъ или я самъ (отъ себя) говорилъ?. *Квáни орóвано тáмбаку эци кóнтэ*, послѣ я далъ тебѣ табаку (или я далъ отъ себя, то есть своего табаку?). *Туйма котанъ орованo эх*, пріѣхалъ издалека.

Орога. Мос. и *ороᴦано*. см. *орова* и *оровано*, отъ, чрезъ.

Ороита. Мос. пестрая доска.

Орокатáхка. С. Аинская шапка.

5150. *'Ороке*. Гл. прибывать (о водѣ). С. приливъ.

Орокезы, *Орокесы*. Геогр. Бр.

Орокѐсъ. Геогр. рѣчка въ 108 верстахъ къ сѣверу отъ Кусуная.

Ороки. Геогр. Шр.

Орокко-утару. Мос. (ルタウコツロヲ), жители области Ориката (по Яп. *вориката-бе-но-моно*).

Оромуккуту. Мос. названіе растенія.

Оронъ. Мос. охотиться (отъ *ронъ*, какъ бы: всеобщее умерщвленіе или охота). — *цисе*. Мос. охотничій дворъ, охотничій шалашъ.

Ород. Гл. вливать въ, лить на (руки). Син: *омаре*. *Суй вакка ород*, палей еще воды.

Ороомари. Дав. размочить. Н: см. *ороо* и *омаре.*
Оробсьма. Гл. падать (запнувшись), см. *воробсьма.*
Ороперерѐ, или *оробериръ̀*. С. рычанье медвѣдя или сивуча, звукъ отъ выстрѣла, выстрѣлъ
5170. *Оросибе*, или *орошпе.* Мос. (ヘ゛シロヲ или ヘ゜シロヲ). говорить, сказывать (какъ почетный глаголъ), приказывать. *Тоно оросибе яйкатано ку ну*, приказаніе господина онъ слушалъ со страхомъ.
Оро-та. Мос. *(отта)*, къ, въ направленіи къ (при существительныхъ), отъ мѣста, гдѣ; во время, когда (при глаголахъ), къ мѣсту,—къ мѣсту, гдѣ,—во время, когда—какъ.
Орота-анакине. Мос. когда нѣчто есть такъ.
'Оро-ýнтара. Гл. обитать, жить.
Орохкѐ. Геогр. народъ живущій около рѣки Сю *(Ольча̀)*; по Глену единоплеменны Амурскимъ Мангунамъ.
Орошеи. Мос. названіе раковины.
Орукоцуибе. Мос. длинный сортъ діоскореи (ямоваго корня).
Орýмпе. С. припасы, снаряды (напр. *чипъ* —: весла, руль, доски для сидѣнья и пр.), посуда.
Орумукуту. Мос. названіе растенія, похожаго на листья *сансицы.*
Орункаккеу. Мос. названіе птицы.
5180. *'Орурукотўй.* С. обрывъ (морскаго берега).
Орýспе. С. дѣяніе, дѣло. *Венъ орýспе кара̀*, сдѣлать преступленіе, злодѣяніе. *Венъ-орýсьпе кара̀ ýтара*, злодѣи, преступники.
— *эукóйтахъ*, объявлять (разговаривать) о преступленіи (собств. о поступкѣ), говорить съ кѣмъ о дѣлѣ.
Орутохтона. Геогр. Бѣлк. рѣчка въ 158 верстахъ къ югу отъ Кусуная.
Оса. Мос. сл. Яп. *(воса)*, утокъ.
Осака́нке. Гл. звать, послать за кѣмъ, позвать кого.
Осама. Дав. дно.
Оса́мпичи. Гл. нечаянно уронить.
Осѐ. Гл. расширяться. *Па́ни* —, совсѣмъ расширяется (отверстіе чирья).

Осе́ва. С. дупло (у дерева), костный каналъ.
5190. *Осе́мпину.* Гл. скрываться изъ виду. Син. *осе́мпиро. Носо* —, нарта скрылась (напр. съѣхавъ на рѣку).
Осе́мпиро. Гл. скрываться изъ виду. *Айну* —, человѣкъ скрылся изъ виду (напр. зашедши за утесъ).
Осѐх. Прил. широкій (о рѣкѣ, влагалищѣ), просторный (домъ).
Осе́хтэхтэ. Гл. осматривать, развѣдывать, разузнавать. *То̀й* —, пробовать землю (какой хлѣбъ можетъ расти на ней). Син. *той-са́хке.*
Оси. Мос. назадъ, за, сзади, за спиною.
Осикама. Мос. сзади, позади.
Осикаримпа. С. кругъ.
Оси́корарайѐ. Гл. загребать рулемъ съ той стороны, куда не желаютъ идти.
Осикунука. Мос. польза, выгода.
Оси́на. Гл. отдыхать (на водѣ, ложась вверхъ лицомъ).
5200. *Оси́ньк͏ору.* С. промоина (на рѣкѣ), полынья. Син. *пара́хсе.*
Оси-оманъ. Мос. слѣдовать, послѣдовать.
Осі́дра. Дав. бросить.
Осипарани. Мос. бузина.
Оси́рикотону Гл. не спать, бодрствовать.
— *укура̀нъ*, ночь накануне медвѣжьяго праздника, въ которую не спятъ.
Осиро̀ Гл. дурно скользить по снѣгу (отъ плохихъ полозьевъ).—*Си́кени* —, нарта останавливается на ходу, дурно ходитъ.
О'сирококуне. Нар. заночь, въ продолженіе ночи (придти изъ Кусуная въ Маную).
Оси́рома-анъ айну, невыѣзжающій въ другія села, домосѣдъ.
— *ока̀й*, жить безвыѣздно.
5210. *Осиротте.* Мос. названіе рыбы.
Оси́рохка. Гл. остановить, задержать (лошадей, телѣгу).
Оси́ста. С. дно, *атуй* —, морское дно; днище (у бочки, чашки), дно (сундука), иначе *оси́сьта.*
Оси́стъ, сокр. *оси́ста.* — *чивъ, кайкъ ханке*, доставали дна, но не достали.

Осите. Мос. ждать, ожидать, и въ смыслѣ potentialis.
Осiэскарѐ. С. запоръ.
'*Оске.* Гл плесть. Мос. (ケレヲ), плесть.
Оскѐ. Межд. постой, погоди, подожди!
Оске-унну. Мос. четыреугольный.
Оски. Дав. плесть. Мос. (ネレヲ), плесть.
Осконѝ. С. цѣвочникъ (дерево). Дав. Мос. догнать (безъ ударенiя).
Осо́кони, или *оскони.* С. цѣвочникъ (дерево).
5220. *Осо́ма.* Гл. испражняться. С. испражненiе. — *пе́не*, жидкое испражненiе. — *сира́тэ.* С. полужидкое, мягкое испражненiе.
Осо́нтукинай. Геогр. рѣчка въ 48 верстахъ къ югу отъ Мануи.
Осорѐ, или *имѝ* —, хвостъ, задняя нижняя часть платья.
'*Осорокамъ.* С. задница.
— *пони*, сѣдалищная кость.
Оссейга. Геогр. Шм. мысъ къ югу отъ Дуй.
Оссерекс. Мос. (ケレセツヲ), угрюмый, брюзгливый.
Оссиси. Мос. (ヽレツヲ), испугаться, быть застигнутымъ въ расплохъ.
Осуйёрумъ-така́хка. С. крабъ отшельникъ.
'*Осукевъ.* С. заяцъ.
5230. '*Осура.* Гл. выбрасывать (соръ); брошенное; оставаться (отъ съѣденнаго).
Осуркума, голецъ, пискарь (рыба). Кл. Кам.
Осуу́ффе. Гл. присохнуть (къ котлу, къ сковородѣ).
— *кирỳ кирỳ*, отскабливать присохшее.
'*Оськоро.* Гл. скряжничать; жаль. Прил. скупой. Син. *нупувсе.*
'*Осьма-кета̀*, по ту сторону отъ входа въ домъ (*тишѐ о́сьма кета̀*), сзади дома. '*Айну о́сьма кета*, назади человѣка.
Осэйга. Геогр. мысъ на Сахалинѣ.
Осю. Прил. горькiй.
Ота̀. С. песокъ. Кр. Пал. Ланг. Кам. Iess. J. Tsch. песчаный берегъ. Мос (или *ода*), песокъ.
— *аси*, см. *ота́си.*
— *кина̀*, или *кинагѐ.* С. трава похожая на горохъ (употребляется для припарокъ).

Отà-коро. Прил. песчаный.
— *нóски*. С. сухая, незамываемая прибоемъ, часть морскаго берега.

5240. '*Отака*. С. часть морскаго берега между *пéчара* и *мáсара*.

Отáкуру. С. корень какого-то растенія (лекарство отъ ранъ).

Отани-эндумга. Геогр. Гл. мысъ въ 27 верстахъ къ востоку отъ Карсакова.

Отáнне. Прил. длинный (шестъ), долгій (день лѣтомъ).
— *камýй*. С. собственное мужское имя.
— *ни*. С. шестъ.
— *ситури (гóхке)*, растянувшись (лежать).

Отапой. Мос. порода кита, уничтожающая селедочную икру.

Отари. Гл. истратиться, выйти (о лекарствѣ). Син. *окерè*. *Эмýйки утаре отáри*, всѣ люди вымерли. Пт. сбавка.

Отáруфъ, или *отáру*. С. ягода шиповника.
— *караппè*. С. сентябрь. Син. *мауéчйичуфъ*.

5250. — *мáутэпа*, см. *мáутэпа*.

Отасанъ. Геогр. Павл. озеро и (прежде) Аинское селеніе въ 12 верстахъ къ востоку отъ Карсакова.

Отáси. С. сѣрый быкъ рыба, иначе *отà-асѝ*, или *отà сохкана*. Нар. сейчасъ, сію минуту.

Отасикебера. Мос. названіе дерева, слово діалекта Шари.

Отасисика. Мос. не мочь дожидаться, быть нетерпѣливымъ; поспѣшно, немедленно, тотчасъ.

Отáсисъ. Гл. см. *эотáсисъ*. Нар. см. *отáси*.

Отассамъ. Геогр. Шм. Аинское селеніе между Ай и Матумонай, см. *Отосанъ*.

Отасси. Лапер. барвена (родъ рыбы).

Отассу или *отасý*. Геогр. рѣчка и Аинское селеніе въ 36 верстахъ къ сѣверу отъ Кусуная.—*Отасýфъ*. Геогр. правильное названіе рѣчки и селенія, называемаго Русскими *Отасý*.

Отаунъ. Мос. высокій, песчаный берегъ.

Отáхконъ, короткій (о веревкѣ, о днѣ зимою), см. *отáнне*. *Ка* —, *то* —, короткая веревка, короткій день.

5260. *Ота́хкохпе.* С. Аинская табачница.
Оташамъ. Мос. берегъ, морской берегъ (ムヤレタラ).
— *кари.* Мос. отъ берега. *Оташаму кари бай.* Мос. итти вдоль морскаго берега.
Ота-шiума. Мос. (マユレタラ), камень вросшiй въ землю.
Отгу̀ръ, гора. Кр. Ланг. Кам. (othür). *Отгуръ*, гора. Пал. М.
Отекешаку. Мос. неловкiй, непроворный.
Отеки, или *одеки.* Мос. похвала, цѣна, награда.
Отериги-фимiанъ. Дав. топать.
Отб́бара. Прил. безсильный, слабый *(а́йну).*
Ото́ка. С. корыто (для рубки пищи, для ѣды собакъ).
5270. *Отокукайонъ* (otocoucaion). Лапер. пятки.
Отомору́мпе. С. табачница (украшенная оленьими костями стоитъ два соболя или одну собаку).
Отомуши. Лапер. маленькiя жилетныя пуговки изъ желтой мѣди съ круглою шляпкою.
Отона. Дав. начальникъ селенiя (богатыхъ также называютъ), главный. Мос. смотритель, старшина, сл. Яп. начальникъ, судья. Кл. Таг. У Корша *оттона*—городской приставъ.
Отопе. Мос. отверстiе прямой кишки.
Отоппе. Мос. (ペツトラ), человѣческiй волосъ.
Оторсхканусее. Геогр. Шм. мысъ въ губѣ d' Estaing.
Оторучина. Лапер. травы вообще, или луга.
Отоса̀нъ. Геогр. рѣка и Аинско-Японское селенiе въ 33 верстахъ къ югу отъ Мануи.
Отохсо̆, или *го̆роко отохсо̀*, затылокъ.
5280. *Отта.* Мос. знакъ дательнаго падежа, т. е. „движенiя къ мѣсту", къ, въ направленiи къ (отъ *оро* и *та*), къ мѣсту, къ мѣсту гдѣ, во время когда (какъ), см. *орота. Камуй авонке исирераттому стайки отта анки мауе пирика ташiунъ нэ тавагъ муширо-ро* если (или какъ скоро) они бьютъ свою грудь божественными вѣерами, является на этомъ мѣстѣ сила опахала, благопрiятный вѣтеръ.
Оттаенду. Геогр. Шм. мысъ къ югу отъ Ктаузи.
Оттомунъ. Мос. послѣднiй изъ 12 циклическихъ знаковъ.
Оттонай. Геогр. селенiе въ 191 в. къ югу отъ Кусуная.

Отў. С. мѣдный мундштукъ Аинской трубки.
Отувсо-пуй. С. большая затылочная дыра.
Отўвтувъ. С. короткій хвостъ (напр. у медвѣдя, у зайца).
Отуйма-кетóхке. Прил. пологій, некрутой (о горѣ).
Отукорўнъ. Гл. повивать. — *махнекў*, повивальная бабка.
Отўнай. Прил. нагой *(áйну).*
5290. *Отутáно.* Прил. слѣдующій,—е (за вторымъ; третій, четвертый и т. д.).
Отцинеянъ. Мос. (ソヤチナツヲ), стыдиться, краснѣть. — *корокаи.* Мос. хотя совѣстно сдѣлать что-нибудь (выраженіе скромности).
Отчара. С. хвостъ (длинный, напр. у собаки, лошади). Кл. Таг. рыбій хвостъ, см. *отўвтувъ.*
— *мимъ.* С. хвостъ у рыбы; задняя часть рыбьяго тѣла.
— *шакпи.* Дав. безхвостый, см. *шакъ* и *пе (бе).*
Отчари. Дав. въ Нѣм. хвостъ, см. *цепфъ.*
Отъвампь, шесть. Пал.
Отэньтúньга. Геогр. мысъ въ 19 верстахъ къ востоку отъ Карсакова (у Павловича Соя).
Отэ́хкоро. Геогр. рѣчка и Аинское селеніе въ 37 верстахъ къ югу отъ Кусуная. Вар. *Отехкоро.* Гленъ.
Оубекаре. Мос. весло.
5300. *'Оувпосоре.* Гл. процѣживать. С. цѣдилка.
'Оугу. Гл. вставать (о penis).
Оукурўке. Нар. осторожно. — *ка эхтэ̀*, подай осторожнѣе (напр. переполненный стаканъ). — *омáнтэ*, передавать осторожно.
Оунъ (бунъ). Мос. разумѣется, это есть такъ, симъ манеромъ, да, такъ.
Оунъ. Мос. названіе какого то циклическаго знака.
Оунъ-ононотто-уси. Мос. названіе какого то циклическаго знака или комбинаціи циклическихъ знаковъ.
Оунъ-пиката-горебуни. Мос. названіе какого то циклическаго знака или комбинаціи циклическихъ знаковъ.
'Оури*,* Гл. копать *(той —).*

Оуририки. Мос. слѣдовать, быть послушнымъ.
Оу́само. С. сборки (на подолѣ у женщинъ); сбористый.
Офуйга. Дав. 1. горѣть. 2. жечь („горѣть также"; въ подл. *осруйга*). 3. загорѣться.
5310. *Офуйка.* Дав. жарить.
Офунаки или *офунаку.* Мос. между тѣмъ, ранѣе, прежде, недавно. — *атуй катареба унсу иситанъ.* Мос. когда я недавно ходилъ на море, я нашелъ морскую звѣзду.
Оха́йта, упасть, свалиться. *Орı́вка оха́йта*, упасть съ мостика, съ перекладины.
Охарай. Дав. опорожнить.
Охатома́ри. Геогр. Шм. (ochatomari), см. *хоттомари.*
Охıа́йнахки. Прил. очень глубокій (недостаетъ до дна веревка).
Охıа́йне. Гл. бояться. Прил. трусливый (— *а́йну).*
Охıа́йхайне. Гл. сильно испугаться (*венояси).*
Охıа́у (оıа́у, охау). С. бульонъ, жидкость въ супѣ. *Ипѐ коро̀ охıа́у*, супъ съ мясомъ (или съ чѣмъ нибудь), непустой. *Охıа́у нинъ*, вода (въ рисовой кашѣ) высохла.
— *коро̀ ипѐ*, блюдо съ супомъ (супъ съ рыбой или съ мясомъ).
5320. *Охıо̀.* Прил. глубокій (*най).*
Охıо́ро. Прил. долгій, продолжительный.
Охıо́роно. Нар. долго, продолжительно. — *окай-анъ анъ кера́йкусу анэ нукара*, я долго жилъ здѣсь благополучно и теперь тебя вижу.
— *сı́хьну*, живущо̀й —,ъ; долго живущій (о человѣкѣ, собакѣ, рыбѣ и пр.).
'Охкаю (см. *о́ıкаю*) или *охкаю-кина.* С. стержень въ растеніяхъ (съ цвѣтками и сѣменемъ), см. *ма́хнекина̀.*
'Охке, бздѣть.
'Охкевъ, или *о́хке*у. С. воротникъ.
— *ıе*, или *а́ртусь о́хкевıе.* С. нашивка на воротникѣ (сзади).
— *э̆нтэмъ.* С. чорная тесьма, окружающая эту нашивку (*охкевıе).*

'Охкеу (охкео), см. *охкевъ*.
'Охкита. С. олевій рожокъ (для распутыванія узловъ).
5330. *Охолё* (ochŏŏloo), глубокій. Кл. Кам.
Охонно шiдмоки. Дав. недавно.
'Охруру. С. задняя часть шеи (и *óхтуру*).
Охтà. Пред. въ (чемъ), въ (село), къ (столбу). сокр. *та*, знакъ дательнаго. *Сукенно Каситуру охтà тамбаку контэ*. Сукенно далъ табаку айну Каситуру. *Самбаку квани охта тамбаку инъ контэ*, Самбаку далъ мнѣ табаку. *Квани Самбаку охта тамбаку ку контэ*, я далъ табаку (айну) Самбаку. *Тишè охтà ахгýнке*, внести въ домъ. *Сима Нáйоро охтà паянъ кусýйкй*, завтра пойду въ Найоро. Но есть фраза, гдѣ *охта* значитъ въ переводѣ на Русскій языкъ „гдѣ бы" и ставится впереди предложенія: *охта амà исямъ*, не во что, некуда положить.
'Охтэна. С. старшина Аинскій, сл. Яп. Син. *нúсъпа*.
'Охчики. С. деревянный подносъ Японской работы, иначе *óчики*.
'Охчине. Прил. слабый, безсильный, болѣзненный, неспособный къ работамъ. — *ýтара*, слабосильный человѣкъ. Син. *игáукере-ýтара*.
Ох (охъ, опу), острогà, у Кусункотанскихъ синон. *тунà*.
'— нисъ. С. древко (у острогй).
— нисъ огóнкесъ, конецъ древка у острогй.
5340. *Оцáссе чекаригè*. Геогр. два камня оторванные отъ скалы подальше отъ Иноськоманая, чѣмъ *Пáхкайсумà*.
Оцикакарацикеко. Мос. быть неискуснымъ, неопытнымъ.
Оцинакаре. Мос. важная вещь; важный.
Оцйсъ. Гл. плакать.
Оцйсъка. Гл. потерять (изъ виду), забыть (гдѣ положено). Син. *эогáцире*.
Оцисъкосò. С. порода рѣчныхъ утокъ.
Оцки. Дав. блудить (на Матсмаѣ).
Оцта-помпе. Мос. безъимянный (перстневой) палецъ.
Оцубъ, копье. Кл. Jes̄.

Оцукай, мужчина (Mann). Кл. Jes.

5350. *Оцяко.* Гл. баловать ребенка, шалить (съ дѣтьми). Прил. избалованный.

Очаковъ, см. *оцяко*, избалованный, заносчивый, хвастливый (только о дѣтяхъ), см. *чирýй* и *я́йрика.* — *хекáйцы*, избалованный ребенокъ.

Очáроннась, съ глазу на глазъ, вдвоемъ.

— *укóйтаку*, разговоръ объ оскорбленіи вдвоемъ между обидчикомъ и обиженнымъ, безъ объявленія объ обидѣ, называемаго *сонкоарè*

Очáсэнай. Геогр. 1. мысъ въ 23 верстахъ къ сѣверу отъ Мануи. 2. рѣчка и Аинское селеніе въ 7 верстахъ къ сѣверу отъ Мануи.

Очáхсенай. Геогр. ручей, текущій съ Сирараксвой горы.

Очéвпоко. Геогр. Аинское селеніе въ 124 верстахъ къ югу отъ Мануи. Гл. *Очепоко.* Шм. *Очехпоко.*

Очúба (очúпа). Гл. бросить, отбросить, швырнуть. *Анóчиба*, брошенный.

Очúвки. С. трясогузка.

Очúвъ, см. *очу. Очúву-трамъ исямъ*, похоти нѣтъ.

'*Очики.* С. подносъ, тарелка, см. *óхчики.*

5360. *Очúнакарине.* Прил. развязный, веселый, сильный, работящій, ловкій *(айну)*

Очúпевпе, гладкій, некудрявый (о волосахъ).

Очипируй-куръ, развратная женщина. Кл. Кам.

Очiусъ. С. клиторъ у двуснастныхъ? Н: способная имѣть дѣло съ женщинами, способная блудить съ женщинами.

— *махнекỳ*, двуснастная, гермафродитъ.

Очо. Дав. блудить (на Матсмаѣ *оцки*).

Очỳ, или *очúвъ*, блудодѣйствовать, совокупляться. — *трусуй*, имѣть блудное желаніе.

Очуиба. Дав. набросать; по Пф. *ачуúба* и *ачуúно.*

Очукуканбе (ヘ゛ンカクユチヲ). Мос. названіе какого-то циклическаго знака.

Очýпо-ни, дерево съ дупломъ, дуплистое. Сип. *севá-ни.* — *яю*, дуплистая пихта.

Очурики. Дав. прямо.

5370. *Очуyэ.* Мос. (ヱウユチヲ), терять, иначе *очоiи.*

Ошаганке. Мос. звать, призывать.
Оше (セ | ヲ). Мос. выть, ревѣть, лаять.
Оше-камой (уши-камой). Мос. волкъ (буквально: воющій богъ), (イ モ カ セ | ヲ).
Ошету-ору. Мос. (ル ヲ ツ セ ヲ), задница.
Ошетуру. Лапер. затылокъ.
Оши. Мос. назадъ, обратно, въ критикѣ: слѣдъ отъ ноги, задняя сторона.
— *оманъ*, послѣдовать, идти сзади.
— *сиреба*. Мос. слѣдовать (за), идти позади. *Оши сиреба кушу*. Мос. потому что слѣдуютъ. — *сиреба кушу шіомо ошаганке якка пирика на*. Мос. такъ какъ онъ идетъ позади, то звать его не нужно.
Ошіаганке. Мос. звать, призывать.
— *якка*. Мос. звать; зовъ; относительно призыванія (см. *якка*).
5380. *Ошіа-уно*. Мос. (ノ ウ ヤ シ ヲ), штирбордъ, правый бордъ корабля; діалектически также *ишіауну*.
Ошимагава. Мос. назадъ.
Ошимака. Мос. назадъ (иначе *осимага*); скрытый, потаенный.
Ошимаке или *ошимаки*. Мос. назадъ; скрытый, потаенный; тѣнь, скрытность (ケ マ シ ヲ).
Ошіора. Дав. досадить. Мос. отпускать, бросить, кинуть.
— *амби*. Дав. досадно, по Пф. значитъ: вещь бросается *(ошіора-анъ-бе)*.
Ошіоро. Дав. задница. Мос. задница, задъ, уголъ, задній планъ.
— *пуй*. Мос. отверстіе прямой кишки.
Ошіорока. Мос. задница (букв. мѣсто задницы).
Ошіорома. Мос. испражненіе, испражняться.
5390. *Ошірикоба*. Мос. выступать, отправляться, быть готову, встать.
Оширу. Мос. (ル シ ヲ), мыть, стирать.
Оситэ. Мос. ждать, подожди!
Ошіуро, заднепроходное отверстіе (anus). Кл. Таг.
Ошіуру-кома. Мос. (マ コ ル ユ シ ヲ), рыба похожая на Scheerfisch, у которой мясо также красно, какъ у сёмги.

Ошома. Дав. испражняться.

Ошсэ. Лапер. чулки или полусапоги изъ кожи пришитые къ башмакамъ.

Оштаги, подошва. Кл. Таг. *Оштаги.* Дав. подошва; по Пф. вѣр. *ошбаке* (ケバレヲ), отъ *оши*, слѣдъ и *баке*, голова.

Ошунуопъ, копье. Кл. Кам.

Оэ́йкусь. С. гонноррея, трипперъ. Син. *три́мпіо, кека̀нъ* (см. *хопа́реки*).

5400. *'Оэмпе.* С. сѣмя (мужское).

Оя̀ (въ сокр. *ой*), иной, другой, особенный, будущій. Кур. велико. Пал. М. Мос. наружный, внѣ, снаружи.

— *ба.* Дав. будущій годъ. Мос. слѣдующій (будущій) годъ (буквально внѣшній годъ), см. *па.*

— *имѝ ми*, переодѣваться.

— *кота̀нъ коро̀*, переселяться.

— *му́фтэ.* Прил. см. *оячу́втэ.*

— *му́фтэ айну тана̀*, см. *тана.*

— *па*, будущій годъ, на будущій годъ, въ будущемъ году.

— *сима*, послѣ завтра. *Оя сима укура̀нъ*, послѣ завтра ночью.

— *то*, на другой день, въ другой день.

— *уно́хкоро чапу́йну.* С. кольцо изъ желтой мѣди на поясѣ дѣвицъ съ украшеніями на одной сторонѣ.

Оявъ. С. змѣя.

5410. — *кина̀.* С. трава отъ укушенія змѣй.

Оякета. Мос. внѣ, снаружи (отъ *оя, ке* и *та*); находящійся внѣ.

— *анъ.* Мос. находиться внѣ, своротить съ дороги.

Оя́кине или *оя́кене*, прочь, въ сторону, мимо.

— *йѐ*, слово, сказанное не въ попадъ (неладно).

— *кута́та*, проливать, лить мимо.

— *трайѐ.* Гл. отодвинуть (вещь). Син. *ге́йкусотрайѐ.*

Оякита. Дав. мимо.

Оякке. Мос. (ケツヤヲ), находящійся снаружи, другой.

Оякке-та. Мос. находящiйся снаружи; снаружи (нарѣчiе).
— *та оманъ.* Мос. убѣгать, уходить.
Оякта (ŏjăktăh), зловонiе, вонь. Кл. Кам.
Оякута. Дав. отдѣльно нѣтъ. Мос. наружный.
5420. — *анъ.* Дав. сторониться. Н. *ояхта-анъ.*
— *iйдмари.* Дав. пролить.
— *оякута оманъ.* Дав. подвинуться.
Оякфута. Дав. отдѣльно нѣтъ. Мос. наружный.
— *ширибе гири.* Дав. край свѣта. Н: см. *ояхта-сири-бекере.*
Оякфъ. Дав. край, по Пф. *ояке*, наружное, внѣшнее.
Оямокуте. Мос. неожиданный; смущенiе, замѣшательство; неизвѣстный, сомнительный.
Оямýвтэ. Прил. чужой, другой партiи, противникъ. Вар. *уоямýфтэ, воямýфтэ.* Пт. удивляться.
— *áйну танà!* это свойственно чужому! (а не прiятелю).
— *нýкара*, видѣть въ первый разъ незнакомаго.
Оямуфти. Дав. странно, чудно.
5430. *Оя́покихуре.* С. красноцвѣтный дятелъ. Син. *окéнька.*
Оя́сахпе. С. клиновидная рукоятка грудины (у рыбъ), грудина (грудная кость).
Оя́си. С. демонъ, злой духъ. — *гумъ.* С. шумъ *оя́си.*
Оясыми. Дав. послѣ завтра.
Оя́хка (или *оя́хта*), вдали, далеко, поодаль (напр. жить, *окàй*).
Ояхкета, въ другую сторону.
— *омàнъ*, обходить (препятствiе на пути), своротить (съ прямаго пути).
Оя́хта, въ другое мѣсто, въ другомъ мѣстѣ, прочь.
— *амà!* положи въ другое мѣсто, убери въ сторону. Син. *икýсьта амà.*
— *кáне*, прочь! уходи!
— *нúмба*, перетащить.
— *оя́хта*, въ разлукѣ.
— *трáму коpд (áйну)*, разномыслящiй, расходящiйся въ понятiяхъ, пе соб. распутный.
5440. *Ояшiунъ.* Мос. (シユシヤヲ), послѣ завтра.

П.

П. ШЕСТНАДЦАТАЯ БУКВА АИНСКОЙ АЗБУКИ.

П, *пп*. Мос. (въ концѣ словъ), вещь, видимый предметъ; частичка употребляемая для образованія существительныхъ; присоединяется иногда къ частицѣ *ка* или *га*, соединяется со многими числительными, съ мѣстоименіемъ *нэ* „что" и частичкою *та*.

Па. Мос. (или *ба*), частичка, о значеніи которой см. *ба*.—Добр. *па* есть частичка, служащая къ образованію глаголовъ изъ именъ или изъ другихъ глаголовъ.

Па, годъ. Дав. 1. дымъ *(тамбаку —)*. 2. паръ *(той —, су —)*. 3. Гл. находить находку (сокр. *па́стэ*);—голова. Пал. дымъ. Ланг. Матс. Кл. Сах. годъ. Кл. Кам. Сах. находка. Мос. кубокъ, бокалъ (отъ Яп. *пай*—イハ°), годъ; находить.

Паакари́ху, вострохвостый (птица). Кр.

Паакару. Дав. коптить.

Па́ахци. С. черная лакированная деревянная Японская чашка.

Паацыва увенъ. Дав. чадно.

Пава. Дав. находить невъзначай.

Пагари. Дав. мѣра, см. *пакаре*.

— *ва*. Дав. мѣрить, см. *ва*.

Паго̀. С. собственное мужское имя.

5450. *Пагунъ*. С. собственное мужское имя.

Падиги. Кл. Сах. только. Мос. см. *батэки*. *Падыги*. Дав. только. Н: см. *патеки*.

Паи. Дав. бамбу. Мос. названіе растенія.

Пай. Дав. камышъ толстой.

Пайгара. Дав. весна. *Пайгара*. Кл. Сах. весна. — *ибуйки*. Дав. весенній цвѣтокъ.

— *па*. Дав. будущею весною, см. *па*.

Пайекчигй. Гл. вар. *паянъ* (вышелъ), см. *хчи*.

Пайкаичи́ръ. Кр. синицы.

Па́йкара. С. весна. *Пайкару*. Мос. весна.

Пайкаса́буси (пайкасабусси). Геогр. мысъ и Яп. село въ 61 в. къ югу отъ Кусуная.

5460. *Паингу*. Дав. полгода, см. *эньо-па*.
Пайросиво. Кл. Кам. умирать.
Па́йсенъ. С. Японское судно (больше, чѣмъ *ку́ньгасъ-кунга́съ*).
Па́йсере. С. мясо нижней (задней) части туловища людей и животныхъ, исключая pinnipedia, см. *о́ра*.
Пака̀. Прил. сумасшедшій, помѣшанный, слово Яп. Син. *тра́махсахъ*.
Па́каре. Гл мѣрить, вѣсить, сравнивать, думать, обдумывать. С. мѣра, вѣсъ.
Пакари. Дав. измѣрить. Мос. мѣрять (отъ Яп. *факару*, мѣра), вѣсить, считать.
— *кане*. Дав. аршинъ (Яп. мѣра около сего). Мос. локоть (мѣра), отъ Яп. *факари-кане*.
Паке. Мос. раковая клешня.
Па́кесаранъ. Гл. чваниться, гордиться; гордый. — *айну*, гордый, заносчивый человѣкъ. Син. *чиру̀й*.
Пакишара гуру. Дав. герой. *Пакишара*. Мос. кичливый, гордый (иначе *бакешара*).
5470. *Па́коци*. С. игорныя карты, сл. Яп. *Па́коци-хе́цире*, игра въ карты.
Паксепни. Кр. сланецъ.
Паксиппи. Кл. Кам. орѣхъ.
Паку. Мос. край или носикъ сосуда.
Па́куй. С. нерпа Охотскаго моря пестрая (шерсть чорная съ бѣлымъ). — *писѐ*, нерпичій желудокъ.
Пана. Мос. пыль.
Паната. С. низовья рѣки. Нар. внизъ по рѣкѣ.
Па́нахтэ, или *ипа́нахтэ*, сл. Яп. Гл. посадить подъ арестъ, сослать въ каторгу.
— *а́йну*, преступникъ, арестантъ, каторжный.
Панетофуки. Мос. (キフト子パ), передняя часть крыши.
5480. *Панику*. Пал. М. возьми.
Па́нинъ. С. солдатъ, сл. Яп. мужикъ, крестьянинъ.
Па́ннинъ (ба́ннинъ). С. солдатъ, сл. Яп.
Па́нча. С. самый низшій сортъ Японскаго чая, см. *утангай* и *ма́нтокуру*.
Панчо, или *паньчо*. С. столяръ, плотникъ. *Панчжо*. Дав. плотникъ.

Панчо-му́кара, плотничій топоръ (съ бородкою—*сискевіѐ*).

√*Паопъ*. Кр. голова. Пал. Ланг. Кам.

Па́пасъка, или *чипа́пасъка*. Гл. красить. Прил. крашеный (*тума̀нъ*).

Пара̀. С. параллелограмъ изъ жердей надъ очагомъ. Прил. широкій (о доскѣ).

— *арака̀* (но не *поро̀ арака̀*). С. проказа.

Парабасъ. Кл. Сах. ложка. Дав. ложка (по Пф. или два различныя слова—*пера* и *басъ* (=*башіуи*) или одно, составленное изъ двухъ, для обозначенія европейской ложки: *пера-басъ* „обѣденная палочка въ формѣ чумички").

5490. *Па́рака*. С. палка.

Параканка̀нъ. С солитеръ широкосуставчатый (bothriocephalus latus).

Паракара. Кл. Сах. горькій. Дав. горько.

Пара́ки. С. клещъ.

Пара́кина. С. медвѣжья трава.

Пара́кита, или *параскѐ*. С. ручная кисть, пясть, горсть, переднія лапы (*исо̀* —). — *по́ни*, кости пясти (metacarpi).

Пара́нтука. С. морской налимъ.

Парапомпе. Лапер. мизинецъ.

Параса̀нъ (или *санъ*). С. полка.

Параскѐ, см. *пара́кита*, кулакъ (у Южносахалинцевъ). — *а́ни уфъ*, взять горстью.

5500. *Пара́тувке*. Прил. средняго роста (— *а́йну*, средняго роста человѣкъ).

Параукере. Мос. общественный разговоръ.

Па́раупе, или *паравпѐ*. С. стопа, плюсна. Лапер. тылъ стопы. — *по́ни*, кости плюсны (metatarsi).

Пара́хка. С. морская утка (съ бѣлымъ брюхомъ и чорною спиною).

Пара́хсе. Прил. дырчатый. *Най* —, или просто *пара́хсе*. С. промоина весною на рѣкѣ, полынья. Син. *осúнькору*.

— *сасъ*, окончатая морская капуста (несъѣдобна).

Парачѐбъ. С. широкая хрящевая рыба съ огромнымъ хвостомъ какъ у змѣи. Айны не ѣдятъ ее; въ 1871 г. поймано въ Кусунаѣ нѣсколько штукъ.

Па̀ревре. С. стопа.

Па̀рири. Мос. воздухъ; переводить духъ, отдыхать; дыханіе.

Паро или *пару.* Ланг. Юж. Сах. ротъ.

Паро̂. Мос. желѣзное копье.

Пару. Кл. Сах. Бальб. Мат. ротъ, см. *паро.* Дав. губа; (Н:) ротъ. Мос. ротъ.

5510. *Парумби.* Дав. губы, ротъ. Мос. (ビンルパ), языкъ.

Пару сешки. Дав. зажать ротъ.

Пару ннаки. Дав. челюсть. Н: см. *пару* и *онпайки.*

Па̀се. Прил. тяжолый (о вѣсѣ, о головѣ въ болѣзняхъ). *Трамупасе,* тяжело на душѣ, тяжела голова (въ болѣзни). Мос. многократно.

Пасикутара. Мос. названіе растенія подобнаго гороху.

Паскаръ. Кл. Кам. воронъ.

Паскура. Кл. Сах. ворона.

Паскуро. Мос. воронъ, или ворона (иначе *баскуро*).
— *камой.* Мос. черный змѣй (буквально: вороній богъ).

Паскуру. Дав. ворона. Мос. воронъ, или ворона (ルクヒパ).

Па̀скуръ. Кр. вороны. Кл. Кам. ворона.

Паскуто. Дав. ракушки черныя.

5520. *Пассанна.* Мос. (ナンサツパ), каракатица.

Пастэ. Гл. находить (находку), сокр. *па.*

Пасу̀й. Кр. ложка.

Пасуйгъ. Кл. Кам. ложка.

Пасъ. Кл. Сах. уголь. Дав. уголь. Мос. черный уголь.
— *пасъ.* Мос. угли (примѣръ множ. числа „чрезъ удвоеніе“, черные угли (〱ヒパ), иначе *пашъ-пашъ,* по Яп. *суми.*

Пасъ. С. чернила, тушъ (Японская для письма), угли (въ сложныхъ).
— *кара̀,* жечь угли.

Пась-кара̀ кота̀нъ. Геогр. Аинское селеніе въ 17 верстахъ къ югу отъ Мануи.
— *кара̀ тишѐ*, угольная, шалашъ, гдѣ выжигаютъ угли.
— *кокари*, красить чернымъ (въ черный цвѣтъ).
— *пась*, или *ýнчи пась пась*. С. зола, заднія ноги (ласты) сивуча, угли (для жаровни).

5530. *Пата-пата́хсека.* Гл. колыхать. *Трера* —, вѣтеръ колышетъ (флагъ).
Пату-патýвсе, или *пату̀-патухсѐ.* Гл. трещать (на огнѣ). С. трескъ отъ огня.
Патцынъ. Дав. клещи.
Па́тэки, въ сокр. *па́тэхъ*, *па́тэ.* Нар. только.
Паунбе. Мос. головная повязка.
Па́уцъ. Кл. клинъ (на о. Итурýпу). Дав. клинъ (на Итурупѣ).
— *куруби.* Дав. распутная дѣвка, см. *яйкопацúкоро.*
Па́хка. С. осетръ? сл. Гиляц.
Па́хкай. Гл. носить за плечами *(хека́цци —).*
— *сума̀.* Геогр. мысъ недалеко отъ Че́кари близъ Иноськоманая.

5540. *Па́хко.* С. старая старуха. Син. *ико́ннох.*
Па́хно (курьез. *па́хгоно*), или *па́хну*, до, доселѣ. *Та́не па́хно*, по сю пору, доселѣ. *Танъ котанъ пахно*, до этого села. *На́йбучи па́хно*, до Найбучи.
Па́хсе. Гл. относить теченіемъ рѣки внизъ (при переправѣ).
Па́хтаки. С. кобылка, стрекоза.
Па́хтэки. С. прорубь (на рѣкѣ). Син. *си́мпуй.*
Пахтэхъ. С. подвздошная область. — *по́ни*, подвздошная кость.
Пацинкара. Мос. названіе одной рыбы (отъ Яп. *фацикара*).
Пацинъ. Дав. въ Нѣм. клещи.
Пацы. Дав. чаша.
Пашани. Мос. (ニャシパ), каракатица.

5550. *Паше.* Мос. многіе, нѣкоторые (служитъ къ образованію множ. числа); повторный, частый (Японизмъ).
Паше (セパ) или *баше* (セバ). Мос. тяжелый вѣсомъ).

Паши. Дав. тяжело. Мос. тяжелый вѣсомъ (ヒパ, иначе *баше* セパ).

Пашина. Мос. (ナヒパ), зола, пепелъ, пыль. Пф. *пасина.*

Па́шкурачкумамай. Кр. можжевельникъ.

Паяканчиръ. Кр. трясогузки синія, трясогузки желтобрюхія.

Паяману́, разошлись (по разнымъ сторонамъ съ праздника); Японизмъ.

Пая́нъ. Гл. идти, ходить, странствовать —*Паянтро̀!* пойдемъ! *Кех-паянтро̀!* идемъ! *Тунаська́не паянтро̀!* пойдемъ поскорѣе!

Пе. 1. вода. Пал. Ланг. Кур. (pēh). Кл. Кам. Бал. Кур.—Кам. 2. Мос. *пе* или *бе*, вещь, употребляется какъ частица, см. *ге.*

— *нэ.* Мос. см. *ге-нэ.*

Пе́ври. С. медвѣжонокъ.

Пеи. Дав. сокъ. *Пей.* 1. сокъ. Кл. Сах. 2. пузырь.

5560. *Пеиранъ.* Дав. копать, см. *пе* и *ранъ.*

Пе́ка. 1. С. инструментъ для тканья.—2. Гл. подхватить, удержать (падающее), поймать на лету (мячъ).—3 Предл. (сокр. *пе́кано*) и Нар. противъ, насупротивъ.

Пе́кано. Нар. противъ, насупротивъ. Син. *зара́вси.*

Пекеппо-кома. Мос. (マコポツケペ), молодой тюлень.

Пеке́ри. Геогр. см. *ту-пеке́ри.*

Пеко̀. С. рогатая скотина. *'Охкаю —*, быкъ; *ма́хнэ —*, корова.

Пеку (pēhkuh), пить. Ланг. Кур. Кл. Кам.

Пема. Дав. въ Нѣм. деревянная чашка съ рыльцемъ. Син. *итонопу.*

Пе́ната. С. верховья рѣки, вверхъ по рѣкѣ.

Пензи, судно. Брот. *Пенси.* Кл. Мат. байдара.

Пени. Дав. (въ Нѣм.) жидкій.

Пе́нсай (пензай, пентсай, пенцай). С судно, корабль.

— *о утара*, матросы.

5570. *Пе́нтрамъ.* С. мясо передней (верхней) половины тѣла людей и животныхъ, исключая ластоногихъ.

Пенупъ. Мос. названіе растенія.

Пе́нькисёхъ, или *пенькисёфъ*, *пенькисюфъ*. С. сгибъ бедра, паховой сгибъ.

Пе́нэ. С. грязь. Прил. расплавленный (о металлѣ), жидкій (о калѣ). *Си́ри* —, мокрая, сырая погода. *Опа̀сь пе́нэ*, снѣгъ мокрый (пропитанный водою).

Пе́осиста. С. дно (у рѣки, моря).

Пе́пуйра́ма. С. собственное женское имя.

Пе́путу. С. собственное мужское имя.

Пера̀. С. бердо (дощечка для тканья *а́ртусь*). Мос. столовая ложка, собственно поварская ложка, чумичка.

Пера̀й. Гл. удить (рыбу). Мос. крючёкъ на удѣ, также удить рыбу.

— *а̀хъ*. С. уда.

5580. — *тогапоръ*. Дав. крючекъ у уды, въ Нѣм. Дав. *перай тогапфъ*, что по Пф. значитъ: грудь уды.

— *тогапфъ*. Дав. нажива для уды.

Пераништеи. Мос. названіе бѣлаго черепокожнаго животнаго, похожаго на морскую улитку.

Перѐ. Гл. вскрывать (животъ). *Го́ни* —, или *хо́ни наса̀*, потрошить (рыбу). *Херохки* —, или просто *перѐ*, икра селедки.

Переба. Мос. расщеплять, колоть, иначе *берсба*.

— *ни*. Мос. колотыя дрова.

Пе́реке, треснуть, дать трещину (о деревѣ, о бутылкѣ). Мос. расколоть, быть расколотымъ, расколоться (иначе *периги*).

Переке-ни, или *на́ске-ни*, треснувшее бревно (дерево).

Пе́репа. Гл. расколоть, разщипывать (*ах* —).

Периба. Дав. расколоть. Мос. колоть.

Песасамъ. Геогр. мысъ и Японское селеніе въ 108 в. къ западу отъ Карсакова.

Песето. Геогр. мысъ въ 117 верстахъ къ сѣверу отъ Мануи.

Песктэ. Геогр. Шм. мысъ рядомъ съ мысомъ Хойндшукте.

5590. *Песпо*. Геогр. Шм. мысъ рядомъ съ Тіонай; мысъ и рѣка сѣвернѣе р. Орокесъ на западномъ Сахалинскомъ берегу; мысъ близъ и къ югу отъ Вентвесана.

Пессамусь. С. трава, изъ которой Айны дѣлаютъ цыновки, называемыя *сохкара.*

Песто. Геогр. мысъ въ 107 верстахъ къ сѣверу отъ Кусупая.

Песутуру. Геогр. рѣка въ 67 верстахъ къ западу отъ Карсакова.

Песъ. С. скала, утесъ. *Песъ ойка—яйкисте*, свалиться съ утеса—бѣда.

Песькамбе (песькампе). С. вѣтеръ съ берега (восточный для Кусуная), отъ острова къ морю; сѣверный вѣтеръ (въ Чепухнаѣ *кой анъ*).

Песьпоко. С. оврагъ, ущелье.

Песьтоманай. Геогр. рѣчка въ 227 верстахъ къ югу отъ Кусуная.

Петини, мокрота, влажность. Кл. Сах. *Петни.* Дав. сырость, ср. *бетне.*

Петорой. Кр. зуйки (птица).

5600. *Петтини угери.* Дав. промокнуть, по Пф. *бет-не огари*, совершенно мокрый.

Пету Гл. вскрывать (нарывъ ножомъ). *Гони* —, *гони наса*, *гони пере*—синонимы.

Петцама. Дав. берегъ рѣчной.

Петъ. Кр. рѣка. Ланг. Кам. Кур. (petĥ). Кл. Кам. Фюр. *Петъ.* Пал. рѣка.

Петыни. Дав мокрость.

Петэпа. Гл. — *опась*, снѣгъ липнущій (пристающій) напр. къ лыжамъ. Син. *котахма опась.*

Пеупунъ. С. брызги отъ волнъ (при сильномъ вѣтрѣ). — *нумаре*, поднялись волны съ брызгами, иначе *вахка-упунъ нумаре.*

Пеуре. Мос. молодой. *Пеури.* Дав. молодой. Мос. нѣжнаго возраста.

— *томби.* Дав. новолуніе.

Пеухтэ. Гл. мѣсить. *Амамъ* —, мѣсить хлѣбъ.

Пехкуту. С. конскій щавель (выше человѣческаго роста).

5610. *Пецика.* Гл. переходить, переправляться. *Най тонтуе* —, переправляться чрезъ рѣку.

Пецисн. Мос. названіе (рода) раковины.

Пециссе. Прил. жидкій. *Осома* —, жидкій стулъ.

Пецъ, рѣка. Ланг. Юж. Сах.
Пе̇чара, или — *ота̀*. С. часть морскаго берега омываемая прибоемъ.
Пешкуту. Лапер. дягиль, коровникъ (растеніе).
Пеэнека. Гл. разжижать, разводить водою.
Пеэни. Дав. жидкій, жидко.
Пи. С. зерно или ядро (въ ягодѣ).—Кр. Пал. Ланг. Кам. вода. Гл. тянуть, вытягивать (неводъ съ рыбою). Геогр. Шр. рѣка называемая поаински Сіу, по Ольчански Сю.
Пи̇вке. Гл. цапнуть (о медвѣдѣ).
5620. *Пигй*, частица для образованія существительныхъ изъ прилагательныхъ, см. *ку*.
Пигъ. Кр. пушка (у Кунаширцевъ).
Піеду. Геогр. Шм. мысъ къ сѣверу отъ Макунъ-котана.
Піепъ, жиръ. Ланг. Кур. тучность. Кл. Кам.
Пігунъ. Дав. дресва, по Пф. *пиникеу*, самые маленькіе камни (различаются три сорта), см. *пійкевъ*.
Пійкевъ. С. крупный песокъ, хрящъ (на морскомъ берегу).
Пійо. Прил. немогущій говорить отъ стыдливости, застѣнчивый.
Пиканкуръ. Кр. собственное мужское имя.
Пика́та, теплый (о вѣтрѣ), сл. Яп.; поаински *сунътре́ра*, западный (для Тобучи). Мос. седьмой изъ двѣнадцати циклическихъ знаковъ.
Пикке. Мос. (ケツビ), большой камень, обломокъ скалы.
5630. *Пикъ*. Геогр. Шр. Гиляцкая деревня съ сѣверу отъ Дуй.
Пилаво. Геогр. Шр. крайняя къ югу Гиляцкая деревня, въ которой много и Айновъ.
Пилево. Геогр. или *пильяво*. Шм. рѣка и деревня (см. *порокотанъ*).
Пиллянгтэ. Геогр. мысъ къ югу отъ Дуй. Шм.
Пилнга. Геогр. Гл. долина на дорогѣ отъ Тыми къ Аркаю.
Пими. Геогр. Шр. рѣка Томо̀.

Пймпо. С. Прил. нищій, голышъ, сл. Яп.
Пиникеу. Мос. маленькіе или мельчайшіе камни, хрящъ, гравій.
Пини тара идаку. Дав. по секрету, см. *пинуфпоне.*
Пйнне. С. самецъ. Прил. мужескій (син. *óхкаю*). Мос. самецъ.
5640. — *кинà*, родъ борчовки.
Пинни. Мос. самецъ. Прил. мужескій (о животныхъ).
— *гада.* Дав. кобель. Н: *пинне-сета.*
— *хугуюкфъ.* Дав. медвѣдь самецъ.
— *цкапфъ.* Дав. пѣтухъ.
Пйнторо. С. стекло, сл. Яп.; лучше *пйньторо.*
— *итáньки*, рюмка, стаканъ.
— *чаванъ*, стеклянная чашка.
Пинуфпóне (сокр. *пинуфпонъ*), тайкомъ, крадучись.
Пйнуфпонъ-итахъ. Гл. шептать, против. *хáукоро-итàхъ.*
Пинъ-ни. С. дерево въ родѣ тальника.
Пипà. С. родъ озерной ракушки. Лапер. большая перламутровая песчанка (раковина).
Пирай. Дав. уда. Мос. крючёкъ на удѣ; удить рыбу (иначе *перай*).
5650. — *якка.* Дав. удить; по Пф. между тѣмъ какъ удятъ.
Пирака. Дав. калоши деревянныя. Мос. деревянные башмаки.
Пирани. Мос. названіе дерева.
Пирáнкай, гресть, сл. Яп.
Пирà-пирà. Гл. раздергивать, разщипывать (старый канатъ).
Пирáса. Гл. стлать, разстилать. *Сохкара* —, *трусà* —, разостлать цыновку, шкуру.
Пирасни. Дав. плоско.
Пирáхка. С. деревянный Японскій башмакъ (во время грязи).
Пирѝ. С. см. *нáски-пирѝ.* Кл. Сах. рана. Мос. колоть (stechen). Дав. рана. Мос. стирать, обтирать.
— *ишама анби.* Дав. цѣлой, по Пф. *пири-ишама-анъ-бе*, вещь, которая неповреждена (отъ *пири*, колоть, повреждать).

5660. *Пирй-умари*. Дав. ранить.

Пириба. Дав. мести, вытереть, тереть. Мос. обтирать, стирать (или *пири*, см. *ба*).

Пи́рика. Прил. хорошій. Нар. хорошо, ладно. Мос. хорошій, прекрасный.

— *гуни ку-раму-анъ*, я думаю, что это будетъ хорошо. Мос.

— *корокаки*. Мос. хотя, или когда,—нѣчто— хорошо есть.

— *кусуданъ анъ ки!* счастливо оставаться! Син. *пирика на окай!*

— *на!* Межд. отлично! прекрасно! Мос. это хорошо; быть хорошимъ, мочь быть хорошимъ (см. *а* и *на*).

— *на окай!* счастливо оставаться!

— *на оманъ!* счастливаго пути.

— *но*. Мос. хорошо (нарѣчіе), превосходно.

— *статеа!* ладно! фраза Яп.

Пи́рикара-кина. С. трава съ листьями какъ у чемерицы (прикладывается къ ранамъ).

Пиркао. Пал. хорошо. *Пирка*. Фюр. хорошій.

Пи́ро. С. чорная морская утка. Геогр. Шм. рѣка и деревня, см. *пирохъ*.

Пиро́ро. Гл. конопатить. *Си́нтусь ани* —, конопатить мохомъ (лодку).

5670. *Пирохъ*. Геогр. Аинско-Японское селеніе въ 119 верстахъ къ югу отъ Кусуная.

Пиру. Гл. подтирать (*у́ськуй* —), зачеркнуть, вымарать (неправильно написанное), обтирать.

Пирука. Кл. Сах. здоровый, хорошій. Дав. хорошо. Мос. хорошій,—о, прекрасный.

— *ва*. Дав. хорошей; добро.

— *гуру*. Дав. добрый. Мос. *Пирука гуру*, хорошій или превосходный человѣкъ.

— *кеутомо*. Дав. нравъ добрый.

— *нидоанъ*. Дав. погода хорошая.

— *нуну*. Дав. развѣдать.

— *пирука*. Дав. вѣрно, ладно (хорошо—хорошо).

— *фура*. Дав. пріятный запахъ. Мос. благовонный.

5680. *Пирукамбе*. Дав. благонравiе.

Пируканзанъ. Дав. выздоровѣть.

Пирукано. Дав. отд. нѣтъ. Мос. хорошо, превосходно, отличнымъ маneромъ.

— *анъ*. Дав. въ Нѣм. выздоравливать.

— *идаку*. Дав. выговорить.

— *ину!* Дав. послушай!

— *ирамаанно*. Дав. понятно.

— *иринiари*. Дав. уговорить.

— *ичагашино*. Дав. увѣщевать. Н: см. *но*.

— *кадокару*. Дав. разогнуть, см. *кату-кара* и *пирика*.

5690. — *кару*. Дав. 1. благодѣянiе. 2. поправить.

— *огай*. Дав. нажить.

— *сиру*. Дав. чистить, см. *сиру-сиру*.

— *шiдмоки*. Дав. неплотно.

— *яйговебигири*. Дав. вздумать.

— *яину*. Дав. придумать, по Пф. отъ *яйно*, думать.

Пирукару. Дав. негрязно.

Пиръ. Кл. Кам. рана (pyrh).

Пиря́хни. Гл. снимать привязь (съ собаки), спускать съ привязи *(сетà —)*.

Писѐ. С. желудокъ. Син. *ту́йну*, животъ. Син. *го́ни*; несоб. беременная.

5700. — *киккири*. С. дѣтская острица (Oxyuris vermicularis).

— *поро̀*. Прил. жадный.

— *сета̀*, беременная сука. Син. *ту́йну-сета̀*.

— *чара̀*. С. пищепроводъ, пищепрiемное горло.

— *чирѝ*. С. сова. Син. *гу́мсе*.

— *чуфъ*. С. поджелудочная железа.

Писѝ. Гл. спрашивать, разспрашивать, иначе *укд̀писѝ*.

Писибекау. Мос. названiе хищной птицы, живущей на берегу моря.

Писиканта. Мос. вокругъ, кругомъ, въ окружности.

Писиканъ. Мос. вокругъ, кругомъ; окружность, въ окружности.

5710. *Писита*. Мос. (ピシピ), морской берегъ.

Пи́ске. Гл. считать. С. счетъ.

Писо̀й. С. 1. бока распластованной рыбы (мягкіе и жирные у горбуши), см. *гонтракисара̀. Чехъ —писо̀й.* 2. край (стола), син. *ця́пусь*; 3. тонкое мѣсто брюха *(чех —)* у рыбы.
— *мимъ.* С. мясо съ тонкаго мѣста брюха у рыбы.

Пи́ссе. С. трещина, маленькая язвочка (на кожѣ).

Писсокисъ. Геогр. Шм. гора къ сѣверу отъ Каспи и Венкотана.

Писъ. С. раковинные паразиты (у кита, *ху́мпе* —). Гл. шипѣть. С. шипѣніе *(писъ—ха́у)*; число *разъ* (введено Японцами). *Сне* —, *ту* —, *тре* —, разъ, два, три, см. *пу* и *суй.*

Пи́съкани. Прил. разный.
— *та*, въ сокр. *писъканта*, туда и сюда, тамъ и сямъ, вездѣ. *Пи́съкани та паянъ*, или *пи́съкани та кота̀нъ паянъ*, странствовать туда и сюда.

Пи́съкосъ. С. рыбка въ $1^1/_2$ и 2 вершка въ устьѣ Тунайчинскаго озера.

Пи́съта. Нар. по направленію къ морю (отъ лѣсу), см. *ма́хта.*

5720. *Писъха́у.* С. шипѣніе.

പися́нта. Нар. у моря, близь моря.

Пита̀, сокр. *пита́та.*

Питата, въ сокр. *пита̀.* Гл. развязывать, распутывать (*го́мпусь*—узлы), отвязать, раскатать, развернуть. *Питата.* Дав. развязать. — *я.* Дав. развяжи!

Питоромунъ. Дав. овощь, зелень, см. *питуру-мунъ.*

Пи́туру. Прил. свѣжій, свѣжепойманный *(— чебъ).*
— *цепфъ.* Дав. рыба свѣжая.

Піуци. Мос. (отъ Яп. fiutsi, огниво), огнивица (для добыванія огня); высѣкать огонь.

Пифуринай. Геогр. рѣка и Аипско-Японское селеніе въ 40 в. къ западу отъ Карсакова.

Пицъ. Лапг. Мат. рѣка.

Пичира. Кл. Сах. поносъ. Дав. 1. поносъ. 2. испражняться, см. *обичири. Пичиръ.* Кл. Кам. поносъ.

Пишканини. Дав. итакъ и сякъ.

5730. *Пишканта.* Мос. вокругъ, кругомъ.

Пишканъ. Мос. вокругъ, кругомъ.

Пишке. Мос. считать, вычислять (ケ し ピ).

— *ва.* Мос. между тѣмъ какъ (или если) считаютъ, см. *ва.*

Пишки. Дав. считать. Мос. (キ し ピ), считать, вычислять.

Піэ, въ сокр. *пье.* Прил. жирный, тучный *(áйну).*

Плый. Геогр. Гл. будто бы Гиляцкое названіе рѣки Сіу.

По. С. дитя, дѣти. *'Охкаю по*, сынъ. *Махпò*, дочь; —дитя. Кл. Сах. (ро), сынъ (роо). Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах.—Дав. дитя. Мос. дитя. Мос. и *пô*, или *бо*, *бô*, частичка для образованія существительныхъ и нарѣчій; при существительныхъ она ставится обыкновенно только въ видѣ прибавки. *Янгараптэ, шіоннока икораки нэ гурупô нено анна*, будьте здоровы! кажется, что это дѣйствительно есть дядя (ошибка вмѣсто племянникъ) Чрезъ прибавленіе къ адвербіальной частичкѣ *но* происходятъ нарѣчія, которыя не отличаются существенно отъ кончающихся на *но*; поставленная вдвойнѣ указываетъ, кажется, на множественное число.—*По-ну кéсьва аракà*, постоянная родовая боль,—ыя боли.

— *икóне (махнеку)*, больная родами, неоправившаяся отъ родовъ.

— *кенно*, сжалиться надъ ребенкомъ, заступаться за ребенка, см. *икéнно.*

— *ну*, раждать (дѣтей), родиться (о дитяти). Син. *по-кордò.*

— *окàйне ку кордò*, я много народилъ дѣтей.

— *по.* Мос. сыновья (примѣръ множ. числа „чрезъ удвоеніе“).

5740. — *пуй.* С. влагалище, маточный рукавъ (сокр. *пó-ки-пуй*).

— *сахъ.* Прил. бездѣтный.

— *сíрине анъ коро айну*, наслѣдникъ, получившій наслѣдство человѣкъ.

— *сíрине кордò*, наслѣдникъ, получающій наслѣдство (хотя бы и чужой, напр. воспитанникъ).

Поги. Дав. скакать.

Погоби. Геогр. Шр. Гиляцкая деревня къ сѣверу отъ Дуй (мѣсто переѣзда на Сахалинъ съ Азіатскаго материка).

Подлонгктэ. Геогр. Шм. мысъ къ югу отъ Дуй.

Пой. 1. Прил. маленькій (смягченное *понъ*). Дав. Кл. Сах. мочевой пузырь. 2. сокр. *пойѐ*, см. *ки́сара пой.* 3. Мос. выдалбливать, выбирать.

— *пой.* Дав. колупать. Мос. взять горстью, поймать.

— *сета̀.* С. щенокъ.

— *си́нтоко.* С. черная, покрытая лакомъ, Японская кадушечка.

5750. *Пойѐ.* Гл. копать (*той* —, копать землю), рыть, выкапывать (*а́нчи* —, выкапывать каменный уголь).

По́йере. Гл. приказывать. *Ку она̀ орова инь по́йере*, мнѣ приказано отцемъ.

Поина. Кр. Пал. камень. *Пойна̀*, камень. Ланг. Кам. Кур. (poĭnăh). Кл. Кам.—Мос. камень средней величины.

Поипой. Дав. выдолбить.

Пойпъ. Мос. орудіе для выдалбливанія, отъ *пой*, выдалбливать.

Пойто. Мос. названіе рыбы.

Покѐ. С. стропилы.

Покеси. Мос. черное пятно кожи.

Покй. С. женскій дѣтородный членъ.

— *буи кару.* Дав. растлить.

— *ве́нтэ.* Гл. лишить невинности, дѣвственности.

5760. — *наса̀.* Гл. лишить дѣвственности, невинности.

— *пуй.* С. влагалище (у женщинъ).

— *се.* С. полъ (у Чепухнайскихъ).

— *ця́пусь.* С. большія дѣтородныя губы.

— *эякитуйѐ.* Гл. лишить дѣвственности, невинности.

По́кини, или *тише* —, стѣна (избы).

Покотомари. Геогр. Шм. бухта и мысъ къ югу отъ Вендвессана.

Поммацъ. Кл. Сах. непотребная женщина.—Дав. наложница, по Пф. *понъ-маци.*

— *бу.* Дав. побочный ребенокъ.

По́мпе. С. нерпечата (нерпы *пакуй*), см. *аму́сьпе* и *понъ-каму́й*; прежде значило: палецъ.

5770. *Помпу*. Кл. Кам. дитя.

По́мунъ. С. трава (съ маленькими цвѣточками).

По́намуспе. С. самый малый дѣтенышъ тюленя *пордхъ*, см. *амусьпе*.

Понва. Пал. М. мало.

По́нгапифъ. Кр. чайки чорныя большія; или *по́нгапивъ*. Кр. большія морскія чайки.

По́не. Кл. Кам. рыбье перо (pōhnĕ). *Поне́*, кость. Пал. М. Кл. Сах. окончаніе прилагательныхъ. Дав. кость. Мос. кость (отъ Яп. *фоне*).

— *тунконu*. Мос. костныя боли (отъ Яп. *фоне-цукуне*, *фоне-итами*).

По́ни. С. кость, плавникъ (рыбій). Мос. кость, рыбья кость (отъ Яп. *фоне*, кость). Лапер. рыбья кость или позвоночный столбъ рыбъ, который опаливаютъ и сохраняютъ въ грудахъ.

— *ка́йтэ*. С. переломъ (костный).

— *саба̀*. С. собственное мужское имя.

— *сира́рапа*, кости осунулись, однѣ кости да кожа. Син. *ога̀-по́ни*.

5780. — *у́не махпо̀*, младшая дочь (и 2-я и 3-я и т. д.).

— *у́не по*, младшій сынъ, младшее дитя (и 2-е и 3-е и 4-е и т. д.). Син. *вара́по*.

— *чу*. Дав. заноза.

— *эчико́йки*, ревматизмъ, ломота въ костяхъ.

— *эчирайтэ*, или *понечира́йтэ*, параличъ мышечный съ сильнымъ исхуданіемъ.

— *ямби*. Дав. ракушка мелкая.

По́нно. Дав. немного. Ланг. Юж. Сах. малый. Мос. короткое время, немного.

— *бури*. Дав. пригорокъ.

— *ніяхка*. Нар. немножечко, нѣсколько, сколько-нибудь.

— *понно*. Дав. уменьшить, понемножку. Мос. постепенно.

5790. — *шацъ*. Дав. просушить.

— *шюккайкадоанъ*. Дав. окисать, см. *суфкае*.

— *якка ишама*. Дав. нималo. Мос. совсѣмъ нѣтъ.

По́но. Нар. мало, немного.

— *аки*. Дав. братъ третій.

Пóно-аскибицъ. Дав. палецъ, мизинецъ.
— *гава*, не много поджила, не много меньше (о ранѣ).
— *кіяне.* Прил. пожилой, съ просѣдью.
— *поно*, немножко.
— *поно пирика*, немножко получше (о болѣзни).
— *тэ̆тара.* Прил. желтый, бѣловатый.
5800. *Понторгу́мпе.* С. сѣверный китъ (огромный). Син. *синокору́мпе.*
Понъ. Прил. малый, небольшой.—Ланг. Мат. Юж. Сах.—Дав. маленькой.
— *ашкибицъ.* Дав. мизинецъ.
— *байкару.* Мос. первая часть весны.
— *бе-по.* Мос. бездѣлица, мелочь (отъ *понъ*, малый и *бе*, вещь).
— *бецъ.* Дав. ручей. Мос.
— *иримо.* Ланг. Юж. Сах. мышь. Мос.—Н: букв. малая крыса.
— *камѐ*, баночка (глиняная, напр. аптечная).
— *камўй.* 1. лѣтній дѣтенышъ нерпы. *'Онневъ-камўй* (рожденный зимою), см. *чуфъ-камўй.*
— *каса.* Мос. маленькая круглая шляпа.
— *комѐ.* С. маленькій травяной кисетъ.
— *коре.* Мос. беременная.
— *коро.* Мос. беременная, тяжёлая. *Понкоро-меноко.* Мос. беременная женщина.
— *маци.* Мос. жена втораго разряда.
— *мего.* Дав. котенокъ, по Пф. *понъ-нэко.*
5810. — *нáй.* С. рѣчка. Геогр. Шм. рѣчка къ сѣверу отъ Макунъ-котана.
— *нáйпу.* С. ручеекъ.
— *на-ккембе.* Мос. (ペンケツナンポ), мизинецъ.
— *ніáтусь.* С. маленькая деревянная банка, см. *ніáтусь.*
— *нúрась.* С. отщепокъ.
— *пе.* Мос. палецъ, діалектъ Сахалина.
— *руи.* Мос. малый.
— *сико-кембе.* Мос. перстневой палецъ.
— *табарà.* С. маленькій кошелекъ изъ цыновки.
— *тáхни.* С. березка, березовый сланецъ (betula nana).
— *токушишъ.* Мос. (ペヒクトンポ), названіе рыбы, буквально: маленькая семга.

Понъ-хацко ундши. Дав. искра (фраза искуственная).
— *хекацци*. С. ребенокъ, малютка.
5820. — *цепъ*. Мос. (プセンポ), сардель, анчоусъ, буквально: маленькая рыба.
— *ципу*. Мос. лодка, чёлнъ.
— *цыби*. Дав. лодка.
— *чангинъ*. Дав. унтеръ-офицеръ.
— *чо*. Мос. (ヨチンポ), дѣти.
— *чуфъ*, молодой мѣсяцъ.
— *шеда*. Дав. собачка, см. *понъ-сета*, на Сахалинѣ *пой-сета*.
— *шiутте*. Мос. (テツユレンポ), молодой бобръ.
— *э̆бокась (эпокась)*. Прил. средней длины. *Ка* —.
— *юку*. Мос. лань, оленья самка.
Понь смягченное *понъ*.
— *апфту*. Дав. дождь маленькiй.
— *иримо*. Дав. мышь.
— *чуфъ*, молодой мѣсяцъ. Син. *асйсь-чуфъ*.
— *шеда*. Дав. щенокъ.
Поо. Дав. сынъ, см. *по* и *го*.
5830. *Поонъ*. Кл. Кам. кость (pŏŏhn).
По̂пай. Мос. трубка, дудка (eine Pfeife).
Попенувокъ. Кл. Кам. потъ.
Попетуку. Мос. печень.
Попiйка, или *попiйке*. Гл. кипѣть. —! *попiйке!* кипитъ! кипитъ! кипятить. *Вахка* —, кипятить воду.
По́пири. С. сивучата.
Попке-кина. Мос. названiе растенiя.
Попоръ. Кл. Кам. водяной пузырь (pōhpōr).
Попу амби. Дав. кипятокъ. *Попу-анъ-бе*. Мос. кипящая вода.
По́пъ или *бопъ*. Мос. кипѣть (о водѣ), вариться, волноваться.
5840. *Попъ-ке*. Мос. см. *шири*, тёплый, теплота, жаръ (иначе *бопке*, ケプポ).
По́рерuвъ. С. рябчикъ.
По́рiа-кина̀. С. трава съ бѣловатыми листьями (несъѣдобна).
Пордˇ. Прил. большой. — *макíри*, см. *ина́саку*.—Кл. Кам. Ланг. Мат. Юж. Сах —Дав. большая, говоря о вещахъ. Мос. большой.

Пордъ-айно. Дав. великанъ. Мос.
— *амби.* Дав. большой.
— *анъ тома́ри.* Геогр. Яп.-Аин. сел въ $2^1/_2$ верстахъ къ востоку отъ Карсакова.
— *апфту.* Дав. дождь большой. *Поро-апто.* Мос. ливень, проливной дождь.
— *аскибицъ.* Кл. Сах. большой палецъ. Дав. палецъ большой. Мос. (ツベキレアロポ) *пороаскибецъ*, большой палецъ (руки).
— *гани.* Дав. слишкомъ.
5850. — *енду.* Геогр. Шм. мысъ къ югу отъ Наясси.
— *кашіу.* Мос. дѣйствительно (сущій) большой, см. *кашіу* (ユレカロポ).
— *котанъ.* Геогр. Шм. см. *Пилево*, Аинская деревня къ югу отъ Ктаузи.
— *кусо.* Прил. рябой, сл. Яп.
— *куту.* С. медвѣжій корень (только стержень); трава выше человѣческаго роста съ огромнымъ зонтичнымъ цвѣткомъ (Angelophyllum ursinum Rupr.) Гл.
— *мукканини.* Дав. дубина. Н: см. *мувкане-ни.*
— *мусиръ.* Кр. Геогр. второй Курильскій островъ (*По́ромусиръ*).
— *най.* Геогр. 1. рѣка Сю называется на картахъ неправильно *Боронай* или *Поронай*, т. е. большая рѣка. 2. рѣка въ 20 верстахъ къ югу отъ Мануи съ Аинскимъ селеніемъ.
— *на́йбо.* С. Геогр. Аинское сел. въ 20 верстахъ къ югу отъ Мануи при рѣкѣ Поронай.
— *на́йпо.* Геогр. Бр. или — *на́йпу*, Аинско-Яп. сел. въ 46 верстахъ къ западу отъ п. Карсакова. Шм. рѣчка къ югу отъ Эбиси.
—' *ни.* С. гробъ.
5860. — *нно.* Дав. болѣе. Мос. большой, въ большомъ распространеніи (служитъ къ образованію множественнаго числа), много, очень, въ высокой степени.
— *айно огай.* Дав. люди.
— *бопфъ.* Дав. вскипѣть.
— *бури.* Дав. сопка.

Поронно - игува. Дав. полно, довольно, въ Нѣм. *табакка, поронно игува.*

— *иронни.* Дав. толще. Пф. очень толстый.

— *итаки.* Дав. увеличить. Н: по Пф. много говорить.

— *куша.* Дав. перегрузить.

— *мунашино.* Дав. ранѣе. Пф. *поронно тунашино*, очень рано.

— *пирука.* Дав. лучше. Пф. очень хорошо.

5870. — *ріива.* Дав. очень высоко, см. *ва*; по Пф. между тѣмъ какъ нѣчто высоко есть.

— *цыроннопъ.* Дав. звѣри.

— *шомаки понно шомаки.* Дав. въ пору, въ пропорцію, см. *сомо.*

— *эбигуру.* Дав. обжора.

— *эбири.* Дав. закормить, фр. искаж. *пороно ипере.*

— *но.* Нар. много. *Па пороно анъ*, много дыму.

— *нýбури.* Геогр. букв. большая гора; находится въ среднемъ Южно-Сахалинскомъ хребтѣ недалеко отъ Кусункотана; на ея вершинѣ большое озеро.

— *нуфъ.* Геогр. Гл. селеніе на р. Найбучи.

— *нъ аракà*, или *юфкено аракà*, сильная болѣзнь. Чивоканке слово *поронъ* отвергаетъ и говоритъ *пордо-аракà.*

— *петýнъ котанъ.* Геогр. Аинское село, теперь не существующее, при рѣчкѣ Поропехнай, на мѣстѣ нынѣшняго п. Муравьевскаго, въ 52 верстахъ къ востоку отъ п. Карсакова.

— *пехнàй.* Геогр. см. *поропетунъ котàнъ.*

— *рейра.* Мос. буря (буквально: большой вѣтеръ).

— *рера.* Дав. вѣтеръ большой, буря.

5880. — *рубéсьпо.* Геогр. С. большой ручей, впадающій въ Кусунай.

— *тауро.* Геогр. Шм. озеро къ югу отъ Наясси.

— *томари.* Геогр. Аинс.-Яп. селеніе въ 101 верстѣ къ югу отъ Кусуная. Шм. 1. бухта къ югу отъ Ктаузи. 2. бухта къ югу отъ Вентвесана.

Порого. Пал. велико. *Порогò*, большой. Кр. *(порого).* Ланг. Кам.

Порока-дереке. Мос. морской ракъ.
Порòхъ. С. особенная порода тюленей.
Портакару. Дав. затворить.
Пору. Кл. Кам. пещера (Höhle), яма (pōrŭh).
Поругуръ. Кл. Кам. возрастъ, старость.
Посò, сквозь; сквозной; сквозить. *Трера* —, вѣтеръ сквозитъ.
5890. — *йнкара*, или *опòсо йнкара*, смотрѣть сквозь (пальцы).
— *ре* или — *ры.* Дав. проткнуть. *Посори.* Мос. умерщвлять.
— *тре́ра*, сквозной вѣтеръ.
Посъ. С. холстъ, даба, холстина. Прил. холщевый.
— *ка*, нитка холщевая.
— *кучà*, палатка.
— *трукумъ*, тряпка, лоскутъ.
— *чичàй*, тряпка.
Посякъ гуру. Дав. бездѣтный, см. *посахъ* (Пф. *по-шаку-гуру*).
Потанъ. С. пуговица, сл. Яп.
Пофурайги. Дав. потъ. *Пофурайги*, потъ. Кл. Сах. по Пф. за *бопу-райке*, отъ *бопу*, кипѣть и *райке*, умерщвлять.
— *гедокфъ.* Дав. потливый, по Пф. *бопу-райке гетуку*, потъ производить.
По́хке, горячій,—о, жаркій,—о. — *тишè*, жаркая изба.
5900 *По́хко.* С. кукушка.
По́хна. Прил. нижній.
— *котàнъ*, или — *сирѝ.* С. посмертное жилище Айновъ; ихъ рай и адъ.
— *цяпусъ*, нижняя губа.
По́хпе. С. потъ, см. *нупо́хпетъ.*
По́хтэ. Гл. кипятить. *Туйно* —, долго кипятить.
Похъ. Гл. кипѣть. *Су* —, котелъ кипитъ. Пт. мошка.
По́чи. Гл. раздавить, расплющить (коробочку спичекъ).
По-шаку-гуру. Мос. бездѣтный человѣкъ.
Псе. Кр. Пал. брюхо. Кл. Кам. пузырь, желудокъ.
Псе́ячингычу (псеячинг̃ычу). Кр. пузырь.
Пси. Дав. пузырь въ желудкѣ.
Псикутъ. Кл. Кам. гортань.

5910. *Пу*. С. Аинскій амбаръ для юколы (на четырехъ столбикахъ); число разъ (введено Японцами): *сне* —, *ту* —, *тре* —, одинъ разъ, два раза, три раза; поаински *суй* (разъ); магазинъ. Мос. *пу̑*, запасной магазинъ (по Яп. *ка-фу* или *фу*, взято съ Китайскаго).

— *ашинъ миного*. Дав. родильница.

— го. Лапер. хижина или домъ.

— *гуша*. Дав. черемша (на Мичмаѣ).

Пуда. Кл. Сах. кровля. Дав. Мос. крышка.

Пуй. С. дыра, каналъ, проходъ. Мос. отверстіе, дыра (иначе *буй*).

— *ге*, дыра въ топорѣ (для топорища).

— *йохке*. С. доски для закрыванія отверстія въ крышѣ юртъ.

— *пирика кемъ* (или *огонтое пирика кемъ*), иголки съ большимъ ушкомъ.

Пу́йяра. С. окно.

5920. — *ка́ни*, стекло.

— *тара́хки*. С. оконная занавѣска.

Пука. Мос. сѣверъ.

Пукѝ. С. мѣхъ. *Ита* —, мѣхи для раздуванія огня.

Пу́куру. С. свертокъ, чехолъ (*тэхпо* —, ружейный чехолъ).

— *кара̀*. Гл. завернуть, свернуть, сдѣлать свертокъ.

Пукуса. Мос. названіе растенія.

Пу́ма. С. расплата, плата.

— *ко́нтэхемака̀*, заплатилъ, расплатился.

Пу́матъ. Кр. дѣвочка. Пал. дѣвица.

5930. *Пумма аттива идунъ*. Дав. нанять, по Пф. могло бы быть: *бунма атте-ва итунъ*, когда рисъ принесенъ его отнять.

Пу́мпу. Кр. отрокъ. Пал. дитя.

Пу́ни. Кл. Кам. принимать.

Пунѝ. Гл. поднимать. *Гимпахъ путъ сири-катъ орова* (или *гороох орова*) *пунѝ эасъкай хетанеа?* сколько пудовъ ты можешь поднять съ полу?

Пу́нки. С. часовой, стража. *Пу* —, часовой у магазина.

— *кара̀*. Гл. стоять на часахъ, сторожить.

Пу́ри. С. обращеніе (съ людьми), нравъ, обычай; см. *а́йну пу́ри.*

— *венъ.* Прил. буйный, дурной въ обращеніи съ людьми.

— *эпи́рика.* Прил. хорошій въ обращеніи съ людьми.

Пурукеса̀нъ. Гл. играетъ, прибыла (о рѣкѣ послѣ дождя).

5940. *Пуса̀*, множ. *пусага̀*, ушки у *трегуту́мбе*, по краю унизанныя бисеромъ, уши (у шапки—*га́хка пусага̀*).

Пуси̇. Гл. проткнуть (насквозь), сверлить (дыру), просверлить. Мос. бамбуковая палка въ тафтяной трубкѣ.

Пу́стэ. С. легкое, легкія.

Пусъ. Кл. Кам. колчанъ, тулъ (pūhs).

Пуськáка. С. покрышка надъ дырою въ рукавицѣ между *мату́мери* и *труѐ-му́мпе.*

Пута̀. С. крышка, покрышка, свинья. Мос. крышка (отъ Яп. *фута*, крышка); иначе *пуда.*

— *га̀.* С. крышка (сундука).

— *каму́ре*, закрыть крышкою.

— *пута̀.* Прил. окладистый.

— *пута̀ тэх корд а́йну*, человѣкъ съ окладистою бородою.

Путокесь. С. промежность.

5950. *Путь.* С. пудъ.

Пуу. Дав. 1. анбаръ. 2. кладовая. „Два *у* вмѣстѣ означаетъ такой выговоръ, который ближе всего къ *уу*, но совершенно написать его нельзя“.

Пуфъ-сись, см. *э́пусись.*

Пу́юръ. Кр. дверь.

Пу́яра. С. окно. *Пуяри.* Дав. окошко.

Пфта. Кл. Сах. кровля. Дав. крышка. Н: см. *пута.*

Пшамгаръ. Геогр. Шр. гора къ сѣверу отъ рѣки Томо̀ внутри сѣвернаго Сахалина, „и лѣтомъ покрытая снѣгомъ“, по Яп. *ваказъ.*

Пши Кл. Сах. желудокъ. Дав. желудокъ, см. *писе.*

Р.

Р. СЕМНАДЦАТАЯ БУКВА АИНСКОЙ АЗБУКИ.

Ра, см. *трáпу*. Мос. *(ро, ру, ре, ри)* частичка выражающая на концѣ основной формы глагола transitivum и употребляемая для образованія почетныхъ глаголовъ; преимущественно же служитъ къ означенію повелительнаго и съ нимъ тождественнаго potentialis; соединенная съ словами адъективальнаго или адвербіальнаго смысла она усиливаетъ или измѣняетъ ихъ значеніе, иногда превращая ихъ въ глаголъ; усиливаетъ значеніе существительныхъ. С. стержень (растеній), стволъ растеній (это слово прибавляется къ названію цвѣтка или корня).

Рабишеи. Мос. названіе раковины.

Рабушини. Мос. названіе дерева.

Рагаанъ. Дав. выгода. Мос. *рагаанъ* или *ракаанъ*, польза, выгода, барышъ, выигрышъ.

Рагоцуне-анъ. Пф. много. Мос. многій, разнообразный.

5960. *Рай*. Кл. Сах. смерть; умирать, см. *трай*. Дав. мертвый; умереть; смерть. Мос. умирать.

— г*и*. Мос. убивать, иначе *райке*. *Раиги*. Дав. уморить; убивство.

— *ги-якка*. Дав. убить.

— *гишти*. Дав. скупой.

— г*уру*. Мос. мертвый. *Райгуру*. Дав. покойникъ.

— г*уру корацъ*. Мос. скверный, гнусный. *Рай гуру курацъ* Дав мерзкой.

— *гуру тои тому омари*. Дав. погребсти человѣка.

— *гуру шюи*. Дав. могила, кладбище.

— *ки*. Гл. жаждать. *Вахка* —, жаждать воды.

— *киви*. Дав. трупъ, по Пф. *рай* г*еуэ* мертвый видъ.

5970. — *корацъ*. Мос. едва, насилу. *Рай курацъ*. Дав. насильно, едва Н: точно мертвый.

— *курацыокфъ*. Дав. лѣпится, фр. искаж. въ Нѣм. kleben.

Рай-муни. Мос. умершія или сгнившія растенія.
— *нину хеши.* Дав. пищать. Н: *рай-унейно-хесе.*
— *цйська.* Геогр. деревня въ 46 в. къ сѣверу отъ Кусуная.
Райкò. С. мыло, сл. Яп.
Раiуа. Кр. мокрый.
Ракка. Мос. (カツラ), мелкое и быстрое мѣсто въ рѣкѣ.
Ракке. Мос. (ケツラ), присовокуплять, сообщать.
Ракко. Мос. морской бобръ, сл. Яп.
Раккỳ. Кр. бобры морскіе. *Раку.* Кл. Сах. Ланг. Юж. Сах. бобръ.
Ракнумà. Геогр. (или *Трахмакà*), Аинско-Японское селеніе въ 97 в. къ югу отъ Кусуная.
5980. *Рàку.* Дав. бобръ морской. Мос. чистый, прозрачный.
Рамато. Мос. третій изъ 12 циклическихъ знаковъ.
Рамаци пирука. Дав. великодушный.
Рамацъ. Дав. душа, по Пф. отъ *раму*, сердце, душа и *ацъ*, попадать, слѣдовательно быть участникомъ души.
— *саку гуру.* Дав. бездушный.
Рамацы сакпи. Дав. бездушный, см. *трамах-сах*; по Пф. *рамаци-шаку-бе*, твореніе безъ жизни.
Рамбашикору. Мос. спокойный, довольный.
Рамбе. Пф. сердце (изъ сложнаго *ширамберуре*).
Рамбекамиму. Мос. печальный, грустный.
Рамбикану. Дав. тишина.
5990. *Рамейома.* Мос. быть сытымъ.
Рамепакари. Мос. судить, разсуждать, рѣшать.
Раметоку. Мос. польза, выгода.
Рамма или *ранма.* Мос. (マンラ), всегда.
Раммага или *ранмага.* Мос. всегда.
Раммага игуни уши гуру. Дав. нездоровый.
Раммага моири. Дав. непроворный, по Пф. *раммага* =*ранма*, всегда, а *моири*=*моиретака.*
Раммаки ксiдогай. Дав. безпрестанно.
Рамокóвпе. С. поджелудочная желѣза у рыбъ (селезенка?).
Рамо кокамба. Дав. жалко.
6000. *Раморопъ.* Кл. Кам. зерно (rāhmŏrŏp).
Рамошима. Мос. знать, понимать.
Рампотараре. Мос. быть неискуснымъ, неопытнымъ.

Рамрамъ. Дав. чешуя, см. *трантрамъ.*
Раму. Мос. духъ, душа, сердце, нравъ.
— *анъ.* Мос. знать, понимать.
— *гайта.* Мос. невѣдомый, неизвѣстный.
— *гайта ано.* Мос. безъ сознанія, невѣдомо. — *нубе табанъ* **гуни**, безъ сознанія происходятъ слезы.
— *гайтаре.* Мос. неизвѣстный въ высокой степени; противъ убѣжденія, вопреки сознанію.
— *икаште.* Мос. чувствовать скуку; нерасположенный, досадующій.
6010. — *ишама.* Дав. безумной. Мос. глупый, безсмысленный.
— *камбаре.* Мос. противъ ожиданія.
— *отеккенъ.* Мос. нравъ, характеръ, склонность.
— *пирука.* Мос. веселый (букв. добрый разумомъ).
— *пирукари.* Дав. утѣшить. Мос. развеселять (и *раму-пирукаре*).
— *ракке.* Мос. благополучіе, благосостояніе, здоровье.
— *рацкиноогай.* Дав. здорово.
— *реденно.* Мос. весело, бойко, смѣло.
— *реденъ.* Мос. веселый, бойкій, смѣлый.
— *ритенъ.* Мос. веселый, бойкій, смѣлый.
— *ру.* Дав. кишки.
6020. — *топки.* Дав. комаръ, см. *трамуюхке.*
— *туй.* Мос. устрашаться, чувствовать страхъ (букв. разрываніе сердца).
— *туйба.* Мос. устрашать, чувствовать страхъ (см. *ба*), внезапно испугать.
— *цири.* Мос. быть изнуреннымъ, чахоточнымъ, худѣть, чахнуть, грустить.
— *широма.* Дав. 1. вѣжливой (въ под. *рамутирома*). 2. смирный. Мос. внимательный, учтивый, спокойный, терпѣливый (マロレムラ).
Рамуй-ишама. Дав. ряхнуться.
— *ишама гуру.* Дав. 1. непонятный. 2. дура. 3. дуракъ.
— *мурино.* Дав. постоянство.
— *мурино огай гуру.* Дав. постоянный.
— *рингайни.* Дав. чаять.

6030. *Рамуй-юма*. Кл. Сах. сытый. *Рамуи юма*. Дав. сытой, см. *рамейома*.

Рамутўръ. Кр. грудь.

Рамъ. Фюр. душа.

Ранбоки-уэнъ. Мос. суровый, жестокосердый, жестокій.

Ранги, или *ранке*, складывать, сваливать, спускать.

Ранке, см. *тра́нке*. Мос. порознь, по частямъ, штуками (соединяется съ числительными); складывать съ чего, сваливать, спускать.

Ранке-барука. Мос. защита отъ огня (ein Feuerdach)?

Ранко. Мос. коричневое дерево.

Ранма и *ранмага*, см. *рамма* и *раммага*.

Ранно. Мос. упасть, стекать.

Раннума. Мос. брови (вмѣсто *рару-нума*, волоса бровей), волосъ бровей.

Рану. Мос. упадать, стекать, отъ *ранъ* вмѣсто *ранъ-ну*.

Ранува. Дав. течь, см. *ва*.

6040. *Ранъ*. Мос. упадать, стекать.

Ра-окуру. Мос. низкій морской берегъ.

Ра-оци. Мос. радуга, иначе *равоци*, *равоцъ* (チヲラ).

Раппъ. Мос. крыло (птицы), крыло стрѣлы (プツラ), молодой бобръ (プ ツ ラ).

— *чуппке*. Мос. бѣлополосатый жукъ (буквально: тѣнь крыльевъ). (ケプウエチプツラ), *раппъ-чу-уп-ке*, бѣлопятнистый жукъ.

Рапфъ. Кл. Сах. перо.

Рапціэпке. Мос. (ケフヱチプラ), жукъ съ бѣлыми пятнами.

Рапъ. Мос. крыло птицы.

Рапъ-рапъ. Мос. (〱フラ), грудь.

Ра́ра, см. *тра́ра*. Ланг. Кур. вѣтеръ (rāhrā).

Рараку. Дав. склизкій, см. *трара*.

6050. *Раракфъ*. Дав. поскользнуться.

Рару. Дав. брови; нырять. Мос. брови.

Раруманu или *таруманu*. Мос. каламбакъ, родъ ладоноснаго можжевельника.

Рарупесиско-нубури. Гл. мергельная гора, см. слѣд. слово.

Рарупессиско, искаженіе слова (вѣроятно) *трарутэске*, по Шмидту—гора близь селенія Нубурипо. Айны не понимаютъ слова *рарупессиско*.
Рару-утуру. Мос. промежутокъ между бровями.
Раруцкапфъ. Дав. нырокъ утка (въ под. *раруцкапфъ*).
Раръ. Пал. Кл. Кам. (rahr), брови.
Расампи. Кр. мышеловы (птица).
Рась. С. крошка (*сито* —, хлѣбная крошка), тряпица (*хусько ими* —).
Ратчагу. Мос. лампа.
Ратчако. Мос. лампа (отъ Яп. *росоку*, или *рассоку*, свѣча), фонарь, (отъ Яп. (ク ヨ レ ソ ラ) *рассіоку*, восковая свѣча).
Ратчитара. Мос. окончательный приговоръ, рѣшеніе (и *ратцитара*). — *кеутуму анъ-коро кушу нэ*, между тѣмъ какъ они имѣютъ намѣреніе поселиться.
6060. *Рауампичъ*. Ланг. Кур. тридцать.
Раубига. Дав. тайна, по Пф. вѣр. *раубека*, низкое мѣсто, отъ *рау*, внизу и частичекъ *бе* и *ка*, подобно *я-бе-ка*, возвышенная земля.
— *ки*. Дав. таить.
Раугебенитой. Дав. илъ, по Пф. *рауке-бе-не-той*, земля отъ самой нижней воды, отъ *рауке*, находящійся на днѣ, *бе*, вода, част. *не* и *той*, земля.
Рауда. Дав. дно. Мос. дно, глубина.
Рауке. Мос. дно, глубина.
— *бе-не-той*. Мос. земля на днѣ находящейся воды, илъ, тина.
Раунибе. Мос. названіе красной безчешуйной рыбы величиною съ треску.
Раунипе. Кр. сука рыба.
Рауси. Мос. желудокъ рака.
Раута, см. *траута*. Мос. внизу; дно, глубина (иначе *рауда*).
Раушимари. Дав. тонуть. *Раушимаре*. Мос. погружаться, тонуть, по Пф. отъ *рау*, дно и *шимаре*, сокр. *сикамаре*, быть скрытымъ.
Рахкд, см. *трахкд*.
Рахъ. Ланг. Кур. три.

Рачагу. Дав. лампада.

6070. *Рашiупа-ниси-коцу*. Мос. (ツコシニパユシラ), вязъ.

Раюнчи. Кл. Кам. радуга.

Ре, см. *тре*. Мос. **ге̂**, *ре*, три; частичка замѣняющая при глаголахъ *тэ* (дiалектически также *ри* и *ру*); частичка, о значенiи которой см. *ра*; имя.

Реба. Мос. хлопчатая бумага; пойти, выходить.

Реба-тушъ. Мос. (シツ゜バレ), веревка прикрѣпляемая къ вилкѣ, употребляющейся для рыбной ловли.

Ребе. Мос. бухта, море, иначе *ре́пке*.

— *роккамуй*. Мос. богъ или боги моря, букв. на морѣ стоящiй богъ.

— *рошъ камуй*. Мос. при морѣ стоящiе боги.

Ребунъ. Мос. или *рефунъ*, итти на море или на бухту.

— *камой*. Мос. драконiй богъ, буквально: на гавань ступающiй богъ, иначе *рефунъ-камой*.

6080. *Ревѐ*. Гл. сгибать пальцы (*мо́мпе ревѐ*). Син. *юкота́бу*.

Реви. Дав. кланяться низко.

— *ва оманъ*. Дав. ползать, см. *реве* и *ва*.

Ре гоцъ. Мос. шестдесятъ.

Регудзъ. Дав. — *киру*. Дав. повернуть шею.

Регуци. Кл. Сах. шея. Мос. (или *рекуци*), шея, затылокъ.

Регуцы. Дав. горло.

— *мо*. Дав. (*регуцимо*), безгласный.

— *нумба*. Дав. задавить.

— *туибаеа*. Дав. отрубить голову.

Редацири. Дав. лебедь.

Реденно. Мос. быть чистымъ, яснымъ, прозрачнымъ.

6090. *Реденъ*. Мос. чистый, ясный, прозрачный, иначе *ритенъ*.

Редонукарпе. Кл. Кам. теплыя минеральныя воды.

Реепичь йкасмуа. Кр. тринадцать.

Рейра. Мос. вѣтеръ.

Рейта. Числ. трижды. *На ре́йта анчики-вампе*, если бы еще три, то было бы десять.

Рекви. Страл. борода.

Ре́ки, см. *треки*. Мос. борода.

Реки-реки. Мос. загадка.
Рекудшіанъ. Мос. (シャビクレ), завалъ шеи, воспаленіе шеи.
Рекутумбе, см. *трекутумбе*.
Рекутъ. Кл. Кам. шея.
Рекуфъ, см. *трекуфъ*.
Рекуци-нумба. Мос. сжимать шею, задушить.
6100. *Рекуци туйба*. Мос. отрубать шею, обезглавить.
Рени. Ланг. Юж. Сах. три. *Рê-ни*. Мос. три человѣка, трое (о лицахъ).
Ренка. Мос. доброта, милость, древко въ тафтяной трубкѣ.
Ренка-ине. Мос. порученіе, довѣріе чего; покоряться, предаваться; имѣющій порученіе.
Реннино. Дав. покой, спокойствіе, см. *треньнино*; по Пф. можетъ быть отъ *ренъ*, плавающій, легкій и част. *не*, *но*.
Ренъ. Мос. плавающій, преходящій, непостоянный, въ крит. легкій.
Реньгаини кару куякусъ. Дав. неволя. Н: фраза искаженная; не мочь дѣлать по желанію.
Ренька и *ренькайнэ*, см. *тренька* и *тренькайнэ*. *Квани* *ренькайнэ* *инькойки ампе ка ханнэ*, несмотря на мое желаніе, мнѣ не дали.
Ре-пе. Мос. три (ヘ゜レ); имя (ヘレ).
Репке. Мос. бухта, море.
Репта. Мос. бухта, море, гавань; иначе *рипта*.
6110. — *камуй*. Мос. каменный жукъ.
Реппу. Мос. три.
— *икашима ванбе (ванби)*. Мос. тринадцать.
Реппъ. Мос. три.
Реппъ икашима ванбе. Мос. тринадцать.
Рептуманта. Дав. третій.
Репу. Ланг. Мат. (reeрu), три.
— *игашима вамби*. Дав. тринадцать.
— *игашима хоцъ*. Дав. двадцать три.
Репфъ, три. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах. Бальб. Кам.— Кур. Мат. Дав. Мос.
Репъ. Кр. три. Ланг. Кам. Кл. Кам. (räph), три. Пал. молоко. Мос. три.

Рé*ра*. Ланг. Юж. Сах. Кл. Кам. (rähra). Сах. Мат. вѣтеръ, см. *трéра*. Гл. вымѣнивать. Мос. Дав. вѣтеръ. *Рсрай*. Мос. вѣтеръ.

Рерай-аба-мака. Мос. свѣтлый кругъ около солнца или луны, буквально: вѣтеръ отворяетъ двери.

Рера-оки. Мос. названіе птицы.

Рераръ. Кл. Кам. грудь.

Ресиба. Мос. кормить, питать.

6120. *Ресика*. Мос. кормить, питать, воспитывать.

Рé*ске*, см. *трéске*.

Ресуйре (räsŭirêh). Кл. Кам. трижды.

*Рета*г*оунепъ* (rätagâunĕр). Кл. Кам. бѣлый.

Рéтаноо. Кр. Ланг. Кам. бѣлой. Пал. бѣло.

Ретару. Мос. бѣлый, иначе *ретари*. — *тукари*. Мос. бѣлый тюлень.

Ретару-ноя. Мос. полынь.

Ретаткоръ. Кр. нерпы большія, тюлени.

Ретацири. Мос. лебедь (буквально: бѣлая птица, сокращ. изъ *ретару-цири*).

Ретутанта. Мос. третій.

Реуампè. Кр. Ланг. Кам. тридцать.

Реуги. Дав. нагнуть. *Реу*г*и*. Мос. кривиться, искривляться.

Реуе (реве). Мос. („почти какъ *ре-ве*“), ползать; иначе *реуи*.

6130. **Р**é*уке (рéвке)*, см. *трé*у*ке*. Мос. *реуке*, кривой; искривляться, кривиться; голое тѣло, нагое тѣло.

Рé*уси*, см. *трé*у*си*.

Реущи. Дав. ночевать. Мос. (レウシ), переночевать, заѣзжать, заходить.

Рефотцу. Страл. шестдесятъ.

*Рефунъ-*г*уру*. Мос. обитатель Манджуріи.

Рефунъ-шири. Мос. (リレンフレ), названіе Аинскаго острова.

Рехоцъ. Дав. шестьдесятъ.

Ре*х*, см. *трех*.

Рецбъ, или *рецфъ*. Кл. Мац. Бальб. Сах. три.

Решари тому кору. Дав. цвѣтъ бѣлый.

Решиневане(о) гоцъ. Мос. *решиневано хоцъ*. Дав. шесть сотъ.

Ри. Ланг. Мат. высокій. Мос. см. *ре* и *тэ*; частичка, о значеніи которой см. *ра*; транзитивная и усиливающая частичка; имя (иначе *ре*); *ри* или *рй*, высокій (иначе *ріи*); число три (иначе *ре*).

Ріа, см. *тріа*

6140. *Ріакко*. Кл. Кам. бобръ.

Ріа—*томари*. Геогр. Аинско-Японское селеніе въ 88 верстахъ къ западу отъ Карсакова.

Рйбуяра. Мос. окно въ кровлѣ или въ потолкѣ, отъ *рй*, высокій.

Ригеруева (rihärujewa). Ланг. Кур. высокій. Кл. Кам. *Ригеруеву*, высокій.

Рыги. Дав. борода. *Риги*. Мос. борода.

Ригоцъ. Мос. шестдесятъ, иначе *регоцъ*.

Ригурумбуяри. Дав. труба въ домѣ, по Пф. можетъ быть *рикопъ-унъ-буяра*, окно дома; но вѣроятнѣе по моему: *ри-коро (гуру) буяра (*или *унъ буяра)*.

Ригуцы. Дав. шея. Мос. *ригуци*, шея (иначе *рекуци*).

— *нумба*. Дав. давить, удавить.

Ріи. Дав. имя. Мос. высокій, возвышаться.

— *ва*. Ланг. Юж. Сах. высокій. Дав. высоко. Мос. если это высоко, если (или какъ скоро) нѣчто высоко есть.

— *оманъ*. Дав. вползть.

— *раамъ*. Дав. шероховато.

— *шири*. Мос. названіе Аинскаго острова, букв: высокая земля.

6150. *Ріикаръ* (rîikar). Кл. Кам. длинный.

Рика. Кр. киты. С. китъ, см. *ампе-рика*.

Рика-нишацъ. Мос. (ツヤシニカリ), разсвѣтъ.

Рйканua. Кр. мокрый.

Риканъ. Мос. жать, сдавливать.

Рикенъ. Мос. растягивать, вытягивать.

Рики. Дав. усы. Мос. высота. *Рики* или *риги*. Мос. борода (иначе *реки*).

— *ани*. Мос. въ воздухѣ носящійся, повѣшенный предметъ; родъ *рея (райны)*.

Рикинги. Дав. приподнять. *Рикинги*. Мос. возвышать, поднимать (иначе *рикинке*).

Рикинно. Мос. всходить (см. *но*).

Рикинчиръ. Кр. жаворонки. *Рикинцири.* Мос. жаворонокъ, букв: поднимающаяся птица.

6160. **Р***икинъ*, см. *трикинъ.* Мос. восходить, подниматься.
— **г***уни.* Мос. потому что или между тѣмъ какъ поднялись.

Рикипани. Мос. висящая балка.

Рикита. Кл. Мац. небо. Дав. 1. наверху. 2. вверхъ. 3. снаружи. Мос. въ высотѣ, вверху; небо. — *ама.* Мос. поставить, положить наверхъ.

Риконъ-камой. Мос. названіе животнаго подобнаго лани, величиною съ собаку; слово діалекта Карафуто.

Рикоппъ. Мос. домъ (первоначально), звѣзда, созвѣздіе.

Рикопъ. Мос. домъ. *Рикопъ ичата.* Мос. (или *рикопъ ича*), въ домѣ, внутри дома.

Рикопъ-маккой-ирокку. Мос. (クツロイイコツマクコリ), падающая звѣзда.

Рикопъ. Пал. звѣзда.

Ри́корокоса.—Го́ни ри́корокоса сета̀, сухопарая собака. Син. *чехтра́йки сета̀.*

Рикта. Фюр. небо.

Р*икунъ*, см. *трикунъ.*

Римисе. Мос. прыгать, скакать.

Р*и́мпіо*, см. *три́мпіо.*

Римусе. Мос. прыгать, скакать.

Рингайню. Дав. можетъ быть.

6170. *Ринкошану.* Мос. звучать, издавать звукъ.

Ріонай. Геогр. Шм. или *Тіонай.*

Рири. Дав. зыбь. Мос. волненіе (воды).

Р*и́сара.* Гл. выпадать (о волосахъ), линять. Прил. голый, лысый. *Ри́сара ну́бури*, гора безъ лѣсу, лысая гора. *Ри́сара сета̀,* собака съ плѣшинами.

Р*исѐ*, см. *трисѐ.*

Р*и́сьпа.* Гл. см. *три́сьпа.*

Р*и́сьта.* Нар. вверху, наверху. Прил. верхній.
— *ама̀*, положить вверху (на полку).
— *икѝ*, взлетѣла вверхъ (о птицѣ).
— *каму̀й*, богъ небесъ (отличный отъ *ка̀ннака̀му̀й*).

Р*йсьта-камуй гумъ.* Пт. громъ.
— *кане!* (въ сокр. *рйсьтаканъ*), выше! подыми выше!
Р*йтара.* С. полъ.
Ритенъ. Мос. чистый, свѣтлый, прозрачный.
— *амаму.* Мос. названіе сорта проса.
6180. — *муни.* Мос. названіе тонкаго растенія, похожаго на осоку.
Ритта ани (вмѣсто *рикита ани*). Мос. поднимать, возвышать.
Ритъ (rith). Кл. Кам. жила.
Р*іука (рйвка),* см. *тріука.* Геогр. Аинское селеніе на берегу р. Найбучи.
Ріуши. Мос. переночевать, иначе *реуши.*
Рици. Кл. Сах. жила. Мос. *(рици* или *рицу),* сухожиліе, жила.
Рицу. Мос. сухожиліе, также жила, въ особенности большая (ツ リ).
Рицы. Дав. жила.
— *нишши.* Дав. судорога. Н: букв. жилы твердыя.
Ри-шири. Мос. названіе Аинскаго острова, буквально: высокая земля.
Рія. Мос. прожить годы, или извѣстное время.
Ріярива. Дав. запасъ.
Ро. Мос. частичка, служащая къ образованію дѣйствительнаго глагола съ значеніемъ potentialis, см. *ра. Ро* съ предлогомъ *ке* образуетъ соединеніе, имѣющее съ предлогомъ одинъ и тотъ же смыслъ и означающее „положеніе“.
6190. *Робунбе.* Мос. награда, вѣрность.
Робуши. Дав. морозъ.
Рови. Дав. выгнуть.
Роганни (rōhganni). Кл. Кам. сидѣть.
Рогу. Кл. Сах. смола. *Рогу.* Дав. смола.
Роке. Мос. въ, въ отношеніи къ, относительно, см. *ро* и *ке.*
Року. Кл. Сах. сидѣть. Дав. сидѣть. Пф. стоять, пробыть.
— *те.* Пф. ставить.
Рокфъ. Дав. 1. садись! 2. сѣсть.
Ронно, ронну или *ронъ.* Мос. убить, умертвить.

6200. *Ронронке.* Мос. дрожаніе тѣла, лихорадочный знобъ.
Роогачи цыси кару гуру. Дав. наслѣдникъ, наслѣдница; въ Нѣм. *роогаги циси кору гуру.*
Ропу. Дав. ледъ.
Роро Мос. С. печь (отъ Яп. *ро* или *ирори*), печь среди комнаты.
Ророишіо. Мос. (ヨ シ イ ヽ ロ), печка среди комнаты, отъ *шіо*, сидѣніе, мѣсто.
Ророро (ヽ ヽ ロ). Мос. печка среди комнаты.
Рорунбе. Мос. печаль, скорбь; подарокъ, награда, отъ предыдущаго значенія, потому что подарки предками дѣлаемы были во время печали.
Рорунбебе. Мос. преступленіе.
Рорунъ-буяра. Мос. косое окно.
Роски еарасюгà. Кр. мы стоимъ *(еарасю̄га).*
Росоку. Дав. („слово Японское“), свѣча. Мос. свѣча, сл. Яп. (ク ソ ウ ロ).
6210. **Р***óсугу.* С. свѣча.
— *ка.* С. фитиль (у свѣчи).
Р*охсе,* см. *трóхсе.*
Рошке. Мос. стоять, также вставать (объ упавшемъ); иначе *рошъ, роцу* (ツ ロ).
Рошки. Кл. Сах. стоять. Дав. стать. Мос. стоять, вставать (иначе *рошке*).
Р*у,* см. *тру.* С. путь, дорога. *Той* —, лѣтняя дорога, тропа, волосы, волосъ (на головѣ). Кр. дорога. Кл. Кам. путь (rūh), волосъ (ruh). Мос. путь (отъ Яп. *ро*), см. *ре* и *тэ,* см. *ра.*
— *карà,* прокладывать дорогу.
— *чуфъ,* январь *(*и *трýчуфъ).*
Руаккембе (ベ ン ケ ツ ア ル), большой палецъ руки.
Руанбе. Мос. дождь, буквально: на пути находящаяся вода.
— *рейра.* Мос. вѣтеръ съ дождемъ.
Р*ýббусь,* см. *трýббусь.*
Рубуши. Дав. мерзнуть. Мос. мерзнуть, замерзать; морозъ.
— *амби.* Дав. мерзлой.
— *вару.* Дав. талый, по Пф. могло бы значить: ледъ расщепленъ (*вару* по Яп. колоть).
Рувабу. Дав. заецъ.

Рувѐ, или руѐ, и *руе-кинȁ*, см. *трувѐ*.
6220. *Руво*. Мос. литейная форма.
Руга. Дав. мостъ.
Руги. Дав. 1. проглотить. 2. глотать, см. *туки*.
Руѐ, *руѐ-короконни* и *руѐ-корокотуй*, см. *труѐ*.
Руи или *рууэ*, ступня, слѣдъ. Мос. слѣдъ (ноги). Дав. брусокъ. Мос. когда, какъ; толстый. —*нетобаке*. Мос. толстое тѣло.
Р*уй*. Прил. сильный (вѣтеръ). Кл. Сах. точильный камень, Мос. оселокъ, брусокъ *(руи)*; большой, крѣпкій, бурный.
Руиги. Дав. 1. острить. 2. выточить, вывострить. Мос. *руй*ги, точить, см. *руй* и *ки*.
*Руй*гъ (rūih). Кл. Кам. точильный камень, песчаникъ. см. *руй*.
Руіи. Дав. точило, брусъ.
Руйка. Мос. мостъ.
Руйка-гакуси. Мос. идти черезъ мостъ.
Руйке. Мос. точить (отъ *руй*, точильный камень).
Руино. Дав. отдѣльно нѣтъ.
— *паши*. Дав. тяжелѣе.
6230. — *ханкино арики*. Дав. ближе. *Руино ган*г*ино арики*. Пф. очень близко итти, см. *эруѐ*.
— *юпки*. Дав. смѣлѣе. Пф. очень храбрый.
Руйно. Ланг. Юж. Сах. высокій. Кл. Сах. близкій. Мос. сильный,—о, очень, большой; много, бурно.
Руйну. Мос. сильный; очень, много, бурно.
Руину юпкину. Дав. укрѣпить.
Р*у-куанно-оманъ*, прямая дорога. Син. *икурýсьна*.
Р*укýмъ*, см. *трукýмъ*.
Рукусынай. Геогр. Бѣлк. рѣчка въ 206 верстахъ къ югу отъ Кусуная.
Румбе. Мос. получать какъ воздаяніе.
Руму. Мос. корень стрѣлы.
Рунно. Мос. острый вкусомъ.
Руо. Мос. лить, отливать металлы.
6240. *Руô*. Мос. тюлень, родъ тюленя.
Руокере. Мос. лить, отливать металлы; иначе *руо*.
Ру-окоби. Мос. мѣста, гдѣ дорога раздѣляется; буквально: дѣленіе пути.

Руокому. Мос. рыба похожая на окуня съ колючкою на брюхѣ; она водится въ озерѣ Аккези.
Рупни-чиматъ. Кл. Кам. старуха.
Руппнемаци. Мос. (チマチプツル), бабушка.
Ру́ра, см. *тру́ра*. Мос. сладкій; сопровождать, ходить, прохаживаться, обходить вокругъ.
— *бирика*. Мос. сладкій, пріятно-сладкій.
— *кору*. Мос. быть сладкимъ; сладкій.
— *янъ*. Мос. мочь сопровождать или сопровождать впредь, см. *янъ*.
Руре. Мос. шумѣть, быть дикимъ, безпорядочнымъ по нраву.
— *кару*. Мос. плавить металлы.
6250. *Рури*. Дав. отд. нѣтъ.
— *вака*. Дав. разсолъ, морская вода; по Пф. *руру вакка*, морская вода.
— *сакки*. Дав. вкусно. Н: *тури-сахке*, по Пф. вѣр. *рура-шаке*, сладкое вино.
Руру. Мос. море.
— *унгутуку*. Мос. янтарь.
— *шама-кари-бай*. Мос. итти вдоль морскаго берега.
Ру́рувсо. С. сторона противоположная двери (въ Аинскихъ юртахъ). Син. *горо́нне*.
Ру́рупись. С. голышъ.
Рурушпе. Мос. (ペヒルル), столбъ, колъ, свая.
Руръ. Фюр. океанъ.
6260. **Руса̀**, см. *труса̀*. С. шкура (*сета* —, собачья шкура). 1. цыновка. 2. матрацъ. — *ома̀й кара̀ ка!* разстели цыновку! — *пита̀*, раскатать (свернутую трубкой) шкуру. — *со кара кане!* разстели цыновку! — *тури̇̀*, стлать цыновку, растели цыновку!
Ру́су̀й. Гл. хотѣть, желать; см. *трусу̀й*.
Русшама. Мос. (マヤヒツル), морской берегъ, сокращеніе вмѣсто *руру-шама*.
Русшке. Мос. гнѣваться, бранить, получить награду, возмездіе; пеня, штрафъ (ケツツル).
Русъ. Кл. Кам. кожа. Мос. *руши*, *русъ* (ヒル), дубленая кожа.
Русъ. С. шкура, кожа, мѣхъ.
— *кара*, обдѣлывать шкуру.

Русъ-*кара то*, день очищенія медвѣжьей шкуры (2-й день *камуй-асі́ньке*).
— *пайсере*. С. нижняя часть шкуры.
— *пе́нтрамъ*. С. верхняя часть шкуры.
Руська, см. *труська*. *Оятаки: хемата анъ руська кусуйки, ипе рамечанъ анъ ампе тэмана?* иначе: что за гнѣвъ; но какъ я могу ѣсть противъ желанія?
Ру́тишь-у́туру. С. промежность.
Рутомъ, см. *суку́фъ*.
6270. *Руту*. Кл. Кам. волосы (rūhtŭh), волосы животныхъ (шерсть, rūtŭh).
Рутуба. Мос. быть неравнымъ, различаться другъ отъ друга.
Рутци. Мос. (ルツチ), червякъ похожій на дождеваго червя.
Руу. Кл. Кам. путь. Дав. дорога. Мос. волосы на головѣ.
— *венъ*. Кл. Сах. грязь, грязное мѣсто. Дав. грязь на улицѣ.
— *вень*. Дав. распутица.
— *вепъ рура ошма*. Дав. тундра.
— *окгирква*. Дав. изчезнуть.
— *ри*. Дав. растопить на огнѣ, въ Нѣм. Дав. *рурю* (ruuriu) schmatzen, т. е. чавкать.
— *турайно*. Дав. заблудиться въ пути.
— *э*. Мос. слѣдъ отъ ноги; когда, какъ; сдѣланное, случившееся.
Ру-уэнъ. Мос. дурной путь, или худая погода.
6280. *Рууэ-нэ*. Мос. когда, какъ; отъ *рууэ*, стопа, слѣдъ.
Рууэ-нэ-а-ва. Мос. когда, какъ; отъ *рууэ*, слѣдъ.
Руциси. Мос. горная дорога (буквально: поворотъ, заворотъ пути).
Ру́цисъ. С. путь, путешествіе.
— *коро*. Гл. отправляться. *Кусункотанта* —, отправляться въ Кусункотанъ.
— *но́ски*, средина пути (см *сиру́цисъ*—средина пути по Кусунайско-Мануевской дорогѣ).
Ру́чобу. Геогр. древнее Аинское названіе Кусуная.
Ру́чуфъ. С. январь, см. **р**у.

Руэ. Мос. когда, какъ (иначе *рууэ* и *руи*, обыкновенно соединяется съ частицами *нэ* и *нэава*, или *табанъ*); ступня, слѣдъ.

Руэ-анакине. Мос. союзъ: какъ, когда.

Р*уя́мбе (руя́мпе)*, см. *труя́мпе*.

Руямбирирy. Кл. Сах. буря, вьюга (Sturm). Дав. буря.

Руя́мпе, см. *труя́мпе*. Кл. Кам. буря, вьюга (Sturm).

6290. *Рюри шакки*. Дав. отвѣдать, см. *тури сахке*.

С.

С. ОСЬМНАДЦАТАЯ БУКВА АИНСКОЙ АЗБУКИ.

Са. С. старшая сестра.

— *макúри*, второй Аинскій ножъ, см. *ина́саку* и *поромакúри*.

Са́анчичъ (са́анчичъ). Кр. селезни.

Саба́ (сапа́). С. голова, головка (трубки, члена, *кисери* —, *чи* —); длинные небритые волосы головы у мужчинъ (син. *хоро́каке-нума̀*).

— *кара̀*, или — *кара̀ кара̀*, причесать (причесывать) голову, брить (голову).

— *кара макúри*, бритва.

— *маканке*, — *мака́нке то*, третій день медвѣжьяго праздника, день отнесенія въ лѣсъ медвѣжьяго черепа. Син. *кей-мака́нке-то*.

— *ме́ньки*, брить голову.

— *не*. Прил. главный, почетный, на́большій *(— а́йну)*.

6300. — *нума* **рисара̀**, лысѣть; лысый.

— *нуя̀ нуя̀*, драть за волосы *(хека́ици)*.

— *очúпевпе*. Прил. некудрявый.

— *тру*, или *саба̀ ту*, волосы (на головѣ), волосъ съ головы *(сне сабару̀)*.

— *успе*, волосы (головные).

Са́баки, головка деревянной трубки. *Ни кúсери* —, или *саба̀*.

Сабару и *сабату̀* см. *саба̀*.

Сага. Кл. Сах. ножны (s̄aga).
Сагада. Кл. Сах. поносъ.
Саги игу гуру. Дав. пьяница. Н. Мос. *саги* (или *шаке*), вино, отъ Яп. *саке.*
6310. *Садо.* Брот. сахаръ.
Саимаки. Мос. обвёртка (чехолъ?) для ножёнъ, сл. Яп. происхожденія.
Саймонъ. Мос. допрашивать (отъ Яп. *займонъ*); допросъ, уголовное изслѣдованіе.
Саинатара. Мос. будь спокоенъ и быть спокойнымъ.
— *бай.* Мос. итти спокойно, ступать осторожно.
Са́йсенъ. С. скрипка, сл. Яп.
Саитурась-ни. Пал. дерево.
Сака́йо-карѝ, буянить. Прил. буянъ, драчунъ.
Саканъ. Кл. Кам. лѣто.
Сакѐ, или *са́ки*, водка, вино.
6320. — *гурѐ* или *сакегурѝ.* С. Японская верхняя одежда (синій халатъ).
— *инауси*, складъ *ина́у*, принесенныхъ въ жертву морскому богу во время дѣланія *саке.*
— *кону́буру*, любить водку; любящій водку *(— а́йну)*, пьяница.
— *кора́мавса*, одурѣвшій отъ вина (напр. дерущійся).
— *кору́й (а́йну)*, много пьющій водки, пристрастный къ вину; пьяница.
— *нойѐ (а́йну)*, совсѣмъ пьяный (не можетъ возвратиться домой), спящій отъ опьяненія.
— *па́ка карѝ а́йну*, обезумѣвшій отъ вина, напр. страдающій бѣлою горячкою, изъявляющій намѣреніе умертвить себя.
— *эяйра́нніукесь.* Прил. охмѣлевшій, полупьяный (и отъ того напр. безстыжій въ просьбахъ, требованіяхъ).
Са́ки, или *сакѐ.* С. вино, водка. Кл. Кам. вино (sollen sie auf den entfernten Eilanden machen).
—(ѐ) *эга́буру (а́йну)*, слабый къ водкѣ, скоро пьянѣющій и отъ малаго количества вина.
6330. —(ѐ) *эсу́ (а́йну)*, крѣпкій къ вину, не скоро пьянѣющій, и только отъ большаго количества водки.

Са́кинауси, см. *са́кеинауси.*

Са́кири. С. (сокр. *са́кпе-кирѝ*) узенькія дощечки, на которыхъ вѣшается въ юртѣ рыба для копченія. Син. *кирѝ.*

Сахи́рохъ. С. двадцать шестовъ селедки.

Саки́та. С. лѣто (и *саги́та*). — *но́скита*, въ срединѣ лѣта.

Сакота. Геогр. Шм. или *сахкотанъ.*

Самагида. Дав. возлѣ.

Самайки. Мос. обёртка для влагалища меча (отъ Яп. *сая-маки*).

Сама́кета. Нар. подлѣ, возлѣ, сбоку, рядомъ. — *э́тарась*, или *уса́нта э́тарась*, встать рядомъ.

Самамбиреэса. Геогр. Шм. мысъ къ югу отъ р. Орокесъ.

Самарàй. С. чинъ, сл. Яп. (Дьячковъ). У Корша *самораи*—нижніе военные чины—вассалы помѣстнаго дворянства (носятъ кинжалы и саблю).

Сама́хке, идти бокомъ (не впередъ и не назадъ).

6340. — *кемà а́хкасъ*, косолапость съ пяткою внутрь, съ носкомъ наружу.

Са́мба. Гл. тесать, иначе *са́мпа.*

Самбакусъ-а́йну. С. собственное мужское имя.

Са́мбе (*са́мпе*). С. сердце.

— *шибираша гуру.* Дав. тароватой, щедрой.

— *юфке а́йну*, храбрый, неустрашимый человѣкъ.

Самме. Пал. сердце.

Са́мпе см. *са́мбе.* Кр. *сампѐ*, сердце. Ланг. Кам. Кур. Кл. Кам. (sāmpĕh).

Сангисю. Геогр. Павл. рѣка Сю.

Санда-гуру. Мос. житель сѣверной части острова Карафуто.

Санина́уси. С. складъ *ина́у* на морскомъ берегу, принесенныхъ въ жертву морскому богу.

Са́ніо. С. рабочая плата.

6350. *Са́ни-писѝ.* Гл. ругать, злословить, см. *эса́мпи.*

Са́нке. Гл. притащить (изъ лѣсу, *ни* —), выставлять (окна), вымести (соръ), снимать, вынимать, подавать (посуду). *Итахъ са́нке*, разсказывать. *Ко́ммунъ са́нке*, вымести соръ. *Санкѐ мунъ*, выметенный соръ.

Са́нке-ихтчѝ. С. третій (ногтевой) суставъ пальца.
— *носо̀ а́йну*, каюръ (на партѣ). Син. *ику́са а́йну*.
Санкева см. *сех.*
Са́нкета-эх. Гл. подходить.
Са́нки. С. журавль (сѣрый).
Саннакору. Мос. шелковичный червь.
Саннібоки. Мос. счётъ (отъ Яп. *санні̂уги*).
Саннíдоки. Дав. счоты, по Пф. отъ Яп. *санъ*, считать; происхожденіе *нíбоки*, неизвѣстно.
Са́нта. С. Гилякъ, см. *Гилямѝ*, *Доро̀*, *Ольча̀*, *Тэманча*, *Чувенъ*, *Го́ля̀*, *Кеака̀ль*, *Мангу̀*, *Гангуча̀*, *Го́льда* и *Солёдо̀*.
Санункора́нкема. С. собственное женское имя.
6360. *Санъ.* С. полка (см. *парасанъ*). Гл. течь внизъ (*най* —), идти внизъ. *Най ороза санъ*, уплыть изъ рѣки (въ море).
— *чика́йне*, западный вѣтеръ (для Найбучи; слово восточныхъ Айновъ).
Сара̀. С. блюдо (плоское—*ора̀мъ*), тарелка. Кл. Кам. чашка (sāărăh). Гл. виднѣться, быть или дѣлаться яснымъ. *Танъ то чуфъ сара̀ ися̀мъ*, или *танъ то чуфъ сара̀ кайкъ ха́нки*, сегодня солнца невидать (пасмурно).
Саракамуй. Дав. воевать. Мос. война, буквально: богъ ножёнъ, см. *ай-сара-камуй.*
Сарако́нта. С. хвостъ кита.
Саракупгѝ. С. хвостовый плавникъ, хвостъ рыбы.
Саракуфъ-по́ни. С. хвостовые плавники.
Сарамба. Дав. прощай. Мос. прощаніе; прощай! (отъ Яп. *сараба*).
Сара́мпа. Гл. прощаться, прощай,—те!
Сара́мпе. С. шелкъ. — *имѝ*, шелковое платье.
Сара́ни. С. берестяный черпакъ.
Са́ри. Прил. жесткій, затвердѣвшій, неупругій, негнущійся (о палкѣ).
6370. — *нума̀*, или *нума̀ са́ри*, щетина (у свиньи).
Сарору́нъ. С. лебедь (сѣрый). Син. *нуфка.*
Сарранипъ. Брот. корзина.
Сару̀. Геогр. Аинское сѐло на рѣкѣ Сикари (на Мацмаѣ).

Сару́нкуру. Геогр. или *сарунýтара*, или *сару́нтара*. С. жители западной стороны острова Мацмая *(Айны)*; по преданіямъ выселились съ о. Сико̀хъ.
Сарурунъ. Дав. журавль. Мос. аистъ.
Саруръ. Кл. Мат. орелъ.
Састáмбе (састáмпе). С. Японскій чулокъ.
Сасума. Мос. бревно для запиранія дверей, отъ Яп. *сасу*, запирать.
Сасъ или *сасъ*. С. морская капуста.
6380. *Сата̀-венъ áйну*, скупой человѣкъ (даромъ недающій).
— *пи́рика áйну*, щедрый, милостивый человѣкъ. Син. *трамъ-хáбуру-áйну*.
Сатгуа. Кр. сухой.
Сато̀. С. сахаръ.
Саттигу игони. Дав. чахотка.
Сафоу (sāpĥŏŭ). Кл. Кам. далеко.
Сáхка. С. палочки для ѣды.
— *о̀*. С. коробочка для этихъ палочекъ.
Сáхке. Гл. сушить (мокрое платье), отвѣдывать (или *кéра* —), испробовать. *Той сáхке*, пробовать землю (какой хлѣбъ можетъ хорошо расти).
Сахкотанъ. Геогр. Шм. (или *сакота*), бухта и рѣка къ югу отъ Ктаузи; рѣка и мысъ къ сѣверу отъ Сирутуру (у Павловича *сяхъ-котанъ*).
Сáхма. С. прибой, обручъ (или *óнтара* —).
— *кáйтэ*, прибой хлещетъ на берегъ.
6390. *Сáхне*. Нар. лѣтомъ, въ теченіе лѣта.
Сáхпе. Гл. сушить (рыбу). Прил. сушеный *(— гемо̀й)*. *Гемой* —, сушить горбушу.
Сáхсаци. Геогр. рѣчка и Аинско-Японское селеніе въ 71 верстѣ къ югу отъ Мануи.
Сáхтэ. Гл. высыхать, пересыхать (о рѣкѣ лѣтомъ).
Сáхтэх. Прил. сухой,—ая,—ое (платье).
— *сито̀*. С. сухарь.
Сахъ. Предл. безъ.
— *па*, лѣтнее время, лѣто (букв. лѣтній годъ).
— *трéра*, вѣтеръ безъ дождя (или безъ снѣга сверху), см. *кáйсирикорорéра*.
— *чехкарапѐ*. С. іюль, вар. *сахцехкарабѐ*, *сахцехкарапѐ*.
6400. *Сацгада*. Дав. мѣль, по Пф. вѣр. *сацъ-ка-та*, отъ *сацъ*, засыхать.

Са́ци. С. тарелка (Японская). Мос. *саци* или *шацъ*, высыхать, засыхать.

Са́цири. С. ластка (живетъ иногда въ домахъ подъ поломъ, напр. въ Такоѣ; по Дьячкову, горностай).

Сацки. Дав. сушить.

Сацки амби. Дав. сухой.

Сацкива. Дав. засыхать. Н: прав. Яп. см. *сахке*.

Сацки цепфъ. Дав. рыба сушеная. Н: Яп. *сах-чех*.

Сацыва. Дав. засушить.

Сачйпеека-комонросива. Кр. идти.

Саюрубе. Мос. надгробная пѣснь.

Сая̀. С. футляръ (для ножа), ножны. Дав. ножны. Мос. сл. Яп.

6410. *Саяда*. Дав. поносъ.

Саййсе. Гл. хлынуть, брызнуть (о крови), падать, низвергаться съ брызгами (о ручьѣ съ утеса), сыпать, разсыпать,—ся (син. *чо̀кокохсе*). *Кемъ саййсе*, или *кемъ чо̀кокохсе*—кровь брызжетъ.

Саятура Мос. (ラ ツ゚ ヤ サ), рукоятка, также штучка металлическая особеннаго вида.

Се, или *сех*. С. нары (Аинскіе). 1. лавка. 2. полъ (у Матуманайскихъ Айновъ). 3. вообще сѣдалище. 4. ноша (на спинѣ), напр. связка дровъ. *Ими-се*, *чебъ-се*, ноша платья, ноша рыбы. 5. гнѣздо (или *чика̀хъ-се*). Мос. то, это, онъ, его, сей (имѣетъ почти значеніе члена), этотъ. Присоединенная къ словамъ она, кажется, имѣетъ тоже опредѣляющее значеніе. *Шне па икуру шіой кушіу шитукари ширинэ шіо̂-се*, такъ какъ я желалъ бы выпить одинъ бокалъ; то ссуди мнѣ его за прекрасную нерпу. Съ частичкою ге образуетъ соединеніе *ге-се*, которое, кажется, употребляется какъ expletivum (пополнительное слово) опредѣляющаго значенія.

— *коцу*. Мос. то, это (имѣетъ почти значеніе члена), сей, этотъ. — *тауне*, та вещь, сія вещь.

Се́азекка. Пал. жаръ.

Сеась-мо́мпе. С. средній палецъ.

Себери-бери. Мос. молодой медвѣдь, медвѣжёнокъ.

Сева̀. Мос. названіе растенія, заря, любистокъ.

— *ни*, дуплистое дерево, дерево съ дупломъ. Син. *очу́по-ни*.

6420. *Севáно.* Прил. прочищенный; курящійся (о трубкѣ, — *кúсери*).

Сегóсе-нойè, отпирать, повертывать ключъ, чтобъ дверь отперлась, см. *секота нойè.*

— *трайè.* Гл. отодвигать (отъ себя,—въ сторону). Син. *оякене-трайè*, и *гéйкусо трайè.*

Сегýмире. Гл. стращать. *Хекáцици* —, стращать ребенка.

Седуру. Кл. Сах. спина. Дав.—см. *сетуру.*

Седуръ. Ланг. Кур. (ssedur). Кл. Кам. (s̄ēdur), спина.

Сеи. Дав. въ Нѣм. Jch irre oder schweife herum, т. е. я блуждаю.

Сей. С. скорлупа двустворчатораковинныхъ; ракушка, раковина. Дав. блюдо.

— *итáньки.* С. чайное блюдечко.

Сéипе. С. лопаточка для ѣды. Син. *э́ципе.*

Сеиссу. Геогр. Шм. мысъ къ югу отъ р. Орокесъ.

6430. *Сéкемъ чуфъ нóски.* С. послѣдняя четверть луны ☾, см. *чуфъ-сигекèмъ.*

Секоро. Мос. сіе, оно. Союзъ: что; служитъ къ приведенію словъ другаго. *Энто нишпа танъ нобори отта рикинъ секоро итаки.* Мос. они говорили: повелитель Іеддо всходитъ на сію гору.

Секóсе. Гл. блевать. С. рвота.

Сéкота. Нар. по направленію къ себѣ.

— *нойè.* Гл. запирать, повертывать ключъ, чтобъ дверь заперлась, см. *сегóсе-нойè.*

— *трайè*, придвигать къ себѣ. Син. *гетдхъ-трайè.*

— *укорайè.* Гл. сдвигать въ одну кучу (разрѣзанное на куски мясо).

Секýвке. Прил. опухшій (о ногѣ при воспаленіи, при водянкѣ).

Сё̆махкара. Гл. совершить грѣхъ, этимол. *си-гомакара.*

— *áйну*, грѣшникъ. Син. *анóма-áйну.*

Семби. Дав. см. *шемби.*

6440. *Семби омари.* Дав. расклинить.

Сендо. Мос. лоцманъ (отъ Яп. *сендô*), владѣтель судна, шкиперъ.

Сене́се. С. собственное женское имя.
Сенецбъ. Бальб. Сах. одинъ.
Се́нькааки, или *ку́нне-се́нькааки.* С. чорныя полоски, нашитыя на халатѣ, сл. Яп.; поаински *чайэкайѐ.*
Сенька́ки. С. чорный холстъ (Японскій), длинный чорный платокъ для головы (Аинская чалма), холщевый чорный шарфикъ для головы.
Сенькоа́мпаре или *кема* —, прижать ногою (шитье, вмѣсто нашего прикалыванія).
Сеньтуэра́хки. Гл. наклониться внизъ.
Се́ньча. С. косякъ. *Апа̀ се́ньча*, дверной косякъ.
Сеоци́съте. Гл. дразнить (браннымъ словомъ, напр. „крупа“), раздражать.
6450. *Сепоки-ки.* Мос. (ヽ ナ ポ セ), быть наклоненнымъ впередъ, лежать на лицѣ.
Сепъ. Кл. Мат. далеко. Мос. широкій.
Се́рема. С. февраль.
Серемаке или *серимака.* Мос. прадѣдъ.
Серемоконa̋й. Геогр. Аинское селеніе въ 32 верстахъ къ югу отъ Мануи.
Серетока. Бр. см. *сире́токо.*
Серетунай. Геогр. рѣка.
Сери. Мос. длина или высота предмета.
Сери́куроко. Кр. темной.
Серока́ни. С. серебро.
Серу̏съ. Прил. толстый (о человѣкѣ, перѣ). — *а́йну.*
6460. *Се́рэкесъ.* С. подолъ.
Се́се. Прил. горячій, жаркій, теплый. Нар. горячо, жарко. *Се́се ва́хка тура̀ э!* принеси теплой воды (напр. умыться).
Сесегу̏мъ. Гл. разслабиться отъ жара.
Сесеку. Мос. горячій; калить, раскаливать.
Се́сехка, разогрѣтый; разогрѣвать (фр. Яп. вмѣсто *се́се ва́хка*).
Се́сехкахъ-кара̀. Гл. разогрѣвать (*вахка* —, разогрѣвать воду).
Се́сехпе. С. припарка. Гл. припаривать.
Сеси. Мос. названіе птицы.
Сесика. Дав. нагрѣть.
Сески. Дав. заткнуть.

Сесъ. Кр. гагары.
6470. *Сесь.* С. сѣрая морская утка.
Сета̀. С. собака.
— *ату̀*, цѣпь для привязыванія собаки.
— *а́уре.* С. голубая лилія.
— *ича́рапу.* С. вонючая трава похожая на *ича́рапу.*
— *кина̀.* С. какая то трава (въ Маукѣ и Кусунъ-котанѣ растетъ); Японцы ее ѣдятъ; Айны не ѣдятъ; въ Кусунаѣ ея нѣтъ.
— *нохъ-кина̀.* С. лекарственная трава; нижнюю губу цвѣтка этой травы Айны сравниваютъ съ мошонкою собаки; служитъ лекарствомъ отъ воспаленій мошонки.
— *по.* С. щенокъ. *Сета по!* почти единственная Аинская брань, употребляемая и въ обращеніи къ собакамъ.
— *русь.* С. собачья шкура. Лапер. (setarouss), большой дорожный плащь или дорожный сюртукъ изъ собачьей шкуры. — *русь имѝ.* С. одежда изъ собачьей шкуры.
Сетакко. Мос. (コツタセ), безпрестанный, непрерывный, вѣчный.
6480. *Сетокуре́ро.* С. собственное мужское имя (умеръ 7 января 1871 г.).
Сеттомба. Мос. (パントツセ), мѣсто погребенія, кладбище.
Сетуру̀ (сеторо̀). С. спина, спинка платья (*имѝ —*); задній. Мос. Лапер. спина.
— *ка́скета.* Нар. позади, за спиною (постеля, вещь).
— *мимъ*, мясо со спины у рыбы. Син. *ми́руру-мимъ.*
Сету̀ръ. Кр. Пал. спина. Ланг. Кам. (ssetur).
Сетусъпехнай. Геогр. второй притокъ (считая снизу) рѣки Поропехная.
Се́уни. Прил. теплый. *Се́уни вакка*, теплая вода.
Сеурѐ. Кр. подбородокъ. Мос. гортань, глотка.
Се́ури (се́ври). С. гортань, адамово яблоко, дыхательное горло.

Сех, см. *се*. *Сех ката а*, садиться на лавку. *Ква́ни сех ката а кане!* садись на мое мѣсто. *Сех ката окай*, находиться на нарахъ.

— *по*. С. выдвижной ящикъ подъ нарами.

— *са́нкева анъ-нукара*, сидѣть бокомъ, смотрѣть съ боку; быть снятымъ на портретѣ въ профиль, см. *эра́уси анъ ну́кара*.

6490. *Се́хпа*. С. круглое желѣзное украшенiе на груди дѣвицъ (въ родѣ медали, съ дырочками, покупается отъ Японцевъ); бляшка у ефеса шпаги (но не самый ефесъ) или сабли.

Се́цири-камъ. С. бокъ (человѣка) болѣе къ зади (у спины), см. *го́нтра-кисарà*; бокъ сзади подмышки до таза, см. *яра́по*.

Сецуки-оро. Мос. названiе рыбы.

Сешика. Мос. (カシセ), горячая вода, иначе *шешека* (カヽセ) или *сесека*.

Сешке или *сешки*, *шешке* или *шешки* (シシセ). Мос. затыкать, запирать.

Си. С. калъ. Нар. еще (въ сложныхъ; видоизмѣненное *суй*), себя, ся (въ сложныхъ). Кл. Кам. (sўh), вправо. Мос. частичка выражающая желанiе, волю, см. *шiуй*.

— *йо-оясима*, послѣ послѣ завтра; на 4-й будущiй день отъ сего.

— *йо-оясима-укурàнъ*, на четвертый будущiй день ночью.

— *оя́то*, на третiй день; въ третiй день, иначе *суй-оя́то*.

— *пуй*. С. заднепроходное отверстiе (anus).

6500. *Сiагки* (sўăhgkў). Кл. Кам. среднiй палецъ.

Сiакипа. Кр. горбуша.

Сiана, *сiануа* см. *еà*. Кр.

Сiа́нно-ча́ча, преклонный старикъ, см. *сiанъ*.

Сiанторасu. Кр. нерпы пестрые.

Сiàнъ. С. главная рѣка. Геогр.

— *тру*. С. млечной путь (Айны представляютъ его рѣкою).

— *тру́ве рурỳ*, низовья главной рѣки.

Сiàсь-китà, клыки сивуча.

Си́бб́у. С. фельдфебель (по новому чиноположенію; прежде *до́си*), сл. Яп.
Сига́йнинъ. С. младшій унтеръ-офицеръ (безъ большой сабли), сл. Яп. Син. *ича́ва-тэ́ньки.*
6510. *Сидондекуо.* Кл. Кам. смирный (zahm).
Сі́ешъ. Кр. *сіешъ.* Пал. поле.
Сі́йна. Гл. утаивать, скрывать, прятать. Син. *ну́йна.*
Сіипе. Кр. кета.
Сі́йсятки. Кр. быки (рыба).
Сі́йчибъ. Кр. красная рыба, рыба.
Сика. Кл. Мат. младшій братъ.
Сикаегѐ. Множ. отъ *сика̀й*, гвоздики, гвозди (въ головкѣ деревянной трубки).
Сикаитасибе. Мос. названіе рода тюленя съ длинными зубами, моржъ.
Сика̀й. С. гвоздь, крючекъ.
Сика́камъ. С. окружающія глазъ мягкія части у рыбы.
6520. *Сикамаре.* Мос. быть скрытымъ.
Сиканканепъ. Мос. завиваніе волосъ, кудри.
Си́каракантэ, исполняющій приказаніе (*— айну).*
Си́кари. Мос. (или *шкари*), круглый; частичка означающая постоянство. Геогр. большая рѣка въ срединѣ Мацмая съ селами Сару̀, Ибу̀тъ, Юпеси и Сико̀хъ.
— *кари.* Гл. вертѣть (кругомъ), см. *яйкарикари.*
— *чуфъ.* С. полнолуніе.
Сика́римба, или *о́йкари-сика́римба*, кругъ.
— *кани,* круглая монета (въ против. *ока́тане-ка́ни).*
— *хе́цире*, хороводная (круговая) пляска.
Сика́рире. Гл. парить (объ орлѣ), дѣлать круги, вертѣться (о часовой стрѣлкѣ).
6530. — *эа̀ кусуа̀нъ*, вѣртится кругомъ (о часовой стрѣлкѣ).
Сика́рисъ-чуфъ, или *сика́рись хемака̀ чуфъ.* С. полнолуніе.
Сикару или *скару.* Мос. (ルカレ), учиться, замѣчать.
Си́карунъ. С. воспоминаніе.
Сика́ске. Гл. непризнаваться.
Сика́сьма. Гл. сохранять. — *каму̀й*, боги хранители.

Сика́хка. С. Аинскій наглазникъ (козырекъ при болѣзни глазъ). *Тэ сика́хка коро йнкара*, смотрѣть изъ подъ руки; смотрѣть вдаль, застѣнивъ глаза отъ свѣта рукою.

— *коръ га́хка*, картузъ, шапка съ козырькомъ.

Сика́хкараре. Гл. раздѣться до половины (до пояса), снять платье съ плечъ и рукъ и оставить висѣть на поясѣ.

Сика́храрайѐ. Гл. скинуть платье съ плечъ до пояса.

Сикахтэ. Гл. садить, сѣять. Син. *гепе́ньки ка.*

5640. *Сика̀хъ.* Гл. расти, вырастать (о человѣкѣ), прибывать, увеличиваться (объ опухоли, *гуфъ* —), расширяться (о ранѣ).

— *котанъ.* С. родина, родное село. Син. *гепе́ньки кота̀нъ.*

Сикѐ. С. ноша *(сикѐ, сех, се).* Неправ. вмѣсто *сикѝ* — глаза. *Сикѐ а́мпа*, нести ношу. Мос. ноша; нести ношу.

— *кару.* Мос. нести ношу.

— *ни.* С. доска для ноши съ ремнями для плечъ. Син. *тукйно.*

Сике́ни. С. нарта (безъ собакъ), сани.

— *по́ни*, китовые кости подъ полозьями нартъ.

Сикѝ. Множ. отъ *сись*, глаза.

— *кара̀*, или *исйкекара*, дѣлать глазки, подмигивать.

Сикйбутонъ. С. постеля, сл. Яп.

Сикі́йки. Гл. чесаться, чесать (при зудѣ).

6550. — *ни.* С. палочка для чесанія за спиною (отъ блохъ).

Сикинаку. Дав. бѣльмо.

Си́кири. С. узоръ.

— *кевка тэко*, фертикомъ *(о чиру̀й а́йну).*

Сикиру̀. Гл. переворачиваться, перевернуться, опрокинуться. *Цись* —.

Сикитэру̀сь. Гл. ослѣпляетъ глаза. Син. *йнкара-коя́йкусь*, темно въ глазахъ.

Сикну. Кл. Кам. живой.

Сикнуха. Кр. живой. Пал. жизнь.

Сико. Мос. кажется, равнозначуща съ *уко;* сообщество означающая частичка.

Сикоге́ука. Гл. дергать (за платье).
6560. *Сикого́нкесь*. С. наружный уголъ глаза, см. *си́сьнись-этò*.
Сикомеубе. Мос. спорить (на словахъ).
Сико́ни ве́нтэ. Гл. дразнить (собаку, медвѣдя).
Сикону́нунъ. Гл. высасывать (мозгъ изъ кости). Син. *чо́хчохсекара*.
Сикòд. Гл. одѣваться (въ постелѣ), закрывать себя одѣяломъ.
Сикооимù. С. одѣяло. Син. *каке́путонъ*.
Сико́па. Гл пребывать на одномъ мѣстѣ. *Па́тэ ай сико́па а́йну, оя́хта омàнъ исàмъ*, живетъ домосѣдомъ и никуда не выѣзжаетъ.
Сикопа́каре, син. *яйкопа́каре*. *Эци* —.
Сико́пи, въ сокращеніи *пи*. Гл. вытягивать (изъ воды). *Я сикопи*, или *я пи*, вытягивать неводъ, собирать (растянутую веревку).
Сикора́йе, загребать рулемъ (для поворота вправо). Син. *эси́кани*.
6570. *Сико́ре*. Гл. родить, производить (дѣтей).
Сикотанъ. Мос. названіе Аинскаго острова.
Сикоцу. Мос. (ツ コ レ), названіе Аинской области.
Сикояйрайкере. Мос. благодѣяніе, милость, благоволеніе.
Сикòхъ. Геогр. 1. Аинскій островъ (Сикокфъ). 2. Аинское селеніе на рѣкѣ Си́кари на Мацмаѣ.
Сикувъ. Пал. свѣтъ.
Сикъ. Кр. глаза, глазъ. Пал. Ланг. Кам. Кур. Кл. Кам. Бальб. К.—К.
Си́ма. Нар. завтра. *Оя́* —, послѣ завтра.
— *катэсу*. Гл. изогнуться назадъ (о человѣкѣ).
— *укурàнъ*, завтра ночью.
Симакорайѐ. Гл. умереть, сл. Яп. отдыхать послѣ работы (послѣ рынды).
6580. *Симаппаратецъ*. Мос. названіе большой раковины.
Симасà. Гл. расширяться, приходить въ діастолу (о сердцѣ).
Симаутачуппъ. Мос. шестой мѣсяцъ года.
Сима́чи. С. бѣлая береза.
Симе́ньки, или *сабà ме́ньки*. Гл. бриться, брить лобъ и темя.

24

Симойѐ. Гл. качаться, шевелиться.
Симойпа. Гл. трогать, шевелить, взбалтывать (лекарство), разшатать (столбъ).
Си́монъ. Прил. правый. — *тэ*, правая рука.
— *ома́йсо*, правая сторона внутри юрты, сторона хозяина, въ сокр. *сисё̀* (по нашему лѣвая сторона).
— *тишѐ си́съкевъ*, правый (по нашему лѣвый) передній уголъ.
6590. *Симо́сенека*. С. трава въ родѣ чернобыльника.
Си́мпуй. С. прорубь (на рѣкѣ). Син. *па́хтэки*.
Синà. Гл. вязать, завязать (платкомъ ногу), см. *укосинà*.
Сина́кей. С. трясина, болотистая мѣстность.
Сина́нкусу. Нар. вѣрно. Син. *кеа́ннакусу*.
Синанта. Мос. на томъ же мѣстѣ, другъ съ другомъ.
Сина́оки. Пт. топь.
Синапа (sȳnāḣpāḣ). Кл. Кам годовалый.
Синапикасмуа. Ланг. Кур. одиннадцать.
Синаписъ (ssyḣnaḣpyḣs). Ланг. Кур. девять.
6600. *Синапъ* (ssȳḣnap). Ланг. Кур. одинъ.
Сингепъ. Мос. названіе растенія.
Си́нгоро. Нар. внизу, ср. *ика́ва* и *ино́скита*.
Синдзѝ. Мос. начало, происхожденіе.
Синзитъ. Мос. корень.
Синѐ (съне, сне), одинъ.
— *вано*, двѣсти.
— *гòх (синьгòх)*, двадцать.
— *писа́мпе*, девять.
Синемонай. Геогр. Шм. рѣка къ югу отъ Ктаузи.
6610. *Сине́нни*, одинокій. С. сирота.
Си́непесь. Числ. девять (у Южно-Сахалинскихъ), Японизмъ.
Синеписàй, сокр. *синеписа́мпе*, девять.
— *снева́но*, тысяча восемь сотъ.
Синеписа́мпе. Числ. девять.
— *ика́сьма ва́мпе*, девятнадцать.
Синеписа́нго, сто восемьдесятъ.
Синеписануампе. Кр. девяносто.
Синеписàнъ, сокр. *синеписа́мпе*, девять; куръезъ: Кр. девятнадцать.

Синепйсъ. Кр. девять. Ланг. Кам. (ssinepis). Кл. Кам. Бальб. К.—К.
Синеппъ. Мос. одинъ (см. *п*).
Синѐпъ. Кр. одинъ. Ланг. Кам. (syhnäp). Бальб. К.—К.
— *икамуа.* Ланг. Кам. одиннадцать.
— *йкасмуа.* Кр. одиннадцать.
Синесамбе. Кл. Мат. девять. Бальб. Сах.
Синеýтара (снеýтара). С. семейство, родственники, родъ.
Синецинкеукóкоро. С. семейство, родъ. Син. *снеýтара.*
6620. *Сини* (sȳh-nȳh). Кл. Кам. бѣлый тополь, серебристый тополь. Пт. отдыхать.
Сйнинъ. Гл. таять, растаять. *Опàсь* —, снѣгъ таетъ.
Синйстэка. С. воспаленіе лимфатическихъ желѣзъ, свинка.
Синíука. Прил. скучный. Гл. скучать. *Яй* —.
Сйннай. Прил. иной, различный.
Синнайну (sînnăinû). Кл. Кам. одинъ разъ, однажды.
Сйннамъ. С. холодъ, морозъ, стужа.
— *кóйки*, простудиться.
Синне. Брот. нога (sinne).
Синнекуе (sȳnnäkŭĕh). Кл. Кам. гость.
6630. *Сйно.* Мос. весьма, очень.
Синобсамъ. Кл. Мат. Бальб. Сах. девять.
Синоѐ-чикàпъ, разноцвѣтная птица, напр. *ояпокихуре;* иначе *чиноѐ-чикàппъ.*
Синоириваку. Дав. единоутробный.
Синокорýмпе. С. китъ съ огромнымъ усомъ, сѣверный китъ (огромный). Син. *понпоргýмпе.*
Синóнтуки. Гл. глотать.
Синóнтухпа. Гл. проглотить.
Синò-синò. С. постукиваніе. Гл. см. *эсйно-синò. Тэке* —, постукивать пальцами (по столу).
Синóхця. Гл. пѣть поаински съ словами или безъ словъ, издавая дикіе гортанные и носовые звуки и при этомъ танцуя. С. пѣсня съ танцованіемъ (съ *гореупа-реупа* и пр.). Против. *юкара. Синóхця óрова итàх*, Аинская пѣсня въ формѣ мычанья, но съ прибавленіемъ нѣкоторыхъ словъ (въ отличіе

отъ „*синохия*“ просто) и съ національною плясокою; срав. *юкара брова итахъ*.

Синри́шъ. Кр. корень.

Си́нтоко или *синтоку*. С. Японская кашудечка (лакированная), закрывающаяся крышкою, формою похожая на лукошко, для держанія рису и пр.; см. *кемао-си́нтоко*. *Поро̀ си́нтоку*, большая кадушка. *Ама̀мъ-си́нтоку*, кадушка для хлѣба. *Сакѐ кара̀ си́нтоку*, кадушка для дѣланія *саки*.

6640. *Си́нтусь*. С. мохъ (на деревьяхъ и для стройки домовъ).

Синуѐ. Гл. красить (губы у женщинъ).

Си́нька. Гл. утомиться, устать. С. трудъ, мученіе. — *пи́ма*, заработная плата.

Си́нько. С. петля. *Нума̀х* —, петля у пуговицы. — *ци* (или *нумах си́нькоци*). С. ушко (у пуговицы).

Си́нькохъ, или — *арака̀*. С. грудная чахотка.

Си́нчаку. С. желтая мѣдь.

Си́нэ. С. отдыхъ. Гл. отдыхать, не работать.

Сіо-ита. Мос. доски на палубѣ судна.

Сібки. Мос. товары (отъ Яп. *сіоги*, предметы торговли).

6650. *Сі́дроку*. Дав. ядъ. Мос. (シロヨレ), *сіороку*, ядъ; иначе *сіуруку* (シルユレ).
— *эбири раиги*. Дав. уморить, окормить ядомъ.

Сі́дрyгу. Дав. ядъ. Мос. *сіоругу*, ядъ.

Сипойке. Кл. Мат. цвѣтокъ.

Сипо̀х. С. Русскій ящикъ (съ крышкою), сундукъ.

Сипп ў. Кр. Пал. Ланг. Кам. соль.

Си́пуй. С. заднепроходное отверстіе (anus). Кл. Кам. (sȳhpŭi).

Сипунуа. Кл. Кам. соленый.

Сира́е. Гл. двигаться. *Ту́йно* —, подвинуться, подвинься!

Сираману. Кл. Кам. или *сираманъ*, правдивость, справедливость (sĭrămănŭ).

Сиранай. Гл. непонимать, непонимаю!

6660. *Сира́нкоре*. С. родственникъ, родня, родной. — *у́тара*, родственники.

Сира́нтэ. С. штормъ, буря.

Сира́нуси. Геогр. 1. мысъ (Крильонъ) въ 139 верстахъ къ западу отъ Карсакова и въ 242 верстахъ къ югу отъ Кусуная. 2. Японско-Аинское селеніе въ 236 верстахъ къ югу отъ Кусуная. 45° 54′ С. Ш.

Сира́па. С. капля. Гл. капать (съ потолка).

Сирапауба. Кл. Кам. капля.

Сира́ра. С. отливъ (морской), неглубокое мѣсто, мель (въ морѣ).

Си́рара. С. собственное мужское имя.

— *па.* Гл. выдаваться (о костяхъ у похудѣвшаго), см. *пони.*

Сира́рака. Геогр. мысъ и Аинско-Японское селеніе въ 6 верстахъ къ югу отъ Мануи. У Шм. неправильно *Сирароро*

Сирарималъ. Кл. Кам. перлъ.

6670. *Сира́рипе.* С. сушеная селедка для удобренія полей, по Яп. *каси́.*

Сираро̀ро. С. Аинско-Японское селеніе въ 16½ верстахъ къ югу отъ Кусуная на рѣчкѣ Сирарохнай (Шм.).

Сирасіа̀. Прил. умершій раньше ровесниковъ, недожившій, см. *сира́сино — а́йну,* умершій раньше ровесниковъ, недожившій до ихъ лѣтъ.

Сира́сино. Прил. пережившій (ровесниковъ), напр. **Хи-ихи,** *Яма́суку.*

Сира́тте. Прил. негладкій (о полозьяхъ), нехорошо истолченый, сухой и бѣлый (языкъ въ болѣзняхъ). Син. *авеипу̀фъ.*

Сира́туе а́йну. С. собственное мужское имя.

Сира́тэ. Прил. полужидкій, мягкій (объ калѣ).

Сира́у (сира̀въ). С слѣпень, оводъ.

Сира́хкари. Гл. миновать, не зайти (въ село или въ домъ); мимо.

Сирбекиръ. Кл. Кам. блескъ; свѣтлый.

6680. *Сирбикируа̀.* Кр. свѣтлый.

Сирбу̀къ. Кр. налимъ морской.

Сиргуюва. Кл. Кам. пожаръ.

Сиреба. Мос. приходить, прибывать, попадать, застать. — *анъ рууэ табанъ кушу.* Мос. когда и поелику пришли. — *анъ.* Мос. быть пришедшимъ

(angekommen sein), см. *анъ*. — *анъ рууэ*. Мос. когда пришли. *Сиреба-отта*. Мос. гдѣ или если приходятъ, когда прибыли.

Сирéкоро, см. *экуфтэ*.

Сирекурòхъ. Прил. темный. Нар. темно; против. *тóноно*.

Сирéруппе-янъ-менàсь. С. южный вѣтеръ для Тобучи (отъ Сирéтоко).

Сирéтоко. Геогр. мысъ (Анива) въ 253 верстахъ къ югу отъ Мануи и въ 98 верстахъ къ востоку отъ Карсакова. 46° 2′ С. Ш.

Сúри. С. мѣсто. 1. земля, область. 2. погода, время 3. цѣна. Гл. стоить, имѣть стоимость. Кл. Мат берегъ. Бальб. Сах. земля (ssiri). С. знакъ, признакъ, примѣта. *Сири*, въ значеніи: „знакъ, признакъ, примѣта“ часто принимаетъ предъ собою глаголъ *анъ*, видоизмѣненный для благозвучія въ *ай* (есть), или частицу *нэ*, замѣняющую тоже глаголъ *есть* съ прибавленіемъ для благозвучія краткой *й (нэй-сири)*; при этомъ послѣ нея ставится, какъ и безъ этихъ прибавленій глаголъ *анъ* (есть), такъ что всю комбинацію можно переводить словами: „видно, виднѣется“. *Пензай ареги сúри анъ,* видно, что пришло судно. *Икýсьта áйсири анъ ува на!* вонъ виднѣется не очень далеко!—*Сонно нэ́йсири анъ!* дѣйствительно видно! (или *сонно амне!* дѣйствительно!)

— *аръ*. Кр. раки морскіе.

6690. — *венъ*. Нар. пасмурно. С. дурная погода, ненастное время.

— *генъ (сиригенъ)*. Кр. дождь; ср. *сиривенъ*.

— *карà*. Гл. заплатить. Син. *сúри кóнтэ, атàй карà*.

— *ката*. Кл. Мат. земля. *Сирикатъ* (сокр.). С. полъ, земля. — *ката юхке*, лежать на полу (на землѣ).

— *кóнтэ*, уплатить, заплатить. *Сúри охтà кóнтэ*, отдать въ уплату. Син. *атàй охтà кóнтэ*.

Сири-ку́не, употребительнѣе *сиро(у)ку́не*. С. начало ночи, закатъ солнца, сумерки. Кл. Мат. мракъ. *Сироку́не амамъ ипѐ*, ужинать (Руссизмъ).

— *куру̀*. Син. *сируку́не*, или *сироку́ни*.

— *мо́йри*. С. безвѣтріе, тишина. Син. *я́йсири-анъ*.

— *па́каре*. Гл. цѣнить, оцѣнять.

— *пи́рика*, ясная погода.

6700. — *поро̀*. С. Русскій серебряный рубль, цѣлковый. *Ка́мпе си́ри-поро̀*, рублевая ассигнація.

Сиригада. Дав. внизу.

Си́рика. С. верхъ, лицевая сторона одежды, см. *си́рипо*.

Сирикіо. Пт. пятно.

Сири́кура-не́тука, чортово ухо. Син. *венъ-каму̀й-ки́сара-пуй*.

Си́рима. С. пыль (на мебели), муть, осадокъ *(са́ке-о)*.

— *траорѐнъ*, осадокъ падаетъ на дно.

Си́риманъ, вчера ночью, прошлую ночь. — *ку гохке оро́вано ку арака̀*, я заболѣлъ послѣ того, какъ легъ (спать) прошлую ночь. *Квани си́риманъ сне ма́ймине кутурго́хке ману ку такара̀*, я видѣлъ прошлую ночь во снѣ, что я лежу съ одною дѣвушкой.

Сиримау, или *сиримаука*. Геогр. синонимъ селенія Тарайка.

Сирине-коро, наслѣдникъ; получать наслѣдство.

6710. *Сиринки*. Кр. Геогр. 4-й Курильскій островъ (на генеральной картѣ о. Дьякона), 3-й по счету Миллера.

Си́рипе. С. подножная вода. — *асйнь*, выступаетъ вода изъ-подъ слѣдовъ (весною).

Си́ри-пекири. С. время солнечнаго восхода, см. *сири-ку́не*.

Си́рипо. С. Гиляцкая бѣлая рубашка; исподъ, подкладочная сторона одежды (иначе *си́рибо*).

Сири́пуфъ-тре́ра, сѣверный вѣтеръ, сѣверо-сѣверозападный вѣтеръ.

Сиркуннѐ. Кр. ночь. Пал.

Сиро́киса. Гл. совершенно разъясняться, очищаться отъ облаковъ.

Сирокýне. С. сумерки. — *тэ арги анъ*, пришелъ въ сумерки.

Сúрома. Гл. быть (жить) на (одномъ) мѣстѣ.

— *анъ*, быть спокойнымъ, невертлявымъ (о лодкѣ).

6720. — *окáй*, или *осúрома окáй*, жить безвыѣздно, никуда не выѣзжать.

Сирòмъ-áйну. С. собственное мужское имя.

Сирортонай. Геогр. Шм. (или *Сиротохтонай*), рѣка и мысъ на западномъ берегу Сахалина подъ 49° 33′ С. Ш. съ пластами каменнаго угля.

Сирóси. С. надпись (на бутылкѣ), печать (на письмѣ), цѣль, мѣта (для стрѣльбы), щель, зазубрина (на топорѣ). Мос. имя.

Сиротохтонай Геогр. Шм. или *Сирортонай* съ Русскимъ постомъ Сиретунай при пластахъ каменнаго угля на западномъ берегу Сахалина.

Сирпукъ. Кр. налимы морскіе.

Сирріамъ. Кл. Кам. холодъ.

Сирсиммуе (sȳrsȳmmūjeh). Кл. Кам. землетрясеніе.

Сирỳ. Гл. шаркать (спичкою).

— *сирỳ.* Гл. тереть, натереть, потирать, чистить. *Тáйкоросъ áни сирỳ-сирỳ*, натереть тёркою (рѣдьки).

Сирýбусисъ. С. собственное мужское имя.

6730. *Сиругенъ* (ssirugen). Ланг. Кам. дождь. *Сиругéнь.* Пал.

Сируйнъ. Кл. Кам. Ланг. Кур. (ssyrūyhn), дождь.

Сúрукуй. С. пожаръ, палы.

Сирукýне, или *сирýкуру*, см. *сúри.* С. сумерки.

Сирýнкуру. С. нищій, голышъ.

Сирỳсь. С. плѣсень.

— *сáхпе*, высохшая съ плѣсенью (*гемòй* —).

Сирýтуру. Геогр. 1. Аинское селеніе (теперь изчезнувшее) въ 43 верстахъ къ югу отъ Мануи. 2. рѣка въ 78 верстахъ къ сѣверу отъ Мануи.

Сирýцисъ. Геогр. гора недалеко отъ Русскаго зимовья на Кусунайско-Мануевской дорогѣ; водораздѣлъ Кусунайско-Мануевскій.

Сиръ-экурокъ (sȳr äkūrok). Кл. Кам. мракъ (Finsterniß).

Сисе, или *сисё*, правая (по нашему лѣвая) сторона комнаты (юрты). Син. *сúмонъ-омáйсо*. С. первый Японскій военный чинъ (*сисѐ* или *сисё)*—прапорщикъ.

Сúскевъ. С. уголъ. *Синдх* —, *тишѐ* —, уголъ сундука, уголъ дома.

6740. — *гѐ*. С. бородка плотничьяго топора (см. *пáнъчо-мýкара*).

Сúскеумъ. С. глазница (лучше *сúсъкеумъ*). — *пóни*. С. кости глазницы.

Сúскеуну. С. четыреугольникъ.

Сúстуръ. Гл. заблудиться (въ лѣсу), блуждать (въ потемкахъ); заблудившійся (*сúстуръ áйну)*; иначе *сúсьтуръ*.

Систэ́но. Прил. полный (стаканъ).

Сись. С. глазъ. Множ. *сикѝ* (въ сложныхъ и *сикѐ*); глазной.

— *ка*. Геогр. рѣка и Ольчанско-Японское селеніе въ 149 верстахъ къ сѣверу отъ Мануи, рядомъ съ п. Тихменьевскимъ. 49° 15′ С. Ш.

— *каму*. С. наглазникъ (козырекъ) для одного глаза.

— *капъ*. С. вѣко (въ сокращеніи *сúсъка*).

— *кáсъма*. Гл. беречь, хранить. *Сисъкáсъма камýй*, боги хранители. *Сисъкáсъма-ýтара*—покровительствующій (resp. властвующій) народъ.

— *касъмарѐ*. Гл. дать похранить, заставить поберечь.

6750. — *касъмарѝ*. Гл. дать похранить, дать подержать (шапку).

— *нах*. Прил. слѣпой. *Сúсънах тусуйгѝ хетанеá?* желаешь что ли быть слѣпымъ?

— *нисъ этó*. С. внутренній уголъ глаза, см. *сикогóнкесъ*.

— *ну*, или *сúхъну*; см. *сúхъну*.

— *нупе*. С. слеза.

— *пи*. С. хрусталикъ (въ глазу), см. *пи*.

— *пуй*. С. глазничная впадина.

— *симóйе*. С. землетрясеніе.

— *табу*, или *сúсътрах*. С. рѣсницы.

Сись-тóй-русь. С. слизистая оболочка вѣкъ.
— *тóнке.* С. штиль, тишина, мертвый штиль (вода какъ стекло).
— *тóну.* С. разсвѣтъ, полный разсвѣтъ, время предъ самымъ восходомъ солнца. *Сисьтоно.* Пт. свѣтъ.
6760. — *тóну курубохтà*, время предъ разсвѣтомъ. Син. *нисѧтъ экасу̂.*
— *тору̂сь.* С. сумерки. — *тэ ареги анъ*, пришелъ въ сумерки; время тотчасъ послѣ заката предъ *ареону̂манъ.*
— *трах*, или *сúсьтабу.* С. рѣсницы.
— *цѧ̀.* С. вѣко. *Гóрикотай* —, *хороотай* —, верхнее вѣко, нижнее вѣко.

Сúсьпо. С. соль. *Сúсьпо-вахка*, соленая вода.
— *амà.* Гл. солить, посолить (рыбу).
— *усú.* Гл. солить, посолить.
— *усь (чебъ).* Прил. соленый (о рыбѣ).

Сúсьто. С. локоть.

Сúсьтомусь. С. дерево похожее на *игюрекане.*

Сисьту. С. скула. — *пóни.* С. скуловая кость (у животныхъ, но не у человѣка).

6770. *Сисьтукáхта*, недоходя, недошедши.
— *омáнътэ хóсиби*, возвратиться во время пути, недошедши (до мѣста назначенія); посланный воротился недошедши.

Сисьтэ́не. С. топь, грязь.

Сúсьтэсьпаре, потуплять взоръ отъ стыда, не мочь смотрѣть прямо въ глаза отъ стыда.

Сúсюфъ. С. локоть (мѣра длины).

Сúся (отъ *сúсь* и *сахъ*). Прил. слѣпой.

Сúсямъ. Геогр. Японскій.
— *аракà.* С. венерическая болѣзнь, сифилисъ.
— *китò.* С. лукъ (растеніе).
6780. — *корò у̂тара.* С. Японцы.
— *котàнъ óро-у̂нтара*, обитающіе въ Японскихъ селеніяхъ.
— *пéнтсай*, Японская джонка.

Сита-сита. Мос. ну! ладно! такъ и быть! (междометіе).

Ситайки. Гл. ударять, бить, колотить (но не драться).
— *карà.* Гл. ткать.
Ситакко. Мос. (コツタレ), безпрестанный, вѣчный.
Ситанà. Междометiе удивленiя, сл. Яп. *Шрика —!* отлично! (Японизмъ). *'Яйкисте —!* опасно! (Японизмъ).
Ситáхни. С. чорная береза (betula daurica).
Ситáхпа. С. складка на кожѣ.
6790. *Ситò.* С. хлѣбъ.
Ситокеу. Мос. рука.
Ситомаре! удивительно! ужасно! (въ смыслѣ удивленiя).
— *на!* удивительно! необыкновенно дивно!
Ситóмене. Гл. шаркать (объ одежду спичкою).
Ситóри. С. большая птица съ длиннымъ носомъ [аистъ? (глотаетъ по цѣлой селедкѣ)]. Син. *но.* *Ситори ра,* или *ситори трапъ,* перо этой птицы.
Ситтено. Дав. въ Нѣм. грузъ полный.
Ситтоке. Мос. (ケトツレ), рука.
Ситтоки. Мос. (キトツレ), нитки дорогихъ камней, употребляемыя какъ головной уборъ.
Ситỳ. С. лыжи. — *икà,* или — *эсоà.* С. петли у лыжъ.
Ситýвсека. Гл. свалиться (съ нарты), изваляться.
6800. *Ситýйко.* Нар. лёжмя, въ лежачемъ положенiи. — *йнкара,* смотрѣть (посматривать) лёжа
Ситуйтуйе, отбивать (снѣгъ, отъ сапоговъ, одежды и проч.).
Ситýйтуэ. С. мошка, мошкарà.
Ситумбе. С. чернобурая лисица *(ситýмпе).*
Сúтури. Гл. выпрямлять (ногу).
Ситурýкина. С. видъ пучекъ.
Ситэйсуйè. Гл. размахивать руками (при ходьбѣ).
Сiу. Геогр. (*Ссiу.* Шм.), см. *Сю.* У Шренка *Ши.*
— *кинà.* С. трава ядовитая для людей *(махнс-кинà* одной травы, которой *охкаю-кина* называется *порóкуту).*
Сiунùнъ. Прил. синiй, желтозеленый. С. синякъ (на тѣлѣ); голубой.
— *вахка.* С. жолчь. — *вáхка эату,* рветъ жолчью.
6810. *Сiунъ,* или — *аракà,* костоѣда.

Сіупе. С. жолчь, неправильно: жолчный пузырь.
— *ва́хка.* С жолчь.
— *пе.* С. жолчь.
Сіупу́я. Кр. дымъ.
Сіуритъ. Ланг. Кам. корень.
Сіусь-мунъ. С. мягкая трава, растущая на тундрахъ, которую сушатъ на зиму и кладутъ въ сапоги вмѣсто чулковъ и стелекъ.
Сіуунѐ. Кр. см. *каму́й.*
Сі-у-энъ-тэ. Мос. быть брошеннымъ. Н: *чивентэ,* ср. *сювенди.*
Сиxьну. Прил. живой.
— *охіо́ро.* Прил. живущъ,—а *(чебъ).*
6820. *Сичаача.* Кр. мартышки (птица).
Сичамъ (ss'itscham). Ланг. Японцы. Брот. (seecham). Японецъ.
Сича́песпе. С. лѣсная мышь.
Сичапесьпо. С. іюнь.
Сичоулёо (sȳroulōoh). Кл. Кам. чесотка.
Сіюпу. Нар. старательно, усердно, неутомимо *(монтра́йки).* — *ка́не!* постарайся! поспѣши!
Сіюх. Гл. наряжатьтя въ праздничное (resp. парадное) платье (напр. на медвѣжьемъ праздникѣ).
Сіяскутанъ. Кр. Геогр. 9-й Курильскій островъ (8-й по счету Миллера).
Скайуши июнь Дав. колика.
Сканнаски томби. Дав. полнолуніе.
Сканнашки. Мос. круглый (キツナシカレ).
6830. — *амби.* Дав. 1. круглый. 2. шаръ.
— *номи.* Дав. буравъ. Мос. круглое долото.
Скаре или *шкаре.* Мос. (レカレ), круглый; также частичка, означающая постоянство.
Скарунъ. Дав. 1. помнить. 2. воображать. Мос. (シルカレ), размышлять, подражать, учиться, замѣчать.
Скеріобу. Геогр. Шм. гора (шпицъ) въ губѣ d' Estaing.
Скобанъ-айга. Дав. безнадежный, по Пф. можетъ быть *исикоба айганнъ,* намѣреніе недостижимо (die Absicht zu erreichen nicht möglich), т. е. неспособно къ выполненію.

Скобанъ-кушиневана. Дав. непремѣнно, по Пф. вѣр. *исикоба* (намѣреніе) *кошине* (легкое). Н: вѣроятнѣе: *сикопа-кушу-нэ-ва-на!*

Сне. Числ. одинъ. см. *синѐ*. Мос. одинъ.

— *ва́но (сневанго̀)*. Числ. двѣсти. *Ва́мпе ика́сьма* —, двѣсти десять. *Сне-ика́сьма-снегох-ика́сьма-снева́но*, двѣсти двадцат одинъ.

— *ва́но ка*, двѣсти веревокъ. *Сневано-вайванго*, четыреста тысячъ. *Вайснева́но-вайванго*, четыре милліона.

6840. — *го̀хне*, двадцат (съ существительными). — *вайснева́но (вайванго̀)*, сорокъ тысячъ. — *го̀хне то*, двадцат дней.

— *го̀х (снего̀*, рѣдко *синего̀*, *синьго)*. Числ. двадцат. *Снего̀х-ика́сьма-снева́но*, двѣсти двадцат.

— *го̀ци*, двадцат (дурное слово).

— *го̀цись*, двадцат (дурное слово).

— *ика́сьма асиснего̀х*, сто одинъ.

— *икасьма вампе* (неправ. *сне ика́сьма ва́нто*), одиннадцат.

— *ика́сьма ва́мпе э̀тугох (этрегох, эйньгох* и пр.*)*, тридцат (50, 70) одинъ.

— *ика́сьма иванго̀х*, сто двадцат одинъ.

— *ика́сьма снего́х*, двадцат одинъ.

— *йта*. Нар. вмѣстѣ; въ одно. *Сне́йта уко̀д*, складывать въ одну кучу.

— *кивутуму*. Дав. единодушно. Н: *сне-кеутомо*.

6850. — *па́каре кара̀*. Гл. разсчитывать, обдумывать (напр. при покупкѣ, сколько нужно заплатить). Син. *йсине-па́каре*.

— *тимъ*. Дав. сажень. Мос. *сне-темъ*.

— *тише унтара*, живущіе въ одномъ домѣ, несоб. односемейные.

— *тра́му кордо̀*, единомышленникъ, единодушный.

— *ута́хта нэ кусу*, поелику мы родственники (или близкіе).

— *у́тара*, родъ, семейство, одинъ народъ.

— *э̀убусь*, одна веревка селедокъ (у Русскихъ съ 10, у Айновъ съ 20 навздеванными селедками). *Ту э̀убусь*, *тре э̀убусь*, двѣ, три веревки селедокъ.

Снинень успи. Дав. пара (въ вещахъ), по Пф. сомн.; можетъ быть *сне-нинъ-усъ-бе*, вещь заключающая одного человѣка.

Сноцу, или *шноцу* или *шноцъ*. Мос. (ソノシ), веселиться, забавляться.

Сноцъ. Дав. шутить. Мос. разговаривать, см. *ватара*.

— *шiдмоки*. Дав. ненарочно, см. *синохця* и *шноцъ*.

Снутци. Дав. играть.

6860. *Со*. С. долгъ; рифы, камни, выдающiеся изъ моря. Кр. постеля. Дав. водопадъ. Мос. водопадъ (иначе *шiô*). Ланг. Кам. (sso), озеро. *Со атàй карà*, уплачивать долгъ.

— *карà*, стлать постелю.

— *корò* (Японизмъ по 'Эйсихне) или — *уфъ*, занимать, брать въ долгъ.

Содикъ-мунъ (sâdik-muhn, d. i. trocken Graß). Кл. Кам. солома.

Содконай. Геогр. Шм. рѣка къ югу отъ Ктаузи.

Сойда. Кл. Сах. доска. Дав.—Мос. *со-ида*, доски на палубѣ судна, иначе *шiо-ита* (タイヨシ).

Сойè. Гл. сверлить дыру (въ камнѣ).

— *сумà*, дырчатый извѣстнякъ.

Сойò. С. Японская соя.

Сóйта. Нар. внѣ, снаружи, внѣ дома, на дворѣ. Прил. наружный, внѣшнiй. — *асùнь*, выходить изъ дому, наружу.

6870. — *камỳй*, внѣшнiй богъ (въ противоположность домашнему).

Соитта (soitta). Лапер. лавка байдары.

Сóка, или *сокъ*. Нар. назадъ, взадъ. — *ùнкара*, оглядываться, смотрѣть назадъ. Син. *гòроко ùнкара*.

Сóканкирара. Гл. прощаться.

Сóки. Гл. стружить (безъ дѣла о дѣтяхъ). *Ни* —, стружить палку. Пт. Прил. моржевый. *Соки имаки*, моржевые клыки.

Соккота. Геогр. Руд. бухта на параллели 49° 39′ С. Ш. на западномъ берегу Сахалина съ пластами каменнаго угля.

Сокò. С. веревка на звѣрей, веревка для ловли звѣрей.

Сокомъ-ита. С. продольныя доски гроба (боковыя).

Сокотай. С. подсвѣчникъ.
Сокотэске. Гл. обивать (комнату цыновками, шпалерами).
6880. *Сома́.* С. конвертъ, свертокъ (табаку, платья). — *карà*, сдѣлать свертокъ.
— *ни анъ карà*, завернуть (въ бумагу), свернуть.
Сомò. Нар. нѣтъ (у Южно-Сахалинскихъ), не имѣется.
Со́мпа. С. уголъ.
Со́мпану. С. коробочка, сундучекъ.
Со́нах. Прил. вдовый. С. вдовецъ.
Со́ни. Геогр. 1. мысъ въ 219 верстахъ къ югу отъ Кусуная. 2. рѣчка и Японское селеніе въ 217 верстахъ къ югу отъ Кусуная.
Сонки. Дав. накладъ; по Пф. Яп. сл. *сонъ* значитъ: вредъ, убытокъ.
— *анъ.* Дав. убытокъ.
Со́нко. С. жалоба; соб. увѣдомленіе, извѣщеніе (объ обидѣ).
— *карà.* Син. *сонкоарè*, увѣдомить, дать извѣстіе (объ обидѣ).
6890. *Сонкоарè*, объявлять, разсказывать (объ обидѣ), извѣщать (писать) объ оскорбленіи; вар. *сонкуарè.*
Со́нно. Нар. вѣрно, поистинѣ, очень, весьма, дѣйствительно, да.
— *а́йну*, настоящій человѣкъ (богатый и честный).
— *а́мпе!* вѣрно, совершенная правда!
— *венъ* (но не *пордò-венъ*), очень дурной; очень худо.
— *ка а-яй кураму осьма*, я очень доволенъ, я очень радъ.
— *нейману?* правда ли это? такъ ли это? Син. *сонно-ампе-хетанеа? сунке-ампе-хетанеа?*
— *нэвана!* вѣрно! совершенная правда!
— *нэйсири анъ!* вѣрно! совершенная правда.
— *нэкуна кураму*, я думаю, это навѣрно будетъ.
6900. — *нэ́куни кусу̀*, или *со́нно нэнангò*, вѣроятно сбудется (будетъ).
— *тра́му пи́рика а́йну* или *сонно кейтумъ пи́рика а́йну*, совершенно добрый человѣкъ, благороднѣйшій человѣкъ.
— *укопі́яну*, страстный до пѣнія.

Со́нно-ха́цико, весьма малый (или *тре́коро ха́цико*).
Со́паусь (отъ *саба-усь?*)*-каму́й*. С. старшій домашній богъ. Син. *тише-юпу-каму́й*.
Сорй. С. сани.
Соро. Дав. стругъ. Мос. стругъ, скобель, иначе *шіоро* (ㅂ ヨ ㄴ).
— *омари*. Дав. строгать.
— *руби*. Дав. стружки. Мос. стружки, иначе *шіоорорубе* (по Пф. отъ *соро* и частичекъ *ру* и *бе*)
Соро́ма. С. папоротникъ пушистый.
6910. — *ва́та*. С. волоски этого папоротника, употребляемые Айнами вмѣсто трута.
— *циньке́ма*. С. собственное женское имя.
Соро́мпай. С. счёты (инструментъ), сл. Яп.
Соромпе. Лапер. большой деревянный уполовникъ.
Сороруби. Кл. Сах. высокій. Клапротъ цѣликомъ бралъ слова изъ Нѣмецк. перевода Давыдова, гдѣ это слово, означающее оструженa, стружка, перемѣшано съ *ріива* въ толкованіяхъ.
Со́румпе. С. плоскій черпакъ (для вытаскиванія рыбы изъ котла), большія остроконечныя деревянныя ложки для мѣшанія въ котлахъ.
Сосидэ́нъ, третій Японскій военный чинъ (поручикъ).
Со́ске. Гл. разорвать (бумагу). С. дыра (въ платьѣ), разрывъ.
Сосо́. Гл. изорвать, разорвать (тряпку).
Сось. С. моржъ, листъ (бумаги). *Сне ка́мбе* —, одинъ листъ бумаги.
Со́съмахъ-тэвахтэ́, съ сложенными назади руками (ходить).
6920. *Со́сьну*,—*со́сьну камъ*, мясо переваренное и легко раздѣляющееся на отдѣльные мясные пучки.
Со́туй. С. бранное прозвище шамана *Пе́путу*.
Со́туйпа. Гл. стричь. *Саба* —, стричь волосы на головѣ, стричь голову.
Соутурунъ-ту́ки. С. большія чашки для питья *саке* (каждая содержитъ двѣ *уку́сьпе*).
Со́хкана. С. быкъ рыба.
Со́хкара. С. цыновка, матрацъ, тюфякъ.
Со́хки-а́йну, предложившій свою чашку *саки* слѣдующему (по учтивости).

Со́хпай-а́йну, несчастливый въ торговлѣ, сл. Яп.
Со́хто (Сокто). Геогр. восточный рукавъ рѣки Сіу, см. *найпту*.
Со́хтонко. С. постеля, сл. Гиляцкое; см. *сикибутонъ*.
6930. *Сочу (*или *со́чу)*. С. спиртъ, крѣпкая Японская водка, водка.
Со́я. Дав. шмель и пчела. Мос. пчела, иначе *шiо́я* (ヤ | ヨ レ). Геогр. Мос. *Со́я*, названiе мѣста на островѣ Мацмаѣ, иначе *Соуя* (ヤウソ). Павл. рѣчка въ 15 в. къ вост. отъ Карсакова. Шм. нѣкогда бывшая деревня къ югу отъ Ктаузи. Гл. мысъ составляющiй вмѣстѣ съ Отани-Эндумга окончанiе къ югу Соя-Сусуснайскаго хребта.
— *у́нтара*. Геогр. жители сѣверной части Мацмая *(айны)*. Син. *я́унутара*.
Специвъ. С. собственное мужское имя.
Стайги или *стайки*. Мос. ударить. — *отта*. Мос. гдѣ или какъ бьютъ.
Стаичи. Мос. ударить.
— *ва раму*. Дав. замахнуться. Н: *ситайки-ва раму*.
Стакоре. Мос. (レ コ タ レ), иней, изморозь.
Стапу̀. Кр. собака. Ланг. Кам. Кур. (stahpu). Кл. Кам. (stāhpŭ).
Сторкгигъ. Ланг. Кур. *Сторккигъ*. Кл. Кам. волкъ.
Стука́мбисъ. Бѣлк. Шм. Геогр. перевальный мысъ въ 85 верстахъ къ сѣверу отъ Кусуная (при подошвѣ горы Ичара или Lamanon).
6940. *Су*. С. котелъ.—Кл. Кам. (sūh).
— *а́они* или — *а́уни*. С. крюкъ (деревянный) для вѣшанiя котла (надъ очагомъ).
— *боохпе*, или *субо́хпе*, см. *суа́они*. Пт. таганъ.
— *пась*, сажа на котлѣ.
— *пась усь*, вымарать сажей отъ котла (руку).
Суабъ. Страл. шесть.
Субу̀нъ (супу̀нъ). С. красноперка (рыба).
Суѐ. Гл. зацѣпить на уду (рыбу).
Суй. С. разъ. *А* —, *ту* —, *тре* —, разъ, два раза, три раза *(сита́йки)*; нора (лисья, мышиная). Нар. еще, опять, далѣе, потомъ.

Суй-áхкари порð, еще больше.
6950. — *оясима*, послѣ послѣзавтра, на третій день послѣ сего.
— *оято*, на третій день, въ третій день.
Суйè. Гл. качать. *Ни трéра* —, вѣтеръ качаетъ деревья.
Суйпуя (ssuipuja). Ланг. Кам. дымъ.
Сукай. Мос. кислый (Яп. *суи*).
Сукè. Гл. варить. *Амàмъ* —, *чай* —, варить рисъ, чай (въ котлѣ).
Сукéнно. С. собственное мужское имя.
Сукнò. С. сукно
Сукочýпу или *сюкочýпу*. Гл. запахнуться.
Сукувъ, или *сукýпъ*. С. юноша, молодой человѣкъ. Прил. молодой, растущій, увеличивающійся (*áйну, чуфъ)*.
6960. *Сукупъ*, см. *сукувъ* и *сукуфъ*. Кл. Кам. чемерица.
— *махтэкý*, молодая женщина.
Сукýсь. Нар. свѣтло, ясно, против. *нисъкурàнъ*.
— *чире*. Гл. загорѣть (о лицѣ); сокр. *нусукýсьчире*.
Сукýфъ. Гл. расти, увеличиваться (о человѣкѣ, лунѣ, но не о травѣ).
— *рутомъ эяйкоро*, умереть молодымъ.
— *хемакà-чуфъ*. С. полнолуніе. Син. *сикáрисьхемакà-чуфъ*.
— *чуфъ*. С. ☽ мѣсяцъ между новолуніемъ и первою четвертью, см. *асúсь-чуфъ* и *насукуфъ-чуфъ*.
Сумà. С. камень. — *пуй*, дыра въ камнѣ.
Сумакотанъ. Гл. или *Сумаóкотанъ*. Геогр. Аинское селеніе въ 102 верстахъ къ югу отъ Мануи.
6970. *Сумáри*. С. лисица (красная).
— *кара*. Гл. обманывать; обманывающій (— *айну)*.
— *ýнкуру*. С. обманщикъ (слово плохое, по Чивоканке).
Суматомарану. Геогр. Шм. мысъ къ югу отъ р. Орокесъ.
Сумая. С. Аинское селеніе въ 64 верстахъ къ югу отъ Мануи.

Сумй. С. уголь (негорящій, потухшій), сл. Яп.
Сумкели. Кл. Кам. ложь.
Сумохнайбу. Геогр. Шм. рѣка у мыса Стукамбисъ.
Сумъ. С. пѣна.—Брот. рыбій жиръ.
Сунѐ. Гл. свѣтить (фонаремъ).
— *э̂тари*, свѣтить (выходящему, или чтобъ отыскать что-нибудь), посвѣтить.
6980. *Су́нке*. Гл. лгать, врать, обманывать.
— *а́йну*. С. лжецъ, обманщикъ.
Су́нкехчи. Гл. надувать, обманывать, надуть, обмануть.
Су́нку. С. ель. — *ни*, ель.
Сунъ-тре́ра. С. теплый, южный вѣтеръ (въ Чепухнаѣкой исямъ), югозападный вѣтеръ.
Супуя (ssupūjah). Ланг. Кур. дымъ. Кл. Кам.
Сура̀. Гл. свистать. Син. *маусура̀*.
Сура́нчуфъ. С. ноябрь.
Сура́та. Гл. спускать (съ привязи), отпускать (веревку).
Сургу̀ръ. Кр. орлы, орлы бѣлокрылые, орлы черные.
Суркуръ. Кл. Кам. орелъ.
Су́руку или *сю́руку*. С. лютикъ, борецъ (аконитъ).
6990. *Сусу̀*. Кр. тальникъ. Кл. Кам. ива.
Сусуйкотанъ. Геогр. Гл. см. *Сусуя*.
Сусукабу̀. С. кора тальника.
— *никуфъ*. С. поясъ изъ тальниковаго лыка.
Сусунй. С. тальникъ. — *ко*, порошокъ изъ древесины тальника.
Сусухна̀й (Сусусна̀й). Геогр. Аинско-Японское селеніе въ 65 верстахъ къ югу отъ Мануи.
Сусуя. Геогр. 1. Аинско-Японское селеніе въ 7 верстахъ къ западу отъ Карсакова. 2. рѣка въ 10 верстахъ къ западу отъ Карсакова.
Суте (sute). Кл. Мат. осень.
Су́туру. С. нагаръ въ котлѣ, см. *су* и *туру̀*.
Суукаука. Гл. шить, зашивать.
Суута́хке. С. заплата (на одеждѣ).
7000. *Су́фкае*. Прил. кислый, сл. Яп.
Су́фке. С. цыновка плетеная изъ травы (въ землянкахъ замѣняетъ полъ).

Суфсу, или *сухсу*, какая то внутренность у животныхъ (поджелучная желѣза?).
Сухки. С. большая, выросшая осока; маленькая еще зеленая называется *тококи* или *ки*.
Сухъ. С. подошва (берега); см. *кiпери*.
Суци. С. бабушка, прабабушка и т. д.
Сучипъ (ssūtschip). Ланг. Кам. рыба.
Сшикай. Дав. гвоздь.
Сшубуя. Ланг. Юж. Сах. дымъ.
Сшуму унино ангуру. Дав. ублюдокъ; по Пф. *шiомо-унено анъ гуру*, непохожiй человѣкъ.
Сшюу. Дав. котелъ, см. *су*.
7010. *Съйнифъ* (sjnif). Кл. Мат. горькiй.
Съйю (s̄jiu). Кл. Мат. зеленый.
Съятте (sjatte). Кл. Мат. лѣто.
Сыи. Дав. испражненiе.
Сыннай. Бѣлк. Геогр. рѣчка въ 166 верстахъ къ югу отъ Кусуная.
Сыттено-куша. Дав. грузъ полный.
— *фуги*. Дав. надуть.
Сыэгуру. Дав. больной.
Сю. Кр. котелъ. Геогр. рѣка впадающая въ заливъ Терпѣнiя при Аинско-Ольчанскомъ селенiи Сиська (самая большая на Сахалинѣ); см. Шеуни, Лёмори, Камтать, Онори, Муйга, Кетомай, Хуи, Сохто и Найпту, Лейденксе и Куинай.
7020. *Сювенди айно*. Дав. дряхлый. Н: *сивентэ*=*чивенте*.
Сюгуткарува кунни. Дав. загорѣть отъ солнца.
Сюкусь. Прил. ясный, свѣтлый. Нар. ясно, свѣтло.
Сюу-пась, или употребительнѣе *су-пась*. С. жирная сажа Японскихъ котловъ, употребляемая Аинками для крашенiя губъ.
Сяхкотанъ. Геогр. рѣчка (съ Яп. сараемъ) въ 98 верстахъ къ сѣверу отъ Мануи.
Сяхтопу. Геогр. 1. Аинское селенiе въ 232 верстахъ къ югу отъ Мануи. 2. рѣчка въ 232 в. къ югу отъ Мануи.

Т.

Т. ДЕВЯТНАДЦАТАЯ БУКВА АИНСКОЙ АЗБУКИ.

√*Та*. Мѣст. этотъ, эта, это; сокр. *тамбе*, *тах*. Гл. рвать (*китò* —, рвать черемшу; *кинà* —, рвать борчовки), выкапывать, копать (*томà* —, копать картофель). *Вахка* —, принести воды. *Апѐчикунни та*. Предл. сокр. *охтà*, въ (чемъ).—(и *тâ*). Мос. (*да*, *та*), знакъ предложнаго съ значенiемъ мѣста (der Locativ), на, въ; знакъ дательнаго, подобно *отта*. Частица для образованiя нарѣчiй; черпать (*тâ*); къ, употребляется для образованiя существительныхъ, теряя иногда свойство предлога (см. *рикита*).

Таайру-куръ. Кл. Кам. они.

Таангуръ. Ланг. Кур. Кл. Кам. онъ.

Табаваси. Мос. (или *ббаваси*), имѣетъ смыслъ: „такъ говорятъ, такъ значитъ" и употребляется какъ пополнительное (вставное) слово для сложныхъ словъ, или также, хотя и рѣдко, какъ конечная частичка.

7030. *Табакко*. Брот. табакъ. *Табакка*. Дав. въ Нѣм. *табакка поронно игува*, т. е. я много курилъ (Гиляцизмъ).

Табанъ. Мос. есть, сей. *Табанъ мошири ойкарино инукару*. Мос. онъ смотрѣлъ сей островъ кругомъ. Дополнительная частица съ значенiемъ „это есть", это есть сiя вещь, „это есть такъ". *Яйкатано куну руи табанъ*, послѣ того какъ онъ слушалъ это со страхомъ.

Табарà. С. дорожная сумка изъ цыновки.

Табипи. Мос. (ヽ ピ タ), названiе черепокожнаго животнаго.

Таванъ. Мос. сей (въ сокращ. *танъ*).

Тагабай. Кл. Сах. ракъ (малый). *Тагабий*. Дав. ракъ среднiй.

Тагака. Кл. Сах. ракъ (средней величины). *Тагака*. Дав. ракъ малый (въ подлинникѣ: „ракъ; ихъ три разныхъ рода: большой, малый и среднiй: *амбай*, *тагака*, *тагабай*).

Тагни (tah-nȳh). Ланг. Кур. береза.
Тагдмъ, или *тахнигдмъ*. Гл. высыхать, увядать, см. *чи*.
Тада. Дав. *туда*, тутъ (туда въ подлин. слово Аинское).
7040. — *ануа*. Дав. вотъ; по Пф. *тэда ану-ва* (это здѣсь будучи) или *тэда анна* (potentialis).
— *ану удари*. Кл. Сах. они. Дав. *тада ану удари*, они; по Пф. *тета нъ утаре*.
— *огай*. Ланг. Юж. Сах. онъ.
— *огай миного удари*. Дав. онѣ. Н: *тэта окай махнеку-утаре*.
— *утуру*. Дав. сторона. Н: *тэта-утуру*.
Тай. С. отрубокъ. Мос. означаетъ ростъ и распространеніе деревъ и растеній; большое количество растеній или деревьевъ.
Тайбе-анъ. Пф. отламывать, хромать.
Таиби. Дав. поддонки; по Пф. zw. (т. е. сомнительно). *Тайбе*. Мос. осадокъ, поддонки, отстой (иначе *тайби*).
Тайги. Кл. Сах. Мос. блоха. *Тайги*. Дав. блоха. *Тайке*. Мос. блоха.
Тáйки. С. блоха. *Нучà тáйки-я́йкистэ*, Русскія блохи бѣдовыя (сильно кусаются).
Тайко. С. рѣдька, барабанъ (син. *тýнтуми*).
7050. *Тáйкорось*. С. тёрка. — *áни сирỳ-сирỳ*, натереть тёркою (рѣдьки).
Тáйпе (или *нúтука-тáйпе*, или *кúсара-тáйпе*). С. ушная сѣра, трубочный сокъ (посибирски *макúна*).
Тайтай. Прил. пестрый (шерстью). — *сета*, или *сирикод-сета*, пестрая собака.
Тайтиска. Геогр. Руд. см. *Трайцúсъка*.
Таказара. Мос. высокое блюдо, сл. Яп.; бокалъ, чаша.
Такаки. Ланг. Мат. Юж. Сах. ракъ.
Такáмпара. С. хвостовый плавникъ.
Такарà. С. сонъ. Син. *тарàх*. Мос. сонъ. Гл. видѣть во снѣ.
Такáхка. С. крабъ, ракъ. — *амъ*, ножки у краба, неимѣющія клещней, см. *икýба-амъ*.
Такинѐ. Кл. Сах. короткій. Мос. короткій, незначительной длины.

Такkони. Кл. Мат. короткій. Дав. коротко, см. *тахконъ.*

Такомъ. Лапер. toulet байдары.

7060. *Такувне-синь-нíньчи.* С. катушка (болотная раковина).

Таку́впе. С. увеличенная небольшая желѣза. Син. *укотаку́фне-нинь.*

Та́куса, или *ве́ре-та́куса.* С. бубенный ина́у, инау шамановъ.

Таку-таку. Мос. ну! ладно! такъ и быть! Межд.

Таку́фне. Прил. короткій, см. *укотаку́фне.*

Таку́фне-сѐ, короткая ракушка. Син. *уя́ка-сѐ.*

Та́куфъ. С. плечо собственно.

Такцъ-сонкъ. Лапер. рука (le bras).

Тама̀. С. шарикъ. 1. бусы. 2. бисеръ. 3. крупа. Мос. (или *тамба*), драгоцѣнный камень (отъ Яп. *тама*). 4. пуля. Лапер. отдѣльныя зерна голубаго бисера.

Тама́нку. С. яйцо, сл. Яп.

7070. *Тамаса̀й.* С. нитка бисеру, нитки бисеру.

Тамба. Дав. нынѣшняго году. Мос. (или *тама*), драгоцѣнный камень, перлъ, жемчужина, кораллъ (отъ Яп. *тама*).

Тамбако. Дав. табакъ. Мос. табакъ (отъ Яп. *табако*).
— *бе.* Мос. табачница (иначе *тамбакопъ*).
— *би.* Дав. табакерка или мѣшокъ для курительнаго табаку. Мос.—табачница.
— *игу.* Дав. табакъ курить. — *ику.* Мос. курить табакъ, буквально: табакъ пить.

Тамбакопъ. Мос. табачница, коробка для храненія табаку.

Тамбако-тумокоппе. Мос. вышитый поясъ.

Та́мбаку. С. табакъ.
— *ику́эрамеча̀нъ*, курить не хочу (не хочетъ).
— *ку кахкомо̀*, кисетъ для курительнаго табаку.

7080. *Та́мбаку-шамби.* Дав. бисеръ (на Матсмаѣ, а на Сахалинѣ нѣтъ имени). Н: вѣроятно, табашница украшенная бисеромъ; см. *куса* и *бе.*
— *эрамеча̀нъ а́йну*, очень рѣдко курящій, непристрастный къ табаку.

Тамбара. Мос. окунь.

Та́мбе (и *та́мпе*). Мѣст. этотъ, вотъ этотъ. Дав. это. Син. *тэва́нку.*

— *ибаги.* Дав. наконецъ; по Пф. *танбе-ибаки,* конецъ, исходъ сей вещи.

Тамбене. Брот. спрашивать названіе вещи.

Та́мпуусъ.—*'Уськуй та́мпуусъ.* С. запоръ.

Таму́. С. морскія блохи (прыгающія лѣтомъ по берегамъ). Мос. мечъ. *Камой-тамуне.* Мос. мечъ боговъ.

Тамуй. Лапер. собака; вѣроятно *камуй?*

Та́мукабара. С. осина.

Таму-томусибе. Мос. ножъ, и скоблильный ножикъ.

7090. *Тамъ.* Ланг. Мат. низкій.

Тана̀, это свойственно! *Оя-му́фтэ а́йну тана̀!* ты сдѣлалъ какъ посторонній, какъ противникъ (а не какъ знакомый или пріятель), этим. *танъ анъ.*

— *ангуру.* Кл. Сах. онъ. *Тана ангуру.* Дав. онъ (по Пф. *тета анъ гуру,* здѣсь находящійся человѣкъ).

— *миного.* Кл. Сах. она. *Тана миного.* Дав. она. Н: сія женщина.

Танана̀й (Танай). Геогр. рѣка и Аинское селеніе въ 37 верстахъ къ западу отъ Карсакова.

Танбе-ибаки. Мос. напослѣдокъ, наконецъ; буквально: конецъ сей вещи.

Танбе-кари. Мос. отъ сей вещи.

Танбе-оровано. Мос. отъ сей вещи.

Танги. Геогр. Гл. Гиляцкая деревня къ сѣверу отъ п. Дуй.

Тандо нисасъ. Дав. поутру.

Та́не, или *та́нге.* 1. Нар. теперь, въ настоящее время. 2. Прил. длинный (сокр. *ота́нне,* см. *і́йка*). Мос. теперь, сегодня, это (синон. *танъ*).

7100. *Та́не-бакуну.* Дав. по сю пору.

— *бо.* Мос. сей разъ, теперь.

— *ва.* Дав. теперь. Кл. Сах. Мос.—см. *ва.*

— *кусу́.* Нар. скоро, сейчасъ. Пт. оттого.

— *оро́вано.* Нар. отнынѣ, съ сего времени. *Тане оровано кусури контэ исямъ,* отнынѣ лекарства давать не буду (не будетъ).

Тани. Дав. нынѣча.—*Тани́*. Кр. сегодня. Мос. (безъ ударенія), теперь, сегодня, это (иначе *тане*).

— *анакишъ*. Дав. нынѣ; по Пф. *тане-анкешъ*, нынѣшній разсвѣтъ.

— *нугару*. Дав. взглянуть.

Танкочігуй. Мос. (イユチコンタ), стрекоза, коромысло.

Та́нку. Числ. сто веревокъ для ловли соболей.—*Сне* —, *ту* —, одна сотня веревокъ на соболей, двѣ сотни веревокъ и пр. (или десять *опи́сьпе*, двадцать *опи́сьпе*).

7110. *Танне*. Кл. Мат. длинный. Мос. длинный (о вещественной длинѣ).

— *амби*. Дав. долгой, см. *танне-амбе (анъ-бе)*; по Пф. длинная вещь.

Танне-ибе. Мос. названіе рыбы съ зеленымъ хребтомъ (mit grünen Gräten), похожей на иглу—рыбу; названіе длинной породы кита съ большимъ китовымъ усомъ; названіе другой рыбы.

Танне-камой. Мос. бѣлый змѣй.

Таннепъ. Мос. большой мечъ, длинный мечъ.

Таннерумъ. Кр. горностаи.

Таннеушъ. Мос. снабженный длиною, длинный, владѣющій длиною.

Танни. Ланг. Кам. береза. Мос. длинный (о вещественной длинѣ), иначе *танне*.

Танникѐхъ. С. молнія. Син. *име́ру*.

Танніушъ. Дав. длина; по Пф. см. *таннеушъ*.

Таннишу. Кл. Сах. длинный.

7120. *Та́нноске-анъ то*. Нар. четвертаго дня.

Та́нну. С. чорный китъ (маленькій).

Таногура. Дав. нынѣшнюю ночь. Н: *танъ укуранъ*.

Тантака. Кр. камбала. Мос.

Та́нтрамъ. С. чешуя рыбъ.

Тантумбе. Мос. поручи латъ (отъ Яп. *тацуубе*).

Танъ. Мѣст. сей, этотъ, онъ. Прил. настоящій. Мос. Дав. сей.

Танъ-ба. Мос. сей годъ.

— *бе*. Мос. сія вещь.

— *бе-гê*. Мос. сія вещь (какъ восклицаніе или вопросъ). — *бе-ге-нэ*. Мос. да, сія вещь; сія вещь,

навѣрно сія вещь. *Танъ-бе-ге-та*, развѣ въ этой вещи.

Танъ-бе корацu, видъ сей вещи, сія вещь сама.

— *бе кушiу*, или *танъ бе нэ кушiу*. Мос. ради сей вещи, ради сего.

— *бе-нэ-якка*. Мос. это навѣрно сія вещь.

— *бе-якка*. Мос. это есть конечно сія вещь.

7130. — *гуру*. Дав. бездѣльникъ. *Танъ гуру*. Мос. этотъ человѣкъ.

— *гуру ирамаанъ*. Дав. свидѣтель (въ подл. *танъ гиру ирамаанъ*).

— *гуру отта оманде*. Дав. дай ему. Мос. отправь(ить) къ сему человѣку.

— *до*. Мос. сей день, сегодня.

— *корацu*. Мос. симъ образомъ, такъ.

— *котанъ та*. Мос. здѣсь, буквально: на этомъ мѣстѣ.

— *па*, въ настоящемъ году.

— *то*. Нар. сегодня. Мос. сегодня (букв. сей день). *Танъ шне то*. Мос. сей единственный день, сей день, сегодня (トチヒシタ).

— *тоо*. Дав. сегодня. — *до танъ тоното анно, ицикоре анна*, въ этотъ день должно быть сіе вино (мира) и за нимъ должно быть послано.

— *тэ̆та*. Нар. здѣсь, на этомъ мѣстѣ.

— *укура̀нъ*, сегодня ночью.

— *у́тара*, вотъ этотъ, этотъ человѣкъ, вотъ онъ.

— *цыса шиpiаба ишама*. Дав. сквозь сію кровлю дождь не проходитъ, см. *сирапа*.

Та́пера. С. лопаточная область, лопатка (съ мягкими частями). Дав. лодыжка. — *по́ни*, лопатка (кость).

Тапиннъ-эгиннъ. Лапер. плечо.

Тапка. Фюр. плечо. Мос. плечо.

7140. *Тапкара*. Дав. пляска. — *ва*. Дав. плясать.

Тапкару. Мос. (ルカプタ), танцовать, плясать. — *гуру*. Мос. танцоръ.

Тапкару гуру нива. Дав. плясунъ.

Тапкупъ. Ланг. Кур. Кл. Кам. гора.

Тапни. Дав. да.

— *анакка*. Дав. однако; по Пф. *тапне-анакка*, хотя это есть.

Тапни-анцыги пирука. Дав. сходно.
— *анъ.* Дав. конечно; по Пф. *тапъ-не-анъ*, это есть дѣйствительно.
— *кіякка.* Дав. удостоить.
— *шіомонива.* Дав. не такъ; по Пф. *тапъ не шіомо-не-ва*, этого дѣйствительно нѣтъ.

7150. *Тапнеширики.* Мос. сравнивать.
Таппыни. Дав. точно; по Пф. *тапъ-не*, это дѣйствительно.
— *анна ангуру?* Дав. точно ли? по Пф. *тапъ-не-не анъ нанкоро*, это будетъ дѣйствительно такъ; отъ *тапъ-нэ* съ повтореніемъ *не.*
Тапсýтъ. Кр. плечо. Пал. Кл. Кам.
Таптурано. Мос. съ симъ вмѣстѣ, при этомъ.
Тáпутуру (сокр. изъ *тáпера-ýтуру*). С. верхняя часть спины между лопатками.
Тапфка. Кл. Сах. плечо. Дав. плечо. срав. *тапера* и *тапка*; сокр. *тапъ* и *ка*, см. *тах-ри.*
Тапшіусу. Мос. (マユヒプタ) плечо, см. *тахсу.*
Тапъ. Мос. это (употребляется только относительно вещей). Лапер. (или *тапе*), это, то, этотъ, тотъ.
— *ни.* Мос. это дѣйствительно, да.
— *ни анакка.* Мос. хотя это дѣйствительно такъ, однакоже (и *тапнеанакка*).
— *ни-анъ.* Мос. такъ это—правда.
— *нэ.* Мос. это дѣйствительно, да. *Тапне анъ.* Мос. такъ это—правда.
— *нэ анацъ.* Мос. это дѣйствительно такъ! хотя это такъ, однакоже.
— *нэ анъ кушу.* Мос. того ради, въ слѣдствіе сего (ユレクンア子プタ).

7160. *Тáра*, см. *трáра.* Мос. (безъ ударенія), кипа, тюкъ.
Тарà. С. треска (рыба). Син. *эрекýсь.* С. способъ, манера? (см. *пини* и *моире*). Мѣст. тотъ. — *та.* Нар. тамъ (поставь), туда.
— *тишè*, тотъ домъ.
— *ýтара*, тѣ, вотъ тѣ; тотъ, вотъ тотъ; тотъ народъ.
Тара или *рару.* Мос. брови, слово діалекта Сахалина. *Тара.* Лапер. брови.
Тарагà. Мѣст. тотъ.

Тара́йка. Геогр. озеро и Аинское селеніе въ 173 верстахъ къ сѣверу отъ Мануи (при истокѣ озера Тарайка).

Та́ракапу. С. куль (для рису, плетеный изъ рисовой соломы), травяной мѣшокъ (для рису).

Тара́мани. С. хвойное кустарное дерево (внутри красное).

Та́рамбе. Мѣст. тотъ, вотъ тотъ.

7170. *Тара́нкотанъ.* Геогр. рукавъ рѣки Сю и Японско-Ольчанское селеніе въ 154 верстахъ къ сѣверу отъ Мануи.

Тара́нку (тара́анку). Мѣст. тотъ, вотъ тотъ (въ противоположность *тэва́нку*).

Тара́нкуру. Мѣст. тотъ, вотъ тотъ.

Тара́нтома́ри. Геогр. Аинско-Японское селеніе въ 129 верстахъ къ югу отъ Кусуная.

Таранупъ. Мос. (ク ヌ ラ タ), горчица.

Тара́хки. С. занавѣска.

Тара̀х. С. сонъ, сновидѣніе. *Си́риманъ тара̀х анъ,* прошлую ночь видѣлъ во снѣ (былъ сонъ).

— *по́ни.* С. ключица (кость).

Тарого. Лапер. цвѣтъ розы, называемой простонародно собачьей розою.

Та́ругу, см. *тра́ругу.*

Таруманп. Мос. каламбакъ, родъ ладоноснаго можжевельника. — *фурепъ,* ягоды каламбака.

7180. *Та-са.* Лапер. кто? что? кто это? Мѣстоименіе вопросительное.

Таса́ське. Прил. горькій, щиплющій (на вкусъ).

Таси. Мос. шнуръ, шнурокъ.

Тасúри. С. сакъ (для рыбы), намётка. — *а́ни херо́кки нисѐ,* черпать селедку (изъ моря) намёткою.

Тасиро̀. С. большой ножъ для рубки, тесакъ. Мос. большой мечъ (по Яп. *тачи*).

Тасúтуй. Гл. томиться (объ умирающемъ), см. *ташúу.*

— *кусукара̀,* томится.

Таскуру. Дав. иней. *Таскоре.* Мос. (レ コ シ タ), иней, изморозь.

Тассеай. Лапер. (tassehaï), стрѣлы раздвоенныя съ двумя вѣтвями.

Тассиро. Лапер. большой тесакъ.

Тассуамъ. Лапер. названіе безъимяннаго пальца и мизинца ноги.

7190. *Тассуга помпеамъ.* Лапер. средній палецъ ноги.

Тассу помпеамъ. Лапер. указательный палецъ ноги.

Тасута́не. Прил. могущій много и долго итти, неустающій. — *а́йну*, человѣкъ неустающій долго въ походахъ.

Та́суу-ка́сьма. Гл. захлебнуться (въ водѣ), запыхаться (въ бѣгу), иначе *тасю-ка́сьма.* С. одышка.

Та́сько. Гл. завязать, связать (руки назади); связанный.
— *айно ни охта̀ муйѐ*, связаннаго человѣка привязать къ дереву.
— *эськарѐ.* С. удушье. Гл. удушить.

Та́ськоро. С. заморозокъ, утренникъ; иначе *опась та́ськоро.*

Тасюка́сьма. Гл. см. *тасуука́сьма.* С. одышка.

Та́та. Нар. тамъ, туда.

Та́таки. Гл. стучать, по Яп. *татаку*, бить, колотить.

Таталъ. Кр. черный; собственное мужское имя.

7200. *Тау.* Мос. вещь, отдѣльный предметъ. *Секоцу тау-не.* Мос. сія вещь или сей предметъ.

Та́уке. Гл. ударить (чѣмъ), бросить во что. *Сума̀ а́ни та́укечичи саба̀ нуя́си*, проломить голову камнемъ.

Таукечичи, см. *тауке.*

Тауне. Мос. вещь.

Тауро. Геогр. Шм. озеро къ югу отъ Наясси.

Таурусъ. Геогр. Шм. длинный скалистый берегъ къ югу отъ Наясси.

Тафизво (Таризво). Геогр. Шр. Гиляцкая деревня на рѣкѣ Пими (Томѳ).

Та́хкара. Гл. плясать, танцовать. С. Аинскій національный танецъ.

Та́хконъ, или *ота́хконъ.* Прил. короткій.

Тахкуфъ-пони. С. верхнеплечевая кость, brachium.

Та́хневана. Нар. вотъ здѣсь, вотъ тутъ.

7210. *Та́хни.* С. береза (бѣлая).
— *ва́кка.* С. березовый сокъ.
— *топе.* С. березовый сокъ.

Тахнигомъ, см. *таго́мъ.*

Та́хри. С. лопаточная область. — *по́ни*, лопатка.

Та́хсеруй. С. порода рѣчныхъ утокъ.

Та́хсири. С. большой сакъ для селедки.

Тахсу, или *та́хсувъ.* С. предплечіе (antibrachium). — *камъ.* С. мышцы (мягкія части) верхняго плеча. Син. *йо́нтэхпе.* — *по́ни,* кости предплечія.

Та́хтри и *та́хтри-по́ни,* см. *та́хри.*

Тахъ. С. бересто. *Тах,* см. Гл. *та.*

— *кусу̀ ома̀нъ,* пойти поискать, поразвѣдать (въ сосѣднюю юрту напр. на счётъ съѣстнаго).

Таци. Кл. Мат. ножъ.

Тацни. Мос. (ニ ツ タ), названіе дерева.

Тацъ. Мос. (ツ タ), названіе дерева, иначе *тацни.*

7220. *Тацъ-каккуми.* Мос. (ミ ク ツ カ ツ タ), разливальная ложка, ковшъ, черпакъ изъ коры дерева *тацъ* (ツ タ).

Таша. Мос. воздавать, отвѣчать, дѣлать нѣчто соотвѣтствующее; мѣнять, перемѣнять (ヤ シ タ).

Ташіу. Дав. воздухъ. Мос. (ユ シ タ), вѣтеръ, воздухъ, сильный вѣтеръ.

— *туйва райке.* Мос. задушать, умертвить чрезъ задушеніе.

Ташіунъ. Мос. вѣтеръ, воздухъ (ン ユ シ タ).

— *буйкоро.* Мос. тюлень, названіе вида тюленя.

Ташю туива райги. Дав. удушить, по Пф. отъ *ташіу,* воздухъ, *туива,* между тѣмъ какъ отрѣзываютъ, и *райке,* умерщвлять.

Таямпе. С. сивучиха, морская львица.

Теванонне уампе. Кр. десять тысячъ.

Тевану. Дав. отсюда.

Теги. Дав. рука. *Теги,* рука. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах. Бальб. Мат. *Теги* или *теки.* Мос. рука.

— *атти.* Дав. трогать, по Пф. *теки-атте,* употреблять руку.

7230. — *барабара.* Дав. махать къ себѣ.

— *бопфъ.* Дав. мозоль, по Пф. отъ *тэки* и *бопъ* (кипѣть), какъ бы: ручной пузырь.

— *ишама.* Дав. *(теги ишамсо),* безрукой; по Пф. *теке ишама.*

Теда. Дав. сюда.

— *ариги.* Дав. приди сюда. Н: *тета ареги.*

— *арики.* Дав. поди сюда.

— *утуру.* Дав. въ здѣшней сторонѣ.

Тедавано. Дав. нынѣшніе дни. Мос. на лицо, здѣсь находясь (какъ нарѣчіе).
Тедари. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах. бѣлый. Дав. бѣлый. Мос.
— *тама.* Дав. бѣлокъ глазной.
Тедацири. Дав. лебедь. Мос. (или *детацири*), лебедь; вмѣсто *тетару-цири,* бѣлая птица.
7240. *Тейнитой.* Кр. грязь. Пал.—Ланг. Кам. глина.
Текишъ пару бару. Дав. манить.
Теккеси. Мос. (シケツテ), внизу.
Теккору. Мос. (ルコツテ), схватывать, брать руками.
Текку. Мос. (クツテ), названіе породы орла.
Теккупъ. Мос. (プクツテ), метла, вѣникъ.
Теконкани. Мос. золотое кольцо, отъ *те,* рука и Яп. *ко-гане,* золото.
Текуби. Кл. Сах. крыло.
Текишъ которо. Дав. ладонь.
Текъ. Кр. Пал. рука. Ланг. Кам.—Пал. борода.
7250. *Темпте.* Кр. собственное мужское имя.
Теммемъ. Дав. ощупать.
Темунь. Дав. фукубо.
Тенеши. Ланг. Сѣв. вост. Сах. носъ.
Теніусъ. Дав. болото, см. *тейне.*
Тенке. Мос. рука, иначе *теке.*
Тенкору. Мос. брать, схватить руками.
Тенкуру. Дав. обнимать.
Теннецъ. Мос. (ツチンテ), дѣвица, дѣва.
Тенькуру. Дав. прижимать. Н: по Пф. *тэккору*, схватить, захватить.
Теоро нугару! Дав. сюда смотри! въ Нѣм. *теоро нугара.*
Теппаке Мос. (ケパツテ), вверху.
Теппо. Дав. („слово взятое отъ Японцевъ"), ружье.
Тéра. Пал. вѣтръ. Мос. *тêра*, вѣтеръ (иначе *рера*).
7260. *Терару.* Мос. грудь.
Тере! Дав. ужо! см. *тэре!* (подожди! какъ угроза).
Тереке-ибе. Мос. жаба.
Тереке-имо. Мос. жаба.
Тереке-циронноп̄ъ. Мос. названіе рыбы.
Тереши. Кл. Мат. младшая сестра.

Териги. Дав. 1. перескочить. 2. скакать. *Териги.* Мос. прыгать.
— *игонъ.* Дав. 1. болѣзнь прилипчивая. 2. моръ. 3. зараза; по Пф. должно быть *тереке икони*, скачущая болѣзнь.
Тери-огай. Дав. ждать. Н. *тери.* Мос. ждать (иначе *теире*).
Тери-терю. Дав. замедлить.
7270. *Тесима.* Мос. деревянные башмаки, которыми пользуются при переходѣ чрезъ грязь.
— *ни.* Мос. тутовое дерево, шелковица.
Тесипо. Мос. названіе мѣста на островѣ Мацмаѣ.
Тескара. Мос. (ラカレテ), починять, поправлять, заплаты класть.
Тескару-ишама. Дав. неизвѣстно.
Тетаи. Мос. между тѣмъ.
Тетантуй. Геогр. Шм. мысъ къ югу отъ Ктаузи.
Тетара. Ланг. Юж. Сах. бѣлый.
Тетарибіушъ. Дав. сѣдой.
Тетару-кункуту. Мос. названіе породы орла.
Тетару-тама. Мос. глазное яблоко, буквально: бѣлый драгоцѣнный камень.
7280. *Тетару-шгума.* Мос. мѣлъ, буквально: бѣлый камень.
Тетаръ. Кл. Мат. бѣлый.
Теуна. Мос. заступъ, кирка.
Те́унинуа. Кр. Кл. Кам. зеленый. Пал. зелено.
Теуре. Мос. названіе Аинскаго острова.
Ти. Мос. см. *тэ.*
Тіара. Геогр. Гл. гора въ восточномъ хребтѣ сѣв. Сахалина.
Тигонгари. Кл. Сах. кольцё.
Тигу. Мос. см. *тэку.*
Тикфъ. Мос. см. *тэку.*
Тимини. Дав. брусъ.
Тимма. Брот. лодка.
Тиммимъ. Дав. щупать.
Тимъ. Пал. какъ.
7290. *Тіонай.* Геогр. Шм. или *Ріонай*, рѣка и мысъ къ югу отъ Наясси.
Типесани. Геогр. Гл. см. *Чеписа́ни.*
Тишѐ. С. домъ, юрта; вар. *тисѐ.*

Тишѐ-инау. С. инáу принесенныя въ жертву старшему домашнему богу.
— *коро-áйну*, или *тише-коро-óхкаю*, хозяинъ дома, владѣлецъ дома.
— *ни*. С. бревно для стройки дома.
— *óннай*, внутри дома.
— *оннáйкета*, внутри дома.
— *пíске (пишке)*. Гл. шляться по чужимъ домамъ (буквально: считать дома), не жить въ одномъ домѣ.
— *пíске ýтара*. С. нищій, бродяга (живущій въ разныхъ домахъ, гдѣ уживется).
— *этупò*. С. треугольникъ изъ досокъ надъ дверью и на противоположной сторонѣ юрты.
7300. — *юпи камýй*, или — *юпу камýй*, старшій домашній богъ. Син. *сóпаусь-камуй*.
Ткоаръ. Кл. Кам. тюлень.
Тлиль. Пал. волна, волны.
То. С. день. Кр. Пал. Кл. Сах. (too). Бальб. Мат. сутки; множеств. *тогà*. *Ине тога аракà*, хвораетъ четверо сутокъ (четыре дня). 1. озеро. Кр. Ланг. Юж. Сах.—2. грудь (титька, Дав.), груди. Кл. Сах. 3. волосъ, волосы, см. *тру* и *саба-тру*. 4. Числ. десять, десятокъ (введено Японцами); курьезы: Ланг. Юж. Сах. кровь, молоко (too). Мос. *(то* и *ту)* два. Дав. озеро большое, сосокъ, сокъ. Мос. *(то* и *тô)*, озеро, день, женская грудь и молоко, прудъ.
— *бекеру*. Мос. утро (буквально: день (есть) свѣтлый, сіяніе дня).
— *éре* или *э́ре*. Гл. кормить грудью. *То-икуре*. Мос. кормить грудью. *То эре кане!* корми! (грудью).
— *ипѐ*. Гл. сосать грудь, кормиться грудью.
— *купечà*, озерная утка.
— *нýнунъ*, сосать грудь.
— *пиратэ̀*. С. время тотчасъ послѣ восхода солнца.
7310. — *чáкета*, по берегу озера (озеръ), около озера. — *чáкета окáй*, расти около озера (о тростникѣ).
Тóананашки. Кр. полдень.
Тоаръ (thoar). Ланг. Кур. тюлень.

Тобасѐ экарà, см. *утобàсь-экарà*, плюнуть съ досады (въ гнѣвѣ).
Тобе. Мос. молоко (буквально: вода (жидкость) грудей).
Тобека. Лапер. шкура нерпы въ формѣ длиннаго дорожнаго плаща. Мос. тюленья шкура.
Тобени. Мос. названіе дерева.
Тобиба. Мос. прудовая раковина.
Тобиси-ке или *тобшике* (トビシケ), чахотка.
Тобишанбе. Ланг. Мат. Юж. Сах. восемь.
Тобишике. Мос. (トビシケ), перемѣжающаяся лихорадка.
7320. *Тобо*. Мос. названіе вида морской раковины.
Тоборома. Мос. названіе черепокожнаго, похожаго на Ян. *фокки*.
Тобоци. Геогр. Гл. см. *Тобучи*.
Тобу. Дав. 1. стоячая вода. 2. лужа; по Пф. кажется *то-бе*, прудовая вода.
Тóбучи. Геогр. Аинско-Японское селеніе при устьѣ бухты Буссе въ 45 верстахъ къ востоку отъ Карсакова.
Товару. Дав. застудить, простудить.
Товаюку. Мос. названіе рыбы, морская свинья.
Тога. Мос. грудь (букв: область груди). *Тога*. Мос. названіе вида папоротника.
Тôганъ. Мос. полдень, бѣлый день, отъ *тô*, день. — *итокота*, утро (Vormittag). Мос.
Того. Лапер. титьки.
Тóгой. С. водорасль съ двумя титьками (Айны внутренность ея ѣдятъ); (мягкотѣлое животное?).
7330. *Тогоцу*. Ланг. Мат. сорокъ. *Тогоцъ*. Мос. сорокъ (ツホト), иначе *тугоцъ*.
Тогуй. Кл. Сах. другъ. *Тогуй*. Дав. 1. товарищъ. 2. другъ. Мос. *тогуй*, товарищъ (отъ Яп. *тоги*), сообщникъ.
Тогуйнива. Дав. дружно, по Пф. *тогуй-не-ва*, что касается товарища.
Тогýсиру. Гл. молоть, вар. *тугой-сирỳ*.
Той. С. земля. Ланг. Мат. Юж. Сах. Кл. Сах. Бальб. Мат. 1. глина. Ланг. Мат. Юж. Сах. Кл. Сах. Дав. въ Нѣм. 2. шаръ земной.—*Тои*. Дав. огородъ. *Той*. Дав. земля. Мос. земля, почва.

Той-ани кара, замазать глиною.
— *аши*. Мос. (レアイト), быть въ цвѣтущемъ состояніи (о растеніяхъ).
— *вано*. Мос. далеко.
— *ка*. С. могила. — *ка-кара̀*, зарыть въ могилу.
— *ка-кохъ*. С. могила.
7340. — *камѐ*, или просто *камѐ*. С. глиняная банка.
— *каму̀й*. С. земной богъ (производящій землетрясенія).
— *каму́ре*. Гл. засыпать землею (покойника), садить, сѣять (овощи).
— *кандара*. Дав. *(тоикандара)*, вверхъ лицомъ.
— *кару*. Мос. обработывать поле.
— *кару̀сь*, см. *кару̀сь*.
— *кина̀*. С. палочникъ (тростникъ) для цыновокъ.
— *ма*. Кл. Сах. отдаленный. Дав. 1. издалека *(тоима)*. 2. далеко *(тойма)*. Мос. далёкій, отдаленный (отъ *той* „земля" и частички *ма*).
— *ма котанъ*. Дав. дальной. Мос. далекая страна.
— *най кара̀*, прокопать канаву.
— *ноко*. Мос. не близко; далёкій, отдаленный.
7350. — *огушъ*. Мос. (レグヨト), испуганный; содрогнуться, также искажаться, коверкаться.
— *омаре*. Мос. класть въ землю. — *омари*. Дав. зарыть въ землю *(тои омари)*.
— *онъ*. Кл. Кам. судья.
— *пойѐ*. Гл. копать землю.
— *пуй*, дыра въ землѣ.
— *рахку*. С. собственное мужское имя.
— ру, см. *той-тру*.
— *сума̀* С. кирпичъ, глиняный (бѣлый) камень.
— *та*. Мос. на землѣ; садъ, воздѣланное поле, дикій голубь; пахать, обработывать землю.
— *та-шишамъ*. Мос. (ムヤレレタイト), жители страны, народъ; буквально: люди на землѣ.
— *танне-чуппъ*. Мос. первый мѣсяцъ года.
7360. — *тишѐ*. С. Аинская землянка.
— *той*. Мос. ласточка.
— *тру*. С. тропинка, дорога по землѣ (а не на снѣгу).
— *укуру́пе*. С. дождевой червь?

Той-шіў. Мос. (| ユ レ イ ト), очагъ; буквально: земляной котелъ.

— *шіума*. Мос. (マ ユ レ イ ト), въ землю вросшій камень.

— *шіу-шіу*. Мос. (く ユ レ イ ト), названіе вида ивы.

Тойре. Прил. мокрый.

То́йри. Гл. мочить, замочить, вымачивать.

Токаопъ. Мос. названіе растенія, змѣевникъ, змѣиная трава.

7370. *Токапци* или *токаци*. Мос. названіе мѣста на островѣ Мацмаѣ.

То̂-капъ. Мос. грудь (женская); иначе *то̂*.

Токатъ. Кл. Мат. Бальб. Сах. день.

Токе-аюсини. Мос. названіе дерева.

То́кеста. С. окончаніе дня, время предъ *ону́манъ*.

То̂-кесъ. Мос. послѣобѣденное (послѣполуденное) время. *То̂кеси*, *то̂кешъ* (レ ケ | ト), вечеръ, время дня около вечера, страна или время вечера; букв: воспламененіе дня.

То́ки. С. черта, черточка.

— *то́ки*. С. полоса изъ черточекъ, узоръ черточками.

Токина. Мос. названіе растенія.

То́киста. С. время близь заката. Нар. передъ закатомъ, передъ вечеромъ.

Токишъ. Мос. (レ キ | ト), вечеръ, время дня около вечера; иначе *то̂кешъ*.

Токія. Мос. лѣсъ.

7380. *Токко-камой*. Мос. (イ モ カ コ ツ ト), ужъ, ехидна.

Токко-поне. Мос. болѣзнь суставовъ.

То́ко, см. *тро́ко*. Ланг. Сѣв. вост. Сах. ухо.

Токо̀. Син. *тришь*, жила, сухожиліе. *Сукѐ* —, разваренное сухожиліе.

Токо̀й. С. другъ, пріятель. Син. *утуя́ськара*.

Токо-какой кфупапа. Дав. ужалитъ змія, см. *токо-камой* и *куваба* (въ Нѣм. *токо-каной кфупапа)*.

Токо́ки. С. маленькая (вылѣзающая изъ земли) осока, иначе *ки*.

Токо́мбо. Геогр. 1. мысъ въ 161 верстѣ къ югу отъ Кусуная. 2. Аинско-Японское селеніе въ 153 верстахъ къ югу отъ Кусуная.

Токонойба. Мос. сказать что-нибудь съ важностію, съ силою.
Токоросини. Мос. названіе дерева.
Токо́са. С. хвощъ.
Токо̀-токо̀. С. цвѣточныя шишки (почки) дерева *сусуни̇̀* (тальника, вербы).
7390. *Токубени.* Мос. названіе дерева (sophora japonica).
Токувъ-чара̀. Геогр. истокъ озера *На́йпуфъ-то́го.*
Токугокунъ. Мос. трясогуска.
То́ку-камой. Дав. змѣя (въ Нѣм. *токо-камой*). *Тококамой.* Мос. ужъ, ехидна; и *токко-камой.*
Токусеи. Мос. хромой.
Токушишъ. Мос. (ヽ レ ク ト), лосось, сёмга.
Толиби. Кл. Сах. солнце. Дав. въ Нѣм. солнце. Н: *томби.*
Тома̀. С. луковичный корень травы называемой *томара̀* (съѣдобный); сарана изъ этого корня (нанизанная похожа на янтарныя бусы). Мос. названіе растенія.
— ра̀. С. весенній цвѣтокъ съ луковичнымъ корнемъ, коего самый цвѣтокъ называется *ито́пентра.*
Тома-кубеси. Мос. вѣтеръ дующій со стороны якорнаго мѣста.
Томаму. Мос. стѣна.
7400. *Томанъ.* С. тина, илъ.
Томаннай. Геогр. Шм. рѣчка въ губѣ d'Estaing.
Тома́ри. Геогр. Аинское селеніе въ 24 вер. къ югу отъ Кусуная; см. еще *Кусунъ-котанъ.*
Тома́ри. С. бухта, сл. Яп. Кл. Сах. пристань, гавань. Дав. гавань. Мос. якорное мѣсто, сл. Яп.
Томаріоннай. Геогр. 1. Япон.-Аинское селеніе въ 5 верстахъ къ западу отъ Карсакова. 2. рѣка въ 75 верстахъ къ западу отъ Карсакова.
Тома́ріоро̀. Геогр. Аинское названіе Кусунъ-котана; см. это слово.
Томаріоронай. Геогр. Шм. рѣка и Яп. селеніе къ югу отъ Сирароро.
Томарипо. Геогр. 1. Аинско-Японское селеніе въ 95 верстахъ къ югу отъ Кусуная. 2. Аинско-Японское селеніе въ 23 в. къ югу отъ Кусуная.

Томарипу. Геогр. Шм. см. *Томарипо*.

Томаріуксъ. Геогр. Шм. бухта, рѣка и мысъ къ сѣверу отъ р. Орокѐсъ.

Тома-утаре. Мос. врагъ, непріятель.

7410. *То́мба (то́мпа)*, закрывать (*сики* —, закрывать глаза), задвигать (Аинскую дверь). *Кой най* —, прибой заперъ рѣку (засыпалъ устье пескомъ).

Томбе. Мос. солнце, и луна; сокр. вмѣсто *то-унъ-бе*, предметъ дня.

То́мби (то́мпи). С. точка. *Сне* —, одна точка. 1. кружокъ, пятно. 2. мѣсяцъ (30 дней) (*и то́нби)*, сл. Яп. Ланг. Юж. Сах. солнце, луна. 3. пуговица. *'Яйкани* —, пуговица изъ олова. Дав. солнце. Мос. солнце, луна (вмѣсто *то-унъ-би*, букв: предметъ дня).

— *нума̀х*. С. пуговица листикомъ (плоская).

— *томби о посъ*, или *то́мпи-то́мпи-о посъ*, ситецъ крапчатый, холстъ съ крапинами; см. *эутонтуйпа-туо посъ*.

— *томбо̀*. С. пятна (на тѣлѣ).

То́мбокусъ-а́йну. С. собственное мужское имя.

То́мбу (то́мпу). С. ко́мната. *Экурдохъ* —, арестантская, карцеръ.

Томи. Мос. богатство и награда (отъ Яп. *томи*, бла́госостояніе, богатство); въ лекс. богатый; иначе *туми*.

— *камуй*. Мос. драгоцѣнность (буквально: богъ богатства).

7420. *Томо̀*. Геогр. большая рѣка на сѣверномъ Сахалинѣ, впадающая въ Охотское море (на картахъ *Тыми* или *Тымь*).

Томо́туе, или *то́нтуе*. Нар. поперегъ. Предл. черезъ, чрезъ. *Най то́нтуе*, или *най томо́туе*, черезъ рѣку.

Томотуи. Мос. ширина, въ особенности ширина холста.

То́мпа, *то́мпи* и *то́мпу*, см. *то́мба*, *то́мби* и *то́мбу*.

Тому. Дав. 1. цвѣтъ. 2. сила. II: см. *тумъ*. Мос. цвѣтъ, видъ, иначе *туму*.

— *кору*. Дав. сильной.

— *юпкино*. Дав. силиться; по Пф. сильно на видъ.

То́мункай. С. руль, помѣщающійся сбоку лодки, сл. Яп. Син. *эцiа̀х*.

То́мусь. С. муха.

Томъ. С. звукъ отъ выстрѣла. Син. *тэхпеагумъ*.

Тондо. Дав. столбъ.

7430. *Тони*. Ланг. Юж. Сах. два.

Тонинъ. Геогр. Аинское селеніе въ 157½ в. къ югу отъ Мануи. Мос. дождевой червь.

Тонкари. Дав. балалайка.

То́нке, или *сись-то́нке*. С. штиль.

То́нкорю. С. балалайка. — *ире́хтэ*, играть на балалайкѣ.

То́нноски. С. полдень или, *то́нноске*.

— *ипѐ*. С. обѣдъ.

— *ока́кета*. С. Нар. время послѣ полудня; послѣ полудня.

— *это́кота*. С. Нар. время предъ полднемъ; предъ полуднемъ.

То́но. Прил. дневной. С. начальникъ, господинъ (и *то́ну*). *Поро̀ то́но*, *понъ то́но*, важный господинъ, неважный господинъ. Мос. начальникъ, повелитель (отъ Яп. *тоно*, господинъ), воинъ, воинскій начальникъ. *Тоно орова*. Мос. отъ начальника.

7440. — *цуфъ*. С. солнце.

Тоно̀. Кр. господинъ.

То́ноно. Нар. свѣтло. Син. *нике́пасьно*.

Тоноски эби. Дав. обѣдъ.

Тоното. Мос. вино, попойка, пирушка, пиръ.

То́нотэхъ-а́нувана, разсвѣло, свѣтло.

Тоно́хпе, особенный шарфъ для шеи изъ кусковъ кабаргиной шкуры, нанизанныхъ на нитку, или изъ бѣличьихъ хвостовъ.

Тоночу. Ланг. Мат. солнце.

Тоношке. Мос. полдень (буквально: въ срединѣ дня); собственно девятый часъ дня; отъ *то*, день и *ношке*, средина (ト レ ノ ト).

Тоношки. Кл. Сах. полдень. Дав. полдень. Мос. (ネ レ ノ ト), полдень.

То́нто-мо́сири. Геогр. островъ Монеронъ.

*Тóнтуе (*или *тóнтуй)*, сокращеніе *томóтуе*, поперегъ, чрезъ. *Най тóнтуе ма*, переплыть рѣку (о купающемся).
Тóну, см. *тóно*, господинъ.
Тóнукамъ. С. титечная область (мягкія части).
Тóнчи. Геогр. древніе обитатели Сахалина, оставившіе издѣлія каменнаго періода и названные такъ Айнами потому, что дѣлали изъ глины горшки, котлы и пр.; см. *той* и *чи.*
Тоншинтугу. Дав. боченокъ.
7450. *Тоо.* Дав. 1. молоко. 2. день.
— *бинъ.* Кл. Сах. сладость. Дав. сладкій.
— *бучи.* Геогр. Руд. см. *Тóбучи*; устье озера въ широтѣ 46° 30′ 10″.
— гай. Кл. Сах. я. — *udapu.* Кл. Кам. мы.
— *гай отта ингори.* Дав. дай мнѣ.
— *гай отта іdруша.* Дав. дай мнѣ на время.
— *гай увигарива.* Дав. загрѣсти.
— *гай удари.* Дав. нашъ, наши.
— *гай яцрамате кіякка.* Дав. беречься.
— *ганфъ итоигута.* Дав. передъ полуднемъ.
— *игури.* Дав. кормить грудью.
7460. — *кисъ.* Дав. по полудни.
Тóпе. С. молоко, сокъ. *Ни* —, *тáхни* —, древесный, березовый сокъ. *Тóпе нýнунъ*, сосать грудь.
Топи (toopi). Ланг. Кам. молоко.
Топокосса. Геогр. Шм. мысъ въ губѣ d' Estaing.
Топпикара. Мос. названіе рыбы.
Топпицъ. Мос. (ツ ヒ° ツ ト), названіе растенія.
Топпъ. Мос. бамбукъ.
— *каретте.* Мос. флейта изъ бамбуковаго тростника.
Топси. Дав. плевать.
Тору (tooru). Ланг. Мат. два.
— *икашима вамбе.* Ланг. Мат. двѣнадцать.
Топфъ. Дав. 1. камышъ. 2. тростникъ.
√ *Топъ.* Пал. волосъ. Мос. бамбукъ, бамбуковый тростникъ (иначе *топпъ*).
— *хомбушъ.* Дав. колѣно у тростника.
7470. *Торáнне.* Прил. лѣнивый. Мос. недѣятельный, лѣнивый, угрюмый; быть недѣятельнымъ, ничего не дѣлать.

Торáнне-ýтара, лѣнивый, безпечный народъ, нищіе, голыши.
Торáра. С. ремень.
Тóри. Гл. продневать, дневать, пробыть (прогостить), напр. 3 дня.
Тóріа, или *торіáнка*. С. летучая мышь.
Тороусъ. Дав. вымарать; по Пф. отъ Яп. *доро*, грязь, болото, и *усъ*, слѣдовательно грязный, загрязниться.
Тороушши. Дав. марать.
Тóрувъ. С. сосулька изъ льда.
Торункáни, или *турункáни*. С. перстень. Син. *тункáни*.
Торуусъ. Дав. тускнуть; грязь на тѣлѣ, см. *тороусъ*.
Торуушъ. Мос. грязный, нечистый.
— *ти* или — *тэ*. Мос. замарать, запачкать.
7480. *Тóсе*. С. свертокъ изъ стружекъ инáу.
Тосúнъ. С. чайникъ глиняный.
Тосíошки. Дав. дрожать. Мос. (ト シ ヨ シ キ), дрожать, иначе *тусіушке* (ト シ ユ シ ケ).
Тото-муссире. Геогр. Шм. см. *Тóнто-мóсири*.
Тотóни, маленькое деревцо.
Тотóнюси (тотонь-уси). С. частый кустарникъ.
Тоторепъ. Мос. названіе черепокожнаго животнаго.
Тотороппъ. Мос. названіе дерева, родъ taxus *(тисъ)*; изъ діалекта области Сира-ои.
Тотосима. Мос. названіе острова.
Тотто. Мос. (ト ツ ト), кормилица.
Тотуи. Мос. длина предмета.
7490. *Тоуки*. Кл. Мат. Бальб. Сах. солнце.
Тоуронъ-камои. Мос. лягушка.
Тофеки. Кл. Мат. сладость.
Тофскафъ. Кл. Мат. Бальб. Сах. солнце.
Тохкóмбе. С. собственное мужское имя (Огилячился).
Тóхкорю. С. тóкарь (Японскій кувшинъ съ узкимъ горломъ). *Русскій* —, *нучà* —, бутылка (винная).
Тохоцъ. Ланг. Юж. Сах. сорокъ. Дав.
Тóхпа. С. зарубка, зазубрина. Пт. рубить.
Тóхсе. Гл. спать. Син. *мокорò*.
Тохсирайки. Гл. дремать.
7500. *Тóхта*. С. мѣшокъ, сумка.
Тóхтоки. Гл. стучать во что. *Ни* —, долбить деревья, стучать по деревьямъ (о дятлѣ).

То́хтохсе. С. шумъ, стукотня (въ ухѣ). *Траму* —, біеніе сердца.

Тохъ. С. тростникъ (для мундштуковъ), бамбукъ. *Ни* —, щепки.

Тоцуацфъ. Кл. Мат. Бальб. Сах. день.

Тоцуи. Мос. названіе черепокожнаго животнаго.

То́чи. С. молотокъ, сл. Яп. Син. *ита́та.*

— *аси́нъ.* Гл. разминать руками (воскъ), выщипывать (*конко̀нъ* —, пухъ).

То́чири-по́ни. С. брюшные жаберные плавники.

То-шине-ване-гоцъ. Мос. двѣсти (ошибка вмѣсто четыреста). *Тошневано гоцъ.* Мос. *тошневано хоцъ.* Дав. четыреста.

7510. *Тошіуй.* Мос. (ㄱ ㅗ ㄴ ㅏ), два раза.

Тошъ. Лапер. невыдѣланное бересто въ большихъ кускахъ.

Тошюи нуури. Дав. повторить.

Тоэта́не, или *серема,* февраль, см. *то* и *ота́нне.*

Тра. С. печень (сл. Кусункотанское); см. *тра́пу.*

Трай (произношеніе: *трай* и *рай*). Гл. умирать, дохнуть, околѣвать. Прил. мертвый.

— *а́йну,* мертвый; мертвецъ.

— *мунъ.* С. песчаная осока.

— *самъ.* С. каменистое мѣсто (напр. вдоль рѣкъ, на морскомъ берегу).

— *самъ ката ука́рарись анъ,* цвѣтокъ *ука́рарись* (растетъ на каменистыхъ мѣстахъ).

7520. — *хемака̀,* померъ(ла), скончался, скончалась.

Трайѐ (произ. *трайѐ* и *райѐ* (особенно въ сложныхъ)). Гл. двигать, сдвинуть.

Тра́йки (произ. *трайки* и иногда, особенно въ сложныхъ, *ра́йки*). Гл. убивать, умерщвлять.

Тра́йпира. Геогр. древнее названіе села и рѣки Найбучи.

— *ка,* idem.

— *утара,* или *тра́йпирака у́нтара,* обитатели Найбучи.

Трайтскъ. Геогр. Гл. и *Трайци́ска,* см. *Трайци́ська.*

Трайци́ська (произ. *Трайци́ська* и *Райци́ська*). Геогр. рѣчка, озеро и Аинское селеніе въ 46 верстахъ къ сѣверу отъ Кусуная.

Траканъ, и *траканъ-чебъ*. С. похожая на краснопер-ку *(субунъ)* рѣчная рыба.

Тра́кисара. С. мужскіе половые органы (а по нѣкоторымъ и приставшая къ бокамъ слизь) Taeniae Solium.

Тракu̇ске. Гл. падать, опускаться (на дно). *Эму́йки сu̇рима то́хкорю осu̇ста га о́нне тракu̇ске*, всѣ лекарственныя крупинки (изъ radix Ipecacuanhae) осѣли на дно бутылки.

Тра́куйе. С. (синонимъ *тра́кисара*), мужскіе половые органы длинносуставчатаго солитера (Taeniae Solium).

7530. *Трамахъ*. С. душа, духъ.

— *сахъ*. Прил. пришедшій въ неистовство (отъ водки), непомнящій себя, помѣшанный. Син. *пака̀*.

Трама́ци. С. душа (у южныхъ).

Тра́мепирустэ. С. собственное мужское имя.

Тра́моро (тра́моро, изрѣдка *ра́моро)*. С. кишка.

*Тра́му (*произ. *тра́му*, изрѣдка *ра́му)*, въ душѣ, душею, умомъ, мыслями, характеромъ, сердцемъ (въ сложныхъ); см. *трамъ*.

— *вѐнъ*. Прил. дурной характеромъ (напр. вспыльчивый безъ причины); дурно на душѣ.

— *гетаракуса́но*. Прил. легко вспыльчивый (дерущійся даже за обидныя слова).

— *исямъ*, букв. на умѣ нѣтъ. *Ику (ипе) траму исямъ*, курить (ѣсть) не хочется.

— *исямъ-исямъ*. Прил. безпамятный.

7540. — *исяхсе*. Гл. тосковать, скучать.

— *ко́сне*. Прил. легкомысленный, гнѣвливый, вспыльчивый.

— *ну́йна*. Прил. хитрый, скрытный, лукавый. Синон. *яй-трамъ-ну́йна*, *яй-трамъ-эсu̇на*.

— *оро́вано*, по (своему) желанію, по (своей) волѣ. *Яй траму оро́вано ома̀нъ*, пойти по своей волѣ (несказавшись, непосовѣтовавшись).

— *о́съма*. Прил. спокойный, довольный.

— *оцu̇*, дурно въ желудкѣ (послѣ перепою). Син. *тра́му-таса́ске*.

— *ояхта-ояхта*. Прил. разпомыслящій.

Тра́му-ояхта ояхта тра́му кордо̀. Прил. разсѣянный.
— *па́се.* Прил. печальный.
— *пеке́ре.* Прил. распутный, развратный *(— а́йну).*
— *ренька*, см. *тра́му-тре́нька.*
7550. — *руй.* Прил. храбрый.
— *си́нька*, уставать духомъ, измаяться.
— *та́не.* Прил. хладнокровный, невспыльчивый. Син. *ита́кукаре-а́йну.*
— *таса́ське*, или *тра́му-оцй*, мерзко на желудкѣ (послѣ перепою, кутежа).
— *та́хконъ.* Прил. капризный, вспыльчивый.
— *то́хтохсе*, испугаться такъ, что бьется сердце (при встрѣчѣ съ медвѣдемъ). *Квани траму то́хтохсе*, у меня сердце бьется отъ испуга.
— *тре́нька.* Прил. согласенъ (на), доволенъ (чѣмъ).
— *тренька́ — айнэ ки*, дѣлать своимъ разумомъ (не слушая напр. совѣтовъ другаго), дѣлать по своему произволу.
— *тренька айнэ ома̀нъ*, уйти по своей волѣ, по собственному соображенію.
— *тренька́йнэ ива́нки*, дѣлать безъ приказанія (своимъ умомъ).
— *уса́хъ траму.* Гл. безпокоиться, подозрѣвать.
7560. — *юхке.* Прил. смѣлый, строгій. Син. *са́мбе-кордо̀ (айну).*
— *этэ́ми.* Прил. лѣнивый, безпечный.
Трамъ (произ. *трамъ*, изрѣдка *рамъ*—особенно въ сложныхъ). С. умъ, память, духъ, сердце, характеръ, смыслъ.
— *а́ни па́каре.* Гл. обдумывать, размышлять.
— *исяхсе.* Прил. скучный, невеселый. Син. *ни́сьну.*
— *ка́рарапа.* Гл. затаить въ душѣ (обиду).
— *осьма.* Гл. не сердиться, быть довольнымъ; см. *тра́му-о́сьма.*
— *пи́рика.* Прил. снисходительный, невспыльчивый (— *айну)*, смирный.
— *сахъ.* Прил. глупый, безумный. Син. *пака̀.*
— *си́рома (а́йну).* Прил. спокойный (человѣкъ), постоянный, съ постоянствомъ.
7570. — *хабуру (айну).* Прил. щедрый, милостивый (человѣкъ). Син. *сата̀-пи́рика-а́йну.*

Тра́мъ-ха́йта, безумно, безъ размышленія. Гл. не быть согласнымъ. *Курамъ ха́йта*, я не согласенъ.
— *хока́мба (хока́мпа)*. Гл. жалѣть, сожалѣть (объ умершемъ), сокрушаться (предвидя войну).
— *эуса̀хъ*. Гл. сомнѣваться, безпокоиться. С. сомнѣніе.

Тра́нка. С. грудь. — *по́ни*. С. грудная кость, грудина.

*Тра́нке (*произ. *транке* и *ра́нке)*. Прил. нижній, находящійся внизу. — *цяпусь*, нижняя губа. Гл. снимать (съ возвышенія). *Тра́си тра́нке*, чесать вшей. *Га́хка тра́нке*, снимать шапку (съ крюка).

Тра́нконойкема. С. собственное женское имя.

Трантомуйюнъ. Гл. остановиться въ горлѣ (о пищѣ).

Тра́нтрамъ. С. рыбья чешуя.

Тра́ну. Пт. гладить.

7580. *Тра́нуфъ*. Прил. добрый, ласковый *(— айну)*.

*Транъ (*произ. *транъ* и *ранъ)*. Гл. слезать (съ дерева), сходить, ниспадать, опускаться внизъ, идти подъ гору.
— *нено оманъ!* счастливый путь. Син. *пирика на оманъ!*
— *нэ́йно уренькарѐ*, исправить худо записанное (букв. поправить какъ-бы—упавшее); фраза описательная; см. *ту́фтэ*.

Тра́бсьма. Гл. надавливать, давить на. *Тише покинини тра́бсьма*, стѣнное дерево давитъ на (дверной косякъ).

Тра́пу, произ. *тра́пу* и *ра́пу*; сокращенія *трах*, *рах*, *ра*. С. перо, перья (птицъ), крыло (крылья) насѣкомыхъ.

Тра́ра, произношеніе: *тра́ра*, *та́ра* и *ра́ра*. С. бровь, множ. *трар уги?* Прил. гладкій (безъ возвышеній), ровный (безъ горъ).

Тра́рай или *трарайѐ*. Гл. сбивать (съ одежды). *Ситуйтуѐ* —, стряхивать, сбивать рукою приставшую къ платью мошку.

Тра́рахтэх. Прил. ровный, гладкій.

Тра́руги. С. брови; произ. *тра́руги* и *та́руги*.

Трару́йба или *ра́руйба*. Гл. гладить (кошку).

7590. *Трару́тэске*. Геогр. гора близь Венкотана къ сѣверу отъ Мануи.

Тра́си. С. вошь.

Трасу́ма. С. инструментъ для добыванія гребешковъ (ракушки). — *аскетэ́съ*, острога̀ особеннаго рода.

Трасу́по. С. острога̀ (*со́хкана на кабарю̀ ко́йки*—для ловли бикъ-рыбы и камбалы), трехперстная желѣзная вилка для ловли рыбъ.

Тра́ута (произ. *траута* и **ра́ута**). Нар. внизъ, внизу.

— *ама̀*, поставить на полъ.

— *ахгу́нке*, поставить подъ лавку.

Трах, см. *тра́пу*.

Тра́хкире (произ. *тра́хкире* и **ра́хкире**). Гл. повѣсить, подвѣсить, висѣть (объ одеждѣ).

Трахко̀, произ. *трахко̀* и **рахко̀**. С. бобръ.

Трахмака̀. Геогр. (или *ракнума̀*), Аинско-Японское селеніе въ 97 верстахъ къ югу отъ Кусуная.

7600. *Тра́хтрах*. С. мечевидный отростокъ грудины, сердечная ямка (scrobiculum cordis).

Тре, произ. *тре* и **ре**. С. имя, названіе (вещи). Числ. три.

— *гох*, шестьдесятъ.

— *гохне то*, шестьдесятъ дней.

— *ика́сьма ва́мпе* (*снего̀х*, *туго̀х*, *трего̀х* и т. д.), тринадцать (двадцать три, сорокъ три, шестьдесятъ три и т. д.).

— *икини*, троякій, трехъ родовъ. — *ка́ни анъ: и́ццибу*, *и́су*, *какука́ни*, деньги трехъ сортовъ: *и́ццибу*, *ису* и *какука́ни*.

— *коро̀*. Гл. называться. Нар. очень, весьма. *Тре́коро пи́рика*, очень хорошій, очень хорошо.

— *ку́нкуту*, тридцать соболей.

— *пись*. Числ. трое, три.

— *снева́но*, шесть сотъ.

— *хо́йну ика́сьма треку́нкуту*, тридцать три соболя.

7610. *Треаусси*. Геогр. Шм. мысъ въ губѣ d' Estaing.

Требу́нъ (*трепу́нъ*). *Ату́й ката̀* —, ѣхать по морю (син. *ату́й ката̀ ома̀нъ*).

— *мо́сири*. С. островъ Сахалинъ.

— *мо́сири у́тара*. С. Сахалинскіе Айны (такъ ихъ называютъ другіе Айны).

Треве. Пт. гнуть.
Тре́гекоро. С. собственное мужское имя.
Трейатомари. Геогр. Гл. вмѣсто *Тріатома́ри*; см. *Ріатома́ри.*
Трейѐ. Нар. крадучись, ползкомъ.
Трейкоро ока. Геогр. Шм. бухта въ заливѣ d' Estaing.
Тре́ке. Множ. отъ *трех.*
— *пи́рика (а́йну)*, имѣющій окладистую и большую бороду.
*Тре́ки (*произ. *тре́ки*, *ре́ки* и *тэ́ки).* Множ. отъ *трех*, рука; руки (у человѣка, ина́у). 1. переднія ноги сивуча и медвѣдя. 2. мочки (у корня), тонкіе корешки.
7620. *Тре́коро,* произ. *тре́коро* и *ре́коро.* Гл. называться, имѣть имя. Нар. очень, весьма. — *окàй*, очень много.
— *пирика*, очень хорошій,—о.
— *ха́у турà цисъ (цишъ)*, рыдать, плакать громко.
Трекуторосáу, произ. *трекуторосáу* и *тэкуторосáу.* Гл. сильно дышать (послѣ бѣга).
Трекуту́мбе (трекуту́мпе), *(*произ. *трекуту́мбе*, *рекутумбе* и *тэкуту́мбе).* С. шарфъ (для шеи), кожаное ожерелье Аинокъ.
— *корд̀*, обвязываться шарфомъ, надѣвать шарфъ.
Трекѝфъ, произн. *трекуфъ*, *рекѝфъ* и *тэкѝфъ.* С. шея, шейка (у растеній). *Сасъ* —, шейка морской капусты.
— *пуй*. С. зѣвъ.
Тре́куци. С. горло.
Трекъ. Кр. борода.
7630. *Тренни.* Пт. тихій.
Трень. Гл. тонуть, сидѣть низко въ водѣ. *Пенсай* —, *цисъ* —.—*Тре́ньчики сиро́ма анъ*, *гокиру-киру исямъ*, если сидитъ глубоко, то спокойно, не качается. *Айну* —, человѣкъ утонулъ; *ни* —, дерево утонуло.
Тре́нька, произ. *тре́нька* и *renька.* Прил. согласенъ, довольный. Нар. ладно.

Тренькáйнэ. Нар. по желанію, къ удовольствію, благополучно. Прил. см. *трéнька.*—*Эхъ тренькáйнэанэ нукара*, ты явился къ моему удовольствію, и я тебя вижу. *Чехъ тренькáйнэ поро́но анъ*, къ счастію рыбы очень много; синонимъ *керáй-кусу.*

Трéньнино. Нар. тихо, осторожно. — *áмпа*, нести осторожно.

Трепáнки. С. собственное мужское имя.

Трепуфъ. С. печень. Син. *хуй.*

Трéра. С. вѣтеръ. *Трера рýй*, вѣтеръ сильный. Гл. сторговать, купить, вымѣнивать (на товаръ). *Сне хойну ку трéра*, купилъ я за соболя. *На гамъ ку трéра*, еще я не сторговалъ.

Трéске(и), произ. *трéске* и *рéске.* Гл. воспитывать (дѣтей), вскармливать (собаку). Прил. ручной.
— *áйну*, воспитывавшійся, выросшій. *Тобучи* —, выросшій въ Тобучи.

7640. — *котàнъ*, село воспитанія (чьего-нибудь), родина.

Тресóмпану. С. треугольникъ, треугольный.
— *ни.* С. деревянный треугольникъ (у плотниковъ).

Трéуке, произ. *трéуке* и *рéуке.* Прил. кривой (о деревѣ, но не о человѣкѣ), искривленный (ножъ).
— *ни*, кривое дерево. С. дуга.

Трéупунъ. С. низовая мятель. — *чáсьтэ-трéра анъ*, во время несильной низовой мятели дуетъ вѣтеръ.

Трéуси, произ. *трéуси* и *рéуси.* Гл. отдыхать (отъ усталости), переночевать. *Сирýцись трéуси*, переночевать на Кусунайско-Мануевскомъ водораздѣлѣ.

Трех, произ. *трех*, *рех* и *тэх.* С. борода. *Курáсно трех*, чернобородый=(— *áйну).* *Хýмпе трех*, китовые усы; 1. мочка у корня. 2. рука; см. *треке*, *треки*, рука; по Яп. *те.*

Тріà, произ. *тріа* и *ріа.* Гл. прожить годъ, перегодовать, прозимовать. Прил. годовалый (медвѣжонокъ). *Па энько тріà*, прожить полгода.

Трибисъ. Геогр. Шм. мысъ къ югу отъ Ктаузи.

7650. *Тривà*, произ. *тривà* (и *тывà).* Гл. засыхать (о чирьѣ), поджививать (о ранѣ, язвѣ). *Нагамъ* —, еще не засохла (язва).

Тріѐ. Гл. снимать шкуру съ, обдирать (шкуру). *Сета* —, *исо* —.

Тріива. Кр. Ланг. Кам. высокій. Пал. высота; высоко.

Трикѝнъ, произ. *трикѝнъ* и **рикѝнъ.** Нар. вверхъ, наверхъ. Гл. подниматься вверхъ, взлетать, взлезать, восходить. *Нубурика эни* —. *Нубури ката — ки.*

— *ки.* Гл. положить вверхъ (стоящее внизу).

*Трикóма (*произ. *трикóма* и **рикóма*).*** С. мѣсяцъ (30 дней). Син. *чуфъ.*

Трикóнка. Гл. мять, разминать.

Трикýй-сех. С. нары, диванъ, стулъ. *Трикуй сех ката гóхке,* лежать на нарахъ (или на стульяхъ); см. *сúри ката гóхке.*

Трикýнъ. С. кабарга мускусная. Прил. *(*произ. *трикýнъ* и **рикýнъ*)*,** верхній. — *цяпусь,* верхняя губа.

— *камýй нох,* мускусный мѣшокъ.

7660. *Тримóнке (*произ. *тримóнке,* **римóнке** и *тымóнке).* Гл. обжечь (палецъ). С. ожога.

*Трúмпіо (*произ. *тримпіо,* **римпіо*).*** С. гоноррея, трипперъ.

Трирà. Геогр. рѣка и Аинско-Японское селеніе въ 35 верстахъ къ западу отъ Карсакова.

Трисѐ, произ. *трисѐ* и *рисѐ.* Гл. открывать (коробочку), сдернуть (съ головы шапку), вынимать.

Трúсьпа. Гл. выдергивать. *Нумà* —, выдергивать волосы, выщипывать; произношеніе: *трúсьпа* и *рúсьпа.*

Тритéнно. Прил. гибкій, мягкій. — *áйну,* гибкій человѣкъ (и потому въ борьбѣ побораюшій другихъ). — *конконъ,* мягкій пухъ.

Тритéнче. С. тонкая рыба, похожая на налима.

Трúтчи, произ. *трúтчи,* **ритчи** и *тытчи.* С. сухожиліе, жила.

Тріука, произ. *тріука,* **ріука.** С. мостъ (черезъ рѣчку), тротуаръ (деревянный), дорожка (изъ досокъ).

Тришъ, произ. *тришъ, ришъ* и *тышъ, тысь.* С. жила, сухожиліе. *Кемот***ришъ**, кровеносный сосудъ.

7670. *Тро.* Геогр. искаженіе Гиляцкаго слова *Доро̀.*
— *Гиляки.* Геогр. слово составленное неправильно изъ Русскаго Гиляки и искаженнаго Гиляцкаго *Доро̀;* см. *Доро̀* и *Гилямѝ. Тро*, по Шренку, значитъ: море.

Тро́ко, произ. *тро́ко* и *то́ко.* С. смола, сѣра древесная, янтарь. — *нума̀х*, янтарная пуговица.

Тромъ. С. лысина, плѣшина.
— *корд̀о*, или *тро́нкоро*, произ. *тро́нкоро* и *ро́нкоро.* Прил. лысый, плѣшивый, съ плѣшинами (— *а́йну*, *махнеку̀*, *хека́ици).*

Тро́хсе, произ. *тро́хсе* и *ро́хсе.* С. бѣлка.
— *отчара то́нохпе*, шарфъ изъ бѣличьихъ хвостовъ.

Тру, произ. *тру* и *ру.* С. путь, дорога, волосъ, волосы; см. *саба-тру̀.*
— *вѐнъ*, безпутица.
— *ичакасьно а́йну*, проводникъ, вожатый.
7680. — *кара*, прокладывать дорогу.
— *но́сьпа.* Пт. гнаться по слѣдамъ.
— *пе́сьпоко*, оврагъ на дорогѣ.

Труатока. Геогр. Бр. см. *Труотага.*

Тру́ббусь, произ. *тру́ббусь*, *руббусь* и *ту́ббусь.* Прил. холодный. *Вахка* —.
— *кара̀.* Гл. остудить (супъ, чай).

Труве, см. *труѐ*; произ. *трувѐ*, *рувѐ* и *тувѐ.*

Тру́ге-карѝ-йѐ. С. слово правильное, вѣрное; против. *оя́кине-йе.* Гл. говорить вѣрно, ладно (напр. при переводѣ).

Труѐ, или *трувѐ.* Прил. толстый (о деревѣ, палкѣ, но не о доскѣ); произ. *труѐ*, *руѐ.*
— *кина̀.* С. лопухъ.
— *короконни*, или *корокотуй*, украшеніе на Аинскомъ веретенѣ; см. *ане-короконни.*
— *му́мпе*, большой палецъ, часть рукавицы назначенная для большаго пальца; см. *мату́мери.*

7690. *Тру́йно.* Нар. сильно. *Квани чипо тру́йно (тру́йну)*, я гребу сильно.

Труку́мпа. Гл. раздѣлять на части (ободраннаго медвѣдя).

Трукўмъ, произ. *трукўмъ*, рукўмъ и *тукўмъ.* С. часть (чего-нибудь), частица, частичка.
— *туйѐ*, отрѣзать кусокъ.
Трўнну. Прил. соленый, возбуждающій жажду. — *вакка*, — *чебъ*, соленая вода, рыба.
Труóтага. Геогр. рѣка и Аинско-Японское селеніе въ 28 верстахъ къ западу отъ Карсакова.
Трўра, произ. *трўра* и *рўра.* Гл. относить обратно, возвращать, обратно отвести, принести, возвратить (данное), ссылать (въ каторгу). *Анъ тишѐ э нэ трўра*, отнесено (отнесли) въ избу. *Танъ тише та трўра*, принести (принесъ) въ этотъ домъ.
Трўре, произ. *трўре* и *рўре.* Гл. таять, грѣть, согрѣвать. *Тэх* —, грѣть руку.
*Труричáнно (*произн. *туричáнно).* Прил. нѣжный вкусомъ, вкусный, пріятный. — *тáмбаку*, пріятный табакъ (не злой).
Трурумирѐ, произ. *трурумирѐ* и *рурумирѐ.* С. фосфоресценція. Гл. фосфоресцировать. *Сисъпо-вахка (*или *атуй-вахка) трурумирѐ*, фосфоресценція морской воды.
7700. *Трусà*, произ. *трусà*, русà и *тусà.* С. шкура; см. русà; рукавъ, см. *тусà.*
Трусўй, произ. *трусуй*, русуй и *тусўй.* Гл. хотѣть, желать.
Трусь. С. шкура *(*сокр. *трусà).*
Трўсъка, смягченное *ирўсъка.* Гл. гнѣваться, сердиться. *Неръ—ампе хаманъ трусъкава кайки*, *ипе эрамечанъ-анъ ампе тэмана?* хотя я нисколько не сержусь, но не имѣя аппетита какъ могу я ѣсть?
Трўфне. Прил. большой, крупный *(тамà).*
— *áйну*, дылда (большой ростомъ).
Труфъ. С. ледъ рѣчной. *Най труфъ хемакà*, рѣка вскрылась. *Най эмўйки труфъ*, вся рѣка покрылась льдомъ.
— *итáнъки*, неправильно вмѣсто *пúнъторо-итáнъки*, рюмка.
Труя́мбе *(труя́мпе)*, произ. *труя́мбе*, руя́мбе и *туя́мбе.* С. мятель, пурга. — *ась*, мятелица мететъ, поднялась пурга. — *к—асинъ.*

Ту. Числ. два. С. волосы; см. *тру* и *саба-тру.* Брот. *ина́у-ту̑*, головныя стружки у ина́у. Мос. *ту* и *ту̑*, два. *Ту̑*, горная лѣстница (Bergtreppe), склонъ горы (Berghänge). Лапер. два.
— *го̀х*, сорокъ.
7710. — *гохне*, сорокъ. *Тугохне вайванго*, восемьдесятъ тысячъ.
— *гоцъ.* Мос. сорокъ.
— *ика́сьма ва́мпе (сне го̀х)*, двѣнадцать (двадцать два).
— *икини.* Прил. двоякій, двухъ родовъ.
— *ку́нкуту*, двадцать соболей.
— *снева́но.* Числ. четыреста. *Аси́сьнего-ика́сьма-ту-сневано-вайванго̀*, милліонъ.
— *шгуй.* Мос. дважды.
Туампѐ. Кр. Ланг. Кам. двадцать.
Туа́нотне уампе. Кр. двѣ тысячи.
Туа́нуампе. Кр. двѣсти.
Туа́пу. С. заяцъ.
7720. *Ту́ара.* Прил. теплый, негорячій (чай, супъ).
Ту-асшне уампе тэшь-го. Лапер. сто.
Ту̑бе или *ту̑пе.* Мос. два.
Тубешанбе. Мос. восемь.
Тубешанбе икашима ванбе. Мос. осьмнадцать.
Тубешане гоцъ. Мос. сто шестдесятъ.
Тубешанъ. Мос. восемь (это число явно сложено изъ *тубе*, два, и *шанъ*, выходить, уходить—именно изъ десяти).
— *икашима ванбе (ванби).* Мос. осьмнадцать.
Тубеши. Мос. восемь (сокращеніе *тубешанъ*).
Тубикассма. Лапер. двѣнадцать.
7730. *Тубиракка-біука.* Мос. равнина орошаемая рѣкою.
Тубисануампе. Кр. восемьдесятъ.
Тубисшампе. Лапер. восемь.
Тубисъ. Кр. Ланг. Кам. восемь.
Тубишамби. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах. Бальб. Мат. Дав. восемь.
— *игашима вамби.* Дав. восемнадцать.
— *игашима хоцъ.* Дав. двадцать восемь.
Туби шампи кассма. Лапер. восемнадцать.

Тубишанби. Мос. восемь.
Тубишанби икашима ванбе (ванби). Мос. восемнадцать.
Тубишано. Мос. по Пф. вмѣсто *тубишанно* (см. *ювано*).
— *гоцъ*. Мос. сто шестьдесятъ. — *хоцъ*. Дав. сто шестьдесятъ.
Тубу. Геогр. Шм. см. *Тубутъ*.
Ту́буси. Геогр. Аинско-Японское селеніе въ 147 верстахъ къ югу отъ Кусуная.
Тубутъ. Геогр. Аинско-Японское селеніе въ 67 вер. къ югу отъ Кусуная.
Тува́мпе. С. медвѣжья берлога.
Ту́вара. Гл. остудить (чай, супъ). Син. *мема̀нъ* и *ру́ббусъ-кара̀*. Прил. теплый, остывшій. Пт. простывать.
7740. *Туварига*. Дав. простудить; по Пф. должно быть *тувару-ка*, орошать, отъ *тувару*, влажный.
Тувару. Мос. влажный, сырой.
Ту́ве, см. *трувѐ* и *труѐ*.
— *му́мпе*. С. большой палецъ.
— *по́ни*, больша́я (или болѣе толстая изъ двухъ костей, напр. большеберцовая) кость; см. *анепо́ни*.
— *ни*. Пг. дубина.
— *руріѝ*, или *сіанъ тру́ве руру̀*. С. низовья главной рѣки.
Ту́все. Гл. изввалиться, свалиться (съ нарты), прыгнуть, спрыгнуть; см. *ка́ске-пе́ка-ту́все*, скакать, перескакивать.
— *ка*. Гл. сшибать (напр. среднимъ пальцемъ со стола крупинку), перевернуть (лодку). Син. *киру̀*. *Трера ту́всека (*или *киру̀)*, вѣтеръ перевернулъ (лодку).
Ту́всо. Геогр. гора близь Чикаперохная въ 9 верстахъ къ сѣверу отъ Мануи; коническая гора съ тропинкою у Макунъ-котана.
— *пуй*. С. трещина въ утесѣ.
Ту́вцири, или *ту́вчири*. С. совершенно чорная морская утка.
Тугапкани. Дав. проволока; вѣроятно *тункани* изъ проволоки.

Тугекарейѐ, см. *труге-кари-йе.*

7750. *Тугой-сирӯ.* Гл. молоть; вар. *тоиӯ-сирӯ.*

Тугуй шӥдмонива. Дав. недругъ; см. *токой-сомо-не-ва.*

Туѐ, см. *труѐ.* — *мӯмпе*, см. *труѐ-мӯмпе.* — *пони* и *туѐ-рурӥй;* см. *тӯве-пони* и *тӯве-рурӥй.*

Туй. С. точило; курьезъ: Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах. Бальб. Мат. Мос. земля. Геогр. рѣка (можетъ быть рукавъ *Кекѐ*) въ 13 верстахъ къ западу отъ Карсакова. Прил. сильный; см. *труе*, *руй.* —*Туи.* Дав. порвать, рубить. *Туй.* Дав. земля. Мос. разорвать, разрѣзывать, отламывать, быть отрѣзаннымъ, переставать, миновать, пройти, быть удалену; иначе *тӯ̂э.*

— *хе́сева*, вздохни глубже.

Туйба. Мос. разрѣзывать, отрубать, отдѣлять.

Туиби. Дав. отруби (въ Нѣм. Дав. *туйба*); по Пф. *туйба* значитъ отдѣлять, пожалуй и „просѣвать“.

Тӯ̂йвано. Мос. далеко.

Туйѐ. Гл. разъединить на двѣ части, раздѣлить по поламъ. 1. срубать (дерево). 2. перерѣзать (веревку). 3. порѣзать (руку), разрѣзать. 4. обрубать.

Туйка́нтара. Нар. навзничь, вверхъ лицомъ. — *ха́цире*, опрокинуться назадъ. — *мокорѐ*, лежать (спать) вверхъ лицомъ (на спинѣ).

Тӯйма. Нар. далеко. Прил. далекій. Мос. (и *тӯ̂йма*), далекій.

— *ка́не.* Нар. далеконько, не очень далеко.— Пов. подальше! — *ка́не ку нӯкара*, я увидалъ издалека.

7760. — *но.* Нар. вдали.

— *рӯцись*, далекій путь; см. *ха́нке рӯцись.*

— *та.* Нар. вдали.

Тӯйно. Нар. долго, далеко.

— *по́хтэ*, долго кипятить; прокипяченый.

— *сира́е*, подвинуться, отодвинуться.

Тӯйну. С. желудокъ. Син. *писѐ.*

— *сетѐ*, беременная сука; см. *писѐ-сетѐ.*

Тӯйома, см. *тӯйпома.*

Тӯипе. Кр. крохали.

Тӯйпома, или *тӯйома.* С. мѣшочекъ изъ тюленьей шкуры на лѣвомъ боку вмѣсто кармана (у Айновъ).

7770. *Ту́йта.* Нар. въ глубокой древности, очень давно. Син. *уча́ськома.*

Туитаку. Мос. древнее сказаніе, преданіе.

Тўйтеку. Мос. разорваннымъ быть, отрѣзывать, отрывать.

Туитикфъ. Дав. оторвать. Мос. быть разорваннымъ, отломаннымъ.

Туитуй. Дав. вытрясти.

Туитуи. Дав. 1. трясти. 2. просѣять. Мос. вытрясать, просѣвать.

Тўйтуйѐ. Гл. выстукивать (пепелъ изъ трубки), счищать (пыль, соръ съ платья).

Ту́йтэ. Гл. лопнуть (о тетивѣ), оторваться, свалиться (о пуговицѣ). *Абу* —, ледъ даетъ трещины. *Сета* —, собака оторвалась (отъ нарты во время ѣзды). *Хекемъ ани ту́йтэ,* перерваться отъ натягиванія (о веревкѣ).

Ту́йчипо. С. собственное мужское имя.

Тўйшама. Мос. бахромки платья, сторона; находящійся подлѣ.

Тўйшамаке. Мос. сторона; находящійся на сторонѣ, подлѣ.

7780. *Тўйшамата.* Мос. относительно сего.

Тўйшаму. Мос. сторона; находящійся подлѣ, на сторонѣ.

Тука̀нь. Гл. стрѣлять (изъ лука, изъ ружья). Мос. цѣль, мѣта; попадать, попадать въ цѣль.
— *аська̀й а́йну*, хорошій стрѣлокъ.

*Туканъ-*гунипъ. Мос. цѣль, мишень, мѣта.

Ту́кара. С. перегодовалая нерпа (тюлень), породы *па́куй.*

Тукарейки или *тукерейки.* Геогр. Шм. скала (мысъ) къ югу отъ мыса Стукамбисъ.

Тукареуки. Геогр. мысъ (скала) къ сѣверу отъ Чикаперохная.

Тукари. Лавг. Юж. Сах. Кл. Сах. тюлень. Дав.— Мос. тюлень.

Ту̑-кари. Мос. быть отдаленнымъ, разлученнымъ.

Тукарикс. Мос. быть далекимъ, разлученнымъ.

7790. *Тука́ри-кета̀*, недоходя. Син. *тука́хта* и *сисьтука́хта.*

Тука́хта. недоходя, недошедши. *Котанъ тука́хта паянъ тэ хосиби анъ*, недошедши до села воротился (*паянъ-тэ*—во время пути, въ переводѣ будетъ плеоназмъ).

Тукейсъ. Геогр. Шм. рѣка между Око и Токомбо.

Ту́ки. С. большая чашка для питья *са́ки*, рюмка. Мос. *ту̂ки*, бокалъ.—Пт. глотать.

Туки́но. С. доска съ ремнями для ношенія на плечахъ (какъ у каменьщиковъ). Син. *сикѐ-ни.*

Ту́кисъ. С. чашка для питья *саки.*

Тукка. Мос. (カ ッ ツ°), названіе рыбы.

Тукку. Мос. (ク ッ ツ°), выздоравливать.

Укота̀нъ. Геогр. Аинско-Японское селеніе въ 92 верстахъ къ югу отъ Кусуная.

— *ну́бури.* Геогр. въ 5 верстахъ отъ Тукотана въ западномъ хребтѣ находящаяся гора (на картахъ Бернизетъ).

7800. *Тукошишъ.* Лапер. сёмга.

Туку. Мос. растягивать, распяливать, распускать.

Тукунай. Мос. получать награду или воздаяніе; отъ Яп. *цукунай*, воздаяніе.

Тукунба. Дав. осень.

Тукуну. Мос. прямой; быть прямымъ.

Туку́си. С. столбъ для привязыванія медвѣдя предъ убіеніемъ. — *ина́у*, тоже. — *охта̀ муѝе*, привязать къ *туку́си* (къ столбу).

Ту́кусисъ. С. линокъ (рыба).

— *то́мби томбо̀*, бѣлыя пятна у линка.

— *ча́мусъ*, линки сушеные безъ хребтовой кости.

Тукуснай. Геогр. Шм. рѣчка къ югу отъ Отассу.

7810. *Тумама.* Мос. стѣна, ограда.

Тумаму и *ту̂маму.* Мос. рѣка.

Тума̀мъ. С. хребетъ. *Ну́бури* —, хребетъ горы, поясница.

— *по́ни*, крестцовая кость.

Тума̀нъ. С. деревянный чубукъ Аинской трубки, иначе *ки́сери-тума̀нъ*; см. *оту̀* и *саба*; стѣна (зданія). *Тишѐ* —, стѣна дома.

Ту́мбу. С. комната. — *онна́йкита*, или *ту́мбу о́нна́й*, внутри комнаты.

Ту́мбури (ту́мпури). С Японская ванна, ванна.
— *тишѐ*, Русская баня.
Туми. Мос. награда; см. *томи*, воздаяніе, богатство (отъ Яп. *томи*, богатый); получать плату, возмездіе.
— *камой.* Мос. сокровища или богатство.
7820. — *камуй.* Пал. серебро.
Тумисампе. Пал. восемь.
Туммака̀й. Геогр. рѣчка въ 53 верстахъ къ югу отъ Кусуная.
Туммонайпу. Геогр. Шм. рѣка и Аинское селеніе къ югу отъ Сирароро.
Тумототуонъ. Мос. тунецъ, тумакъ (рыба).
Ту́му. Мос. цвѣтъ, видъ.
Тумӯ. Гл. скручивать (нитку или веревку, руками или веретеномъ).
Тумуке. Мос. средина.
Тумунай. Геогр. рѣчка въ 199 верстахъ къ югу отъ Кусуная.
Тумууэнъ. Мос. болѣзнь.
7830. *Тумуши.* Мос. (ㄴ ㄴ ツ°), цѣпь, цѣпочка.
Тумъ, или *тунъ*, цвѣтъ. *Тэ̆тара* —, бѣлый цвѣтъ.
Тунà. С. длинное Аинское копье для ловли нерпъ и сивучей (съ наставкою называемою *китэ*) Син. *ох.*
Тунай. Геогр. Аинско-Японское селеніе, иначе называемое *Ма́ука* или *Энтрумгомо*, въ 107 верстахъ къ югу отъ Кусуная. Мос. названіе кита съ волнистымъ рисункомъ на брюхѣ. Геогр. Шм. мысъ къ югу отъ Ктаузи.
Тунайча̀. Геогр. Аинско-Японское селеніе въ 131 верстѣ къ югу отъ Мануи.
Тунака̀й. С. олень. Дав. *тунакаи*, олень. Мос. названіе животнаго подобнаго оленю.
— *русь имѝ*, кухлянка, одежда изъ оленьей шкуры.
Ту́нась. Нар. скоро, быстро.
— *ка́не*, въ сокр. *тунаськàнь*, скорѣе! поскорѣе! скорехонько. — *ка́не эх ка́не!* возвращайся поскорѣе!

Тунаши. Кл. Сах. быстрый. Дав. скоро. Мос. рано, преждевременно, скоро.

Тунаши амаму. Мос. гречиха.

Тунашино. Дав. проворно. Мос. рано, преждевременно, скоро.

7840. *Тунашъ-тунашъ.* Дав. скорѣе. Мос. довольно рано, довольно скоро.

Тундзи. Дав. переводить.

Тундши. Мос. толмачъ (отъ Яп. *цу̂зи*), переводчикъ.

Туни. Дав. оба. *Ту-ни.* Мос. два человѣка, два (о лицахъ).

Ту́нка, или — *саба̀,* черепъ.

Тунка́ни. С. перстень.

Туннай. Дав. фарватеръ.

Туннайча. Геогр. Шм. см. *Тунайча.*

Туннаксъ. Геогр. Бѣлк. рѣчка въ 94 верстахъ къ югу отъ Кусуная.

Туннаши. Мос. ранній; заблаговременно, скоро.

Туннашино. Мос. рано, заблаговременно, скоро (нарѣчіе).

Ту́нни. С. дубъ.

Ту́нту. С. надпись. *'Итчири* —, надпись на столбѣ. *Чуфъ-па́каре-ту́нту,* солнечные часы.

Ту́нтуми. С. барабанъ.

7850. *Ту́нусичанъ.* Геогр. Аинское селеніе въ верховьяхъ рѣки Чухчепуная близь Такоя.

Ту́нчи, или *ту́нджи.* Гл. судить (судомъ), разсуждать. С. переводчикъ.

— *кара̀.* Гл переводить (съ иностраннаго языка).

Тунъ, или *тумъ.* С. цвѣтъ, несобственно: знакъ, признакъ. *Нанъ тунъ кара̀,* наморщить лобъ, сдѣлать мину неудовольствія.

Ту̂пе. Мос. два (см. *бе*).

Ту-Пеке́ри. Геогр. двѣ рѣчки *Пеке́ри* въ 13 верстахъ къ югу отъ Мануи; см. *Ику́сьванъ-Пеке́ри* и *Ханкивамъ-Пеке́ри.*

Тупесай, сокращеніе *тупеса́мпе.* — *снева́но,* тысяча шесть сотъ.

Тупеса́мпе. Числ. восемь.

Тупеса́нго, сто шестьдесятъ.

Ту́песь. Числ. восемь (у Южно-Сахалинскихъ); Японизмъ.

Ту́пись. Числ. двое, два.
7860. *Тупишъ*. Брот. девять.
Тупнибиги пирука. Дав. луна свѣтитъ.
Туппо. Мос. (ポツツ°), названiе рыбы похожей на мулявку *(чебакъ-фоксинъ)*.
Туппу. Мос. два.
— *икашима ванбе (ванби)*. Мос. двѣнадцать.
— *икашима гоцъ*. Мос. двадцать два.
Туппфъ или *туппъ*. Мос. два (см. *п*). *Туппъ икашима ванбе*. Мос. двѣнадцать. — *икашима гоцъ*. Мос. двадцать два.
Тупу-ануа нива амби? Дав. который изъ двухъ?
— *игашима вамби*. Дав. двѣнадцать.
— *игашима вамби прихоцъ*. Дав. пятьдесятъ два.
— *игашима прихоцъ*. Дав. — *игашима хоцъ*, двадцать два.
— *икашима вамби*. Ланг. Юж. Сах. двѣнадцать.
Тупфъ. Мос. два (см. *п*).
Тупши. Дав. харкать; см. *тобиси-ке* и *тобасе*.
Тупъ. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах. Бальб. Мат. два. Дав. Мос. два (иначе *туппъ*). *Тупь*. Пал. два.
Турà. Предл. съ, вмѣстѣ съ. Мос. рядомъ (отъ Яп. *цура*), вмѣстѣ, въ компанiи; дикая утка, живущая стаями.
7870. *Турамусъ-а́йну*. С. собственное мужское имя.
Туранни. Дав. лѣность. Мос. недѣятельный, лѣнивый (иначе *торанне*). — *гуру*. Дав. лѣнивый.
Турано. Мос. вмѣстѣ, обще.
Тураши. Мос. (レラツ°), перескакивать, перешагнуть.
Турашино. Мос. перескакивать перешагнуть.
Турѐй. Геогр. Аинско-Японское селенiе въ 72 верстахъ къ югу отъ Мануи.
Турѐнъ. *Камуй* —, вѣровать въ боговъ.
Турепа́нке. С. собственное мужское имя.
Турепе-ко́йна. С. большой куликъ.
Турептацири. Мос. названiе породы кулика, береговой куликъ.
7880. *Турѐпъ*. С ягода. Мос. родъ лилiи.
— *кемъ*. С. сокъ красныхъ ягодъ (для крашенiя).

Туре́ске. С. завившаяся прядь волосъ (единственная въ головѣ).
Турѐсъ. С. младшая сестра.
Турехканнуссе. Геогр. Шм. мысъ въ губѣ d' Estaing.
Турешъ. Мос. младшая сестра (ㄴ ㄹ ッ°).
— *по.* Мос. младшая сестра. *Ку турешъ-по*, моя младшая сестра.
Ту́ри, см. *труричанно* и *рури.* С. вкусъ; вкусо́мъ, на вкусъ (въ сложныхъ). 1. шестъ. 2. шестъ селедки (навѣшанной для сушенія). *Ванъ* —, 10 шестовъ селедки. Дав. Мос. жердь, шестъ.
— *сі́у*, кислый.
— *ю́хке*, крѣпкій *(са́ки)*.
7890. *Тури̇̀.* Гл. развернуть (сложенное вдвое; *руса̀* —, развернуть шкуру), разгибать (ногу), растягивать (въ кучу сложенную веревку). Мос. вытягивать, растягивать, натягивать.
Туріа. Пал. закрой, скрыть.
Турику. Мос. простирать, растягивать (см. *ку*), расширять.
Турипфъ. Дав. ягоды. Мос. родъ лиліи.
Туришъ. Кл. Сах. младшая сестра. Дав. сестра меньшая. Мос. младшая сестра (иначе *турешъ*).
Турія. Мос. названіе птицы.
Туру̀. С. порогъ; иначе *апа̀-туру̀*; нагаръ (въ головкѣ трубки или въ котлѣ).
Турукеси. Мос. пятно, сыпь.
Туру̀х. Гл. пачкать, марать.
Туръ. Нар. назадъ, обратно. Кр. причалъ. Гл. пропадать. — *а́йну*, пропалъ человѣкъ. *Ара́хне туръ-а́йну*, совсѣмъ пропалъ, не отыскался, пропалъ безъ вѣсти (о бѣжавшемъ).
— *а́реги.* Гл. возвращаться. *Мона́сьна туръ а́реги ненанго̀*, вѣроятно сейчасъ придетъ обратно.
Туса̀. С. рукавъ (у платья); см. *труса̀.* Пт. матрацъ.
— *га̀.* Множ. отъ *туса*, рукава.
7900. — *га̀ этохъ*, или — *га̀ (и туса̀ это̀хъ) эуспѐ*, обшлагъ, обшлага.
Тусеска. Мос. (カ セ ツ ツ°), мести, вычищать.
Тусеона. Геогр. Шм. мысъ къ югу отъ р. Орокѐсъ.

Туссочара. Геогр. Шм. мысъ къ югу отъ Вендвессана.
Туссу. Геогр. Шм. мысъ къ сѣверу отъ Чикаперохная; недалеко гора Рарупессиско и скала Тукареуки.
Тустэ́нта. С. гидромедуза.
Тусу̀. Гл. шаманить.
— *а́йну*. С. шаманъ. *Нуча тусу̀-а́йну*, Русскій священникъ.
— *а́йну каму̀й*, шаманный богъ, богъ шамановъ; см. *косу́мпу*.
— *ина́у* (или *та́куса*, или *верета́куса*), шаманный инау.
— *каму̀й*, боги, вызываемые шаманомъ.
7910. — *куру̀*. С. шаманъ.
Ту́съкуру. С. полозъ, полозья. *Си́кени* —, полозья нарты.
Тутанно. Дав. подлѣ. Мос. близко (нарѣчіе), непосредственно за симъ.
Тута́но. Прил. второй, слѣдующій.
— *а мо́мпе*, перстневой палецъ.
— *ихтчѝ*, второй (средній) суставъ пальца. Син. *ино́съкіунъ-ихтчѝ*.
Тутанта. Мос. въ ряду (слово употребляемое для образованія порядочныхъ чиселъ), ближайшій, въ слѣдующемъ ряду. *Реппъ-тутанта*, третій.
Тутанъ. Мос. ближайшій, слѣдующій; близость; близко, въ слѣдующемъ ряду.
Туту́ехка-кинà, трава (дурно пахнущая).
Тутуттe. Мос. дикій голубь (テツヽツ゜).
Тутуцъ. Мос. (ツヽ゜ツ゜), дикій голубь.
7920. *Тутэани-асъкороро*. С. пригоршни.
Туува пусури. Дав. колоть.
Туума (tūūmăh). Кл. Кам. отдаленный.
Туупича и́касмуа. Кр. двѣнадцать.
Ту́упъ. Кр. Ланг. Кам. два.
Туупчъ икамуа. Ланг. Кам. двѣнадцать.
Туурiуѐ. Кр. чирки; иначе *туурюѐ*, чирки (птица).
Ту́фне, см. *тру́фне*.
Ту́фтэ. Гл. исправлять (худо записанное). Син. *транъ-нэ́йно уренкарѐ*.

Туфъ. Гл. расти, вырастать. *Кинà* —, трава растетъ (вырастаютъ борчовки). *Мунъ* —, тоже; см. *сукӳфъ*. *Ки туфъ кусукарà*, осока начинаетъ расти.
Туча. Мос. рукавъ. — *шакъ*. Мос. безъ рукавовъ.
Туша. Дав. рукавъ. Мос. рукавъ (иначе *туча*).
— *шакфъ ими*. Дав. фуфайка (фраза искаженная: платье безъ рукавовъ).
7930. *Тушари*. Дав. пустить.
Туши. Мос. канатъ, веревка.
Туши-кору. Мос. (ルコレツ°), сила, крѣпость.
Тушитеку. Мос. (クテレツ°), быть нѣмымъ, молчать.
— *но*. Мос. безмолвно, молча.
— *но окай*. Мос. долгое время быть нѣмымъ или молчать.
Тушiу. Мос. предсказывать, заклинать, очаровывать, колдовать.
— *гуру*. Мос. заклинатель, вѣщунъ, гадатель.
Тушiуй. Мос. два раза (イユレツ°).
Тушiунике. Мос. (ケニユレツ°), названiе животнаго, похожаго на куницу, съ длинными ушами.
7940. *Тушiушке* (ケしユしツ°). Мос. дрожанiе, дрожать, трястись (въ особенности о лихорадочномъ ознобѣ); лихорадочный ознобъ.
Тушъ. Дав. 1. веревка. 2. канатъ („такъ называются всѣ веревки“, т. е. сл. *тушъ*. Мос. *тушъ*, веревка, веревка прикрѣпляемая къ рыболовной вилкѣ (иначе *реба-тушъ*).
Тушю. Дав. волшебство.
— *гуру*. Дав. волшебникъ, колдунъ; см. *тусукуру*.
Тушюи. Дав. въ другой разъ.
Туэ. Мос. быть отрѣзаннымъ, переставать, миновать, пройти, быть далёкимъ.
Туя. Геогр. Аинское селенiе въ 23 верстахъ къ западу отъ Карсакова (Павлов.).
Тӯяракамъ. С. грудобрюшная преграда.
Тцкапфъ. Кл. Сах. птица.
Тцубекси. Страл. восемь.
Тцуппу. Страл. два.
Тцуфотцу. Страл. сорокъ.
Тшiдню. Дав. цынга.
7950. *Ты*. Геогр. Шмид. будто бы Гиляцкое названiе рѣки Сiу.

Тый. Геогр. Бѣлк. Аинско Японское селеніе въ 111 верстахъ къ югу отъ Кусуная, у Шмидта *Ту*.

Тыми. Геогр. Бр. Гиляцкое селеніе въ верховьяхъ Сіу. Гл. рѣка Томо̀.

Тыюанъ. Кр. годъ.

Тэ. Нар. во время, въ теченіе, въ продолженіе. *Сирокýни тэ*, въ сумерки, во время сумерекъ. Мос. рука (иначе *теке*); три; слогъ для образованія дѣйствительнаго глагола (verbum transitivum), который употребляется и какъ почетный глаголъ (Ehrenzeitwort); въ этомъ случаѣ *тэ* замѣняется діалектически слогами *ти*, *де*, *ди*. При конструкціи съ вспомогательнымъ глаголомъ *анъ*, *тэ* ставится послѣ него; иногда замѣняется частичкою *ре* (діалектически также *ри* и *ру*). *Айно котанъ нукантэ кушіу*, *танъ тоно оманантэ*, когда онъ увидѣлъ землю Айновъ, этотъ начальникъ переѣхалъ. *Чупъ ріива таванъ бенакета иситантэ*, когда солнце высоко, ты открываешь поверхность сей рѣки.—Лапер. предплечье.

Тэ(е)бера. Лапер. вѣтеръ.

Тэ(е)беруга. Лапер. зима или время снѣга.

Тэва. Нар. здѣсь.

— *орова*. Нар. отсюда, отселѣ.

— *пáхно*. Нар. досюда, доселѣ.

7960. *Тэвáнку*. Мѣст. этотъ, вотъ этотъ. Син. *тáмбе*, противоположное—*тарáнку* (напр. о близко и далеко сидящемъ).

Тэвану. Мос. пока; на лицо, здѣсь находящійся (какъ нарѣчіе); иначе *тэвано*.

Тэга. Лапер. запястье.

Тэ(е)ге. Лапер. борода.

Тэги. Дав. кисть у руки. *Тэги*. Мос. руки.

Тэгу. Мос. см. *тэку*.

Тэ̀гуру. С. ребро. — *пóни*, ребро.

Тэда. Мос. здѣсь, находящійся на лицо (въ смыслѣ прилагательномъ); иначе *тета*.

— *анъ*. Мос. находящійся здѣсь. *Тэда анъ утаре*. Мос. сіи люди (буквально: находящіеся здѣсь люди).

Тэдари. Мос. бѣлый; иначе *тэдару*.
Тэи. Мос. влажный.
7970. *Тэигуру*. Мос. лѣсъ (отъ *тэи*, влажный).
Тэ́йне, или *тэ́не*. С. лужа, болото. Гл. гнить. — *чехъ*, гнилая рыба (воняетъ, рыхлая и съ червями).
Тэине. Мос. мокрый, сырой, влажный; влажность; быть, сдѣлаться влажнымъ.
— *бокина-шири*. Мос. преисподняя буддистовъ, букв: влажная нижняя земля.
— *кашiу*. Мос. дѣйствительно (сущiй, очень) влажный; см. *кашiу*; сдѣлавшись влажнымъ, въ влажномъ состоянiи.
— *кашiу-у*. Мос. это—влажно (мокро); см. *у*.
— *той*. Мос. болото, лужа (буквально мокрая земля), грязь.
— *уси*. Мос. влажный, мокрый; мокрое мѣсто.
Тэире. Мос. ждать. *Тэире анъ* **гуши** *танъ*. Мос. я ждалъ, или долженъ былъ ждать.
Тэка́хкуфъ-по́ни. С. кости carpi (запястья).
7980. *Тэка́хкуци*. С. запястье (carpus). — *по́ни*, кости запястья (carpi).
Тэке. Мос. руки, рука.
— *ани*. Мос. перевязывать, связывать (схватить рукою, чтобъ перевязать), быть связаннымъ.
— *ая*. Мос. сухожилiя руки (отъ Аин. *тэке* и Яп. *ая*, полоска).
— *ва*. Мос. сiя рука; что касается руки.
— *не*. Мос. приказанiе.
Тэ́ки, см. *тре́ки*, руки, переднiя ноги сивуча и медвѣдя; въ сокр. *тэкъ*. *Тэкъ-а́ни уфъ*, взять горстью.—Мос. рука (иначе *те***ги**).
— *атте*. Мос. (テツアキテ), налагать руку, трогать.
— *бопъ*. Мос. мозоль на рукѣ.
— *ке́уна*. С. китъ съ титьками на груди (*сирена*).
7990. — *туйѐ а́йну*, человѣкъ съ порѣзанною рукою.
Тэки́мписьпо. С. щепоть. — *ани уфъ*, взять щепотью.
Тэкина. Мос. названiе большой породы кита.
Тэ́кипе. Гл. обезсилѣть (во время плаванiя).
Тэкистуѐ. С. собственное женское имя.

Тэкорумкани, или *тэкорункáни*, или *тэкорумкáне*. С. браслетъ.

— *кордъ мáймине*, дѣвица съ браслетами.

Тэку. Мос. (*тикфъ*, *тэгу*, *тигу*), частица означающая въ концѣ глаголовъ ихъ нейтральное (среднее) значеніе; это значеніе можетъ однакоже принадлежать глаголу и первоначально, между тѣмъ какъ въ другихъ случаяхъ основное слово не было извѣстно.

Тэкунбе. Мос. кожаная сумка (букв. предметъ руки вм. *тэке-унъ-бе*).

— *корубе*. Мос. порода большихъ морскихъ раковъ.

Тэкъ. Фюр. рука.

Тэ́ма. С. шлюпка. *Пентсай* —, шлюпка карабельная.

Тэ́мана, какъ? какой?

8000. — *ре кордъ?* какъ называется? какое имѣетъ имя? *Тáмбе тэ́мана рéкоро хетáнеа?* это какъ называется?

Тэманча̀. Геогр. отрасль Гиляковъ, живущая на сѣверномъ Сахалинѣ по рѣкѣ Томо (у Русскихъ Тымь).

Тэми̇, или *тэмь*. С. сажень.

Тэ́мпа-тэ́мпа. Гл. щупать, ощупывать (въ карманахъ или около себя, чтобы найти что нибудь). *Кемотришь* —, щупать пульсъ.

Тэмъ. Мос. сажень (ムテ); дотрогиваться, ощупывать, осязать.

— *темъ*. Мос. (くムテ), дотрогиваться, ощупывать, осязать.

Тэмь, или *тэми̇*. С сажень (маховая). *Сне* —, *ту* —, одна сажень, двѣ сажени.

Тэ́не, см. *тэ́йне*. С. гниль. *Тэ́не ни охта анъ*, въ деревьяхъ есть гниль (гнилыя мѣста).

— *пóне*. Нар. тихонько, легонько. Син. *гáукено*. *Тэнепóне áхкасъ*, идти медленно; против. *юхкено áхкась*.

Тэнéнькой. С. длинный платокъ для головы. Син. *сенькáки*; по Японски *хацимаки*.

Тэ́нетара. Нар. медленно. — *сикáрире эà кусу àнъ*, вертится медленно (о часовой стрѣлкѣ).

8010. *Тэ́никоро.* С. локтевой сгибъ (у нѣкоторыхъ: верхнее плечо—brachium), предплечіе.

Тэннеепо́не. Нар. чуть-чуть, легонько. — *ну́мпа*, жать легонько.

Тэ́нтуруп̆ъ-айну. С. собственное мужское имя.

Тэнькама̀. С. Японскій чайникъ.

Тэ́ньнино, см. *тре́ньнино.*

Тэоро. Мос. сюда (отъ *тэ*, рука), на семъ мѣстѣ, здѣсь.

— *нӑганъ.* Мос. если сравнивать, напримѣръ.

Тэоснайбу. Геогр. Шм. рѣчка въ губѣ d' Estaing.

Тэпа̀. С. Аинскій передникъ для обвязыванія мошонки, син. *чо́хке*, обшлагъ у шапки (*чо́хке* не синонимъ).

— *коръ.* Прил. снабженный обшлагомъ.

— *коръ га́хка*, Аинская лисья шапка съ ушами.

Тэпомпе. Лапер. кисть руки и пальцы вообще.

Тэппо. Мос. ружье (отъ Яп. *теппо́*). *Тэпо.* Лапер. ружье.

8020. *Тэ́ре.* Гл. ждать, поджидать, дожидаться (идущаго).

Тэ́реке. Нар. бѣгомъ. Гл. бѣгать, бѣжать. Мос. прыгать, скакать (иначе *дереке*).

— *а́ни ома̀нъ*, бѣжать.

Тэриги. Мос. прыгать.

Тэ(е)рникапо. Геогр. мысъ къ сѣверу отъ Макунъкотана. Шм.

Тэ́се. Гл. ткать цыновку; иначе *итэ́се.*

Тэ́та, въ сокращеніи *тэтъ.* Нар. здѣсь, на этомъ мѣстѣ. Мос. (или *тэда*), находящійся на лицо, здѣсь.

— *па́хну*, досюда.

Тета́нистрама. С. собственное женское имя.

Тэта́нумосъ. Прил. сѣдой, сѣдовласый.

Тэ́тара. Прил. бѣлый.

— *май.* С. помутнѣніе хрусталика, катаракта, внутреннее бѣльмо.

— *ни́соро*, ясное небо, ясно.

8030. — *пе.* С. бѣлый холстъ изъ крапивы, бѣлый Аинскій халатъ.

Тэ(е)тарапе. Лапер. родъ рубашки изъ грубой матеріи, украшенной коёмкою изъ голубой китайки на подолѣ и воротникѣ.

Тэтару. Мос. бѣлый; иначе *тедару*.
Тэта́самбе, или *тэта́сампе*, или *са́мбе-чара̀*, входящіе и выходящіе изъ сердца сосуды (полыя и легочныя вены, аорта и легочная артерія).
Тэтахъ-чика̀пъ. С. гусь. Пт. лебедь.
Тэунинъ. Мос. зеленый.
Тэ-унъ. Мос. вотъ этотъ, сей. — *шишамъ*, сей человѣкъ.
Тэ̀уторонъ-рубе́сьпо. Геогр. ручей начинающійся на Кусунайско-Мануевскомъ водораздѣлѣ *(Сиру́цись)* и текущій къ Мануѣ.
Тэх, см. *трех*.
— *кема̀*. С. клочекъ бакенбарды (у ушей).
— *кема̀-по́ни*, височная кость.
— *кема̀-то́ки*, выбритая полоска между баками и *тэхкема̀* (шириною въ 3 линіи).
8040. — *коро̀*, имѣющій бороду; бородатый.
— *купи*, въ сокращеніи *тэ̀хкупъ*, или — *куфъ*. С. крыло, крылья птицъ. — *эсуя-суя̀*, машетъ крыльями.
— *пу́ни*, поднимать усы лопаточкою (во время питья *саки*).
— *сахъ*. Прил. безбородый.
Тэ̀хпеа. С. выстрѣлъ.
— *гумъ*, звукъ отъ выстрѣла. Син. *томъ*.
Тэ̀хпо. С. ружье.
Тэ̀хтокамъ. С. мякоть пальцевъ между суставами, также thenar и hypothenar.
Тэ̀чи. С. желѣзо; желѣзный.
Тэ̑эра. Мос. вѣтеръ; иначе *рейра*.
8050. *Тюраттъ*. Лапер. очень длинный и крѣпкій ремень отъ 6 до 8 линій въ ширину.

У.

У. ДВАДЦАТАЯ БУКВА АИНСКОЙ АЗБУКИ.

У. Мос. быть (въ концѣ словъ); по Пф. есть verbum substantivum, усиливающій значеніе глаголовъ,

предъ которыми ставится; выражаетъ сообщество и въ этомъ смыслѣ равнозначуще съ *у-и* и *уко*. *Огонно шгомо у-нукара*, мы давно невидались. Становиться, быть. *Квани инейно у контусуй*, мнѣ самому нужно.

Уампе. Лапер. десять. *Уампе би кассма*. Лапер. двадцать. *Уампе би кассма чиньго*. Лапер. тридцать.

Уампереготъ (uampöhrähoth). Ланг. Кур. пятьдесятъ (d. i. zehn wenider als dreimal zwanzig).

Уаннуампе. Пал. сто (Кур. на Камч.).

Уаномь-неуампе. Пал. тысяча (Кур. на Камч.).

Уанотнекампе. Ланг. Кам. тысяча.

Уáнотне уампе. Кр. тысяча.

Уáнуампе. Кр. сто. Ланг. Кам.

У*аре*, см. *варе*.

У*áри*, см. *вáри*.

Уармáтъ. Кр. сестра меньшая. Пал. сестра.

Уахсъ. Геогр. Гл. Гиляцкое селеніе къ сѣверу отъ Дуй (у Глена варіаціи: *Уасъ*, *Вāсъ*, *Уахĕсъ*, *Вахехъ*).

8060. *Уашка*. Лапер. прѣсная вода.

Уашкаке. Лапер. родъ деревянной лопатки для выливанія воды изъ байдаръ.

Убаккуно. Мос. около, быть въ количествѣ или близь.

Убакуте. Дав. сравнивать.

Убара. Мос. болѣть, ныть.

Убаруушъ цепфъ. Дав. рыба копченая; см. *упара*.

Убаси, *убасъ*. Мос. снѣгъ. *Убасъ*. Кл. Мат. снѣгъ.

Убаси-цироннопъ. Мос. бѣлая крыса.

Убаташъ. Мос. (レタパウ), имѣющій способности, умный, разсудительный.

Убáхно. С. рядъ домовъ, порядокъ, улица.

Убаши. Ланг. Мат. снѣгъ.—*Убашъ*. Фюр. снѣгъ.

Убени или *убенъ*. Мос. нѣжный, молодой.

8070. *Убени цепфъ*. Дав. рыба живая.

Убеу. Мос. названіе растенія.

Убигано-огай. Дав. напротивъ.

Уби-уби-баянъ. Мос. немедленно уходить.

Убишша аннува. Дав. цѣлó. Н: *ъбишта анъ-ува* (въ Нѣм. *убитта*).

Убўнъ (упунъ). С. низовая мятель (безъ снѣгу сверху, безъ пурги).

Ува, см. *ва*. 1 сокращеніе *орова*. *Хемата котаньува эци арети? Маука орова!* изъ какого ты прибылъ села? изъ Мауки! 2. приставка предъ восклицаніемъ *на! Та́мбе нэ́йсири анъ ува на!* вотъ эти! кажется, вотъ эти!

Уванди. Дав. ободрить.

Уванно асшюи. Дав. неоднократно.

Уварива. Дав. топить печь; см. *уаре* и *ва*.

Уватте-айно. Дав. многолюдство, толпа.

8080. *Уватти*. Кл. Сах. много. *Уватты*. Дав. много.

Ува́хтэно. Гл. быть приготовленнымъ; см. *вахтэноанъ*.

Увебигири ишама. Дав. неизвѣстно.

Увегари. Дав. збирать; по Пф. *уэкари*, собираться.

Увенъ. Кл. Сах. злой.

— *амби*. Дав. бѣда; по Пф. *уэнъ-анъ-бе*, худая вещь.

Увенъ. Дав. дурно.

— *бару*. Дав. хулить.

— *дарапфъ*. Дав. сонъ; по Пф. *уэтарапъ*, сонъ, сновидѣніе.

— *дарапфъ нено*. Дав. сонный; фраза искаженная; по Пф. *уэтарапъ-нану*, лицо грезящаго, отъ *уэтарапъ*, сновидѣніе и *нану*, лицо.

— *ди*. Дав. 1. замарать. 2. ломать. Н: *венте*.

8090. — *дива игашима амби*. Дав. обломокъ.

— *кеутомо*. Дав. правъ худой.

— *нишомапу*. Дав. злоумышленіе. Н: см. *нисёма*.

— *но идакфъ*. Дав. хулить.

— *но кару*. Дав. пороть.

— *но щѝдмоки*. Дав. невинно.

— *рера*. Дав. непогодь, вѣтеръ противный („худой вѣтеръ“).

Увеньи. Дав. худо.

Увнисоро. С. бокъ (у человѣка); иначе *у́фнисоро*.

Увочуцъ. Дав. пониматься птицамъ (тоже выраженіе для всѣхъ тварей и людей); см. *очу*.

Увсомарѐ, или *уфсомарѐ*. Гл. положить въ пазуху.

8100. *Увсорѐ*, или *уфсорѐ*. С. пазуха.

Увцикàмъ, или *уфцикàмъ*. С. икра (у ноги).

'Увцики, или *ýвчики*, молчать; молчащій (отъ стыдливости). — *махнекý*, застѣнчивая до молчаливости женщина. Син. *пійо*.

Угагида игува. Дав. запить. Н: см. *окакета*.

Угай. Мос. недостаточный, несовершенный.

Угáйта, или *пони угáйта*. С. вывихъ.

Угакува. Дав. не глубоко; см. *огах-ва*.

Угакфу. Дав. мѣлко. Дав. въ Нѣм. малый (см. *огахъ*). —*Угакфу*. Кл. Сах. малый.

Угара. Мос. кивать головою, соглашаться.

Угауга. Дав. шить; см. *укаука*.

8110. *Угаугава*. Дав. выпить.

Угéкота, другъ возлѣ друга, съ обѣихъ сторонъ. — *нáнкоро нучà учáськома анъ*, у Русскихъ въ старину бывали уроды съ двумя лицами.
— *уторова мокорò*, спать рядомъ.
— *чáськара*, отворять обѣ доски отверстія въ крышѣ (въ юртѣ).

Угоигокфу якка. Дав. торговать.

Угоиги якка. Дав. драться.

Угоигукфъ. Дав. сторговать.

Угойигю. Дав. драка.

Угосамбихаяй. Дав. миръ. Н: см. *хау*.

Угу. Мос. звать.

Угŷ. Мос. дуть, играть (на музыкальныхъ инструментахъ). *Угу*. Пф. дуть; см. *фугу*.

Угураци. Дав. равно; по Пф. *укораци*.
— *шамби*. Дав. равнодушно.

8120. *Угурацъ*. Мос. согласный; по Пф. того же настроенія духа.

Удапки. Дав. заплатка.

Удеккуру. Мос. (ル ク ツ デ ウ), посланецъ, посолъ.

У-и. Мос. частичка, о значеніи которой см. *у-э*.

Уи-аба-кару. Мос. сочетаться бракомъ, вступать въ бракъ.

Уйвасъ. Кл. Мат. снѣгъ.

Уигари. Мос. собираться, собираться толпами, толпиться; иначе *уэкари*.

Уидакуса гуру. Дав. виноватый (?); въ подлинникѣ: вино; въ Нѣм. undakusa guru. Schuldig befunden.

Уйдикува Дав. по Пф. сомнительно, развѣ за *уи-теку-ва*, отъ *уи*, взаимно, частички *теку*, указывающей нейтральное значеніе и частички *ва*.

— *итти*. Дав. принесть.

— *оманди*. Дав. послать.

Уидонангари. Дав. навстрѣчу. *Уидонангари*. Мос. встрѣчаться.

8130. *Уйѐ*. Гл. ссориться, браниться, спорить.

Уикаторинимба. Мос. ползать, ходить на рукахъ и ногахъ.

Уйкисю̀. С. собственное мужское имя.

'*Уйна*. Гл. подбирать (разсыпавшее), собирать (разбросанное). Мос. подбирать, собирать.

Уйнъ-камуй. Кр. дьяволъ.

Уирайніукешъ. Мос. клясться, присягать, заключать союзъ, особенно какъ побѣдитель (букв. оставлять другъ друга (только) мертвыми); пониманіе, сознаніе.

'*Уйриваки*, или *іи̇̆риваки*. С. двоюродный братъ,—ые —я.

— *коро̀*, двоюродный братъ, двоюродные братья.

'*Уйруке*. С. собственное мужское имя.

'*Уитасаре*, или *у́йтасаре*, мѣпяться (трубками), обмѣняться.

8140. *Уита́сьпаре*. Гл. мѣняться, обмѣняться (трубками). Син. *у́итасаре*.

Уите-сесиба. Мос. продолжаться, соединяться.

Уитонангари. Дав. встрѣтить; по Пф. *і-э-ту̑-нанкари*, идти навстрѣчу. *Уитонангари*. Мос. встрѣчаться, встрѣчать кого нибудь.

Укáйкире. Гл. дразнить, передразнивать.

Укамукири. Мос. хорошаго расположенія духа, веселый, исполненный надеждъ.

Уканнесси Лапер. вёсла.

Укао̀. Гл. складывать въ кучу. *Ни* —.

Укаоба. Мос. наваливать въ кучу, собирать.

Укаора̀й, спасать (напр. вытащить изъ воды утопающаго). Син. *ка́сорай*.

Укапаретà. Гл. заражать. Прил. заразительный. — *аракà*, заразительная болѣзнь.

8150. *Укáрарисъ*. С. красный шестилепестный цвѣточекъ съ съѣдобными ягодами.

Укари. Ланг. Сѣв. вост. Сах. топоръ.—*Укаръ*. Кр. топоръ.—*Укаръ*. Пал. топоръ.

Укáсеóнека, см. *икаóнека*.

Укáсуй, или *укáсю*, или *икáсю*. Гл. помогать, пособлять (въ работѣ).

Укáта. Нар. вмѣстѣ, близко (другъ къ другу), рядомъ (другъ съ другомъ).

— *карà*, поставить въ рядъ (стаканы), ставить близко другъ къ другу.

Укау. Дав. убрать прочь; см. *ука-ò*.

Укáука, или *суукáука*. Гл. шить, зашивать.

Укáхкоро. Гл. принимать другой видъ (объ оборотнѣ). Син. *воякáхкоро*.

Укѐмъ-гоосў. Гл. спасать погибающаго (*нанигонькотрай* —), напр. утопающаго, раздавливаемаго возомъ.

8160. *Укéнно*. Гл заступаться за, сжалиться надъ. *По* —.

Укепъ. Мос. деревянная ложка.

— *ни*. Мос. названіе дерева.

Укирашаку. Дав. безсильной; см. *кирохсахъ;* по Пф. отъ *окира-шаку*.

Укúсьма. Гл. обхватить (человѣка).

Укканни. Мос. (ニンカツウ), названіе дерева.

Укò, взаимно, другъ друга, одинъ другаго, одинъ другому и т. п. Гл. складывать (въ кучу). Нар. вмѣстѣ.—*Снéйта охтà укò*, складывать въ одну кучу (вмѣстѣ). Мос. (или *ико*), составлено изъ частичекъ *у* и *ко* и выражаетъ сообщество; ставится передъ глаголами; понятіе сообщества часто теряется совершенно и эта частичка означаетъ тогда просто transitivum или отношеніе къ предмету дѣйствія. Транзитивный смыслъ можетъ при недостаткѣ субъекта перейти на глаголъ и въ этомъ случаѣ происходитъ вполнѣ нейтральное или пассивное значеніе.

— *айно бури кору*. Мос. быть высокомѣрнымъ, букв. принимать передъ кѣмъ нибудь видъ че-

ловѣка; предъ *уко* иногда стоитъ *и*; быть почтеннымъ, глубоко уважаемымъ.

Укò-ба. Мос. подобный, похожій, согласный, соотвѣтственный.

— *баваси*. Мос. спорить, сражаться на словахъ, драться, браниться.

8170. — *бикини*. Мос. быть знакомымъ, дружественнымъ, искреннимъ.

— *бури*. Мос. разность, различіе (какъ бы: отъ другаго различный видъ).

— *веуси*. Гл. спаивать.

— *гоби*. Мос. разлучаться съ кѣмъ-нибудь, удаляться, отъѣзжать

— *й*, взаимно, вмѣстѣ; въ сложныхъ словахъ сокращается въ *уко* и въ *у*, которыя по законамъ измѣненія звуковъ переходятъ часто въ *ико* и въ *и*. С. близнецы.

— *ибиси*. Мос. спрашивать; и *уко-ибишъ*.

— *игокáхци*. Гл. покупать.

— *игокýйка*, закуривать отъ другаго. — *игокýйка антрò*, дай закурить (отъ твоей трубки).

— *й икỳ*, или *уке-ику*, курить изъ одной трубки одинъ послѣ другаго (понемногу).

— *йки*. Гл. драться. *Укойкіую*. Кл. Кам. драться. *Укóйки-ýтара*, дерущіеся. *Укойки*. Мос. драться, браниться.

8180. — *йòмаре*. Гл. налить другому (рюмку).

— *йочйба*. Гл. перебросить изъ рукъ въ руки (мячъ).

— *ираму*. Мос. подобный, похожій, согласный.

— *ирамуно*. Мос. общно, вмѣстѣ, согласно (нарѣчіе).

— *ирýська* Гл. гнѣваться другъ на друга.

— *итакка*. Мос. разговаривать. *Нэпъ* —, что говорятъ они между собою?

— *йтаку*, или *укòй-итáку*. Гл. разговаривать между собою. С. разговоръ, переговоръ. *Уко-итаку*. Мос. разговаривать.

— *йтакъ* или — *йтахъ*, сокращенія предыдущихъ двухъ словъ. С. разговоръ, переговоръ.

— *кáнтама*. С. подлогъ, мошенничество. *Уко-кáнтама уйтáсаре*, подмѣнить (хорошую вещь на плохую).

Укò-кара. '*Укокара гонъ*, сдѣлать беременною. '*Анъ-укокара гонъ*, сдѣлаться беременною (о неродившей). '*Укокара по*, сдѣлать ребенка (о родившей).

8190. — *мара́хто ки*, угощать, дѣлать угощеніе.

— *ми́на хе́цире*, драться полюбовно (не въ ссорѣ и не больно).

— *муй* или *ико́муй*. Гл. искать вшей (у другаго).

— *ное*. Мос. перевернутымъ быть, вертѣться, кружиться, виться, завиваться.

— *нойè*. Гл. скручивать вмѣстѣ (нитки), вить (веревку), свивать.

— *оби-оманъ*. Мос. разлучаться, удаляться отъ мѣста.

— *омбоки.—Укò омбоки итàх*, шептать (другому), шептаться.

'— *пацись*. Геогр. два камня, оторванные отъ скалы между Иноскоманаемъ и Чеписани.

— *писѝ*, или просто *писѝ (пишѝ)*, спрашивать, разспрашивать.

— *пія́ну*. С. любитель пѣнія. Прил. разговорчивый, веселый.

8200. — *по*. С. двойни. Син. *укохека́цици*.—*Уко по асиньке*, или *уко по ну*, родить двойни.

— *райба*. Мос. срывать, сорвать (особенно о плодахъ).

— *рамоси*. Мос. взаимно единомышленные (вмѣсто *уко-раму-уси*); соглашаться другъ съ другомъ, быть взаимно услужливыми.

— *раму*, взаимное настроеніе, взаимное согласіе (въ сложныхъ).

— *рамуанъ*. Мос. соглашаться, позволять, понимать сказанное.

— *ра́му пи́рика*, мирный, несварливый. *Укораму пи́рика у́таре*, мирные люди. *Укораму венъ утаре*, немиролюбивый, сварливый народъ.

— *раму таша*. Мос. отмщать, платить за непріязнь.

— *раму-хайта*, недостатокъ согласія.

— *раму ханке*, нарушать миръ (если напр. при полюбовной дракѣ драться сильно и не по правиламъ).

— *рари*. Мос. общно, вмѣстѣ, другъ съ другомъ.

— *рауке*. Мос. удаляться, удалиться, повертываться спиною къ кому.

8210. *Укò-раци.* Мос. согласный; общно, вмѣстѣ, другъ съ другомъ; тотъ же, равный.
— *рухма.* С. собственное мужское имя.
— *сарайè.* Гл. раздѣлять между собою (добычу). *Уса́мбе* —, раздѣлять между собою имущество (наслѣдство).
— *синà.* Гл. связать (вмѣстѣ). С. связка (платья).
— *синò*, полюбовно (драться). Син. *укомı́на.*
— *таку́фне.* Прил. короткій.—*Уко такуфне-нинь*, увеличенная небольшая желѣза. Син. *таку́вне. Укотаку́фне то́хкорю*, коротенькій токарь (напр. чернильница).
— *тама.* Син. *ко́тама.* Гл. прибавлять и пр.
— *тисеруукóхтэ*, или *укотишеруукóхтэ.* Гл. проложить другъ къ другу дорогу, сойтись, познакомиться.
— *ту́втэ.* Гл. прикрѣпить, приклѣить (планку).
— *унчи.*—*Укó унчи у́ську верè*, или *укóунчи уську тусу̀*, шаманить безъ огня.
— *усарайè.* Гл. раздѣлять между собою (добычу).
8220. — *хека́цици.* С. двойни. Син. *укопо.*—*Укò-хека́цици аси́нькe*, родить двойни.
— *хемакà*, замиреніе (примиреніе) окончено; помирились (подравшись).
— *хемакаре*, умиротворять, мирить, примирять.
— *хпоке.* С. стропила подпирающія другъ друга и вмѣстѣ *кита́йома.*
— *чаагканı́укесь.* Гл. требовать другъ съ друга *асı́мпе. Уко-чаагканı́укесь-а́йну*, требующіе другъ съ друга платы, взаимно обиженные.
— *чаруукóхтэ.* Гл. сблизиться, сойтись (напр. послѣ ссоры). Син. *укотишеруукóхтэ.*
— *чу̂пке.* Мос. завянуть, засохнуть, какъ бы отъ солнца быть ослабленнымъ (о растеніяхъ).
— *шешки-нинъ.* Мос. быть миролюбивымъ (букв. взаимно затыкать и убывать),—быть знакомымъ, дружественнымъ, искреннимъ.
— *эта́саре.* Гл. промѣнять,—ся; обмѣнять,—ся.
— *эха́нке.* Нар. близко другъ къ другу.—*Укò-эха́нке-мóсири*, близко другъ къ другу стоящіе острова.
8230. — *юрушка.* Мос. предуготовленіе, распоряженія.

Укд̀-яйбури. Мос. искусная, ловкая рѣчь.
— *яйренка.* Мос. быть смѣлымъ, мужественнымъ.
Уку. Мос. звать.
Укýвсе. Гл. заикаться. — *áйну,* заика.
Укура. Кл. Мат. ночь.
Укурамо-вéнтэ, или правильнѣе *укораму-вéнтэ.* Гл. бунтовать, возбуждать противъ кого, нарушать общественное спокойствіе.
— *áйну.* С. сплетникъ, бунтовщикъ.
Укурàнъ. С. ночь. Кл. Кам.—ночное время, ночью; прот. *нiя́то. Танъ укурàнъ,* эту ночь. *Оя укурàнъ* (въ сокр. *ой укуранъ,* или *йой укуранъ*), будущею ночью, завтра ночью.
'*Укуру.* Гл. грѣть (руки у огня). Пт. топливо.
Укурýпе, или *икурýпе,* піявка, волосатикъ.
8240. — *гуфъ* С. воспалительная опухоль (будто бы отъ укушенія *укурýпе*).
— *сумà.* С. дырчатый извѣстнякъ. Син. *сойѐ-сумà.*
Укурушiутуке. Мос. (ケツ゜ユヒルクウ), взаимно напрягать силы, взаимно стараться.
Укуси-укуси. Мос. (〱ヒクウ) (и *укушъ-укушъ*), шествовать, ходить, путешествовать.
Укýсьпе. С. маленькія чашки для питья *саке.* Син. *сóутурунъ-тýки.*
Укутуру. Мос. граница.
Укфъ. Дав. беру.
Укъ, сокращеніе *укд̀* Кл. Кам. (uhk), брать.
— *игдхъ,* обмѣняться товарами, покупать или продавать, у нѣкоторыхъ: покупать (въ противоположность слову *игдхъ*—продавать).
Умà. С лошадь, конь; по Яп. *'мма* (Коршъ).
— *д̀,* на лошади, на конѣ (ѣхать). — *д̀-эипàхъ,* подражать ѣздѣ на лошади, ѣздить на палкѣ (о ребятишкахъ).
8250. — *тóнкорю.* С. скрипка.
Умандива анъ гуру Дав. ревнивый.
Умацириваки, или — *корд,* двоюродныя сестры.
Умне. Пал. китъ.

Умонтáсьпа. Гл. отвѣчать другъ другу тѣмъ же (напр. за драку дракою), мстить другъ другу. — *айну.* Син. *ирутáсьпано айну.*

'*Умсуипе.* Кр. рыба, которую Крашенинниковъ самъ не видалъ.

Уму. Мос. куколь, плевелы.

Умумби. Кл. Сах. штаны. Дав. штаны; по Пф. *омумбе*, сокр. вмѣсто *ому-унъ-бе*, предметъ ноги (голени).

Умурáйпа, неправильно *омурáйпа.* Гл. здороваться по Аински руками.

Умуруи. Мос. грабить, нападать ночью.

8260. *Умъ.* Кр. Ланг. Кам. громъ. *Умь.* Пал. громъ. — *áйну*, правящій рулемъ.

'*Уна.* С. зола. Кл. Сах.—Бальб. Мат. Кл. Сах. отецъ. Мос. мать. Дав. батюшка (на Матсмаѣ); отецъ, пепелъ, зола.

Унарабе. Мос. мамка, кормилица (отъ этого слова Пф. пишетъ *уна*, а не *уну*, мать).

Унáрахпе. С. тетка.

Унарпе (ūnăгpeh) Кл. Кам. тетка (по матери).

Унáсь. Нар. сейчасъ, сію минуту. '—̆ *ку эки ги*, я сей часъ пришелъ.

'*Унахпе*, или *ýнарапе*, см. *унáрахпе.*

Унашакпи. Дав. сирота.

Унашину. Дав. острое понятіе; по Пф. вѣроятно отъ *онаши*, черепъ и частицы *но.*

Унашке. Дав. уговорить.

8270. *Унбини.* Мос. сомнѣваться, быть недовѣрчивымъ, подозрительнымъ; иначе *унбипика* (カヽヒ゛シウ).

Унбирума. Мос. смотрѣть съ любопытствомъ, высматривать, подсматривать, также слушать что-нибудь тайно.

Унгрива. Дав. умѣть; по Пф. *оннере* и *ва*; въ Нѣм. — *унерива.*

Унгутуку. Мос. жиръ или масло.

Унда. Кл. Сах. корма. Дав. корма. Мос.—по Пф. отъ *унъ* и *та;* ср. *нанда.*

Ундару. Дав. бочка.

Унджи (und Ꙗi). Кл. Сах Бальб. Мат. (undji), огонь.

'*Унджи*, см. *ýнчи*, огонь.—Ланг. Мат. Юж. Сах. Сѣв. вост. Сах.

'*Унджи-кима*. Дав. головня. Мос. *унтекема* или *абекесь*, зажиганіе дровъ (невѣрно).
— *уваpи*. Дав. развести огонь.
Унджю. Дав. огонь. *Унеши*. Лапер. (hounéchi), огонь.
Унди. Ланг. Юж. Сах. рука.
8280. *Ундсикоронай*. Геогр. рѣчка и Японское селеніе къ югу отъ Токомбо.
Ундши. Мос. огонь (ビンウ).
— *кема*. Мос. раскладывать, разводить огонь, топить.
Ундшибо. Мос. огонь.
'*Уне*. С. комаръ.
Унегане. Дав. тоже; см. *унекане*.
Унéйно, рѣже *инéйно*, все равно, одно и тоже. Прил. похожій, одинаковый.
— *анъ кахкорд айну*, похожъ лицомъ.
Унено. Мос. вмѣстѣ, óбще; одинаковый, согласный.
— *онъ гуру*. Дав. похожій.
Унерива. Дав. умѣть; см. *унгрива*.
Унеу. Мос. морская звѣзда; тюленьи почки, произведеніе моря.
Уни. Мос. пригорокъ, холмъ.
Уникоросъ-амà. *Итáньки уникоросъ амà*, поставить чашки одна въ другую.
8290. — *сáци*, тарелка одна въ другой (за обѣдомъ —мелкая и глубокая).
Унúкорусй, вставить одно въ другое (одинъ стаканъ въ другой, одну чашку въ другую).
Унино. Мос. равный, одинаковый; иначе *унено*.
Унино анъ. Дав. одинаково. Мос. быть равнымъ, одинаковымъ (и *унено анъ*).
Унино шiомо анъ. Дав. неодно, неравно. Н: *унейно сомо анъ*.
Унипѳъ. Дав. комаръ; см. *уне*.
— *рамучопки*. Дав. въ Нѣм. комаръ. — *рамочопки*. Кл. Сах. комаръ; см. *траму-юхке*.
Унúске. Гл. торопить. *Утáсъпа* —, торопить другъ друга.
'*Ункаё*, *ýнкаю* или *ункамѐ*. С. людоѣдъ.
Ункерай. Мос. награждать (отъ *керай*, милость, покровительство), получать милость.

Ункешке. Мос. желать, требовать (отъ *кешке*, зажигать); ревнивый, завистливый; благодарить.

8300. *Ункоре.* Мос. ссужать, доставлять, давать; см. *эникоре.*

Ункутупъ. Кл. Кам. смола.

Уннаги. Дав. внутри.

Уннишке. Мос. (ウンニシケ), вести, увозить, уносить, взять.

Уннуеиво (ûhnnüeivŏ). Кл. Кам. узкій, тѣсный.

Уннучйвка. Гл. щуриться.

Унта. Мос. корма (см. *унъ-шаму-ита*), задняя часть судна; иначе *унда.*

'*Унтара.* Гл. обитать, жить. С. жители, обитатели, народъ.

'*Унтах.* Гл. звать, приглашать (въ гости).

'*Унтра.* Геогр. Аинско-Японское селеніе въ $2^1/_2$ верстахъ къ западу отъ Карсакова.

'*Унтринъ.* С. собственное мужское имя.

8310. '*Уну* С. мать. Дав. *уну,* мама, мать. Гл. *уну̀,* вздѣвать въ бердо. *Ах* —\`, вздѣвать нитки въ бердо; см. *юну̀.*

Унуѐ. Гл. натирать сажею изъ котла (царапины на губахъ при крашеніи ихъ, *ма́чири унуѐ*); см. *синуѐ.*

Унукара. Мос. въ фразѣ: *огонно шгомо унукара,* я тебя давно не видалъ; видѣться въ формѣ potentialis.

У-нукару. Мос. видѣть, видѣться.

Унума. Дав. *Унумани.* Кл. Сах. вечеръ. Дав.—см. *онуманъ.*

— *ширикуннива.* Дав. смеркаетъ (въ по̀дл. *тирикуннива*).

— *эби.* Дав. обѣдъ.

Унуманинъ ангуру. Дав. около вечера; по Пф. должно быть *онумани нангоро* (или *нанкорô*) будетъ, или можетъ быть, вечеръ.

Унумано эби итогута. Дав. передъ обѣдомъ.

Унцъ пашъ пашъ. Дав. пыль.

8320. *Унча-кина.* Мос. названіе хлѣбнаго растенія.

'*Унчи,* или *у́нджи.* С. огонь. *Унчи.* Фюр. огонь.

— *ина́у,* инау поставленные въ жертву богу огня.

— *каму̀й.* С. богъ огня. Син. *ціа́ре-камуй* и *ціа́ре-гуцѝ.*

'Унчи-кара́. Гл. печь (борчовку на огнѣ).
— *ку́сури*, см. *а́нчи*.
— *ма́у*. С. пламя, жаръ. *Унчи мау юхке*, сильное пламя. *Унчи мау исямъ*, пламени нѣтъ, пламя погасло.
— *ни́*. С. боярка (дерево); чорныя ягоды сладки и съѣдобны, исключая горькаго зерна *(пи)*; это дерево съ колючками; ягоды любятъ медвѣди.
— *па́сь*, или — *пась па́сь*. С. пепелъ.
Уншамуита. Мос. доски на кормѣ корабля; корма.
Унъ. Мос. знакъ родительнаго падежа; первоначально означаетъ заднюю часть корабля (см. *унта*), и можетъ означать прибавленіе, непосредственное слѣдствіе; въ началѣ словъ, кажется, означаетъ „переходъ"; въ концѣ глаголовъ, кажется, означаетъ „продолженіе или полноту дѣйствія". *И-каракунэ-гуру нэпъ ита-унъ*, эти племянники что говорятъ они между собою? *(ита-унъ* сокр. вмѣсто *итаку-унъ)*.
8330. *Унэ́кане*. Нар. насупротивъ, vis-á-vis.
Уогокино. Мос. постепенно, мало по малу.
Уоконо-ике. Мос. названіе растенія.
Уома (ŭŏmăh). Кл. Кам. другъ.
Уо́маре, или *уо́мари*. Гл. прибирать къ мѣсту, закупорить, уложить (вещи при отъѣздѣ). Мос. вносить, убирать (со стола послѣ обѣда рюмки, тарелки).
Уомойну. Мос. быть привыкшимъ, дружественнымъ, искреннимъ.
Уомоккуръ. Кл. Кам. дружба.
Уопо́мпа, одинъ за другимъ, гуськомъ. — *ома́нъ*, итти гуськомъ.
Уори. Мос. ровъ, каналъ; отъ *ори*, рыть, копать, *(*и *уво́ри*, リヲウ*)*.
'Уоси, суставъ.
8340. — *по́ни*, суставныя кости, напр. кости carpi (запястья).
— *у́туру*, суставъ (между костями).
Уо́хъ-посо́ре, проколоть насквозь; см. *посо́ре*.
Уоше. Мос. (セヲウ), лаять, выть, ревѣть, мычать.

Уоя-му́фтэ, см. *оя* и *воя*.
Упаканнашки̂. Кр. полночь.
Упа́канноски. С. полночь.
Упа́ра. Гл. закоптѣть.
Упасъ (upāss). Ланг. Кур. Кл. Кам. снѣгъ.
Упа́хно. Прил. равный.
Упаши. Ланг. Юж.-Сах. снѣгъ. *'Упашъ*. Кр. Ланг. Кам. снѣгъ. *Упашь*. Пал. снѣгъ.
Упи́пи. Прил. близкій другъ къ другу.
8350. — *ипѐ*, ѣсть безпрестанно.
— *мо́сири*, маленькіе разсѣянные острова, близкіе другъ къ другу.
Упи́письпоне. Нар. безпрестанно, очень часто.
— *ипѐ*, ѣсть безпрестанно.
Уписъ (ūpy̆hs). Кл. Кам. Ланг. Кур. Бальб. Кам.—Кур. десять.
Упо̀хъ. С. борьба. Гл. бороться.
Упу̀нъ. С. см. *убу̀нъ*. Гл. брызгать, бить въ лицо (о вѣтрѣ). *Ота̀ упу̀нъ*, песокъ летитъ въ глаза (при сильномъ вѣтрѣ).—С. мятель.
— *ю́фке*, мятель съ сильнымъ вѣтромъ.
Упшіоро. Мос. (ロ ヨ レ プ ウ), лоно (der Schooß).—(*Абаширп котанъ упшіоро роке*. Мос. въ нѣдрѣ земли Абашири); воротникъ или шейная часть одежды; граница (отъ предыдущаго значенія).
— *омаре*. Мос. прижимать къ груди, обнимать; буквально: вносить въ шейную часть платья (レ マ ヲ ロ ヨ レ プ ウ).
8360. — *роке*. Мос. внутри границъ.
Упъ. Мос. (プ ウ̄), молоки (рыбъ).
Ура̀. С. ушибъ. Гл. ушибить.
— *ура*. Мос. названіе растенія.
Ура̀й. С. язъ, заѣзокъ (на рѣкѣ для ловли рыбы). Кл. Кам. туманъ.
Урайбауси. Мос. названіе растенія, подобнаго Яп. *бо̀-фу̂* „береговой рожѣ“.
Урайги. Мос. сражаться.
Урайке. Мос. сражаться (первоначально: убивать другъ друга).

Ура́йки, правильнѣе *утра́йки*. Гл. умерщвлять другаго (человѣка), воевать. С. война.

Ура́йнэкина. С. лекарственная трава (съѣдобна, но ѣдятъ ее мало).

Ура́ка. С. печень (только у рыбъ). Кл. Кам. (ūrāh-kă), печень.

Уралаткйва. Пал. красно.

Ура́мпахтэ. Гл. угрожать.

8370. *Ура́мпое*. Гл. баловать, шалить (ухватить, поймать за подолъ дѣвицу); см. *кйсьма*.

Урамуа. Ланг. Юж. Сах. низкій. Дав. низко; см. *орамъ-ва*.

Урамусшюу. Дав. котликъ; см. *орамъ-су*.

Урамъ-ха́йта, или *трамъ-ха́йта*. Нар. безумно, безъ размышленія.

Ура́нкарабаре, или *ура́нкарапаре*. С. Аинскій (большой) способъ здороваться. Гл. здороваться по этому способу (на корточкахъ).

Ура́нкара-кара. Гл. сблизиться, помириться.

Ура́нувъ. С. товарищъ, другъ. Гл. подружиться.

'*Урара*. С. туманъ. Лапер. (hourara), небо, твердь. — *аунъ*. Лапер. (hourara haïne), облака.

Ура́ре, или *ура̀*. Гл. ушибить. С. ушибъ. *Кема̀* —, *тэ́ки* —, ушибъ ногъ, рукъ.

Ура́ри. С. чаща (лѣсная). Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах. облако. Дав. 1. воздухъ. 2. облако. 3. повихнуть, вывихнуть. Мос. туманъ.

Урари анъ. Дав. пасмурно.

8380. *Урарiацъ*. Кл. Сах. туманъ. Дав. туманъ; по Пф. ツアリラ｜ウ, *урарiацъ*, туманно, отъ *урари*, туманъ и *ацъ*, нападать. Н: *асъ*—появляться.

Ураруи. Мос. названіе маленькой прѣсноводной рыбы.

Уратакъ (ūrătăk). Ланг. Кур. Кл. Кам. облако.

'*Ураmаткива*. Ланг. Кам. красный.

'*Ураmаткиканану*. Кр. желтый.

'*Урати̇ткива*. Кр. красной. Пал. красно.

Ураукетуба. Мос. обхожденіе, обращеніе, сношеніе.

Урс. Мос. нога.

Уреа́хкуци. С. область tarsi.

Урбокс-чуппъ. Мос. восьмой мѣсяцъ года.

8390. *Уребокита́мбе*. С. октябрь.

Урей. Мос. вилообразное древко на орудіи для рыбной ловли.
Урéйкеськоро, брать имя умершаго (буквально: брать постоянное имя; см. *тре*, *кéсьва* и *кордò*); см. *око-но* и *кайно*.
Урéитэхконýмпа. Гл. сдавить обѣими руками.
— *áни трáйки*, задушить руками.
Уремекка. Мос. (カツメレウ), ногти пальцевъ ноги.
Урéнаськоро. Гл. брать пригоршнями (отъ *урèй-асú-кине-кордò*).
Уренниба, оба, и тотъ и другой; съ обѣихъ сторонъ. Син. *угéкота*.
Урéнька. С. согласіе, соглашеніе, миръ; см. *тренька*.
— *ре*, соглашать,—ся; сосчитанное найти вѣрнымъ (отложить въ сторону). *Итàхъ уренькарè*, согласиться на словахъ (въ разговорѣ). *Кáмпе уренькарè*, провѣрить написанное (слова неправильно написанныя зачеркнуть, а исправленныя написать). Пт. уговаривать.
8400. — *хемакà*, условіе состоялось, согласіе установилось.
Урéнькоаси. Гл. сидѣть сложивъ ноги калачикомъ (по Аинскому обычаю). Син. *учúнькорась*.
Урепо. Мос, нога. Лапер. подошва ноги.
Урепокъ (ūrehpŏk). Кл. Кам. подошва.
Урéске. Гл. воспитывать; см. *трéске*.
Урéтуконо. Гл. отсидѣть (ногу), перележать (руку). С. ползаніе мурашекъ, онѣмѣніе (отъ перележанія).
Урéхреку. Гл. угадывать.
Урéци. С. красный трепангъ.
Урешиба. Мос. обхватывать, вмѣщать въ себя, заключать въ себѣ.
Урù. Геогр. рѣчка въ 40 верстахъ съ сѣверу отъ Мануи (и деревня (Шм.) для ловли нерпъ).—Мос. шкура, мѣхъ.
8410. *Урива́хне*. С. близнецы.
Урики, или *ýруки*. С. вошь. Син. *трáси*. Кл. Сах. вошь. Дав. 1. вошь. 2. вшивый. Мос. вошь (и *уруки*).
Урùлъ. Кр. урилъ (птица).

Уринга. Дав. заготовить. Н.
Урингава. Дав. готово. Н.
'*Урири*. С. урилъ (чорная морская утка съ длинной шеей). Мос. урилъ.
Уротци. Геогр. Шм. Аинская деревня въ маленькой бухтѣ Энунтомари къ югу отъ р. Орокесъ; рѣка еще южнѣе.
Уру̂. Ланг. Сѣв. вост. Сах. человѣкъ. Мос. шкура, мѣхъ. Геогр. рѣка и Аинское селеніе въ 57 верстахъ къ западу отъ Карсакова.
— *ируѐ*, или *уру̂-эруѐ*. Гл. здороваться. Син. *умурáйпа*.
Урукàй, несовсѣмъ, ненавсегда. — *омàнъ*, уйти ненавсегда (напр. съ острова); такъ, безъ дѣла; ненадолго.
8420. — *асинъ-ова!* выйди не надолго (выдь на минутку)!
— *омàнъ*, прогуливаться, выйти такъ, безъ особенной нужды. Син. *яй-асѝнъ*.
Уруккеу. Мос. названіе одного вида морской раковины.
Урукòй. С. правобокая камбала безъ звѣздъ на спинѣ; см. *сѝмонъ-чебъ* и *хáреки-чебъ*.
Урупирука. Дав. живи благополучно. Н: см. *уру-эруэ*.
Уруппъ. Мос. красная сёмга; островъ Урупъ.
Урупъ. Кр. 21-й Курильскій островъ (20-й по счёту Миллера).
'*Уруру*. С. берегъ, край, канава (для стока воды).
Урушiушпи. Дав. вещь; по Пф. кажется *орошi-ушпе=орошибе*, приказаніе; см. *орусrе*.
Уру̂-эруѐ (уру-ируѐ, уру̂-руѐ). Гл. здороваться (при встрѣчѣ).
Уръ. Кр. платье.
8430. *Усà*. С. горящій уголь.
Усай-этокоѝ, или *усь-этокò*, конецъ (палки, бревна и под.).
Усáйкара. Гл. шутить надъ кѣмъ, осмѣять.
Усáмбе. С. хозяйство, вещи въ дому; вар. *усаáмбе*.
— *корò áйну*, состоятельный человѣкъ (не бѣдный).
— *окàй*, большое хозяйство, богатство.

Уса́мбе-окай а́йну, богатый человѣкъ.
— *укосарайѐ*, раздѣлять между собою имущество (наслѣдство).
— *эукóйтахъ*, переговоръ о хозяйствѣ.
Уса́муси. Гл. сколачивать (доски).
8440. *Уса́нта*. Нар. рядомъ, возлѣ, подлѣ. — *окай*, жить рядомъ.
Усанто. С. сѣни.
Усарайѐ. Гл. раздѣлять между собою (добычу); иначе *уко-усарайѐ*.
Уса́ре. С. сѣверовосточный вѣтеръ (для Тóбучи волненіе только въ озерѣ), сѣверный вѣтеръ *(кой исямъ)*.
Уса́тохни (уса́тухни), или *уса́туфпе*. С. палочки для схватыванія горячихъ углей (при закуриваніи).
Усатъ (ūsăth). Кл. Кам. уголь.
Уса́хпа. Прил. различный, разный. Нар. въ разныхъ мѣстахъ, въ разныя стороны. — *камуй*, разные боги. — *окай*, жить порознь, въ разныхъ мѣстахъ. — *ома̀нъ*, разойтись, разбрестись (съ праздника).
Уса́хтрамо, или *уса́хтраму*, лучше *траму-усахътраму*, или *трамъ-эуса̀хъ*. Гл. сомнѣваться, безпокоиться, подозрѣвать. С. сомнѣніе, подозрѣніе, безпокойство.
Усацъ. Кл. Сах. уголь (горящій, пылающій). Дав. уголь съ огнемъ. Н: объяснимо чрезъ *усах*, т. е. Яп. правописаніемъ.
Усе. Мос. грѣть, нагрѣвать.
Усй. Гл. мазать. *Ке усй*, мазать мазью, красить, лакировать. С. сургучъ, вакса, лакъ. Мос. потокъ. Мос. *уси (ушъ* или *усъ)* имѣетъ въ смыслѣ прилагательнаго значеніе „широкій", какъ глаголъ значитъ „растягиваться, простираться, достигать"; употребленная какъ частичка, она образуетъ прилагательныя, которыя означаютъ владѣніе или одержимость; однакожъ онѣ могутъ принимать иногда и глагольный или существительный смыслъ; свойство означающая частичка.
8450. — *ама̀*, или — *ива́нке*, запечатать (письмо).
— *кара̀*, красить, раскрашивать (домъ).

Усй-кокáри, ваксить, намазать ваксою (*кирò —*).
Уруси-но-ки по Яп. значитъ „лаковое растеніе“ (Коршъ).
— *пóни*. Пт. кости запястья.
Усиккарапаре. С. сильная и искренняя склонность.
Уси-оой. Кл. Мат. служитель, служанка.
Усирáбукуну. Гл. спорить (о богатствѣ, силахъ). Прил. равносильные, способные побѣждать другъ друга. *Утáсьпа —*, могущіе поспорить другъ съ другомъ, равносильные.
Усирáнкора-утара, родственники, односемейные.
Усирáнкоре, родственники, родные, земляки.
Усйсьпонъ, ничкомъ; внизъ лицомъ. — *нэ*, лежать внизъ лицомъ. — *хáцире*, падать внизъ лицомъ.
8460. *Усіугъ* (ûsiug). Кл. Кам. служитель, служанка.
Усíху. Кр слуга.
Уска. Кл. Кам. погашать.
Усниеару. Геогр. Бѣлк. рѣчка и Аинское селеніе въ 159 верстахъ къ югу отъ Кусуная; у Шмидта Ундсикоронай.
Усóнке. С. собственное женское имя.
Усóннай. Геогр. Аинско-Японское селеніе въ $3^1/_2$ верстахъ къ западу отъ Карсакова.
Успè. С. затычка, задвижка, пробка. *Абà-успè*, дверь (задвижная). *Сабà-успè*; см. *сабà*; сравни *коро* и *гуру*.
Уссу. Геогр. 1. мысъ въ 43 верстахъ къ югу отъ Кусуная. 2. Аинское селеніе въ 98 верстахъ къ сѣверу отъ Кусуная. 3. Аинско-Японское селеніе въ 102 верстахъ къ сѣверу отъ Кусуная.
Устомонай. Геогр. — *пу*. Геогр. Шм. Японская и Аинская деревня въ губѣ d' Estaing.
Устоски. Геогр. Шм. мысъ въ губѣ d' Estaing.
8470. *Усугумонайбу*. Геогр. рѣчка въ 209 верстахъ къ югу отъ Кусуная.
Усурй. Бѣлк. *Уссурй*. Геогр. (или Вентвèсанъ), Аинско-Японское селеніе въ 97 верстахъ къ сѣверу отъ Кусуная.
Усуркума. Кр. гольцы.
Усуру. Геогр. Шм. (Ussûrû), губà d' Estaing на западномъ Сахалинскомъ берегу, заливъ Усурò.

Усу́ске. Гл. дрожать (отъ холоду). С. дрожь, потрясающій ознобъ; иначе *усу́ське.*
Усшка. Дав. тушить.
Усъ, или *ушъ.* Мос. см. *уси,* какъ частичку. Дав. обуваться.
Усь. Гл. гаснуть, потухать, оканчиваться, обувать. *Киро̀ усь,* обувать сапоги.
— *ка.* Гл. погасить, потушить, задуть (свѣчу).
— *кусу анъ,* надѣваетъ. *Киро̀ у́сь кусуанъ,* надѣваетъ сапоги.
8480. — *этоко̀,* или *усай-этокого̀,* конецъ (палки, бревна).
'Уськуй. С. заднепроходное отверстіе. Син. *си́пуй.*
— *ому̀.* С. запоръ, невозможность испражняться.
— *осѐ,* или — *поро̀.* Прил. робкій, трусливый.
— *та́мпуусь.* С. запоръ, невозможность испражняться.
Усю. С. слуга, рабъ. — *у́тара,* слуги, рабы.
Ута̀. С. трепангъ. Гл. сбивать шелуху съ риса. Син. *ита̀пъ.* Мос. трипангъ, съѣдобное морское животное.
Утабурѐ. Гл. сжать (руку въ кулакъ).
Утакара. Мос. лично или искренно разговаривать (говорить другъ съ другомъ).
Утакарарипъ. Мос. названіе черепокожнаго животнаго.
8490. *Утанга̀й,* или *утана̀й,* высокій сортъ Японскаго чаю (чай съ узенькими листьями).
Ута̀нъ. С. забереги.
Ута́оске. Гл. высѣчь. *'Уськуй ута́оске,* высѣчь по задницѣ. Син. *опараскета̀.*
'Утара, народъ, люди, родъ, племя, человѣкъ.—*'Утаре,* множественное отъ *у́тара.* Мос. товарищъ (служитъ къ образованію множественнаго числа, если рѣчь о лицахъ), слуга, служитель.
Утари. Мос. товарищъ.
— *иньки.* Дав. толпа.
Ута́са. Гл. посѣщать, приходить въ гости, гостить.
— *у́тара,* общество гостей, компанія, посѣтитель, гость.
Утаса́нкуру, посѣтитель, гость (слово мало употребительное; лучше *ута́са-у́тара*).

Утаса́нкуру-у́тара, общество гостей.

8500. *Ута́сьпа*, взаимно, другъ друга. — *у ме́ньки*, обрить другъ друга.

Ута́сьпано. Нар. взаимно, другъ друга, поочереди, въ замѣнъ одинъ другаго. Син. *иси́нне* и *ирута́сьпано.*

Ута́сьпаре-кане, попеременно, поочередно. *Сѐта ута́сьпарекане иса́уфтэ*, перемѣнять поочередно передовыхъ собакъ.

Утасьпауни́ске. Гл. торопить другъ друга.

Ута́хта, сокращеніе *у́тара-охта*; см. *сне-ута́хта.*

Ута́хке. Гл. штопать, заплату класть, починять (платье, *имѝ* —).

Уташаре. Мос. противопоставленный другъ другу; быть различнымъ другъ отъ друга.

Уташиба. Мос. взаимный (バレタウ).

Утѐ. С. дверь

— *успѐ*, дверь.

8510. *Утоба̀сь-экара̀.* Гл. плюнуть съ гнѣвомъ, плюнуть съ досады; см. *тобасѐ.*

Утоко̀й-коро̀. С. другъ, пріятель.

Утоку-икоро. Мос. познаніе, сознаніе.

Уто́муйе. С. смута, сплетня. — *кара̀*, сплетничать.

Утони̇̀нь. С. голень, берцо. — *по́ни*, кости берца; см. *а́не-по́ни* и *ту́вс-по́ни.*

Утонкони. Мос. завалъ шеи, воспаленіе въ горлѣ.

Уто́нта-ре́ко. С. прозвище, не настоящее имя (имя не послѣ умершаго).

Уторенъ. Мос. завёртывать, обвязывать, обхватывать, захватить, особенно руками.

Уторо́ва, сокр. *у́туру-о́рова. Си́ммонъ уторо́ва арака̀*, боль въ правомъ боку. *Си́ммонъ уторо́ва си́ся а́йну*, кривой (слѣпой) на правый глазъ.

Утохто̀мъ. С. склонъ. *Нубури* —, склонъ горы. *Ки́пери* —, склонъ морскаго берега.

8520. *Утрайки* Гл. умерщвлять, воевать; см. *урайки.*

'Уттапупару. Кр. скатъ.

Уттоба-кина. Мос. (ナキバトツウ), названіе плодоноснаго растенія похожаго на Яп. *сикими.*

Утуба. Мос. отличный другъ отъ друга, неравной величины.

Утубешину. Мос. (ストベシヌ), кушанья и напитки, которые подаются при прощаніи или при траурныхъ празднествахъ.

Утуккунума. Дав. волосъ.

Уту́па-а́йну, ненавидящіе другъ друга послѣ ссоры, разбранившіеся окончательно (не ходятъ другъ къ другу и даже не смотрятъ другъ на друга при встрѣчахъ).

Утура̀. Нар. рядомъ, вмѣстѣ. — *ома̀нъ*, итти съ кѣмъ вмѣстѣ.

Утурей, въ сокращеніи *урѐй*, оба, и тотъ и другой (глазъ, рука, нога, но не человѣкъ). — *сись арака̀*, оба глаза болятъ.

Утуренъ. Мос. завёртывать, обвязывать, обхватывать, схватывать вмѣстѣ.

8530. — *теке.* Мос. обѣ руки. *Утуренъ-теккору*, схватить обѣими руками; *теккору* сокращеніе вмѣсто *теке-кору*.

Утуринъ теги. Дав. руки. *Утуринъ.* Мос. обхватывать, схватывать вмѣстѣ, соединять (иначе *уторенъ*).

'Утуру. С. промежутокъ, незанятое пространство, пазъ (между бревнами), суставъ (двухъ костей), перемѣжка (въ занятіи), свободное время, время, часть времени, сторона. Дав. острый, не тупой. Мос. иначе *туру̀*, граница, мѣсто соединенія, промежутокъ.

— *а́йну*, самъ-другъ, вдвоемъ.

— *иса́нно*, безпрестанно (*ику̀*, *ипѐ*, *о́нке*).

— *исямъ*, безъ промежутка, сплошь.

— *кета̀*, между.

'˘—˘ *кета̀нъ.* Прил. послѣдующій, слѣдующій, второй, третій и пр.

— *коро̀.* Прил. рѣдкій, съ большими промежутками. Нар. рѣдко. *'Утуру-коро̀ ику̀*, пить не безпрестанно.

— *охго́ро а́реги*, приходитъ рѣдко. Син. *утуру-ко́нну а́реги.*

— *охта̀ (ота̀)*, изрѣдка, въ промежуткѣ, по временамъ. *'Утуру охта̀ о́нке, у́туру охта̀*

исямъ, по временамъ кашляю, по временамъ— нѣтъ (опущено *ку-я*).

8540. '*Утуру-туйма*, въ далекѣ отъ другихъ (стоящій домѣ).
— *ханке*, частый, съ небольшимъ промежуткомъ, *утуру ханке тишѐ анъ*.

Утуруйсири. Прил. совершенно ясный и тихій. *То* —, день совершенно ясный и тихій.

Утуруконну. Нар. рѣдко. — *ареги*, приходить рѣдко.

'*Утуруma*. С. матица, распорки (въ Аинской юртѣ); удерживающія стѣны отъ паденія внутрь.

Утутанъ аскибицъ. Дав. палецъ указательный.

Утуфта. *Мосири* —, см. *мосири*.

Утуши. Мос. (ウ ツ° ウ), солома, похожія на солому растенія.
— *муни*. Мос. названіе растенія.

Утуяськара. Гл. подружиться. С. другъ, пріятель, товарищъ. — *утара*, друзья.

Утуяшкару. Дав. знакомый. Мос. вмѣшиваться, соединяться. — *ва* Дав. знакомиться.

8550. *Утуяшъ*. Мос. (ウ ヤ ツ° ウ), мѣшаться, вмѣшиваться.

Утъ (uth). Кл. Кам. ребро.

Утэ. Гл. идти (въ другое мѣсто). *Оя тишѐ охтà утэ. ку коропе кутахтэ*, ступай въ другой домъ, принеси мои вещи.

Утэке-анбано. Мос. рука въ руку. *Утэке анбано уби уби бай янъ*. Мос. пойдемъ впередъ держась рука за руку (*утэке анбано* по Пф. отъ *у* „вмѣстѣ", *тэке* „рука и *анъ*" имѣть, *ба* и *но*—частички; цѣлое же значитъ: „между тѣмъ какъ подаютъ другъ другу руку").

Утэотуй. С. почечная область, мягкая часть бока между ребрами и тазовыми костями; см. *гонтракисара*.

Утэхъ. Прил. послушный. Гл. слушаться.

Уўйна. Гл. обхватить (другаго въ борьбѣ), обхватить другъ друга.

Уупйсъ. Кр. Ланг. Кам. десять. *Уупись*. Пал. М. десять.

Уурари. Мос. туманъ (иначе *урари*).
Уурари-ичаку. Мос. проясняться, разсѣяваться (о туманѣ).
Уура́ръ. Кр. Ланг. Кам. облака.
Уустацъ. Кл. Сах. факелъ.
8560. *Утапъ.* Мос. (ウタ ヽ ウ), названіе черепокожнаго животнаго.
Ууэваккуно. Мос. противъ сознанія, противъ убѣжденія.
Уфуй-тукари. Пф. родъ нерпы. *Уфуи-тукари.* Мос. (リカヅイクウ), тюлень, порода тюленя.
'Уфчики. Гл. молчать, не говорить. — *махнекў*, молчаливая женщина. — *о́хкаю*, малчаливый парень (мущина).
Уфъ. Гл. взять, брать, схватить, поймать, щупать (*то* —, щупать титьку), поднять, доставать, ловить. С. молоки (рыбъ). *Гемди* —, молоки изъ горбуши. — *трусу́йева ка́йки коя́йкусь*, доставалъ, однакоже не досталъ. *Уфъ!* на! возьми!
Ухау. Дав. 1. супъ, похлебка. 2. уха.
Ухе́ука. Гл. дергать.
'Ухтуру. С. морская водоросль (листовато-многораздѣльная и бурая).
Уцками. Ланг. Мат. нога.
Уцнагари. Кл. Сах. хвалить. *Уцнагари.* Дав. хвалить. Н: см. *очина-карине* и *оцинакаре.*
8570. *Уцусе-тойта.* Мос. названіе птицы.
Уцяруѐ. Гл. пересказывать другимъ; см. *со́нкоаре* и *цяруѐ.*
Учаветэ́ньки. Гл. сзывать, призывать на работы (барабаномъ), наряжать на работы.
Учараре, см. *ичараре.*
Учасикума. Мос. начало, источникъ, происхожденіе.
Уча́ськома, въ глубокой древности, очень давно. — *ганехнў*, недавно.
Учи́нькорась. Гл. сидѣть сложивъ ноги калачикомъ. Син. *уре́нькоаси.*
'Учичи. Кр. Геогр. камень (сердце—камень) посреди Курильскаго озера, оставленный по Аинскому преданію горою Аландъ (Уякужачъ). Син. *нухгункъ.*

Учичу. С. съѣдобная трава въ родѣ гороха (*мáсара-окàй*, ростетъ на песчаныхъ возвышеніяхъ морскихъ береговъ).
Учогай. Кл. Сах. ты.
Ушакауне минаанъ, въ Нѣм. *танъ гуру*, uschakuzne minaan. Дав. бездѣльникъ; въ подл. *танъ-гуру ушака уне минаанъ*; по Пф. могло бы быть: *танъ гуру итаку-ине мина анъ*, этотъ человѣкъ смѣется надъ даннымъ приказаніемъ.
8580. *Ушамта огай*. Дав. вплоть; по Пф. отъ *у-шамъ* (сторона)—*та-окай*, находиться рядомъ другъ съ другомъ.
Ушамута. Мос. (タムヤレウ), плотно другъ возлѣ друга, сплошь.
Ушарай. Дав. дѣлить.
Ушата. Мос. (タヤレ｜ウ), дворъ, огороженное мѣсто при домѣ.
Уша цыронопъ. Дав. звѣри.
Ушаширамутуйба. Мос. (バイツ゚ムラレヤレウ), ненадёжный, сомнительный, неизвѣстный.
Уши. Фюр. теченіе воды (cours d'eau).
Ушіаине. Мос. (子イヤレウ), разнообразный, различный.
Ушіамаушъ Мос. (レウマヤレウ), находящійся другъ возлѣ друга, поставленный въ рядъ.
Ушіараи. Мос. (イラヤレ゚ウ), отдавать плату за наёмъ или уплачивать наёмъ.
8590. *Ушіароро*. Мос. (ヽロヤレウ), печка на передней сторонѣ комнаты.
Ушикамой. Ланг. Юж. Сах. Мос. Кл. Сах. волкъ. *Уши-кмаой* Дав. волкъ.
Ушимааки. Дав. задъ; по Пф. *ошимаке*, позади.
— *ангуру*. Дав. задней; по Пф. *ошимаке анъ гуру*, сзади находящійся человѣкъ.
Ушиннай. Мос. различный другъ отъ друга.
Ушиннайти. Дав. разница.
Ушідра. Дав. кидать.
Ушідро. Дав. 1. бухта. 2. губа морская. Мос. задница, задъ.
Ушипъ. Кл. Сах. далеко. Мос. широкій предметъ; см. *уси*; обширный, растянутый, широкій (プ゚レウ).

Ушитиръ. Кр. Геогр. 16-й Курильскій островъ (15-й по счёту Миллера).
8600. *Ушпи ушъ.* Дав. надѣть обувь (въ Нѣм. *ушти ушъ*); по Пф. два слова: *уште* (дѣйств.) и *ушъ* (средній)—простирать,—ся.
Уште. Мос. или *ушти*, растягивать, вытягивать (テレウ), объявлять, доносить (テレ｜ウ).
Ушуйка. Кл. Кам. всходить.
Ушъ. Мос. см. *уси* какъ частичку.
Ушъка. Дав. гасить.
Ушямаушъ. Дав. рядомъ; см. *усамуси* и *усанта;* по Пф. отъ *у-шiамо* (подлѣ) и *ушъ.*
Ушярай. Дав. раздѣлить.
У-э. Мос. *(у-и)*; частичка, которая будучи присоединена къ существительному или глаголу тождественна съ *и*, какъ конечною частичкою, и употребляется къ возвышенію выраженія; употребленная въ началѣ къ образованію глаголовъ выражаетъ она сообщество, товарищество.
Уэбаке-кошине. Мос. спорить.
Уэбекере. Мос. слухъ, молва; говорить другъ другу.
— *ка.* Мос. говорить другъ съ другомъ (см. *ка*), распространять молву.
8610. *Уэбокуба.* Мос. ненавидѣть, завидовать.
У-э-и-муни. Мос. чертополохъ, репейникъ.
Уэкантрáйпа. Нар. лицомъ другъ къ другу, насупротивъ одинъ другаго. — *а*, сидѣть насупротивъ одинъ другаго.
Уэкари. Мос. собираться, сходиться.
Уэкару. Мос. дѣлать, отправлять, исправлять.
Уэмаму. Мос. личное свиданіе, посѣщеніе.
Уэна. Мос. худой, быть худымъ, въ формѣ potentialis.
— *кушу.* Мос. потомучто это худо.
Уэни. Мос. дождь, собственно дурная погода; худой, злой.
Уэнно-кару. Мос. портить, испортить.
Уэнунбетору. Мос. названіе рыбы.
8620. *Уэнучаттэку.* Мос. улыбаться (отъ *нучаттэку*, милый; см. *у-э*), смѣяться.
Уэнъ. Мос. худой, дурной; въ крит. несчастный.
— *анбе.* Мос. худое состояніе, несчастіе.

Уэнъ-гуру. Мос. худой человѣкъ, и бѣдный, убогій человѣкъ.
— *дарапъ.* Мос. сновидѣніе, и сонъ; иначе *уэтарапъ.*
— *касиба.* Мос. безъ торопливости (поспѣшности).
— *курасипа.* Мос. (パレラクシエウ), терять, теряться.
— *моки.* Мос. шалить, заниматься бездѣлками, быть роскошнымъ, рѣзвымъ, шаловливымъ.
— *нифурептъ.* Мос. названіе ягоды.
— *нишіомапъ.* Мос. находящійся на дурномъ счё-ту, вспоминаемый лихомъ.
8630. — *но.* Мос. худо.
— *но кару.* Мос. дѣлать худо, портить.
— *рейра.* Мос. противная погода, дурной вѣтеръ.
— *те.* Мос. портить, ломать, погибать.
— *фу̂ра.* Мос. зловонный; дурно пахнуть, вонять.
Уэтарапъ. Мос. сновидѣніе.
Уэтомо. Мос. примиряться, мириться.
— *бауси.* Мос. мирный. — *баушъ.* Мос. мирный, миролюбивый, тихій, кроткій; привыкшій, дружескій, искренній; быть миролюбивымъ (レウバモトエウ).
Уэ-цири-цики. Мос. названіе птицы.
Уэшаманба. Мос. цѣлое тѣло; вообще, въ совокупности.
Уэшамунну. Мос. прибывать.
8640. *Уэширенъ.* Мос. (シレレエウ), провожать, сопровождать, итти тою же дорогою.
Уэширикики. Мос. состязаться, взаимно мѣрить силу.
Уэши-эппъ, Мос. названіе птицы.
Уюди. Брот. (ooudee), рука.
Уягунъ гуру. Дав. чужестранецъ; по Пф. отъ *ояке,* иностранный, *унъ,* частички родительнаго падежа и *гуру,* человѣкъ.
Уя́ка. С. cardium (ракушка). *Уя́ка сѐ,* см. *таку́ффне-сѐ.*
Уякужачь. Кр. Геогр. 3-й Курильскій островъ, не упомянутый у Миллера (на картахъ Аландъ или Аѳиногенъ).
Уякута. Дав. — *анунъ короби.* Дав. чужой.

Уякфута. Мос. наружный; см. *ояхкета.*
— *анъ.* Дав. прочь (въ подл. *уякуфта анъ*). Н. находящійся въ другомъ мѣстѣ.
8650. *Уямукуте.* Мос. неожиданный.
Уямуфти амби. Дав. удивить.
Уямуфути. Дав. чудо.
Уяпфъ. Дав. другой; у Пф. *уякфъ.*
Уяхкупа. Кр. Геогр. 5-й Курильскій островъ (4-й по счету Миллера).

Ф.

Ф. ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ БУКВА АИНСКОЙ АЗБУКИ.

Файбо. Страл. мать.
Файгаръ. Кл. Мат. весна.
Фамбе. Кл. Мат. Бальб. Сах. десять.
Фара. Кл. Мат. копье.
Фасціаппу. Страл. отецъ.
8660. *Феуги.* Дав. криво; см. *геуке.*
Феуке. Мос. искривляться; кривой.
Фецъ. Кл. Мат. рѣка.
Фіибе. Мос. (ヘイヒ), кусать, жевать.
Фирасине-кина. Мос. родъ осоки.
Фіугину нугару. Дав. выглянуть, заглядывать. Н: по Пф. *феукено-нукару*, нагнувшись смотрѣть на что.
Фнара. Дав. искать.
Фнарава нукаро. Дав. взыскивать.
Фонкь. Пал. лежать.
Фотцу. Страл. двадцать.
Фофо (fofoo). Кл. Мат. мужъ.
8570. *Фуабусите.* Мос. удивляться (употребляется о чужомъ лицѣ).
Фуамаму. Мос. рисъ, и зерновый хлѣбъ вообще.
Фуби. Дав. опухоль.
— *урува нашынъ.* Дав. нарывъ.
Фуго-око. Мос. названіе вида змѣи.
Фугу Дав. 1. прыскать изо рта. 2. раздуть. *Фугу.* Мос. дуть (отъ Яп. *фуку*, дуть).

Фугу той. Дав. дуть.

Фу́зоку. С. старшій унтеръ-офицеръ (съ большой саблей); сл. Яп.

Фуйбе. Мос. печень.

Фукамба. Пт. писать; сл. Яп.

8680. *Фуку*, сл. Яп. по Пф. употребляется для счета лекарственныхъ дозъ и порцій чаю.

Фукуру. Кл. Мат. красный.

Фукусацири. Мос. названіе птицы.

Фумба. Дав. крошить. Мос. надрѣзывать, дѣлать надрѣзы.

Фумбе. Дав. китъ. *Фумбе* или *фумби*. Мос. китъ.

— *деппо*. Мос. родъ корюшки или иглы-рыбы.

— *итори*. Мос. родъ медузы, морское животное.

— *реки*. Мос. китовый усъ; букв. борода кита.

— *рики*. Дав. китовый усъ.

Фумби кіи. Дав. жиръ китовый; см. *гумпе-и-ке*.

Фумеанъ. Дав. скрыпѣть. Н: см. *гуми-анъ*.

8690. *Фуми*. Дав. 1. гулъ. 2. звукъ. 3. шумъ. Мос. голосъ, звукъ, гулъ, тонъ, чириканье, эхо, отголосокъ. Дав. въ Нѣм. дно морское.

— *анъ*. Дав. 1. гремѣть. 2. жужжать (симъ т. е. словомъ *фуміанъ* выражается всякій звукъ). 3. шипѣть. Мос. звучать, издавать звукъ.

— *аши*. Мос. (シアヱフ), звучать, издавать тонъ.

Фумпо-по. Мос. тоны въ музыкѣ; отъ *фуми* тонъ (ホポンフ).

Фуму. Дав. сова.

Фуму-ниште. Мос. (テシニムフ), злое сердце, злой; сова.

Фунара. Мос. искать.

Фунарава нугару. Дав. найтить исканное. Н: ища увидать; фраза Японская; см. *гунара*. — *ва нукару*. Мос. находить искомое.

Фунароби. Дав. тетка.

Фунга. Мос. тонъ, звукъ (сокр. вмѣсто *фуми*-га).

8700. *Фунгау*. Мос. названіе дерева похожаго на Яп. *маюми*, родъ травянистаго хлопчатника, но большаго; оно обработывается и изъ него приготовляютъ калоши.

Фуне, или *фуни*. Мос. судно.

Фуниль. Кл. Мат. Байдара. Бр. судно.

Фупіушь. Дав. вередъ. Н: чирьястый.

Фуппъ. Мос. (プツプ), названіе дерева, опухоль.

Фупъ. Мос. опухоль; иначе *фуппъ*; напухать.

Фупъ-ома. Мос. пухнуть (о кожѣ тѣла); опухоль.

Фура. Дав. запахъ. Кл. Сах. запахъ (пріятный). *Фу̂ра*. Мос. запахъ.

— *анъ*. Дав. дурной запахъ, обоняніе; пахнуть. Мос. пахнуть, издавать запахъ. Н: букв. запахъ есть, или пахнущій.

— *увенъ*. Дав. вонь. Кл. Сах. зловоніе.

— *увенъ якка*. Дав. вонять.

— *уэнъ*. Мос. зловонный; дурно пахнуть.

8710. *Фурае*, *фура̀й*, сокращеніе *фура́е*. Дав. умываться, мыть. Мос. мыть.

Фурано. Дав. нюхать. Кл. Сах. пахнуть, нюхать (riechen). *Фу̂рано*. Мос. нюхать; по Пф. *фура ну*, слышать запахъ (Японизмъ), такъ какъ Японское *кику* и „слышать“ и „обонять“.

Фу̂рану̂. Мос. нюхать, обонять.

Фу̂ра-пирука. Мос. благовонный (буквально: хорошій запахомъ).

Фу̂рара-кару. Мос. благоухать, пахнуть, издавать запахъ.

Фураруи. Мос. названіе рыбы похожей на рѣчнаго оленя съ сильнымъ запахомъ; можетъ быть *угуй*, маленькая прѣсноводная рыбка; буквально: сильно пахнущая.

Фураси. Мос. молодые бамбуковые листья.

Фу̂рацу-тори. Мос. названіе птицы.

Фу̂ре. Мос. красный, въ особенности свѣтлокрасный.

Фу̂река. Мос. выкрасить въ красную краску.

Фу̂рекане. Мос. мѣдь (буквально: красный металлъ).

8720. *Фурембе* Мос. родъ кита съ краснымъ жиромъ.

Фуреппъ. Мос. (и *фу̂реппъ*), лисица, ягода (иначе *фурингпъ*), въ особенности красная.

Фуре-тому. Мос. красный, свѣтлокрасный. *Фуре-тому кору*. Мос. быть окрашеннымъ въ красный цвѣтъ.

Фуре-цеппъ. Мос. (フ°ツセ°レ｜フ), названіе рыбы; буквально: красная рыба; лещъ—рыба.

Фурецу-шаму-цири. Мос. родъ ласточки (букв. птица краснаго человѣка, при чемъ *шаму* есть сокр. *шишаму*); названіе птицы похожей на ласточку, съ длинными висящими внизъ бровями.

Фуре-шаму-цири. Мос. названіе птицы.

Фурешіу. Мос. (ユレレ｜フ), мѣдный котелъ.

Фуре шишамъ. Мос. Россіянинъ (буквально: красный человѣкъ). Дав. Россіянинъ (на Кунаширѣ).

Фури. Дав. красный. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах. Мос. (リフ), красный.

— **гани**. Фюр. мѣдь.

— *кане.* Дав. мѣдь красная. Кл. Сах. мѣдь (d. i. roth Eisen).

— *той.* Дав. глина красная. Мос. *фуретой*, красная земля, глина.

— *тому кору.* Дав. 1. цвѣтъ алый. 2. цвѣтъ красный.

8730. *Фурима.* Мос. маленькія камешки, хрящъ.

Фуріо. Дав. алый.

Фурукамаи. Мос. названіе растенія.

Фусе-цири. Мос. названіе птицы.

Фусико. Мос. прежде, въ старину; старый, прошлый, древній.

Футата. Дав. лить; см. *кутата*; въ Нѣм. еще schmaßen—чавкать.

Футтаку. Мос. (クタツフ), молодые бамбуковые листья.

Футт(ц)суне. Мос. тѣсный. Н: см. *гуфне.*

Футцицуй. Мос. прародительница.

Футцучи Кл. Мат. бабушка.

8740. *Футцы.* Дав. старуха. Мос. *футци* (или *фуци*), бабушка.

Фуунъ. Дав. опухоль; вѣрнѣе *фуупъ*, т. е. *гуфъ.*

Фуци. Дав. бабушка. Кл. Сах. старуха. Мос. бабушка.

Фуцини. Кл. Сах. узкій, тѣсный.

Фуцу-гокуси-пару. Мос. (ルパレクホツフ), названіе растенія.

Фуцуне. Кл. Мат. поясъ.

Фуцуцине. Кл. Мат. ўзкій, тѣсный.
Фуцыни. Дав. узко. Мос. *фуцини* (ニチフ) или *футцуне* (子ツツフ), ўзкій, тѣсный.
Фушіу-йорай. Мос. (イラヨユㇾフ), подтяжка (штанная).
Фушко. Мос. (или *фусико*), старый (о лицахъ), прошлый, древній; прежде.
— *икаси.* Мос. названіе сана (чина); букв. старый дѣдушка.
— *нэ.* Мос. (子コㇾフ), прежде, издавна, издревле.
8750. — *тоивано я-э шиндзй.* Мос. наше (собственное) происхожденіе находится въ древнихъ и отдаленныхъ временахъ.
Фушку (fuш'кu). Кл. Сах. возрастъ, старость (Alter).
Фушьку. Дав. старой.
Фюшкуне. Дав. въ прежнее время.

Х.

Х. ДВАДЦАТЬ ВТОРАЯ БУКВА АИНСКОЙ АЗБУКИ.

Хабу. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах. Бальб. Мат. мать. Дав. мать; см. *габо.*
Ха́буру (ха́пуру). Прил. хрупкій (о стеклѣ), мягкій (на ощупь), слабкій (о лукѣ для стрѣльбы), ветхій, гнилой (о платьѣ), рѣдкій, неплотный (о холстѣ). Дав. мягко, вяло, дрябло.
— *по́ни.* С. хрящъ.
Хаве́онну. Прил. басистый, толстоголосый. — *а́йну*, басистый человѣкъ.
Ха́впоривривъ. С. мучной хрущакъ.
Хавуэка́ре. Гл. сдѣлать преступленіе.
— *а́йну*, злодѣй, скверный человѣкъ.
Хай. С. куделя изъ крапивы (*мо́се-кабу́*).
8760. — *ка.* С. нитка (изъ крапивы), нитки основы (для дѣланія цыновокъ).

Хай-кара̀, приготовлять куделю изъ крапивы, выдѣлывать крапиву, сдирать кожицу съ крапивы (см. *хай-кирѐ*).
— *кирѐ*, скоблить кожицу крапивы ножомъ.
Хайбари. Геогр. Шм. мысъ къ югу отъ Ктаузи.
Хайда. Дав. убывать; недовольно, немного; см. *хайта*.
— *ва*. Дав. недостатокъ.
Ха́йрака. С. бородавка.
Ха́йта. Нар. мимо. Гл. не попасть (въ цѣль), не удаваться, убавлять, уменьшать, понижать (цѣну). Пт. убытокъ.
— *ри*. Пт. убавлять.
Ха́кари. С. вѣсы, гиря (и *гакари*).
— *ани па́каре*, вѣсить, взвѣшивать.
8770. *Хакка*. Дав. *Хака* въ Нѣм. Дав. шляпа.
— *коро*. Дав. надѣть шляпу.
Хакко-му́мпе. С. мизинецъ.
Хама́не-айнэ э сирепа, пришелъ неожиданно.
Хама́нкири-тэ эх, пришелъ неожиданно. Син. см. *хама́не* и *хаме а́йну*.
Хама́сьkане. С. кладбище.
Хамбе. Кл. Мат. Бальб. Сах. отецъ. *Хамби*. Кл. Сах. Бальб. Мат. отецъ. Дав. 1. батюшка. 2. отецъ.
Хаме. Нар. не.
Хамѐ. Прил. крѣпко спящій.
Хамеа́йну, крѣпко спящій (въ противоположность *эа́йну*); сокр. *хаме-ай-нэ-а́йну*, неслышащій, нечувствующій.
— *тэ а́реги*, придти (пришелъ) неожиданно.
8780. *Хамейо́нне*. Прил. неунимающійся (воровать не смотря на побои); см. *йо́нне*.
Хамемо́нтраса (— айну), битый, избитый, прибитый. Син. *анко́йки (— а́йну)*.
Ха́метунни. С. деревцо съ красными ягодами (гроздистыми).
Хамеу́мъ, расплата (за обиду). Син. *аси́мпе*.
Хамоико́не. Прил. здоровый, небольной.
Хамоипеанъ ане трай, умереть съ голоду.
Хамо́кесьне. Прил. молчаливый (— *а́йну*); против. *итахтруѐ (айну)*.
Хамопа́не, нараспашку, незапахнувшись.

Ха́мпараки. С. площица.
Хаму. Кл. Сах. листъ.
8790. *Хамъ.* Нар. не.
— *ана́нкири.* Прил. крѣпко спящій. Син. *хамѐ* и *хама́не-а́йну.*
— *а́нкири*, не видать, не чувствовать (во время сна).
— *анъ ки нанго*, вѣроятно не будетъ.
— *ва́нтэ*, не знать, не знаю! Прил. незнакомый, неизвѣстный. — *ва́нтэ у́тара*, незнакомый, неизвѣстный человѣкъ.
— *ива́нке*, не пользоваться, не употреблять въ дѣло.
— *ива́нке утара*, не работающій (у Японцевъ).
— *ико́не*, здоровый, не больной.
— *иру́ська!* не сердись! извини!
— *су́нке*, не лгать, не обманывать. Прил. честный, необманывающій *(— айну).*
8800. — *усѧ̀хъ трамува!* будь увѣренъ! несомнѣвайся!
Хана̀, см. *гана̀.*
— *арака̀*, болѣзнь *гана̀. Хана нунъ* см. *гана-нунъ.*
Ханга̀нъ. С. седьмой Японскій военный чинъ (подполковникъ).
Ханги. Дав. одаль. Н: см. *ханке.*
Хангино. Кл. Сах. здѣсь. *Хангино.* Дав. здѣсь.
— *ариги.* Дав. приходи сюда; см. *ханке-но ареги.*
— *арики.* Дав. близко.
Ханги ноурики. Кл. Сах. близкій.
Хангину. Дав. въ сосѣдствѣ.
Хангубуй. Дав. пупъ; по Пф. *ганкапуй*, пупокъ.
Ха́нка. Гл. не дѣлать, переставать, не=, молчи!
8810. — *анэ кема̀тэхъ ку́нину ки!* буквально: не стращай ночью! (заклинаніе отъ *веноясы*, когда онъ въ дорогѣ зоветъ *айна* по имени, спрашиваетъ „куда идешь“ и пр.); вар. *ханка а нэ киматехъ ку́нино ки!*
— *ира́нахка!* не надоѣдай!
— *цись!* молчи! не плачь! (къ ребенку). Син. *эгауе!*
— *эусѧ̀хъ траму-ва̀, эци ко́нтэ кусуйки̇̀!* не безпокойся, отдамъ! (тебѣ долгъ).

Ханкáни. С. сталь; сл. Яп.
Xáнката, въ сокращеніи *хáнкатъ*. С. берестяная коробочка, корыто изъ коры.
Xáнке. Нар. близко, вблизи. Прил. близкій, ближній.
— *ита̀ эхтэ*, придвинуть (къ себѣ что-нибудь). Син. *гетохъ-трайѐ*.
— *рýцисъ*, ближняя дорога, недалекій путь; см. *тýйма-рýцисъ*.
Ханкивамъ—Пекéри. Геогр. ближняя *Пекéри* (по мѣсту говорящаго); см. *Икýсьвамъ-Пекéри*.
8820. *Xáнку*. С. пупокъ.
Xáнне-имóнтраса-áйну, битый, избитый, прибитый. Син. *анкойки-айну*, *хамемóнтраса-айну*, *монтраса-исямъ-áйну*.
Xáннех. Нар. не. *Ханнех трай куна анъ трамутрай. Ку э раму венъ*, я не думалъ, что умереть, но умер(ла), и мнѣ очень прискорбно. Вар. *хáнне*. *Xáннех ку оманъ кусуйки*, я не пойду.
Xáннэ. Нар. нѣтъ (при отрицательныхъ отвѣтахъ). *'Ампа кусукара̀? Ханнэ* (или *гóвпа ома̀нъ!*), унесъ? нѣтъ! (или оставилъ невзявши!).
Xáнока. С. пуповина.
Ханпе. Кл. Мат. Бальб. Сах. отецъ.
Xáнчіутэх. Прил. непослушный. — *áйну*, непослушный человѣкъ.
Ханъ (или *хамъ*), не. *Квáни ханъ куну̀*, я не слыхалъ.
'— *ки*, или *хáнъ-ке*, не сдѣлать, не исполнить; см. *осистъ*.
— *кара̀*, не дѣлать, бездѣловать, еще не сдѣлано, еще не готово!
— *нýкара*, не видѣть.
8830. — *чинэ*, или *ганчики*. Гл. не быть, не составлять.
Хаой ишанги. Дав. крикъ; см. *хау-эсанке*; издавать голосъ.
— *ва*. Дав. кричать.
Хаой ишангова (chaoi iшangowa). Кл. Сах. кричать; см. *хау-эсанке*; въ Нѣм. Дав. chgaoi uschangiwa; ср. *шанке*.
Ха-пирика. С. собственное мужское имя.
Хапо. Кл. Мат. мать.
Хара̀. С. стержень (*óхкаю*) травы называемой *ситуру̀-кина*. Дав. пучки (трава).

Хара́мпинь. С. бамбуковая пушка (Японская).

Ха́ре. Гл. уронить (намѣренно), бросить на полъ, сшибать. *Ни ха́ре*, или *ни гора́хтэ*, срубить дерево.

Ха́реки. Прил. лѣвый.

— *ома́йсо*, или — *со*, лѣвая сторона комнаты (юрты), сторона гостей (по нашему, глядя отъ двери, правая сторона).

— *тишѐ си́скевъ*, лѣвый переднiй уголъ въ юртѣ (по нашему правый).

— *тэх*, лѣвая рука.

8840. — *у́внисоро*, лѣвый бокъ.

— *уторова си́ся а́йну*, слѣпой на лѣвый глазъ, кривой невидящiй лѣвымъ глазомъ.

— *чебъ,* лѣвобокая камбала (камбала съ большимъ лѣвымъ бокомъ) съ спиною усѣянною звѣздами; см. *урукдѝ*.

Харѝ. С. компасъ. *Чуфъ-па́каре-харѝ*, часы.

Харикага. Дав. праведно; вѣроятно прядево; въ Нѣм. Дав. *харика*-га, пер. Gesponnenes Garn, т. е. пряжа; по Пф. должно быть *гарика-ка*, т. е. нитки въ шнуркахъ.

Ха́рики-ка, травяная веревка.

— *утуру*. Дав. 1. сторона лѣвая. 2. съ лѣвой стороны.

Харикимонъ гуру. Дав. лѣвша; по Пф. *харикимонъ* = *харики*, окончанiе *монъ* находится въ *шимонъ*, вправо, уже первоначально.

Харикiуту. Дав. лѣво; см. *харики-утуру*.

Харикъ. Кл. Сах. влѣво.

Харѝнь-кани, проволока (въ щотахъ).

Харипа. Дав. устерсы.

Ха́рiямъ. С. ящерица.

8850. *Хару̀*. С. харчъ, дорожный припасъ (съѣстной).

— *о то́хта*, мѣшокъ съ провизiею.

Ха́сьпо. Геогр. рѣчка и Аинско-Японское селенiе въ 230 верстахъ къ югу отъ Мануи.

Ха́таки. С. огородъ; сл. Яп.

— *карà*, копать землю подъ огородъ.

— *томà*, картофель.

Ха́туру. С. маленькая рыба въ родѣ огуречника.

Хатцко-песпо. Геогр. мысъ.

Ха́у. С. голосъ, говоръ, лай, крикъ, пискъ, ревъ и пр. Дав. голосъ.

— *ге рера.* Дав. тихая погода.

8860. — *гино.* Дав. тихо; см. *хауке-но.*

— *гино итаку.* Дав. шептать. Н: см. *хауке* и *но.*

— *гино кіякка.* Дав. скрывать.

— *гино ходоива.* Дав. заманить; по Пф. *ганкено готуива*, между тѣмъ какъ близко зовутъ.

— *гину.* Дав. секретъ.

— *ин(г)ъ.* Ланг. Кур. ракъ. — *инъ* (chāuin(g)). Кл. Кам. ракъ.

— *итанги.* Дав. визгъ.

— *ишанги.* Дав. ревѣть; отъ *хау-эсанке.*

— *кги фуміасъ.* Дав. шорохъ; въ Нѣм. *хаукги фуміанъ*; по Пф. *хауке-фуміанъ*, тихо, спокойно звучать.

— *ке.* Гл. утихать (о вѣтрѣ).

8870. — *ки.* С. пѣсня содержащая преданія Айновъ; против. *хе́цире-юкара.*

— *кино.* Ланг. Юж. Сах. низкій.

— *корд ита̀хъ,* говорить громко; соб. говорить вслухъ; против. *пинуфъ-понъ-ита̀хъ.*

— *ому̀.* С. осиплость, охриплость.

— *ору̀съ.* С. собственное мужское имя. Прил. басистый *(айну).* Син. *хаве-о́нну (а́йну).*

— *пусека.* С. собственное мужское имя.

— *ся́хно.* Нар. молчаливо. Прил. молчаливый.

— *ся́хно анова!* молчи!

— *эа́нне* (или *хаве а́нне*), тонкоголосый, съ пискливымъ голосомъ. — *эа́нне а́йну*, тонкоголосый человѣкъ.

— *эйки́.* Гл. издавать какой бы то ни было звукъ (о животныхъ), мычать, жужжачь *(то́мусъ —)*, чирикать, куковать, ржать, рычать, ревѣть, щебетать и пр.; издавать короткій и тихій ревъ (о медвѣдѣ); продолжительный и сильный ревъ выражается словомъ *о́роберири.*

— *эо́нну*, или *хавео́нну.* Прил. басистый. — *эо́нну а́йну*, басистый человѣкъ.

8880. — *юхке ита̀хъ*, говорить громко. Син. *ха́у корд ита̀хъ.*

Ха́у-янъ. Дав. шумѣть; см. *хау* и *янъ.*
Хафоо. Кл. Мат. Бальб. Сах. мать.
Ха́хка, или *га́хка.* С. шапка, фуражка. — *аси́ньке,* скидовать шапку. — *ко́рд,* надѣвать шапку.
— *но́тэкарись,* наушники у шапки.
— *о́мпусь,* шишечки на шапкѣ (для украшенія).
— *тэба̀,* обшлагъ, завороченная часть шапки, околышъ.
Ха́хну-ху́нки. Геогр. гора около Мануи (у Русскихъ: трехъ-этажная).
Хахъ. С. сарана (особенный видъ), луковичный корень какого то растенія (съѣдобный).
Ха́цико. Прил. маленькій, низкій ростомъ *(— а́йну).*
— *оро́вано.* Нар. съ дѣтства. *Хи́мпаракане орова э ико́не ги хетанеа?—Хацико орованo ку ки (*или: *ха́цико оро́вано ку ки тане пахно),* съ какого времени ты боленъ?—я боленъ съ дѣтства (или: я боленъ съ дѣтства до сего времени).
8890. *Ха́цикоку.* Гл. щекотать.
Ха́цире. Гл. упасть.
Ха́циромъ. С. собственное мужское имя.
Ха́цитару. С. собственное мужское имя.
Хацкобу́ссе. Геогр. Бѣлк. Аинско-Японское селеніе въ 99 верстахъ къ югу отъ Кусуная; у Шмидта *Хацкокориссу.*
Хацконгу. Дав. паукъ.
— *я.* Дав. паутина.
Хацкопеспо. Геогр. Шм. мысъ и первое къ сѣверу Японское селеніе близъ и сѣвернѣе р. Орокѐсъ.
Хацъ. Дав. смородина. Н: см. *хахъ.*
Хацы. Дав. выронить.
8900. *Хацыри.* Дав. 1. падать. 2. ронять.
— *ва.* Дав. упасть.
— *ва ишама.* Дав. потерять.
Хаэно̀е, или *хенойѐ.* Гл. дремать.
Хаюфъ-кара̀. Гл. мочить скобленую кожицу крапивы.
Хееши увенъ. Кл. Сах. одышка. Дав. (въ Нѣм.) по Пф. *геоши уенъ,* дыханіе худо.
Хеишики. Дав. оживать.
Хека̀й. С. старикъ. Прил. старый. Гл. стариться, состариться.

Хекай-хемака, совсѣмъ состарился.
— *экусу кара*, немножко состариться, приблизиться къ старости.

8910. *Хекайпаку*, С. старикъ.

Хекара-кара. Гл. расчесывать, причесывать (волосы).

Хекатара (сокращеніе изъ *хекацици-утара*). С. ребятишки.
— *хецирехци*, ребятишки играютъ.

Хекацици. С. ребенокъ, дитя, мальчикъ.
— *утара*, въ сокр. *хекатара*, дѣти, ребятишки, мальчишки.

Хекемъ, или *гекемъ*. Гл. дергать, тянуть, растягивать (веревку).

Хемака. Гл. кончить, окончить,—ся; знакъ прошедшаго совершеннаго. *Арака хемака*, болѣзнь окончилась. — *эюкарова на!* что пересталъ, пой!

Хемакари-паянува на! пойдемъ поскорѣе!

Хемако. Гл. см. *гемако*, поправлять волосы.
— *гиккири*, проборъ на головѣ (у женщинъ).

8920. *Хемакъ*, сокр. *хемако*. — *гиккири*, проборъ на головѣ (у женщинъ).

Хемануку. Мѣст. который? — *хетанеа?* который?

Хемата, кто, что, какой, зачѣмъ, почему, для чего.
— *а йе энъ ани Трантомуйюнъ?* что значитъ слово *Трантомуйюнъ? Хемата котанъ areги? Хемата вебекере анъ?—Нисьтому-нисямъ (*или *яйситома),* изъ какого пришелъ села? что новаго? больныхъ нѣтъ (или: мнѣ совѣстно говорить!).—*Танъ тохкорю хемата охта анъ хетанеа?—Кусури-ке*, въ этомъ *токоръ* что находится? —лекарственное масло.
— *айну хетанеа?* кто это (сдѣлалъ)? что за человѣкъ? (это сдѣлалъ; син. *хемануку хетанеа?*).
— *кусу?* для чего? за чѣмъ? по какой причинѣ? — *кусу отасись хетанеа?* зачѣмъ торопиться?
— *нэ э нэ эйки?* зачѣмъ ты это (такъ) сдѣлалъ?
— *тура?* съ кѣмъ? чѣмъ, какимъ инструментомъ? (это сдѣлано).

Хе́мата-энъ а йе Ча́хтаку? что за слово (что значитъ) *Чахтаку?*
Хембара. Кл. Сах. когда. Дав. когда? Мос. нѣкогда; и *гембара.*
— *гани.* Дав. когда нибудь. Н: см. *химпаракане.*
8930. *Хени.* Пт. жилиться.
Хенойѐ, или *хаэнойѐ.* Гл. дремать.
Хепе́ньки, или *гебе́ньки*; сл. Японское.
— *котàнъ*, родина, родное село; фраза Японская.
Хера́ри. Гл. наклонить,—наклониться.
Херахцика́не. Прил. голый, нагой *(— а́йну).* Син. *оту́най.*
Хе́риковъ-трикѝнъ, взлетѣлъ,—а.
Херимбу. Дав. трубка курительная.
Херо́кки-эку. С. собственное мужское имя.
Херо́хки. С. селедка, сельдь.
— *гомà*, или лучше — *перѐ*, икра селедки.
8940. *Херуа́ппа.* Прил. босой *(— айну).* Нар. босикомъ.
Херукàмъ. Прил. голый.
Херуру́ки. Прил. скользкій (— *труфъ*, скользкій ледъ).
Хе́се. Гл. дышать, вздохнуть.
Хета. Ланг. Мат. собака.
Хе́танеа, ли? или? знакъ вопроса, употребляемый и при вопросительныхъ мѣстоименіяхъ, и безъ нихъ.
Хета́ри-аракà. С. колючая боль при дыханіи.
Хету́ку. Гл. расти (рождать?).
— *котàнъ*, родина, родное село. *Ква́ни онà хету́ку котанъ*, родина моего отца.
Хе́тури. Гл. наклониться.
8950. *Хецимпохне-кемà суѐ а́йну*, кривоногій (съ носками внутрь).
Хе́цире. Гл. играть.
— *каму̑й*, богъ фокусовъ. Син. *хе́цире-косу́мбу*, или *ну́буру-каму̑й.*
— *каму̑й карà*, представлять фокусы. Син. *чимуйѐ-каму̑й-карà.*
— *каму̑й кара карà а́йну*, шаманъ фокусникъ, шаманъ представляющій фокусы.

Хе́цире-косу́мбу, богъ фокусовъ.
— *руй*. Прил. рѣзвый (— *хека́цици)*, шалунъ.
— *тусу́ айну*, шаманъ.
— *юкара*, не настоящая пѣсня, пѣсня для потѣхи. Син. *йоянке-юкара*.
Хецйссай. С. Аинскій хороводъ.
8960. *Хе́чири-мару́*. С. проборъ на головѣ.
Хеэши увень. Дав. одышка.
Хэка. Дав. шляпа.
Хигай. Мос. старый.
Хигаци. Кл. Сах. дитя. *Хигацы*. Дав. ребенокъ.
Хидобохошибири. Дав. отнять.
Хи-ихй. С. собственное мужское имя.
Хіишю. Дав. дышать.
Химанда? Дав. что?
— *кушу охонно огайя?* Дав. какъ давно?
— *нипшюи шюи?* Дав. какъ часто?
— *тойма?* Дав. какъ далеко?
8970. *Химбагу-ніякка*. Дав. нѣсколько; по Пф. *генъ баккуно якка*, что бы ни было; отъ *генъ*, означающаго въ сложныхъ „что? нѣчто", и *баккуно*, около.
— *ну?* Дав. сколько?
Химоимуй. Дав. судить; вѣр. *симой-мой*.
Химпаракане? Нар. когда? — *э ома̀нъ?* когда ты уйдешь.
Хи́мпахъ? Нар. сколько? — *па?* сколько лѣтъ?
Хиноы. Дав. заснуть; см. *хенойѐ*.
Хираруй. Дав. кланяться; см. *уру-эруэ*.
Хирашана гуру. Дав. безволосый; по Пф. совершенно сомнительно и объяснимо развѣ словами: *хиріашапа гуру*, отъ *геріацъ*, блескъ, блестящій, *шаба*, голова и *гуру*, человѣкъ, а цѣлое: „человѣкъ съ блестящею головою".
Хиріямъ. Дав. ящерица. Н: см. *харіямъ*.
Хироки. Дав. сельдь.
8980. *Хитоку*. Дав. родить. *Хитоку* „выраженіе употребляемое и для всѣхъ и даже когда новая трава покажется".
Хишіаикапфъ. Дав. тяжело въ болѣзни. Н: *хесе-айкапъ*, не мочь дышать; по Пф. (въ Нѣм. Дав. сто-

итъ chischian kap) *гиши анъ канъ* могло бы значить: опухшая кожа; см. *шнiи*.

Хишубуни. Кл. Сах. ребро. Дав. ребро; см. *хесепони*.

Хишшамаки. Дав. бокъ; въ Нѣм. *хишумаки*; см. *хесе-шамаке*.

Хобéмба (хопéмба). Гл. вздрогнуть, испугаться.

— *ва*. Дав. запугать.

Хобимба. Дав. содрогаться.

Хóбичинаса, см. *гóбичинаса*, на корточкахъ (при испражненiи, при привѣтствiяхъ во время встрѣчь).

Хобонзи хобунь. Дав. тина.

Хобу. Ланг. Мат. Юж. Сах. мужъ.

Хобунь. Дав. вставать.

8990. *Хóвпа (хóхпа)*. Гл. отставать (въ пути отъ другихъ). *Анъ óвпа áйну*, отсталый, оставшiйся назади.

Хогу. Ланг. Юж. Сах. мужъ. Кл. Сах. (Mann). *Хогу*. Дав. мужъ.

Хогушъ. Дав. выворотить.

Ходуй. Дав. звать.

Хой. Геогр. Гл. рѣка и мысъ къ сѣверу отъ п. Дуй.

Хойнджё. Геогр. Гл. Русскiй военный постъ Дуй; мысъ близь Дуй.

Хойндшу. Геогр. бухта на сѣверномъ Сахалинѣ рядомъ съ открытой Лаперузомъ и названной имъ бухтою de la Jonquière и къ югу отъ нея; (отдѣляется отъ послѣдней мысомъ Дуй).

Хойндшуери. Геогр. С. ручей впадающiй въ бухту Хойндшу; на немъ стоитъ Русскiй постъ Дуй.

Хойндшуктэ. Геогр. мысъ близь п. Дуй въ южной части бухты Хойндшу, которой онъ служитъ южною границею.

Хойно. Дав. куница („соболь также").

Хóйну. С. соболь.

9000. — *чуфъ-нумà*, какая то трава.

Хоíдбу. Дав. бѣгать.

— *ва оманъ*. Дав. улетѣть.

Хоíдпфу. Дав. летать.

Хоíдпфъ. Дав. вылетѣть; см. *гоюбу*.

Хокàй. С. кривизна, поворотъ.

— *окàй а ру*, кривая, извилистая дорога.

Хока́мпа. Гл. несостояться, неудаваться. *Укóйтахъ* —, переговоръ окончился ничѣмъ (не сошлись въ условіяхъ — *урéнька исямъ*). С. неудача, несчастіе.

Хока́рисьпоне. Нар. часто; против. *у́туру-кордо*.
— *оманъ эаськай*, можетъ (мочь) ходить часто.

9010. *Хоккоранъ.* Геогр. Шм. Аинское селеніе къ югу отъ Ктаузи.

Хóко. С. мужъ,

Хоку́й. Гл. горѣть, сгорать. *Емуйки ни* —; иначе *гоку́й*. С. пожаръ.
— *ка*, палить, опаливать (курицу, свинью), накалить, раскалить (*ка́ни* —, раскалить металлъ), зажигать. *Анхоку́йка*, зажженъ(а).
— *котанъ.* Геогр. Аинско-Японское селеніе въ 8 верстахъ къ востоку отъ Карсакова.

Хоку́нке, на колѣняхъ. — *этарась*, стоять на коленяхъ.

Хома, или *гома*, грѣхъ.

Хомимба. Дав. испугать. Н: см. *хобемба*.

Хомиронай. Геогр. Гл. селеніе на р. Найбучи.

Хóмпеки. С. игра на одежду (дѣлаютъ веревочку съ однимъ маленькимъ и другимъ большимъ концомъ; маленькій конецъ выигрываетъ).

9020. *Хóмпусь*, или *гóмпусь*. С. узелъ.
— *пита*, распутывать узлы (для этого служитъ *óхкита*).

Хому уватти. Дав. сучковатый.

Хомъ. С. сукъ, сучекъ. Дав. сукъ.

Хонгй. С. брюхо рыбъ.

Хóни, или *гони*, въ сокращеніи *хонъ* или *гонъ*. С. брюхо, животъ. Дав. *хони*, животъ.

Хóниве, или *гóниве*. С. весло.

Хóнкоро. Прил. беременная. — *маймине*.

Хóнтомъ. С. половина; съ половину (о жидкости въ бутылкѣ).

Хонтракисара см. *гонтракисара*.

Хоопеспо. Геогр. Шм. мысъ къ югу отъ р. Орокèсъ.

9030. *Хопа́реки.* С. болѣзненное мочеиспусканіе у женщинъ, характеризующееся красною мочею.

Хораки. Нар. взадъ и впередъ, туда и обратно. — *омàнъ*, сходить взадъ и впередъ.
Хóрао. Нар. внизу.
Хорéпуну, или *горéпуну*. С. названіе вѣтра.
Хорéупа-рéупа, см. *горéупа-рéупа*. Гл. присядать въ (хороводной) пляскѣ, прищелкивая ладонями.
Хорико-гáцире, упасть (съ дерева о убитой птицѣ).
Хóро. Нар. внизу. *Хóро ампе*, нижняя вещь. *Хóро тáмпе*, это внизу.
Хорóкаке-нумà. С. длинные небритые волосы головы у мущинъ. Син. *сабà*.
Хóрокакесу. С. пятка.
Хóрокакесуфъ-пóни. С. пяточная кость (calcaneum).
9040. — *эахкась*, ходить на пяткѣ, страдать безобразіемъ называющимся pes calcaneus.
Хóроко. Нар. назадъ, обратно.
— *кей*. С. обухъ (топора; или *мукаръ хóрококей*), затылокъ. — *кей пóни*, затылочная кость.
— *кóнтэ*, отдать назадъ, возвратить.
— *отохсò* или *Отохсò*. С. затылокъ. — *отохсо пони*, затылочная кость.
— *тýвсе*. Гл. отпрыгивать назадъ, отскакивать (о пулѣ).
Хорóкопоке. С. шримсъ, креветъ.
Хóрупишпу. Кр. Геогр. рѣчка на островѣ Шóумшчу съ жилищами Айновъ.
Хосéсевка. Гл. грѣться у огня.
Хóсиби. Гл. возвращаться. *Хóроко хóсиби*, возвращаться назадъ. Кл. Сах. итти.
9050. *Хоскину*. Дав. давича.
Хóсо. С. оспа; по Пф. *хосо* вѣроятно есть корень Яп. *фососи (гососи)*, тонкій.
— *игони*. Дав. оспа. Н.
Хосуекáни. С. кольца на поясѣ. Син. *чабýйну*.
— *корò мáймине (*или *чабýйну коро мáймине)*, дѣвица съ кольцами на поясѣ.
Хосыбива. Дав. 1. возвращаться. 2. назадъ возвращаться.
Хосыбири. Дав. возвратить.
Хось. С. голенище. Множ. *хóсиги*.
Хóськи. Прил. прежпій, опередившій.

Хо́ськи-анъ укура̀нъ, третьяго дня ночью.
— *ну́манъ*, третьяго дня.

9060. *Хо́ськино.* Нар. прежде. — *а́реги*, или *ико́софъ ареги*, прежде приходить.
— *оро́вано*, сначала, отъ начала. — *ку эх, суй...*, сначала прибылъ я, потомъ...

Хота́рика, поставить. *Ни* —, поставить столбъ.

Хото̀. С. спинной плавникъ находящійся близь хвоста; см. *цисьпотусь пони.*

Хотонинъ. Дав. икры у ногъ.

Хоттомари. Геогр. Бѣлк. Аинско-Японское селеніе въ 124 верстахъ къ югу отъ Кусуная. У Шмидта правильнѣе *Охатомари.*

Хо́ту. Гл. хромать. — *а́йну*, хромой, хромоногій (человѣкъ).

Хо́хке или *го́хке*, лежать, лежать развалившись.

Хохпа см. *говпа.*

Хо́хтурумуэ. С. головастикъ.

Хо́хцири. С. суконный (или изъ матеріи) треугольникъ на лбу у дѣтей, вышитый бисеромъ.

9070. *Хоцки.* Дав. на боку; по Нѣм. переведено: Auf der Seite, vom Schiffe; по Пф. *гокке* или *гоцке* (ケツホ), лежать.

Хоцу. Ланг. Мат. двадцать. *Хоцъ.* Ланг. Юж. Сах. двадцать.

Хошибири. Дав. 1. отказать (въ подл. *итаки, хошибири*). 2. ворочать. 3. заворотить.
— *якка.* Дав. дать въ займы; по Пф. между тѣмъ какъ возвращаютъ(ся).

Хошке. Мос. раньше, прежде.

Хошкено. Дав. прежде.
— *тамби.* Дав. прежде сего.

Хошкино-кунде. Дав. задарить; по Пф. *гошкено конде*, прежде надѣлить.
— *оманъ.* Дав. уйти впередъ.
— *омань.* Дав. напередъ.

Хошкину. Дав. впредь; см. *госкино.*

9080. *Хошкинумане.* Дав. два дни назадъ.

Хошкину умани. Дав. третьяго дни.

Хошки сакини. Кл. Сах. третьяго дня. Дав. третьяго года.

Хошки тери! Дав. погоди!
Хоюба. Дав. на парусахъ бѣжать.
Хоюбу. Кл. Сах. бѣгать.
Хоюпу. Гл. нырять.
Хоюпфъ. Дав. въ Нѣм. вылетать; см. *хоі̂опфъ.*
Ху́вне, или *гу́вне.* С. вередъ, чирей.
Хугамба. Дав. мудрость.
— *амби.* Дав. мудрено.
9090. — *ва.* Дав. мудрой; см. *хокамба.*
Хугукорува. Дав. замужняя.
Хугушакфъ меного. Дав. незамужняя.
Хугуюкфъ. Ланг. Юж. Сах. медвѣдь. Дав. *Хугуюкфъ*, медвѣдь.
Хуи. Геогр. притокъ рѣки Сіу (изъ значительныхъ седьмой и послѣдній).
Хуй, или *гуй.* С. печень. Син. *трепуфъ.*
Хуина. Дав. куница („соболь также“); см. *хойну.*
Хуй-э. Геогр. Гл. селеніе на р. Плый (Сіу).
Хукака̀мъ-кина̀, трава съ пахучимъ корнемъ.
Хума. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах. икра.
9100. *Хумбагуну.* Кл. Сах. сколько.
Хумбоманайпу. Геогр. Шм. рѣчка къ югу отъ Эбиси.
Хумми. Пт. гремѣть.
Хуми, или *гу́ми.* Гл. стращать (ребенка). Дав. членъ.
Ху́мпа. Гл. крошить (табакъ).
Ху́мпе. С. китъ.
— *кема̀*, хвостовые плавники кита.
Хумъ, или *гумъ.* С. шумъ. 1. хрустѣніе, трескъ. *Исо* —, *а́йну* —, хрустѣніе (въ лѣсу) отъ шаговъ медвѣдя, человѣка. 2. скрипѣніе. *Ка́мпе* —, *ху́нтэ* —, скрипѣніе пера или карандаша. *Апа̀* —, скрипъ двери. *Чикапъ* —, шумъ, когда птица вспорхнула. 3. свистъ. 4. шорохъ. 5. громъ. 6. звукъ.
Ху́нара, или *гу́нара.* Гл. искать, отыскать (потерянное), набирать, собирать. *Турепъ* —, или *кара*, собирать ягоды, ловить, бить (нерпъ).
Хуна́сько. С. какое то растеніе.
9110. *Ху́ни.* Дав. брюхо. Гл. кричать (о филинѣ).
— *арпка.* Дав. рѣзь въ животѣ; въ Нѣм. *хуни арика.*

Хӯнки. С. гора (плоская и невысокая, напр. около Кусуная).

Хӯнтэ, Япон. *фӯндэ.* С. перо, карандашъ, кисточка для письма.

Хурà. Гл. пахнуть, вонять. С. запахъ.

— *венъ кинà*, или — *венъ чипокӳ*, лекарственная трава.

— *гáуке* или *хура-пирика*, запахъ легкій, пріятный.

Хурáе, или *хурáйе*, въ сокращеніи *хурàй.* Гл. мыть, стирать. С. мыло. *Хурàй турà хурáйе*, вымыть мыломъ.

Хурáйе, въ сокр. *хурàй.* Гл. мыть, умывать. *Тэ́ки хурáйе*, мыть руки, стирать. *Ими* —, стирать бѣлье, мыть платье. *Итáньки хурáйе*, сполоснуть чашку.

Хурáкевъ. Гл. вонять, навонять.

Хурасьно. Дав. шикша или водяница ягода; см. *курасьно* (empetrum nigrum).

Хурáхка, производить вонь, вонять.

9120. *Хӯре.* Прил. красный, рыжій, русый.

— *йппоро корò*, краснѣть; краснощекій (— *áйну)*; (— *óхкаю)*, красный (о деревѣ, одеждѣ).

— *кáни*, красная мѣдь.

— *кинà.* Син травы *чйпоку.*

— *нйсоро*, заря.

— *отцй.* Геогр. Аинско-Японское селеніе въ 103 верстахъ къ сѣверу отъ Кусуная.

— *трех* (произ. *хуререх*). Прил. рыжебородый.

— *тэх*, покраснѣвшій; краснѣть; см. *нанъ.*

Хурушакпи. Дав. вдова.

Хурхурà. Гл. нюхать, обнюхивать.

9130. *Хӯсько.* Прил. старый, ветхій, дряхлый, поношенный, изношенный (— *имù).* Нар. встарину, давно.

— *мáцири (мачири)*, шрамъ (послѣ раны), рубецъ (послѣ чирья).

— *орóвано.* Нар. издревле, изстари.

Хутòнъ. С. Японское одѣяло.

Хчи. 1. частичка, употребляемая для означенія прошедшаго времени. *Сукéнно Самбаку тура укойки хчи*, Сукенно подрался съ Самбаку. Въ этомъ

случаѣ *хчи* часто видоизмѣняется въ *чигй. Ната анъ койки хчи?* или *ната анъ койки чигй?* кого поколотили? или кто прибитъ? *Сукенно анъ койки хчи*, прибитъ Сукенно. *Утасьпа укойки хчи*, оба дрались (обоимъ досталось). Вмѣсто *хчи* произносится часто и *хци. Укисьмахцй*, ухватилъ. *'Ахтэхчи*, повѣсилъ. *Гáхка горико áхтэхчи (*или *горико трахкирехчи)*, повѣсилъ шапку вверху.

Ц.

Ц. ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЯ БУКВА АИНСКОЙ АЗБУКИ.

Ц. Мос. родъ междометія; служитъ къ тому, чтобы наклонить вниманіе на глаголъ и образуетъ такимъ образомъ причастіе. *Анукантэцъ понъ-мошири гуру туча-ани-ге тэине кашіу-у шатуму геннэ нинъ*, между тѣмъ какъ ты смотришь, бываетъ увлажняема развѣтвленная (съ рукавами) долина маленькаго острова, нетеряя цвѣта. Съ potentialis глагола *анъ* „имѣть“ образуетъ соединеніе, которое присоединяется къ имени какъ восклицаніе.

Цапфнуку. Ланг. Юж. Сах. яйцо.

Цара. Лапер. ротъ.

Царо. Ланг. Мат. ротъ. *Царъ*. Пал. Кл. Кам. Бальб. Кам. Кур. ротъ.

Цекишеранги. Геогр. Шм. (Zekischerangi), гора близь Каспи.

Ценецбъ. Кл. Мат. одинъ.

Цеппфъ. Мос. рыба.

Цепъ или *цеппъ*. Мос. рыба (ブ゜ツセ゜).

— *ма кина*. Мос. родъ папоротника.

9140. *Цепфъ*. Дав. 1. рыба. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах.

— *каро*. Дав. чистить рыбу; см. *чебъ-кара*.

— *коиги*. Дав. ловить рыбу.

— *отчара*. Дав. хвостъ у рыбы.

— *хума*. Дав. икра рыбья. Ланг. Юж. Сах. Н: *хома*.

— *яйдай*. Дав. тащить рыбу; по Пф. *цеппъ-яитай*, отъ *итай*, оттаскивать.

Цесибусь. Прил. желтоватый.
Цетонду. Дав. косякъ; вѣроятно *цисе-тунту?*
Цехсiубеусь. Прил. желтый.
— *пось,* желтая матерiя (желтый холстъ).
9150. *Ци.* Мос. частичка, предшествующая какъ имени, такъ и глаголу и выражающая, кажется, понятiе неполнаго, ненастоящаго; хрѣнъ; кипѣть, вариться, также зрѣть, созрѣвать. *Цй.* Мос. pudendum virile.
Цiайкарапъ. Кл. Кам. стыдъ.
Цiáнги-камуй. С. Сiогунъ или Тайкунъ.
Цiарагесидекка или *цiарагисидекка.* Мос. богиня (иначе *цiараидекка*).
Цiáре-гуцй, или — *камуй,* младшiй домашнiй богъ, богъ домашняго очага, богъ огня. Син. *ýнчи-камуй.*
Цiáсте. С. цынга деснъ; см. *цióне.*
Цiафъ. Кл. Мат. птица.
Цiахомсу (ziăchōmsūh). Кл. Кам. страхъ.
Цiáхреве-ни, дерево изогнутое дугою. Син. *áхтэске-ни.*
Циба. Мос. зрѣть, созрѣвать (отъ *ци,* вариться).
9160. *Цибатари.* Мос. варить.
Цибатуй. Дав. фарватеръ (на Матмаѣ); по Пф. отъ *цибъ* и *атуй,* судоходное море.
Циберекепъ. Мос. названiе дерева.
Циберепани. Мос. колотыя дрова; отъ *переба,* колоть.
Циби. Кл. Сах. байдара. Мос. (или *ципу*), судно.
Цибоко. Лапер. дикая петрушка или дикiй сельдерей.
Цибоਰо. Мос. рыбья икра.
Цивашану. Мос. названiе рыбы.
Цивитуонай. Геогр. Шм. рѣчка къ югу отъ Вендвессана.
Цига. Лапер. дѣтородныя части мущины. Мос. pudendum virile (или *цй*).
Цiй. Дав. варить; см *чи.*
9170. *Цикага.* Лапер. маленькая ласточка обыкновенная.
Цикáй. Геогр. мысъ въ 35 верстахъ къ югу отъ Кусуная.
Цикаинепъ. Мос. (ツチイカナ), одиннадцатый изъ 12 циклическихъ знаковъ.
Цикаппо-шетанни. Мос. названiе дерева подобнаго Яп. *адзуса* съ краснымъ плодомъ.

Цикаппу̑. Мос. названіе дерева (по Яп. г*ойбно мацу* букв: 5-листная пихта).

Цикаппъ. Мос. птица, особенно большая. — *раппъ поронно*, перья (примѣръ множ. числа „чрезъ *поронно*“). *Цикапъ*. Мос. птица.

Цикарарипъ. Мос. названіе черепокожнаго, родъ Яп. *фито-те* (человѣческая рука), которое имѣетъ сходство съ листьями дерева *момидзи*.

Цикасино кару, крайній, настоятельный (о времени).

Цикáхкара. Гл. сгибать пальцы. *Тэх* —, сгибать пальцы на манеръ птичьяго клюва.

Цикахъ-токосà. С. видъ хвоща (съѣдобный).

9180. *Цикгунаи*. Дав. штрафовать.

Цикесирани. Мос. названіе дерева.

Цики. Мос. время; во время когда, если, какъ. *Тоно орова шанъ-итаку ине-ани куитаку-цики пирикано ину̑ янъ*. Мос. когда онъ исполнилъ данное господиномъ приказаніе, онъ долженъ былъ пріобрѣсть большую славу.

Цикина. Мос. капля.

Цикири. Мос. нога. — *комо*. Мос. сгибать ногу. *Цикирръ*. Фюр. нога.

Цикишани. Мос. названіе дерева.

Циккоторо. Мос. горсть.

Цикобакуи. Мос. крокодилъ.

Цикойкипъ. Мос. морское животное, морское чудовище; отъ *койки*, ловить.

Цúкорахто. С. ливень, проливной дождь (сильный и крупный, шумящій).

9190. *Цикотеру*. Мос. названіе растенія.

Цикоцу. Мос. я, мой. — *цисе*. Мос. мой домъ.

Цикубени. Мос. названіе дерева, sophora japonica.

Цикуни. Кл. Сах. дрова (Holz). Мос. (и *цигуни*), дрова.

Цикупа-кикири. Мос. (リヽキパクチ), названіе насѣкомаго.

Цикурубе. Мос. чернобыльникъ.

Цикуса-гуру. Мос. названіе созвѣздія.

Цикуси. Мос. кривая дорога.

Цимаирe камуй. Мос. сынъ неба.

Цимáкина, или *чимáкина*. С. какая то съѣдобная трава. Мос. *цима-кина*, зоря, любистокъ.

9200. *Циміанбе.* Мос. одѣяніе, одежда, платье.
Циміанъ. Мос. платье, одежда; отъ *ми*, одежда.
Цимипъ. Мос. платье, одежда; отъ *ми*, одежда.
Цимйсь, или *чимйсь*. С. Японскій халатъ; сл. Яп.
Цимокумокиппи. Мос. названіе хлѣбнаго растенія.
Цинана. Мос. названіе рыбы.
Цинецфъ. Кл. Мат. Бальб. Сах. одинъ.
Цинита. Мос. страдать чахоткою, худѣть, видѣть что во снѣ, сниться.
Цинита анъ. Мос. сновидѣніе; видѣть во снѣ, грезить, мечтать.
Цинишм, или *цинишъ*. Мос. облако.
9210. *Цинки.* Дав. подолъ. Мос. обшивка, опушка платья, петлица.
Цинукару. Мос. сострадательный.
Цинукару-гуру. Мос. созвѣздіе большой медвѣдицы (букв. видящее, какъ бы смотрящій внизъ человѣкъ).
Цинусси. Геогр. Шм. мысъ къ сѣверу отъ Сахкотанъ и Котантуру.
Цинучаттеку. Мос. смѣяться, улыбаться.
Ціоаши. Мос. начало; начинать.
Ціоне, или *чіоне*. С. цынга ногъ (съ сведеніемъ жилъ).
Ципакарапъ. Мос. узкій, тѣсный.
Ципашанъ. Мос. (シヤレパナ), названіе рыбы.
Ципа-ципа. Мос. искать (suchen); радость; первое значеніе родственно по Пф. съ *па*, находка.
Циперебани. Мос. колотыя дрова.
9220. *Ципнунай.* Геогр. Шм. рѣчка къ югу отъ Ктаузи.
Ципо. Кл. Сах. весло (Ruder). Мос. грести, идти на греблѣ.
— г*уру.* Мос. гребецъ.
— *оманъ.* Мос. отъѣхать на веслахъ.
— *эппъ.* Мос. рѣчная или прудовая раковина.
Ципу. Мос. (или *ципъ*), корабль, судно.
— *ани.* Мос. кораблемъ, на кораблѣ. — *ани рура*, сопровождать кораблемъ.
— *кишима.* Мос. останавливаться съ судномъ.
Ципъ, лучше *чипъ*. С. лодка. *Циппъ* или *циппу*. Мос. корабль, судно.

Ципъ-мака. Мос. *(циппъ-мака)*, отплывать; буквально: разлучаться на кораблѣ (zu Schiffe).
— *о оманъ (паянъ)*, уѣхать (ѣхать) въ лодкѣ.
— *та ге нэ.* Мос. навѣрно въ суднѣ.
Цирай. Мос. названіе рыбы.
9230. *Цирамандепъ.* Мос. животное, звѣрь.
Цирамандн. Ланг. Юж. Сах. медвѣдь.
— *сугругинъ.* Дав. медвѣдь.
Циранбесите. Мос. вино.
Циранке-кеутуму. Мос. человѣколюбивое намѣреніе; кроткій, человѣколюбивый.
Цирари. Кл. Мат. звѣзда.
Цирацици-кереппъ. Мос. сковорода, противень.
Цири. Мос. широкій; птица, особенно маленькая.
— *койки.* Мос. соколъ; буквально: ловящій птицъ.
— *муцу.* Мос. (ツ ム リ チ), названіе растенія.
9240. — *ніи.* Мос. широкое дерево; въ лексиконѣ: дерево.
— *ушъ.* Мос. снабженный шириною, широкій.
Цироннопъ. Мос. лисица (см. *дереке*) и дикій звѣрь вообще.
Цирonъ. Мос. попадать стрѣлою.
Циросине-ибе. Мос. названіе рыбы.
Цироськойки. С. костная боль (при костоѣдѣ и пр.).
Цирýнкара. С. желѣзное кольцо на поясѣ дѣвицъ съ насѣчками (дѣлается самими Айнами).
Цисе. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах. Мат. домъ. Мос. — *отта*, къ дому, домой.
— *кору гуру.* Мос. хозяинъ, владѣтель дома.
— *кору-меноко.* Мос. хозяйка, владѣтельница дома.
9250. — *коци* или *коцу.* Мос. сѣни, галлерея, зала (буквально: распространеніе дома).
— *коци камуй.* Мос. древніе обитатели острова Мацмая; буквально: боги сѣней.
— *нэ муни*, возращенное (домашнее) растеніе; названіе растенія.
Циси. Мос. домъ (иначе *цищи* и *цисе*); плакать (или *цисъ*); кривая, излучистая дорога.
Цисива. Кл. Сах. плакать.
Цисимаба. Мос. намѣреніе, желаніе.
Цисней. Геогр. 1. Аинско-Японское селеніе въ 61¼ верстахъ къ востоку отъ Карсакова. 2. рѣка (въ 62 вер.) и 3. мысъ въ 57 в. къ в. отъ Карсакова.

Ци́спотусь (или *цисьпотусь*) *поні*, брюшные плавники, находящіеся близь хвоста; см. *хотò*.
Цись. С. лодка. Син. *ципъ* и *чипъ*.
— *ни*. С. тополь.
9260. — *о оманъ*, или *цись áни оманъ*, уѣхать на лодкѣ.
— *сикирỳ*, лодка опрокинулась, перевернулась (отъ вѣтра).
— *хáу*. С. плачь. *Хекáцци цисьхáу эинỳфъ*, дѣтскій плачь безпокоитъ.
— *цись*. Гл. капать (съ потолка), каплетъ. Син. *сирáпа*.
Циськаяँнке. С. собственное мужское имя.
Цисья. Геогр. рѣчка въ 112 верстахъ къ западу отъ Карсакова.
Цита. Лапер. птица вообще или пѣніе птицы.
Цитараи. Мос. не знать чего нибудь, безъ знанія вещи (дѣла).
Цитарупе. Мос. кровля изъ рогожъ (изъ цыновокъ).
Цитатани. Мос. названіе черепокожнаго, похожаго на Яп. *фоя*.
9270. *Ціупке* или *чупке*. Мос. (ケプウチ), тѣнь.
Ціў-пука. Мос. сѣверовостокъ (и *ціупука*).
Ціурипъ. Мос. (クリ゜ウチ), длинный видъ *діоскореи* (*яма*).
Ціурупъ. Мос. рѣчная или прудовая раковина, двѣнадцатый мѣсяцъ года.
Ціуэруибешіоро. Мос. названіе циклическаго знака.
Цицимини. Мос. обрубленный древесный стволъ.
Цицфъ. Кл Мат. рыба.
Цишіуиэ. Мос. (エウユレチ), быть связаннымъ, завязаннымъ.
Ціэненубе. Мос. подушка.
Ціэнуибе. Мос. подушка.
Цкаппъ. Мос. птица
9280. *Цкапу ушь*. Дав. клевать птицѣ; по Пф. быть полнымъ птицъ.
Цкапфъ. Ланг. Юж. Сах. птица. Кл. Сах. перо. Дав. птица.
— *нуку*. Дав. яйцо; по Пф. *цикаппъ ноки*.
— *рапу*. Дав. пухъ птичей.
— *рапфъ поронно*. Дав. перья. Н.

Цкапфъ-рапфъ шпетъ. Дав. перо; по Пф. *цкаппъ раппъ шнеппъ* (т. е. одно птичье перо).
— *текуби.* Дав. крыло у птицы.
Цкивурини. Дав. бревно обдѣланное.
Цкіурини. Дав. лѣсъ.
Цма. Ланг. Юж. Сах. рыба.
Цмáйери-камýй, Микадо, Японскій императоръ.
9290. *Цмацепфъ.* Дав. рыба жареная. Н: по Пф. *имацеппъ*, отъ *има* или *ма*, жарить.
Цнита. Дав брѣдить; см. *цинита.*
Цоамушкáри. Дав. безпамятный; см. *ирамушкари*; въ Нѣмецкомъ: *ирамушкари.*
Цпооманъ. Дав. выгрести.
Цсíдки. Дав. товаръ.
Цу. Мос. прилагательная частичка.
Цубсамъ. Кл. Мат. восемь. Бальб. Сах. (zubssam).
Цуватипну. Дав. просторно; по Пф. вѣр. два слова: смыслъ *цува* неизвѣстенъ; *шипну*, должно писать *шипу*, которое есть *шепъ*, *шепу* (シ° セ) широкій, просторный.
Цуемамбе. Кл. Мат. Бальб. Сах. восемь.
Цуки. Кл. Мат. мѣсяцъ. Кл. Мат. Бальб. Сах. луна.
9300. *Цукунай.* Мос. получить вознагражденіе (сл. Яп. награда).
Цури. Дав. ракушки черныя.
Цуситеку. Мос. безмолвно, молча; молчать.
Цуситекуно. Мос. безмолвно, молча.
Цуу. Лапер. (tsouhou), солнце.
Цуцбъ или *цуцфъ.* Кл. Мат. Бальб. Сах. два.
Цыби. Дав. 1. судно. 2. корабль.
— *раошима.* Дав судну потонуть.
— *увеньди.* Дав. судну разбиться; см. *вентэх.*
Цыбо. Дав. единоутробный (въ подл. *сино ириваку*, *цыбо*).
9310. *Цыбырукуру.* Дав. гоголь птица.
Цыва эби ашькай. Дав. спѣть.
Цыи. Дав. дѣтородный удъ мужескій.
— *ва.* Дав. созрѣть плодамъ. *Ци* = *чи* и *ва.*
Цыкуни. Дав. дрова.
Цынита идакфъ. Дав. просонки; см. *цинита-итаку* (по Пф. говорить во снѣ).

Цыпова. Дав. грести веслами; см. *ва*.
Цыпогуру. Дав. гребецъ.
Цыри. Дав. обварить, обжечь
Цыроннопъ. Дав. 1. звѣрь.
— *коиги*. Дав. ловить звѣрей.
— *нома*. Дав. мѣхъ звѣриной. Н: см. *нума*.
— *уватте*. Дав. звѣри.
Цысе. Дав. домъ.
9320. — *ва*. Дав. домашній. Н: нѣтъ такого слова.
— *карупанчжу*. Дав. столяръ.
— *коругуру*. Дав. хозяинъ.
— *коруминого*. Дав. хозяйка.
— *киштай*. Дав. кровля; см. *тише-китай*.
— *отта оманъ*. Дав. заставать дома. Н: уйти въ домъ.
— *отта хосыби*. Дав. домой иду. Н: возвращаться домой.
Цысива. Дав. плакать.
Цысъ. Дав. мяукать. Н: плакать; см. *оцись*.
Цыштага. Дав. стропило; въ Нѣм. Дав. *цишiага*, schteigi, колотить (klopfen); по Пф. явно вмѣсто: *цисе аба штайки*, стучать въ дверь.
Цышикоци. Дав. дворъ; по Пф. *цисе коцъ* или *цисе коци*, первоначально дно дома, потомъ зала.
Цышти. Дав. отогнать.
Цяатой. С. слизистая оболочка губъ (рта).
9330. *Цяпусь*. С. губа,—бортъ (у лодки). *Мосири цяпусь*; иначе *чапусь*.
Цяруè. Гл. пересказывать, передавать слова другихъ, сплетничать; иначе *ця-рувè* или *чаруè*.

Ч.

Ч. ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТАЯ БУКВА АИНСКОЙ АЗБУКИ.

Ча. С. берегъ (рѣчной). *Танъ ча*, этотъ берегъ. *Арáпехъ ча*, или *кусýнъ ча*, тотъ берегъ. Гл. пилить. *Ни ча*, пилить дрова.—Брот. чай. Мос. чай (отъ Яп. *цiа*).

Ча-ча, пилить. *Ни чачà*, пилить дрова.
Чаатóи. Кр. губы.
Чабръ. Геогр. Шм. скала съ водопадомъ къ югу отъ п. Дуй.
Чабýйно или *чапýйно*. С. 1. браслетъ; вар. *чабýйну*. 2. кольца изъ желтой мѣди, по три одно въ другомъ, на поясѣ женщинъ.
Чабуси. Мос. губа, губы, рама, обшивка, оправа; иначе *чапсъ* (レプ゚ヤ チ).
Чавàнъ. С. фарфоръ. — *итáнъки*. С. фарфоровая чашка, стаканъ.
9340. *Чаветóхкору-áйну*, человѣкъ передающій вѣрно (напр. жалобу).
Чагауке. Мос разсѣяться подобно листьямъ.
Чагканúвкесь, или *чахканúвкесь-ýтара*, купецъ—живодёръ, продающій по страшной цѣнѣ.
Чáгонъкссъ. С. уголъ рта.
— *нумà*, часть усовъ, которую можно крутить.
Чай. С. чай.
— *óйкари-мáймине*, дѣвушка съ выкрашенными вполнѣ губами (готовая для брака, т. е. съ регулами).
— *сукè*, варить чай (кирпичный).
— *утурýмпе*. С. мѣдныя чашечки (перемѣшанныя съ *ичéни* — Манджурскими монетами; привѣшиваются на веревкѣ ножа).
— *экайè*. С. черныя полоски, нашитыя на Аинскомъ халатѣ.
9350. *Чáймонъ*, или *чá-эмомъ*. С. возвышеніе на рединѣ верхней губы, въ которое оканчивается бороздка (philtrum) губы; см. *эмòмъ*.
Чайтóнкоро (отъ *чарà*, *тунъ* и *корò*). Прил. букв. имѣющая цвѣточекъ рта.
— *мáймине*, дѣвушка съ покрашеннымъ *чáймонъ*.
Чáйтэ. С. вѣтви (высохшія?). *Ни* —, вѣтви деревъ (высохшія?). Этим. *чи-анъ-те*.
Чáкамуй. Гл. сплетничать.
Чáке. Гл. брезговать.

Чаке-найнай, названіе черепокожнаго животнаго.
— *ўтара*, брезгунъ, брюзгливый человѣкъ.
Ча́кета. Нар. около берега, вдоль по берегу, по берегамъ (см. *то*).
Ча́кисумъ-по́ни. С. придатокъ верхней челюсти у рыбъ.
9360. *Ча́коро.* Прил. сплетничающій. Гл. наушничать (лучше *эча́коро*). — *а́йну*, сплетникъ (нарочно перевирающій слова другихъ).
Ча́курў. С. икра селедки (только одной седедьи)
Чамонъ. Мос. нижняя губа.
Ча́мусь-мото̀, отдѣльно высушенные хребты рыбъ.
Чамъ. Лапер. передняя и верхняя часть груди.
Чанаекуѳъ. С. собственное мужское имя.
Ча́нге, или *чанги*, или *джа́нгинъ.* С. хозяинъ дома, господинъ, офицеръ. *Понъ-ча́нге*, унтеръ-офицеръ.
Ча́нкинъ. С. господинъ. *Поро* —, большой господинъ. Син. *ни́съпа.*
Чанъ. Прил. безвкусный (о вымоченной въ водѣ рыбѣ: по недостатку соли или жира).
Чао́йкари (отъ *чара* и *о́йкари*). Прил. букв. (имѣющая окраску) кругомъ рта.
— *ма́ймине*, дѣвица съ вполнѣ выкрашенными губами.
9370. *Чаороницисе.* Мос. заборъ, изгородь.
Чапсъ. Дав. рама. Н: *чапусь.*
Чапу́йну, см. *чабу́йно.*
Ча́пусь. С. губа. *Горикотай* —.
Чара̀, или *ча́ру*, въ сокращеніи *чаръ*, *чай*, *ча.* С. ротъ. 1. устье. *Най чара̀*, устье рѣки. 2. отверстіе. *Ки́сери чара̀*, отверстіе трубки. Фюр. ротъ. Мос. ротъ (иначе *чаро*).
— *маса̀*, открывать ротъ.
— *маса́са*, зѣвнуть, позѣвнуть.
— *ни́сь.* С. берестянка для питья воды.
— *поро̀ ху́впе*, чирей съ большимъ отверстіемъ по вскрытіи.
— *си́нька*, усталъ говорить. Син. *ита́ке-си́нька.*
Ча́ранке. Гл. бранить.
Чарау. Кл. Кам. нёбо (во рту).

9380. *Чари.* Дав. 1. посѣять. 2. залить. 3. сыпать.

Чарò, см. *чарà.* Мос. ротъ. *Гу́впе* —, отверстіе (вскрывшагося) чирья.

— *кунне.* Мос. названіе рыбы.

— *маки.* Дав. разинуть ротъ; по Пф. отъ *чаро*, *ма* и *ки.* Мос.

— *нонно.* Мос. цѣловать.

— *нунну.* Дав. 1. цѣловаться *(чоронунну).* 2. поцѣловать. Мос. цѣловать (иначе *чаро-нонно*), букв. ротъ сосать

— *ромина.* Мос. улыбаться (въ противоположность: громко смѣяться), какъ бы ртомъ смѣяться.

Чаромпе. Лапер. серьги.

Чартръ. Геогр. Шм. мысъ къ югу отъ Ктаузи.

Ча́ру, см. *чарà.* Дав. входъ въ губу.

— *àнъ.* Геогр. притокъ Чуфчепухная (на немъ стоитъ Русская деревня недалеко отъ Такоя).

— *ве́нтэ.* Гл. бранить, ругать.

9390. — *вèнъ*, злой языкъ. Гл. ругать, злословить.

— *го* С. мѣдный ободокъ на деревянной трубкѣ.

— *è.* Гл. сплетничать, пересказывать слова другихъ.

— *ра́е*, сокр. *чарà-хура́е.* Гл. полоскать ротъ.

Чаръ, см. *чарà.* Кр. Пал. Ланг. Кур. Кам. Кл. Кам. Бальб. Кам.—Кур. ротъ.

— *а́ни туйè.* Гл. перекусить Син. *имака́нитуйè.*

— *успè.* С. пробка, затычка. *Чаръ-успè ахгу́нке*, воткнуть пробку, заткнуть пробкою.

Часгоа (čāsgōā). Кл. Кам. бѣгать.

Ча́си. С. рѣшетка, рѣшеточная ограда. Мос. городъ, первоначально заборъ, обнесенный заборомъ домъ; иначе *чаши*, или *ча́ши* (し | ヤ チ).

— *камбара.* Мос. внѣ города.

— *оннайкитà*, дворъ, внутренность ограды.

9400. *Часкару.* Дав. загородить. Мос. обносить заборомъ, огораживать.

Часъ. Нар. бѣгомъ. Гл. бѣжать. Син. *тэ́реке.* — *ка́не!* бѣги! пожалуйста бѣгомъ!

Часы ига оманъ. Дав. перелесть черезъ заборъ.

Ча́сь-кара. Гл. отворять, поднимать крышку у верхняго окна (въ юртахъ), у отверстій въ крышѣ. *Угѐкота ча́ськара*, отворять (поднимать) обѣ доски (отверстія въ крышѣ); см. *арйкирива ча́ськара.*
Часьтэ, этим. *чи-ась-тэ*, во время появленія; см. *треупунъ.*
Чатараи. Мос. отгадывать, догадываться.
Чатури. Мос. амбаръ, магазинъ, кладовая.
Чатъ-чатъ-туи. Мос. (イツ〱ツヤチ), изрѣзать или испилить на мелкія штуки.
Ча́увсоро. С. внутренняя поверхность щекъ.
Чауйдокъ. Кл. Кам. умный.
9410. *Чаунгуру.* Мос. мужъ, супругъ; слово, которымъ называетъ жена своего мужа.
Чауэтоко. Мос. разсудокъ, разумъ, умъ.
Ча́хке. Гл. отворять. *Апа̀* —, отворять дверь, сдернуть (простыню). *Имй ча́хке*, распахнуться.
Ча́хсе. Гл. кататься съ горы (на салазкахъ), заливать (берегъ), разстилаться по песку (о прибоѣ). *Кой ча́хсе*, прибой заливаетъ берегъ.
— *хѐцирс*, катанье съ горы.
Ча́хсека. Гл. двигать (по полу).
Ча́хтаку. С. жирникъ (для освѣщенія), фонарь, лампа; сл. Яп.
Чахтаку́нкара. Гл. отвѣдать, вкушать. Син. *са́хке.*
— *а́ни ипѐ*, чавкать при ѣдѣ.
Ча́хтраусь. Гл. привыкать, войти во вкусъ (напр. къ рѣдькѣ); ср. *энистра́йнэ.*
9420. *Чахчиръ.* Кр. гоголи.
Ча́ча. Гл. пилить; см. *ча.* С. старикъ. Дав. пилить. Мос. старикъ, почтенный человѣкъ; пилить, пилить дрова.
Чачи́ву. Прил. чивый, добрый, не скупой; см. *начи́ву.*
Чашіу. Мос. (｜ユレヤチ), котелъ для кипяченія чайной воды, чайникъ.
Чаши утурута. Дав. огороженный домъ. Н: по Пф. значитъ: въ границахъ города или замкнутаго пространства.
Чашкару. Дав. огородить. Мос.
Чашъ. Мос. огородъ, заборъ, городъ.
Че. Кр. юрта. Лапг. Кам. домъ. Лапер. (tche), три.

Чеакитуй. С. незаконнорожденное дитя.
Чеахпѐ. С. незаконнорожденное дитя.
9430. *Чеби кассма.* Лапер. тринадцать.
Чебòчиве. Гл. отощать отъ неядѣнія, умереть съ голоду (но не отъ болѣзни).
Чебъ, или *чепъ*, *чехъ.* С. рыба.
— *аракà.* С. рыбья болѣзнь (у человѣка, болѣзнь гортани, зѣва или окружающихъ частей); см. *чикàхъ-аракà.*
— *карà*, чистить, потрошить рыбу.
— *кóйки*, ловить рыбу.
— *кóйки-абъ*, или *чебъ-койки ах*, уда, крюкъ.
Чега (vēgāh). Кл. Кам. кровля.
Чéики-макíри, ножъ для дѣланія инау, ножъ для стружекъ.
Чекáва. Кр. собственное женское имя.
9440. *Чéкари.* Геогр. „Бѣлый Камень“ (скала по правую сторону устья рѣки Иноськоманая).
— *кари.* Прил. курчавый (о бородѣ).
Чéкури. С. мысъ, утесъ, скала. Син. *э́нтрумъ.*
Чемакáтари, см. *этýпуйге-чемакáтари айну.*
Чеписáни. Геогр. Аинско-Японское селеніе въ 29 верстахъ къ востоку отъ п. Карсаковъ.
Чепопорама. Кл. Кам. голодный.
Чепухнàй. Геогр. Аинское селеніе въ 31 верстѣ къ югу отъ Мануи.
Чепъ. С. рыба. Кл. Кам. Ланг. Кур. Мат. Юж. Сах.
— *очопчо.* Кл. Кам. рыбій хвостъ.
Чепь. Пал. рыба.
Чéтой. С. бѣлая глина.
Четоюмпе. Геогр. подмытая скала по лѣвую сторону устья рѣки Иноськоманая.
9450. *Чехноѐ.* Гл. умирать съ голоду.
Чехъ (чебъ, чепъ). С. рыба.
— *кáчу*, бить рыбу острогою.
— *ки.* С. добыча рыбная (въ против. *кемýйки*— добыча лѣсная), рыбная ловля.
— *ки охъ*, острогà.
— *пò*, особенный сортъ огуречника (рыба).
— *рáйки.* Гл. умереть отъ истощенія (?). *Сетà* —, собака умерла отъ отощанія; сухощавый, сухопарый. Син. *айѐ.*

Чехъ-трайки. Прил. сухопарый, сухощавый. — *сета.* Син. *гони рикорокоса сета.*
Чеши. Дав. въ Нѣм. озеро малое.
Чеэ. Лапер. подколѣнокъ или колѣнный сгибъ.
Чеяйситома! см. *яй-ситома!*
9460. *Чи.* С. мужескій дѣтородный членъ. Кр. тайный удъ мужескій. Кл. Мат.—Мѣст. я (сокращеніе *чокай*). Гл. печься, жариться, горѣть, жечься, высыхать, увядать. *Мунъ чи*, трава увядаетъ. *Чимунъ*, высохшая трава. С. перепрѣлость. Фразы: *Чокай чи короне*, моя вещь. *Чокай Самбаку охта тамбаку чи-контэ*, я далъ *(айну)* Самбаку табаку. *Оннайкита чи-анъ*, перепрѣваетъ внутри (объ Аинскихъ сапогахъ въ теплѣ).
— *вантэ*, я знаю, понимаю.
— *кабу*, *чи-капу*, или — *ках.* С. крайняя плоть, praeputium.
— *коро*, получаю, беру.
— *нукара*, вижу, я вижу.
— *пони.* С. кость въ penis (у сивуча).
— *пуй*, или *чи-чара*, отверстіе мочеваго канала у мужчинъ; см. *окойсе-пуй.*
— *ре*, печь (рыбу на лучинкѣ), жарить, поджаривать. Син. *ма.*
— *саба*, головка члена, glans penis.
— *чара,* отверстіе мочеиспускательнаго канала у мужчинъ.
— *это*, кончикъ члена.
9470. *Чибуйнох.* С. ушныя кольца изъ застружекъ.
— *контэ*, украсить медвѣдя ушными кольцами (въ *камуй-асинъ-то*).
Чибъ, или *чипъ.* С. лодка.
— *ани ареги*, или *чипъ-о ареги*, приплыть на лодкѣ.
Чивана. С. бородатый мохъ (на сухихъ деревьяхъ).
Чиве. Гл. течь (о рѣкѣ). — *мойри*, течь тихо. — *юхке*, течь быстро.
Чивевенъ. Прил. мстительный *(— айну).*
Чивентэ. Гл. испортить, изломать, разбить, разрушить, изорвать и под.

Чйвка, лучше *чїука*. Гл. идти вверхъ по рѣкѣ. *Най кари чйвка*, итти противъ теченія рѣки (вверхъ по рѣкѣ). Нар. на сѣверъ, къ сѣверу.
Чивкусь-áйну. С. собственное мужское имя.
Чивокáнке. С. собственное мужское имя.
Чйву, въ сокращеніи *чивъ*. Гл. ткнуть (ножомъ). 1. жалить. 2. уколоть. 3. дотронуться, прикоснуться, достать. С. прибой. *Ими охта патэх чивъ*, ткнуть (ножемъ) только въ платье (до тѣла не досталъ).
9480. — *чйву*. Гл. исколоть (во многихъ мѣстахъ), истыкать, натыкать.
— *янъ*. С. приливъ морской.
Чивукарáнке. С. собственное мужское имя.
Чивыррà. Кр. чавыча.
Чиги, варіація *хчи*, частица для означенія прошедшаго времени; см. *мóйрино*.
Чика. Ланг. Мат. птица.
Чикàй. Геогр. мысъ въ 35 верстахъ къ югу отъ Кусуная; иначе *Цикàй*.
Чикайнáйпу. Геогр. мысъ и рѣчка въ 46 верстахъ къ югу отъ Кусуная
Чикáйнэ. С. вѣтеръ сѣверозападный для Тобучи (малая волна). Вар. *чикайнипъ*. Пт. сѣверный вѣтеръ.
Чикáмма. С. дѣвочка (въ противоположность *ивáнэхпо*).
Чикапергунай. Брыл. Геогр. см. *Чикáперохнай*.
Чикáперохнай. Геогр. рѣка и Аинское селеніе въ 9½ верстахъ къ сѣверу отъ Мануи.
9490. *Чикáпинауси (Чикабинауси*. Гл.*)*. Геогр. Аинско-Японское селеніе въ 75 верстахъ къ востоку отъ Карсакова.
Чикапу. Ланг. Юж. Сах. птица.
Чикàпъ. С. птица.
— *ахсю̀въ-кинà*. С. какая то трава.
Чикáрика-кирò. С. галоши, калоши.
Чикáриппе-карà, растолочь.
Чикàхъ-аракà. С. птичья болѣзнь (у человѣка, болѣзнь гортани, зѣва и окружающихъ частей).
— *нума*, птица вспорхнула.
— *се*, птичье гдѣздо.

Чикàхъ-токосà, или *цикàхъ-токосà*, особенный видъ хвоща.

Чикевренй. С. бревно.

9500. *Чикéмунъ*. С. капуста (вилковая).

Чйкени. С. спичка (зажигательная). *Чйкене чóкокохсе*, *ýйна кане*, спички разсыпались, пожалуйста подбери.

Чикù. Союз. если (ставится въ концѣ словъ). *Трера юхке-чикù омàнъ кояйкусь-туямбе-к-асинь*, если сильный вѣтеръ, то нельзя идти, мѣшаетъ мятель. *Кóмочики-пирика*, *турúчики-вень*, сгибать можно, а разгибать (ногу) больно.

Чйкири. С. становая жила, позвоночный мозгъ, спинной мозгъ, костный мозгъ (иначе *пóни* —).

Чйкиса-карà. Гл. добывать огонь тренiемъ дерева.

Чикисò-кисò. Прил. сверлящiй, буравящiй (— *аракà*, сверлящая боль, напр. при *укурýпе-гуфъ*).

Чикóнни. С. дрова, см. *кама*.

Чйкоро, или *чйкуру*. — *ни*, рубленыя дрова.

Чикотампе. Лапер. наши галстуки или платки.

Чикýнаса-чуфъ. С. первая четверть мѣсяца D.

9510. *Чимà*, или *кéйчима*. С. шолуди.

— *кинà*. С. съѣдобная трава (но если много ее съѣсть, то вырветъ).

Чимéсу. С. планочка на инау.

— *инáу*, инау съ палочкою, отъ которой идутъ веревочки изъ стружекъ.

Чимùсь, или *цимись*, Японскiй халатъ; сл. Яп.

Чймита. С. крикъ видящаго страшный сонъ.

Чймпай. С. Аинская рубашка (короткая); слово Яп.

Чимуйè-камỳй карà, представлять фокусы. Син. *хéцире-камỳй-карà*.

Чимýфкане-кекара. Гл. сдѣлать ровнымъ. Вар. *мýфкане-кекарà*.

Чймуфпе. С. орденъ (у Русскихъ офицеровъ).

9520. *Чинайкивассе*. Геогр. Шм. мысъ къ югу отъ Вендвессана.

Чинáйпу, или *Чинайбо* Геогр. Аинско-Японское селенiе въ 6 верстахъ къ западу отъ Карсакова.

Чине. Лапер. одинъ.

Чинеби кассма. Лапер. одиннадцать.

Чинеби сшампе. Лапер. девять.
Чинеби сшампи кассма. Лапер. девятнадцать.
Чйни. С. высохшее дерево (напр. погорѣвшее); см. *чи* и *тагдмъ.*
Чйнкевъ, или лучше *чйнькевъ.* С. корень (толстый).
— *ге.* С. трава, имѣющая съѣдобный корень.
Чинкеу. Пал. нога.
9530. *Чйнни.* С. пяльцы для вытягиванія шкуръ (при сушеніи ихъ).
Чино́ми. Геогр. мысъ (водопадный) въ 70 верстахъ къ западу отъ Карсакова.
Чиноэ-ина́у, инау съ веревочками изъ стружекъ, идущихъ отъ *чиме́су.*
— *чика̀пъ*, разноцвѣтная птица, напр. *оя̀похихуре*; иначе *синоѐ-чика̀пъ.*
Чину́пувсе. Гл. свистать (въ свистокъ).
Чинуэ. Гл. украшать, расписывать. — *ита́ньки*, или — *ту́ки*, маленькая Японская чашка съ узорами (для *саки*).
Чйньки. С. пола̀ (у платья).
Чі́онню (Tschiônniu). Дав. въ Нѣм. цынга.
Чипа́пасьжа. Гл. красить. Прил. крашеный. — *тума̀нъ*, крашеный чубукъ.
Чипевѐнъ. С. морская болѣзнь отъ качки.
9540. *Чипепй́рика.* С. отсутствіе морской болѣзни.
Чипо̀. Гл. гресть (весломъ); по Яп. *ка́йкаку.*
— *чипо!* греби, греби! греби сильнѣй!
Чйпоку, син. *хурекина̀.* С. съѣдобная трава.
Чйпора-пора̀. Гл. трястись отъ безсилія (о ногѣ у паралачнаго).
Чипояни (čīpojănyh). Кл. Кам. пристань, гавань.
Чиппу̀. Пал. солнце.
Чипъ, или *чибъ.* С. лодка. Кр. Кл. Кам. байдара.
— *а́ни-каму̀й.* С. дельфинъ малоперый.
— *эду.* Кл. Кам. носъ судна.
Чипь. Пал. судно.
9550. *Чира̀й.* С. чевица (рыба). — *ка̀хъ.* С. шкура чевицы.
— *ма́нчире.* С. видъ кулика.
— *ма́хкуру*, высушенныя мягкія части чевицы.

Чира̀й-охнай. Геогр. рѣчка и Аинское селеніе въ 15 верстахъ къ югу отъ Кусуная.
— *писѐ.* С. желудокъ чевицы (для держанія жиру).
— *тэмь.* С. морская водоросль со множествомъ почекъ.
Чи́ре, см. *чи.*
Чири (Tsheeree). Брот. трубка.
Чири́ва. С. рѣзо̀къ, которымъ Айны дѣлаютъ чашки, ложки и пр.
Чири́кехни. С. растеніе съ зелеными ягодами, похожими на жолуди.
Чиро. Мос. („или *киро*"), родъ башмаковъ. Лапер. башмаки Китайской формы, остроконечный носокъ которыхъ загнутъ сильно къ верху.
Чи́рори. Гл. потонуть, пойти къ дну. *Пенсай* —, судно идетъ ко дну.
9560. *Чирпу.* Пал. Ланг. Кам. утка. Ланг. Кур. Кл. Кам. птица.
Чирпуй. Кр. Геогр. 19-й Курильскій островъ (18-й по счёту Миллера).
Чиру̀й. Прил. хвастливый, заносчивый *(— айну).*
Чисана. Кл. Кам. плачъ.
Чисгоа. Кл. Кам. я пла́чу.
Чи́сьпотусь-по́ни. С. задній брюшной плавникъ (у рыбы).
Чито́ки-то́ки. С узоръ черточками.
Читоснайбу. Геогр. Шм. рѣчка съ Японскимъ угольникомъ къ югу отъ Мауки.
Читука́нни. С. береза, въ которую стрѣляли древніе Айны и Гиляки (вставляя стрѣлы въ жертву богамъ) близь ина́уси.
Читука́нчись. Геогр. мысъ въ $2^1/_2$ верстахъ къ сѣверу отъ Мануи (па картахъ м. Муловскаго).
9570. *Читъ.* Кр. тайный удъ женскій. Кл. Кам. (чўht), cunnus.
Чі́у. С. валъ, волна Син. *кой.*
Чі́уауо (чі̆ŭă̆ŭŏh). Кл. Кам. хищный.
Чі́ука. С. сѣверъ.
Чі́укара́нке. С собственное мужское имя.
Чі́укой. С. куча. *Ни* —, куча дровъ. *Той* —, куча земли.

Чiу́на. С. порода трутовика (boletus), негодная для выдѣлыванiя трута.
— *чикàпъ*. С. какая то птица.
Чiу́нъ-гáхка, трутовикъ (boletus); см. *э́буруку*.
Чiупо. Нар. на югъ, къ югу. С. югъ.
9580. *Чiутэхъ*. Прил. послушный. — *áйну*, послушный человѣкъ. — *махнекỳ*, послушная женщина.
Чичàй. С. тряпка, лоскутъ.
Чичáри. Гл. проясниваться. *Нисяхта туямпе курудàнъ, тóнноске чичáри*, утромъ была пурга, въ полдень просвѣтлѣло.
Чичи̇̀въ-аракà, колючая боль.
Чичини. Кл. Мат. дрова.
Чичи̇́ре-кинà ипè, ѣсть печоную борчовку.
Чише. Пал. домъ.
Чненоснай. Геогр. Шм. юрта для охотниковъ и путешественниковъ къ югу отъ мыса Стукамбисъ, при ручьѣ.
Чо. С. замòкъ.
— *аси́нькe*, отпирать.
— *ахгу́нке*, запирать.
9590. *Чóби*. С. замòкъ.
— *тóками*. С. ключъ. Син. *кáнки*.
Чóгай. Ланг. Юж. Сах. я. Мос. я, я самъ, мой (иначе *чокай*).
Чогайхъ. Кл. Кам. мы.
Чóгуеку. С. касатка, морская свинья (дельфинъ), безъ китоваго уса.
Чойза. Лапер. (Tchoïza), море.
Чóкай. Мѣст. я. Мос. Tschôka-i, я, я самъ, мой; иначе *чогай*. *Чокай утаре*. Мос. мы, нашъ, мой. Мос. *чôкай котанъ*, мой или нашъ городъ.
Чокайво. Кл. Кам. мой.
Чôкай-коробе. Мос. мое, наше.
Чоки. Мос. тюки товаровъ, товары.
Чоккара. Ланг. Сѣв. вост. Сах. мать.
Чóкокохсе. Гл. разсыпаться (син. *саяйсе*), брызгать (о крови), струиться (съ горы; о ручьѣ); несоб: капать. *Вахка чóкокохсе* (или *вахка цись-цись*, или *сирáпа*), каплетъ.
9600. *Чоманáйбу*. Геогр. Японское селенiе въ 19 верстахъ къ югу отъ Кусуная.

Чо́менъ. С. книга; сл. Яп.
Чоогай. Дав. я.
— *короби.* Дав. 1. мой. 2. собственность; по Пф. *чокай корубе,* моя собственность. *Чоогай короби.* Кл. Сах. мой.
— *отта.* Дав. мнѣ; въ Нѣм. *чоогай отта ингори,* дай мнѣ; по Пф. *чокай отта эникоре.*
— *отта юруша* (въ Нѣм. Дав.), дай мнѣ на нѣкоторое время.
— *тероушши.* Дав. мараться.
— *удари.* Дав. мы.
— *уцнагари.* Дав. хвалиться; см. *оцинакаре.*
— *фугу.* Дав. надуться; по Пф. я дую самъ.
— *шненинъ.* Дав. наединѣ. Н: я одинъ.
— *юрушка.* Дав. разсердиться.
9610. *Чоо́йнэ.* С. посуда. — *са́нке!* давай посуду! (чтобы раздать ѣсть).
Чо́оканъ. С. девятый Японскій военный чинъ (генералъ-маіоръ).
Чоро-боки. Мос. сторона; находящійся въ сторонѣ, подлѣ.
Чоске-ими. Мос. (ミイケレヨキ), одежда бонзъ.
Чо̂суке. Мос. подштаники; слово діалекта Сахалина.
Чо́унъ-киро̀, сапоги.
Чо́хке С. Аинскій передникъ для обвязыванія мошонки. Син. *тэпа̀.* Вар. *чо́хки.*
Чохуру́тэ. С. Японскій халатъ съ широкими рукавами.
Чо́хча. Гл. попасть въ цѣль (при стрѣльбѣ).
Чо́хчохсекара. Гл. высасывать (мозгъ изъ костей). Син. *сикону́нунъ.*
9620. *Чочава посо.* Дав. прострѣлить изъ лука.
Чоща. Мос. стрѣлять стрѣлою, стрѣлять изъ лука (ヤキツヨキ).
Чу. Кр. волосы. Ланг. Мат. луна. Дав. толкать. Мос. слово, рѣчь. *Се чу.* Мос. тѣ слова, сіи слова.
Чубе́тока. С. поздній восходъ луны. *Танъ куни на́руй чубетока анъ,* въ эту ночь мѣсяцъ взойдетъ позднѣе (безлуніе будетъ дольше).
Чубе́тохта. С. раннее утро. Син. *но́нисяхта.* — *ку нума̀,* я всталъ раннимъ утромъ.

Чуборо̀мъ, или *чупоромъ*. С. бурчаніе въ животѣ. *Чуборомъ эйки*, бурчитъ въ животѣ. *Чуборо̀мъ эйки поро̀*, сильно бурчитъ въ животѣ.
Чубосиро̀. С. вторая половина луннаго мѣсяца до ущерба, ущербленіе луны.
Чубу, см. *чупу*.
Чубу̀туру. С. новолуніе ●. Син. *чупъ-ися̀мъ-хемака̀*.
Чубъ, см. *чупъ*.
Чу̀венъ. Геогр. отрасль Гиляковъ, живущая на сѣверной оконечности Сахалина; см. *Са̀нта*.
Чу̀вка-у̀нтара. С. жители восточной части Мацмая (*айны*).
9630. — *уторо̀*. С. востокъ и югъ; против. *чувпокуторо̀*.
Чувпокуторо̀. С. западъ и сѣверъ; противоположное: *чувка-уторо̀*.
Чуканъ. Кл. Кам. осень.
Чукаруба. Мос. быть связаннымъ, завязаннымъ.
Чуки̍та. С. осень.
Чуккешь. Дав въ концѣ мѣсяца.
Чуккури. Дав. тѣнь; см. *кури*.
Чукопъ (chucaup). Брот. орелъ.
Чу̀кохтэ. С. собственное женское имя.
Чукпаги. Дав. востокъ; въ Нѣм. *чукпаги мауки*.
9640. *Чу̀ку*, или *чу̀ку-камуй*. С. бѣлка, летяга. Мос. осень; иначе *чугу*.
Чукумба. Дав. будущею осенью; по Пф. *чуку-унъ-ба*, годъ осени.
Чукунба. Кл. Сах. осень. Мос. (или *чугунба*), будущая осень.
Чукуфъ-камой. Бальб. Мат. солнце.
Чукфъ. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах. Бальб. Мат. луна. Дав. мѣсяцъ; луна по Яп. *цуки*.
— *афуннува химака*. Дав. заря вечерняя. Н: солнце закатилось.
— *афунъ*. Дав. закатъ солнечный (въ подл. *тукфъ-афунъ*).
— *ашинъ*. Дав. восхожденіе солнца.
— *камой*. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах. Дав. солнце.
— *камуй фури*. Дав. восхожденіе зари.
Чубипуйно, или *чупипу̀йно*. С. уши у солнца; см. *ипу̀йно*.

Чупи. Мос. у внутренностей и въ подмышкахъ скрытыя мясистыя части.

Чупкъ (чŭpkh). Кл. Кам. мѣсяцъ.

Чупни-биги-пирука. Дав. въ Нѣм.; по Пф. *чупъ-небекс-пирука,* свѣтъ луны хорошъ (*беке* за *бекере,* свѣтлый и свѣтъ).

Чуппŭ. Кр. Пал. Ланг. Кам. солнце, луна.

9650. *Чуппъ.* Мос. солнце, луна, мѣсяцъ (30 дней).

— *гауси.* Мос. шестой часъ во время сумерекъ.

— *камой.* Мос. солнце и луна; букв: солнечные боги.

— *ката утаре.* Мос. Айнъ восточныхъ островов; буквально: къ солнцу обращенный товарищъ.

— *ке.* Мос. тѣнь.

— *кесъ.* Мос. (レケプツユチ), вечеръ.

— *ки.* Мос. сіять (о солнцѣ), и солнечное сіяніе.

— *нинъ.* Мос. послѣдняя декада (десятиденствіе) мѣсяца; буквально: убавленіе мѣсяца.

— *оготтара.* Мос. пятый часъ, во время полудня.

— *понене.* Мос. осьмой часъ, во время полудня.

9660. — *рай.* Мос. солнечное затмѣніе.

— *ранъ* Мос. седьмой послѣполуденный часъ во время сумерекъ; отъ *ранъ,* опускаться.

— *ріи.* Мос. четвертый часъ, во время полудня, въ обѣденное время; буквально: солнце—высоко.

— *сикари.* Мос. средняя декада мѣсяца.

— *шкари.* Мос. средняя декада мѣсяца (какъ бы: отъ прочихъ двухъ окруженная декада; букв: круглое солнце).

Чупу. Ланг. Кур. Бальб. К.—К. Кл. Кам. солнце, луна.

Чупфъ. Дав. отд. нѣтъ.

— *афунъ.* Дав. захожденіе солнца.

— *кесь.* Дав. западъ; по Пф. можетъ быть синонимъ *тŏкеси;* букв: воспламененіе солнца.

Чупъ, въ сложныхъ и *чубъ,* см. *чуфъ.* Пал. солнце. Мос. солнце; иначе *чуппъ.*

— *áйну* С. образъ бога свѣтилъ на лунѣ (видны руки и ноги).

Чупъ-ахгўнъ. С. закатъ солнца.
— *дону* (d. i Beherrſcher der Sonne). Кл. Кам. императоръ Японскій.
— *исямъ хемака*, новолуніе 🌑 Син. *чубўтуру*.
— *камой*. Мос. *(чуппъ-камой)*, см. выше; солнце и луна; букв: солнечные боги.
— *рай*. Мос. *(чуппъ-рай)*, солнечное затмѣніе; буквально: солнце умираетъ.
— *чупъ*. Мос. названіе растенія, родъ equisetum (хвоща).
Чупъ. Пал. мѣсяцъ.
9670. *Чуробъ* (чичâb). Кл. Мат. орелъ.
Чуудари отта. Дав. намъ.
Чууфъ. Кл. Сах. мѣсяцъ.
Чуфъ (чубъ, чупъ, чухъ). С. свѣтило, солнце и луна (смотря по ходу рѣчи).
— *арекирѝ*, четверть луны (и первая и послѣдняя).
— *асйньчики майнэ-ке́нькута*, мѣсячныя очищенія, регулы (и просто *ке́нькута*).
— *ахгўнъ*. С. закатъ солнца; иначе *чупъ-ахгўнъ*.
— *ахгўнъ этохтà*, время предъ самымъ закатомъ (послѣ *ону́манъ*).
— *камўй*. С. боги свѣтилъ, богъ луны; особенный сортъ нерпы (дѣтенышъ нерпы *о́нневъ-камўй*, убитый осенью; см. *понъ-камўй*).
— *кирѝ*, солнце свѣтитъ въ комнату.
— *кой-ра́йки*, сила свѣта ослѣпляетъ (зрѣніе).
— *копойѐ*. Прил. не совсѣмъ чорный, но отчасти съ рыжими волосами (о бородѣ).
— *нэ*. Нар. осенью, раннею осенью (когда начинаетъ выпадать снѣгъ).
— *пусѝ*. Гл. вскрывать брюхо. *Камуй* —, вскрывать брюхо у животнаго.
9680. — *сигекѐмъ*, начало ущербленія мѣсяца ☾, ущербляющійся мѣсяцъ (между полнолуніемъ и послѣднею четвертью).
— *тишѐ*, Аинское зимовье (маленькій домъ въ лѣсу).
— *трикинъ*. С. восходъ солнца.
— *чепъ*, или *чуфъ-чехъ*. С. кета (рыба); иначе *чухъ-чебъ (*или — *чепъ)*.

Чуфъ-чепъ-кая̀, женскій кафтанъ изъ шкуры кеты.
Чу́хпа. Гл. складывать. *'Анчухпа* или *а́нчубу*, сложенный,—ая.
Чухчепуна̀й. Геогр. или *Чуфче́пухнай*, рѣка Тако̀й (у Русскихъ), составляющая съ Оненаемъ рѣку Найбучи.
Чухъ, см. *чуфъ*.
— *гемесу̀*, солнце всходитъ.
Чуэ-помпе. Лапер. большой палецъ.

Ш.

Ш. ДВАДЦАТЬ ПЯТАЯ БУКВА АИНСКОЙ АЗБУКИ.

Ш. Мос. частичка, выражающая желаніе волю; см. *шiгуй*.
9690. *Ша*. Кл. Мат. старшая сестра. Мос. (ヤ し), тонъ, мелодія, напѣвъ.
Шаба. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах. Бальб. Мат. голова. Дав.—Мос. названіе рыбы, макрель; отъ Яп. *саба*.
— *котнiгусъ*. Дав. темя.
— *нума*. Дав. волосы. Мос. волосы на головѣ.
Шаканъ. Мос. слава. *Шаканъ кору аване шишамъ нэ нанкоро̀*. Мос. сей человѣкъ пріобрѣтетъ себѣ большую славу; букв. кто большую славу пріобрѣтаетъ, это будетъ сей человѣкъ.
— *кору*. Мос. пріобрѣсть славу, имѣть большую репутацію, большую славу; отъ Яп. *саканъ*, цвѣтущій, сильный, знатный.
Шаке. Мос. вино (отъ Яп. *саке*).
Шакенбе. Мос. лосось, сёмга.
Шакешъ. Мос. (し ケ ヤ し), отверстіе рукава (die Armelöffnung).
Шакине. Мос. прошлый годъ.
Шакогоси. Мос. метла снабженная украшеніями.
9700. *Шакпа*. Дав. въ этомъ мѣсяцѣ.
Шакпи. Дав. пробовать.

Шаку. Мос. внѣ, безъ (или *шакъ*); лѣто.
— *кесъ*. Мос. конецъ лѣта.
— *кешъ*. Мос. (レケツヤレ), послѣдняя часть лѣта.
— *ношке*. Мос. средняя часть лѣта.
Шакумба. Дав. будущимъ лѣтомъ. Мос. *шакунба*, будущее лѣто; букв. годъ лѣта (сокр. изъ *шакунъ-ба*).
Шакунто. Мос. мѣдь (отъ Яп. *сіакудô*).
Шакуси. Мос. заступъ, кирка.
Шакуте. Мос. усыхать, убывать (въ особенности о водѣ).
Шакфъ, или *шаку*, *шакъ*. Мос. безъ (синон. *ишаму*).
Шама. Кл. Сах. беречь. Мос. сторона, въ сторонѣ, подлѣ, у.
9710. *Шамагида-анъ*. Дав. сторониться. *Шамагида*. Мос. находящійся подлѣ, въ сторонѣ.
Шама-игуру. Мос. Аинское названіе Бенкея, служителя Японскаго главнокомандующаго Іосицуне.
Шамаке. Мос. подлѣ, на свою сторону.
Шамакета. Мос. находящійся въ сторонѣ, подлѣ; подлѣ, кромѣ, у.
Шамамби. Дав. камбала (на Матсмаѣ). *Шаманбе*. Мос. названіе рыбы, камбала.
Шамата. Мос. кромѣ того еще, часто, многократно.
Шамбе. Кл. Сах. Дав. грудь.—Мос. сердце, грудь.
— *доккуссе*. Мос. удивляться; иначе *шамбе-рикумусе*.
— *шитуки*. Мос. (キツ゜レベンヤレ), изумляться, испугаться.
— *эбаре*. Мос. разгнѣваться.
Шамби. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах. сердце. Дав. Мос. сердце. Фюр. грудь, сердце.
9720. — *туки туки* Дав. трепетать сердцу.
— *хаяй*. Дав. помиловать.
Шамо. Мос. человѣкъ (взято изъ сложныхъ); иначе *шишамо*.
Шамоно. Мос. названіе растенія похожаго на Китайскую астру.
Шаморонъ Мос. островъ Нипонъ (или Шамурунъ), Японія (и Шіаморонъ).

Шаморонъ-котанъ. Мос. Японская земля.
Шампе. Дав. душа.
Шаму. Мос. подлѣ, у; сторона; въ сторонѣ, подлѣ, съ боку; этого нѣтъ, не имѣется (или *шамъ*; сокращеніе *ишаму*).
— *кета.* Мос. подлѣ, у; находящійся въ сторонѣ, подлѣ.
Шанби. Мос. сердце, грудь; иначе *шанбе.*
Шандагери. Кл. Сах. голодный. *Шандагери.* Дав. голоденъ; по Пф. *шанъ-ра-кере.*
Шанкада. Дав. полка.
9730. *Шанке.* Мос. выдавать, выносить, выпускать.
— *нанкоро.* Мос. мочь выдавать, или выдавать впредь (см. *нанкора*).
— *нанкоро кушу.* Мос. потому что я хотѣлъ выдать.
Шано-бутo. Мос. устье рѣки (въ лексиконѣ нѣтъ).
Шанобутороке. Мос. у устья рѣки (см. *ро* и *ке*); устье рѣки.
Шанракере. Мос. голодный, тощій.
— *ашина.* Мос. проголодаться.
Шанъ. Мос. выходить, уходить; шкапъ.
— *итаку.* Мос. выходить (проистекать) отъ приказанія (какъ Niedrigket Zeitwort),—выходить, происходить (въ лексиконѣ).
Шапа. Мос. (パ ヤ レ), названіе рыбы. *Шапа* или *шаба*, голова. Дав. Н. Фюр.– Лапер. *шапа*, волосы.
9740. *Шаранбе.* Мос. бумажная матерія.
Шари. Мос. названіе мѣста на островѣ Мацмаѣ.
Шарики. Мос. осока.
Шарорунъ. Мос аистъ.
Шарукакусибе. Мос. натуральные несчастные случаи, какъ обвалы горъ и наводненія.
Шаттигу гуру. Дав. худощавый.
Шаттикфъ, или *шаттэку.* Мос. быть сухимъ (отъ *шацъ*).
Шатуму. Мос. цвѣтъ, краска.
Шауре. Мос. утихать, успокоиваться.
Шацири. Мос. бѣлая крыса.
9750. *Шацке.* Мос. сухой; сушить, высушивать (ケ ツ ヤ レ); иначе *шацки.*

Шацке-анбе. Мос. высушенный предметъ.
Шацъ. Мос. становиться сухимъ, высыхать, засыхать.
Ша-ша. Мос. тоны въ музыкѣ (примѣръ множественнаго числа „чрезъ удвоеніе“).
Шашкане оманъ. Пф. идти поспѣшно; отъ *шашъ* (シャシ), поспѣшать.
Шашово. Кр. Геогр. 15 Курильскій островъ (14-й по счету Миллера).
Шаште. Мос. (テシャシ), спѣшить, торопить.
Швнегауй. Дав. единогласно. Н: *сне-гау-э* (по Пф.).
Шеда. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах. собака. Дав. Мос.
— *ани оманъ.* Дав. выѣзжать на собакахъ.
Шедару, или *шедуру.* Ланг. Юж. Сах. спина.
Шедру. Ланг. Мат. спина.
9760. *Шеи.* Дав. тарелка. Мос. (イセ), родовое названіе для раковинъ.
— *кабара.* Мос. названіе дерева.
— *кабарука.* Мос. названіе дерева.
Шекикфъ. Дав горячо.
Шекпа (шäкра). Кл. Сах. лѣто.
Шемби. Кл. Сах. клинъ. Дав. чека, клинъ. Мос. (ビンセ), колòкъ, клинъ; отъ Яп. *сенъ*; колокъ, гвоздь деревянный; можетъ быть отъ Яп. (ビンゼ) *зенби*, снарядъ.
Шемешу. Мос. (ユシメセ), подниматься, всплывать (о рыбахъ).
Шенгаги. Дав. китайка.
Шенкаки (キカンセ), хлопчатникъ травянистый, gossypium herbaceum, хлопчатая бумага.
Шеппа. Дав. чашка у сабли. Мос. чашка (у шпаги); отъ Яп. *сеппа*; ефесъ (меча, шпаги).
9770. *Шеппакутчаре.* Мос. (レヤチツクパツセ), метла, вѣникъ.
Шерембо. Мос. курительная трубка.
Шеретого пирука. Дав. красота; см. *ширитого.*
Шерибегери-каробоки (ншатцу). Дав. заря утренняя.
Шерима. Брот. торопитесь.
Шета. Ланг. Юж. Сах. Сѣв.—вост. Сах. собака. Мос.—собака (или *шеда*). Мос. и *шита* (タシ).
Шета-куримисе. Мос. постоянно или долго выть.

Шетари. Мос. дикая груша.
Шета-шуруку. Мос. (クルユレタセ), названіе растенія, борецъ; букв. собачій ядъ.
Шеуни. Геогр. притокъ рѣки Сіу (изъ значительныхъ первый).
Шешека. Мос. (カヽセ), теплая или горячая вода.
Шешикка. Дав. горячая вода.
Шешеку. Мос. горячій, кипящій; иначе *шешику.*
Шешекфъ, или *шешекъ.* Мос. горячій.
9780. *Шешикфъ.* Кл. Сах. жаръ. Дав. жарко. Мос. горячій.
Шешки. Дав. закупорить. Мос. затыкать, запирать.
Ши. Лапер. глазъ, глаза. Мос. глазъ (иначе *шики*); въ сложныхъ: большой, значительный.
Шіаа. Кл. Сах. старшая сестра. Мос. *шіâ* (| ヤレ), старшая сестра.
Шіакотцири. Мос. (リチツコイヤレ), воробей.
Шіангуру. Мос. (ルグンアレ), богатый человѣкъ.
Шіара. Мос. открывать (ラヤレ); см. *сара.*
Шіарапа. Мос. нижняя и наружная часть лука.
Шіафукаранъ. Мос. (ンラカフアレ), быть непобѣдимымъ.
Шіашангуру. Мос. выросшій китъ.
Шибе. Мос. морская свинья, рыба.
9790. — *шибе.* Мос. видъ чернаго сверчка.
Шиби. Мос. цвѣтеніе, цвѣтъ; цвѣсти.
Шибуйо. Кл. Сах. дымъ.—*Шибуя.* Дав. дымъ. Мос.
Шигай гуру. Дав. старикъ. Н: *хекай-гуру.*
Шигацъ. Дав. юность; см. *хекацици.*
Шиги. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах. Бальб. Мат. глазъ. Дав. *шиги,* глаза.
— *кару.* Дав. мечтать.
Шидарапе. Лапер. молоки, икра и воздушный пузырь рыбъ, которые они сберегаютъ.
Шидарури. Дав. морошка.
Шіê. Мос. (| ヱレ), нездоровый, больной. — *утаре.* Мос. больной, больной человѣкъ; иначе *шіê-гуру.*
9800. *Шіи.* Мос. (イレ), въ сложныхъ: большой, значительный.
— *йокоби.* Мос. разставаться съ кѣмъ нибудь, отъѣзжать, отправляться.

Шiи-тацъ. Мос. (ツ タ イ ㇱ), береза.
— *чуку*. Мос. средина осени.
— *шiо*. Мос. (ヨ ㇱ イ ㇱ), печка на лѣвой сторонѣ комнаты.
Шiигуру. Дав. нездоровый.
Шiипрушь. Дав. стебель.
Шикама. Мос. (マ カ ㇱ), складывать, откладывать, сберечь.
— *кураи*. Мос. совершенно, совсѣмъ.
— *ре*. Мос. сохранять что-нибудь, сберегать какъ запасъ.
Шикашима. Дав. владѣть. Мос. (マ ㇱ カ ㇱ), положить на землю, откладывать, отложить, спрятать, сберегать (какъ запасъ), господствовать, управлять.
9810. *Шике*. Мос. (ケ ㇱ), носить на спинѣ. — *кару*. Мос. нести тяжесть (грузъ), нести кладь.
— *ребени*. Мос. названiе дерева, употребляемаго для крашенiя, pterocarpus flavus. — *ребени фурептъ*. Мос. плодъ pterocarpus flavus.
Шики. Ланг. Мат. Юж. Сах. глазъ. Дав. Мос.
— *беншиpo*. Мос. названiе рыбы, бѣлая рыбица, елецъ.
— *бешiоро*. Мос. названiе рыбы похожей на Яп. *цика*.
— *геннишъ*. Мос. (ㇱ ニ ソ ヘ キ ㇱ), глазное яблоко.
— *гири*. Дав. жукъ. *Ши-кикири*. Мос. насѣкомое большаго размѣра; отъ *ши* (въ сложныхъ: большой) и *кикири*.
— *кемушiуй*. Мос. (イ ユ ㇱ ム ケ キ ㇱ), названiе маленькой раковины.
— *на*. Мос. ситникъ, ситовникъ.
— *наку*. Дав. слѣпота; по Пф. должно быть *шики-шаку*, безъ глазъ.
— *накува*. Дав. слѣпой; по Пф. должно быть *шики шакува*, будучи безъ глазъ.
— *нумо*. Мос. бѣлокъ (въ глазу).
9820. — *раптъ*. Мос. рѣсницы (буквально: крылья глазъ).
— *ута-чуптъ*. Мос. четвертый мѣсяцъ года.
— *шаку*. Мос. безъ глазъ, слѣпой.
— *шама*. Мос. у глаза, передъ глазомъ.
— *шiара-гешъ*. Мос. (ㇱ ゲ ラ ヤ ㇱ キ ㇱ), лузгъ, уголъ глаза.

Шикирукиру. Дав. поворачиваться.
Шиккамаре. Мос. сохранять, прятать, откладывать какъ запасъ, и *сикамаре*, быть скрытымъ.
Шиккару. Дав. щуриться; см. *исикекара.*
Шиккери. Мос. (リケツレ), башмаки или сапоги изъ кожи морской свиньи.
Шиккинока. Мос. жизнь, судьба, участь.
Шиккину. Мос. (ヌキツレ), получать жизнь, имѣть участь, судьбу, жить, быть живымъ.
9830. *Шиккіу.* Дав. уголъ.
Шиккуту. Мос. названіе растенія, polygonum chinense.
Шикфну. Кл. Сах. живой. Дав. живой; см. *сихну.* Дав. въ Нѣм. жизнь.
Шикъ. Пал. глазъ. Фюр. глазъ.
Шимакунта. Мос. лямка, подвязь, подтяжка, помочь.
Шимой-шаму. Мос. (ムヤレイモレ), правая рука, правая сторона.
Шимонъ-теке или *шимонъ-теки.* Мос. правая рука, правая сторона.
Шимусибе. Мос. камбала, рыба.
Шимуширъ. Кр. Геогр. 18-й Курильскій островъ (17-й по счёту Миллера).
Шинанта. Мос. на томъ же мѣстѣ, другъ съ другомъ.
Шингепъ. Мос. (フゲンレ), названіе растенія.
9840. *Шинги.* Дав. жесткій; жестко.
Шинджицъ. Ланг. Юж. Сах. корень.
Шиндзй. Мос. начало, происхожденіе; отъ Яп. *зинъзитъ* (ツビンビ), человѣческій день.
Шиндзицы. Дав. сѣмя. Мос. *шиндзици* (ヽヂンビ), начало, происхожденіе.
Шине. Дав. лежать. Мос. одинъ (*шине* или *шне*).
Шиневи. Дав. гулять.
Шинени. Ланг. Юж. Сах. одинъ.
Шинеппъ. Мос. одинъ (и *шнеппъ*, プツチレ).
Шинепу икашима ванбе. Ланг. Мат. одиннадцать.
Шинепъ. Ланг. Мат. Брот. (sheeneap), одинъ. *Шинепъ.* Пал. одинъ.
Шине-шгуй. Мос. одинъ разъ, однажды.
Шинзицу. Мос. (ツビンレ), корень.

Шини. Мос. одинъ; покоиться, отдыхать, лежать (ニレ).
9850. *Шини-йорапъ.* Мос. осьмой мѣсяцъ года.
Шинимесампе. Пал. девять.
Шинки. Мос. уставать, утомляться.
Шинкуцъ. Мос. (ツクンレ), названіе растенія.
Шиннай. Мос. различный; нѣчто иное.
Шиннамъ. Дав. стужа.
Шиннинупъ. Мос. (フヌニンレ), родъ большой иглы, при посредствѣ которой кроются соломенныя крыши.
Шинноски аскибицъ. Кл. Сах. средній палецъ. Дав. палецъ средній.
Шинношке-наккембе. Мос. (ベンケツナケレノンレ), средній палецъ.
Шиннумо. Мос. спокойный, ясный, тихій.
9860. *Шино.* Дав. отдѣльно нѣтъ. Пф. весьма, очень, въ высокой степени (и *шйно*). *Шино пирика корокаки табанъ мошири кашке рикинъ*, когда это вышло очень удачно, онъ взошелъ на сей островъ.
— *пиката-пиката-коба-цураре-буни.* Мос. названіе циклическаго знака или комбинаціи циклическихъ знаковъ.
— *тогуй.* Дав. дружба.
— *увебегири.* Дав. вѣрное извѣстіе; см. *сонно-вебекере.*
— *увень.* Дав. хуже; см. *сонно-венъ.*
— *хигайива.* Дав. состарѣться; по Пф. *шино-хекаи-ва*, между тѣмъ какъ стары очень.
— *шешикфъ.* Дав. горячѣе. Пф. *шино шешекфъ*, очень горячій.
Шинпишанбе. Ланг. Юж. Сах. девять.
Шинратци. Мос. (チツランレ), спокойный, ясный, тихій.
Шинрушъ. Кл. Сах. мохъ. *Шинрушъ.* Дав. мохъ; по Пф. можетъ быть сокращеніе *шири-рушъ*, кожа земли; см. *синтусъ.*
Шинтогу. Дав. круппо. Н: вѣроятно *синтоко.*
9870. *Шинтоко.* Мос. чанъ, ушатъ, бочка, кадка.

Шинуи. Мос. разрисовываніе или клейменіе кожи черною краскою.

Шинууэ. Мос. разрисовываніе или клейменіе кожи черною краскою.

Шiо̂. Дав. камень подводный. Мос. *шiо* (ヨ レ), мѣсто, сѣдалище *(шiо̂)*, водопадъ, долгъ (напр. денежный).

Шiобесини. Мос. (ニ レ ベ ヨ レ), перила.

Шiои (イ ヨ レ). Мос. названіе рыбы.

Шiой. Мос. частичка выражающая желаніе, волю; см. *шiуй*.

Шiо-ита. Мос. (タ イ ヨ レ), доски на палубѣ судна.

Шiойта. Мос. (タ イ ヨ レ), снаружи, внѣ.

Шiо̂камугипъ. Мос. (プ ギ ム カ | ヨ レ), рѣшать, судить, приводить въ порядокъ.

Шiо̂камугири. Мос. рѣшать, судить, приводить въ порядокъ.

Шiо̂кануипъ. Мос. метла, вѣникъ.

9880. *Шiоки*. Мос. (キ ヨ レ), варить, готовить кушанья, стряпать; иначе *шiуке* (ケ ユ レ).

Шiо̂ки цепфъ. Дав. рыба вареная. Н: *суке* —.

Шiо̂кору. Дав. увѣрить. Мос. брать взаймы, заимствовать.

Шiо̂коруцеппъ. Мос. названіе рыбы, родъ морскаго трюфеля.

Шiокунере. Мос. быть надменнымъ, гордымъ, неуважающимъ ничего.

Шiома. Кл. Сах. камень. Мос.

Шiо̂мо. Дав. ничего. Н: не, нѣтъ. Мос. не. — *рикинно*, не подыматься.

— *ашинуа*. Дав. неудача.

— *идакува*. Дав. не скажу.

— *ка*. Мос. (カ モ ヨ レ), не, этого нѣтъ, ничего̀.

— *ка скарунь*. Дав. неожидаемо.

9890. — *ке*, или *шiомоки*. Мос. этого нѣтъ, нѣтъ.

— *конобурува*. Дав. ненавидѣть. Н: см. *ва*.

— *конрусъ*. Дав. неохотно. Н: не нуждаюсь.

— *не*. Мос. дѣйствительно нѣтъ (не); иначе *шiомони*.

— *нева*. Мос: чего дѣйствительно нѣтъ.

— *нури*. Дав. утаить.

— *нэпъ*. Мос. недолго послѣ того, вскорѣ послѣ того, немного погодя.

Шіомо-скарунно. Мос. (ノンルカレモヨレ), неожиданный, удивительный, чудесный.
Шіомусисика. Мос. выхаркиваніе, хархотина.
Шіонги. Мос. (ギンヨレ), несправедливый, ложный; иначе *шіунке*.
9900. *Шіоне*. Мос. (チヨレ), сѣдалище.
Шіонинъ. Мос. желтый (и *шіўнинъ*).
Шіонинъ тому кору. Дав. (въ Нѣм.) цвѣтъ желтый; см. *шюнинъ*.
Шіо̂нно. Дав. увѣрить; правда, истина. Мос. дѣйствительный, истинный, вѣрный.
— *га?* Дав. неужели?
— *ка*. Мос. дѣйствительно, въ самомъ дѣлѣ.
— *ники*. Дав. вѣрить.
— *шіо̂моки*. Дав. неправда.
— *шіуруку*. Мос. родъ борца (*аконита*).
Шіо̂нока. Мос. (カノ|ヨレ), вредъ, ущербъ, убытокъ; иначе *шіо̂ноки*.
9910. *Шіо̂до*. Дав. долгъ.
— *караби*. Дав. коверъ.
— *каро сойда*. Дав. полъ; по Пф. вѣроятно *шіо̂кару шіо-ита*, занятые доски для корабля.
— *кару*. Дав. занять.
Шіоро. Мос. изгибъ, извилина (рѣки); въ лекс. стругъ, скобель. *Бицъ-шіоро-шіоро-шіоро-шіоро*, о, вы изгибы рѣки!
Шіорома. Мос. (マロヨレ), названіе растенія.
Шіоро-рубе. Мос. стружки.
Шіо̂-се. Мос. дать въ обмѣнъ, ссужать, дать въ займы.
Шіоси-ома. Пф. (マヲレヨレ), сдирать кожу. Мос. сдирать кору, лупить.
Шіо̂спа. Дав. ободрать. Мос. лупить, сдирать кожу или кору.
9920. *Шіоу*. Мос. мѣра въ двѣнадцать дюймовъ.
Шіо-шіо. Мос. (ヨレヨレ), рубить дрова или деревья.
Шіо̂шпа. Дав. лупить.
Шіо̂я. Мос. (ヤ|ヨレ), пчела, стыдъ, срамъ, позоръ, безчестіе.
Шипо. Ланг. Юж. Сах. соль. Дав. соль. Мос. (ホ̊レ), соль; отъ Яп. (ホレ), *сиво*, *сиго*, соль.
— *омари*. Дав. солить. *Шипо-омаре*. Мос. солить.

Шипо-ушъ. Мос. солёный, быть солёнымъ (シウポシ).
— *ушъ.* Дав. солить.
Шипоо. Кл. Сах. соленый.
— *цепфъ.* Дав. рыба соленая; см. *сись поусь чебъ*, но можно сказать и *сись по-о чехъ.*
Шипо-цеппъ. Мос. соленая рыба.
Шипопъ. Мос. ящикъ, сундукъ (プポシ), коробка.
Шиппо. Ланг. Юж. Сах. соль. Мос. соль, морская вода (и *шишпо*).
— *ушъ.* Дав. посолить.
Шиппо-по. Мос. внукъ, и въ смыслѣ множественнаго (ポポツシ).
9930. *Шипуйль.* Лапер. дѣтородныя части женщины.
Шипусике. Мос. просо.
Ширакору. Мос. названіе лиліи подобнаго растенія чернаго цвѣта.
Ширамбурури. Дав. угрюмый; по Пф. *ширамберуре* (отъ усиливающаго слога *ши,—рамбе*, сердце и *руре*, быть дикимъ, безпорядочнымъ), быть дикимъ нравомъ, безпорядочнымъ.
Ширао. Мос. жукъ и *шираво.*
Шираои. Мос. названіе Аинской области.
Ширапорорê. Мос. (|レロポラシ), быть упрямымъ, упорнымъ.
Ширапъ. Кл. Сах. орелъ. Дав.—*Шйраппъ.* Мос. орелъ (отъ *шй*, большой и *раппъ*, крыло).
Ширара. Дав. вода въ морѣ убываетъ.
Ширари. Мос. морской приливъ, морская вода, осадокъ, отстой, подонки.
9940. *Ширарига.* Дав. берегъ каменной. *Шираригa.* Мос. мѣсто морскаго прилива, приливъ. *Шираригаа.* Мос. приливъ.
Ширари-кору. Мос. невыжатое (Японское) вино.
Ширарико-шаке. Мос. виноградный мустъ (морсъ).
Шираришацъ. Мос. (ツヤシリラシ), отливъ (морской).
Шираруea. Мос. названіе птицы.
Ширету. Мос. мысъ (вмѣсто *шири-эту*, носъ земли).
Шири. Мос. земля, страна, островъ. Фюр. островъ.
— *аба.* Мос. дверь, отверстіе въ домѣ.
— *ано атуй.* Дав. море тихо (*ширіано атуй*).

Шири-бегень. Дав. свѣтъ.
9950. — *бегеньно кара*. Дав. свѣтить; фраза искаженная: *шири-бекере-но кара* съ превращеніемъ *ре* въ *н* дѣлать свѣтлымъ; см. *сири пекири*.
— *бегирива*. Дав. 1. разсвѣтаетъ. 2. свѣтило.
— *бегири курубуги*. Дав. разсвѣтъ; въ Нѣм. *шири бегери коробоки*.
— *бекере*. Пф. разсвѣтъ.
— *боке*. Дав. окунь, рыба (на Матмаѣ, а въ Анивѣ нѣтъ).
— *боки*. Дав. подкладка, изнанка у платья.
— *боки тому кору*. Дав. цвѣтъ синей. Н: имѣющій цвѣтъ подкладки (по Пф. неправильно; цвѣтъ рыбы окуня).
— *бокке*. Мос. названіе рыбы голубаго цвѣта, окунь.
— *бокке-туму*. Мос. голубой цвѣтъ; иначе *шири-бокки-тому*.
— *бопъ*. Мос. жарко; солнечный жаръ; буквально: кипѣніе земли.
9960. — *ботки*. Дав. теплый.
— *ги*. Дав. пятно на платьѣ „симъ же называютъ и матерію неодинакаго цвѣта“ (т. е. словомъ *шириги*).
— *гіоушипфъ*. Дав. пестрый; по Пф. *шири-кušипъ*, предметъ снабженный пятнами, собственно: грязными пятнами.
— *госи*. Мос. вино.
— *идо*. Дав. мысъ. — *иту*. Мос. мысъ (буквально: носъ земли).
— *ка*. Мос. почва, мѣсто, земля, ножны.
— *капару-муру*. Мос. (ルムルパカリシ), лысая гора.
— *кат̂у*. Мос. время; буквально: мѣра земли (образъ земли); (*шири кат̂у уэна кушіу*, потому что время—худо); случай.
— *кашке*. Дав. 1. лицо у платья. 2. лицо у мѣшка; см. *сирика*.
— *кги*. Дав. узоры; см. *шириги*.
9970. — *китай*. Мос. вершина горы (буквально: вершина земли).

Шири-корари. Мос. причаливать, приставать къ берегу; въ лексиконѣ: останавливаться (особенно о суднѣ), укладывать, связывать вмѣстѣ.

— *корариба.* Мос. приставать къ берегу (на короткое время см. *ба*); въ лексиконѣ: останавливаться, перестать.

— *котуру.* Мос. горная лѣстница.

— *кунне.* Мос. вечеръ; буквально: чернота земли или земля (есть) чернà; темная часть вечера, наступленіе ночи.

— *кунни.* Кл. Сах. мракъ. Дав. темно. Мос. темная часть вечера.

— *курантере.* Мос. трусливый, боязливый (по Пф. *тэ* и *ре* есть здѣсь соединеніе частичекъ).

— *ни.* Мос. вмѣсто; слѣдъ, слѣды отъ ноги.

— *нупка-онне.* Мос. (子ン ヲ カ フ ス リ し), широкое поле, равнина.

— *нэ.* Мос. вмѣсто сего, вмѣсто (предлогъ).

9980. — *ога.* Мос. лагерное мѣсто, становище.

— *онома.* Дав. заря вечерняя. Н: вечеръ, сумерки.

— *онума.* Мос. вечеръ; буквально: вечеръ земли.

— *офуй.* Кл. Сах. пожаръ. Дав. 1. пожаръ. 2. загорѣться. Н: Японизмъ вмѣсто *сирукуй* (т. е. *сири гокуй*).

— *пирука.* Дав. погода хорошая. Мос. прекрасная погода.

— *попке.* Мос. жаръ; жарко; солнечный жаръ (букв. кипѣніе земли); жаркій (о воздухѣ).

— *того пирука.* Дав. молодецъ; по Пф. *ширитого* за *шири-итоко*, начало, первоначальное свойство, натура, цѣлое какъ бы: добрый тѣлеснымъ свойствомъ.

— *тогу пирука.* Дав. хорошей лицомъ.

— *туру.* Мос. граница.

— *увари.* Мос. пещера, нора; иначе *уари.*

— *увенъ.* Дав. погода дурная. *Шири-уэнъ.* Мос. дурная погода.

9990. — *утуру.* Мос. граница земли, граница; иначе *шири укутуру.*

— *чаро-онне.* Мос. широкое поле, равнина.

— *часно.* Дав. гладко; по Пф. можетъ быть „какъ бы по землѣ бѣгая“.

Шири-часно кара. Дав. гладить.

— *шiумуи.* Мос. (イ ム ユ ὶ リ ὶ), землетрясенiе.

Широгани. Дав. серебро. *Шрогани.* Фюр. серебро. *Широгани.* Мос. серебро (ニ ガ ロ ὶ); отъ Яп. *сирокане.*

Широкане. Мос. серебро (отъ Яп. *сирокане*).

— *вакка.* Мос. ртуть, листовое серебро.

— *гарамъ.* Мос. ящерица съ серебренымъ блескомъ).

Широма. Мос. обитать, жить. — *цисе.* Мос. жилой домъ.

Широмано. Мос. жить.

10000. *Широнъ гуру.* Дав. недостаточный.

Широроки. Дав. вода въ морѣ прибываетъ; по Пф. *ши-руру-ке* (*ши* въ сложныхъ: большой; *руру*, море и част. *ке* или *ки*), это есть время прилива.

Широшима. Мос. присѣсть, садиться, поселяться.

Ширунъ. Кл. Сах. бѣдный.

Ширунъ гуру. Дав. бѣдный. Мос. *ширунгуру*, изнуренный человѣкъ, бѣднякъ.

Шируру. Мос. Южное море.

Шируши. Дав. поплавокъ.

Ширъ-попке. Мос. жаръ.

Ширю ширю кани. Дав. терпугъ; см. *сиру-сиру* и *кани.*

Шисимой. Кл. Сах. землетрясенiе. Дав. (въ Нѣм.).

Шита. Мос. собака. Фюр. собака.

Шита-камаро. Мос. названiе растенiя.

10010. *Шитантака.* Мос. названiе рыбы, камбала.

Шита-сикеппъ. Мос. зелень, овощи.

Шитау. Мос. названiе растенiя.

Шиттеки-шаму. Мос. берегъ моря, проливъ, бухта.

Шиттено. Дав. полной. Дав. въ Нѣм. купчая.

— *омари.* Дав. наполнить.

Шитто. Мос. (ト ツ ὶ), пирогъ, пирожное.

Шиттуи-туи. Мос. выметать, вычищать; иначе *шитчасиноре.*

Ши-тукари. Мос. нерпа; большой тюлень, котораго кожа сравнивается съ черепомъ черепахи.

Шитумби. Мос. черная лисица.

10020. *Шiу*. Дав. желчь. Мос. *шiу* (ユレ) или *шiӯ* (ウレ), желтый, зеленоватый; (｜ユレ) *шiӯ*, Мос. котелъ; желтый (иначе *шiӯнинъ*), горькiй.

Шiуацъ. Мос. (ツアユレ), душка котла.

Шiубе. Мос. (ベユレ), желчь.

Шiубу-ашино. Мос. воспитываться, возрастать.

Шiубунъ. Мос. (ンブユレ), названiе маленькой прѣсноводной рыбы.

Шiугупъ. Мос. воспитываться, возрастать.

Шiуй (шiой, си, ш) (イユレ) Мос. частичка, выражающая волю, желанiе; разъ (слово, употребляемое для образованiя „кратныхъ" числительныхъ (Multiplicationszahlen); при простыхъ глаголахъ предъ нею была всегда наблюдаема еще частичка *ру* или *ро*; еще; кромѣ того еще.

Шiуке. Мос. (ケユレ), варить, готовить пищу (кушанья).

— *гуру*. Мос. поваръ.

Шiу-кина. Мос. (ナキウレ), лукъ (растенiе); букв. желтое или зеленоватое растенiе.

10030. *Шiуккой*. Кл. Сах. кислый.

Шiӯку. Мос. (ク｜ユレ), надѣвать платье.

Шiукупъ. Мос. (プクユレ) или *шiугупъ*, воспитываться, возрастать.

— *гуру*. Мос. взрослый человѣкъ.

— *ношке*. Мос. вполнѣ выросшiй человѣкъ, человѣкъ тридцати лѣтъ.

Шiума. Ланг. Юж. Сах. камень. Мос —(マユレ), камень.

Шiума-итанки. Мос. глиняная чашка, чайная чашка.

Шiумари. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах. лисица. Мос. (リマユレ) или *шiумаре*, лисица.

Шiумарурапъ. Мос. морская минога.

Шiумауни. Мос. высокiй скалистый рѣчной берегъ.

Шiумби-ари. Мос. (リアビンユレ), наказанiе, штрафъ.

10040. *Шiумоу*. Кл. Сах. вправо.

Шiуму. Мос. десятый изъ 12 циклическихъ знаковъ, западъ, югозападъ.

— *гуру*. Мос. западный Айнъ (ルグムユレ).

Шiумуи. Мос. (イムユレ), трястись, дрожать.

Шіумунка. Мос. (カンムユレ), западъ или югозападъ.
Шіумъ. Ланг. Юж. Сах. жиръ.
Шіунанчуппъ. Мос. десятый мѣсяцъ года (プツユチンナユレ).
Шіунби. Мос. ein Braunfisch (ビンユレ).
Шіунги (ギンユレ), ложный; лукавство, ложь; лгать.
Шіунго. Мос. (ゴンユレ), люлька, зыбка.
10050. *Шіуне*. Мос. сжигать, жечь, сжигать что-нибудь (子ユレ).
— *кару*. Мос. сжигать, жечь, сжигать что-нибудь.
Шіӯни. Мос. (ニ | ユレ), засовъ котлообразной хозяйственной посуды.
Шіунинъ. Кл. Сах. зеленый. Мос. желтый, желтаго цвѣта, зеленый (ンニウレ). *Шіӯнинъ-кане*. Мос. желтая мѣдь, латунь.
Шіунке. Мос. ложь, неправда, лукавство, криводушіе; ложный; лгать (ケンユレ).
Шіункембе. Мос. (ベンケンユレ), средній палецъ.
Шіунку. Мос. (クンユレ), пихта.
Шіунъ. Мос. завянуть, засохнуть (ンユレ).
Шіуруку. Мос. ядъ (クルユレ). Прав. Яп. не понято Пф-омъ.
— *коро*. Мос. ядовитый; названіе раковины, подобной Яп. *нари-фира*.
10060. *Шіурунъ-утаре*. Мос. (レタウンルウレ), родственникъ, домашній, приверженецъ.
Шіуруппъ. Мос. (プツルユレ), названіе раковины.
Шіуру-шіуру. Мос. (〱ルユレ), тереть, растирать.
Шіусеру. Мос. вдыхать.
Шіӯту. Мос. (ツ° | ユレ), веревка котлообразной хозяйственной посуды.
Шіуту-туй. Мос. останавливаться, оставаться, перестать.
Шіуту-уписи-анъ. Мос. изслѣдованіе, развѣдываніе.
Шіуу. Кл. Сах. котелъ.
Шіууэ. Мос. (ヱウユレ), названіе растенія.
Шіуци. Мос. (チユレ), бабушка.
10070. *Шіуцъ*. Мос. (ツユレ), пустой; впадина, яма, полость.

Шiуцъ-шiуппъ. Мос. (プ ツ ユ ㇱ ツ ユ ㇱ), пемза.
Шiушiанъ. Мос. (ン ヤ ㇱ ユ ㇱ), убывать, изчезать.
Шiушiу. Мос. ива (く ユ ㇱ).
— *тай.* Мос. ивами покрытое поле, ивами поросшая равнина.
Шiуэнте. Мос. быть брошеннымъ, разбиться, разрушиться (テ ン エ ウ ㇱ).
Шифумiяри. Дав. угрозы. Н: см. *сегумире*; по Пф. какъ бы: рѣжущiй тонъ стрѣлы издавать.
Шифурай-шинтоко. Мос. ванна (по Яп. *фу-ро*).
Шйцу. Мос. (ツ | ㇱ), украшенiя на мечѣ.
Шишаку. Мос. (ク ヤ ㇱ ㇱ), дорогой, драгоцѣнный, полезный, прибыльный.
10080. — *томи камуй.* Мос. имущество изъ драгоцѣнной утвари.
Шишамо. Мос. человѣкъ; иначе *шишаму.*
Шишамъ. Дав. Японецъ. Мос. человѣкъ. — *нэ.* Мос. сей человѣкъ. Фюр. человѣкъ.
Шишиму. Мос. бояться чего нибудь, дрожать; иначе *шишiуму* (ム ユ ヽ ㇱ).
Шишiбя. Мос. (ヤ | ヨ ㇱ ㇱ), шмель.
Шиштонова. Дав. разсвѣло (въ под. *шиттонова*).
Шишьпо (chichepo). Лапер. вода морская.
Шiэи. Мос. (イ エ ㇱ), нездоровый, больной, зеленый.
Шiэи-пирика. Мос. здоровый, безъ болѣзни.
Шкай. Дав. гвоздь.
10090. *Шкаре.* Мос. (или *шкари*), значитъ первоначально „круглый"; эта частичка была наблюдаема въ нѣкоторыхъ сложныхъ словахъ, гдѣ она, по крайней мѣрѣ при глаголахъ, выражаетъ отсутствiе, несуществованiе.
Шкари. Мос. безъ, не имѣя; см. *шкаре.*
Шкарунува нугарува. Дав. напомнить.
Шкени. Кр. санки.
Шмаунъ рiэру. Дав. утесъ; по Пф. *шама-унъ-рi-i-ру*, въ сторонѣ находящаяся высокая дорога.
Шна. Дав. 1. перевязка. 2. вязать. 3. завязать, связать. Мос. (ナ ㇱ), вязать, связывать.
— *амби.* Дав. пукъ; см. *сина-анъ-бе.*
— *анбе.* Мос. связанный предметъ, связка, узелъ.

Шна-хумбусъ. Дав. узелъ; см. *сина* и *хомпусъ.*

Шнанта. Мос. (タンナレ), одно и тоже мѣсто, на одномъ и томъ же мѣстѣ, другъ съ другомъ.

Шне. Мос. одинъ, единственный, единый (チレ). *Шни* или *сни* (ニレ), одинъ.

— *бешанбе.* Мос. девять.

10100. — *бешанбе икашима ванбе.* Мос. девятнадцать.

— *бешане гоцъ.* Мос. сто девяносто (ошибка: 180).

— *бешанъ.* Мос. девять.

— *беши.* Мос. девять (и *шнебеси).*

— *беши (си) икашима ванбе (ванби).* Мос. девятнадцать.

Шнебишамби. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах. Бальб. Мат. девять. Дав.

— *игашима вамби.* Дав. девятнадцать.

— *игашима хоцъ.* Дав. двадцать девять.

Шнебишанби. Мос. девять.

— *икашима ванбе (ванби).* Мос. девятнадцать.

Шнебишано. Дав. Мос. по Пф. вмѣсто *шнебишанъно* (см. *ювано*).

— *гоцъ.* Мос. сто восемьдесятъ. — *хоцъ.* Дав. сто восемьдесятъ.

Шневане. Мос. двѣсти; по Пф. *ване* вмѣсто *ванъ-не,* съ *не,* опредѣленною частицею).

— *гоцъ.* Мос. двѣсти.

Шневано. Дав. „*шневано* употребляемая здѣсь (въ счётѣ), значитъ или еще"; по Пф. *вано* вмѣсто *ванно* съ *но,* прилагательною частицею.

— *гоцъ.* Мос. двѣсти. — *хоцъ.* Дав. двѣсти.

Шневи. Дав. играть.

10110. *Шне гоцъ.* Мос. двадцать.

Шне идакки. Дав. однимъ словомъ.

Шнекеутомо. Мос (モトウケチレ), одинаковаго расположенія, согласный, единодушный.

Шнени. Мос. одинъ человѣкъ (см. *ни*); слово для счёта лицъ.

— *гайта ванъ ни.* Мос. девять человѣкъ, девять персонъ.

Шненинъ. Мос. одинъ человѣкъ (см. *ни*); слово для счета лицъ.

Шне номи. Дав. зерно.
Шне-оне. Мос. (チヲチレ), мѣра пяти дюймовъ, слово для счёта.
Шнепа. Мос. одинъ бокалъ, какъ слово для считанія (отъ Аин. *шне* и Яп. *иппай*, бокалъ, слова употребляемаго для счёта).
Шнепу. Мос. одинъ.
10120. — *икашима ашикине гоцъ.* Мос. сто одинъ.
— *икашима ванбе (ванби).* Мос. одиннадцать.
— *икашима ванбе-и-ашикине гоцъ.* Мос. девяносто одинъ.
— *икашима ванбе-и-инегоцъ.* Мос. семьдесятъ одинъ.
— *икашима ванбе-и-регоцъ.* Мос. пятьдесятъ одинъ.
— *икашима ванбе-и-тугоцъ.* Мос. тридцать одинъ.
— *икашима гоцъ.* Мос. двадцать одинъ.
— *икашима инегоцъ.* Мос. восемьдесятъ одинъ.
— *икашима ту гоцъ.* Мос. сорокъ одинъ.
Шнеппъ. Мос. одинъ.
Шнепу-игашима ашикини хоцъ. Дав. сто одинъ.
— *игашима вамби.* Дав. одиннадцать. *Шнепу игашима вамби.* Ланг. Юж. Сах. одиннадцать.
— *игашима вамби идохоцъ.* Дав. тридцать одинъ.
— *игашима вамби инихоцъ.* Дав. семьдесятъ одинъ.
— *игашима вамби прихоцъ.* Дав. пятьдесятъ одинъ.
— *игашима ини(а)хоцъ.* Дав. восемьдесятъ одинъ.
— *игашима рехоцъ.* Дав. шестьдесятъ одинъ.
— *игашима тох(г)оцъ.* Дав. сорокъ одинъ.
— *игашима хоцъ.* Дав. двадцать одинъ.
Шнепфъ. Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах. Бальб. Мат. одинъ. Дав. Мос. одинъ (см. *п*).
10130. *Шнерай.* Мос. быть спутникомъ, попутчикомъ, сопровождать носить что нибудь на плечѣ.
— *но.* Мос. вмѣстѣ, другъ съ другомъ; по Пф. отъ *шнерай*, на томъ же пути, быть товарищемъ.
— *ноки.* Дав. соединить.
— *эби.* Дав. жрать.

Шнерайно. Дав. тотъ часъ.
Шне-то. Мос. день, единственный день; въ извѣстный день, въ одинъ день.
Шнетемъ, или *шнетимъ*. Мос. одна сажень, мѣра восьми футъ, сажень; слово для счета.
Шнехоцъ. Ланг. Юж. Сах. двадцать. Дав. *шнехоцъ хоцъ*.
Шне шике ано. Мос. по-тюку, по-связкѣ.
Шне шiуй. Мос. одинъ разъ (слово для счёта), однажды, нѣкогда.
10140. *Шнiи юпки*. Дав. тяжело въ болѣзни. Н: очень сильно (*шино юхке)*; въ подл. за этой фразой стоитъ *хишiаи капъ,* то есть: очень сильно вздохнуть не могу.
Шнипишанбе. Ланг. Мат. девять.
Шниряй. Дав. вмѣстѣ.
Шни-удари. Дав. родня.
Шноцъ. Дав. 1. пакость. 2. нарочно. 3. насмѣшка. 4. забавляться. Мос. разговаривать,—веселиться, забавляться (и *шноцу*, или *сноцу*— Мос. シノし); см. *синохця*.
— *ке*. Мос. забавляться. — *ки*. Дав. шалить.
Шноча. Дав. пѣсня; см. *синохця*.
— *якка*. Дав. пѣть.
Шобунъ. Лапер. видъ карпа, или рыба изъ рода карпа.
Шококи. Кр. Геогр. 13-й Курильскiй островъ (12-й по счету Миллера).
Шóумшчу. Кр. Геогр. 1-й Курильскiй островъ.
10150. *Шпетъ*. Кл. Сах. перо.
Штайги. Дав. 1. стучать. 2. ткашъ (ткать?). Мос. *штай*ги; см. *штайки*.
— *фуми*. Дав. стукъ; букв. звукъ удара.
— *якка*. Дав. бить; см. *ситайки*. *Штай*ги *якка*. Кл. Сах. бить.
Штайки. Мос. ударить, колотить и (вмѣсто *иштайки)*, ткать; иначе *штай*ги.
Штапо. Пал. собака.
Штома Дав. боязнь. Мос. сильный, насильственный; жестокiй.

Штома-ишама. Дав. 1. безстрашный. 2. небоязливый.
— *ишамава.* Дав. небойся (Гиляцизмъ; см. *ва*).
— *кораци.* Мос. нападеніе, оскорбленіе (букв. манера сильнаго).
— *курацъ.* Дав. напасть на кого.
Штури. Дав. карячиться. Н: см. *ситури.*
10160. *Шу.* Брот. котелъ (желѣзный или мѣдный). Кл. Мат.
Шувацъ. Кл. Сах. радуга. Дав.
Шувешуве. Дав. шевелить; по Пф. вѣр. *шууэ-шууэ,* такъ какъ *шууэ* значитъ гусеница;—но вѣроятно это *суйѐ-суйѐ.*
Шугупфъ. Дав. расти.
Шугусіанъ. Дав. ясно; см. *сукусь* и *анъ.*
Шукіу. Дав. кедровые орѣхи.
Шукупъ. Мос. кормить, воспитывать.
Шуляки. Лапер. (choulaki), мохъ (растеніе).
Шума. Фюр. камень.
Шуманъ. Лапер. камень (общій терминъ).
10170. *Шумари.* Ланг. Мат. Юж. Сах. лисица.
Шумоца (shoomotza). Брот. книга.
Шуно итаку. Дав. чистосердечіе; см. *сонно-итаку.*
Шуруку. Мос. ядъ.
Шуту. Мос. канатъ.
Шуу. Лапер. (chouhou), мѣдный котелъ.
Шууэ. Мос. (ヱ ウ エ レ), гусеница.
Шындзицъ. Дав. корень.
Шысимой. Дав. землетрясеніе.
Шюбунъ. Дав. ящикъ.
Шюбупъ. Дав. сундукъ; см. *сипох.*
Шюве-шюве. Дав. болтать жидкость.
Шюви. Дав. нора; см. *суй.*
10180. *Шюдобаку.* Дав. теща.
Шюду. Дав. тесть (шесть?); по Нѣм. переведено: шесть; можетъ быть *су-ату,* какъ и *шіуту.* Мос. веревка конусообразной посуды.
Шюи. Дав. 1. или. 2. еще.
— *ишама.* Дав. нѣтъ еще.
— *конди.* Дав. добавить; см. *суй контэ.*
— *понно.* Дав. еще не много.
— *уябаги.* Дав. предбудущаго года.
— *шюи.* Дав. часто, такъ точно. Н: повторно.

Шюки. Дав. варить; см. *суке*.
Шюккай. Дав. кислота; см. *суфкае*.
Шюма. Дав. камень.
— *иданги*. Дав. чашка чайная.
— *котанъ*. Дав. каменистый.
10190. — *шiдокару*. Дав. вымостить камнемъ.
Шюмари. Дав. лисица.
Шюмбуи. Дав. колодезъ.
Шюмонъ утуру. Дав. сторона правая, съ правой стороны; см. *симонъ* и *утуру*.
Шюму идакфъ. Дав. нѣмой.
Шюмунга. Дав. югъ.
Шюмъ. Дав. жиръ; см. *сумъ*.
Шюнги. Дав. 1. обманъ. 2. врать. 3. напрасно, ложно. 4. несправедливо. 5. лгать.
— *ки*. Дав. лукавить; по Пф. *шiунке-ки*, лгать.
— *шiдмоки*. Дав. не ложно. Н: *сунке сомо ки*.
Шюнинъ кане. Дав. мѣдь желтая.
Шюнинъ тому кору. Дав. цвѣтъ зеленый, цвѣтъ желтый.
Шюругува. Дав. вредъ.
Шюсошюи. Дав. рѣдко.
10200. *Шяа*. Дав. сестра большая; см. *са*.
Шяба. Дав. черепъ; см. *саба*.
Шакпа. Дав. лѣто; въ Нѣм. еще: въ семъ мѣсяцѣ.
Шямацкину оманъ. Дав. поперегъ; по Пф. можетъ быть отъ *шiамъ*, со стороны, съ боку, *ацкено*, попадать и *оманъ* идти.
Шямурунъ котанъ. Дав. Японія; см. *Шiаморонъ* (シャモヤレ).
Шямъ. Дав. на семъ свѣтѣ.
Шяра. Дав. отворить; см. *сара*.
Шяттегу. Дав. похудѣть; по Пф. высыхать, *шаттеку*.
Шяури. Дав. слабко.

Щ.

Щ. БУКВЫ ЭТОЙ НѢТЪ ВЪ АИНСКОЙ АЗБУКѢ.

Щяра камуй яйкара кара. Дав. вооружать.

Ъ.

Ъ. ДВАДЦАТЬ ШЕСТАЯ БУКВА АИНСКОЙ АЗБУКИ.

Ы.

Ы. ДВАДЦАТЬ СЕДЬМАЯ БУКВА АИНСКОЙ АЗБУКИ.

Ь.

Ь. ДВАДЦАТЬ ОСЬМАЯ БУКВА АИНСКОЙ АЗБУКИ.

Ѣ.

Ѣ. ЭТА БУКВА НЕ НУЖНА ДЛЯ АИНСКОЙ АЗБУКИ.

Э.

Э. ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТАЯ БУКВА АИНСКОЙ АЗБУКИ.

10210. *Э.* Мѣст. (сокращеніе *эа́ни*). 1. Нар. да; см. *кеа.* 2. въ числительныхъ: безъ (ставится позади); см. *ва́мпе.* 3. частица для образованія глаголовъ изъ другихъ частей рѣчи, а также и другихъ частей рѣчи другъ изъ друга. 4. сокращеніе *ипѐ*; см. *ки-*

тоэни́сь. Эмуйки э кане, ханка ама̀, ѣшь все, не оставляй! 5. знакъ сравнительной степени. *Тэ́ва э́пара, тэ́ва эа́не*, сюда толще, сюда тоньше (о палкахъ); здѣсь шире, здѣсь уже (о доскахъ). 6. сокращеніе *э-х*; см. *се́се.*—Мос. частичка усиливающая предъ глаголами ихъ значеніе (діалектически вмѣсто *и*); сіе; ставится также и въ концѣ существительныхъ (см. *эраміе, икорі̀э*); предшествуя частичкѣ *нэ*, которая означаетъ здѣсь „образъ, сущность", она выражаетъ понятіе „сей" или „тотъ". *Э-нэ* или *э-нэ-кару*, симъ манеромъ, такимъ образомъ. *Со́нно ка́йки э иру́съка трамъ-о́съма*, не смотря на то, что ты сердишься, онъ (я) очень спокоенъ. *Э имѝ ге*, твое платье. *Чокай эани-эци койки*, я тебя прибилъ. *Чокай эани-инъ койки*, ты меня прибилъ. *Хе́мата кусу̀ э ипе этунне ге? Э мава русуй ги? Ипе кане!* что ты не ѣшь? хочешь что ли остаться голоднымъ? ѣшь пожалуйста! см. *эа́ни.*

'Эа. Ланг. Кам. ты.

Э-а̀.—На́хта гопа̀нъ кусу̀ э-а?—Поро̀ тишѐ гопа́нчики пирика ненанѓо̀! куда войти?—въ большой домъ вѣроятно можно! *(э-а?* здѣсь замѣняетъ *эасъка̀й хетанеа?). Э-аширитапъ.* Мос. потому что это есть такъ. *Э-аширитапъ у-этомо-ба-ушъ менаши-унъ-гуру сиреба.* Мос. на сіе мѣсто пришли мирные восточные Айны.

Эа́йка. Гл. не мочь, не быть въ силахъ; иначе *эа́йкапу.*

Эа́йкапу. Гл. не мочь, не быть въ силахъ; иначе *эа́йка.*

Эа́йну. Прил. чуткій, спящій некрѣпко (въ противоположность *хамеа́йну*).

Эа́махпа, лёжа. — *ику̀*, курить лёжа. Син. *гохке ани ику.*

Эа́не, у́же, тоньше; сравнительная степень отъ *а́не.*

Эа́ни, въ сокр. *эанъ, э.* Мѣст. ты, твой. *Эа́ни га́хка*, твоя шапка. *Эа́ни э коро́пе ге*, или *э коро́пе ге*, твоя вещь. *Хе́мата кусу̀ ханне э ипе ге? Неръампе э руська анъ кусуйки, э ипе этунне?* что ты не ѣшь? изъ за всякихъ пустяковъ (изъ за вся-

каго гнѣва) ты не хочешь ѣсть? *Эáни мáхну э исямъ хетанеа?* ты еще не женился? *Махъ э коро?—На гамъ махну анъ!* ты женился?—еще нѣтъ! *Эáни нúхта имй анъ?* гдѣ твое платье? *Хемата тóхкорю охта анъ?—Эани э кýкумбе (*или *чокай чи кукумбе),* что въ этой бутылкѣ?—твой (или мой) напитокъ. *Эáни этýнъ-ніяхка паянъ кусуйкй,* хотя ты и не желалъ бы—пойдетъ. *Эáни эци нýкара,* ты самъ видишь. *Эанъ кане ку й э (*или *эци э кане ку эх),* я пришелъ просить тебя.

Эанни. Ланг. Кур. Кл. Кам. ты.

Эанниво. Кл. Кам. самъ.

Эáнъ, см. *эáни.*

10220. *Эарáуси (эарáвси).* Нар. противъ, насупротивъ. *Нáйеро* —, противъ Нáйеро (о кунгасѣ).
— *анъ нýкара,* смотрѣть лицомъ, сидѣть прямо, быть снятымъ en face на карточкѣ.

Эáрь-имй. С. рубашка длинная.

Эáсакара. Гл. заказать, велѣть сдѣлать. Син. *я́сара.*

Эасурáне. Гл. звать (къ больному), приглашать, сзывать (къ пожару), совѣтоваться (на счетъ болѣзни). *Аракà* —; см. *асурáни.*

Эаськàй. Гл. умѣть, мочь. *Вáхка ка осúна эаськàй ýтара,* человѣкъ умѣющій отдыхать на водѣ (о купающемся).

Эáту. Гл. рвать, блевать. *Сíунинъ вáхка эáту,* рветъ желчью.

Эашиританъ. Мос. потому что такъ говорятъ, потому что это такъ есть.

Эбе. Ланг. Юж. Сах. ѣсть. Мос.—Лапер. (ajbe), ѣда.

Эберо. Мос. давать ѣсть, угощать, подчивать.

Эбероси. Кл. Сах. голодный. Дав. голоденъ; см. *иперусуй.* Мос. ѣсть хотѣть, имѣть аппетитъ.

Эби. Мос. ѣсть; иначе *ибе.*

— *амби.* Кл. Сах. пища. Дав. 1. пища. 2. кормъ (Н: *ипе-анъ-бе).*

10230. — *искаива.* Дав. поспѣть купанью.

Эбири. Мос. кормить, давать ѣсть; иначе *ибере.*

Эбиривà. Дав. накормить.

Эбисй (Эбисси. Шм.). Геогр. рѣчка и Аинское селеніе въ 30 верстахъ къ сѣверу отъ Кусуная.

'*Эбокась-ка*, недлинная веревка. Син. *отахконъ-ка.*
Эбокуба. Мос. завидовать кому.
Эбуй. Мос. цвѣтокъ. — *фу̂ра*, запахъ цвѣтовъ.
— *ке.* Мос. плодъ. *Эбуйки.* Мос. плодъ.
— *шиби.* Мос. цвѣтеніе цвѣтовъ.
'*Эбуки*, внизъ; см. *э́мбоке.*
10240. — *ко́йсе.* Гл. завороти́ться, загнуться квнутри (о платьѣ, *имй* —).
— *ко́мо.* Гл. подогнуть (часть стороны у заплаты, чтобы пришивать ее).
'*Эбуруку.* С. трутъ (для высѣканія огня), приготовляемый изъ *чіу́нъ-га́хка.*
— *га́хка*, трутовикъ (грибъ), растущій на березахъ.
'*Эвара.* Гл. дуть, дунуть (на свѣчу), раздувать, трубить. С. дуновеніе.
— *ка́ни.* С. рожокъ, музыкальная труба.
Эве́бекере. Гл. разсказывать, повѣствовать.
Эвенкотахкомарй. Гл. таскать на плечахъ вдвоемъ (ушатъ).
Эга. Мос. мѣсто, послѣдъ.
Эга́йко. Нар. маленько, немножко. — *уфъ*, взять (взялъ) немножко.
10250. *Эга́мъ.* Гл. задержать, остановить (нарту оштоломъ).
Эгарака. Мос. приходить, прибывать.
Эгаракара, или *эгаракари.* Мос. дать прибыть, ссужать, даровать (см. *ра*).
Эгауеморе. Гл. безпокоить; см. *га́веморе.*
Эга́уэ! молчи! молчать!—шумѣть, кричать. *Хемата эки гауе?* что ты кричишь?
Эго́коса. Прил. невинная. — *ма́ймине*, невинная дѣвица.
Эгокфъ. Дав. купить. *Эгоку.* Мос. покупать.
Эгу́нкоро. С. слѣпень (маленькій).
Эдаспе (aehdaspeh). Кл. Кам. сивучъ.
Эдумъ (ähdum). Кл. Кам. Бальб. Кам.—Кур. носъ.
10260. *Эдупуй.* Кл. Кам. поздри.
Эе́йтахъ. Гл. отблагодарить, поблагодарить. С. благодарность. — *кайкъ ха́нки*, однакоже не поблагодарилъ(ли).

Э-и. Мос. о значеніи этой частички; см. *и-э.*

Эива́ва. Гл. сокрушаться. *Траму охта ку эива́ва*, мнѣ прискорбно въ душѣ. *Вой а́мпе ку эива́ва*, обо многомъ мнѣ грустно (напр. многаго бы желалъ купить, но нѣтъ денегъ).

Эива́нки, или *эива́нке.* Гл. употреблять (на что нибудь, въ свою пользу), пользоваться. *Кирò* —, или *кирò усь*, надѣвать (лучше носить) сапоги. *Трамъ па́тэ эива́нки*, ты слушаешь только своего ума.

Э-и-йомаре. Мос. встрѣчаться, сходиться, присоединяться (о лицахъ).

Эйкасю̀. Гл. драться, бить другъ друга.

Эйка́я. Гл. управлять рулемъ. Син. *эирàй*; должно было бы значить: управлять парусами.

Э-и-ки. Гл. сдѣлать что нибудь совмѣстно.

'*Эйки.* Гл. строгать; см. *канà* и *ке.* Гл. дѣлать, дѣлаться.

Эйки́сьма. Гл. схватить, удержать (дерущагося).

10270. *Эйко́йки.* Гл. драться, бить другъ друга. Син. *эйкасю̀.*

Эйно́ми. Гл. принести въ жертву (богамъ). *Саке* —, принести въ жертву вина. *Тамбаку* —, принесть въ жертву табаку.

'*Эину*, *ѐинупъ* или *ѐинуфъ.* Гл. безпокоить; безпокойный.

Эинунъ. Гл. сушить и коптить рыбу.

Эйо́нтэ. С. морской ежъ (съѣдобный).

'*Эипахъ.* Гл. подражать, представлять видъ. *Умад* —; см. *умà.*

Эирàй. Гл. управлять рулемъ. Син. *эйка́я.*

— *ни укешъ.* Мос. искать союза, просить мира.

'*Эйсихне.* С. собственное мужское имя.

Эйсо́коро. Гл. обманывать.

Эитоко. Мос. конецъ, начало, источникъ.

10280. *Эиши.* Мос. соглашаться.

Эйшива. Ланг. Юж. Сах. отецъ. Дав. отвѣчать; см. *ва* и *йше* (или *эше*).

Экà. Гл. крутить. *Ка* —, крутить нитку, скручивать. *Ого́ка* —, скручивать нитки.

Экàй. Нар. кругомъ, вокругъ.

Экайѐ. С. узорчатая койма. *Тусà* —, койма на рукавахъ.

Экаййипъ. С. койма.

Экáйтамъ. С. улитка (виноградная).

— *сей*, ракушка ея.

Экáйтэхни. С. сломанное дерево, буреломъ.

Экантрайѐ. Гл. догонять (?), вести, отвозить (пассажира). *Квáни экантрайѐ нэ́йсири анъ*, видно прiѣхали за мной (вести меня).

10290. *Экáнтэ-керóски.* Гл. отбиваться, сопротивляться (насилующему, нападающему медвѣдю).

Экарака. Мос. прибывать, приходить.

'*Экари.* Гл. обходить (препятствiе на пути). Нар. вокругъ. *Туса-э́-кари*, вокругъ рукавовъ.

Экáри. Гл. встрѣчать, встрѣчаться (на дорогѣ).

Экаси. Мос. дѣдушка. — *иренка анъ гуши тâ*, *итаканъ рууэ нэ*, послѣ того какъ онъ сказалъ, гдѣ должны происходить награды чрезъ предковъ.

Экáсома. Гл. поддерживать (больнаго). С. опора (напр. спинка стула), подпорка (для рукъ при сидѣньи, напр. столъ).

— *кáне асúнъ*, помоги пожалуйста выйти.

Экàсь. С. дѣдъ, дѣдушка.

Экáтуюсь. Нар. очень прiятно. Гл. радоваться, очень радъ!

Экáуре. Гл. управлять нартою оштоломъ *(носò —)*, задерживать нарту оштоломъ (см. *эгáмъ*).

^*Экашiу.* Мос. (エ レ カ | エ), выдаваться, отличаться.

10300. *Экаште.* Мос. соскучиться, отвращаться.

Экú. Гл. приходить.

Экисáнись. С. високъ (у собаки).

'*Экисьпо.* С. хохолъ на лбу (клочекъ волосъ) у Анинскихъ мальчиковъ.

Экkаюпъ (eskyoop). Брот. колчанъ.

Экóй. Геогр. названiе нынѣ несуществующаго селенiя въ бухтѣ Буссе. — *котанъ*, тоже.

Экóйки.—*Кемà* —, пинать (ногами).

Экóпась. Нар. стойкомъ.

— *амà*, или — *хотáрика*, приставить, прислонить (палку къ стѣнѣ).

Экорúтохпа. Гл. принесть въ жертву инау (букв. изрѣзать животъ).

10310. *Экóсина.* Гл. скрывать,—ся. 1. взять тихонько, тайкомъ. 2. украсть. Син. *эсúна*, *яйкáтукара.*

Экосу́нке, или *икосу́нке*, обманъ, надувательство. — *айну*, надувшій (обѣщавшій дать и недавшій). — *кара̀*, надувать, обманывать.
Экояйтранъ-неукѐсь. Гл. убѣждать, настаивать.
'*Экури*. Гл. посторониться отъ свѣта, незастѣняй!
'*Экуроки*. С. темнота. — *охта*, въ темнотѣ, въ потемкахъ.
Экуроко. Пал. черно.
Экуропе (aeĥkuropeeĥ). Кл. Кам. черный.
Экуро̀хъ. Прил. темный. Нар. темно.
— *то́мбу (ту́мбу)*, арестантская, тюрьма. *Экуро̀хъ то́мбу охта̀ ахгу́нке*, посадить въ арестантскую, арестовать.
'*Экуруроко*. Ланг. Кам. черный.
10320. *Экуфтэ*, или *экухтэ*. Прил. темный, имѣющій мало свѣта (о комнатѣ). Син. *сире́коро*.
Экуфъ-ку́нтэ. Гл. опоясать, облечь въ поясъ. *Исо* —, или *исо куфъ-ко́нтэ*, опоясать медвѣдя.
Экхи̍, пришелъ (сокращеніе *эх ки ги*). *Хемата кусу э экхи̍?* за чѣмъ ты пришелъ?
Эмака́нке. С. взлизы (по бокамъ лба кверху).
Эманкоппа. Мос. (パツコンマヱ), кивать головою, когда что нибудь понимаешь или соглашаешься.
Эма́ури. С. съѣдобная трава съ бѣлымъ цвѣткомъ (пекутъ ее).
Эма́хсабаусь, имѣющій длинные волосы на передней части головы. — *а́йну*, давно небрившій головы. Син. *кануспѐ нума̀ ота́нне-а́йну*.
'*Эмбоке*. Нар. внизу, подъ (чѣмъ нибудь). — *та*, внизу.
Эмѐ. Гл. лаять.
Эммукъ. Кл. Кам. рукавица, перчатка.
10330. *Эмо*. Мос. родовое имя для рыбъ и черепокожныхъ; иначе *имо*.
Эмое. Лапер. рыба вообще, или отдѣльное названіе вида барвены.
Эмо́ки. Гл. выигрывать. — *анъ*, выигралъ (см. *эсо́нки анъ*); против. *маке́тари*.
— *анъ-айну*, выигравшій.
Эмо̀мъ. С. возвышеніе, сосокъ. *То-эмо̀мъ*, сосокъ у титьки. *Ча́-эмомъ*, возвышеніе на срединѣ верхней губы; см. *чаймонъ*.

Эмонта́би. Гл. не успѣть, не имѣть времени. *Ахгу́нке* —, не успѣть воткнуть (въ землю рогатины).
Эмонтабирс. Мос. необыкновенный, необычайный, чрезвычайный.
Эмонташа. Мос. воздавать, вознаграждать, мстить.
Эмоши-ацъ. Мос. (ツァヒモユ), шнуръ на рукояткѣ меча (на ефесѣ).
Эмоши-мутте. Мос. обнажать мечь.
10340. *Эмошъ*. Мос. мечъ (или *эмоши*) (ヒモユ), шпага.
Эмпекуре (ăhmpĕkŭreh). Кл. Кам. напитокъ.
'*Эмпискивъ*. С. гусеница бабочки бражника.
— *поро̀ ки́ккири анъ*, гусеница бражника—большой червякъ.
'*Эмпохъ*. С. морщина на платьѣ, подошва (горы). *Ки́пери э́мпохъ* или *ки́пери-сухъ*, подошва, низъ морскаго берега.
Эму́йки. Прил. весь, все, всѣ. Нар. совершенно.
— *ве́нтэ*, изорвать.
— *уфъ*, все забрать (забралъ).
— *хамъ а́реги*, совсѣмъ не придти.
— *хекайѐ*, совершенный, преклонный старикъ, состарившійся совсѣмъ.
10350. *Эмуруи*. Мос. грабить, расхищать.
Эмусàхъ. С. портупея.
Эмусъ. Кл. Кам. мечъ (короткій).
Эму́сь. С. сабля, шпага.
Эму́сьпохпо. С. длинная морская ракушка.
Энаконво. Кл. Кам. глупый.
Энауспеспо. Геогр. Шм. мысъ къ югу отъ р. Орокесъ.
Энауссентумбо. Геогр. Шм. мысъ на южной границѣ губы d'Estaing (конечный мысъ залива Усоро̀).
Энбикке. Мос. названіе черепокожнаго; кажется, видъ морскаго рака.
Энгданифъ. Геогр. Шм. мысъ верстахъ въ 16 отъ п. Дуй къ югу.
Энгинбисъ. Геогр. Шм. мысъ къ югу отъ Ктаузи.
10360 *Энготакку*. Мос. (クツタゴンユ), приближаться, приходить въ личное сношеніе (столкновеніе).
Энгысъ-палъ. Геогр. Гл. самая высокая вершина сѣвернаго центральнаго хребта на Сахалинѣ.

Эндумгомо. Геогр. Шм. (иначе Тунай или Маука) съ 40 юртами, 10 Яп. домами и магазинами; см. *Энтрумгомо.*

Эндумматo. Геогр. Шм. мысъ къ сѣверу отъ Макунъ-котана.

Эндунгомо. Геогр. Шм. см. *Энтрумгомо.*

Энепаваси. Мос. (エソパワシ), симъ манеромъ это есть, такъ это говорятъ.

Эникоре. Мос. давать, надѣлять, доставлять, дѣлать участникомъ, сообщать, въ формѣ potentialis; другая форма этого слова: *ункоре.*

Энисёма. Нар. опасно. Син. *яйкистэ.*

Энистрайнэ. Нар. неповкусу (пища).

'Энитахке. С. насморкъ.

Эногайоро́съма. Гл. свалиться сильно нагнувшись. Син. *эру́фнацю-ха́цире. Вахка охта* —, свалиться въ воду (нагнувшись для питья). *Унчи охта* —, свалиться въ огонь.

10370. *Энока̀й,* или *энонка̀й.* С. съѣдобный корень травы, называемой *энокай-тра̀.*

— *тра̀,* трава съ желтокрасными роскошными цвѣтами (monogynia, hexandria).

Эноми. Мос. грецкій или волошскій орѣхъ; иначе *энуми* и *энуму.*

— *чуппъ.* Мос. первый мѣсяцъ года.

Эно́нука. С. какая то ягода, которой сокъ служитъ для окрашиванія медвѣжьяго пояса.

Энта́ки-энта́ки! иди, иди сюда! (такъ кличутъ дѣтей).

Энтô. Мос. и *Энто.* Геогр. городъ Іеддо. — *нишпа,* Мос. повелитель Іеддо. *Энто нишпа орени танбе ицинуре ункоре я.* Мос. эта вещь могла бы быть донесена повелителю Іеддо.

Энтô-камой. Мос. Сіогунъ; буквально: государь Іеддо, повелитель Іеддо.

Энтокохъ-найбу. Геогр. Шм. рѣчка къ югу отъ Вендвессана.

Энтомуспѐ. С. рѣзцы (*айну* —, *сета̀* —, *эта́спе* —, рѣзцы человѣка, собаки, сивуча); сокр. *энтрумъ-успѐ.*

Энтоунъ мушири камуй. Мос. повелитель Іеддо, Сіогунъ (здѣсь *энтоунъ* есть „родительный падежъ отъ *энтô*“).

10380. *Энтрумга.* Геогр. мысъ въ $4^1/_2$ верстахъ къ востоку отъ Карсакова.

Энтрумгóмо. Геогр. Аинско-Японское селеніе (иначе *Тунàй* или *Маука*) въ 107 верстахъ къ югу отъ Кусуная.

'Энтрумъ. С. мысъ; иначе *энтумъ.*

— *успѐ.* С. рѣзцы (во рту).

Эну (enoo). Брот. собака.

Эну́карах. Прил. тупой (ножъ).

Энумитанне. Мос. названіе растенія.

Эну́мпа. Гл. жать, прижимать; иначе *ну́мпа. Кирò* —, сапоги жмутъ (ноги), тѣсны. Син. *кирò-ко-ка́сьма.*

Энунтомари. Геогр. маленькая бухта на Сахалинѣ.

Энунỳй. Гл. спать. *Ни энунỳй,* спать подкладывая подъ голову деревяшку, заснуть, уснуть.

Энуснай. Геогр. Шм. Японско-Аинское селеніе; см. *Инунухнай.*

Энь, или *инь,* мнѣ.

10390. *'Энька.* С. подушка (у двери), верхній косякъ. *Апà* —, верхній дверной косякъ.

'Эньке-чéхпо. С. невыросшія рыбки, мелюзга.

'Эньки. Прил. острый (ножъ), ѣдкій (на вкусъ). *Эньки ку́сури,* ѣдкое лекарство.

'Энько. Прил. нѣкоторый. С. половина; въ числительныхъ: пол—. *'Энько-и́тчири,* или *итчири-энько,* полверсты. Нар. нѣсколько. *Итахъ энько пирика, итахъ энько венъ,* нѣкоторыя слова правильны, а нѣкоторыя неправильны (у Брылкина).

— *кута́хке,* отсыпать (нѣсколько).

— *па,* полгода.

'Энькоро. С. переносье.

— *венъ,* сопѣніе.

— *пóни.* С. носовыя кости (и лобныя у сивуча).

— *пуй.* С. носовая дыра (apertura pyriformis) въ черепѣ.

— *ѐитахъ,* гнусѣть, говорить въ носъ.

Энькотура́туфъ, полтора.

— *си́ри-порò,* полтора серебряныхъ рубля.

10400. *'Эньто.* Геогр. городъ Іеддо.

Э-нэ. Мос. такимъ образомъ, симъ манеромъ. *Э-нэ кату корува пирика ари ирамандe*, онъ считаетъ такой образъ дѣйствія хорошимъ (букв. что такой образъ дѣйствія хорошъ, онъ думаетъ); такой.

— *і́йка*, или *ійка̀*, путешествовать, ходить. *Ару́торо э нэ і́йка*, или *ару́торо энэру́цись-коро̀*, перейти (сходить) на другую сторону острова (Сахалина).

— *ися̀мъ*, не слушать, не послушаться. Син. *ва́нахкисъ*. Соб. нетакъ, неладно (напр. не понялъ).

'Энэка. Нар. уже, еще. *Тра́ма ка́йки э́нэка а́мпе*, противъ желанія, но это есть (существуетъ). — *арeги кусуйки*, уже пришли (?), такимъ образомъ придетъ. — *трай ку́ни па́каре*, (я) думалъ, что ночью уже умру. — *тра́й кусу нэ́йсири анъ*, (я) видѣлъ, что умираю. — *хамъ ареги кусуйки*, еще не пришли (?), такимъ образомъ не придетъ.

Энэка́йки. Нар. напротивъ. — *анъ кунга̀нъ*, напротивъ (я думаю, что) это кунганъ.

Энэкару. Мос. такимъ образомъ, симъ манеромъ, точно такъ.

'Энэкарь-исямъ.—Я э́некарь ися̀мъ, невода (у меня) нѣтъ.

Энэкась эки? ты уже пришелъ? ты уже возвратился?

Э-нэ-нэ-яка-и-ва. Мос. сія вещь есть такъ (*э* „это“, *нэ* „вещь“, другая *нэ*—опредѣляющая частичка, въ *якка* опущено *к* и прибавлены *и-ва*), такимъ образомъ это есть, такимъ образомъ это кажется дѣйствительнымъ.

10410. *Энэя̀йкарь-ися̀мъ*, см. *ва.* — *ися̀мъ а́йну*, человѣкъ совершенно ничего неимѣющій.

Эога̀. Прил. неполный (стаканъ). — *цики*, *суй охта ама̀*, неполно, подлей еще!

Эога̀х. Прил. неполный (стаканъ); см. *эси́сте.*

'Эога́цире, или *э́охацире.* Гл. обронить, потерять (дорогою).

Эорўнъ. Гл. смотрѣть со стороны, глазѣть, не принимать участія (въ дѣлѣ).

'Эоске. Нар. мало (дать табаку). Син. *ма́скинъ-ха́цико.*

Эоскони. Гл. догонять, догнать.

Эота́сись. Гл. торопиться, суетиться, спѣшить.

'Эоцись. Гл. сокрушаться.

'Эочаро. С. зубецъ вилки (у *китосуке́нись* 4 зубца).

10420. *Эоя́кине-йѐ.* Гл. говорить неладно, не въ попадъ; противоп. *труге-кари-йѐ.*

'Эпара. Прил. съ сильнымъ утолщеніемъ на концѣ (о палкѣ); шире, толще (срав. степень отъ *парà*).

Эпе́хтуе. Гл. разрѣзать. *Сетà-кі́сара эпе́хтуе*, разрѣзать собакѣ ухо.

Эпира (eħpȳħгă). Кл. Кам. ножъ. Ланг. Кам. Кур.

Эпи́рике. С. женскій ножъ (носится на поясѣ у задницы).

'Эпокась, см. *э́бокась.* — *ка*, см. *э́бокась-ка.*

'Эпоко. Прил. сварливый, недобрый *(— а́йну)*; противоположное *тра́нуфъ.*

Эпу́й. С. цвѣтокъ (у растенія), сережка (на березѣ).

'Эпусись, или *ина́у сабà*, верхняя часть инау, голова инау (съ кудрявыми стружками).

Эраимеки. Мос. получать что нибудь съ почтеніемъ.

Эра́йя. Гл. удивляться, рычать въ знакъ удивленія, см. *эту́-кі́сьма.*

10430. *Эраманъ.* Гл. понимать, знать.

Эрамечàнъ. Гл. не хотѣть. Прил. холодный, равнодушный, нерасположенный. С. равнодушіе. *Саке ику эрамечàнъ*, не хочу вина. *Ипе эрамечàнъ трамъ анъ*, нѣтъ аппетиту, не хочется ѣсть.

Эрамискарè, см. *эрамушкарè.* — *у́тара*, неизвѣстные люди.

Эрами-э. Мос. восхваленіе.

Эраму. Мос. знать. — *анъ.* Мос. знать, нѣчто замѣчать, не забывать. — *анъ айно аннэ.* Мос. есть Айны, которые это знаютъ.

Эраму́сь. Прил. свыкшійся, привыкшій.

— *утара*, человѣкъ свыкшійся, люди привычные къ. *Си́ннамъ эраму́сь у́тара*, люди свыкшіеся съ холодомъ. *Та́мбаку эраму́сь у́тара*, человѣкъ привыкшій къ табаку.

Эрамушкарѐ. Гл. не понимать, знать. Прил. неизвѣстный; не понимаю!

Эрантаса́ске. Гл. досадовать, раздосадоваться, повздорить, немножко поссориться.

Эра́пиру. Гл. отвязывать, отпрягать (собаку).

10440. *Эреку́сь.* С. треска. Син. *тарà.*

Эримо. Мос. названіе области на островѣ Мацмаѣ.

Эрму (ärmŭh). Кл. Кам. Ланг. Кам. мышь.

^*Эропъ.* Мос. (ヲロ | ヱ), названіе Аинской области.

Эрорамунно. Мос. веселый (вмѣсто *эро-раму-но*); весело, радостно.

Эрракушъ. Брот. сушеный лабарданъ, штокфишъ (треска).

Эруѐ, или *эруй,* самый=(знакъ превосходной степени). — *порò,* самый большой; *йе-эруѐ ота́нне айну,* словомъ—самый рослый человѣкъ; больше (слово для сравнительной степени), въ противоположность *йе́букась.*

Эру́му. С. крыса. Мос.

Эру́ппохъ. С. мякоть подошвы противъ концевъ metatarsi.

Эрупъ (ährup). Кл. Кам. лице (Gesicht).

10450. *Эруфна́цю.* Нар. ничкомъ, налицо. — *ха́цире,* падать ничкомъ; см. *эногайоро́сьма.*

Эру́фъ, или *иру́ре.* С. съѣдобная трава (похожая на конскій щавель).

'*Эсаманъ.* С. выдра.

Эса́мпи. Гл. ругать, злословить. Син. *коча́рувенъ, вемпесани, са́ни-писѝ. Хемата сета эса́мпи?* (или *са́ни-писѝ*), какая собака ругаетъ меня? (говоритъ чихающій съ болью).

'*Эсара,* неполучившій (наслѣдства, см. *коро́пе э̌сара.* Син. *коро́пе ха́йта*) чего нибудь, напр. водки, пищи.

Эсаси. Мос. названіе области на островѣ Мацмаѣ.

Эса́уси. Гл. подпирать (падающій домъ).

'*Эсеру.* Гл. отхлебнуть (изъ переполненнаго стакана). *По́но э̌серува!,* отхлебни маленько!

'*Эсерусь.* Прил. имѣющій на концѣ утолщеніе.

Эси́кани. Гл. загребать рулемъ (для поворота вправо). Син. *сикора́йе*; против. *омакàнъ.*

10460. *Эсикаракáнтэ-áйну*, слуга.

Эсѝкарунъ. Гл. вспоминать.

Эсикáске. Гл. непризнаваться.

Эсикíйки. Гл. чесаться. *Ни-эсикíйки*, чешется о дерево (о свиньѣ).

Эсѝна. Гл. скрывать, непризнаваться, отпираться, обмануть.

Эсѝно-синò, въ сокр. *синò-синò*. Гл. постукивать. *Кема* —, постукивать ногою, притопывать.

Эсѝнъ. Нар. рано (утромъ).

Эсиреба-и. Мос. приходить (ankommen), прибывать.

Эсирепà. Гл. прибыть, притти, прiѣхать. Син. *икѝ*. Ср. *íйка* и *энэ-íйка*; дойти, доходить до мѣста.

'*Эсироко*. Гл. запнуться. *Мунъ йóхтэ* —, запнуться за траву.

10470. *Эсѝрура-ярà*. Гл. взять на время за плату. *Кваáни охтà носò эсѝрура-ярà*, я взялъ себѣ на прокатъ нарту.

Эсиси. Мос. ненавидѣть.

Эсѝстэ. Гл. подливать, доливать, дополнять. *Ѳогах кусу суй охта эсѝстэ*, неполно, подливай еще.

Эситуръ. Геогр. (Essitur). Шм. рѣка къ югу отъ Наясси.

Эсичáкасьно. Гл. выучиться (наукамъ). Прил. ученый. — *янъ тусуй ги?* ты желаешь стать (сдѣлаться) ученымъ?

Эсоà. С. петля (изъ веревки). *Ситу* —, петля у лыжи. *Эсоах корò ситў*, лыжи снабженныя петлями.

Эсоасàхъ. Прил. безъ петлей (о лыжахъ).

Эсóнки. Гл. проигрывать. Син. *макéтари*. Прот. *эмóки*. — *анъ*, проигралъ.

Эсóссоки. С. дятелъ жолна.

Эсóхки. Гл. посторониться, дать дорогу.

Эссауснай. Геогр. Шм. рѣчка къ югу отъ Вендвессана.

Эсуйè. Гл. повалить (въ борьбѣ другаго).

10480. *Эсўмъ*. С. сопля, сопли. — *асѝнькe*. Гл. сморкаться.

Эсўнкиси. С. бороздка на срединѣ верхней губы (philtrum).

Эсуя̀-суя̀. Гл. махать (крыльями, палкою), вертѣть взадъ и впередъ (концомъ сапога).

'Эськари. Гл. засориться. *Кӣсери* —, или *кӣсери — ому̀*, трубка засорилась (такъ что не проходитъ духъ).

'Эсьна. Гл. чихать.

Этайкiѐ. С. костоѣда пальца, panaritium, ногтоѣда.

Этаненеспо. Геогр. Шм. мысъ къ югу отъ р. Орокесъ.

'Этанкай. С. морошка.

Этанто. Лапер. деревянныя стрѣлы съ булавообразнымъ концомъ.

'Этарака. безпорядочно,—ый. Пт. неосторожный.

— *а́хкась-ха́цире*, упасть отъ неосмотрительности (напр. отъ глазѣнья по сторонамъ) при хожденiи.

— *ипѐ*, ѣсть безъ порядку (невовремя, или неспросясь).

— *пу́ри*, безпорядочное поведенiе.

10490. — *пу́ри коро̀ а́йну*, безпорядочный человѣкъ (напр. берущiй безъ спросу чужое).

'Этарась. Гл. стоять, выпрямиться, распрямиться (о человѣкѣ).

Этара́сь-ма, въ сокращенiи *а́сьма.* Гл. плыть стойкомъ.

Этаро. Лапер. спать.

Эта́саре. Гл. мѣнять, промѣнять.

Эта́сема. С. собственное женское имя.

Эта́спе, или *эта́сьпе.* С. сивучъ, морской левъ.

— *тэх*, переднiя ноги сивуча.

Это̀, см. *э́токо.* Мос. носъ.

'Этоко, въ сокращенiи *это̀хъ, это̀.* С. конецъ (палки), макушка (у инау), край. Мос. начало, источникъ.

— *та*, съ краю, на краю. Прил. первый, начальный.—*Най это́кота окай утара.*

10500. — *та анъ бецъ.* Мос. рѣка находящаяся въ сторонѣ.

'Этоко-та анъ тише, крайнiй домъ, домъ находящiйся съ краю. Син. *ярето́хва-анъ-тишѐ.*

Этомо. Мос. названіе области на островѣ Мацмаѣ.
Этоннай. Геогр. Шм. рѣчка (соединяющаяся съ озеромъ) къ югу отъ Эбиси.
Этонтуи. Пт. ширина.
Это́ну. С. большая деревянная чашка съ носкомъ.
Эторо. Мос. храпѣніе, всхрапываніе; храпѣть.
Эторопъ. Мос. (ヱ゜ロトヱ), названіе Аинскаго острова.
Этохко, см. *это̀хъ.*
Этохъ, сокр. *э́токо.* С. конецъ. *Ина́у саба̀ это̀хъ*, макушка ина́у; иначе *э́тохко. Туса̀ это̀хъ*, обшлагъ рукава.
'*Этруморо.* Геогр. Аинское урочище между Томаріонна̀й и Чина́йпу (въ $5^1/_2$ в. къ западу отъ Карсакова).
Этто́оро. Гл. храпѣть (во время сна).
Эту̀. С. носъ, носокъ (у сапога), клювъ (у птицъ). Лапер. носъ. Мос. *эту* и *эту̂*, носъ.
— *ка́ске.* С. кожа носа, мягкія части носа.
10510. — *ки́сьма*, удивляться, рычать въ знакъ удивленія.
— *коро̀.* Прил. съ носочками (— *киро̀*, сапоги съ носочками).
— *пирука.* Мос. имя птицы (красивой клювомъ), названіе похожей на ворона птицы съ красивымъ клювомъ.
— *у́туру.* С. (мягкая) носовая перегородка.
— *этокота́нне (а́йну).* Прил. долгоносый.
Этуа́ни. С. ворона перелетная (меньше).
— *чухъ.* С. мартъ (у Тарайкинскихъ Айновъ, по Дьячкову).
Эту́вка. С. ворона черная.
Эту́всека. Гл. швырять. *Кема̀ эту́всека*, швырять ногою.
Эту́всо. С. рыло, морда (у животныхъ),—бокъ, стѣнка. *Сета̀* —, *исо̀* —, рыло собаки, медвѣдя. *Сипо̀хъ* —, стѣнка сундука (боковая), правый или лѣвый бокъ сундука; см. *ома́нниге.*
10520. *Эту́всу.* С. головная и ножная доски гроба.
Эту́кума. С. пень, короткій столбикъ изъ пня въ *э́чоро.*

Этýнехци. Гл. запретить, не соглашаться (на предложеніе).

Этýнне. Прил. ненужный, негодный. Нар. ненужно, ненадобно. *Хóко-этýнне-мáймине*, распутная дѣвка. Гл. не желать, не хотѣть. *Этýнневa кáйки кúре*, заставляетъ противъ воли.

Этýнъ (сокр. *этýнне*). — *ніяхка*, хотя и нѣтъ желанія.—*Этýнъ-ніяхка кана*, просить у нежелающаго дать. *Этунъ-ніяхка коочý русýй*, желать совокупиться съ нежелающею (или *этýнневa кайки коочý русýй*).

Этýонъ. С. черная ворона. — *чухъ*, мартъ (у Тарайкинскихъ). Пт. ворона перелетная (меньше ростомъ).

Этупò, см. *тишè этупò*.

'Этупуй. С. ноздря, носъ.

— *ге чемакáтари (айну)*, курносый.

— *гéуке (áйну)*, кривоносый.

— *этò*, кончикъ носа.

10530. *'Этурусь*. С. филинъ.

Этусéхсебу, или *этусéхсепу*. Гл. вбирать сильно воздухъ въ носъ (нюхая нашатырный спиртъ).

Этушка. Лапер. галка, порода ворона.

Этуэтани. Геогр. Шм. мысъ къ югу отъ р. Орокесъ.

Эт́э́ми. Нар. дурно, скудно, мало. *Ку* —, мнѣ не нравится (домъ, одежда). *Анъ* —, непріятно.

Эубите. Мос. часть тетивы, которая привязана къ луку.

'Эубусь. С. веревка селедокъ (у Русскихъ съ 10, у Айновъ съ 20 навздеванными селедками); см. *сне-э́убусь*, *ту-э́убусь*.

Эукойки. Гл. драться.

'Эукосанъ. Гл. подживать, затягиваться. *Гувпе э́укосанъ*, чирей подживаетъ.

'Эукутáхке. Гл. плескаться (изъ переполненнаго стакана). *Су* —, плещется изъ котла. *Сакè* —, водка плещется, выливаться, разсплескиваться.

10540. *Эýпусо*. Гл. вздевать на веревку (селедку).

'Эуспе. С. обшлагъ. *Тусагà* —, обшлага рукавовъ.

Эутáсьпа. Нар. взаимно, относительно другъ друга.

— *арýторо*, противоположное другому мѣсто, на противоположныхъ другъ другу берегахъ (Сахалина).

'Эутонтуйпатуо-пось, ситецъ или матерія съ перекрестнымъ узоромъ.

Эх. Гл. приходить, прибыть, являться.—*'Эци-экáне ку эх*, я пришелъ просить тебя, обращаюсь къ тебѣ съ просьбою. *Тане Такой-пáхну эх нангò*, теперь вѣроятно доѣхалъ до Такоя. *Оманова эх*, съѣздилъ и воротился.

Эхáнке. Гл. быть близкимъ, приближаться. *Тáне ипеýтуру эхáнке*, теперь близко время ѣсть (обѣдать).

'Эхтэ. Гл. давать, подать, подай! — *кане!* подай поскорѣе.

'Эци, тебѣ. *Эáни э́ци*, тебѣ самому.—*'Эци кóнтэ*, даю (дарю) тебѣ; иногда означаетъ тебя (винительный падежъ) именно послѣ дѣйствительныхъ глаголовъ; примѣръ см. *э*. *Хемата котанъ-ува эци ареги? Маука орова*, изъ какого ты прибылъ селенія? изъ Мауки.—*'Эци яйкопáкара кусỳ эх*, въ надеждѣ на тебя (разсчитывая на тебя) сюда прибылъ.

Эціапъ, или *эціах*. С. руль дощатый большой. Син. Яп. *тóмункай*.

'Эципе, или *э́чипе*. С. лопаточка для ѣды.

10550. *Эциссáй*. С. кругъ изъ людей въ игрѣ.

Эци-уси. Мос. желѣзный кончикъ стрѣлы.

Эчáкоро. Гл. пересказывать, ябедничать. Син. *инóнчи*.

Эчанъ. Мос. (シヤチユ), пещера, нора, яма.

'Эчи, или *э́ци*, тебѣ, сокращеніе *э́чокай*, вы. *Хéмата кусу э́чи áреги?* за чѣмъ вы пришли?

Эчúвкара. Гл. пронзать (слонъ клыками).

Эчикипе. Пт. сверчокъ.

Эчикóйки. С. боль, ломота. *Кема* —, *пóни* —, ломота въ ногахъ, въ костяхъ.

Эчогайхъ. Кл. Кам. вы.

'Эчокай. Мѣст. вы, вашъ. *'Эчокай ту áйну нэ, хемáнуку úсъка хетáнеа?* васъ здѣсь двое, который изъ васъ укралъ?

'Эчоро, или *э́чаро*. С. ловушка для соболей (зимняя), см. *кáма*.

10560. — *пýнтони*, нижняя поперечина въ Аинской *э́чоро*.

Эше. Мос. (セ ヱ), отвѣтъ, въ особенности утвердительный; отвѣчать.
ˆЭше. Мос. (セ | ヱ), отвѣчай, прошу отвѣчать (セ | ヱ°), выть, лаять, ревѣть, мычать.
Эшiуйна. Мос. (ナ イ ュ レ ヱ), надѣвать платье.
Эшiуна. Мос. (ナ ウ レ ヱ), чиханiе, чихать.
Эшiураунъ. Мос. прощать, извинять (см. *ошiора* и *унъ*), выпускать, отпускать на волю.
Эѐньке. Гл. завастривать, чинить (карандашъ).
Ээруѐ. Прил. наибольшiй. *Ка* —, наидлиннѣйшая веревка.
Эюкари. Мос. похожiй; походить, сходствовать.
Эййкоро, см. *сукуфъ*.
10570. *Эййну.* Гл. чувствовать, ощущать (рукою тяжесть тѣла).
Эййрайки. Гл. поблагодарить, отблагодарить. — *кайкъ ха́нки*, однакожъ не поблагодарилъ (—ли).
Эяйранніукесь. Саке —, охмѣлѣвшiй, полупьяный.
Эяйсикару́нтэ. Гл. вспоминать, припомнить, вспомнить.
Эякитуйѐ.—*Поки* —, лишить невинности, дѣвственности.
Эяри. Мос. гость, прiѣзжiй.

Ю.

Ю. ТРИДЦАТАЯ БУКВА АИНСКОЙ АЗБУКИ.

Юанъ (ewan). Брот. шесть.
'Юби, или *юпи*. С. старшiй братъ. Кл. Мат. Мос. *ю̆би*, старшiй братъ.
'Юбу, см. *юпу*. Дав. братъ большой; тянуть. Мос. *юбу̂*, связывать, завязать.
Юва́су нобури. Дав. гора огнедышащая; по Пф. сѣрная гора.
Ювай. Кл. Сах. сѣра. Дав. награда; см. *ивай*. — *иконди*. Дав наградить.
10580. *Ювамби.* Ланг. Юж. Сах. Кл. Сах. Бальб. Мат. шесть. Дав.

Ювамби игашима вамби. Дав. шестнадцать.
— *игашима хоцъ.* Дав. двадцать шесть.
Юванбе, или *юванби.* Мос. шесть.
— *икашима ванбе (ванби).* Мос. шестнадцать.
Юванги. Мос. польза; быть годнымъ, необходимымъ; иначе *юванке.*
— *айгапфъ.* Дав. дрянь, соръ. Мос. *юванке айгаппъ,* негодный къ употребленію.
— *аскайива.* Дав. негодно.
— *ашкай.* Дав. угодить. Н: годный къ употребленію.
— *ашькай.* Дав. годно. Мос. *юванке ашкаи,* быть годнымъ, способнымъ.
— *ва.* Дав. нужной; см. *иванке-и ва.*
— *руши.* Дав. надобность. Мос. *юванке руши,* нуждаться; нужда.
10590. — *рушюи.* Дав. нужда; см. *иванке-русуй.*
Юванке. Мос. быть годнымъ, необходимымъ; годный, необходимый; необходимость; нуждаться. — *рушiуй,* чувствовать нужду, нуждаться; нужда.
Ювано, по Пф. есть *юванъ,* шесть, съ *но,* прилагательною частицею.
— *гоцъ.* Мос. сто двадцать. — *хоцъ.* Дав. сто двадцать.
Юванъ. Мос. шесть; иначе *иванъ.*
Ювау. Дав. сѣра. Мос. сѣра (отъ Яп. *юво* или *иво*).
— *нобори.* Мос. огнедышащая гора.
— *таць.* Дав. сѣринка; по Пф. *ювау-таи,* отъ *таи,* станокъ, фундаментъ, основаніе; по моему *тахъ?*
— *устацъ.* Дав. лучина; по Пф. вѣроятно *ювау-тай* (сл. Яп.), сѣрная спичка.
Югари. Мос. родъ военной пѣсни.
Юда. Дав. толочь. Мос. (или *юта*), толочь, особенно въ ступкѣ.
Юйвамбе. Бальб. Сах. шесть. *Юйванбе.* Кл. Мат. шесть.
Юйту. Мос. гусь.
10600. *Юкайкире,* или *укайкире,* дразнить, передразнивать (въ голосѣ).

'Юкара. С. пѣснь, пѣніе. Гл. пѣть. С. пѣніе въ формѣ мычанья безъ пляски, присяданья и привскакиванья; иначе *'яйко-юкара.*

— *укáйкире*, передразнивать пѣніе (пьянаго или неискуснаго).

— *орова итàх*, Аинская пѣсня въ формѣ мычанья, но съ прибавленіемъ нѣкоторыхъ словъ.

Юкгари. Дав. пѣть; см. *юкара.*

Юкотáбу. Гл. сгибать пальцы (*момне* —), сжимать пальцы въ кулакъ. Син. *ревѐ.*

^Юку. Мос. олень.

Юкуруши. Дав. замша. Мос. оленья кожа.

Юку-фумбе. Мос. названіе кита, имѣющаго на брюхѣ нѣчто въ родѣ ногъ.

Юку-шишъ. Мос. (ヽレクユ), оленьи копыта.

10610. *Юкфъ.* Дав. коза дикая.

Юмаки. Ланг. Мат. зубъ.

'Юмаси. Гл. притворяться (спящимъ, мертвымъ—при нападеніи медвѣдя).

Юмоне. Дав. трудно.

Юмукси. Страл. шпага.

Юнинъ. Дав. тошно.

Юнъчарỳнъ-ỳтара. С. нищій. Син. *корѐ-корѐ-ỳтара.*

^Юпа-кане. Мос. металлическая штука особаго вида.

^Юпе. Мос. названіе породы аккулы.

'Юпеси. Геогр. Аинское селеніе на рѣкѣ Си́кари (на Мацмаѣ).

10620. *'Юпи*, или *юби.* С. старшій братъ. Прил. старшій.

— *ги.* Син. *юпи.*

— *камỳй*, или *тишѐ юпи камуй*, старшій домашній богъ.

Юпке. Мос. сильно; сильный, ярый, бурный.

Юпкено. Дав. волочить, тянуть. Мос. сильно, яро, бурно (нарѣчіе).

Юпки. Дав. 1. крѣпко. 2. смѣло 3. туго. Мос. сильный, ярый, бурный, храбрый. Кл. Сах. сила.

Юпкино хауи янъ. Дав. громко.

Юпкину. Мос. быть сильнымъ, крѣпкимъ (см. *но, ну*); сильно, яро (нарѣчіе).

Юпнатара. Мос. съ пылкостію стремиться къ чему нибудь.

'Юпу. Вар. *юпи.* – *камуй*, или *тишè юпи камуй*, или *камуй-пиннисамъ*, старшій домашній богъ; см. *ýнчи-камуй* и *ціáре-гуцù*.

Юпуй аскибицъ. Дав. палецъ четвертый.

^Юре. Мос. обнимать предметъ руками, схватить что-нибудь.

10630. *'Юру.* С. лукъ для выдры.

— *ахъ.* С. выстрѣлъ изъ лука (для выдры).

Юрушка. Дав. разсердить. Мос. сердиться, бранить, ругать. — *анъ кушу.* Мос. потому что они гнѣваются.

— *ва.* Дав. 1. журить. 2. сердиться.

— *цеппъ.* Мос. (プツセカレルユ), круглая рыба, щетинозубъ круглый, ежерыбъ круглый

Ютани. Мос. песть

Ютта íдошино. Дав. въ Нѣм. iôtta iôoschino, послѣдній; по Пф. *і-ошино*, а *ютта* сомнительно; можетъ быть *э-х отта?*

'Ютуру. Прил. средній.

— *карà* Гл. посредничать, мирить ссорящихся. — *áйну*, посредникъ.

— *мýмпе.* С. средній палецъ.

'Ютуруфъ. Прил. средній. — *по.* С. средній сынъ, или средняя дочь

10640. *Ютуфтаннàй.* Геогр. Аинско-Японское селеніе въ 11 верстахъ къ востоку отъ Карсакова.

Юкáйкиръ. Гл. передразнивать (пѣніе, пляску). — *áйну*, передразнивающій. Син. *яйпуни-айну.*

Юунатара. Мос. сильный, могущественный.

Юунỳ. Гл. вздевать нитки. *Вóса* —, вздевать нитки въ бердо.

Юуре-уресиба. Мос. обнимать предметъ руками, схватить что-нибудь.

Юушино. Дав. 1. позади. 2. за, позади; по Пф. *ошино*, сзади, позади.

'Юфке, или *юхке.* Прил. сильный.

— *аракà*, сильная, тяжелая болѣзнь. *Сóнно юфке аракà*, очень тяжелая болѣзнь.

Юфкено. Прил. сильный. Нар. сильно.

Юфкено-арака (но не *поро-арака*), сильная, тяжелая болѣзнь.

Юфки, см. *юхке*. — *арака*, см. *юфке арака*.

'*Юхке*. Прил. сильный (вѣтеръ), острый на вкусъ (*тýри юхке*), быстрый,—о (*чиве юхке*, течь быстро), дорогой, высокiй (о цѣнѣ), сильно дѣйствующiй, цѣлебный (о лекарствѣ).

'*Юхкено*. Нар. сильно, быстро, скоро. — *áхкась*, идти скоро; прот. *тэ́непоне áхкась*.

'*Юхпе*. С. маленькiй крюкъ.

10650. *Юцу-раму*. Мос. внутренности у спины животнаго.

Я.

Я. ТРИДЦАТЬ ПЕРВАЯ БУКВА АИНСКОЙ АЗБУКИ.

Я. С. неводъ, бредень. Кл. Кам. Сах. Брот. (*уа*). Дав.—Сокращенiе *яй*. *Я-урай-óнтара*, ванна. Мос. частичка для привлеченiя вниманiя къ глаголу; восклицательное междометiе; горная высота; присоединенная къ глаголамъ или глагольнымъ частицамъ она образуетъ родъ усиленнаго potentialis, которое можетъ замѣнять повелительное. *Тэире анъ гуши тапъ, нани афунке-я*, я васъ дожидался, можете тотчасъ войти. *Шiомо ойра я*, я не забуду, или не забудь. *Танъ бе ицинуре уюкоре-я*, сiя вещь могла бы быть разсказана (отъ высшаго еще болѣе высшему); высокiй, скалистый берегъ, горный хребетъ.

— *акаива*. Мос. такъ это есть.

— *асараи*. Мос. имѣть сообщенiе, напр. сожитiе съ женщиною; по Японски переведено: женщинѣ давать порученiе.

— *ашамбе*. Мос. (ベンヤレアヤ), названiе одного циклическаго знака.

— *ашiара*. Мос. (ラヤレアヤ), собираться, соединяться.

— *кара кемъ*. С. деревянная игла для вязанiя невода, челнокъ для тканья невода (?). Син. *áмпари*.

Я-та. Мос. горная высота.
Ябека. Мос. горная высота, возвышенная земля.
Ябига-оманъ. Дав. пѣшкомъ; по Пф. *ябека оманъ*, идти чрезъ возвышенность (über Land gehen).
10660. *Ябуру увень.* Дав. харцо (харя?); по Пф. вѣроятно *яйбури*, собственный видъ или образъ.
Явáмпе. Геогр. рѣка въ 60 верстахъ къ востоку отъ Карсакова.
Явашино. Мос. мудрый, умный, разсудительный. — г*уру.* Мос. мудрый, разсудительный человѣкъ.
Яда шма котанъ. Дав. утесистый берегъ; по Пф. должно быть *ята шама котанъ*, мѣсто съ боку горнаго хребта.
Ядзи. Мос. (jadzi), лощина (Thalgrund), сл. Яп; иначе *ядши* (ヂヤ).
Я-е. Мос. самъ, въ собственномъ лицѣ (или *яй*). — *синдзй.* Мос. наше происхожденіе. *Я-э* есть діалектическій варіантъ частицы *яи*, но не былъ наблюдаемъ съ глаголами; примѣровъ сочетанія съ *но* и *ко* также не представлено Пфицмайеромъ.
Яй. Мѣст. себя, ся (сокращеніе *я́йко*). Нар. такъ себѣ, безъ причины, просто, даромъ.—Мос. *(яе, яи, я-э)*, самъ;—частичка присоединяемая къ разнымъ словамъ, въ особенности къ глаголамъ; соединеніе съ *но* см. *яино*; соединеніе съ *ко* въ *я́йко* выражаетъ еще опредѣленнѣе отношеніе къ самому себѣ или къ частному лицу; только, самъ; ложно. *Яй нетóна нýйна*, спрятался.
Яй-асúнь. Гл. выйти такъ, безъ дѣла. Син. *урукàй омàнъ.*
Яй-атташа. Мос. благодарить.
Яи баро.—Яй-баро-ушъ. Мос. говорить пустяки (напрасно); болтливый; быть болтливымъ.
10670. *Яйбаруоширибе.* Мос. говорить пустяки, говорить дурныя слова.
Яйбаташаре. Мос. спорить на словахъ, браниться (отъ *яй* „самъ“ и *ба*, сокращ. *баро*, ротъ), разсуждать, обдумывать.
— *уко баваси.* Мос. разбирать, спорить, состязаться.
Яйгаданоя. Дав. уважать. Н: *яйкатано-янъ.*

Яйгоэгомо. Мос. шуринъ, деверь, свояченица, золовка.

Яигуюрушкари. Дав. надокучить; по Пф. *яйкоюрушкаре*, я васъ разсердилъ (отъ *яйко*, самъ, *юрушка*, гнѣваться и *ре* частички дѣйствительнаго глагола); это толкованіе не правильно: *яйка-юрушкашкаре.*

Яйдекка ташіокунэнэ. Мос. (ヽ子クヨレタカツデヤ), несообразная вещь, нелѣпость, какъ змѣй съ ногами.

Яйдовари ишама. Дав. безопасно: см. *яйтобаре.*

Яйикок-нере гуръ (yāiikŏknērĕ-gŭr). Кл. Кам. зять.

Яйирайкере. Гл. благодарить, благодарю, спасибо! *Сонно яйирайкере!* очень благодаренъ! отъ души благодарю!

10680. *Яйирамуре.* С. состраданіе, любовь другъ къ другу.

Яйирамъ-пирикаре (айну), просящій прощенія.

Яйіэ. Мос. (エイイヤ), человѣколюбивый, кроткаго настроенія.

Яйкабаруошірибе. Мос. состояніе, занятіе.

Яйкайки. Прил. дурной (характеромъ), безпутный, развратникъ, невыгодный, плохой *(сакè, тамбаку)*. — *ихокку*, плохая торговля.

Яйкамуй. С. злой духъ, демонъ. Син *ояси.*

Яйкани. Мос. *яйкане.* С. олово, свинецъ. *Курасно яйкани*, свинецъ.

'Яйкаойè. Гл. признаваться.

Яйкара. Гл. раздѣваться; см. *герукайне яйкара.*

Яйкари-кари. Гл. вертѣться кругомъ; см. *сикарикари.*

10690. *Яйката.* Мос. боязливый, трусливый; страхъ.

Яи ката анъ. Мос бояться; боязливый.

Яй катано. Мос. боязливо, со страхомъ. — *анъ*, боязливый; бояться. — *я*, я боюсь (букв. о я боязливый!).

Яй-катано-анъ-ге-нэ. Мос. бояться (см. *ге-нэ*). — *кушу.* Мос. поелику боятся.

Яй-катано-анкоро-ка-и. Мос. хотя боятся (см. *корока-и*). выраженіе скромности.

'Яйкатанъ. Гл. стыдиться, совѣститься.

Яйкатукара̀. Гл. нарядиться (въ хорошее платье), притворяться, скрываться, не признаваться (въ преступленiи). *Итáки яйкатукара̀*, отговариваться, вывертываться отъ обличенiя, отпираться. Син. *экóсина*.
— *áйну*, нарядный человѣкъ. — *имѝ*, нарядное платье.

'Яйкахкара. Гл. нарядиться; нарядный.

Яйкимайба. Мос. непослушный; ослушаться, упрямствовать, не повиноваться.

Яйкипте. Мос. (テプ゜キイヤ), опасный.

10700. *'Яйкистэ.* Прил. опасный, ядовитый. Нар. опасно. Межд. бѣда!

Яйкишти. Дав опасность.

Яикишти гуру. Дав. опасный человѣкъ; въ Нѣм. еще: остроумный человѣкъ.

Яйкишти ишама. Дав. безошибочно. Н.

'Яйко, сокращенiе *яйкота*. Мѣст. себя. Мос. самъ (сокращенiе *яйокотэ*), въ собственномъ лицѣ. Мос. искать, домогаться, стараться; частица, о значенiи которой см. *яй*.

— *ибе*. Мос. ѣсть (употребляется только о собственномъ лицѣ).

— *инунну*. Мос. тихо или мысленно молиться.

— *йóмаре*. Гл. налить себѣ самому (рюмку); см. *укойóмаре*.

— *ирáйки*. Гл. стыдиться, краснѣть отъ стыда. Син. *нáну-исàмъ*.

— *нýкара кáни*. С. зеркало.

10710. — *окутэ*. Мос. не мочь умолчать. *Яйко-окутэки-и-нанконна*, можетъ быть, это такая вещь, о которой нельзя умолчать.

— *пáкаре*. Гл. думать, размышлять, замышлять, припоминать, вспоминать. *Чи* —, я вспоминаю. Син. *сикопáкаре*; разсчитывать, надѣяться на (*эци* —).

— *понноэ*. Мос. (エノンポコイヤ), малолѣтнiй, несовершеннолѣтнiй.

— *рубсоанка*. Мос. различный, разнообразный.

— *рушiутуке*. Мос. (ケツ゜ユレルコイヤ), искать, домогаться, стремиться (употребляется объ одномъ лицѣ).

Яйко-тукаре. Мос. малолѣтній, несовершеннолѣтній.
'— *туки áмпа (айну)*, получившій (—іе) чашку (чашки) для питья саки, имѣющій свою чашку (т. е. ему поданную); см. *ико-тýки áмпа-áйну.*
— *шишиму.* Мос. (ムヽレコイヤ), трусливый, боязливый, малодушный.
— *юкара.* Гл. пѣть безъ водки, пѣть такъ-себѣ. *Яйко-юкара анъ кáне*, или *яйко-юкара ки кане!* спой! пой! С. пѣніе въ формѣ мычанья безъ пляски, присяданья и привскакиванья (син. *юкара*).
— *юрушкаре.* Мос. формула употребляемая при уходѣ (прощай); выраженіе благодарности, или выраженіе при прощаніи съ обществомъ; буквально поаински: разгнѣвать кого нибудь, быть въ тягость, обременять, докучать.
10720. *Яйкóнтэ.* Гл. давать даромъ, безъ платы, подарить.
'*Яйкопóуцикоро.* Гл. онанировать (о женщинахъ). — *мáймине*, онанирующая дѣвица; см. *я́йокара.*
'*Яйкота* (или *яйкуту*). Мѣст. себя, свой собственный, самъ по себѣ, самъ съ собою.
— *окàй*, жить самостоятельно.
— *окàй ýтара*, свободные, независимые люди.
— *пáкаре*, размышлять.
— *пóуцикоро мáймине.*
— *ýйна*, взять самовольно (безъ спросу).
'*Яйкуба-кубà.* Гл. кусать у себя блохъ (о собакѣ).
'*Яйни.* С. плавникъ (выбрасываемый прибоемъ); см. *я́нни.* Мос. названіе дерева.
10730. *Яйникороси.* Мос. стыдливый, застѣнчивый.
Яино. Мос. думать, мыслить, размышлять.
— *каннакару.* Мос. стыдиться, совѣститься (какъ бы: мысли къ верху тѣснить); стыдливый, застѣнчивый.
— *кури.* Мос. печальный, горестный (какъ бы: тѣнь мысли), грустный.
— *раму-шíуй.* Мос. обманывать (какъ бы: въ мысляхъ желать чего нибудь), показывать (доносить) несправедливо, искажать, льстить.
Яину. Мос. думать.
— *ва.* Дав. мыслить.
Яинуива-яни. Дав. тоня.

Яйну́йкара. Гл. расчесывать себѣ волосы.
Яйну́йна. Гл. притворяться (мертвымъ при нападеніи медвѣдя).
Яйнуканори. Пт. близорукій.
10740. *Яйнукара-ка́ни*, зеркало.
'*Яйнуну.* Прил. безстыжій, безсовѣстный.
Яйнупе́хтэхтэ. Гл. умывать лицо (утромъ), умываться.
'*Яйока.* Гл. выпрямиться изъ согнутаго положенія, потягиваться. Син. *ге́рико-ситу́рири.*
'*Яйокара.* Гл. онанировать (о мущинахъ). *Хекацци* —, мальчикъ онанируетъ; см. *яйкопо́уцикоро.*
Яйокотэ. Мос. самъ (въ сокращ. *яйко* и *ко*), въ собственномъ лицѣ.
Яйо́нтуйе. Гл. распороть себѣ животъ; см. *яй, го́ни* и *туйѐ.*
Яйо-окай. Мос. свободное время, досугъ.
Яйороба. Мос. трауръ объ умершемъ.
Яйо-орокаре. Мос. упасть, обваливаться, обрушиваться.
10750. *Яй-пи́рика-астэ̀.* Гл. крѣпиться, стараться дать видъ, что не пьянъ (напр. пошатываться, но стараться пройти прямо).
Яйпирикарай. Мос. случай.
Яйпорокараптэ. Мос. ложь, невѣрность, притворство; лгать.
'*Яйпуни-а́йну*, передразнивающій (пѣніе, пляску и пр.). Син. *юка́йкире-а́йну.*
Яйпуни-юкара. Син. *йоя́нке-ю́кара* (Японизмъ).
Яйпу́ри. Нар. въ душѣ, сердечно. Син. *кура́му.*
— *но́съпа*, желать. Пт. переимчивый.
Яирайгири. Дав. спасибо.
— *ва ирамушкари.* Дав. неблагодарный (въ подл. *яира игирига ирамушкари*).
Яирайкере. Мос. пристыженъ, я пристыженъ, я благодарю; выраженіе благодарности за собственное лицо.
10760. *Яйрамбстецуно.* Мос. (ノツテベンライヤ), молодой, юношескій, юный.
Яйра́мбоки-венъ, очень жаль, очень прискорбно (о смерти жены,—о тяжелой и продолжительной болѣзни); см. *куэраму-венъ.*

Яираму. Мос. быть внимательнымъ, быть почтительнымъ.
— *омаре.* Мос. печальный, прискорбный, озабоченный, боязливый.
— *паи.* Мос. (イパムライヤ), погребать мертваго.
— *скарунка.* Мос. размышлять (см. *ка*), думать.
— *тте,* быть осторожнымъ, внимательнымъ. Пф. *яйрамутте.*

Яиранъ. Мос. восхваленіе; сѣтовать, вопіять, жужжать.

Яиренка. Мос. благосклонность, доброта, милость, благоволеніе.
— *таша.* Мос. благодарить, поблагодарить.

10770. *'Яйрика.* Прил. заносчивый, хвастливый *(— а́йну)*, син. *оча́ко* и *чиру́й*; безстыжій,—син. *ира́ра.*

'Яйримомо. Гл. обжечься; см. *тримо́нке.*

'Яйрипума. С собственное женское имя.

Яйрукаи. Мос. открыто, видимо, внезапно, нечаянно.

Яй-ру́ре. Гл. растаять, таять *(труфъ —).*

Яйсика́бекустэ, или *яйсика́пскустэ,* маскироваться при любовной связи (напр. дѣлать при другихъ предложеніе на амуръ дѣвицѣ и получать ея согласіе для того, чтобы другіе думали, что это шутка).

Яйсикару́нтэ. Гл. вспоминать.

Яйсинйвка. Гл. скучать, тосковать.

'Яйсири-анъ. С. безвѣтріе, тишина. Син. *си́ри-мо́йри.*

Яйсито́ма, совѣстно разсказывать (отвѣтъ на вопросъ: много ли больныхъ въ другихъ селахъ, если ихъ много); иначе *че-яй-сито́ма.*

10780. *Яисороба.* Дав. вина, преступленіе, ошибка, проступокъ.

Яитай. Дав. неводить. Мос. тащить въ неводѣ.

Яйтауке. Мос. промахнуться, неудаваться.

Яйтеси. Мос. порода кита съ сухими жилами или полосками на брюхѣ.

Яйтобаре. Мос. вещь важная; важный, значительный.

Яйтобкаре. Мос. скупой.

Яйтраморо́вано, по собственному желанію, по своему произволу. *Кваии яйтраморо́вано ку ома̀нъ*

тусуй, по своему соображенію, я желалъ бы уйти (желаю уйти).

'*Яйтрамунуйна*, или *яйрамунуйна*, или *яйрануйна*, или *яйтрануйна*. Гл. хитрить. Прил. хитрый (— *сумáри*. хитрая лисица).

'*Яйтрамъ-нуйна*, сокращеніе предыдущаго. Прил. хитрый, скрытный.

'*Яйтрамъ-эсина*. Прил. хитрый, скрытный. Гл. хитрить.

Яйтрубуська. Гл. замерзнуть (до смерти).

10790. *Яйтукари*. Мос. родъ тюленя съ бѣлою и черною шерстью.

Яйтупаре-утара, обратившіеся въ бѣгство (на войнѣ).

Яйтурèпъ. С. брусника.

Яйукораму кору. Мос. просить настоятельно (буквально: схватывать самую душу кого нибудь), неотступно.

Яйуммóре. Нар. осторожно, безъ шуму. Син. *йохнека*.

— *ани кирà* (или *омàнъ*), ушелъ (убѣжалъ) осторожно (такъ что напр. медвѣдь не слыхалъ).

Яйутара (*утаре*), простой человѣкъ (не чиновный), чужой (не семьянный), случайный посѣтитель.

Яифурай. Дав. окачиваться. Мос. умываться.

Яйхурàй. Гл. умываться, купаться.

Яйціашикарапъ. Мос. показывать дорогу, путеводить, защищать, покровительствовать.

10800. '*Яйча*. Гл. прорѣзать (руку).

Яйче. С. линокъ. Син. *тукусисъ*.

Яйчехтрáйкире. Гл. горевать или совѣститься до лишенія себя пищи (объ избитой женщинѣ).

'*Яйчирени*. С. сухое дерево, сушникъ.

Яйчиръ. Кр. чернети (птицы).

Яишаганги. Дав. спѣшить. *Яйшаганги*. Мос. не мочь ждать; торопливый, проворный; прямо, безъ околичностей.

Яишаганги-асъ. Дав. торопиться.

Яишаганги гуру. Дав. торопливой.

Яйшаканке. Мос. (ケンカヤレイヤ), не мочь дожидаться; торопливо, прямо, не размышляя.

Яйшаканке-анъ. Мос. торопиться, спѣшить.
Яишара. Дав. наемъ.
Яйшiара. Мос. (ラ ヤ シ イ ヤ), открывать, объявлять.
10810. *Яишинига.* Дав. отдыхать; см. *яй, сини* и *ка. Яишинига.* Мос. отдыхать. *Яишиника.* Мос. покоиться, отдыхать.
Яйшипороре. Мос. неприличный, неумѣстный; оставаться въ памяти.
Яиштома. Дав. совѣсть. Мос. стыдиться; стыдъ, краска на лицѣ (マ ト シ イ ヤ).
Яиштома ишама. Дав. 1. безстыдство. 2. наглой. Мос. безстыдный, нахальный.
Яиштома шумукiя. Дав. безстыдный; по Пф. *яиштома*, стыдъ, *шiомо-ки-я*, нѣтъ, отъ *шiомо*, не, *ки*, вещь и *я*, междометiя.
Яйшiуэнте. Мос. беременная, тяжёлая.
Яию, см. *яю.*
'*Яка.* Гл. махать. *Тэ́ки* —, махать руками.
Яката. Мос. дворецъ; сл. Яп.
Якинэ. Мос. въ частичкѣ *якинэ*, или *яккинэ*, *яки* есть иная форма частички *якка* „конечно", „хотя", а прибавленная *нэ* назначена закончить выраженiе; цѣлое образуетъ историческое время, за которымъ также какъ послѣ *якка* слѣдуетъ въ предложенiи другой субъектъ. *Кива нэ якинэку-каруку утаре мавашино-но-бо окай*, хотя или послѣ того какъ дѣло обстоитъ такъ, живутъ наши племянники безъ печали (предшествующее *нэ* означаетъ здѣсь сходство, *ки* значитъ „вещь, дѣло"); эта частичка содержится безъ сомнѣнiя и въ выраженiи *анакинэ* (сокращенiе *анъ-якинэ*).
Якй-якисенй, трескучiе дрова, дрова, которыя сильно трещатъ на огнѣ. Син. *патупатувсе-ни.*
10820. *Якка.* Мос. „хотя это есть"; эта частица служитъ къ изолированiю глагола и образуетъ такимъ образомъ родъ неопредѣленнаго наклоненiя; съ частичками *и* и *ки* образуетъ собственное историческое время; частичка *якка* имѣетъ смыслъ „также", „конечно", „хотя"; присоединяется къ глаголамъ, иногда и къ именамъ, непосредственно, а къ прочимъ словамъ послѣ вставки частички *нэ. Нэпъ цикапъ*

нэ-якка и-ресиба-ике, какая бы то ни была эта птица, во время, когда оно (дерево) ее питаетъ; эта частица образуетъ извѣстныя сочетанія словъ, которыя нужно разсматривать какъ цѣльныя слова (мѣстоименія и нарѣчія); окончаніе *акка* въ словѣ *анакка* вѣроятно есть сокращеніе *якка* (вмѣсто *анъ-якка*); см. *анакка*;—въ лексиконѣ: во время, хотя.

Якка и ки. Мос. чрезъ прибавленіе къ *и-ки* при глаголѣ *якка* получаетъ еще опредѣленнѣе характеръ времени, при чемъ, какъ при соединеніи *коро ка и ки*, значеніе „хотя" отступаетъ болѣе на задній планъ. *Табанъ мошири оикарино инукару якка ики шино-пирика*, послѣ того, какъ онъ осмотрѣлъ кругомъ этотъ островъ, дѣло обстояло хорошо; въ лексиконѣ: хотя, какъ, когда.

Якў. С. ясакъ. Син. *міянке.*

Якувà, или *якувàнъ.* С. чайникъ; сл. Яп.

Ямà. С. лѣсъ; лѣсной; сл. Яп. (*ямато* по Яп. значитъ: гористая страна; *яма* по Яп. гора).
— *камўй*, лѣсное животное, звѣрь.
— *котàнъ*, посмертное жилище медвѣдей (на горахъ).
— *чикàпъ*, лѣсная птица.

Ямамбицъ. Гл. Геогр. искаженіе слова *Явампе.*

Ямáсуку. С. собственное мужское имя.

10830. *Ямби.* Дав. ракушка; см. *ямпе.*

Ямбисе. Дав. улитка большая; см. *ямпе* и *сей.*

Ямблсе. Дав. улитка маленькая; см. *ямпе-сей.*

'Ямпе. С. ракушка, раковина.
— *окàй*, ракушекъ много. *Воя ямпе окàй*, много разныхъ ракушекъ (*уяка, варахпа* и пр.).

Яму. Пф. холодный, прохладный.

Ямуэньки. С. иглы хвойныхъ деревъ.

Ямъ. С. листъ; см. *корiямъ. Ни ямъ*, древесный листъ. Дав. каштаны. Мос. каштановое дерево.
— *менась.* С. югозападный вѣтеръ для Тобучи.
— *менась трéра*, восточный вѣтеръ (? въ Чепухнаѣ *кой поро̀*).

10840. *Янгарапте.* Дав. здравствуй. Н: вмѣсто *эанъ-карахтэ. Янгарапте.* Мос. формула привѣтствія (здрав-

ствуй) въ нарѣчіи западнаго Матсмая (при встрѣчѣ); иначе *янкарапте*.

Янге(и). Мос. расширять (ausbreiten), подымать, возвышать (или *янке*).

Яни. Мос. личное мѣстоименіе 3-го лица, здѣсь въ формѣ инструментальнаго или винительнаго падежа; сокращеніе вмѣсто *и-яни*.

Янига айноніа. Дав. безчеловѣчный.

Янигеръ (jānigähr). Кл. Кам. подарокъ.

'*Янке*. Гл. выгружать, выкидывать, выбрасывать, вынимать, вытаскивать (изъ блюда), высаживать (на берегъ пассажировъ). *Кой я́нке*, прибой выбрасываетъ. Мос. разширять (ausbreiten), подымать, возвышать.

— *на*. Мос. выходить, мочь выйти (см. *а* и *на*).

Янкеси. Мос. названіе Аинскаго острова.

'*Янтой*. С. гость.

— *карà*, гостить.

10850. — *у́тара*, компанія, общество гостей.

'*Янтоне*. Гл. гостить. — *а́йну*, гость посѣтитель (изъ другаго селенія). — *утара*, гости.

Янтурасни̂. Кр. Пал. дерево.

Янъ. Гл. выбрасываться (на берегъ), высаживаться; вспомогательный глаголъ для образованія повелительнаго; см. *камая́нъ*; быть, сдѣлаться. Мос. частичка, означающая „мочь" или „долженствовать", соотвѣтствуетъ potentialis, а въ иныхъ случаяхъ и будущему времени. *Ципу ани рура янъ иташа бунма ту тара ацъ-тэ нанконна*, я буду сопровождать судно и за эту цѣну привезу два тюка рису; см. *эсича́касьно*.

— *ни*. С. плавникъ, выброшенное прибоемъ дерево. Син. *мо́нни*.

— *тре́ра*, прибойный вѣтеръ (западный для Кусуная).

Яоске. Мос. (ヤヲスケ), паукъ; буквально: плетущій неводъ.

'*Яоскени*. С. большое веретено для наматыванія пряжи.

Япкири. Мос. бросать камнемъ.

Япугуру. Дав. мачта.

10860. *Япукгору*. Дав. матня у невода.

Ярà. С. кора; раздавать, предлагать (лучше *эярà*). *Ку ярà*, *икỳ ярà*, раздавать табакъ, водку. *Ипе-ярà*, раздавать пищу.

— *кè*, сдирать кору.

— *кинà*. С. Аинская цыновка изъ травы *пессамỳсъ*.

— *котáхма*, кора плотно пристаетъ къ дереву (зимою).

— *опóхтара*, сдирать кору. С. отставшая весною кора въ против. *ярйкоса*.

— *по*. С. подмышечная область до таза.

'— *той*. С. заболонь, полонье (изъ него Айны дѣлаютъ одежду).

Ярáхке. Гл. снимать кору.

Яретóхва. Прил. первый, начальный. Син. *этокота*.

10870. — *анъ тишè*, крайній домъ, домъ съ краю. Син. *этóкота анъ тишê*.

Яри. Пф. колоть; расщепленный (по Яп. *варе*). Мос. расколотый.

Ярива бойкору Дав. дира; фраза искаженная; см. *яри*, *пуй* и *коро*.

Ярикишна. Дав. рогожка, коверъ; см. *хареки-со*; по Пф. *гаруки-шiо* или, можетъ быть, *арики-шiо*.

Ярйкоса. С. крѣпко приставшая зимою кора, въ противоположность *ярà-опóхтара*.

Яріогери. Дав. износить; см. *яри* и *окере*.

Яркари. Пал. боль.

Ярóкома. С. кожица на деревьяхъ, верхній слой коры; см. *ярáтой*.

Яроманàй. Геогр. рѣчка въ 187 верстахъ къ югу отъ Кусуная.

Ярубе. Мос. мужъ, мущина.

10880. *Ярупаунъ*. Мос. (ソウパルヤ), тайная рѣчь, рѣчь шепотомъ.

Яруунъ. Мос. большой воротникъ.

Яруушъ. Мос. (レウルヤ), отрыжка воздухомъ (das Aufſtoßen von Luft im Munde).

'*Ясакара*. Гл. заставлять. Син. *кире*.

'*Ясара*. Гл. заказать (сапоги), сдѣлать порученіе. Мос. ^*ясара*, шалить, рѣзвиться.

Ясóри. С. напильникъ. Гл. точить; сл. Яп.

Ясу́ми. Гл. отдыхать (послѣ работы или въ дорогѣ). *Кема̀ ясу́мика*, присѣсть на минуту во время пути (даже не закуривая трубки).

Ясу́мика, см. *ясу́ми.*

Ята. Мос. горный хребетъ; иначе *я.*

'Ятанъ-кота̀нъ. Геогр. Гиляцкое названіе Кусуная.

Я-темъ или *я-оске.* Пф. паукъ (сѣть ощупывающій, сѣть плетущій). *Ятему* (ムテヤ). Мос. паукъ.

10890. *'Ято*, или *я́тупо.* С. подмышечная впадина, подмышка. — *нума̀*, подмышечные волосы.

Ято̀й. С. работникъ. — *у́тара.*

^Ятотта. Мос. коршунъ.

Яттуи. Мос. (イヅ゚ツヤ), кровельная солома.

'Ятуе-ку́нне куйку̀й. С. куличокъ съ черными перьями подъ крыльцами.

'Ятупо, или *ято.* С. подмышка.

'Ятэ. Прил. старый, истасканный, дырявый (о платьѣ). *Имѝ* —, истасканное платье.

Яува. Мос. утка.

'Яунутара. Геогр. обитатели Сои и вообще сѣверной стороны Мацмая. Син. *Со́я-у́нтара.*

Яуншишамъ. Мос. Японецъ (букв. человѣкъ горныхъ высотъ); и *яуншишаму* (ムヤㄴㄴソウヤ).

Яура̀й-о́нтара. С. ванна.

Яурарѐ. С. вывихъ. *По́ни* —, вывихъ кости.

10900. *Яуретара.* Мос. названіе птицы.

Яуситокоро. Мос. всегда, каждый разъ.

Яутобекаре. Мос. скупой.

Яушатараи. Мос. не знать чего нибудь, быть въ сомнѣніи на счётъ чего-нибудь, сомнѣваться въ чемъ.

Яџрайгири. Дав. благодарю; должно быть *яйирайкере.*

— *гуру.* Дав. благодарный.

Яџраматекіякка. Дав. беречь; по Пф. должно быть *чо̀кай яй-рамуттеки-якка*, между тѣмъ какъ я самъ старателенъ (или остороженъ).

Яџрапъ. Дав. жаловаться; по Пф. см. *яйрапъ.*

Яшіоя. Мос. (ヤヨㄴヤ), оса.

Яэроу. Мос. безуміе, сумасшествіе.

10910. *Яю*, или *яюх.* С. пихта.

'Яюкеэтáку. Гл. сжиматься, сокращаться (о сердцѣ); противоположное *симасà.*

'Яюкоэтáхтабу. Гл. свернуться, спрятаться въ самого себя (о ёжѣ).

Яюмпа. Гл. ранить, порубить (ногу). — *áйну*, раненый человѣкъ.

Яя. Мос, одинъ, какъ единственное лице.

Яябусите. Мос. удивляться, дивиться.

'Яякота, себя. — *кíйки*, чешется, чешетъ свое тѣло.

Яянгани. Дав. свинецъ.

Яянени. Мос. олово; иначе *яйкане.*

Яянкене. Мос. названіе дерева; иначе *кене.*

10920. *Яянъ.* Нар. рѣшительно, совершенно. Мос. легкій вѣсомъ.

— *кокуссùсь*, ничего не попалось или не поймалось (на ловлѣ); ничего неимѣющій.

— *котàнъ охтà хамъ омàнъ*, не пойти никуда (ни въ какое село).

— *хамъ вáнтэ*, рѣшительно ничего не понимаетъ.

— *хýре*, совершенно красный.

Яяпаукере. Мос. мало по малу, постепенно.

Яясаки. Кл. Мат. вино.

Яятъ-óхкаю, молодецъ, удалецъ, мастеръ на всѣ руки, человѣкъ, у котораго все идетъ хорошо.

Яяукере. Мос. мало-по-малу, постепенно.

Яяшаке. Мос. мутное вино, мустъ.

Яяшамо. Мос. обыкновенный человѣкъ (сокр. *яяшишамо*).

Яя-шишамо. Мос. (モ ヤ シ シ ヽ ヤ), обыкновенный человѣкъ).

10930. *Яя-шишъ.* Мос. (ヽ シ ヽ ヤ), чувствовать отвращеніе, ненавидѣть.

НѢСКОЛЬКО СЛОВЪ ОТЪ ИЗДАТЕЛЯ.

Каждому внимательному читателю изданнаго мною Аинско-Русскаго Словаря и всѣхъ Приложеній къ нему ясно будетъ видно, что Словарь этотъ невполнѣ отдѣланъ авторомъ; потому что въ немъ встрѣчаются ссылки и указанія на слова и фразы, которыхъ нѣтъ въ Словарѣ. Это, конечно, потеря для изученія Аинскаго языка; къ счастію, весьма немного случаевъ, гдѣ эти ссылки не оправдываются Словаремъ. Но я оставилъ въ Словарѣ неприкосновенными всѣ подобныя ссылки для людей, которымъ придется имѣть сношенія съ Айнами и заниматься ихъ языкомъ. Кромѣ того я долженъ обратить вниманіе читателя на нѣкоторыя, повидимому, мелочи, которыя могутъ возбуждать вопросы и недоумѣнія. Въ изданномъ мною Словарѣ около половины словъ безъ удареній; потому что авторъ Словаря поставилъ ихъ на записанныхъ только имъ самимъ словахъ (количествомъ 5733 слова, см. стр. 28) и на словахъ, заимствованныхъ у Крашенинникова (269 словъ, см. стр. 19—20). Могъ ли самъ авторъ поставить ударенія на словахъ, заимствованныхъ изъ другихъ источниковъ, я рѣшить не могу; но я, по незнанію Аинскаго языка, конечно, не могъ сдѣлать этого. Я не рѣшился даже поставить ударенія на такихъ словахъ, которыя въ Словарѣ имѣютъ ударенія, но во фразахъ поставлены безъ удареній; потому что въ нѣкоторыхъ сочетаніяхъ словъ, какъ читатель можетъ замѣтить въ самомъ Словарѣ, ударенія словъ мѣняются. Затѣмъ въ изданномъ мною Словарѣ орѳографія довольно разнообразная Это зависѣло отъ военной, такъ сказать, пунктуальности автора: онъ строго придерживался орѳографіи источниковъ (въ особенности Давыдова), когда заимствовалъ слова изъ нихъ, и употреблялъ болѣе современную орѳографію и отчасти ему свойственную только въ опредѣленіи значенія

словъ, имъ самимъ записанныхъ. Я, какъ издатель, дозволилъ себѣ отступленія отъ рукописи въ томъ только, что отличилъ знакомъ ; слова, принадлежащія къ различнымъ разрядамъ словъ по грамматикѣ, напр. существительныя отъ прилагательныхъ, глаголовъ и т. д. Но при всѣхъ этихъ недостаткахъ изданный мною Словарь имѣетъ несомнѣнныя достоинства сравнительно съ прежде изданными Словарями Аинскаго языка: 1) по количеству словъ (въ прежде изданныхъ количество ихъ не превышало 3000); 2) по удареніямъ; 3) по указаніямъ синонимовъ и антитезовъ и 4) по множеству объясненій, которыя могутъ послужить основаніемъ къ составленію грамматики Аинскаго языка. Наконецъ я долженъ просить извиненія у читателя въ томъ, что не исполнилъ своего обѣщанія касательно изданія Манзовскаго Словаря подпоручика Гарезина (стр. 17): по внимательномъ разсмотрѣніи его, оказалось, что въ немъ очень немного словъ (не болѣе 600 словъ), а больше фразъ; кромѣ того онѣ не приведены въ систему. Поэтому я счелъ гораздо лучшимъ передать его въ Сибирскій Отдѣлъ Русскаго Географическаго Общества, гдѣ ученые члены могутъ извлечь изъ него нѣкоторую пользу.

Проф. И. Добротворскій.

ОПЕЧАТКИ.

Стран.	*Строка.*	*Напечатано:*	*Должно читать:*
предъ Словаремъ:			
7	7 снизу	лыбознательность	любознательность
8	10	онъ	отъ
—	24	принпмается	принимается
11	7	лежашее	лежащее
23	18	grand	grande
—	16 снизу	importans	importants
—	10 —	grand	grande
48	17	Дюбуа Веймона	Дюбуа Реймона
68	3	zur	für
въ Словарѣ:			
48	2	колченочій	колченогій
65	3	листвяница	лиственница
77	7 снизу	происходить	происходитъ
120	12 —	горцица	горчица
123	6 —	образъ (Maaß)	(Maaß), образъ
135	2 —	расчёстка	расчёска
188	20	съ сѣверу	къ сѣверу
197	23	съ сѣверу	къ сѣверу
208	1 снизу	повѣтствовать	повѣствовать
232	5	челоловѣкъ	человѣкъ
270	16 снизу	нахощійся	находящійся
279	10 —	растели	разстели
292	23	китовые	китовыя
296	4	кашудечка	кадушечка
306	16	trocken	trockenes
312	2	поджелучная	поджелудочная
344	—	334	344
360	9	wenider	weniger
363	13	разсыпавшее	разсыпавшееся

Стран.	*Строка.*	*Напечатано:*	*Должно читать:*
въ Словарѣ:			
390	15	roth	rothes
424	15	къ одну	ко дну
436	16	помочь	помочи
439	3	хархотина	харкотина
въ Приложеніяхъ:			
8	9	Rfeile	Pfeile
10	25	потому	потому что
14	15	rigtig	richtig
21	7	mix	mit
28	21	имѣющае	имѣющая
31	22	звѣроловъ	звѣролововъ
38	16	жилица	жилища
43	5	Нупурино	Нупӯрино
—	7	Чиканерохнай	Чикаперохнай
50	18—19	Humbeo	Numbeo
74	21	Айну	Айны

BOUND TO PLEASE
THE
Heckman
Bindery
N. MANCHESTER